

BELGISCH STAATSBLAD

MONITEUR BELGE

Publicatie overeenkomstig artikelen 472 tot 478 van de programmawet van 24 december 2002, gewijzigd door de artikelen 4 tot en met 8 van de wet houdende diverse bepalingen van 20 juli 2005.

Dit *Belgisch Staatsblad* kan geconsulteerd worden op :
www.staatsblad.be

Bestuur van het Belgisch Staatsblad, Antwerpsesteenweg 53, 1000 Brussel - Adviseur-generaal : A. Van Damme

Gratis tel. nummer : 0800-98 809

184e JAARGANG



N. 97

184e ANNEE

DINSDAG 1 APRIL 2014

MARDI 1^{er} AVRIL 2014

Het Belgisch Staatsblad van 31 maart 2014 bevat twee uitgaven, met als volgnummers 95 en 96.

Le Moniteur belge du 31 mars 2014 comporte deux éditions, qui portent les numéros 95 et 96.

INHOUD

SOMMAIRE

Wetten, decreten, ordonnanties en verordeningen

Lois, décrets, ordonnances et règlements

Federale Overheidsdienst Economie, K.M.O., Middenstand en Energie

Service public fédéral Economie, P.M.E., Classes moyennes et Energie

26 MAART 2014. — Wet tot wijziging van de wet van 12 april 1965 betreffende het vervoer van gasachtige producten en andere door middel van leidingen, bl. 28175.

26 MARS 2014. — Loi modifiant la loi du 12 avril 1965 relative au transport de produits gazeux et autres par canalisations, p. 28175.

26 MAART 2014. — Wet tot wijziging van de wet van 29 april 1999 betreffende de organisatie van de elektriciteitsmarkt, bl. 28178.

26 MARS 2014. — Loi modifiant la loi du 29 avril 1999 relative à l'organisation du marché de l'électricité, p. 28178.

Federale Overheidsdienst Binnenlandse Zaken

Service public fédéral Intérieur

25 APRIL 2013. — Wet houdende invoeging van boek IX « Veiligheid van producten en diensten » in het Wetboek van economisch recht en houdende invoeging van de definities eigen aan boek IX in boek I van het Wetboek van economisch recht. Duitse vertaling, bl. 28183.

25 AVRIL 2013. — Loi portant insertion du livre IX « Sécurité des produits et des services » dans le Code de droit économique et portant insertion des définitions propres au livre IX dans le livre I^{er} du Code de droit économique. Traduction allemande, p. 28183.

24 OKTOBER 2013. — Wet tot wijziging van de voorafgaande titel van het Wetboek van strafvordering wat betreft de nietigheden. Duitse vertaling, bl. 28188.

24 OCTOBRE 2013. — Loi modifiant le titre préliminaire du Code de procédure pénale en ce qui concerne les nullités. Traduction allemande, p. 28188.

15 DECEMBER 2013. — Wet houdende diverse bepalingen inzake landbouw. Duitse vertaling van uittreksels, bl. 28188.

15 DECEMBRE 2013. — Loi portant dispositions diverses en matière d'agriculture. Traduction allemande d'extraits, p. 28188.

26 DECEMBER 2013. — Programmawet (II). Duitse vertaling, bl. 28191.

26 DECEMBRE 2013. — Loi-programme (II). Traduction allemande, p. 28191.

6 JANUARI 2014. — Bijzondere wet tot invoeging van een artikel 217^{quater} en een artikel 217^{quinquies} in het Kieswetboek. Duitse vertaling, bl. 28192.

6 JANVIER 2014. — Loi spéciale insérant un article 217^{quater} et un article 217^{quinquies} dans le Code électoral. Traduction allemande, p. 28192.

6 JANUARI 2014. — Bijzondere wet tot wijziging van de bijzondere wet van 16 juli 1993 tot vervollediging van de Federale Staatsstructuur en tot aanvulling van de kieswetgeving met betrekking tot de gewesten en de gemeenschappen, ten gevolge van de hervorming van de Senaat. Duitse vertaling, bl. 28193.

6 JANUARI 2014. — Wet tot wijziging van de wet van 31 december 1983 tot hervorming der instellingen voor de Duitstalige Gemeenschap en van de wet van 6 juli 1990 tot regeling van de wijze waarop het Parlement van de Duitstalige Gemeenschap wordt verkozen, ter uitvoering van de artikelen 118 en 123 van de Grondwet. Duitse vertaling van uittreksels, bl. 28194.

6 JANUARI 2014. — Wet met betrekking tot de Zesde Staatshervorming inzake de aangelegenheden bedoeld in artikel 77 van de Grondwet. Duitse vertaling van uittreksels, bl. 28196.

6 JANUARI 2014. — Wet tot wijziging van diverse wetten ten gevolge van de hervorming van de Senaat. Duitse vertaling van uittreksels, bl. 28197.

6 JANUARI 2014. — Wet tot wijziging van diverse wetten ten gevolge van de hervorming van de Senaat en houdende verscheidene wijzigingen inzake verkiezingen. Duitse vertaling van uittreksels, bl. 28199.

6 JANUARI 2014. — Wet tot wijziging van het Kieswetboek ten gevolge van de hervorming van de Senaat. Duitse vertaling, bl. 28212.

6 JANUARI 2014. — Wet tot wijziging van de wet van 19 mei 1994 betreffende de beperking en de controle van de verkiezingsuitgaven voor de verkiezing van het Europees Parlement en tot wijziging van de wet van 19 mei 1994 tot regeling van de verkiezingscampagne en tot beperking en aangifte van de verkiezingsuitgaven voor de verkiezingen van het Vlaams Parlement, het Waals Parlement, het Brussels Hoofdstedelijk Parlement en het Parlement van de Duitstalige Gemeenschap, alsmede tot vaststelling van de toetsingsnorm inzake officiële mededelingen van de overheid. Duitse vertaling, bl. 28218.

6 JANUARI 2014. — Wet tot wijziging van de wet van 4 juli 1989 betreffende de beperking en de controle van de verkiezingsuitgaven voor de verkiezing van de federale Kamers, de financiering en de open boekhouding van de politieke partijen, van het Kieswetboek, van de wet van 19 mei 1994 betreffende de beperking en de controle van de verkiezingsuitgaven voor de verkiezing van het Europees Parlement en van de wet van 19 mei 1994 tot regeling van de verkiezingscampagne en tot beperking en aangifte van de verkiezingsuitgaven voor de verkiezingen van het Vlaams Parlement, het Waals Parlement, het Brussels Hoofdstedelijk Parlement en het Parlement van de Duitstalige Gemeenschap, alsmede tot vaststelling van de toetsingsnorm inzake officiële mededelingen van de overheid. Duitse vertaling, bl. 28223.

15 JANUARI 2014. — Wet tot wijziging van de hoofdstukken I en II van de wet van 5 mei 1997 betreffende de coördinatie van het federale beleid inzake duurzame ontwikkeling 20140115. Wet. Duitse vertaling, bl. 28231.

20 JULI 2001. — Koninklijk besluit betreffende de werking en het personeel van de algemene inspectie van de federale politie en van de lokale politie. Officieuze coördinatie in het Duits, bl. 28232.

26 JANUARI 2014. — Koninklijk besluit tot wijziging van het koninklijk besluit van 3 juni 2007 betreffende de bewapening van de geïntegreerde politie, gestructureerd op twee niveaus, alsook de bewapening van de leden van de Diensten Enquêtes bij de Vaste Comités P en I en van het personeel van de Algemene Inspectie van de federale politie en van de lokale politie. Duitse vertaling, bl. 28242.

6 JANVIER 2014. — Loi spéciale modifiant la loi spéciale du 16 juillet 1993 visant à achever la structure fédérale de l'Etat et à compléter la législation électorale relative aux régions et aux communautés, suite à la réforme du Sénat. Traduction allemande, p. 28193.

6 JANVIER 2014. — Loi modifiant la loi du 31 décembre 1983 de réformes institutionnelles pour la Communauté germanophone et la loi du 6 juillet 1990 réglant les modalités de l'élection du Parlement de la Communauté germanophone, en exécution des articles 118 et 123 de la Constitution. Traduction allemande d'extraits, p. 28194.

6 JANVIER 2014. — Loi relative à la Sixième Réforme de l'Etat concernant les matières visées à l'article 77 de la Constitution. Traduction allemande d'extraits, p. 28196.

6 JANVIER 2014. — Loi modifiant diverses lois suite à la réforme du Sénat. Traduction allemande d'extraits, p. 28197.

6 JANVIER 2014. — Loi modifiant diverses lois suite à la réforme du Sénat et portant diverses modifications en matière électorale. Traduction allemande d'extraits, p. 28199.

6 JANVIER 2014. — Loi modifiant le Code électoral suite à la réforme du Sénat. Traduction allemande, p. 28212.

6 JANVIER 2014. — Loi modifiant la loi du 19 mai 1994 relative à la limitation et au contrôle des dépenses électorales engagées pour l'élection du Parlement européen et modifiant la loi du 19 mai 1994 réglementant la campagne électorale, concernant la limitation et la déclaration des dépenses électorales engagées pour les élections du Parlement wallon, du Parlement flamand, du Parlement de la Région de Bruxelles-Capitale et du Parlement de la Communauté germanophone, et fixant le critère de contrôle des communications officielles des autorités publiques. Traduction allemande, p. 28218.

6 JANVIER 2014. — Loi modifiant la loi du 4 juillet 1989 relative à la limitation et au contrôle des dépenses électorales engagées pour les élections des Chambres fédérales ainsi qu'au financement et à la comptabilité ouverte des partis politiques, le Code électoral, la loi du 19 mai 1994 relative à la limitation et au contrôle des dépenses électorales engagées pour l'élection du Parlement européen et la loi du 19 mai 1994 réglementant la campagne électorale, concernant la limitation et la déclaration des dépenses électorales engagées pour les élections du Parlement wallon, du Parlement flamand, du Parlement de la Région de Bruxelles-Capitale et du Parlement de la Communauté germanophone, et fixant le critère de contrôle des communications officielles des autorités publiques. Traduction allemande, p. 28223.

15 JANVIER 2014. — Loi modifiant les chapitres I^{er} et II de la loi du 5 mai 1997 relative à la coordination de la politique fédérale de développement durable 20140115. Loi. Traduction allemande, p. 28231.

20 JUILLET 2001. — Arrêté royal relatif au fonctionnement et au personnel de l'inspection générale de la police fédérale et de la police locale. Coordination officieuse en langue allemande, p. 28232.

26 JANVIER 2014. — Arrêté royal modifiant l'arrêté royal du 3 juin 2007 relatif à l'armement de la police intégrée, structurée à deux niveaux, ainsi qu'à l'armement des membres des Services d'Enquêtes des Comités permanents P et R et du personnel de l'Inspection générale de la police fédérale et de la police locale. Traduction allemande, p. 28242.

Föderaler Öffentlicher Dienst Inneres

25. APRIL 2013 — Gesetz zur Einfügung von Buch IX "Sicherheit von Produkten und Diensten" in das Wirtschaftsgesetzbuch und zur Einfügung der Buch IX eigenen Begriffsbestimmungen in Buch I des Wirtschaftsgesetzbuches. Deutsche Übersetzung, S. 28183.

24. OKTOBER 2013 — Gesetz zur Abänderung des einleitenden Titels des Strafprozessgesetzbuches, was die Nichtigkeit betrifft. Deutsche Übersetzung, S. 28188.

15. DEZEMBER 2013 — Gesetz zur Festlegung verschiedener Bestimmungen im Bereich Landwirtschaft. Deutsche Übersetzung von Auszügen, S. 28189.

26. DEZEMBER 2013 — Programmgesetz (II). Deutsche Übersetzung, S. 28191.

6. JANUAR 2014 — Sondergesetz zur Einfügung eines Artikels 217^{quater} und eines Artikels 217^{quinquies} in das Wahlgesetzbuch. Deutsche Übersetzung, S. 28192.

6. JANUAR 2014 — Sondergesetz zur Abänderung infolge der Senatsreform des Sondergesetzes vom 16. Juli 1993 zur Vollendung der föderalen Staatsstruktur und zur Ergänzung der Wahlgesetzgebung in Bezug auf die Regionen und Gemeinschaften. Deutsche Übersetzung, S. 28193.

6. JANUAR 2014 — Gesetz zur Abänderung des Gesetzes vom 31. Dezember 1983 über institutionelle Reformen für die Deutschsprachige Gemeinschaft und des Gesetzes vom 6. Juli 1990 zur Regelung der Modalitäten für die Wahl des Parlaments der Deutschsprachigen Gemeinschaft, zur Ausführung der Artikel 118 und 123 der Verfassung. Deutsche Übersetzung von Auszügen, S. 28194.

6. JANUAR 2014 — Gesetz über die Sechste Staatsreform in Bezug auf die in Artikel 77 der Verfassung erwähnten Angelegenheiten. Deutsche Übersetzung von Auszügen, S. 28196.

6. JANUAR 2014 — Gesetz zur Abänderung verschiedener Gesetze infolge der Senatsreform. Deutsche Übersetzung von Auszügen, S. 28197.

6. JANUAR 2014 — Gesetz zur Abänderung verschiedener Gesetze infolge der Senatsreform und zur Abänderung verschiedener Bestimmungen in Wahlangelegenheiten. Deutsche Übersetzung von Auszügen, S. 28199.

6. JANUAR 2014 — Gesetz zur Abänderung des Wahlgesetzbuches infolge der Senatsreform. Deutsche Übersetzung, S. 28212.

6. JANUAR 2014 — Gesetz zur Abänderung des Gesetzes vom 19. Mai 1994 über die Einschränkung und Kontrolle der Wahlausgaben für die Wahl des Europäischen Parlaments und zur Abänderung des Gesetzes vom 19. Mai 1994 zur Regelung der Wahlkampagne, über die Einschränkung und Erklärung der Wahlausgaben für die Wahlen des Wallonischen Parlaments, des Flämischen Parlaments, des Parlaments der Region Brüssel-Hauptstadt und des Parlaments der Deutschsprachigen Gemeinschaft und zur Festlegung der Prüfkriterien für offizielle Mitteilungen der öffentlichen Behörden. Deutsche Übersetzung, S. 28219.

6. JANUAR 2014 — Gesetz zur Abänderung des Gesetzes vom 4. Juli 1989 über die Einschränkung und Kontrolle der Wahlausgaben für die Wahlen der Föderalen Kammern und über die Finanzierung und die offene Buchführung der politischen Parteien, des Wahlgesetzbuches, des Gesetzes vom 19. Mai 1994 über die Einschränkung und Kontrolle der Wahlausgaben für die Wahl des Europäischen Parlaments und des Gesetzes vom 19. Mai 1994 zur Regelung der Wahlkampagne, über die Einschränkung und Erklärung der Wahlausgaben für die Wahlen des Wallonischen Parlaments, des Flämischen Parlaments, des Parlaments der Region Brüssel-Hauptstadt und des Parlaments der Deutschsprachigen Gemeinschaft und zur Festlegung der Prüfkriterien für offizielle Mitteilungen der öffentlichen Behörden. Deutsche Übersetzung, S. 28223.

15. JANUAR 2014 — Gesetz zur Abänderung der Kapitel I und II des Gesetzes vom 5. Mai 1997 über die Koordinierung der föderalen Politik der nachhaltigen Entwicklung 20140115. Gesetz. Deutsche Übersetzung, S. 28231.

20. JULI 2001 — Königlicher Erlass über die Arbeitsweise und das Personal der Generalinspektion der föderalen Polizei und der lokalen Polizei. Inoffizielle Koordinierung in deutscher Sprache, S. 28233.

26. JANUAR 2014 — Königlicher Erlass zur Abänderung des Königlichen Erlasses vom 3. Juni 2007 über die Bewaffnung der auf zwei Ebenen strukturierten integrierten Polizei sowie die Bewaffnung der Mitglieder des Enquetendienstes des Ständigen Ausschusses P und des Enquetendienstes des Ständigen Ausschusses N und des Personals der Generalinspektion der föderalen Polizei und der lokalen Polizei. Deutsche Übersetzung, S. 28242.

Federale Overheidsdienst Financiën

21 MAART 2014. — Koninklijk besluit tot wijziging van de koninklijke besluiten nrs. 4 en 20 met betrekking tot de belasting over de toegevoegde waarde. Erratum, bl. 28243.

Federale Overheidsdienst Sociale Zekerheid

17 MAART 2014. — Verordening tot wijziging van de verordening van 29 december 1986 genomen in uitvoering van het koninklijk besluit van 10 oktober 1986 tot uitvoering van artikel 34^{quater}, vierde lid, van de wet van 9 augustus 1963 tot instelling en organisatie van een regeling voor verplichte ziekte- en invaliditeitsverzekering, bl. 28243.

17 MAART 2014. — Verordening tot wijziging van de verordening van 28 juli 2003 tot uitvoering van artikel 22, 11°, van de wet betreffende de verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen, gecoördineerd op 14 juli 1994, bl. 28244.

Gemeenschaps- en Gewestregeringen

Vlaamse Gemeenschap

Vlaamse overheid

21 FEBRUARI 2014. — Decreet houdende wijziging van artikel 39 van het Gemeentedecreet van 15 juli 2005, bl. 28249.

28 MAART 2014. — Decreet houdende machtiging tot oprichting van het privaatrechtelijk vormgegeven extern verzelfstandigd agentschap Toegankelijk Vlaanderen in de vorm van een private stichting, bl. 28250.

28 MAART 2014. — Decreet tot wijziging van het decreet van 13 juli 2007 houdende bevordering van een meer evenwichtige participatie van vrouwen en mannen in advies- en bestuursorganen van de Vlaamse overheid en het decreet van 10 juli 2008 houdende een kader voor het Vlaamse gelijkheids- en gelijkebehandelingsbeleid, bl. 28255.

Service public fédéral Finances

21 MARS 2014. — Arrêté royal modifiant les arrêtés royaux n^{os} 4 et 20 relatifs à la taxe sur la valeur ajoutée. Erratum, p. 28243.

Service public fédéral Sécurité sociale

17 MARS 2014. — Règlement modifiant le règlement du 29 décembre 1986 pris en exécution de l'arrêté royal du 10 octobre 1986 portant exécution de l'article 34^{quater}, alinéa 4, de la loi du 9 août 1963 instituant et organisant un régime d'assurance obligatoire contre la maladie et l'invalidité, p. 28243.

17 MARS 2014. — Règlement modifiant le règlement du 28 juillet 2003 portant exécution de l'article 22, 11°, de la loi relative à l'assurance obligatoire soins de santé et indemnités, coordonnée le 14 juillet 1994, p. 28244.

Gouvernements de Communauté et de Région

Communauté flamande

Autorité flamande

21 FEVRIER 2014. — Décret portant modification de l'article 39 du Décret communal du 15 juillet 2005, p. 28249.

28 MARS 2014. — Décret autorisant la création de l'agence autonome externe de droit privé « Toegankelijk Vlaanderen » (La Flandre accessible) sous forme d'une fondation privée, p. 28253.

28 MARS 2014. — Décret modifiant le décret du 13 juillet 2007 portant promotion d'une participation plus équilibrée d'hommes et de femmes dans les organes d'avis et d'administration de l'autorité flamande et le décret du 10 juillet 2008 portant le cadre de la politique flamande de l'égalité des chances et de traitement, p. 28257.

Leefmilieu, Natuur en Energie

25 MAART 2014. — Ministerieel besluit houdende nadere regels tot uitvoering van artikel 27/3 van het besluit van de Vlaamse Regering van 8 april 2011 houdende bepalingen van rechten en plichten van de exploitanten van een openbaar waterdistributienetwerk en hun klanten met betrekking tot de levering van water bestemd voor menselijke consumptie, de uitvoering van de saneringsverplichting en het algemeen waterverkoopreglement, bl. 28260.

*Waals Gewest**Waalse Overheidsdienst*

13 MAART 2014. — Decreet houdende instemming met de Luchtvervoersovereenkomst tussen de Europese Gemeenschap en haar lidstaten en Canada, opgemaakt te Brussel op 17 december 2009, bl. 28263.

13 MAART 2014. — Besluit van de Waalse Regering tot invoering van een premie voor de renovatie van verbeterbare woningen, bl. 28271.

*Gemeinschafts- und Regionalregierungen**Wallonische Region**Öffentlicher Dienst der Wallonie*

13. MÄRZ 2014 — Dekret zur Zustimmung zu dem Luftverkehrsabkommen zwischen Kanada und der Europäischen Gemeinschaft und ihren Mitgliedstaaten, geschehen zu Brüssel am 17. Dezember 2009, S. 28262.

13. MÄRZ 2014 — Erlass der Wallonischen Regierung zur Einführung einer Prämie für die Sanierung verbesserungsfähiger Wohnungen, S. 28267.

*Brussels Hoofdstedelijk Gewest**Brussels Hoofdstedelijk Gewest*

19 DECEMBER 2013. — Besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering waarbij het Brussels Instituut voor Milieubeheer ertoe gemachtigd wordt 483 contractuele personeelsleden in dienst te nemen of te houden om te voldoen aan uitzonderlijke en tijdelijke personeelsbehoeften, bl. 28274.

College van de Franse Gemeenschapscommissie

30 JANUARI 2014. — Besluit 2013/350 van het College van de Franse Gemeenschapscommissie tot wijziging van het besluit van het College van de Franse Gemeenschapscommissie van 4 maart 1999 betreffende de loopbaan van de ambtenaren en het personeelsreglement van de diensten van het College van de Franse Gemeenschapscommissie, bl. 28276.

Andere besluiten*Federale Overheidsdienst Kanselarij van de Eerste Minister en Waalse Overheidsdienst*

Plaatselijke besturen. Nationale orden, bl. 28277. — Sociale actie. Burgerlijke eretekens, bl. 28282. — Plaatselijke besturen. Burgerlijke eretekens, bl. 28284.

Föderaler Öffentlicher Dienst Kanzlei des Premierministers und Öffentlicher Dienst der Wallonie

Lokale Behörden. Nationale Orden, S. 28280. — Soziale Maßnahmen. Bürgerliche Ehreenauszeichnungen, S. 28283. — Lokale Behörden. Bürgerliche Ehreenauszeichnungen, S. 28286.

Federale Overheidsdienst Binnenlandse Zaken en Federale Overheidsdienst Justitie

Algemene Inspectie van de federale politie en van de lokale politie. Erratum, bl. 28289.

Environnement, Nature et Energie

25 MARS 2014. — Arrêté ministériel relatif aux modalités d'exécution de l'article 27/3 de l'arrêté du Gouvernement flamand du 8 avril 2011 portant définition des droits et obligations des exploitants des réseaux publics de distribution d'eau et de leurs clients relatifs à la fourniture d'eau destinée à la consommation humaine, la mise en œuvre de l'obligation d'assainissement et au règlement général de la vente d'eau, p. 28261.

*Région wallonne**Service public de Wallonie*

13 MARS 2014. — Décret portant assentiment à l'Accord sur le transport aérien entre la Communauté européenne et ses États membres et le Canada, fait à Bruxelles le 17 décembre 2009, p. 28262.

13 MARS 2014. — Arrêté du Gouvernement wallon instaurant une prime à la réhabilitation de logements améliorables, p. 28263.

*Région de Bruxelles-Capitale**Région de Bruxelles-Capitale*

19 DECEMBRE 2013. — Arrêté du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale autorisant l'Institut bruxellois pour la Gestion de l'Environnement à engager ou à maintenir en service 483 membres du personnel contractuel en vue de répondre à des besoins exceptionnels et temporaires en personnel, p. 28274.

Collège de la Commission communautaire française

30 JANVIER 2014. — Arrêté 2013/350 du Collège de la Commission communautaire française modifiant l'arrêté du Collège de la Commission communautaire française du 4 mars 1999 relatif à la carrière des fonctionnaires et au règlement du personnel des services du Collège de la Commission communautaire française, p. 28276.

Autres arrêtés*Service public fédéral Chancellerie du Premier Ministre et Service public de Wallonie*

Pouvoirs locaux. Ordres nationaux, p. 28277. — Action sociale. Décorations civiques, p. 28282. — Pouvoirs locaux. Décorations civiques, p. 28284.

Service public fédéral Intérieur et Service public fédéral Justice

Inspection générale de la police fédérale et de la police locale. Erratum, p. 28289.

Federale Overheidsdienst Werkgelegenheid, Arbeid en Sociaal Overleg

19 MAART 2014. — Ministerieel besluit houdende vervanging van leden van de Adviescommissie met het oog op het bekomen van bepaalde afwijkingen inzake conventioneel brugpensioen, bl. 28290.

Algemene Directie Collectieve Arbeidsbetrekkingen. Besluiten betreffende de leden van de paritaire comités, bl. 28290.

Federale Overheidsdienst Volksgezondheid, Veiligheid van de Voedselketen en Leefmilieu

17 MAART 2014. — Ministerieel besluit tot wijziging van het ministerieel besluit van 18 oktober 2013 houdende benoeming van de leden van de erkenningscommissie van geneesheren-specialisten in de urgentiegeneskunde, bl. 28293.

17 MAART 2014. — Ministerieel besluit tot wijziging van het ministerieel besluit van 22 mei 2013 houdende benoeming van de leden van de erkenningscommissie van artsen, houders van een bijzondere beroepstitel van geneesheer-specialist in de oftalmologie, bl. 28294.

17 MAART 2014. — Ministerieel besluit tot wijziging van het ministerieel besluit van 22 mei 2013 houdende benoeming van de leden van de erkenningscommissie van artsen, houders van een bijzondere beroepstitel van geneesheer-specialist in de gynaecologie-verloskunde, bl. 28295.

Federale Overheidsdienst Justitie

Personeel. Bevorderingen, bl. 28295. — Rechterlijke Orde, bl. 28296.

Federale Overheidsdienst Economie, K.M.O., Middenstand en Energie

18 MAART 2014. — Koninklijk besluit houdende ontslag en benoeming van een Regeringscommissaris bij het Participatiefonds, bl. 28302.

23 MAART 2014. — Koninklijk besluit tot aanvaarding van het ontslag en tot benoeming van een lid van de Commissie voor Verzekeringen, bl. 28302.

Federaal Agentschap voor Geneesmiddelen en Gezondheidsproducten

28 FEBRUARI 2014. — Ministerieel besluit tot wijziging van het ministerieel besluit van 19 november 2013 houdende benoeming van de leden van de erkenningscommissie van artsen, houders van een bijzondere beroepstitel van geneesheer-specialist in de geriatrie, bl. 28303.

*Gemeenschaps- en Gewestregeringen**Vlaamse Gemeenschap**Vlaamse overheid**Bestuurszaken*

Kerf fabrieken. Meerjarenplan 2014-2019, bl. 28304.

Economie, Wetenschap en Innovatie

21 FEBRUARI 2014. — Ontslag van de Raad van Bestuur en de regeringsafgevaardigde en aanduiding van een nieuwe Raad van Bestuur en regeringsafgevaardigde bij het extern verzelfstandigd agentschap Herculesstichting, bl. 28304.

Welzijn, Volksgezondheid en Gezin

29 JANUARI 2014. — Erkenning Centrum Algemeen Welzijnswerk en Centrum Tele-Onthaal, bl. 28305.

11 FEBRUARI 2014. — Besluit van de administrateur-generaal houdende de aanpassing van het besluit van de administrateur-generaal van 24 september 2013 houdende de erkenning van een vereniging van gebruikers en mantelzorgers, bl. 28305.

Service public fédéral Emploi, Travail et Concertation sociale

19 MARS 2014. — Arrêté ministériel portant remplacement de membres de la Commission consultative en vue de l'obtention de certaines dérogations en matière de prépension conventionnelle, p. 28290.

Direction générale Relations collectives de travail. Arrêtés concernant les membres des commissions paritaires, p. 28290.

Service public fédéral Santé publique, Sécurité de la Chaîne alimentaire et Environnement

17 MARS 2014. — Arrêté ministériel modifiant l'arrêté ministériel du 18 octobre 2013 portant nomination des membres de la commission d'agrément des médecins spécialistes en médecine d'urgence, p. 28293.

17 MARS 2014. — Arrêté ministériel modifiant l'arrêté ministériel du 22 mai 2013 portant nomination des membres de la commission d'agrément des médecins, porteurs du titre professionnel particulier de médecin spécialiste en ophtalmologie, p. 28294.

17 MARS 2014. — Arrêté ministériel modifiant l'arrêté ministériel du 22 mai 2013 portant nomination des membres de la commission d'agrément des médecins, porteurs du titre professionnel particulier de médecin spécialiste en gynécologie-obstétrique, p. 28295.

Service public fédéral Justice

Personnel. Promotions, p. 28295. — Ordre judiciaire, p. 28296.

Service public fédéral Economie, P.M.E., Classes moyennes et Energie

18 MARS 2014. — Arrêté royal portant démission et nomination d'un Commissaire du Gouvernement auprès du Fonds de Participation, p. 28302.

23 MARS 2014. — Arrêté royal acceptant la démission et portant nomination d'un membre de la Commission des Assurances, p. 28302.

Agence fédérale des Médicaments et des Produits de Santé

28 FEVRIER 2014. — Arrêté ministériel modifiant l'arrêté ministériel du 19 novembre 2013 portant nomination des membres de la commission d'agrément des médecins, porteurs du titre professionnel particulier de médecin spécialiste en geriatrie, p. 28303.

Gouvernements de Communauté et de Région

11 FEBRUARI 2014. — Besluit van de administrateur-generaal tot aanpassing van het ministerieel besluit van 18 juni 1999 tot erkenning van de VZW Steunpunt Thuiszorg, Sint-Jansstraat 32, 1000 Brussel, als vereniging van gebruikers en mantelzorgers, bl. 28306.

Ruimtelijke Ordening, Woonbeleid en Onroerend Erfgoed

5 FEBRUARI 2014. — Ministerieel besluit houdende de inschrijving op het ontwerp van lijst van de voor bescherming vatbare archeologische zones, bl. 28306.

27 FEBRUARI 2014. — Ministeriële besluiten houdende vaststelling van een ontwerp van lijst van monumenten, stads- en dorpsgezichten, bl. 28306.

13 FEBRUARI 2014. — Ministerieel besluit houdende definitieve bescherming van varend erfgoed, bl. 28308.

Ministeriële besluiten tot definitieve aanduiding van ankerplaats, bl. 28308.

Ministeriële besluiten houdende definitieve bescherming van monumenten, stads- en dorpsgezichten, bl. 28309.

Franse Gemeenschap

Ministerie van de Franse Gemeenschap

Huishoudelijke reglementen betreffende de rectorale verkiezingen van de « Université de Liège » en de « Université de Mons ». Goedkeuring, bl. 28311.

Communauté française

Ministère de la Communauté française

Règlements internes relatifs aux élections rectorales de l'Université de Liège et de l'Université de Mons. Approbation, p. 28311.

Région wallonne

Service public de Wallonie

4 MARS 2014. — Arrêté ministériel accordant une dérogation aux dispositions relatives à la qualité de l'eau destinée à la consommation humaine distribuée dans certaines parties de la commune d'Amel/Amblève, p. 28311.

Pouvoirs locaux, p. 28315. — Direction générale opérationnelle Agriculture, Ressources naturelles et Environnement. Office wallon des déchets. Direction de la Politique des déchets. Autorisation de transferts transfrontaliers de déchets BE 0003001118, p. 28333. — Direction générale opérationnelle Agriculture, Ressources naturelles et Environnement. Office wallon des déchets. Direction de la Politique des déchets. Autorisation de transferts transfrontaliers de déchets BE 0003001161, p. 28333. — Direction générale opérationnelle Agriculture, Ressources naturelles et Environnement. Office wallon des déchets. Direction de la Politique des déchets. Autorisation de transferts transfrontaliers de déchets CH 0009651, p. 28334. — Direction générale opérationnelle Agriculture, Ressources naturelles et Environnement. Office wallon des déchets. Direction de la Politique des déchets. Autorisation de transferts transfrontaliers de déchets DE 1350178883, p. 28334. — Direction générale opérationnelle Agriculture, Ressources naturelles et Environnement. Office wallon des déchets. Direction de la Politique des déchets. Autorisation de transferts transfrontaliers de déchets DE 1350179161, p. 28335. — Direction générale opérationnelle Agriculture, Ressources naturelles et Environnement. Office wallon des déchets. Direction de la Politique des déchets. Autorisation de transferts transfrontaliers de déchets NL 211977, p. 28335. — Direction générale opérationnelle Agriculture, Ressources naturelles et Environnement. Office wallon des déchets. Direction de la Politique des déchets. Autorisation de transferts transfrontaliers de déchets NL 212454, p. 28336. — Direction générale opérationnelle Agriculture, Ressources naturelles et Environnement. Office wallon des déchets. Direction de la Politique des déchets. Autorisation de transferts transfrontaliers de déchets NL 212455, p. 28336.

*Gemeinschafts- und Regionalregierungen**Wallonische Region**Öffentlicher Dienst der Wallonie*

4. MÄRZ 2014 — Ministerialerlass zur Gewährung einer Abweichung von den Vorschriften bezüglich der Qualität von Wasser für den menschlichen Gebrauch in bestimmten Teilen der Gemeinde Amel, S. 28313.

*Brussels Hoofdstedelijk Gewest**Brussels Hoofdstedelijk Gewest*

4 FEBRUARI 2014. — Ministerieel besluit houdende het aanduiden van een controleur om de stedenbouwkundige overtredingen op te sporen en vast te stellen, bl. 28337.

24 FEBRUARI 2014. — Ministerieel besluit houdende het aanduiden van een controleur om de stedenbouwkundige overtredingen op te sporen en vast te stellen, bl. 28337.

27 FEBRUARI 2014. — Besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering tot wijziging van het besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering van 26 augustus 2010 houdende benoeming van de leden van de Economische en Sociale Raad voor het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, bl. 28338.

6 MAART 2014. — Ministerieel besluit houdende het aanluiden van een controleur om de stedenbouwkundige overtredingen op te sporen en vast te stellen, bl. 28338.

Officiële berichten*Grondwettelijk Hof*

Bericht voorgeschreven bij artikel 74 van de bijzondere wet van 6 januari 1989, bl. 28356.

Bericht voorgeschreven bij artikel 74 van de bijzondere wet van 6 januari 1989, bl. 28357.

Bericht voorgeschreven bij artikel 74 van de bijzondere wet van 6 januari 1989, bl. 28358.

Verfassungsgerichtshof

Bekanntmachung vorgeschrieben durch Artikel 74 des Sondergesetzes vom 6. Januar 1989, S. 28356.

Bekanntmachung vorgeschrieben durch Artikel 74 des Sondergesetzes vom 6. Januar 1989, S. 28357.

Bekanntmachung vorgeschrieben durch Artikel 74 des Sondergesetzes vom 6. Januar 1989, S. 28358.

Raad van State

Bericht voorgeschreven bij artikel 3^{quater} van het besluit van de Regent van 23 augustus 1948 tot regeling van de rechtspleging voor de afdeling bestuursrechtspraak van de Raad van State, bl. 28359.

Bericht voorgeschreven bij artikel 3^{quater} van het besluit van de Regent van 23 augustus 1948 tot regeling van de rechtspleging voor de afdeling bestuursrechtspraak van de Raad van State, bl. 28359.

Bericht voorgeschreven bij artikel 3^{quater} van het besluit van de Regent van 23 augustus 1948 tot regeling van de rechtspleging voor de afdeling bestuursrechtspraak van de Raad van State, bl. 28360.

*Région de Bruxelles-Capitale**Région de Bruxelles-Capitale*

4 FEVRIER 2014. — Arrêté ministériel mettant fin à la désignation d'un contrôleur habilité pour rechercher et constater les infractions urbanistiques, p. 28337.

24 FEVRIER 2014. — Arrêté ministériel mettant fin à la désignation d'un contrôleur habilité pour rechercher et constater les infractions urbanistiques, p. 28337.

27 FEVRIER 2014. — Arrêté du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale modifiant l'arrêté du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale du 26 août 2010 portant nomination des membres du Conseil économique et social de la Région de Bruxelles-Capitale, p. 28338.

6 MARS 2014. — Arrêté ministériel portant sur la désignation d'un contrôleur habilité pour rechercher et constater les infractions urbanistiques, p. 28338.

Commission communautaire française de la Région de Bruxelles-Capitale

Nominations. Promotions et avancements. Démissions. Pensions 2010, p. 28339. — Nominations. Promotions et avancements. Démission. Pensions 2011, p. 28343. — Nominations. Promotions et avancements. Démissions. Pensions 2012, p. 28347. — Nominations. Promotions et avancements. Démissions. Pensions 2013, p. 28351.

Avis officiels*Cour constitutionnelle*

Avis prescrit par l'article 74 de la loi spéciale du 6 janvier 1989, p. 28356.

Avis prescrit par l'article 74 de la loi spéciale du 6 janvier 1989, p. 28357.

Avis prescrit par l'article 74 de la loi spéciale du 6 janvier 1989, p. 28358.

Conseil d'Etat

Avis prescrit par l'article 3^{quater} de l'arrêté du Régent du 23 août 1948 déterminant la procédure devant la section du contentieux administratif du Conseil d'Etat, p. 28359.

Avis prescrit par l'article 3^{quater} de l'arrêté du Régent du 23 août 1948 déterminant la procédure devant la section du contentieux administratif du Conseil d'Etat, p. 28359.

Avis prescrit par l'article 3^{quater} de l'arrêté du Régent du 23 août 1948 déterminant la procédure devant la section du contentieux administratif du Conseil d'Etat, p. 28360.

Bericht voorgeschreven bij artikel 3^{quater} van het besluit van de Regent van 23 augustus 1948 tot regeling van de rechtspleging voor de afdeling bestuursrechtspraak van de Raad van State, bl. 28360.

Bericht voorgeschreven bij artikel 3^{quater} van het besluit van de Regent van 23 augustus 1948 tot regeling van de rechtspleging voor de afdeling bestuursrechtspraak van de Raad van State, bl. 28361.

Avis prescrit par l'article 3^{quater} de l'arrêté du Régent du 23 août 1948 déterminant la procédure devant la section du contentieux administratif du Conseil d'Etat, p. 28360.

Avis prescrit par l'article 3^{quater} de l'arrêté du Régent du 23 août 1948 déterminant la procédure devant la section du contentieux administratif du Conseil d'Etat, p. 28361.

Staatsrat

Bekanntmachung, vorgeschrieben durch Artikel 3^{quater} des Erlasses des Regenten vom 23. August 1948 zur Festlegung des Verfahrens vor der Verwaltungsstreitsachenabteilung des Staatsrates, S. 28359.

Bekanntmachung, vorgeschrieben durch Artikel 3^{quater} des Erlasses des Regenten vom 23. August 1948 zur Festlegung des Verfahrens vor der Verwaltungsstreitsachenabteilung des Staatsrates, S. 28359.

Bekanntmachung, vorgeschrieben durch Artikel 3^{quater} des Erlasses des Regenten vom 23. August 1948 zur Festlegung des Verfahrens vor der Verwaltungsstreitsachenabteilung des Staatsrates, S. 28360.

Bekanntmachung, vorgeschrieben durch Artikel 3^{quater} des Erlasses des Regenten vom 23. August 1948 zur Festlegung des Verfahrens vor der Verwaltungsstreitsachenabteilung des Staatsrates, S. 28361.

Bekanntmachung, vorgeschrieben durch Artikel 3^{quater} des Erlasses des Regenten vom 23. August 1948 zur Festlegung des Verfahrens vor der Verwaltungsstreitsachenabteilung des Staatsrates, S. 28361.

SELOR. — Selectiebureau van de Federale Overheid

Werving. Uitslagen, bl. 28361.

Federale Overheidsdienst Volksgezondheid, Veiligheid van de Voedselketen en Leefmilieu

Raadpleging van het publiek over het ontwerp van het monitoringsprogramma voor de Belgische mariene wateren, bl. 28362.

Gemeenschaps- en Gewestregeringen

Vlaamse Gemeenschap

Jobpunt Vlaanderen

Jobpunt Vlaanderen coördineert de statutaire aanwerving van een directeur ouderenvoorzieningen voor O.C.M.W. Temse, bl. 28364.

Jobpunt Vlaanderen coördineert de aanwerving voor stafmedewerker niveau A voor de afdeling Maritieme Toegang van het departement Mobiliteit en Openbare Werken, bl. 28364.

Waals Gewest

Waalse Overheidsdienst

Openbare bestuursschool van de Franse Gemeenschap en het Waalse Gewest. Beheerscontract, bl. 28365.

SELOR. — Bureau de Sélection de l'Administration fédérale

Recrutement. Résultats, p. 28361.

Service public fédéral Santé publique, Sécurité de la Chaîne alimentaire et Environnement

Consultation du public sur projet du programme de surveillance pour les eaux marines belges, p. 28362.

Gouvernements de Communauté et de Région

Région wallonne

Service public de Wallonie

Ecole d'administration publique commune à la Communauté française et à la Région wallonne. Contrat de gestion, p. 28365.

Gemeinschafts- und Regionalregierungen

Wallonische Region

Öffentlicher Dienst der Wallonie

Gemeinsame Schule für öffentliche Verwaltung der Französischen Gemeinschaft und der Wallonischen Region. Geschäftsführungsvertrag, S. 28365.

De Wettelijke Bekendmakingen en Verschillende Berichten worden niet opgenomen in deze inhoudsopgave en bevinden zich van bl. 28366 tot bl. 28390.

Les Publications légales et Avis divers ne sont pas repris dans ce sommaire mais figurent aux pages 28366 à 28390.

WETTEN, DECRETEN, ORDONNANTIES EN VERORDENINGEN LOIS, DECRETS, ORDONNANCES ET REGLEMENTS

FEDERALE OVERHEIDSDIENST ECONOMIE,
K.M.O., MIDDENSTAND EN ENERGIE

[C – 2014/11175]

26 MAART 2014. — Wet tot wijziging van de wet van 12 april 1965 betreffende het vervoer van gasachtige producten en andere door middel van leidingen (1)

FILIP, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

De Kamers hebben aangenomen en Wij bekrachtigen hetgeen volgt :

HOOFDSTUK 1. — *Algemene bepalingen*

Artikel 1. Deze wet regelt een aangelegenheid als bedoeld in artikel 78 van de Grondwet.

Art. 2. In artikel 1 van de wet van 12 april 1965 betreffende het vervoer van gasachtige producten en andere door middel van leidingen, wordt de bepaling onder 20°, opgeheven bij de wet van 1 juni 2005, hersteld als volgt :

“20° “verbruikslocatie” : verbruiksinstallaties op een topografisch geïdentificeerde plaats, waarvan het aardgas dat dient voor hun bevoorrading wordt afgenomen van een aardgasvervoersnet, en/of van een distributienet en/of van een directe leiding door eenzelfde netgebruiker;”.

Art. 3. In artikel 15/10, § 2, van dezelfde wet, laatst gewijzigd bij de wet van 8 januari 2012, worden het derde, vierde, vijfde en zesde lid opgeheven.

Art. 4. In artikel 15/11, § 1, van dezelfde wet, gedeeltelijk vernietigd bij het arrest nr. 98/2013 van het Grondwettelijk Hof en laatst gewijzigd bij de wet van 26 december 2013, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° in het eerste lid, 3°, b), worden de woorden “door de houders van een leveringsvergunning, bedoeld in artikel 15/3,” tussen de woorden “wordt gefinancierd” en de woorden “door middel van heffingen” en de woorden “uitgevoerd in het kader van de hiervoor vermelde leveringsvergunning,” tussen de woorden “door middel van heffingen” en de woorden “op de hoeveelheden,” opgeheven;

2° het derde lid wordt vervangen als volgt :

“In het kader van wat in het eerste lid wordt bepaald houdt de Koning rekening met het investeringsprogramma vervat in het indicatieve plan bedoeld in artikel 15/13, § 2, 3°”;

3° het vierde, vijfde, zevende, achtste en negende lid worden opgeheven.

4° het zesde lid wordt vervangen als volgt :

“Elk trimester bezorgt de commissie aan de ministers bevoegd voor Energie, Begroting en Financiën een overzicht over de hoogte en evolutie van de fondsen bedoeld in het paragraaf 1^{ter}, met uitzondering van het fonds bedoeld in het paragraaf 1^{ter}, 1°.”

5° de §§ 1^{bis}, 1^{ter}, 1^{quater}, 1^{quinquies}, worden ingevoegd, luidende :

“§ 1^{bis}. Een “federale bijdrage “wordt geheven tot financiering van sommige openbare dienstverplichtingen en van de kosten verbonden met de regulering van en de controle op de gasmarkt.

De federale bijdrage is verschuldigd door elke eindafnemer gevestigd op het Belgische grondgebied, op de hoeveelheden aardgas, aangevoerd langs een aardgasvervoersnet, een distributienet of door middel van een directe leiding, die hij voor eigen gebruik afneemt.

De beheerder van het aardgasvervoersnet wordt belast met de inning van de federale bijdrage.

Daarvoor factureert hij de federale bijdrage voor de toegang tot zijn net aan de houders van een vervoerscontract.

Indien de houders van een vervoerscontract niet zelf het van het net afgenomen gas verbruiken, factureren ze de federale bijdrage aan hun eigen afnemers, tot op het ogenblik dat de toeslag uiteindelijk aangerekend wordt aan de persoon die het aardgas voor eigen gebruik verbruikte.

SERVICE PUBLIC FEDERAL ECONOMIE,
P.M.E., CLASSES MOYENNES ET ENERGIE

[C – 2014/11175]

26 MARS 2014. — Loi modifiant la loi du 12 avril 1965 relative au transport de produits gazeux et autres par canalisations (1)

PHILIPPE, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Les Chambres ont adopté et Nous sanctionnons ce qui suit :

CHAPITRE 1^{er}. — *Dispositions générales*

Article 1^{er}. La présente loi règle une matière visée à l'article 78 de la Constitution.

Art. 2. A l'article 1^{er} de la loi du 12 avril 1965 relative au transport de produits gazeux et autres par canalisations, le 20°, abrogé par la loi du 1^{er} juin 2005, est rétabli dans la rédaction suivante :

“20° “site de consommation” : installations de consommation situées dans un lieu topographiquement identifié, dont le gaz naturel servant à leur alimentation est prélevé d'un réseau de transport de gaz naturel, et/ou d'un réseau de distribution et/ou d'une conduite directe par un même utilisateur de réseau;”.

Art. 3. A l'article 15/10, § 2, de la même loi, modifié en dernier lieu par la loi du 8 janvier 2012, les alinéas 3, 4, 5 et 6 sont abrogés.

Art. 4. A l'article 15/11, § 1^{er}, de la même loi, partiellement annulée par l'arrêt de la Cour constitutionnelle n° 98/2013 et modifié en dernier lieu par la loi du 26 décembre 2013, sont apportées les modifications suivantes :

1° à l'alinéa 1^{er}, 3°, b), les mots “par les titulaires d'une autorisation de fourniture, visés à l'article 15/3,” entre les mots “est financé” et les mots “au moyen de prélèvements” et les mots “effectués dans le cadre de l'autorisation de fourniture précitée,” entre les mots “au moyen de prélèvements” et les mots “sur les quantités livrées,” sont abrogés;

2° l'alinéa 3 est remplacé par ce qui suit :

“Dans le cadre de ce qui est déterminé à l'alinéa 1^{er}, le Roi tient compte du programme d'investissements contenu dans le plan indicatif visé à l'article 15/13, § 2, 3°.”;

3° les alinéas 4, 5, 7, 8 et 9 sont abrogés.

4° l'alinéa 6 est remplacé par ce qui suit :

“Chaque trimestre, la commission transmet un aperçu aux ministres ayant l'Energie, le Budget et les Finances dans leurs attributions, sur la hauteur et l'évolution des fonds visés au paragraphe 1^{er}ter, à l'exception du fonds visé au paragraphe 1^{er}ter, 1°.”

5° sont insérés les §§ 1^{er}bis, 1^{er}ter, 1^{er}quater, § 1^{er}quinquies, rédigés comme suit :

“§ 1^{er}bis. Une “cotisation fédérale” est prélevée en vue du financement de certaines obligations de service public et des coûts liés à la régulation et au contrôle du marché du gaz.

La cotisation fédérale est due par tout client final établi sur le territoire belge, sur les quantités de gaz naturel qu'il prélève pour son propre usage, acheminées par un réseau de transport de gaz naturel, par un réseau de distribution ou par une conduite directe.

Le gestionnaire du réseau de transport de gaz naturel est chargé de la perception de la cotisation fédérale.

A cet effet, il facture la cotisation fédérale aux titulaires d'un contrat de transport pour l'accès à son réseau.

Au cas où les titulaires d'un contrat de transport ne consomment pas eux-mêmes les quantités de gaz prélevées du réseau, ils facturent la cotisation fédérale à leurs propres clients, jusqu'au moment où la surcharge est finalement facturée à la personne qui a consommé le gaz naturel pour son usage propre.

In afwijking van het vorige lid, wordt de operator van een directe leiding belast met de inning van de federale bijdrage verschuldigd door de eindafnemers die via deze directe leiding bevoorrad worden.

De opbrengst van de federale bijdrage is bestemd voor :

1° de gedeeltelijke financiering van de werkingskosten van de commissie zoals bedoeld in artikel 15/15, § 4, en dit onverminderd de overige bepalingen van artikel 15/15, § 4;

2° de gedeeltelijke financiering van de uitvoering van de maatregelen van begeleiding en maatschappelijke steunverlening inzake energie voorzien door de wet van 4 september 2002 houdende toewijzing van een opdracht aan de openbare centra voor maatschappelijk welzijn inzake de begeleiding en de financiële maatschappelijke steunverlening aan de meest hulpbehoevenden inzake energielevering;

3° de financiering van de werkelijke nettokosten voortvloeiend uit de toepassing van de maximum prijzen voor de levering van aardgas aan de residentiële beschermde klanten zoals bepaald in artikel 15/10, § 2.

§ 1^{ter}. De beheerder van het aardgasvervoersnet en de operatoren van een directe leiding storten de gefactureerde federale bijdrage aan de commissie volgens de door de commissie vastgelegde en gepubliceerde verdeling, respectievelijk :

1° in een fonds dat beheerd wordt door de commissie, voor de financiering van haar werkingskosten, overeenkomstig artikel 15/15, § 4;

2° in het fonds dat beheerd wordt door de commissie, bedoeld onder § 1, eerste lid, 3°, met het oog op de gedeeltelijke financiering van de maatregelen bedoeld in de bepaling onder § 1^{bis}, zevende lid, 2°, waarvan de middelen te dien einde, ter beschikking gesteld worden van de openbare centra voor maatschappelijk welzijn, overeenkomstig de bepalingen van de wet van 4 september 2002 houdende toewijzing van een opdracht aan de openbare centra voor maatschappelijk welzijn inzake de begeleiding en de financiële maatschappelijke steunverlening aan de meest hulpbehoevenden inzake energielevering;

3° in een fonds dat beheerd wordt door de commissie ten behoeve van beschermde residentiële klanten, zoals bedoeld in § 1^{bis}, zevende lid 3°.

§ 1^{quater}. Na advies van de commissie, bepaalt de Koning, bij een besluit vastgesteld na overleg in de ministerraad :

1° het bedrag, de berekeningswijzen en de overige modaliteiten van de federale bijdrage bedoeld in § 1^{bis};

2° de modaliteiten voor het beheer van deze fondsen door de commissie;

3° de modaliteiten van de heffing van de federale bijdrage;

4° de toepassingsmodaliteiten van de degressiviteit en de vrijstelling bedoeld in artikel 15/11^{bis} en 15/11^{ter}, in het bijzonder de wijze waarop de aardgasondernemingen die de federale bijdrage in rekening brengen aan de eindafnemers, de voorgeschoten bedragen zullen kunnen terugkrijgen van de commissie en de nodige bewijzen om deze terugbetaling te verkrijgen;

5° het forfait dat in aanmerking kan worden genomen, alsook het eventuele plafond dat dit forfait beperkt om de extra administratieve kosten te dekken die verband houden met de heffing van de federale bijdrage, de financiële kosten en risico's;

6° de betalingsvoorwaarden van de federale bijdrage voor de eindafnemers die worden bevoorrad door meer dan één leverancier of die hun aardgas doorverkopen.

Elk besluit tot vaststelling van het bedrag, de modaliteiten van heffing en toepassing van de degressiviteit en vrijstelling, alsook de wijze van berekening van de federale bijdrage bedoeld in § 1^{bis}, wordt geacht nooit uitwerking te hebben gehad indien dit besluit niet bij wet is bekrachtigd binnen twaalf maanden na de datum van zijn inwerkingtreding.

Onverminderd het tweede lid, kan de Koning, bij besluit vastgesteld na overleg in de ministerraad, na advies van de commissie, de bepalingen wijzigen, vervangen of intrekken van het koninklijk besluit van 24 maart 2003 tot vaststelling van een federale bijdrage bestemd voor de financiering van bepaalde openbare dienstverplichtingen en van de kosten verbonden aan de regulering van en controle op de aardgasmarkt, bekrachtigd door het artikel 437 van de programma wet van 22 december 2003.

§ 1^{erquinquies}. Op voorstel van de commissie, bepaalt de Koning de regels voor het bepalen van de werkelijke nettokosten voor de aardgasondernemingen, als gevolg van de in artikel 15/10, § 2 bedoelde activiteiten, en van hun betrokkenheid bij de tenlasteneming.

Elk besluit dat voor dit doel wordt genomen, wordt geacht nooit uitwerking te hebben gehad, indien het niet bij wet is bekrachtigd binnen twaalf maanden na de datum van zijn inwerkingtreding.

Par dérogation à l'alinéa précédent, l'opérateur d'une conduite directe est chargé de la perception de la cotisation fédérale due par le ou les clients finals approvisionnés par cette conduite directe.

Le produit de la cotisation fédérale est affecté :

1° au financement partiel des frais de fonctionnement de la commission visés à l'article 15/15, § 4, et ceci sans préjudice des autres dispositions de l'article 15/15, § 4;

2° au financement partiel de la mise en œuvre des mesures de guidance et d'aide sociale en matière d'énergie prévues dans la loi du 4 septembre 2002 visant à confier aux centres publics d'aide sociale la mission de guidance et d'aide sociale financière dans le cadre de la fourniture d'énergie aux personnes les plus démunies;

3° au financement du coût réel net résultant de l'application des prix maximaux pour la fourniture de gaz naturel aux clients protégés résidentiels, tel que déterminé à l'article 15/10, § 2.

§ 1^{erter}. Le gestionnaire du réseau de transport de gaz naturel et les opérateurs d'une conduite directe versent à la commission la cotisation fédérale facturée, suivant la répartition fixée et publiée par la commission, respectivement :

1° dans un fonds, géré par la commission, pour le financement de ses frais de fonctionnement, conformément à l'article 15/15, § 4;

2° dans le fonds, géré par la commission, visé au § 1^{er}, alinéa 1^{er}, 3°, en vue du financement partiel des mesures visées au § 1^{erbis}, alinéa 7, 2°, dont les moyens sont, à cette fin, mis à la disposition des centres publics d'aide sociale, conformément aux dispositions de la loi du 4 septembre 2002 visant à confier aux centres publics d'aide sociale la mission de guidance et d'aide sociale financière dans le cadre de la fourniture d'énergie aux personnes les plus démunies;

3° dans un fonds géré par la commission au bénéfice des clients protégés résidentiels tels que visés au § 1^{erbis}, alinéa 7, 3°.

§ 1^{erquater}. Après avis de la commission, le Roi fixe par arrêté délibéré en Conseil des ministres :

1° le montant, le mode de calcul et les autres modalités de la cotisation fédérale visée au § 1^{erbis};

2° les modalités de gestion de ces fonds par la commission;

3° les modalités de perception de la cotisation fédérale;

4° les modalités d'application de la dégressivité et de l'exonération visées aux articles 15/11^{bis} et 15/11^{ter}, en particulier la manière dont les entreprises de gaz naturel qui facturent la cotisation fédérale aux clients finals pourront récupérer auprès de la commission les montants avancés et les preuves nécessaires pour obtenir ce remboursement;

5° le forfait pouvant être pris en compte ainsi que l'éventuel plafond limitant ce forfait pour couvrir les surcoûts administratifs liés à la perception de la cotisation fédérale, les frais financiers et les risques;

6° les modalités de paiement de la cotisation fédérale pour les clients finals qui sont approvisionnés par plus d'un fournisseur ou qui revendent leur gaz naturel.

Tout arrêté fixant le montant, les modalités de perception et d'application de la dégressivité et de l'exonération, ainsi que le mode de calcul de la cotisation fédérale visée au § 1^{erbis}, est censé ne jamais avoir produit d'effets s'il n'a pas été confirmé par la loi dans les douze mois de sa date d'entrée en vigueur.

Sans préjudice de l'alinéa 2, le Roi peut, par arrêté délibéré en Conseil des Ministres, après avis de la commission, modifier, remplacer ou abroger les dispositions de l'arrêté royal du 24 mars 2003 établissant une cotisation fédérale destinée au financement de certaines obligations de service public et des coûts liés à la régulation et au contrôle du marché du gaz naturel, confirmé par l'article 437 de la loi-programme du 22 décembre 2003.

§ 1^{erquinquies}. Sur proposition de la commission, le Roi arrête les règles de détermination du coût réel net, pour les entreprises de gaz naturel, résultant de l'activité visée à l'article 15/10, § 2, et de leur intervention pour sa prise en charge.

Tout arrêté pris dans ce but est censé ne jamais avoir produit d'effets s'il n'a pas été confirmé par la loi dans les douze mois de sa date d'entrée en vigueur.

Op voorstel van de commissie, kan de Koning de regels wijzigen, vervangen of opheffen, die zijn vastgelegd door het koninklijk besluit van 21 januari 2004 tot vaststelling van de nadere regels voor de compensatie van de werkelijke nettokost die voortvloeit uit de toepassing van de sociale maximumprijzen in de aardgasmarkt en de tussenkomstregels voor het ten laste nemen hiervan, zoals bevestigd door de wet van 27 december 2004.”

Art. 5. In dezelfde wet wordt een artikel 15/11bis ingevoegd, luidende :

“Artikel 15/11bis. § 1. Wanneer een hoeveelheid van meer dan 20 000 MWh/jaar wordt verstrekt aan een verbruikslocatie voor professioneel gebruik, wordt de federale bijdrage voor deze eindafnemer als volgt verlaagd, op basis van zijn jaarlijks verbruik :

1° voor de verbruiksschijf tussen 20 000 MWh/jaar en 50 000 MWh/jaar : met 15 procent;

2° voor de verbruiksschijf tussen 50 001 MWh/ jaar en 250 000 MWh/ jaar : met 20 procent;

3° voor de verbruiksschijf tussen 250 001 MWh/ jaar en 1 000.000 MWh/jaar : met 25 procent;

4° voor de verbruiksschijf hoger dan 1 000 001 MWh/jaar : met 45 procent.

De Koning kan de in het eerste lid genoemde percentages aanpassen, bij een besluit vastgesteld na overleg in de Ministerraad en na advies van de commissie.

Elk besluit dat voor dit doel wordt genomen, wordt geacht nooit uitwerking te hebben gehad, indien het niet bij wet is bekrachtigd binnen twaalf maanden na de datum van zijn inwerkingtreding.

Per verbruikslocatie en per jaar, bedraagt de federale bijdrage voor deze verbruikslocatie maximaal 750.000 euro.

De in deze paragraaf bedoelde verlagingen worden berekend en toegepast door de aardgasonderneming die de federale bijdrage aanrekent aan de eindafnemer.

Zij gelden voor het aardgas dat wordt afgenomen door alle eindafnemers, behalve door degenen die geen sectorakkoorden of “convenant” ondertekend hebben waarvoor ze in aanmerking komen.

Wanneer het blijkt dat een onderneming die een sectorakkoord of “convenant” heeft afgesloten en geniet van degressiviteit op basis van haar verklaring, de verplichtingen van dit sectorakkoord of “convenant” niet naleeft, is ze gehouden om aan de commissie, de bedragen terug te betalen die niet werden betaald door de onjuiste toepassing van degressiviteit. Daarnaast verliest zij het recht op degressiviteit voor het volgende jaar.

§ 2. Ter dekking van het totale bedrag dat voortvloeit uit de toepassing van de verminderingen van de federale bijdrage bedoeld in § 1, worden de volgende elementen bestemd voor de fondsen bedoeld in artikel 15/11, § 1ter :

1° de inkomsten voortvloeiend uit de verhoging van de bijzondere accijns bepaald in artikel 419, punt e) i) en punt f) i), van de programmawet van 27 december 2004 voor de dieselolie met de GN-codes 2710 19 41, 2710 19 45 en 2710 19 49, ten bedrage van 1,50 euro per 1 000 liter aan 15 %;

2° indien het totale bedrag van de bepaling onder 1° van dit lid niet volstaat om het totale bedrag van verminderingen te dekken, wordt bijkomend een gedeelte van de opbrengsten voortvloeiend uit de bijzondere accijns bepaald in artikel 419, punt j) van de programmawet van 27 december 2004 voor kolen, cokes en bruinkool van de GN-codes 2701, 2702 en 2704, toegekend;

3° indien het totale bedrag van de bepalingen onder 1° en 2° van dit lid niet volstaat om het totale bedrag van de verminderingen te dekken, wordt bijkomend een gedeelte van de opbrengst van de vennootschapsbelasting toegekend.

De in dit artikel bedoelde codes van de gecombineerde nomenclatuur zijn deze die zijn vervat in Verordening nr. 2031/2001 van de Europese Commissie van 6 augustus 2001 tot wijziging van bijlage 1 van Verordening EEG nr. 2658/87 van de Raad met betrekking tot de tarief- en statistiek nomenclatuur en het gemeenschappelijk douanetarief.”

Art. 6. In dezelfde wet wordt een artikel 15/11ter ingevoegd, luidende :

“Artikel 15/11ter. Wanneer de productie-installatie van de eindafnemer enkel bestemd is voor de productie van elektriciteit, zijn de hoeveelheden aardgas die zijn afgenomen van het aardgasvervoersnet of van een directe leiding, voor de productie van elektriciteit die in het elektriciteitsnet wordt geïnjecteerd, vrijgesteld van de federale bijdrage

Sur proposition de la commission, le Roi peut modifier, remplacer ou supprimer les règles fixées par l’arrêté royal du 21 janvier 2004 déterminant les modalités de compensation du coût réel net découlant de l’application des prix maxima sociaux sur le marché du gaz naturel et les règles d’intervention pour leur prise en charge, tel que confirmé par la loi-programme du 27 décembre 2004.”

Art. 5. Dans la même loi, il est inséré un article 15/11bis rédigé comme suit :

“Article 15/11bis. § 1^{er}. Lorsqu’une quantité supérieure à 20 000 MWh/an est fournie à un site de consommation pour usage professionnel, la cotisation fédérale applicable à ce client final est diminuée comme suit, sur la base de sa consommation annuelle :

1° pour la tranche de consommation entre 20 000 MWh/an et 50 000 MWh/an : de 15 pourcent;

2° pour la tranche de consommation entre 50 001 MWh/an et 250 000 MWh/an : de 20 pourcent;

3° pour la tranche de consommation entre 250 001 MWh/an et 1 000.000 MWh/an : de 25 pourcent;

4° pour la tranche de consommation supérieure à 1 000 001 MWh/an : de 45 pourcent.

Le Roi peut adapter les pourcentages visés à l’alinéa 1^{er} par arrêté délibéré en Conseil des ministres et après avis de la commission.

Tout arrêté pris dans ce but est censé ne jamais avoir produit d’effets s’il n’a pas été confirmé par la loi dans les douze mois de sa date d’entrée en vigueur.

Par site de consommation et par an, la cotisation fédérale pour ce site de consommation s’élève à 750.000 euros au maximum.

Les diminutions visées au présent paragraphe sont calculées et appliquées par l’entreprise de gaz naturel qui facture la cotisation fédérale au client final.

Elles valent pour le gaz naturel prélevé par tous les clients finals sauf ceux qui n’ont pas souscrit aux accords de branches ou “convenant” auxquels ils peuvent souscrire.

Lorsqu’il s’avère qu’une entreprise, qui a conclu un accord de branche ou “convenant” et qui bénéficie de la dégressivité sur la base de sa déclaration, ne respecte pas les obligations de cet accord de branche ou “convenant”, celle-ci est tenue de rembourser à la commission les sommes n’ayant pas été payées par l’application induite de la dégressivité. De plus, elle perd le droit à la dégressivité pour l’année suivante.

§ 2. Afin de couvrir le montant total résultant de l’application des diminutions de la cotisation fédérale visées au § 1^{er}, les éléments suivants sont affectés aux fonds visés à l’article 15/11, § 1^{er}ter :

1° les recettes résultant de l’augmentation du droit d’accise spécial fixé à l’article 419, point e) i) et point f) i) de la loi-programme du 27 décembre 2004 pour le gasoil des codes NC 2710 19 41, 2710 19 45 et 2710 19 49, à concurrence d’un montant de 1,50 euro par 1 000 litres à 15%;

2° si le total des sommes provenant du 1° du présent alinéa ne suffit pas pour couvrir le montant total des diminutions, il est affecté en complément une partie des recettes résultant du droit d’accise spécial fixé à l’article 419, point j) de la loi programme du 27 décembre 2004 pour la houille, coke et lignite des codes NC 2701, 2702 et 2704;

3° si le total des sommes provenant des 1° et 2° du présent alinéa ne suffit pas pour couvrir le montant total des diminutions, il est affecté en complément une partie du produit de l’impôt des sociétés.

Les codes de la nomenclature combinée visés dans le présent article sont ceux figurant dans le Règlement CEE n° 2031/2001 de la Commission européenne du 6 août 2001 modifiant l’annexe 1^{ère} du Règlement CEE n° 2658/87 du Conseil relatif à la nomenclature tarifaire et statistique et aux tarifs douaniers communs.”

Art. 6. Dans la même loi, il est inséré un article 15/11ter rédigé comme suit :

“Article 15/11ter. Lorsque l’installation de production du client final est destinée uniquement à la production d’électricité, les quantités de gaz naturel qui sont prélevées du réseau de transport de gaz naturel ou d’une conduite directe en vue de la production d’électricité injectée dans le réseau d’électricité sont exonérées de la cotisation fédérale visée

zoals bedoeld in artikel 15/11, § 1^{bis}, volgens de modaliteiten die worden vastgelegd bij een besluit vastgesteld na overleg in de Ministerraad.

Wanneer de afgenomen hoeveelheden aardgas bestemd zijn om een installatie voor gecombineerde productie van elektriciteit en warmte te voeden, wordt de vrijstelling alleen toegekend onder de voorwaarden en volgens de modaliteiten die worden vastgelegd bij een besluit vastgesteld na overleg in de Ministerraad. Dit besluit wordt geacht nooit uitwerking te hebben gehad indien het niet bij wet is bekrachtigd binnen twaalf maanden na de datum van zijn inwerkingtreding.

De in deze paragraaf bedoelde vrijstelling wordt toegepast door de aardgasonderneming die de federale bijdrage aan de eindafnemer aanrekent."

Art. 7. Artikel 15/15 van dezelfde wet, ingevoegd bij de wet van 29 april 1999 en vervangen bij de wet van 20 juli 2006, wordt aangevuld met een paragraaf 4, luidende :

"§ 4. De werkingskosten van de commissie worden gedekt door de federale bijdrage, beoogd in artikel 15/11, § 1^{bis}, ten belope van het budget dat door de Kamer van Volksvertegenwoordigers werd vastgelegd in toepassing van artikel 25, § 5, van de wet van 29 april 1999 betreffende de organisatie van de elektriciteitsmarkt."

HOOFDSTUK 2. — Slotbepalingen

Art. 8. Het koninklijk besluit van 22 december 2003 tot bepaling van de nadere regels voor de financiering van de reële nettokost die voortvloeit uit de toepassing van maximumprijzen voor de levering van aardgas aan residentiële beschermde klanten, bekrachtigd bij de programmawet van 9 juli 2004, wordt opgeheven.

Art. 9. Deze wet treedt in werking op 1 april 2014, met uitzondering van de artikelen 5 en 6 die in werking treden op 1 juli 2014.

Kondigen deze wet af, bevelen dat zij met 's Lands zegel zal worden bekleed en door het *Belgisch Staatsblad* zal worden bekendgemaakt.

Gegeven te Brussel, 26 maart 2014.

FILIP

Van Koningswege :

De Vice-Eerste Minister
en minister van Binnenlandse Zaken en Gelijke Kansen,
Mevr. J. MILQUET

De Staatssecretaris voor Energie,
M. WATHELET

Met 's Lands zegel gezegeld :

De Minister van Justitie,
Mevr. A. TURTELBOOM

Nota

(1)
Nota
Kamer van Volksvertegenwoordigers
(www.dekamer.be)
Stukken: 53-3386 - 2013/2014
Integraal Verslag : 13 maart 2014.
Senaat :
(www.senate.be)
Stukken: 5 - 2744 - 2013/2014

à l'article 15/11, § 1^{er}bis, selon les modalités définies par arrêté royal délibéré en Conseil des ministres.

Lorsque les quantités de gaz naturel prélevées sont destinées à alimenter une installation de production combinée d'électricité et de chaleur, l'exonération n'est accordée qu'aux conditions et selon les modalités définies par arrêté royal délibéré en Conseil des ministres. Cet arrêté est censé ne jamais avoir produit d'effets s'il n'a pas été confirmé par la loi dans les douze mois de son entrée en vigueur.

L'exonération visée au présent paragraphe est appliquée par l'entreprise de gaz naturel qui facture la cotisation fédérale au client final."

Art. 7. L'article 15/15 de la même loi, inséré par la loi du 29 avril 1999 et remplacé par la loi du 20 juillet 2006, est complété par un paragraphe 4, rédigé comme suit :

"§ 4. Les frais de fonctionnement de la Commission sont couverts par la cotisation fédérale visée à l'article 15/11, § 1^{er}bis, à concurrence du budget fixé par la Chambre des représentants en application de l'article 25, § 5, de la loi du 29 avril 1999 relative à l'organisation du marché de l'électricité."

CHAPITRE 2. — Dispositions finales

Art. 8. L'arrêté royal du 22 décembre 2003 fixant les modalités de financement du coût réel net résultant de l'application de prix maximaux pour la fourniture de gaz naturel aux clients protégés résidentiels, confirmé par la loi-programme du 9 juillet 2004, est abrogé.

Art. 9. La présente loi entre en vigueur au 1^{er} avril 2014, à l'exception des articles 5 et 6 qui entrent en vigueur au 1^{er} juillet 2014.

Promulguons la présente loi, ordonnons qu'elle soit revêtue du sceau de l'Etat et publiée par le *Moniteur belge*.

Donné à Bruxelles, le 26 mars 2014.

PHILIPPE

Par le Roi :

La Vice-Première Ministre
et ministre de l'Intérieur et de l'Egalité des Chances,
Mme J. MILQUET

Le Secrétaire d'Etat à l'Energie,
M. WATHELET

Scellé du sceau de l'Etat :

La Ministre de la Justice,
Mme A. TURTELBOOM

Note

(1)
Note
Chambre des représentants :
(www.lachambre.be)
Documents : 53-3386 - 2013/2014
Compte rendu intégral : 13 mars 2014.
Sénat :
(www.senate.be)
Documents : 5 - 2744 - 2013/2014

FEDERALE OVERHEIDSDIENST ECONOMIE,
K.M.O., MIDDENSTAND EN ENERGIE

[C - 2014/11176]

26 MAART 2014. — Wet tot wijziging van de wet van 29 april 1999 betreffende de organisatie van de elektriciteitsmarkt (1)

FILIP, Koning der Belgen,
Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

De Kamers hebben aangenomen en Wij bekrachtigen hetgeen volgt :

Artikel 1. Deze wet regelt een aangelegenheid als bedoeld in artikel 78 van de Grondwet.

SERVICE PUBLIC FEDERAL ECONOMIE,
P.M.E., CLASSES MOYENNES ET ENERGIE

[C - 2014/11176]

26 MARS 2014. — Loi modifiant la loi du 29 avril 1999 relative à l'organisation du marché de l'électricité (1)

PHILIPPE, Roi des Belges,
A tous, présents et à venir, Salut.

Les Chambres ont adopté et Nous sanctionnons ce qui suit :

Article 1^{er}. La présente loi règle une matière visée à l'article 78 de la Constitution.

Art. 2. Deze wet voorziet in de gedeeltelijke omzetting van de richtlijn 2005/89/EG van het Europees Parlement en de Raad van 18 januari 2006 inzake maatregelen om de zekerheid van de elektriciteitsvoorziening en de infrastructuurinvesteringen te waarborgen.

Art. 3. Artikel 2 van de wet van 29 april 1999 betreffende de organisatie van de elektriciteitsmarkt, laatst gewijzigd bij de wet van 26 december 2013, wordt aangevuld met de bepalingen onder 51°, 52°, 53° en 54° luidende :

“51° “winterperiode” : periode van 1 november tot 31 maart

52° “LOLE” : *Loss Of Load Expectation*, met name de statistische berekening op basis waarvan het voorziene aantal uren wordt bepaald gedurende dewelke de lading niet gedekt zal kunnen worden door het geheel van de productiemiddelen ter beschikking van het Belgische elektriciteitsnet, rekening houdend met de interconnectoren, voor een statistisch normaal jaar;

53° “LOLE95” : een statistische berekening op basis waarvan het voorziene aantal uren wordt bepaald gedurende dewelke de lading niet gedekt zal kunnen worden door het geheel van de productiemiddelen ter beschikking van het Belgische elektriciteitsnet, rekening houdend met de interconnectoren, voor een statistisch uitzonderlijk jaar;

54° “tekortsituatie” : situatie dicht bij de reële tijd waarin er een niet te verwaarlozen mogelijkheid bestaat dat de lading niet gedekt zal kunnen worden door het geheel van de productiemiddelen ter beschikking van het Belgische elektriciteitsnet, rekening houdend met de invoermogelijkheden en de energie beschikbaar op de markt.”

Art. 4. Artikel 4bis van dezelfde wet, ingevoegd bij de wet van 8 januari 2012, wordt vervangen door hetgeen volgt :

“Art. 4bis. § 1. Teneinde de elektriciteitsbevoorradingszekerheid te verzekeren alsook de veiligheid van het net, moet de niet-geprogrammeerde definitieve of tijdelijke buitenwerkingstelling van een installatie voor elektriciteitsproductie worden gemeld aan de minister, aan de commissie en aan de netbeheerder uiterlijk op 31 juli van het jaar vóór de ingangsdatum van de tijdelijke of definitieve buitenwerkingstelling.

Een tijdelijke buitenwerkingstelling kan slechts na 31 maart van het jaar volgend op de mededeling bedoeld in het eerste lid, plaatsvinden.

Een definitieve buitenwerkingstelling kan slechts na 30 september van het jaar volgend op de mededeling bedoeld in het eerste lid, plaatsvinden.

Een mededeling van buitenwerkingstelling is vereist voor elke installatie voor elektriciteitsproductie aangesloten op het transmissienet, ongeacht of die een voorafgaande individuele vergunning overeenkomstig artikel 4 al dan niet heeft gekregen.

§ 2. Na advies van de commissie en van de netbeheerder kan de Koning de mededelingsprocedure bedoeld in § 1 vaststellen, met name wat de vorm en de modaliteiten van de mededeling betreft.

§ 3. Geen enkele definitieve of tijdelijke buitenwerkingstelling, ongeacht of ze al dan niet geprogrammeerd is, mag plaatsvinden tijdens de winterperiode.

§ 4. De bepalingen van dit artikel zijn niet van toepassing op de eenheden bedoeld in de wet van 31 januari 2003 houdende de geleidelijke uitstap uit kernenergie voor industriële elektriciteitsproductie.

Art. 5. In dezelfde wet wordt een hoofdstuk IIbis ingevoegd, dat de artikelen 7bis tot en met 7novies bevat, luidend als volgt :

“HOOFDSTUK IIbis. — Strategische reserve

Art. 7bis. § 1. Uiterlijk op 15 november van ieder jaar voert de netbeheerder een probabilistische analyse uit met betrekking tot de staat van ‘s lands bevoorradingszekerheid voor de komende winterperiode.

§ 2. Het niveau van bevoorradingszekerheid dat moet worden bereikt, wordt bepaald door :

1° desgevallend, de geharmoniseerde normen vastgesteld door de in deze aangelegenheid bevoegde Europese instellingen;

2° bij het ontbreken van geharmoniseerde normen op Europees niveau, desgevallend de geharmoniseerde normen vastgesteld op regionaal niveau, inzonderheid op het niveau van de Centraal-West-Europese elektriciteitsmarkt;

3° bij het ontbreken van zulke normen, een berekening van een LOLE van minder dan 3 uur en van een LOLE95 van minder dan 20 uur, aan de hand waarvan de ontbrekende ladingsvolumes, noodzakelijk voor de verzekering van de bevoorradingszekerheid, worden bepaald.

Art. 2. La présente loi transpose partiellement la Directive 2005/89/CE du Parlement européen et du Conseil du 18 janvier 2006 concernant des mesures visant à garantir la sécurité de l’approvisionnement en électricité et les investissements dans les infrastructures.

Art. 3. L’article 2 de la loi du 29 avril 1999 relative à l’organisation du marché de l’électricité, modifié en dernier lieu par la loi du 26 décembre 2013, est complété par les 51°, 52°, 53° et 54° rédigés comme suit :

“51° “période hivernale” : période comprise entre le 1^{er} novembre et le 31 mars

52° “LOLE” : *Loss Of Load Expectation*, à savoir un calcul statistique par lequel est déterminé le nombre prévu d’heures pendant lesquelles la charge ne pourra pas être couverte par l’ensemble des moyens de production à disposition du réseau électrique belge, tenant compte des interconnexions, pour une année statistiquement normale;

53° “LOLE95” : un calcul statistique par lequel est déterminé le nombre prévu d’heures pendant lesquelles la charge ne pourra pas être couverte par l’ensemble des moyens de production à disposition du réseau électrique belge, tenant compte des interconnexions, pour une année statistiquement exceptionnelle;

54° “situation de pénurie” : situation proche du temps réel dans laquelle il y a une probabilité non négligeable que la charge ne pourra pas être couverte par l’ensemble des moyens de production à disposition du réseau électrique belge, tenant compte des possibilités d’importation et de l’énergie disponible sur le marché.”

Art. 4. L’article 4bis de la même loi, inséré par la loi du 8 janvier 2012, est remplacé par ce qui suit :

“Art. 4bis. § 1^{er}. Aux fins de garantir la sécurité d’approvisionnement en électricité ainsi que la sécurité du réseau, la mise à l’arrêt définitive ou temporaire non programmée d’une installation de production d’électricité doit être notifiée au ministre, à la commission et au gestionnaire du réseau au plus tard le 31 juillet de l’année précédant la date effective de mise à l’arrêt temporaire ou définitive.

Une mise à l’arrêt temporaire ne peut intervenir qu’après le 31 mars de l’année suivant la notification visée à l’alinéa 1^{er}.

Une mise à l’arrêt définitive ne peut intervenir qu’après le 30 septembre de l’année suivant la notification visée à l’alinéa 1^{er}.

Une notification de mise à l’arrêt est requise pour toute installation de production d’électricité raccordée au réseau de transport, que celle-ci ait ou non reçu une autorisation individuelle conformément à l’article 4.

§ 2. Après avis de la commission et du gestionnaire du réseau, le Roi peut fixer la procédure de notification visée au § 1^{er}, notamment en ce qui concerne la forme et les modalités de la notification.

§ 3. Aucune mise à l’arrêt temporaire ou définitive, qu’elle soit programmée ou non, ne peut être effectuée durant la période hivernale.

§ 4. Les dispositions du présent article ne s’appliquent pas aux unités visées par la loi du 31 janvier 2003 sur la sortie progressive de l’énergie nucléaire à des fins de production industrielle d’électricité.

Art. 5. Dans la même loi, il est inséré un chapitre IIbis, comportant les articles 7bis à 7novies, rédigé comme suit :

“CHAPITRE IIbis. — Réserve stratégique

Art. 7bis. § 1^{er}. Au plus tard le 15 novembre de chaque année, le gestionnaire du réseau réalise une analyse probabiliste de l’état de la sécurité d’approvisionnement du pays pour la période hivernale à venir.

§ 2. Le niveau de sécurité d’approvisionnement à atteindre est déterminé par :

1° le cas échéant, des normes harmonisées établies par les institutions européennes compétentes en la matière;

2° en l’absence de normes harmonisées au niveau européen, les normes harmonisées fixées le cas échéant au niveau régional, en particulier au niveau du marché de l’électricité du Centre Ouest de l’Europe;

3° en l’absence de telles normes, un calcul de LOLE inférieur à 3 heures et de LOLE95 inférieur à 20 heures, par lequel les volumes de puissance manquants nécessaires à assurer la sécurité d’approvisionnement sont déterminés.

§ 3. Vóór 15 oktober van ieder jaar stelt de Algemene Directie Energie alle nuttige informatie ter beschikking van de netbeheerder, voor de in § 1 bedoelde analyse.

§ 4. Voor de in § 1 bedoelde analyse, houdt de netbeheerder rekening met ten minste volgende elementen :

1° de productie- en opslagcapaciteiten die voor de geanalyseerde periode beschikbaar zullen zijn in de Belgische regelzone, op basis onder meer van de buitenwerkingstellingen geprogrammeerd in het ontwikkelingsplan bedoeld in artikel 13, en van de ontvangen mededelingen in toepassing van artikel 4bis;

2° de vooruitzichten inzake elektriciteitsverbruik;

3° de mogelijkheden tot invoer van elektriciteit, rekening houdend met de capaciteiten van de interconnectoren waarover het land zal beschikken, en, desgevallend, met een schatting van de beschikbaarheid van elektriciteit op de Centraal-West-Europese elektriciteitsmarkt in het licht van 's lands energievoorrading.

De netbeheerder kan, op gemotiveerde wijze, de elementen opgenomen in het eerste lid aanvullen met ieder element dat hij nuttig acht.

§ 5. De analyse bedoeld in paragraaf 1 wordt door de netbeheerder overgemaakt aan de Algemene Directie Energie.

Art. 7ter. Uiterlijk op 15 december van ieder jaar maakt de Algemene Directie Energie een advies over aan de minister, aangaande de noodzaak tot het aanleggen van een strategische reserve voor de volgende winterperiode.

Indien het advies besluit dat er een noodzaak bestaat om zulke reserve aan te leggen, bevat het eveneens een voorstel van volume voor deze reserve, uitgedrukt in MW. Desgevallend, kan de Algemene Directie Energie een advies uitbrengen tot aanleg van de reserve tot drie opeenvolgende winterperiodes.

Indien het voorstel van volume betrekking heeft op twee of drie opeenvolgende winterperiodes, bepaalt het voorstel van volumes voor de laatste (twee) periode(s) de minimaal vereiste niveaus, die opwaarts herzien kunnen worden in de loop van de volgende jaarlijkse procedures.

Art. 7quater. De minister kan binnen een termijn van één maand vanaf de ontvangst van het advies van de Algemene Directie Energie bedoeld in artikel 7ter, instructie geven aan de netbeheerder om een strategische reserve aan te leggen voor een periode van één tot drie jaar, vanaf de eerste dag van de komende winterperiode, en legt de omvang van deze reserve in MW vast. De minister stelt de commissie op de hoogte van deze beslissing. De beslissing, de analyse van de netbeheerder en het advies van de Algemene Directie Energie worden gepubliceerd op de website van de Algemene Directie Energie.

Het in MW bepaalde volume wordt vastgesteld, uitgaande van een ononderbroken beschikbaarheid van het vermogen dat door de minister werd bepaald. Het sluiten van overeenkomsten door de netbeheerder kan leiden tot een vermogensvolume in MW dat het niveau, dat door de minister was bepaald in functie van de voorzienbare beschikbaarheid van MW die hem werden aangeboden, overtreft. De netbeheerder verantwoordt in zijn rapport, opgesteld krachtens artikel 7sexies, § 1, het volume, bepaald in MW waar hij voorstelt rekening mee te houden.

Art. 7quinquies. § 1. Na raadpleging van de netgebruikers, van de commissie en van de Algemene Directie Energie bepaalt de netbeheerder de proceduremodaliteiten voor de aanleg van de strategische reserve. Bij de uitwerking van de proceduremodaliteiten aangaande de gebruikers van het distributienet, raadpleegt de netbeheerder de distributienetbeheerders.

De proceduremodaliteiten worden gepubliceerd op de website van de netbeheerder.

§ 2. Iedere speler die beschikt over vermogen gelokaliseerd in de Belgische regelzone, en die beantwoordt aan de specificaties zoals bepaald in de proceduremodaliteiten, kan deelnemen aan de strategische reserve, voor zover hij beantwoordt aan één van de volgende kenmerken :

1° iedere transmissie- of distributienetgebruiker, individueel of op geaggregeerde wijze, via offertes van vraagzijdebeheer;

2° iedere exploitant van een productie-installatie waarvan de datum van geprogrammeerde buitenwerkingsstelling in het ontwikkelingsplan bedoeld in artikel 13 valt vóór het begin van de winterperiode waarop de procedure betrekking heeft, en na het einde van de winterperiode die deze waarop de procedure betrekking heeft, voorafgaat;

3° iedere exploitant van een productie-installatie die, nog voor de instructie bedoeld in artikel 7quater, een mededeling heeft gedaan op basis van artikel 4bis en waarvan de buitenwerkingsstelling nog niet effectief is;

§ 3. Avant le 15 octobre de chaque année, la Direction générale de l'Énergie met à disposition du gestionnaire du réseau toute information utile pour l'analyse visée au paragraphe 1^{er}.

§ 4. Le gestionnaire du réseau prend au moins les éléments suivants en compte pour son analyse visée au § 1^{er} :

1° les capacités de production et de stockage qui seront disponibles dans la zone de réglage belge pour la période analysée, sur base notamment des mises à l'arrêt programmées dans le plan de développement visé à l'article 13 et des notifications reçues en application de l'article 4bis;

2° les prévisions de consommation électrique;

3° les possibilités d'importation d'électricité tenant compte des capacités d'interconnexion dont le pays disposera et, le cas échéant, d'une estimation de la disponibilité d'électricité sur le marché du Centre Ouest de l'Europe au regard de l'approvisionnement énergétique du pays.

Le gestionnaire du réseau peut compléter, de manière motivée, les éléments repris à l'alinéa 1^{er} par tout élément qu'il juge utile.

§ 5. L'analyse visée au paragraphe 1^{er} est transmise à la Direction générale de l'Énergie par le gestionnaire du réseau.

Art. 7ter. Au plus tard le 15 décembre de chaque année, la Direction générale de l'Énergie transmet au ministre un avis sur la nécessité de constituer une réserve stratégique pour la période hivernale suivante.

Si l'avis conclut à la nécessité de constituer une telle réserve, il comprend également une proposition de volume pour cette réserve, exprimée en MW. Le cas échéant, la Direction générale de l'Énergie peut proposer un avis de constitution de réserve jusqu'à trois périodes hivernales consécutives.

Si la proposition de volume porte sur deux ou trois périodes hivernales consécutives, la proposition de volumes pour la (les deux) dernière(s) période(s) constitue des niveaux minimaux requis, pouvant être revus à la hausse au cours des procédures annuelles suivantes.

Art. 7quater. Le ministre peut, dans un délai d'un mois à dater de la réception de l'avis de la Direction générale de l'Énergie visé à l'article 7ter, donner instruction au gestionnaire du réseau de constituer une réserve stratégique pour une durée de un à trois ans à partir du premier jour de la période hivernale à venir et fixe en MW le niveau de cette réserve. Le ministre informe la commission de cette décision. La décision, l'analyse du gestionnaire du réseau et l'avis de la Direction générale de l'Énergie sont publiés sur le site Internet de la Direction générale de l'Énergie.

Le volume déterminé en MW est établi en considérant une disponibilité permanente de la puissance en MW déterminé par le ministre. La contractualisation par le gestionnaire du réseau peut mener à un volume de puissance en MW supérieur au niveau déterminé par le ministre en fonction de la disponibilité prévisible des MW qui lui sont offerts. Le gestionnaire du réseau justifie le volume déterminé en MW qu'il propose de prendre en compte dans son rapport établi en vertu de l'article 7sexies, § 1^{er}.

Art. 7quinquies. § 1^{er}. Après consultation des utilisateurs de réseau, de la commission et de la Direction générale de l'Énergie, le gestionnaire du réseau définit les modalités de la procédure de constitution de la réserve stratégique. Pour l'élaboration de modalités de la procédure relatives aux utilisateurs de réseau de distribution, le gestionnaire de réseau consulte les gestionnaires de réseau de distribution.

Les modalités de la procédure sont publiées sur le site Internet du gestionnaire du réseau.

§ 2. Tout acteur disposant de puissance localisée dans la zone de réglage belge correspondant aux spécifications définies dans les modalités de la procédure peut participer à la réserve stratégique, pour autant qu'il réponde à une des caractéristiques suivantes :

1° tout utilisateur de réseau de transport ou de distribution, individuellement ou de manière agrégée, via des offres de gestion de la demande;

2° tout exploitant d'une installation de production dont la date de mise à l'arrêt programmée dans le plan de développement visé à l'article 13 intervient avant le début de la période hivernale visée par la procédure et après la fin de la période hivernale précédant celle visée par la procédure;

3° tout exploitant d'une installation de production ayant fait, avant l'instruction visée à l'article 7quater, une notification sur base de l'article 4bis et dont la mise à l'arrêt n'est pas encore effective;

4° iedere exploitant van een productie-installatie die een mededeling heeft gedaan op basis van artikel 4bis en waarvan de tijdelijke buitenwerkingsstelling effectief is.

§ 3. De exploitanten bedoeld in § 2, 2° tot 4°, hebben de plicht om minstens één offerte in te dienen die het gehele vermogen van de bedoelde installatie omvat.

In geval van niet-naleving door een exploitant van de plicht bedoeld in het eerste lid kan de commissie hem een administratieve boete overeenkomstig artikel 31 opleggen.

§ 4. De netbeheerder verzamelt de offertes volgens objectieve, transparante, niet-discriminerende, en op marktregels gebaseerde procedures.

Omwille van omstandig gemotiveerde technische en/of economische redenen kan de procedure georganiseerd worden in meerdere percelen.

De Koning kan de basisprincipes bepalen van de procedure bedoeld in het eerste lid.

§ 5. De procedure voor de aanleg van de strategische reserve voorziet in sancties in geval van een slechte uitvoering van de contractuele verplichtingen, en in geval van een miskening van de werkingsregels bedoeld in artikel 7septies.

§ 6. De netbeheerder vat de procedure voor de aanleg van de strategische reserve aan, uiterlijk binnen de maand volgend op de beslissing van de minister bedoeld in artikel 7quater. De indiening van de offertes geschiedt ten laatste twee maanden na aanvang van de procedure.

Art. 7sexies. § 1. Uiterlijk dertig werkdagen na de uiterste indieningsdatum voor de offertes, overhandigt de netbeheerder een rapport aan de commissie en aan de minister omtrent alle ontvangen offertes, met verantwoordingsstukken, en omtrent de prijzen en volumes die hem worden aangeboden voor de levering van strategische reserves. De netbeheerder voegt hieraan een technisch-economisch voorstel van combinatie van de offertes toe.

§ 2. De commissie brengt uiterlijk dertig werkdagen na ontvangst van het rapport bedoeld in § 1, een advies uit dat uitdrukkelijk en op gemotiveerde wijze aangeeft of de prijs van de door de netbeheerder voorgestelde combinatie van offertes voor de levering van strategische reserves al dan niet manifest onredelijk is.

§ 3. Indien het advies van de commissie luidt dat de offertes die deel uitmaken van het technisch-economische voorstel van de netbeheerder niet onredelijk zijn, sluit de netbeheerder overeenkomsten voor deze offertes voor de duur voorzien in de beslissing van de minister bedoeld in artikel 7quater vanaf 1 november van het lopende jaar.

Indien het advies van de commissie luidt dat het door de netbeheerder gedane voorstel manifest onredelijk is, kan de Koning, niettegenstaande artikel V.2 van het Wetboek van Economisch Recht, op voorstel van de minister, ter wille van de bevoorradingszekerheid, aan één of meerdere inschrijvers waarvan de offerte door de commissie als manifest onredelijk werd beoordeeld, vanaf 1 november van het lopende jaar voor een periode van één jaar tot de duur voorzien in de beslissing van de minister bedoeld in artikel 7quater, de noodzakelijke prijzen en volumes bij koninklijk besluit opleggen. De prijzen en volumes kunnen variëren tussen de verschillende inschrijvers, teneinde rekening te kunnen houden met de technisch-economische bijzonderheden van elkeen. De opgelegde volumes kunnen verschillend zijn dan de volumes waarvoor werd ingeschreven in het kader van de procedure bedoeld in artikel 7quinquies, rekening houdend met de technisch-economische beperkingen.

Indien het advies van de commissie luidt dat het door de netbeheerder gedane voorstel manifest onredelijk is, bevat dit advies eveneens de door de commissie aanbevolen maatregelen.

Wanneer de Koning prijzen en volumes oplegt, volgen de weerhouden inschrijvers de modaliteiten bepaald in toepassing van artikel 7quinquies, gebruikt in het kader van de openbare aanbesteding.

Art. 7septies. § 1. De netbeheerder maakt de werkingsregels van de strategische reserve aan de commissie voor goedkeuring over. In deze werkingsregels worden onder meer de indicatoren gepreciseerd die in overweging worden genomen om een tekortsituatie vast te stellen, alsook de beginselen met betrekking tot de activering door de netbeheerder van de strategische reserves. De netbeheerder publiceert de goedgekeurde regels op zijn website, ten laatste op de dag van aanvang van de procedure voorzien in artikel 7quinquies.

§ 2. De werkingsregels van de strategische reserve garanderen het passend gedrag van de markspelers, teneinde tekortsituaties te vermijden.

4° tout exploitant d'une installation de production ayant fait une notification sur la base de l'article 4bis et dont la mise à l'arrêt temporaire est effective.

§ 3. Les exploitants visés au § 2, 2° à 4°, ont l'obligation de remettre au moins une offre couvrant la totalité de la capacité de l'installation visée.

En cas de non-respect, par un exploitant, de l'obligation visée à l'alinéa 1^{er}, la commission peut lui imposer une amende administrative conformément à l'article 31.

§ 4. Le gestionnaire du réseau collecte les offres selon des procédures objectives, transparentes, non discriminatoires, et reposant sur les règles du marché.

Pour des raisons techniques et/ou économiques dûment motivées, la procédure peut être organisée en plusieurs lots.

Le Roi peut déterminer les principes de base de la procédure visée à l'alinéa 1^{er}.

§ 5. La procédure de constitution de la réserve stratégique prévoit des sanctions en cas de mauvaise exécution des obligations contractuelles et de méconnaissance des règles de fonctionnement visées à l'article 7septies.

§ 6. Le gestionnaire du réseau lance la procédure de constitution de la réserve stratégique au plus tard dans le mois qui suit la décision du ministre visée à l'article 7quater. La remise des offres intervient au maximum dans les deux mois du lancement de la procédure.

Art. 7sexies. § 1^{er}. Au plus tard trente jours ouvrables après la date ultime de remise des offres, le gestionnaire du réseau communique à la commission et au ministre un rapport sur toutes les offres reçues, comprenant des pièces justificatives et sur les prix et volumes qui lui sont offerts pour la fourniture des réserves stratégiques et y inclut une proposition technico-économique de combinaison d'offres.

§ 2. La commission remet au plus tard trente jours ouvrables après réception du rapport visé au § 1^{er} un avis indiquant expressément et de façon motivée si les prix de la combinaison d'offres proposée par le gestionnaire du réseau pour la fourniture des réserves stratégiques sont manifestement déraisonnables ou non.

§ 3. Lorsque l'avis de la commission considère les offres faisant partie de la proposition technico-économique du gestionnaire du réseau comme non-déraisonnable, celui-ci contracte ces offres pour la durée prévue dans la décision du ministre visée à l'article 7quater à partir du 1^{er} novembre de l'année en cours.

Lorsque l'avis de la commission considère la proposition faite par le gestionnaire du réseau comme manifestement déraisonnable, le Roi peut, nonobstant l'article V.2 du Code de droit économique, sur proposition du ministre, au nom de la sécurité d'approvisionnement, imposer à un ou plusieurs soumissionnaires dont l'offre a été jugée manifestement déraisonnable par la commission, à partir du 1^{er} novembre de l'année en cours, pour une période comprise entre un an et la durée prévue dans la décision du ministre visée à l'article 7quater, les prix et volumes nécessaires par arrêté royal. Les prix et volumes peuvent différer d'un soumissionnaire à l'autre pour tenir compte des spécificités technico-économiques de chacun. Les volumes imposés peuvent être différents des volumes soumis dans le cadre de la procédure visée à l'article 7quinquies, en prenant en compte les contraintes technico-économiques.

Lorsque l'avis de la commission considère la proposition faite par le gestionnaire du réseau comme manifestement déraisonnable, cet avis contient aussi les mesures recommandées par la commission.

Lorsque le Roi impose des prix et des volumes, les soumissionnaires retenus respectent les modalités définies en application de l'article 7quinquies utilisées dans le cadre de l'appel d'offres.

Art. 7septies. § 1^{er}. Le gestionnaire du réseau soumet pour approbation à la commission des règles de fonctionnement de la réserve stratégique, dans lesquelles sont notamment précisés les indicateurs pris en compte pour constater une situation de pénurie et les principes relatifs à l'activation des réserves stratégiques par le gestionnaire du réseau. Le gestionnaire du réseau publie les règles approuvées sur son site Internet au plus tard le jour du lancement de la procédure organisée à l'article 7quinquies.

§ 2. Les règles de fonctionnement de la réserve stratégique garantissent le comportement adéquat des acteurs de marché afin d'éviter des situations de pénurie.

Deze regels garanderen eveneens dat het deel van de gecontracteerde capaciteit in de strategische reserve dat betrekking heeft op de productie, enkel door de netbeheerder kan worden geactiveerd.

De werkingsregels strekken ertoe de interferenties van de strategische reserve met de werking van de gekoppelde elektriciteitsmarkten zoveel mogelijk te beperken.

Gedifferentieerde werkingsregels kunnen worden toegestaan ten einde de vaststelling van meerdere percelen toe te laten, voor zover omstandig gemotiveerde technische vereisten dit opleggen in het kader van de procedure bedoeld in artikel 7^{quinquies}.

Art. 7^{octies}. De kostprijs van de strategische reserve wordt gedekt door een tarifaire toeslag ter financiering van de openbare dienstverplichting van de netbeheerder, zoals bedoeld in artikel 12, § 5, tweede lid, 11°. Deze toeslag wordt voorgelegd ter goedkeuring aan de commissie. De kostprijs is samengesteld uit de kosten gedragen door de transmissie-netbeheerder overeenkomstig de contracten gesloten ten gevolge van de procedure voorzien in artikel 7^{quinquies}, en, desgevallend, de kosten die voortvloeien uit de belasting opgelegd door de Koning aan de inschrijvers overeenkomstig artikel 7^{sexies}, met aftrek van alle netto inkomsten gegenereerd uit de activering van de gecontracteerde capaciteiten, in naleving van de regels bedoeld in artikel 7^{septies}.

De door de netbeheerder opgelopen kosten voor het beheer en de ontwikkeling van deze activiteit worden gedekt door passende reguleringmechanismen voorzien in de tariefmethodologie bedoeld in artikel 12.

Art. 7^{novies}. De bepalingen van dit hoofdstuk zijn niet van toepassing op de eenheden bedoeld door de wet van 31 januari 2003 houdende de geleidelijke uitstap uit kernenergie voor industriële elektriciteitsproductie.”.

Art. 6. § 1. Voor de eenheden die het voorwerp hebben uitgemaakt van een mededeling van niet-geprogrammeerde tijdelijke of definitieve buitenwerkingstelling vóór de datum van inwerkingtreding van deze wet, bedraagt de minimale termijn tussen de datum van mededeling en de effectieve buitenwerkingstelling 15 maanden. Indien de datum van effectieve buitenwerkingstelling in de winterperiode valt, wordt de termijn van 15 maanden verlengd tot de laatste dag van de betrokken winterperiode.

§ 2. Bij wijze van overgangsmaatregel sluiten de Algemene Directie Energie, de netbeheerder en de commissie zo spoedig mogelijk een akkoord over de planning van implementering voor 2014 van de verschillende stappen voorzien in de artikelen 7^{bis} tot 7^{septies}. Deze planning mag afwijken van de door deze artikelen vastgestelde termijnen. Het akkoord wordt gepubliceerd op de website van de netbeheerder en van de commissie.

Art. 7. Deze wet treedt in werking de dag waarop ze in het *Belgisch Staatsblad* wordt bekendgemaakt.

Kondigen deze wet af, bevelen dat zij met 's Lands zegel zal worden bekleed en door het *Belgisch Staatsblad* zal worden bekendgemaakt.

Gegeven te Brussel, 26 maart 2014.

FILIP

Van Koningswege :

De Minister van Binnenlandse Zaken,
Mevr. J. MILQUET

De Staatssecretaris voor Energie,
M. WATHELET

Met 's Lands zegel gezegeld :

De Minister van Justitie,
Mevr. A. TURTELBOOM

Nota

Kamer van volksvertegenwoordigers

(www.dekamer.be)

Stukken : 53-3357 - 2013/2014.

Integraal Verslag : 13 maart 2014.

Senaat :

(www.senate.be)

Stukken : 5 - 2743 - 2013/2014.

Ces règles garantissent également que la partie de la capacité contractée dans la réserve stratégique qui relève de la production ne puisse être activée que par le gestionnaire du réseau.

Les règles de fonctionnement visent à limiter au maximum les interférences de la réserve stratégique avec le fonctionnement du marché interconnecté de l'électricité.

Des règles de fonctionnement différenciées peuvent être autorisées afin de permettre la constitution de plusieurs lots pour autant que des exigences techniques dûment motivées l'imposent dans le cadre de la procédure visée à l'article 7^{quinquies}.

Art. 7^{octies}. Le coût de la réserve stratégique est couvert par une surcharge tarifaire visant à financer l'obligation de service public du gestionnaire de réseau tel que visé à l'article 12, § 5, alinéa 2, 11°. Cette surcharge est soumise à l'approbation de la commission. Ce coût est constitué des frais supportés par le gestionnaire du réseau en vertu des contrats conclus à l'issue de la procédure prévue à l'article 7^{quinquies} et, le cas échéant, ceux résultant d'une imposition par le Roi aux soumissionnaires conformément à l'article 7^{sexies}, déduction faite des éventuels revenus nets générés par l'activation des capacités contractées dans le respect des règles visés à l'article 7^{septies}.

Les couts de gestion et de développement que cette activité induit pour le gestionnaire du réseau sont couverts par des mécanismes réglementaires appropriés prévus dans la méthodologie tarifaire visée à l'article 12.

Art. 7^{novies}. Les dispositions du présent chapitre ne s'appliquent pas aux unités visées par la loi du 31 janvier 2003 sur la sortie progressive de l'énergie nucléaire à des fins de production industrielle d'électricité. ».

Art. 6. § 1^{er}. Pour les unités ayant fait l'objet d'une notification de mise à l'arrêt temporaire ou définitive non programmée avant la date d'entrée en vigueur de la présente loi, le délai minimum entre la date de notification et la mise à l'arrêt effective est de 15 mois. Si la date de mise à l'arrêt effective intervient pendant la période hivernale, le délai de 15 mois est prolongé jusqu'au dernier jour de la période hivernale concernée.

§ 2. A titre transitoire, la Direction générale de l'Énergie, le gestionnaire du réseau et la commission concluent dans les meilleurs délais un accord sur le calendrier de mise en œuvre pour l'année 2014 des différentes étapes prévues aux articles 7^{bis} à 7^{septies}. Ce calendrier peut déroger aux délais fixés dans ces articles. L'accord est publié sur le site Internet du gestionnaire du réseau et de la commission.

Art. 7. La présente loi entre en vigueur le jour de sa publication au *Moniteur belge*

Promulguons la présente loi, ordonnons qu'elle soit revêtue du sceau de l'Etat et publiée par le *Moniteur belge*.

Donné à Bruxelles, le 26 mars 2014.

PHILIPPE

Par le Roi :

La Ministre de l'Intérieur,
Mme J. MILQUET

Le Secrétaire d'Etat à l'Énergie,
M. WATHELET

Scellé du sceau de l'Etat :

La Ministre de la Justice,
Mme A. TURTELBOOM

Note

Chambre des représentants :

(www.lachambre.be)

Documents : 53-3357 - 2013/2014.

Compte rendu intégral : 13 mars 2014.

Sénat :

(www.senate.be)

Documents : 5 - 2743 - 2013/2014.

FEDERALE OVERHEIDSDIENST BINNENLANDSE ZAKEN

[C - 2014/00182]

25 APRIL 2013. — Wet houdende invoeging van boek IX « Veiligheid van producten en diensten » in het Wetboek van economisch recht en houdende invoeging van de definities eigen aan boek IX in boek I van het Wetboek van economisch recht. — Duitse vertaling

De hierna volgende tekst is de Duitse vertaling van de wet van 25 april 2013 houdende invoeging van boek IX « Veiligheid van producten en diensten » in het Wetboek van economisch recht en houdende invoeging van de definities eigen aan boek IX in boek I van het Wetboek van economisch recht (*Belgisch Staatsblad* van 27 mei 2013).

Deze vertaling is opgemaakt door de Centrale Dienst voor Duitse vertaling in Malmédy.

SERVICE PUBLIC FEDERAL INTERIEUR

[C - 2014/00182]

25 AVRIL 2013. — Loi portant insertion du livre IX « Sécurité des produits et des services » dans le Code de droit économique et portant insertion des définitions propres au livre IX dans le livre I^{er} du Code de droit économique. — Traduction allemande

Le texte qui suit constitue la traduction en langue allemande de la loi du 25 avril 2013 portant insertion du livre IX « Sécurité des produits et des services » dans le Code de droit économique et portant insertion des définitions propres au livre IX dans le livre I^{er} du Code de droit économique (*Moniteur belge* du 27 mai 2013).

Cette traduction a été établie par le Service central de traduction allemande à Malmédy.

FÖDERALER ÖFFENTLICHER DIENST INNERES

[C - 2014/00182]

25. APRIL 2013 — Gesetz zur Einfügung von Buch IX "Sicherheit von Produkten und Diensten" in das Wirtschaftsgesetzbuch und zur Einfügung der Buch IX eigenen Begriffsbestimmungen in Buch I des Wirtschaftsgesetzbuches — Deutsche Übersetzung

Der folgende Text ist die deutsche Übersetzung des Gesetzes vom 25. April 2013 zur Einfügung von Buch IX "Sicherheit von Produkten und Diensten" in das Wirtschaftsgesetzbuch und zur Einfügung der Buch IX eigenen Begriffsbestimmungen in Buch I des Wirtschaftsgesetzbuches.

Diese Übersetzung ist von der Zentralen Dienststelle für Deutsche Übersetzungen in Malmédy erstellt worden.

FÖDERALER ÖFFENTLICHER DIENST WIRTSCHAFT, KMB, MITTELSTAND UND ENERGIE

25. APRIL 2013 — Gesetz zur Einfügung von Buch IX "Sicherheit von Produkten und Diensten" in das Wirtschaftsgesetzbuch und zur Einfügung der Buch IX eigenen Begriffsbestimmungen in Buch I des Wirtschaftsgesetzbuches

ALBERT II., König der Belgier,

Allen Gegenwärtigen und Zukünftigen, Unser Gruß!

Die Kammern haben das Folgende angenommen und Wir sanktionieren es:

KAPITEL 1 — Allgemeine Bestimmung

Artikel 1 - Vorliegendes Gesetz regelt eine in Artikel 78 der Verfassung erwähnte Angelegenheit.

KAPITEL 2 — Wirtschaftsgesetzbuch

Art. 2 - In Buch I Titel 2 des Wirtschaftsgesetzbuches wird ein Kapitel 7 mit folgendem Wortlaut eingefügt:

"KAPITEL 7 — Begriffsbestimmungen Buch IX

Art. I.10 - Folgende Begriffsbestimmungen gelten für Buch IX:

1. "Produkt": Sachgut, unabhängig davon, ob es neu, gebraucht oder wiederaufgearbeitet ist, das entgeltlich oder unentgeltlich im Rahmen einer Geschäftstätigkeit oder eines Dienstes einem Benutzer geliefert oder zur Verfügung gestellt wird, beziehungsweise Sachgut, das von einem Arbeitgeber zur Verfügung gestellt wird oder dazu bestimmt ist, einem Arbeitnehmer zur Verfügung gestellt zu werden, damit dieser seine Arbeit durchführen kann.

Anlagen, das heißt der Zusammenbau von Produkten, die so angeordnet werden, dass sie zusammen funktionieren können, sind ebenfalls betroffen. Gebrauchte Produkte, die als Antiquitäten geliefert werden, oder Produkte, die vor ihrer Verwendung instand gesetzt oder wiederaufgearbeitet werden müssen, sofern der Lieferant der von ihm belieferten Person klare Angaben darüber macht, sind jedoch nicht betroffen,

2. "sicheres Produkt": Produkt, das bei normaler oder vernünftigerweise vorhersehbarer Verwendung, was auch die Gebrauchsdauer und gegebenenfalls die Inbetriebnahme, Installation und Wartungsanforderungen einschließt, keine oder nur geringe, mit ihrer Verwendung zu vereinbarende und unter Wahrung eines hohen Schutzniveaus für die Gesundheit und die Sicherheit von Personen vertretbare Gefahren birgt. Die Möglichkeit, einen höheren Sicherheitsgrad zu erreichen, oder die Verfügbarkeit anderer Produkte, von denen eine geringere Gefährdung ausgeht, ist kein ausreichender Grund, um ein Produkt als gefährlich anzusehen. Bei der Beurteilung wird Folgendes berücksichtigt:

a) die Eigenschaften des Produkts, unter anderem seine Zusammensetzung, seine Verpackung, die Bedingungen für seinen Zusammenbau und gegebenenfalls seine Installation und seine Wartung,

b) seine Einwirkung auf andere Produkte, wenn eine gemeinsame Verwendung mit anderen Produkten vernünftigerweise vorhersehbar ist,

c) seine Aufmachung, seine Etikettierung, gegebenenfalls Warnhinweise und seine Gebrauchs- und Bedienungsanleitung und Anweisungen für seine Beseitigung sowie alle sonstigen produktbezogenen Angaben oder Informationen,

d) die Gruppen von Benutzern, die bei der Verwendung des Produkts einem großen Risiko ausgesetzt sind, vor allem Kinder und ältere Menschen,

3. "gefährliches Produkt": Produkt, das nicht der Begriffsbestimmung des sicheren Produkts entspricht,

4. "Produkt, das für Verbraucher bestimmt ist": Produkt, das für Verbraucher bestimmt ist oder unter vernünftigerweise vorhersehbaren Bedingungen von Verbrauchern benutzt werden könnte, selbst wenn es nicht spezifisch für sie bestimmt ist. Einzige Ausnahme sind Produkte, die für gewerbsmäßige Zwecke bestimmt sind, deren Etikettierung diese gewerbsmäßige Nutzung angibt und die in individuellen Verbrauchern zugänglichen Vertriebsgeschäften nicht erhältlich sind,

5. "Dienst": Bereitstellung eines Produkts an Verbraucher und Verwendung eines Produkts, von dem für den Verbraucher Risiken ausgehen, durch einen Dienstleistungserbringer, insofern es sich um ein Produkt handelt, das in direktem Zusammenhang mit der Dienstleistung steht,

6. "sicherer Dienst": Dienst, bei dem nur sichere Produkte angeboten werden und die Dienstleistung keine oder nur geringe, mit der Dienstleistung zu vereinbarende und unter Wahrung eines hohen Schutzniveaus für die Gesundheit und die Sicherheit vertretbare Gefahren birgt,

7. "gefährlicher Dienst": Dienst, der nicht der Begriffsbestimmung des sicheren Dienstes entspricht,

8. "Hersteller":

a) Hersteller des Produkts oder Dienstleistungserbringer, wenn er seinen Sitz in einem Mitgliedstaat hat, und andere Personen, die als Hersteller auftreten, indem sie auf dem Produkt ihren Namen, ihr Markenzeichen oder ein anderes Unterscheidungszeichen anbringen, oder das Produkt wiederaufarbeiten oder als Dienstleistungserbringer auftreten,

b) Vertreter des Herstellers oder des Dienstleistungserbringers, wenn dieser seinen Sitz nicht in einem Mitgliedstaat hat, oder, falls kein Vertreter mit Sitz in einem Mitgliedstaat vorhanden ist, Importeur des Produkts oder Dienstleistungsanbieter,

c) sonstige Gewerbetreibende der Absatzkette oder der Dienstleistungserbringung, soweit ihre Tätigkeit die Sicherheitseigenschaften eines in den Verkehr gebrachten Produkts beeinflussen kann,

d) Arbeitgeber, der Produkte, die im eigenen Betrieb benutzt werden, herstellt,

9. "Händler": Gewerbetreibender der Absatzkette oder der Dienstleistungserbringung, dessen Tätigkeit die Sicherheitseigenschaften des Produkts nicht beeinflusst,

10. "Arbeitnehmer": Arbeitnehmer, so wie er in Artikel 2 § 1 Nr. 1 des Gesetzes vom 4. August 1996 über das Wohlbefinden der Arbeitnehmer bei der Ausführung ihrer Arbeit bestimmt ist,

11. "Arbeitgeber": Arbeitgeber, so wie er in Artikel 2 § 1 Nr. 2 desselben Gesetzes bestimmt ist,

12. "Benutzer": je nach Fall Verbraucher, Arbeitgeber beziehungsweise Arbeitnehmer,

13. "beteiligte Einrichtung":

a) Einrichtung, die im Rahmen von Buch IX oder seiner Ausführungserlasse an der Erstellung einer Risikoanalyse, der Festlegung von Vorbeugungsmaßnahmen, der Durchführung von Inspektionen des Zusammenbaus, der Durchführung von Wartungsinspektionen, der Erstellung von Inspektions- oder Wartungsplänen, der Durchführung periodischer Kontrollen oder periodischer Überprüfungen beteiligt ist,

b) Einrichtung, die im Rahmen von Buch IX oder seiner Ausführungserlasse für die Durchführung von Konformitätsbewertungsverfahren als benannte oder zugelassene Stelle bestimmt ist,

c) Einrichtung, die im Rahmen von Buch IX oder seiner Ausführungserlasse auf andere Weise an der Kontrolle der Sicherheit eines Produkts oder Dienstes beteiligt ist,

14. "Risiko": Möglichkeit, dass die Verwendung oder das Vorhandensein eines gefährlichen Produkts einen Schaden zur Folge hat. Risikofaktoren sind Umgebungsfaktoren und personenbedingte Faktoren, die Möglichkeit oder Schwere des Schadens beeinflussen,

15. "ernste Gefahr": Gefahr, die ein rasches Eingreifen der Behörden erfordern, auch wenn sie keine unmittelbare Auswirkung hat,

16. "Minister": Minister, zu dessen Zuständigkeitsbereich der Schutz der Verbrauchersicherheit gehört,

17. "Rückruf": Maßnahme, die auf Erwirkung der Rückgabe eines dem Benutzer vom Hersteller oder Händler bereits gelieferten oder zur Verfügung gestellten gefährlichen Produkts abzielt,

18. "Rücknahme": Maßnahme, mit der verhindert werden soll, dass ein gefährliches Produkt vertrieben, ausgestellt oder angeboten wird oder ein gefährlicher Dienst angeboten wird,

19. "harmonisierte Norm": nicht bindende nationale Norm eines Mitgliedstaats, die die Umsetzung einer europäischen Norm ist, für die die Europäische Kommission einer europäischen Normungsorganisation ein Mandat erteilt hat und deren Fundstelle im *Amtsblatt der Europäischen Union* veröffentlicht worden ist. Die Fundstellen der belgischen Normen, die diese Bestimmung erfüllen, werden im *Belgischen Staatsblatt* veröffentlicht,

20. "Mitgliedstaat": Mitgliedstaat der Europäischen Union, die Türkei oder ein Mitgliedstaat der Europäischen Freihandelsassoziation, die Vertragspartei des Abkommens über den Europäischen Wirtschaftsraum ist."

Art. 3 - In dasselbe Gesetzbuch wird ein Buch IX mit folgendem Wortlaut eingefügt:

"BUCH IX - SICHERHEIT VON PRODUKTEN UND DIENSTEN

KAPITEL 1 — Allgemeine Sicherheitsanforderung

Art. IX.1 - Vorliegendes Buch dient hauptsächlich dem Schutz der Sicherheit des Benutzers und der Umsetzung der Richtlinie 2001/95/EG des Europäischen Parlaments und des Rates vom 3. Dezember 2001 über die allgemeine Produktsicherheit.

Hinsichtlich der Produkte und Dienste, für die spezifische Sicherheitsvorschriften bestehen, gilt dieses Buch ausschließlich für Risiken, die nicht durch diese spezifischen Vorschriften abgedeckt werden.

Art. IX.2 - Hersteller dürfen nur sichere Produkte in Verkehr bringen und nur sichere Dienste anbieten.

Art. IX.3 - § 1 - Ein Produkt beziehungsweise ein Dienst gilt als sicher, wenn es/er den harmonisierten Normen entspricht, soweit es um Risiken und Risikokategorien geht, die durch diese Normen geregelt werden.

§ 2 - Wenn für ein Produkt beziehungsweise für einen Dienst harmonisierte Normen ganz oder teilweise fehlen, wird die Übereinstimmung mit der allgemeinen Sicherheitsanforderung unter Berücksichtigung insbesondere folgender Elemente - soweit vorhanden - beurteilt:

1. der nicht bindenden nationalen Normen zur Umsetzung europäischer Normen, die nicht in Artikel I.10.19 erwähnt sind,

2. der nationalen belgischen Normen,

3. der Empfehlungen der Kommission der Europäischen Union zur Festlegung von Leitlinien für die Beurteilung der Produktsicherheit,

4. der im betreffenden Bereich geltenden Verhaltenskodizes für die Produktsicherheit,

5. des derzeitigen Standes des Wissens und der Technik,

6. der Sicherheit, die von den Benutzern vernünftigerweise erwartet werden kann,

7. internationaler Normen.

Art. IX.4 - § 1 - Im Hinblick auf den Schutz der Sicherheit oder der Gesundheit des Benutzers kann der König auf Vorschlag des Ministers:

1. für eine Produktkategorie Herstellung, Einfuhr, Verarbeitung, Ausfuhr, Angebot, Ausstellung, Verkauf, Aufarbeitung, Beförderung, Verteilung - selbst kostenlos -, Vermietung, Bereitstellung, Lieferung nach Reparatur, Inbetriebnahme, Besitz, Etikettierung, Verpackung, Umlauf und/oder Gebrauchsweise verbieten oder regeln und die einzuhaltenden Bedingungen in Bezug auf Sicherheit und Gesundheitsschutz bestimmen und

2. eine Dienstkategorie verbieten oder für eine Dienstkategorie die Bedingungen in Bezug auf Sicherheit und Gesundheitsschutz, unter denen sie geleistet werden können, bestimmen.

Der Minister oder sein Beauftragter konsultiert für jeden Entwurf eines Erlasses zur Ausführung des vorliegenden Paragraphen eine Vertretung des Sektors der betreffenden Produkte oder Dienste, der Verbraucher- und gegebenenfalls der Arbeitnehmerorganisationen.

Diese Konsultierung kann über einen Begutachtungsantrag, der an die Kommission für Verbrauchersicherheit gerichtet ist, erfolgen. Der Minister oder sein Beauftragter legt die Frist fest, innerhalb deren die Stellungnahme abzugeben ist. Diese Frist muss mindestens zwei Monate betragen. Nach Ablauf dieser Frist ist die Stellungnahme der Kommission nicht mehr erforderlich, insofern eine Konsultierung wie im vorhergehenden Absatz vorgesehen erfolgt.

§ 2 - Der Minister oder sein Beauftragter kann ein Produkt vom Markt nehmen oder einen Dienst verbieten, wenn festgestellt wird, dass ein oder mehrere Elemente des betreffenden Produkts der allgemeinen Sicherheitsanforderung oder einem Erlass zur Ausführung der Paragraphen 1 und 3 oder des Artikels IX.5 §§ 1 und 2 nicht entsprechen. Der Minister oder sein Beauftragter konsultiert vorher den Hersteller des betreffenden Produkts oder den betreffenden Dienstleistungserbringer und informiert ihn spätestens fünfzehn Tage, nachdem die Maßnahmen getroffen worden sind.

§ 3 - Folgende Maßnahmen können ebenfalls in einem Erlass zur Ausführung von § 1 oder 2 angeordnet werden:

1. Rücknahme vom Markt, Rücknahme zwecks Veränderung, vollständige beziehungsweise teilweise Erstattung oder Umtausch der betreffenden Produkte und Vernichtung dieser Produkte, wenn dies das einzige Mittel ist, das Risiko abzuwehren,

2. Einstellung oder Regelung von Diensten,

3. Verpflichtungen in Bezug auf die Aufklärung der Benutzer,

4. obligatorische und/oder fakultative Verfahren, Tests und Kennzeichnungen.

§ 4 - Für Erlasse, die auf europäischer Ebene getroffene Maßnahmen umsetzen oder auf diesen fußen, sind die in den Paragraphen 1 und 2 erwähnten Konsultierungen nicht erforderlich.

§ 5 - Spätestens fünfzehn Tage nach Inkrafttreten eines Erlasses zur Ausführung des vorliegenden Artikels informiert der Minister oder sein Beauftragter die Kommission für Verbrauchersicherheit über die getroffenen Maßnahmen.

Art. IX.5 - § 1 - Bei ernster Gefahr kann der Minister oder sein Beauftragter für einen Zeitraum, der ein Jahr nicht überschreitet und höchstens einmal für maximal ein Jahr verlängert werden kann, ein mit Gründen versehenes Gesamt- oder Teilverbot ergreifen oder Bedingungen festlegen für:

1. Herstellung, Einfuhr, Verarbeitung, Ausfuhr, Angebot, Ausstellung, Verkauf, Aufarbeitung, Beförderung, Verteilung - selbst kostenlos -, Vermietung, Bereitstellung, Lieferung nach Reparatur, Inbetriebnahme, Besitz, Etikettierung, Verpackung, Umlauf oder Gebrauchsweise eines Produkts oder einer Produktkategorie,

2. Erbringung von Diensten in Bezug auf diese Produkte.

Diese vorläufige Maßnahme kann gemäß den in Artikel IX.4 erwähnten Verfahren in eine endgültige Maßnahme umgewandelt werden.

§ 2 - In einem Erlass oder Beschluss zur Ausführung von § 1 können ebenfalls folgende Maßnahmen angeordnet werden:

1. Rücknahme vom Markt, Hinterlegung, Rücknahme zwecks Veränderung, vollständige beziehungsweise teilweise Erstattung oder Umtausch eines Produkts oder einer Produktkategorie und Vernichtung dieses Produkts oder dieser Produktkategorie, wenn dies das einzige Mittel ist, das Risiko abzuwehren,

2. Verpflichtungen in Bezug auf die Aufklärung der Benutzer.

§ 3 - Der Minister oder sein Beauftragter konsultiert vorher die Hersteller und/oder eine Vertretung des Sektors, ohne dass deswegen ein aufgrund der Umstände erforderlicher Noteinsatz jedoch beeinträchtigt werden darf. Wenn die Konsultierung aufgrund der Dringlichkeit der Maßnahme nicht vorher stattfinden kann, werden die betroffenen Parteien spätestens fünfzehn Tage, nachdem die Maßnahmen getroffen worden sind, davon in Kenntnis gesetzt.

§ 4 - Für Erlasse, die auf europäischer Ebene getroffene Maßnahmen umsetzen oder auf diesen fußen, ist diese Konsultierung nicht erforderlich.

§ 5 - Spätestens fünfzehn Tage nach Inkrafttreten des Erlasses informiert der Minister oder sein Beauftragter die Kommission für Verbrauchersicherheit.

Art. IX.6 - Entspricht ein Produkt oder ein Dienst der in vorliegendem Buch erwähnten allgemeinen Sicherheitsanforderung oder einem Erlass zur Ausführung der Artikel IX.4 §§ 1 bis 3 oder Artikel IX.5 §§ 1 und 2 nicht, können die mit der Ausführung der Bestimmungen der Artikel IX.4 und IX.5 verbundenen Kosten unter Bedingungen, die durch einen im Ministerrat beratenen Königlichen Erlass festgelegt werden, dem betreffenden Hersteller zur Last gelegt werden.

Art. IX.7 - Der Minister oder sein Beauftragter kann:

1. Herstellern Verwarnungen erteilen und sie darum bitten, Produkte oder Dienste, die sie dem Benutzer anbieten, in Übereinstimmung mit Artikel IX.2 oder mit Erlassen zur Ausführung von Artikel IX.4 §§ 1 bis 3 oder Artikel IX.5 §§ 1 und 2 zu bringen.

2. die betreffenden Hersteller anweisen, innerhalb einer bestimmten Frist und auf eigene Kosten Produkte oder Dienste, die sie dem Verbraucher anbieten, einer Analyse oder einer Kontrolle durch ein unabhängiges Labor zu unterwerfen, wenn für ein Produkt oder einen Dienst, die schon im Handel sind, ausreichende Indizien dafür bestehen, dass sie gefährlich sind, oder wenn die Eigenschaften eines neuen Produkts oder eines neuen Dienstes diese Vorsichtsmaßnahme rechtfertigen.

In einem Erlass bestimmt der König die Bedingungen für eine eventuelle Erstattung der bei diesen Analysen oder Kontrollen vom Hersteller getragenen Kosten.

Solange ein Produkt oder ein Dienst der in Anwendung des vorliegenden Artikels vorgeschriebenen Analyse oder Kontrolle nicht unterworfen worden ist, wird davon ausgegangen, dass außer bei Beweis des Gegenteils dieses Produkt oder dieser Dienst die Anforderungen von Artikel IX.2 nicht erfüllt.

Art. IX.8 - § 1 - Die Hersteller haben im Rahmen ihrer jeweiligen Geschäftstätigkeit dem Benutzer Informationen zu erteilen, damit er die Gefahren, die von dem Produkt während der üblichen oder nach vernünftigem Ermessen vorhersehbaren Gebrauchsdauer ausgehen und ohne entsprechende Warnhinweise nicht unmittelbar erkennbar sind, beurteilen und sich dagegen schützen kann.

Die Anbringung solcher Warnhinweise entbindet jedoch nicht von der Verpflichtung, die übrigen Sicherheitsanforderungen des vorliegenden Buches zu beachten.

§ 2 - Die Hersteller haben im Rahmen ihrer jeweiligen Geschäftstätigkeit Maßnahmen zu treffen, die den Eigenschaften der von ihnen gelieferten Produkte oder geleisteten Dienste angemessen sind, damit sie imstande sind:

1. etwaige von diesen Produkten oder Diensten ausgehende Gefahren zu erkennen,
2. zu deren Vermeidung zweckmäßige Vorkehrungen treffen zu können, erforderlichenfalls einschließlich der Rücknahme vom Markt, der angemessenen und wirksamen Warnung der Benutzer und des Rückrufs bei den Benutzern. Diese Maßnahmen können in Anwendung der Artikel IX.4 und IX.5 entweder vom König, vom Minister oder von seinem Beauftragten vorgeschrieben werden.

Diese Maßnahmen umfassen unter anderem:

1. die Angabe des Herstellers und seiner Adresse auf dem Produkt oder auf dessen Verpackung sowie die Kennzeichnung des Produkts oder gegebenenfalls des Produktpostens, zu dem es gehört, es sei denn, die Weglassung dieser Angabe ist gerechtfertigt, und

2. sofern zweckmäßig, die Durchführung von Stichproben bei den in Verkehr gebrachten Produkten, die Prüfung der Beschwerden und gegebenenfalls die Führung eines Beschwerdebuchs sowie die Unterrichtung der Händler über die weiteren Maßnahmen in Bezug auf das Produkt.

§ 3 - Die Händler haben zur Einhaltung der anwendbaren Sicherheitsanforderungen beizutragen, indem sie insbesondere keine Produkte liefern, von denen sie wissen oder bei denen sie anhand der ihnen vorliegenden Informationen und als Gewerbetreibende hätten davon ausgehen müssen, dass sie diesen Anforderungen nicht genügen. Im Rahmen ihrer jeweiligen Geschäftstätigkeit haben sie außerdem an der Überwachung der Sicherheit der in Verkehr gebrachten Produkte mitzuwirken, insbesondere durch Weitergabe von Hinweisen auf eine von den Produkten ausgehende Gefährdung, durch Aufbewahren und Bereitstellen der zur Rückverfolgung von Produkten erforderlichen Dokumentation und durch Mitarbeit an Maßnahmen der Hersteller und zuständigen Behörden zur Vermeidung der Gefahren.

§ 4 - Wenn die Hersteller und Händler anhand der ihnen vorliegenden Informationen und als Gewerbetreibende wissen oder wissen müssen, dass ein Produkt oder ein Dienst, die sie in Verkehr gebracht haben, für den Benutzer eine Gefahr darstellt, die mit der allgemeinen Sicherheitsanforderung oder einem Erlass zur Ausführung von Artikel IX.4 §§ 1 und 3 oder Artikel IX.5 §§ 1 und 2 unvereinbar ist, haben sie unverzüglich die Zentrale Güterberatungsstelle zu informieren. Sie teilen mindestens folgende Informationen mit:

1. Angaben zur genauen Identifizierung des betreffenden Produkts oder Produktpostens,
2. vollständige Beschreibung der mit den betreffenden Produkten verbundenen Gefahren,
3. alle verfügbaren Informationen zur Rückverfolgung des Produkts,
4. Beschreibung der unternommenen Schritte zur Vermeidung der Gefahren für die Benutzer.

Der König kann Inhalt und Form des Erklärungsformulars festlegen.

§ 5 - Auf entsprechende Aufforderung der zuständigen Behörden arbeiten Hersteller und Händler im Rahmen ihrer Geschäftstätigkeit mit diesen Behörden in Bezug auf Maßnahmen zur Abwendung von Gefahren zusammen, die von Produkten ausgehen, die sie liefern oder geliefert haben.

Art. IX.9 - Was die für die Verbraucher bestimmten Produkte betrifft, werden die Etikettierung und die Information, die durch das vorliegende Buch und dessen Ausführungserlasse vorgeschrieben sind, die Gebrauchsanweisungen und die Garantiescheine zumindest in einer für den Durchschnittsverbraucher verständlichen Sprache in Anbetracht des Sprachgebiets abgefasst, in dem die Produkte oder Dienste in Verkehr gebracht werden. Diese Verpflichtung gilt auch für die anderen Produkte, außer wenn die Erlasse zur Ausführung der Artikel IX.4 und IX.5 abweichende Bedingungen vorsehen.

Art. IX.10 - Der König trifft nötige Maßnahmen zur Gewährleistung des wirksamen Funktionierens eines Systems für die Erhebung von Daten über Unfälle, bei denen in Artikel I.10. Nr. 1 und Nr. 5 erwähnte Produkte oder Dienste eine Rolle spielen können.

Art. IX.11 - Der König kann Zulassungs- und Arbeitskriterien der beteiligten Einrichtungen, Regeln in Bezug auf ihre Organisation und ihre Aufgaben und Modalitäten der Kontrolle ihrer Einhaltung festlegen.

KAPITEL 2 — Informations- und Begutachtungsstrukturen

Art. IX.12 - Beim Föderalen Öffentlichen Dienst Wirtschaft, KMB, Mittelstand und Energie wird eine "Zentrale Güterberatungsstelle", nachstehend "Zentrale Beratungsstelle" genannt, eingesetzt. Hauptaufgaben der Zentralen Beratungsstelle sind:

1. als Kontaktstelle für Verbraucher, Hersteller, Händler, Arbeitgeber und Behörden für Produkte und Dienste fungieren, die den Bestimmungen des vorliegenden Buches beziehungsweise seinen Ausführungserlassen nicht entsprechen und der Sicherheit und/oder Gesundheit der Benutzer schaden können,
2. als belgische Kontaktstelle für europäische Austauschsysteme in Bezug auf Produktsicherheit fungieren,
3. als Kontaktstelle fungieren, bei der Hersteller und Händler einen ersten Unfall, der durch die Verwendung des von ihnen gelieferten beziehungsweise bereitgestellten Produkts oder durch den geleisteten Dienst bedingt ist, melden müssen und bei der sie angeben müssen, dass ein Produkt oder ein Dienst, das/den sie geliefert beziehungsweise bereitgestellt haben, der in vorliegendem Buch erwähnten allgemeinen Sicherheitsanforderung oder einem Erlass zur Ausführung von Artikel IX.4 §§ 1 und 3 oder Artikel IX.5 §§ 1 und 2 nicht mehr entspricht,

4. jegliche Informationen über die von Produkten und Diensten ausgehenden Risiken erfassen und zentralisieren und sie zur Verfügung der gemäß Artikel XV.1 bestimmten Beamten halten,
5. föderale Informationskampagnen im Zusammenhang mit Sicherheit und gesundheitlicher Zuverlässigkeit von Produkten und Diensten koordinieren.

Der König kann die Zentrale Beratungsstelle mit zusätzlichen Aufgaben in Bezug auf Sicherheit und Gesundheit der Verbraucher beauftragen.

Gemäß den Transparenzanforderungen stellt die Zentrale Beratungsstelle der Öffentlichkeit alle Informationen über die von Produkten und Dienstleistungen ausgehenden Gefahren für die Sicherheit oder Gesundheit der Benutzer zur Verfügung. Die Öffentlichkeit erhält insbesondere Zugang zu den Informationen über die Identifizierung der Produkte, die Art des Risikos und die getroffenen Maßnahmen.

Art. IX.13 - Die Zentrale Beratungsstelle übernimmt eine koordinierende Aufgabe. Die Zentrale Beratungsstelle leitet spezifische Fragen, die sie nicht sofort beantworten kann, und Beschwerden von Verbrauchern, Herstellern oder Händlern zwecks Bearbeitung an die betreffende Verwaltung weiter, die ihrerseits die Zentrale Beratungsstelle über den weiteren Verlauf der Sache informiert. Die Zentrale Beratungsstelle muss den Verwaltungen alle ihr zur Ausführung ihrer Aufgabe zur Verfügung stehenden Informationen mitteilen, die die Befugnisse der betreffenden Verwaltung betreffen, und kann die betreffenden Verwaltungen um alle Unterlagen und sonstige Daten bitten, die sie zur Ausführung ihrer Aufgabe benötigt.

Jedes Jahr erstellt die Zentrale Beratungsstelle einen Tätigkeitsbericht in Bezug auf das vorherige Geschäftsjahr. Als Anlage zu diesem Bericht werden eine Übersicht aller gemeldeten Unfälle in Bezug auf Produkte, eine statistische Übersicht aller Beschwerden und Mitteilungen über Sicherheit und gesundheitliche Zuverlässigkeit von Produkten und die Liste aller Mitteilungen, die über die europäischen Warnsysteme empfangen worden sind, beigefügt.

Art. IX.14 - Der König bestimmt in Angelegenheiten in Zusammenhang mit dem vorliegenden Buch und seinen Ausführungserlassen auf gemeinsamen Vorschlag des Ministers und der anderen Minister, zu deren Zuständigkeitsbereich die Sicherheit eines Produkts oder einer Produktkategorie gehört, für ein bestimmtes Produkt oder eine bestimmte Produktkategorie:

1. die Zusammensetzung der Vertretung Belgiens bei internationalen oder supranationalen Organisationen,
2. die Zuteilung der Befugnisse und Aufgaben in Bezug auf die Vorbereitung der Ausführungserlasse. In diesem Rahmen kann der König bestimmen, dass für die Anwendung der Artikel IX.4 und 5 andere Beratungsorgane als die Kommission für Verbrauchersicherheit gemäß denselben Verfahren konsultiert werden müssen."

KAPITEL 3 — *Aufhebungsbestimmung*

Art. 4 - Das Gesetz vom 9. Februar 1994 über die Sicherheit der Produkte und Dienste, abgeändert durch die Gesetze vom 4. April 2001, 18. Dezember 2002, 27. Dezember 2005 und 25. April 2007, wird aufgehoben, mit Ausnahme der Artikel 14 bis 19 und 20 bis 26.

KAPITEL 4 — *Befugniszuweisung*

Art. 5 - Für bestehende Gesetze oder Ausführungserlasse, in denen auf die in Artikel 4 erwähnten aufgehobenen Bestimmungen verwiesen wird, gilt, dass sie auf die entsprechenden Bestimmungen des Wirtschaftsgesetzbuches so wie durch vorliegendes Gesetz eingefügt verweisen.

Art. 6 - Der König kann in bestehenden Gesetzen oder Königlichen Erlassen Verweise auf die durch Artikel 4 aufgehobenen Bestimmungen des Gesetzes vom 9. Februar 1994 durch Verweise auf die entsprechenden Bestimmungen des Wirtschaftsgesetzbuches so wie durch vorliegendes Gesetz eingefügt ersetzen.

Art. 7 - Der König kann die Bestimmungen des Wirtschaftsgesetzbuches so wie durch vorliegendes Gesetz eingefügt mit Bestimmungen, durch die sie bis zum Zeitpunkt der Koordinierung explizit oder implizit abgeändert worden sind, koordinieren.

Zu diesem Zweck kann Er:

1. die Reihenfolge, die Nummerierung und im Allgemeinen die Gestaltung der zu koordinierenden Bestimmungen ändern,
2. die Verweise in den zu koordinierenden Bestimmungen ändern, damit sie mit der neuen Nummerierung übereinstimmen,
3. den Wortlaut der zu koordinierenden Bestimmungen ändern, um die Übereinstimmung der Bestimmungen zu gewährleisten und die Terminologie zu vereinheitlichen, ohne die in diesen Bestimmungen enthaltenen Grundsätze zu beeinträchtigen.

KAPITEL 5 — *Inkrafttreten*

Art. 8 - Der König bestimmt das Datum des Inkrafttretens des vorliegenden Gesetzes.

Wir fertigen das vorliegende Gesetz aus und ordnen an, dass es mit dem Staatssiegel versehen und durch das *Belgische Staatsblatt* veröffentlicht wird.

Gegeben zu Brüssel, den 25. April 2013

ALBERT

Von Königs wegen:

Der Minister der Wirtschaft und der Verbraucher
J. VANDE LANOTTE

Mit dem Staatssiegel versehen:

Die Ministerin der Justiz
Frau A. TURTELBOOM

FEDERALE OVERHEIDSDIENST BINNENLANDSE ZAKEN

[C – 2014/00200]

24 OKTOBER 2013. — Wet tot wijziging van de voorafgaande titel van het Wetboek van strafvordering wat betreft de nietigheden. — Duitse vertaling

De hierna volgende tekst is de Duitse vertaling van de wet van 24 oktober 2013 tot wijziging van de voorafgaande titel van het Wetboek van strafvordering wat betreft de nietigheden (*Belgisch Staatsblad* van 12 november 2013).

Deze vertaling is opgemaakt door de Centrale Dienst voor Duitse vertaling in Malmedy.

SERVICE PUBLIC FEDERAL INTERIEUR

[C – 2014/00200]

24 OCTOBRE 2013. — Loi modifiant le titre préliminaire du Code de procédure pénale en ce qui concerne les nullités. — Traduction allemande

Le texte qui suit constitue la traduction en langue allemande de la loi du 24 octobre 2013 modifiant le titre préliminaire du Code de procédure pénale en ce qui concerne les nullités (*Moniteur belge* du 12 novembre 2013).

Cette traduction a été établie par le Service central de traduction allemande à Malmedy.

FÖDERALER ÖFFENTLICHER DIENST INNERES

[C – 2014/00200]

24. OKTOBER 2013 — Gesetz zur Abänderung des einleitenden Titels des Strafprozessgesetzbuches, was die Nichtigkeit betrifft — Deutsche Übersetzung

Der folgende Text ist die deutsche Übersetzung des Gesetzes vom 24. Oktober 2013 zur Abänderung des einleitenden Titels des Strafprozessgesetzbuches, was die Nichtigkeit betrifft.

Diese Übersetzung ist von der Zentralen Dienststelle für Deutsche Übersetzungen in Malmedy erstellt worden.

FÖDERALER ÖFFENTLICHER DIENST JUSTIZ

24. OKTOBER 2013 — Gesetz zur Abänderung des einleitenden Titels des Strafprozessgesetzbuches, was die Nichtigkeit betrifft

PHILIPPE, König der Belgier,

Allen Gegenwärtigen und Zukünftigen, Unser Gruß!

Die Kammern haben das Folgende angenommen und Wir sanktionieren es:

Artikel 1 - Vorliegendes Gesetz regelt eine in Artikel 78 der Verfassung erwähnte Angelegenheit.

Art. 2 - In den einleitenden Titel des Strafprozessgesetzbuches wird ein Kapitel VII mit der Überschrift "Nichtigkeit" eingefügt.

Art. 3 - In Kapitel VII, eingefügt durch Artikel 2, wird ein Artikel 32 mit folgendem Wortlaut eingefügt:

"Art. 32 - Dass ein unrechtmäßig erlangtes Beweiselement nichtig ist, wird nur beschlossen:

- wenn zur Vermeidung der Nichtigkeit die Einhaltung der betreffenden Formbedingungen vorgeschrieben ist oder

- wenn die begangene Unregelmäßigkeit die Zuverlässigkeit des Beweises beeinträchtigt hat oder

- wenn die Verwendung des Beweises dem Recht auf ein faires Verfahren zuwiderläuft."

Wir fertigen das vorliegende Gesetz aus und ordnen an, dass es mit dem Staatssiegel versehen und durch das *Belgische Staatsblatt* veröffentlicht wird.

Gegeben zu Brüssel, den 24. Oktober 2013

PHILIPPE

Von Königs wegen:

Die Ministerin der Justiz

Frau A. TURTELBOOM

Mit dem Staatssiegel versehen:

Die Ministerin der Justiz

Frau A. TURTELBOOM

FEDERALE OVERHEIDSDIENST BINNENLANDSE ZAKEN

[C – 2014/00207]

15 DECEMBER 2013. — Wet houdende diverse bepalingen inzake landbouw. — Duitse vertaling van uittreksels

De hierna volgende tekst is de Duitse vertaling van de artikelen 1 tot 9 van de wet van 15 december 2013 houdende diverse bepalingen inzake landbouw (*Belgisch Staatsblad* van 24 december 2013).

Deze vertaling is opgemaakt door de Centrale Dienst voor Duitse vertaling in Malmedy.

SERVICE PUBLIC FEDERAL INTERIEUR

[C – 2014/00207]

15 DECEMBRE 2013. — Loi portant dispositions diverses en matière d'agriculture. — Traduction allemande d'extraits

Le texte qui suit constitue la traduction en langue allemande des articles 1 à 9 de la loi du 15 décembre 2013 portant dispositions diverses en matière d'agriculture (*Moniteur belge* du 24 décembre 2013).

Cette traduction a été établie par le Service central de traduction allemande à Malmedy.

FÖDERALER ÖFFENTLICHER DIENST INNERES

[C – 2014/00207]

**15. DEZEMBER 2013 — Gesetz zur Festlegung verschiedener Bestimmungen im Bereich Landwirtschaft
Deutsche Übersetzung von Auszügen**

Der folgende Text ist die deutsche Übersetzung der Artikel 1 bis 9 des Gesetzes vom 15. Dezember 2013 zur Festlegung verschiedener Bestimmungen im Bereich Landwirtschaft.

Diese Übersetzung ist von der Zentralen Dienststelle für Deutsche Übersetzungen in Malmédy erstellt worden.

**FÖDERALER ÖFFENTLICHER DIENST VOLKSGESUNDHEIT,
SICHERHEIT DER NAHRUNGSMITTELKETTE UND UMWELT****15. DEZEMBER 2013 — Gesetz zur Festlegung verschiedener Bestimmungen im Bereich Landwirtschaft**

PHILIPPE, König der Belgier,

Allen Gegenwärtigen und Zukünftigen, Unser Gruß!

Die Kammern haben das Folgende angenommen und Wir sanktionieren es:

KAPITEL 1 - Allgemeine Bestimmung

Artikel 1 - Vorliegendes Gesetz regelt eine in Artikel 78 der Verfassung erwähnte Angelegenheit.

**KAPITEL 2 - FÖD Volksgesundheit, Sicherheit der Nahrungsmittelkette und Umwelt -
GD Tiere, Pflanzen und Nahrung**

Abschnitt 1 - Abänderung des Gesetzes vom 2. April 1971 über die Bekämpfung der Schadorganismen von Pflanzen und Pflanzenerzeugnissen

Art. 2. In Artikel 9 Absatz 1 des Gesetzes vom 2. April 1971 über die Bekämpfung der Schadorganismen von Pflanzen und Pflanzenerzeugnissen, abgeändert durch das Gesetz vom 22. Dezember 2008, wird zwischen dem Wort "vernichtet," und dem Wort "behandelt" das Wort "denaturiert," eingefügt.

Abschnitt 2 - Abänderung des Gesetzes vom 23. März 1998 über die Schaffung eines Haushaltsfonds für Gesundheit und Qualität der Tiere und tierischen Erzeugnisse

Art. 3 - Artikel 4 des Gesetzes vom 23. März 1998 über die Schaffung eines Haushaltsfonds für Gesundheit und Qualität der Tiere und tierischen Erzeugnisse, abgeändert durch das Gesetz vom 22. Dezember 2003, wird durch einen Absatz mit folgendem Wortlaut ergänzt:

"Der König bestimmt durch einen im Ministerrat beratenen Erlass, welche Einkommen beziehungsweise Einnahmen nach Stellungnahme des Rates des Fonds ohne Zinsen zurückgezahlt werden können."

***Abschnitt 3* - Bestätigung Königlicher Erlasse**

Art. 4 - Bestätigt werden mit Wirkung vom Datum ihres Inkrafttretens:

1. der Königliche Erlass vom 28. März 2012 zur Abänderung des Königlichen Erlasses vom 13. November 2011 zur Festlegung der an den Haushaltsfonds für Rohstoffe und Erzeugnisse zu entrichtenden Abgaben und Beiträge,

2. der Königliche Erlass vom 19. Februar 2013 zur Abänderung des Königlichen Erlasses vom 5. Dezember 2004 zur Festlegung der von den Kartoffelproduzenten zu entrichtenden zeitweiligen Krisenbeiträge für die Entschädigung von Verlusten infolge von Maßnahmen gegen Schadorganismen,

3. der Königliche Erlass vom 24. April 2013 zur Abänderung des Königlichen Erlasses vom 13. November 2011 zur Festlegung der an den Haushaltsfonds für Rohstoffe und Erzeugnisse zu entrichtenden Abgaben und Beiträge.

Abschnitt 4 - Abänderung des Königlichen Erlasses vom 24. Juni 1997 über die für den Geflügelsektor festgelegten Pflichtbeiträge an den Fonds für Tiergesundheit und tierische Erzeugung

Art. 5 - Artikel 2 § 1 des Königlichen Erlasses vom 24. Juni 1997 über die für den Geflügelsektor festgelegten Pflichtbeiträge an den Fonds für Tiergesundheit und tierische Erzeugung, ersetzt durch das Gesetz vom 22. Dezember 2008, wird durch die Nummern 19 und 20 mit folgendem Wortlaut ergänzt:

"19. Die Verantwortlichen für die von der FASNK zugelassenen Zuchtbetriebe für Zuchtgeflügel zahlen einen Jahresbeitrag von 0,24 EUR pro weibliches Zuchttier, das im Laufe des vorhergehenden Kalenderjahres aufgestellt worden ist, und insofern die Tiere nach der Aufzucht bis zum Legestadium in Belgien bleiben.

20. Die Verantwortlichen für die von der FASNK registrierten beziehungsweise zugelassenen Zuchtbetriebe für Nutzgeflügel, das zur Erzeugung von Konsumiern bestimmt ist, zahlen einen Jahresbeitrag von 0,075 EUR pro Tier, das im Laufe des vorhergehenden Kalenderjahres aufgestellt worden ist, und insofern die Tiere in Belgien bleiben, nachdem sie bis zum Legestadium aufgezogen worden sind."

Art. 6 - Artikel 5 tritt am 1. Januar 2014 in Kraft.

KAPITEL 3 - Föderalagentur für die Sicherheit der Nahrungsmittelkette

Abschnitt 1 - Abänderungen des Königlichen Erlasses vom 22. Februar 2001 zur Organisation der von der Föderalagentur für die Sicherheit der Nahrungsmittelkette durchgeführten Kontrollen und zur Abänderung verschiedener Gesetzesbestimmungen

Art. 7 - In Artikel 3 des Königlichen Erlasses vom 22. Februar 2001 zur Organisation der von der Föderalagentur für die Sicherheit der Nahrungsmittelkette durchgeführten Kontrollen und zur Abänderung verschiedener Gesetzesbestimmungen, bestätigt durch das Gesetz vom 19. Juli 2001 und abgeändert durch die Gesetze vom 22. Dezember 2003, 1. März 2007 und 29. März 2012, wird ein § 1/1 mit folgendem Wortlaut eingefügt:

“§ 1/1 - Statutarische und Vertragsbedienstete der Gemeindedienste, die diesbezüglich mit der Agentur einen Vertrag schließen, dessen Modalitäten durch einen im Ministerrat beratenen Erlass bestimmt werden, sind befugt, die Ausführung der folgenden Bestimmungen zu kontrollieren, insofern diese Kontrolle auf den Einzelhandel beschränkt ist:

1. das Gesetz vom 5. September 1952 über die Fleischbeschau und den Handel mit Fleisch und seine Ausführungserlasse,
2. das Gesetz vom 15. April 1965 über die Beschau von Fisch, Geflügel, Kaninchen und Wild und den Handel damit und zur Abänderung des Gesetzes vom 5. September 1952 über die Fleischbeschau und den Handel mit Fleisch und seine Ausführungserlasse,
3. das Gesetz vom 24. Januar 1977 über den Schutz der Gesundheit der Verbraucher im Bereich der Lebensmittel und anderer Waren und seine Ausführungserlasse, insofern diese die Hygiene, den Tabakkonsum an öffentlichen Orten, die Etikettierung und die Zusammensetzung der Lebensmittel sowie anderer Produkte, die in die Nahrungsmittelkette gelangen können, betreffen,
4. die Verordnung (EG) Nr. 852/2004 des Europäischen Parlaments und des Rates vom 29. April 2004 über Lebensmittelhygiene,
5. die Verordnung (EG) Nr. 853/2004 des Europäischen Parlaments und des Rates vom 29. April 2004 mit spezifischen Hygienevorschriften für Lebensmittel tierischen Ursprungs,
6. die Erlasse zur Ausführung der Artikel *3bis* und 4 § 3 des vorliegenden Erlasses.

Die Bedingungen, die statutarische und Vertragsbedienstete der Gemeindedienste erfüllen müssen, um diese Befugnisse ausüben zu können, werden durch einen im Ministerrat beratenen Erlass bestimmt.

Art. 8 - Artikel 6 § 3 desselben Erlasses, abgeändert durch das Gesetz vom 30. Dezember 2001, wird durch einen Absatz mit folgendem Wortlaut ergänzt:

“Wenn die Produkte vernichtet, denaturiert, verarbeitet, oder für die normale Verwendung, für die sie bestimmt sind, außer Gebrauch gesetzt werden müssen, teilt der Eigentümer oder in dessen Ermangelung der Inhaber dieser Produkte der Agentur in der vom Protokollanten bestimmten Frist die gewählte Maßnahme, die Methode und die Frist mit. Die gewählte Maßnahme wird nach Einverständnis der Agentur binnen der mitgeteilten Frist gemäß der mitgeteilten Methode durchgeführt.”

Abschnitt 2 - Abänderung des Gesetzes vom 4. Februar 2000
über die Schaffung der Föderalagentur für die Sicherheit der Nahrungsmittelkette

Art. 9 - In Artikel 6 des Gesetzes vom 4. Februar 2000 über die Schaffung der Föderalagentur für die Sicherheit der Nahrungsmittelkette, abgeändert durch die Gesetze vom 13. Juli 2001 und 24. Dezember 2002, werden die Paragraphen 1 bis 4 wie folgt ersetzt:

“§ 1 - Die tägliche Geschäftsführung der Agentur wird einem geschäftsführenden Verwalter anvertraut. Er stellt das ordnungsgemäße Funktionieren der Agentur sicher. Er leitet das Personal. Darüber hinaus kann der König ihm spezifische Zuständigkeiten übertragen.

§ 2 - Der geschäftsführende Verwalter vertritt die Agentur bei gerichtlichen und außergerichtlichen Handlungen und tritt rechtsgültig im Namen und für Rechnung der Agentur auf.

§ 3 - Dem geschäftsführenden Verwalter steht gegebenenfalls bei der Ausführung seiner Aufträge ein beigeordneter geschäftsführender Verwalter und ein Direktionsrat, dessen Vorsitz er führt, bei.

Der beigeordnete geschäftsführende Verwalter gehört einer anderen Sprachrolle an als der geschäftsführende Verwalter. Der geschäftsführende Verwalter und der beigeordnete geschäftsführende Verwalter gehören dem Direktionsrat an.

§ 4 - Der König bestimmt durch einen im Ministerrat beratenen Erlass die Zusammensetzung des Direktionsrates, die Rechtstellung und das Verfahren zur Bestellung des geschäftsführenden Verwalters, gegebenenfalls des beigeordneten geschäftsführenden Verwalters und der Mitglieder des Direktionsrates.”

(...)

Wir fertigen das vorliegende Gesetz aus und ordnen an, dass es mit dem Staatssiegel versehen und durch das *Belgische Staatsblatt* veröffentlicht wird.

Gegeben zu Brüssel, den 15. Dezember 2013

PHILIPPE

Von Königs wegen:

Die Ministerin der Landwirtschaft
Frau S. LARUELLE

Mit dem Staatssiegel versehen:
Die Ministerin der Justiz
Frau A. TURTELBOOM

FEDERALE OVERHEIDSDIENST BINNENLANDSE ZAKEN

[C - 2014/00162]

26 DECEMBER 2013. — Programmawet (II). — Duitse vertaling

De hierna volgende tekst is de Duitse vertaling van de programmawet (II) van 26 december 2013 (*Belgisch Staatsblad* van 31 december 2013).

Deze vertaling is opgemaakt door de Centrale Dienst voor Duitse vertaling in Malmédy.

SERVICE PUBLIC FEDERAL INTERIEUR

[C - 2014/00162]

26 DECEMBRE 2013. — Loi-programme (II). — Traduction allemande

Le texte qui suit constitue la traduction en langue allemande de la loi-programme (II) du 26 décembre 2013 (*Moniteur belge* du 31 décembre 2013).

Cette traduction a été établie par le Service central de traduction allemande à Malmédy.

FÖDERALER ÖFFENTLICHER DIENST INNERES

[C - 2014/00162]

26. DEZEMBER 2013 — Programmgesetz (II) — Deutsche Übersetzung

Der folgende Text ist die deutsche Übersetzung des Programmgesetzes (II) vom 26. Dezember 2013.

Diese Übersetzung ist von der Zentralen Dienststelle für Deutsche Übersetzungen in Malmédy erstellt worden.

FÖDERALER ÖFFENTLICHER DIENST KANZLEI DES PREMIERMINISTERS

26. DEZEMBER 2013 — Programmgesetz (II)

PHILIPPE, König der Belgier,

Allen Gegenwärtigen und Zukünftigen, Unser Gruß!

Die Kammern haben das Folgende angenommen und Wir sanktionieren es:

TITEL 1 — Allgemeine Bestimmung

Artikel 1 - Vorliegendes Gesetz regelt eine in Artikel 77 der Verfassung erwähnte Angelegenheit.

TITEL 2 — Migration und Asyl

KAPITEL 1 — Abänderung des Gesetzes vom 6. Mai 2009 zur Festlegung verschiedener Bestimmungen in Bezug auf Asyl und Migration

Art. 2 - Artikel 14 des Gesetzes vom 6. Mai 2009 zur Festlegung verschiedener Bestimmungen in Bezug auf Asyl und Migration, abgeändert durch die Gesetze vom 23. Dezember 2009 und 4. Juli 2011, wird wie folgt abgeändert:

1. Paragraph 1 Absatz 1 wird wie folgt ersetzt:

„§ 1 - Im Hinblick auf die Aufarbeitung des Rückstands in puncto Streitsachen wird die in Artikel 39/4 des Gesetzes vom 15. Dezember 1980 über die Einreise ins Staatsgebiet, den Aufenthalt, die Niederlassung und das Entfernen von Ausländern festgelegte Zahl zeitweilig von vierundzwanzig auf sechsundvierzig, das heißt um zweiundzwanzig Richter für Ausländerstreitsachen, erhöht, von denen elf der französischen und elf der niederländischen Sprachrolle angehören.“

2. Paragraph 2 wird wie folgt ersetzt:

„§ 2 - Der Erste Präsident legt in seinem jährlichen Tätigkeitsbericht, der in Artikel 39/3 des in § 1 Absatz 1 erwähnten Gesetzes vorgesehen ist, die Verwendung der in § 1 erwähnten erhöhten Anzahl Richter für Ausländerstreitsachen und die Fortschritte bei der Aufarbeitung des Rückstands dar.“

3. [Abänderung des niederländischen Textes]

KAPITEL 2 — Abänderungen des Gesetzes vom 15. Dezember 1980 über die Einreise ins Staatsgebiet, den Aufenthalt, die Niederlassung und das Entfernen von Ausländern

Art. 3 - In Artikel 39/4 Absatz 1 des Gesetzes vom 15. Dezember 1980 über die Einreise ins Staatsgebiet, den Aufenthalt, die Niederlassung und das Entfernen von Ausländern, eingefügt durch das Gesetz vom 15. September 2006, werden die Wörter „vier Kammerpräsidenten und sechsundzwanzig Richtern für Ausländerstreitsachen“ durch die Wörter „sechs Kammerpräsidenten und vierundzwanzig Richtern für Ausländerstreitsachen“ ersetzt.

Art. 4 - Artikel 39/6 desselben Gesetzes, eingefügt durch das Gesetz vom 15. September 2006 und abgeändert durch das Gesetz vom 8. Mai 2013, wird wie folgt abgeändert:

1. Paragraph 1 Absatz 1 wird durch folgenden Satz ergänzt:

„Er führt den Vorsitz in der Kammer, der er angehört, und übt alle Befugnisse eines Inhabers eines Mandats als Kammerpräsident aus.“

2. In § 2 Absatz 2 werden die Wörter „oder der Präsident, was seine Kammer betrifft“ durch die Wörter „oder der Erste Präsident beziehungsweise der Präsident, was ihre Kammern betrifft“ ersetzt.

Art. 5 - Artikel 39/9 § 1 desselben Gesetzes, eingefügt durch das Gesetz vom 15. September 2006, wird wie folgt abgeändert:

1. Absatz 1 wird wie folgt ersetzt:

„§ 1 - Der Rat ist aus neun Kammern zusammengesetzt; in einer Kammer führt der Erste Präsident den Vorsitz, in einer anderen der Präsident, drei Kammern erkennen in den Sachen in niederländischer Sprache, drei Kammern in den Sachen in französischer Sprache und eine Kammer in den zweisprachigen Sachen.“

2. Absatz 4 wird wie folgt ersetzt:

„Die Kammern des Ersten Präsidenten und des Präsidenten, die jeweils aus Mitgliedern bestehen, die den Nachweis erbringen, dass sie die Prüfung als Doktor, Lizentiat oder Master der Rechte in derselben Sprache, Französisch oder Niederländisch, wie der Erste Präsident beziehungsweise der Präsident abgelegt haben, erkennen in den Sachen, die in der Sprache des Diploms des Ersten Präsidenten beziehungsweise Präsidenten behandelt werden müssen.“

KAPITEL 3 — Inkrafttreten

Art. 6 - Vorliegender Titel tritt am Tag der Veröffentlichung des vorliegenden Gesetzes im *Belgischen Staatsblatt* in Kraft.

TITEL 3 — Haushalt

EINZIGES KAPITEL - *Abänderungen des Gesetzes vom 16. Mai 2003 zur Festlegung der für die Haushalte, die Kontrolle der Zuschüsse und die Buchführung der Gemeinschaften und Regionen sowie für die Organisation der Kontrolle durch den Rechnungshof geltenden allgemeinen Bestimmungen*

Art. 7 - 11 - [Abänderungsbestimmungen]

Wir fertigen das vorliegende Gesetz aus und ordnen an, dass es mit dem Staatssiegel versehen und durch das *Belgische Staatsblatt* veröffentlicht wird.

Gegeben zu Ciergnon, den 26. Dezember 2013

PHILIPPE

Von Königs wegen:

Die Ministerin der Justiz
Frau A. TURTELBOOM
Der Minister des Haushalts
O. CHASTEL

Der Minister der Finanzen
K. GEENS

Die Staatssekretärin für Asyl und Migration
Frau M. DE BLOCK

Mit dem Staatssiegel versehen:

Die Ministerin der Justiz
Frau A. TURTELBOOM

FEDERALE OVERHEIDSDIENST BINNENLANDSE ZAKEN

[C - 2014/00237]

6 JANUARI 2014. — Bijzondere wet tot invoeging van een artikel 217^{quater} en een artikel 217^{quinquies} in het Kieswetboek. — Duitse vertaling

De hierna volgende tekst is de Duitse vertaling van de bijzondere wet van 6 januari 2014 tot invoeging van een artikel 217^{quater} en een artikel 217^{quinquies} in het Kieswetboek (*Belgisch Staatsblad* van 31 januari 2014).

Deze vertaling is opgemaakt door de Centrale Dienst voor Duitse vertaling in Malmedy.

SERVICE PUBLIC FEDERAL INTERIEUR

[C - 2014/00237]

6 JANVIER 2014. — Loi spéciale insérant un article 217^{quater} et un article 217^{quinquies} dans le Code électoral. — Traduction allemande

Le texte qui suit constitue la traduction en langue allemande de la loi spéciale du 6 janvier 2014 insérant un article 217^{quater} et un article 217^{quinquies} dans le Code électoral (*Moniteur belge* du 31 janvier 2014).

Cette traduction a été établie par le Service central de traduction allemande à Malmedy.

FÖDERALER ÖFFENTLICHER DIENST INNERES

[C - 2014/00237]

6. JANUAR 2014 — Sondergesetz zur Einfügung eines Artikels 217^{quater} und eines Artikels 217^{quinquies} in das Wahlgesetzbuch — Deutsche Übersetzung

Der folgende Text ist die deutsche Übersetzung des Sondergesetzes vom 6. Januar 2014 zur Einfügung eines Artikels 217^{quater} und eines Artikels 217^{quinquies} in das Wahlgesetzbuch.

Diese Übersetzung ist von der Zentralen Dienststelle für Deutsche Übersetzungen in Malmedy erstellt worden.

FÖDERALER ÖFFENTLICHER DIENST INNERES

6. JANUAR 2014 — Sondergesetz zur Einfügung eines Artikels 217^{quater} und eines Artikels 217^{quinquies} in das Wahlgesetzbuch

PHILIPPE, König der Belgier,

Allen Gegenwärtigen und Zukünftigen, Unser Gruß!

Die Kammern haben das Folgende angenommen und Wir sanktionieren es:

KAPITEL 1 — Allgemeine Bestimmung

Artikel 1 - Vorliegendes Gesetz regelt eine in Artikel 77 der Verfassung erwähnte Angelegenheit.

KAPITEL 2 — Abänderungen des Wahlgesetzbuches

Art. 2 - In Titel VII Kapitel III Abschnitt 1 Unterabschnitt 4 des Wahlgesetzbuches, eingefügt durch das Gesetz vom 6. Januar 2014, wird ein Artikel 217^{quater} mit folgendem Wortlaut eingefügt:

"Art. 217^{quater} - Für die Verteilung der Sitze der kooptierten Senatoren, die der französischen Sprachgruppe angehören, werden die in Artikel 166 erwähnten Wahlziffern der Listen in den Wahlkreisen Hennegau, Namur, Lüttich, Luxemburg, Wallonisch-Brabant und Brüssel-Hauptstadt und im Verwaltungsbezirk Halle-Vilvoorde, die zu einer selben politischen Formation gehören, addiert."

Art. 3 - In Titel VII Kapitel III Abschnitt 1 Unterabschnitt 4 desselben Gesetzbuches, eingefügt durch das Gesetz vom 6. Januar 2014, wird ein Artikel 217^{quinquies} mit folgendem Wortlaut eingefügt:

„Art. 217^{quinquies} - Für die Verteilung der Sitze der kooptierten Senatoren, die der niederländischen Sprachgruppe angehören, werden die in Artikel 166 erwähnten Wahlziffern der Listen in den Wahlkreisen Ostflandern, Westflandern, Limburg, Antwerpen, Flämisch-Brabant und Brüssel-Hauptstadt, die zu einer selben politischen Formation gehören, addiert.“

KAPITEL 3 — Inkrafttreten

Art. 4 - Vorliegendes Gesetz tritt am Tag der Einberufung der Wähler für die Wahl der Abgeordnetenkommission, die am selben Tag wie die Wahl für die Gemeinschafts- und Regionalparlamente 2014 stattfinden wird, in Kraft.

Wir fertigen das vorliegende Gesetz aus und ordnen an, dass es mit dem Staatssiegel versehen und durch das *Belgische Staatsblatt* veröffentlicht wird.

Gegeben zu Brüssel, den 6. Januar 2014

PHILIPPE

Von Königs wegen:

Der Premierminister

E. DI RUPO

Die Ministerin des Innern

Frau J. MILQUET

Der Staatssekretär für Institutionelle Reformen

M. WATHELET

Der Staatssekretär für Institutionelle Reformen

S. VERHERSTRAETEN

Mit dem Staatssiegel versehen:

Die Ministerin der Justiz

Frau A. TURTELBOOM

FEDERALE OVERHEIDSDIENST BINNENLANDSE ZAKEN

[C – 2014/00238]

6 JANUARI 2014. — Bijzondere wet tot wijziging van de bijzondere wet van 16 juli 1993 tot vervollediging van de Federale Staatsstructuur en tot aanvulling van de kieswetgeving met betrekking tot de gewesten en de gemeenschappen, ten gevolge van de hervorming van de Senaat. — Duitse vertaling

De hierna volgende tekst is de Duitse vertaling van de bijzondere wet van 6 januari 2014 tot wijziging van de bijzondere wet van 16 juli 1993 tot vervollediging van de Federale Staatsstructuur en tot aanvulling van de kieswetgeving met betrekking tot de gewesten en de gemeenschappen, ten gevolge van de hervorming van de Senaat (*Belgisch Staatsblad* van 31 januari 2014).

Deze vertaling is opgemaakt door de Centrale Dienst voor Duitse vertaling in Malmédy.

SERVICE PUBLIC FEDERAL INTERIEUR

[C – 2014/00238]

6 JANVIER 2014. — Loi spéciale modifiant la loi spéciale du 16 juillet 1993 visant à achever la structure fédérale de l'Etat et à compléter la législation électorale relative aux régions et aux communautés, suite à la réforme du Sénat. — Traduction allemande

Le texte qui suit constitue la traduction en langue allemande de la loi spéciale du 6 janvier 2014 modifiant la loi spéciale du 16 juillet 1993 visant à achever la structure fédérale de l'Etat et à compléter la législation électorale relative aux régions et aux communautés, suite à la réforme du Sénat (*Moniteur belge* du 31 janvier 2014).

Cette traduction a été établie par le Service central de traduction allemande à Malmédy.

FÖDERALER ÖFFENTLICHER DIENST INNERES

[C – 2014/00238]

6. JANUAR 2014 — Sondergesetz zur Abänderung infolge der Senatsreform des Sondergesetzes vom 16. Juli 1993 zur Vollendung der föderalen Staatsstruktur und zur Ergänzung der Wahlgesetzgebung in Bezug auf die Regionen und Gemeinschaften — Deutsche Übersetzung

Der folgende Text ist die deutsche Übersetzung des Sondergesetzes vom 6. Januar 2014 zur Abänderung infolge der Senatsreform des Sondergesetzes vom 16. Juli 1993 zur Vollendung der föderalen Staatsstruktur und zur Ergänzung der Wahlgesetzgebung in Bezug auf die Regionen und Gemeinschaften.

Diese Übersetzung ist von der Zentralen Dienststelle für Deutsche Übersetzungen in Malmédy erstellt worden.

FÖDERALER ÖFFENTLICHER DIENST INNERES

6. JANUAR 2014 — Sondergesetz zur Abänderung infolge der Senatsreform des Sondergesetzes vom 16. Juli 1993 zur Vollendung der föderalen Staatsstruktur und zur Ergänzung der Wahlgesetzgebung in Bezug auf die Regionen und Gemeinschaften

PHILIPPE, König der Belgier,

Allen Gegenwärtigen und Zukünftigen, Unser Gruß!

Die Kammern haben das Folgende angenommen und Wir sanktionieren es:

Artikel 1 - Vorliegendes Gesetz regelt eine in Artikel 77 der Verfassung erwähnte Angelegenheit.

Art. 2 - In der Überschrift von Kapitel III des Sondergesetzes vom 16. Juli 1993 zur Vollendung der föderalen Staatsstruktur und zur Ergänzung der Wahlgesetzgebung in Bezug auf die Regionen und Gemeinschaften, abgeändert durch die Gesetze vom 18. Dezember 1998 und 27. März 2006, werden die Wörter "die Gesetzgebenden Kammern" jeweils durch die Wörter "die Abgeordnetenversammlung" ersetzt.

Art. 3 - Artikel 4 desselben Gesetzes, zuletzt abgeändert durch das Gesetz vom 27. März 2006, wird wie folgt abgeändert:

1. In den Absätzen 1, 2, 3 und 5 werden die Wörter "der Gesetzgebenden Kammern" jeweils durch die Wörter "der Abgeordnetenversammlung" ersetzt.

2. In Absatz 2 werden die Wörter "gemäß den Beträgen festgelegt, die für die Parlamentswahlen vorgesehen sind. Für die Anwendung dieser Bestimmung werden die Hauptwahlvorstände des Kollegiums, die Hauptwahlvorstände der Provinz und der Sonderwahlvorstand für die Wahl des Europäischen Parlaments, die in den Artikeln 12 § 2, 12 § 3 beziehungsweise 13 des Gesetzes vom 23. März 1989 über die Wahl des Europäischen Parlaments erwähnt sind, den Hauptwahlvorständen des Kollegiums für die Wahl des Senats, den Hauptwahlvorständen des Kantons für die Parlamentswahlen beziehungsweise den Hauptwahlvorständen des Wahlkreises für die Wahl der Abgeordnetenversammlung gleichgesetzt" durch die Wörter "vom König festgelegt" ersetzt.

3. In Absatz 3 wird der Prozentsatz "35 Prozent" durch den Prozentsatz "50 Prozent" ersetzt.

4. In Absatz 5 wird der Prozentsatz "25 Prozent" durch den Prozentsatz "35 Prozent" ersetzt.

Art. 4 - Vorliegendes Gesetz tritt am Tag der Wahlen für die Abgeordnetenversammlung, die am selben Tag wie die Wahlen für die Gemeinschafts- und Regionalparlamente 2014 stattfinden, in Kraft.

Wir fertigen das vorliegende Gesetz aus und ordnen an, dass es mit dem Staatssiegel versehen und durch das *Belgische Staatsblatt* veröffentlicht wird.

Gegeben zu Brüssel, den 6. Januar 2014

PHILIPPE

Von Königs wegen:

Der Premierminister

E. DI RUPO

Die Ministerin des Innern

Frau J. MILQUET

Der Staatssekretär für Institutionelle Reformen

M. WATHELET

Der Staatssekretär für Institutionelle Reformen

S. VERHERSTRAETEN

Mit dem Staatssiegel versehen:

Die Ministerin der Justiz

Frau A. TURTELBOOM

FEDERALE OVERHEIDSDIENST BINNENLANDSE ZAKEN

[C - 2014/00232]

6 JANUARI 2014. — Wet tot wijziging van de wet van 31 december 1983 tot hervorming der instellingen voor de Duitstalige Gemeenschap en van de wet van 6 juli 1990 tot regeling van de wijze waarop het Parlement van de Duitstalige Gemeenschap wordt verkozen, ter uitvoering van de artikelen 118 en 123 van de Grondwet. — Duitse vertaling van uittreksels

De hierna volgende tekst is de Duitse vertaling van de artikelen 11 tot 14 van de wet van 6 januari 2014 tot wijziging van de wet van 31 december 1983 tot hervorming der instellingen voor de Duitstalige Gemeenschap en van de wet van 6 juli 1990 tot regeling van de wijze waarop het Parlement van de Duitstalige Gemeenschap wordt verkozen, ter uitvoering van de artikelen 118 en 123 van de Grondwet (*Belgisch Staatsblad* van 31 januari 2014).

Deze vertaling is opgemaakt door de Centrale Dienst voor Duitse vertaling in Malmedy.

SERVICE PUBLIC FEDERAL INTERIEUR

[C - 2014/00232]

6 JANVIER 2014. — Loi modifiant la loi du 31 décembre 1983 de réformes institutionnelles pour la Communauté germanophone et la loi du 6 juillet 1990 réglant les modalités de l'élection du Parlement de la Communauté germanophone, en exécution des articles 118 et 123 de la Constitution. — Traduction allemande d'extraits

Le texte qui suit constitue la traduction en langue allemande des articles 11 à 14 de la loi du 6 janvier 2014 modifiant la loi du 31 décembre 1983 de réformes institutionnelles pour la Communauté germanophone et la loi du 6 juillet 1990 réglant les modalités de l'élection du Parlement de la Communauté germanophone, en exécution des articles 118 et 123 de la Constitution (*Moniteur belge* du 31 janvier 2014).

Cette traduction a été établie par le Service central de traduction allemande à Malmedy.

FÖDERALER ÖFFENTLICHER DIENST INNERES

[C - 2014/00232]

6. JANUAR 2014 — Gesetz zur Abänderung des Gesetzes vom 31. Dezember 1983 über institutionelle Reformen für die Deutschsprachige Gemeinschaft und des Gesetzes vom 6. Juli 1990 zur Regelung der Modalitäten für die Wahl des Parlaments der Deutschsprachigen Gemeinschaft, zur Ausführung der Artikel 118 und 123 der Verfassung — Deutsche Übersetzung von Auszügen

Der folgende Text ist die deutsche Übersetzung der Artikel 11 bis 14 des Gesetzes vom 6. Januar 2014 zur Abänderung des Gesetzes vom 31. Dezember 1983 über institutionelle Reformen für die Deutschsprachige Gemeinschaft und des Gesetzes vom 6. Juli 1990 zur Regelung der Modalitäten für die Wahl des Parlaments der Deutschsprachigen Gemeinschaft, zur Ausführung der Artikel 118 und 123 der Verfassung.

Diese Übersetzung ist von der Zentralen Dienststelle für Deutsche Übersetzungen in Malmedy erstellt worden.

FÖDERALER ÖFFENTLICHER DIENST KANZLEI DES PREMIERMINISTERS

6. JANUAR 2014 — Gesetz zur Abänderung des Gesetzes vom 31. Dezember 1983 über institutionelle Reformen für die Deutschsprachige Gemeinschaft und des Gesetzes vom 6. Juli 1990 zur Regelung der Modalitäten für die Wahl des Parlaments der Deutschsprachigen Gemeinschaft, zur Ausführung der Artikel 118 und 123 der Verfassung

PHILIPPE, König der Belgier,
Allen Gegenwärtigen und Zukünftigen, Unser Gruß!
Die Kammern haben das Folgende angenommen und Wir sanktionieren es:

(...)

KAPITEL 3 — *Abänderungen des Gesetzes vom 6. Juli 1990 zur Regelung der Modalitäten für die Wahl des Parlaments der Deutschsprachigen Gemeinschaft*

Art. 11 - In Artikel 11 des Gesetzes vom 6. Juli 1990 zur Regelung der Modalitäten für die Wahl des Parlaments der Deutschsprachigen Gemeinschaft, abgeändert durch die Gesetze vom 27. März 2006 und 14. April 2009, werden Paragraphen *1bis* bis *1quater* mit folgendem Wortlaut eingefügt:

“§ *1bis* - Das Parlament kann gemäß Artikel 26 des Sondergesetzes vom 8. August 1980 zur Reform der Institutionen durch Dekret die Wahlkreise im deutschen Sprachgebiet festlegen.

In diesem Fall kann das Parlament ebenfalls durch Dekret für das gesamte Gebiet der Gemeinschaft einen Wahlkreis einrichten, aus dem ein Teil der Mitglieder des Parlaments gewählt werden. Kein Wahlkreis darf die Grenzen des Gebietes der Gemeinschaft überschreiten.

§ *1ter* - Das Parlament kann durch Dekret den Ort ändern, an dem der Hauptwahlvorstand des Wahlkreises tagt.

§ *1quater* - Bei Anwendung von § *1bis* wird am Hauptort jedes Wahlkreises ein Hauptwahlvorstand des Wahlkreises eingerichtet. Das Parlament bestimmt durch Dekret den Hauptort des Wahlkreises.

Der für den Hauptort zuständige Friedensrichter oder, in seiner Ermangelung, einer seiner Stellvertreter nach dem Dienstatler führt den Vorsitz des Hauptwahlvorstandes des Wahlkreises. Der Hauptwahlvorstand des Wahlkreises wird gemäß § 2 Absatz 4 zusammengesetzt.”

Art. 12 - In dasselbe Gesetz wird ein Artikel *20bis* mit folgendem Wortlaut eingefügt:

“Art. *20bis* - Das Parlament kann durch Dekret beschließen, dass im Wahlvorschlag der Kandidaten für die Mandate als Mitglied des Parlaments gleichzeitig und in der gleichen Form Ersatzkandidaten vorgeschlagen werden müssen. In diesem Fall kann das Parlament durch Dekret die Bestimmungen von Artikel 28 Absatz 1 bis 6 des Sondergesetzes vom 8. August 1980 zur Reform der Institutionen einfügen, abändern, ergänzen oder ersetzen.

Bei Anwendung von Absatz 1 sind die Artikel *29ter* Absatz 4, *29octies* Absatz 4, *29nonies* und *29nonies1* desselben Sondergesetzes anwendbar. Das Parlament kann durch Dekret die Bestimmungen von Artikel *29nonies* Absatz 1 bis 3 abändern, ergänzen, ersetzen oder aufheben.”

Art. 13 - Artikel 22 Absatz 1 desselben Gesetzes, abgeändert durch das Gesetz vom 27. März 2006, wird durch einen Satz mit folgendem Wortlaut ergänzt:

“Das Parlament kann durch Dekret diese Anzahlen ändern.”

Art. 14 - In Artikel 45 § 2 desselben Gesetzes, ersetzt durch das Gesetz vom 5. April 1995 und abgeändert durch das Gesetz vom 27. Dezember 2000, wird zwischen Absatz 2 und Absatz 3 ein Absatz mit folgendem Wortlaut eingefügt:

“Das Parlament kann durch Dekret die Bestimmungen von Absatz 2 abändern, ergänzen, ersetzen oder aufheben.”

Wir fertigen das vorliegende Gesetz aus und ordnen an, dass es mit dem Staatssiegel versehen und durch das *Belgische Staatsblatt* veröffentlicht wird.

Gegeben zu Brüssel, den 6. Januar 2014

PHILIPPE

Von Königs wegen:

Der Premierminister

E. DI RUPO

Der Staatssekretär für Institutionelle Reformen

M. WATHELET

Der Staatssekretär für Institutionelle Reformen

S. VERHERSTRAETEN

Mit dem Staatssiegel versehen:

Die Ministerin der Justiz

Frau A. TURTELBOOM

FEDERALE OVERHEIDSDIENST BINNENLANDSE ZAKEN

[C – 2014/00233]

6 JANUARI 2014. — Wet met betrekking tot de Zesde Staatshervorming inzake de aangelegenheden bedoeld in artikel 77 van de Grondwet. — Duitse vertaling van uittreksels

De hierna volgende tekst is de Duitse vertaling van de artikelen 12, 13 en 15 van de wet van 6 januari 2014 met betrekking tot de Zesde Staatshervorming inzake de aangelegenheden bedoeld in artikel 77 van de Grondwet (*Belgisch Staatsblad* van 31 januari 2014).

Deze vertaling is opgemaakt door de Centrale Dienst voor Duitse vertaling in Malmedy.

SERVICE PUBLIC FEDERAL INTERIEUR

[C – 2014/00233]

6 JANVIER 2014. — Loi relative à la Sixième Réforme de l'Etat concernant les matières visées à l'article 77 de la Constitution. — Traduction allemande d'extraits

Le texte qui suit constitue la traduction en langue allemande des articles 12, 13 et 15 de la loi du 6 janvier 2014 relative à la Sixième Réforme de l'Etat concernant les matières visées à l'article 77 de la Constitution (*Moniteur belge* du 31 janvier 2014).

Cette traduction a été établie par le Service central de traduction allemande à Malmedy.

FÖDERALER ÖFFENTLICHER DIENST INNERES

[C – 2014/00233]

6. JANUAR 2014 — Gesetz über die Sechste Staatsreform in Bezug auf die in Artikel 77 der Verfassung erwähnten Angelegenheiten — Deutsche Übersetzung von Auszügen

Der folgende Text ist die deutsche Übersetzung der Artikel 12, 13 und 15 des Gesetzes vom 6. Januar 2014 über die Sechste Staatsreform in Bezug auf die in Artikel 77 der Verfassung erwähnten Angelegenheiten.

Diese Übersetzung ist von der Zentralen Dienststelle für Deutsche Übersetzungen in Malmedy erstellt worden.

FÖDERALER ÖFFENTLICHER DIENST KANZLEI DES PREMIERMINISTERS

6. JANUAR 2014 — Gesetz über die Sechste Staatsreform in Bezug auf die in Artikel 77 der Verfassung erwähnten Angelegenheiten

PHILIPPE, König der Belgier,

Allen Gegenwärtigen und Zukünftigen, Unser Gruß!

Die Kammern haben das Folgende angenommen und Wir sanktionieren es:

(...)

TITEL 5 — Verstärkung der Sicherheitspolitik in Brüssel

KAPITEL 1 — Abänderungen des Wahlgesetzbuches

Art. 12 - In Artikel 130 Absatz 5 des Wahlgesetzbuches, eingefügt durch das Gesetz vom 11. März 2003, werden die Wörter "der Gouverneur des Verwaltungsbezirks Brüssel-Hauptstadt" durch die Wörter "die gemäß Artikel 48 des Sondergesetzes vom 12. Januar 1989 über die Brüsseler Institutionen zuständige Behörde der Brüsseler Agglomeration" ersetzt.

Art. 13 - In Artikel 240 desselben Gesetzbuches, ersetzt durch das Gesetz vom 16. Juli 1993, werden die Wörter "Der Gouverneur des Verwaltungsbezirks Brüssel-Hauptstadt" durch die Wörter "Die gemäß Artikel 48 des Sondergesetzes vom 12. Januar 1989 über die Brüsseler Institutionen zuständige Behörde der Brüsseler Agglomeration" ersetzt.

(...)

KAPITEL 3 — Abänderung des Gesetzes vom 4. Juli 1989 über die Einschränkung und Kontrolle der Wahlausgaben für die Wahlen der Föderalen Kammern und über die Finanzierung und die offene Buchführung der politischen Parteien

Art. 15 - In Artikel 5 § 2 des Gesetzes vom 4. Juli 1989 über die Einschränkung und Kontrolle der Wahlausgaben für die Wahlen der Föderalen Kammern und über die Finanzierung und die offene Buchführung der politischen Parteien, eingefügt durch das Gesetz vom 2. April 2003, werden die Wörter "beziehungsweise der Gouverneur des Verwaltungsbezirks Brüssel-Hauptstadt" durch die Wörter "beziehungsweise die gemäß Artikel 48 des Sondergesetzes vom 12. Januar 1989 über die Brüsseler Institutionen zuständige Behörde der Brüsseler Agglomeration" ersetzt.

(...)

Wir fertigen das vorliegende Gesetz aus und ordnen an, dass es mit dem Staatssiegel versehen und durch das *Belgische Staatsblatt* veröffentlicht wird.

Gegeben zu Brüssel, den 6. Januar 2014

PHILIPPE

Von Königs wegen:

Der Premierminister

E. DI RUPO

Die Ministerin des Innern und der Chancengleichheit

Frau J. MILQUET

Die Ministerin der Sozialen Angelegenheiten und der Volksgesundheit

Frau L. ONKELINX

Die Ministerin der Landwirtschaft

Frau S. LARUELLE

Die Ministerin der Justiz

Frau A. TURTELBOOM

Der Staatssekretär für Mobilität und Institutionelle Reformen

M. WATHELET

Der Staatssekretär für Soziale Angelegenheiten und Familien
Ph. COURARD

Der Staatssekretär für Institutionelle Reformen
S. VERHERSTRAETEN

Mit dem Staatssiegel versehen:

Die Ministerin der Justiz
Frau A. TURTELBOOM

FEDERALE OVERHEIDSDIENST BINNENLANDSE ZAKEN

[C – 2014/00234]

6 JANUARI 2014. — Wet tot wijziging van diverse wetten
ten gevolge van de hervorming van de Senaat
Duitse vertaling van uittreksels

De hierna volgende tekst is de Duitse vertaling van de artikelen 1, 18, 19, 25 en 27 tot 33 van de wet van 6 januari 2014 tot wijziging van diverse wetten ten gevolge van de hervorming van de Senaat (*Belgisch Staatsblad* van 31 januari 2014).

Deze vertaling is opgemaakt door de Centrale Dienst voor Duitse vertaling in Malmedy.

SERVICE PUBLIC FEDERAL INTERIEUR

[C – 2014/00234]

6 JANVIER 2014. — Loi modifiant diverses lois
suite à la réforme du Sénat
Traduction allemande d'extraits

Le texte qui suit constitue la traduction en langue allemande des articles 1^{er}, 18, 19, 25 et 27 à 33 de la loi du 6 janvier 2014 modifiant diverses lois suite à la réforme du Sénat (*Moniteur belge* du 31 janvier 2014).

Cette traduction a été établie par le Service central de traduction allemande à Malmedy.

FÖDERALER ÖFFENTLICHER DIENST INNERES

[C – 2014/00234]

6. JANUAR 2014 — Gesetz zur Abänderung verschiedener Gesetze infolge der Senatsreform
Deutsche Übersetzung von Auszügen

Der folgende Text ist die deutsche Übersetzung der Artikel 1, 18, 19, 25 und 27 bis 33 des Gesetzes vom 6. Januar 2014 zur Abänderung verschiedener Gesetze infolge der Senatsreform.

Diese Übersetzung ist von der Zentralen Dienststelle für Deutsche Übersetzungen in Malmedy erstellt worden.

FÖDERALER ÖFFENTLICHER DIENST KANZLEI DES PREMIERMINISTERS

6. JANUAR 2014 — Gesetz zur Abänderung verschiedener Gesetze infolge der Senatsreform

PHILIPPE, König der Belgier,

Allen Gegenwärtigen und Zukünftigen, Unser Gruß!

Die Kammern haben das Folgende angenommen und Wir sanktionieren es:

TITEL I — Allgemeine Bestimmung

Artikel 1 - Vorliegendes Gesetz regelt eine in Artikel 78 der Verfassung erwähnte Angelegenheit.

**TITEL II — Abänderungen in Bezug auf Wahlvorschläge, Ernennungen, Abordnungen
und besondere Kontrollaufgaben des Senats**

(...)

KAPITEL 4 — Abänderung des Gesetzes vom 11. April 1994 zur Organisierung der automatisierten Wahl

Art. 18 - Artikel 7 § 2 des Gesetzes vom 11. April 1994 zur Organisierung der automatisierten Wahl, zuletzt abgeändert durch das Gesetz vom 13. Dezember 2002 und teilweise für nichtig erklärt durch Entscheid Nr. 73/2003 des Verfassungsgerichtshofes, wird durch einen Absatz mit folgendem Wortlaut ergänzt:

“Für die Wahl der Mitglieder der Abgeordnetenkommission in den Gemeinden des Wahlkantons Sint-Genesius-Rode wählt der Wähler zunächst zwischen dem Wahlkreis Flämisch-Brabant und dem Wahlkreis Brüssel-Hauptstadt. Dies gilt auch für die Wahl der Mitglieder des Europäischen Parlaments in den Gemeinden dieses Wahlkantons, wo der Wähler zunächst zwischen dem niederländischen Wahlkollegium und dem französischen Wahlkollegium wählt. Nur die vorgeschlagenen Listen des gewählten Wahlkreises oder Wahlkollegiums erscheinen anschließend auf dem Bildschirm.”

Art. 19 - Artikel 20 desselben Gesetzes, zuletzt abgeändert durch das Gesetz vom 13. Dezember 2002 und teilweise für nichtig erklärt durch Entscheid Nr. 73/2003 des Verfassungsgerichtshofes, wird durch einen Absatz mit folgendem Wortlaut ergänzt:

“Im Wahlkanton Sint-Genesius-Rode druckt der Vorsitzende des Hauptwahlvorstandes des Kantons bei der Wahl der Abgeordnetenkommission zwei Tabellen auf Niederländisch aus: eine mit den Ergebnissen der Auszählung der Stimmen zugunsten der Listen des Wahlkreises Flämisch-Brabant und die andere mit den Ergebnissen zugunsten der Listen des Wahlkreises Brüssel-Hauptstadt. Dies gilt auch bei der Wahl des Europäischen Parlaments in diesem Wahlkreis, wo der Vorsitzende des Hauptwahlvorstandes des Kantons zwei Tabellen auf Niederländisch ausdrückt: eine mit den Ergebnissen der Auszählung der Stimmen zugunsten der Listen des französischen Wahlkollegiums und die andere zugunsten der Listen des niederländischen Wahlkollegiums.”

(...)

KAPITEL 8 — *Abänderung des Gesetzes vom 30. Juli 1938 über den Sprachengebrauch in der Armee*

Art. 25 - Artikel 31*bis* Absatz 3 des Gesetzes vom 30. Juli 1938 über den Sprachengebrauch in der Armee, eingefügt durch das Gesetz vom 30. Juli 1955 und abgeändert durch das Gesetz vom 16. Juli 2005, wird wie folgt ersetzt:

„Der Präsident, der Vize-Präsident und vier Mitglieder werden unter den Mitgliedern der Abgeordnetenkommission, die der Kommission für Landesverteidigung angehören, gewählt.“

(...)

TITEL III — *Abänderungen des Gesetzes vom 23. März 1989 über die Wahl des Europäischen Parlaments*

Art. 27 - Artikel 22 Absatz 2 des Gesetzes vom 23. März 1989 über die Wahl des Europäischen Parlaments, zuletzt abgeändert durch das Gesetz vom 25. April 2004, wird wie folgt abgeändert:

1. Nr. 1 wird wie folgt ersetzt:

„1. *a)* muss in den Artikeln 119, 119*bis* bis 119*sexies*, 120 bis 125, 125*ter* und 126 der Begriff „Hauptwahlvorstand des Wahlkreises“ jeweils als „Hauptwahlvorstand des Kollegiums“ gelesen werden,

b) müssen in Artikel 125*bis* die Wörter „Hauptwahlvorstände der Wahlkreise“ jeweils als „Hauptwahlvorstände der Kollegien“ gelesen werden.“

2. In Nr. 2 werden die Wörter „für Abgeordneten- oder Senatorenmandate“ durch die Wörter „für die Mandate als Abgeordneter“ ersetzt.

3. In Nr. 3 wird das Wort „zwanzigsten“ durch das Wort „siebenundzwanzigsten“ ersetzt.

4. In Nr. 5 Buchstabe *a)* wird das Wort „neunzehnten“ durch das Wort „sechszwanzigsten“ ersetzt.

5. In Nr. 6 wird das Wort „siebzehnten“ durch das Wort „vierundzwanzigsten“ ersetzt.

6. In Nr. 7 wird das Wort „siebzehnten“ durch das Wort „vierundzwanzigsten“ ersetzt.

7. In Nr. 10 wird das Wort „dreizehnten“ durch das Wort „zwanzigsten“ ersetzt.

Art. 28 - In Artikel 27 Absatz 1 desselben Gesetzes, ersetzt durch das Gesetz vom 16. Juli 1993, werden der zweite und der dritte Satz wie folgt ersetzt:

„Die Stimmzettel werden auf Papier gedruckt, dessen Farbe und Abmessungen vom König festgelegt werden.“

Art. 29 - In Artikel 29 Absatz 2 desselben Gesetzes, abgeändert durch den Königlichen Erlass vom 11. April 1994, wird Nr. 3 aufgehoben.

Art. 30 - Artikel 36 Absatz 2 desselben Gesetzes, zuletzt abgeändert durch das Gesetz vom 11. März 2003, wird wie folgt abgeändert:

1. In Nr. 1 wird das Wort „beziehungsweise“ aufgehoben.

2. In Nr. 3 werden die Wörter „des Wahlkreises beziehungsweise der Hauptwahlvorstand“ zu streichen“ durch die Wörter „das Wort „Wahlkreises“ durch das Wort „Kollegiums“ zu ersetzen“ ersetzt.

3. In Nr. 4 werden die Wörter „des Wahlkreises oder“ zu streichen“ durch die Wörter „das Wort „Wahlkreises“ durch das Wort „Kollegiums“ zu ersetzen“ ersetzt.

TITEL IV — *Abänderungen des Gesetzes vom 18. Dezember 1998 zur Regelung der gleichzeitigen oder kurz aufeinander folgenden Wahlen für die Föderalen Gesetzgebenden Kammern, das Europäische Parlament und die Gemeinschafts- und Regionalparlamente*

Art. 31 - Artikel 47 § 4 des Gesetzes vom 18. Dezember 1998 zur Regelung der gleichzeitigen oder kurz aufeinander folgenden Wahlen für die Föderalen Gesetzgebenden Kammern, das Europäische Parlament und die Gemeinschafts- und Regionalparlamente, zuletzt abgeändert durch das Gesetz vom 13. Februar 2007, wird durch zwei Absätze mit folgendem Wortlaut ergänzt:

„Der Vorsitzende des Hauptwahlvorstandes des Wahlkreises Brüssel-Hauptstadt übermittelt unverzüglich eine Abschrift des Stimmzettels zwecks Drucks an den Vorsitzenden des Hauptwahlvorstandes der Provinz Flämisch-Brabant.

Letzterer sorgt dafür, dass auf den für den Wahlkanton Sint-Genesius-Rode bestimmten Stimmzetteln die Kandidatenlisten des niederländischen Wahlkollegiums und die Kandidatenlisten des französischen Wahlkollegiums angegeben werden. Zu diesem Zweck wird der Stimmzettel gemäß Muster II e in der Anlage zum Gesetz vom 23. März 1989 über die Wahl des Europäischen Parlaments erstellt.“

Art. 32 - Artikel 48 § 6, zuletzt abgeändert durch das Gesetz vom 13. Februar 2007, wird durch zwei Absätze mit folgendem Wortlaut ergänzt:

„Der Vorsitzende des Hauptwahlvorstandes des Wahlkreises Brüssel-Hauptstadt übermittelt unverzüglich eine Abschrift des Stimmzettels zwecks Drucks an den Vorsitzenden des Hauptwahlvorstandes der Provinz Flämisch-Brabant.

Letzterer sorgt dafür, dass auf den für den Wahlkanton Sint-Genesius-Rode bestimmten Stimmzetteln die Kandidatenlisten des niederländischen Wahlkollegiums und die Kandidatenlisten des französischen Wahlkollegiums angegeben werden. Zu diesem Zweck wird der Stimmzettel gemäß Muster II e in der Anlage zum Gesetz vom 23. März 1989 über die Wahl des Europäischen Parlaments erstellt.“

TITEL V — *Inkrafttreten*

Art. 33 - Mit Ausnahme der Artikel 18, 19, 31 und 32, die am Datum der Veröffentlichung des vorliegenden Gesetzes im *Belgischen Staatsblatt* in Kraft treten, tritt vorliegendes Gesetz am Tag der Wahlen für die Abgeordnetenkommission, die am selben Tag wie die Wahlen für die Gemeinschafts- und Regionalparlamente 2014 stattfinden, in Kraft.

Wir fertigen das vorliegende Gesetz aus und ordnen an, dass es mit dem Staatssiegel versehen und durch das *Belgische Staatsblatt* veröffentlicht wird.

Gegeben zu Brüssel, den 6. Januar 2014

PHILIPPE

Von Königs wegen:

Der Premierminister

E. DI RUPO

Der Minister der Landesverteidigung

P. DE CREM

Die Ministerin des Innern

Frau J. MILQUET

Die Ministerin der Volksgesundheit

Frau L. ONKELINX

Die Ministerin der Justiz

Frau A. TURTELBOOM

Der Minister der Finanzen

K. GEENS

Der Staatssekretär für Institutionelle Reformen

M. WATHELET

Der Staatssekretär für Institutionelle Reformen

S. VERHERSTRAETEN

Mit dem Staatssiegel versehen:

Die Ministerin der Justiz

Frau A. TURTELBOOM

FEDERALE OVERHEIDSDIENST BINNENLANDSE ZAKEN

[C – 2014/00235]

6 JANUARI 2014. — **Wet tot wijziging van diverse wetten ten gevolge van de hervorming van de Senaat en houdende verscheidene wijzigingen inzake verkiezingen.** — Duitse vertaling van uittreksels

De hierna volgende tekst is de Duitse vertaling van de artikelen 20 tot 91 en 114 tot 166 van de wet van 6 januari 2014 tot wijziging van diverse wetten ten gevolge van de hervorming van de Senaat en houdende verscheidene wijzigingen inzake verkiezingen (*Belgisch Staatsblad* van 31 januari 2014, *err.* van 21 februari 2014).

Deze vertaling is opgemaakt door de Centrale Dienst voor Duitse vertaling in Malmedy.

SERVICE PUBLIC FEDERAL INTERIEUR

[C – 2014/00235]

6 JANVIER 2014. — **Loi modifiant diverses lois suite à la réforme du Sénat et portant diverses modifications en matière électorale.** — Traduction allemande d'extraits

Le texte qui suit constitue la traduction en langue allemande des articles 20 à 91 et 114 à 166 de la loi du 6 janvier 2014 modifiant diverses lois suite à la réforme du Sénat et portant diverses modifications en matière électorale (*Moniteur belge* du 31 janvier 2014, *err.* du 21 février 2014).

Cette traduction a été établie par le Service central de traduction allemande à Malmedy.

FÖDERALER ÖFFENTLICHER DIENST INNERES

[C – 2014/00235]

6. JANUAR 2014 — **Gesetz zur Abänderung verschiedener Gesetze infolge der Senatsreform und zur Abänderung verschiedener Bestimmungen in Wahlangelegenheiten** — Deutsche Übersetzung von Auszügen

Der folgende Text ist die deutsche Übersetzung der Artikel 20 bis 91 und 114 bis 166 des Gesetzes vom 6. Januar 2014 zur Abänderung verschiedener Gesetze infolge der Senatsreform und zur Abänderung verschiedener Bestimmungen in Wahlangelegenheiten.

Diese Übersetzung ist von der Zentralen Dienststelle für Deutsche Übersetzungen in Malmedy erstellt worden.

FÖDERALER ÖFFENTLICHER DIENST INNERES

6. JANUAR 2014 — **Gesetz zur Abänderung verschiedener Gesetze infolge der Senatsreform und zur Abänderung verschiedener Bestimmungen in Wahlangelegenheiten**

PHILIPPE, König der Belgier,

Allen Gegenwärtigen und Zukünftigen, Unser Gruß!

Die Kammern haben das Folgende angenommen und Wir sanktionieren es:

(...)

KAPITEL 6 — *Abänderungen des Wahlgesetzbuches*

Art. 20 - Artikel 10 des Wahlgesetzbuches, zuletzt abgeändert durch das Gesetz vom 13. Februar 2007, wird wie folgt abgeändert:

1. In § 1 Absatz 2 werden die Wörter "wenn die Auflösung der Kammern oder einer der Kammern" durch die Wörter "wenn die Auflösung der Abgeordnetenversammlung" ersetzt.

2. In § 3 werden die Wörter "der Föderalen Gesetzgebenden Kammern" jeweils durch die Wörter "der Abgeordnetenkommission" ersetzt.

Art. 21 - Artikel 17 § 1 desselben Gesetzbuches, zuletzt abgeändert durch das Gesetz vom 14. April 2009, wird wie folgt abgeändert:

1. In Absatz 1 werden die Wörter "für Kammer oder Senat" durch die Wörter "für die Kammer" ersetzt.

2. In Absatz 2 werden die Wörter "für Kammer oder Senat eine Kandidatenliste" durch die Wörter "eine Kandidatenliste für die Kammer" ersetzt.

Art. 22 - Artikel 87*bis* desselben Gesetzbuches, eingefügt durch das Gesetz vom 16. Juli 1993, wird aufgehoben.

Art. 23 - In Artikel 88 Absatz 1 desselben Gesetzbuches, ersetzt durch das Gesetz vom 16. Juli 1993, werden die Wörter "in den Artikeln 87 und 87*bis*" durch die Wörter "in Artikel 87" und die Wörter "in Artikel 87" durch die Wörter "in diesem Artikel" ersetzt.

Art. 24 - Artikel 94*bis* desselben Gesetzbuches, zuletzt abgeändert durch das Gesetz vom 14. April 2009, wird aufgehoben.

Art. 25 - In Artikel 94*ter* § 1 Absatz 1 desselben Gesetzbuches, ersetzt durch das Gesetz vom 2. April 2003, werden die Wörter "und die Vorsitzenden der in Artikel 94*bis* erwähnten Hauptwahlvorstände der Kollegien" aufgehoben.

Art. 26 - In Artikel 95 § 3 desselben Gesetzbuches, zuletzt abgeändert durch den Königlichen Erlass vom 5. April 1994, werden die Wörter "des Kollegiums beziehungsweise" aufgehoben.

Art. 27 - In Artikel 95*bis* desselben Gesetzbuches, eingefügt durch das Gesetz vom 13. Februar 2007, wird das Wort "94*bis*" aufgehoben.

Art. 28 - In Artikel 96 Absatz 2 desselben Gesetzbuches, ersetzt durch das Gesetz vom 30. Juli 1991 und abgeändert durch das Gesetz vom 16. Juli 1993, werden die Wörter "und dem Vorsitzenden des Hauptwahlvorstandes des Kollegiums" aufgehoben.

Art. 29 - In Artikel 104 Absatz 1 desselben Gesetzbuches, ersetzt durch das Gesetz vom 16. Juli 1993, werden die Wörter "der Kollegien," aufgehoben.

Art. 30 - Artikel 106 desselben Gesetzbuches, zuletzt abgeändert durch das Gesetz vom 16. Juli 1993, wird wie folgt abgeändert:

1. In Absatz 1 werden die Wörter "der Kammern" durch die Wörter "der Abgeordnetenkommission" ersetzt.

2. In Absatz 2 werden die Wörter "beider Kammern frei wird, darf das Wahlkollegium jedoch nur auf Beschluss der Kammer einberufen werden, in der der Sitz frei geworden ist" durch die Wörter "der Abgeordnetenkommission frei wird, darf das Wahlkollegium jedoch nur auf Beschluss der Abgeordnetenkommission einberufen werden" ersetzt.

Art. 31 - Artikel 115 desselben Gesetzbuches, zuletzt abgeändert durch das Gesetz vom 19. Juli 2012, wird wie folgt abgeändert:

1. In Absatz 1 werden die Wörter "und dem Vorsitzenden des Hauptwahlvorstandes des Kollegiums" aufgehoben.

2. In Absatz 3 werden die Wörter "veröffentlichen der Vorsitzende des Hauptwahlvorstandes des Wahlkreises und der Vorsitzende des Hauptwahlvorstandes des Kollegiums eine Bekanntmachung, in der der Ort festgelegt und an die Tage und Uhrzeiten erinnert wird, wo sie die Wahlvorschläge entgegennehmen werden" durch die Wörter "veröffentlicht der Vorsitzende des Hauptwahlvorstandes des Wahlkreises eine Bekanntmachung, in der der Ort festgelegt und an die Tage und Uhrzeiten erinnert wird, wo er die Wahlvorschläge entgegennehmen wird" ersetzt.

Art. 32 - Artikel 115*bis* desselben Gesetzbuches, zuletzt abgeändert durch das Gesetz vom 13. Februar 2007, wird wie folgt abgeändert:

1. In § 1 Absatz 3 werden die Wörter "oder jedem Wahlkollegium" aufgehoben.

2. In § 2 Absatz 3 werden die Wörter "und der Kollegien" aufgehoben.

3. Paragraph 4 wird aufgehoben.

Art. 33 - Artikel 115*ter* desselben Gesetzbuches, zuletzt abgeändert durch das Gesetz vom 13. Februar 2007, wird wie folgt abgeändert:

1. In § 1 werden die Wörter "und des Senats" aufgehoben und werden die Wörter "der Föderalen Gesetzgebenden Kammern" durch die Wörter "der Abgeordnetenkommission" ersetzt.

2. In § 2 Absatz 1 werden die Wörter "und für den Senat" aufgehoben.

3. In § 2 Absatz 2 werden die Wörter "oder den Senat" aufgehoben.

4. In § 2 Absatz 3 werden die Wörter "und den Senat" aufgehoben.

5. In § 2 Absatz 4 werden die Wörter "des Senats und" aufgehoben.

Art. 34 - Artikel 116 desselben Gesetzbuches, zuletzt abgeändert durch das Gesetz vom 14. April 2009, wird wie folgt abgeändert:

1. Paragraph 2 wird aufgehoben.

2. In § 3 werden die Wörter "beziehungsweise dem Vorsitzenden des Hauptwahlvorstandes des Kollegiums" aufgehoben und werden die Wörter "in den Paragraphen 1 und 2" durch die Wörter "in § 1" ersetzt.

3. In § 4 Absatz 3 werden die Wörter "der Gesetzgebenden Kammern" durch die Wörter "der Abgeordnetenkommission" ersetzt.

4. In § 4 Absatz 4 werden die Wörter "oder des Kollegiums" aufgehoben.

5. In § 4 Absatz 5 werden die Wörter "des Kollegiums beziehungsweise" aufgehoben.

6. In § 4 Absatz 6 werden im ersten Satz die Wörter "beziehungsweise dem Vorsitzenden des Hauptwahlvorstandes des Kollegiums" aufgehoben und wird der zweite Satz aufgehoben.

7. Paragraph 5 Absatz 6 wird aufgehoben.

8. In § 6 Absatz 1 Nr. 2 werden die Wörter "oder beim Vorsitzenden des Hauptwahlvorstandes des französischen beziehungsweise niederländischen Wahlkollegiums gegen Empfangsbestätigung einzureichen. Bei gleichzeitigen Wahlen für die Erneuerung von gesetzgebenden Versammlungen reichen Kandidaten, die für mehr als eine Versammlung vorgeschlagen sind, bei den Vorsitzenden des Hauptwahlvorstandes des Wahlkreises beziehungsweise des Hauptwahlvorstandes des Kollegiums, der für die betreffende Wahl zuständig ist, die gleichen Erklärungen ein" durch die Wörter "gegen Empfangsbestätigung einzureichen" ersetzt.

Art. 35 - Artikel 117 desselben Gesetzbuches, zuletzt abgeändert durch das Gesetz vom 13. Dezember 2002, wird wie folgt abgeändert:

1. In Absatz 1 werden die Wörter "oder Senator" aufgehoben.

2. In Absatz 5 wird der Satz "Der Wähler und der ausscheidende Parlamentarier dürfen dagegen einen Wahlvorschlag für die Abgeordnetenkommission und einen Wahlvorschlag für den Senat unterzeichnen, sofern es sich um dieselbe politische Formation handelt." aufgehoben.

Art. 36 - Artikel 118 desselben Gesetzbuches, zuletzt abgeändert durch das Gesetz vom 19. Juli 2012, wird wie folgt abgeändert:

1. Absatz 4, der mit den Worten "Niemand darf gleichzeitig Kandidat für" beginnt, und Absatz 5, der mit den Worten "Niemand darf für den Senat" beginnt, werden aufgehoben.

2. In Absatz 8, der zu Absatz 6 wird, wird das Wort "sieben" durch das Wort "fünf" ersetzt und werden die Wörter "des Kollegiums beziehungsweise" aufgehoben.

3. In Absatz 9, der zu Absatz 7 wird, werden die Wörter "des Kollegiums beziehungsweise" aufgehoben.

Art. 37 - In Artikel 119 desselben Gesetzbuches, ersetzt durch das Gesetz vom 17. Mai 1949 und abgeändert durch die Gesetze vom 16. Juli 1993 und 13. Februar 2007, werden in Absatz 1 die Wörter "beziehungsweise an den Hauptwahlvorstand des Kollegiums" und in Absatz 4 die Wörter "beziehungsweise der Hauptwahlvorstand des Kollegiums" aufgehoben.

Art. 38 - In Artikel 119*bis* desselben Gesetzbuches, abgeändert durch die Gesetze vom 30. Juli 1991 und 16. Juli 1993, werden die Wörter "beziehungsweise der Hauptwahlvorstand des Kollegiums" aufgehoben.

Art. 39 - In Artikel 119*ter* desselben Gesetzbuches, zuletzt abgeändert durch das Gesetz vom 19. Mai 1994, werden die Wörter "beziehungsweise der Hauptwahlvorstand des Kollegiums" aufgehoben.

Art. 40 - Artikel 119*quater* desselben Gesetzbuches, eingefügt durch das Gesetz vom 16. Juli 1993, wird aufgehoben.

Art. 41 - In Artikel 119*quinquies* desselben Gesetzbuches, eingefügt durch das Gesetz vom 24. Mai 1994, werden die Wörter "beziehungsweise der Hauptwahlvorstand des Kollegiums" aufgehoben.

Art. 42 - In Artikel 119*sexies* desselben Gesetzbuches, eingefügt durch das Gesetz vom 19. Februar 2003, werden die Wörter "beziehungsweise der Hauptwahlvorstand des Kollegiums" aufgehoben.

Art. 43 - In Artikel 120 Absatz 1 desselben Gesetzbuches, zuletzt abgeändert durch das Gesetz vom 16. Juli 1993, werden die Wörter "beziehungsweise der Hauptwahlvorstand des Kollegiums" aufgehoben.

Art. 44 - In Artikel 121 Absatz 1 und 2 desselben Gesetzbuches, zuletzt abgeändert durch das Gesetz vom 13. Februar 2007, werden die Wörter "beziehungsweise des Hauptwahlvorstandes des Kollegiums" jeweils aufgehoben.

Art. 45 - In Artikel 122 Absatz 1 desselben Gesetzbuches, zuletzt abgeändert durch das Gesetz vom 16. Juli 1993, werden die Wörter "beziehungsweise der Hauptwahlvorstand des Kollegiums" und die Wörter "beziehungsweise des Hauptwahlvorstandes des Kollegiums" jeweils aufgehoben.

Art. 46 - In Artikel 123 Absatz 1 desselben Gesetzbuches, zuletzt abgeändert durch das Gesetz vom 13. Februar 2007, werden die Wörter "beziehungsweise des Hauptwahlvorstandes des Kollegiums" aufgehoben.

Art. 47 - In Artikel 124 Absatz 1 desselben Gesetzbuches, zuletzt abgeändert durch das Gesetz vom 13. Februar 2007, werden die Wörter "beziehungsweise der Hauptwahlvorstand des Kollegiums" aufgehoben.

Art. 48 - Artikel 125 desselben Gesetzbuches, zuletzt abgeändert durch das Gesetz vom 13. Februar 2007, wird wie folgt abgeändert:

1. In Absatz 1 werden die Wörter "beziehungsweise der Hauptwahlvorstand des Kollegiums" und in Absatz 4 die Wörter "beziehungsweise des Hauptwahlvorstandes des Kollegiums" aufgehoben.

2. In Absatz 3 wird der zweite Satz aufgehoben.

Art. 49 - In Artikel 125*bis* Absatz 1 desselben Gesetzbuches, zuletzt abgeändert durch das Gesetz vom 13. Februar 2007, werden die Wörter "und des Vorsitzenden des Hauptwahlvorstandes des Kollegiums" und die Wörter "und der Hauptwahlvorstand des Kollegiums" aufgehoben.

Art. 50 - In Artikel 125*ter* Absatz 5 desselben Gesetzbuches, abgeändert durch das Gesetz vom 16. Juli 1993, werden die Wörter "oder des Hauptwahlvorstandes des Kollegiums" aufgehoben.

Art. 51 - Artikel 125*quinquies* desselben Gesetzbuches, zuletzt abgeändert durch das Gesetz vom 13. Februar 2007, wird aufgehoben.

Art. 52 - Artikel 126 desselben Gesetzbuches, zuletzt abgeändert durch das Gesetz vom 13. Dezember 2002, wird wie folgt abgeändert:

1. In den Absätzen 1 und 3 werden die Wörter "beziehungsweise des Kollegiums" aufgehoben.

2. In Absatz 4 werden die Wörter "oder des Senats" aufgehoben.

Art. 53 - In Artikel 127 desselben Gesetzbuches, zuletzt abgeändert durch das Gesetz vom 19. Juli 2012, werden in Absatz 1 die Wörter "beziehungsweise der Hauptwahlvorstand des Kollegiums" und in Absatz 2 die Wörter "beziehungsweise des Hauptwahlvorstandes des Kollegiums" aufgehoben.

Art. 54 - Artikel 128 desselben Gesetzbuches, zuletzt abgeändert durch das Gesetz vom 19. Juli 2012, wird wie folgt abgeändert:

1. Paragraph 2 wird aufgehoben.

2. In § 3 Absatz 1 wird das Wort "anschließend" aufgehoben.

3. Paragraph 3 Absatz 2 wird wie folgt ersetzt:

"Der Hauptwahlvorstand des Wahlkreises für die Wahl dieser Versammlung berücksichtigt dabei die Reihenfolge der Nummern, die bei der in Artikel 115*bis* § 2 Absatz 1 erwähnten Auslosung zugeteilt wurden."

4. In § 3 Absatz 4 werden die Wörter "der höchsten in § 2 Absatz 4 erwähnten Nummer folgen" durch die Wörter "der höchsten Nummer folgen, die bei der in Artikel 115*bis* § 2 Absatz 1 erwähnten Auslosung zugeteilt wurde" ersetzt.

Art. 55 - Die Stimmzettelmuster II d), II e), II f) und II g) in der Anlage zu demselben Gesetzbuch, die in Artikel 128 dieses Gesetzbuches erwähnt sind, werden aufgehoben.

Art. 56 - In Artikel 128*bis* desselben Gesetzbuches, zuletzt abgeändert durch das Gesetz vom 13. Februar 2007, werden die Wörter "beziehungsweise der Hauptwahlvorstand des Kollegiums" und die Wörter "beziehungsweise vom Staatsrat" aufgehoben.

Art. 57 - Artikel 128^{ter} desselben Gesetzbuches, zuletzt abgeändert durch das Gesetz vom 19. Juli 2012, wird wie folgt abgeändert:

1. Paragraph 1 wird wie folgt ersetzt:

“§ 1 - In Abweichung von Artikel 128 § 3 wird der Stimmzettel für die Wahl der Abgeordnetenkommission gemäß den folgenden Bestimmungen festgelegt, wenn diese Wahl an dem in Artikel 10 § 3 erwähnten Tag stattfindet.”

2. Paragraph 2 wird aufgehoben.

3. Paragraph 3 Absatz 1 wird aufgehoben.

4. Paragraph 3 Absatz 4, der zu Absatz 3 wird, wird wie folgt ersetzt:

“Die in Absatz 2 erwähnte zusätzliche Auslosung erfolgt unter den Zahlen, die unmittelbar der höchsten Nummer folgen, die gemäß Absatz 1 zugeteilt wurde.”

Art. 58 - Artikel 129 desselben Gesetzbuches, zuletzt abgeändert durch das Gesetz vom 16. Juli 1993, wird wie folgt abgeändert:

1. Absatz 2 wird aufgehoben.

2. Im früheren Absatz 3, der zu Absatz 2 wird, wird der Satz “Die Stimmzettel für den Senat werden auf rosa Papier, die Stimmzettel für die Abgeordnetenkommission auf weißem Papier gedruckt.” durch den Satz “Die Stimmzettel für die Kommission werden auf Papier gedruckt, dessen Farbe vom König festgelegt wird.” ersetzt.

3. In den früheren Absätzen 4 und 5, die zu Absatz 3 und Absatz 4 werden, werden die Wörter “, was die Wahl der Abgeordnetenkommission betrifft, beziehungsweise des in Artikel 94^{bis} § 2 erwähnten Hauptwahlvorstandes der Provinz, was die Wahl des Senats betrifft,” jeweils aufgehoben.

Art. 59 - In Artikel 130 Absatz 2 desselben Gesetzbuches, zuletzt abgeändert durch das Gesetz vom 27. März 2006, werden die Wörter “die Gesetzgebenden Kammern” durch die Wörter “die Abgeordnete Kommission” ersetzt.

Art. 60 - In Artikel 131 Absatz 4 desselben Gesetzbuches, abgeändert durch das Gesetz vom 30. Juli 1991, werden die Wörter “die Gesetzgebenden Kammern” durch die Wörter “die Abgeordnete Kommission” ersetzt.

Art. 61 - In Artikel 142 Absatz 1 desselben Gesetzbuches, zuletzt abgeändert durch das Gesetz vom 18. Dezember 1998, werden die Wörter “Wenn die Wahlen für die Kommission und den Senat gleichzeitig mit Wahlen zur Erneuerung anderer Versammlungen stattfinden” durch die Wörter “Wenn die Wahl für die Abgeordnete Kommission gleichzeitig mit Wahlen zur Erneuerung anderer Versammlungen stattfindet” ersetzt.

Art. 62 - Artikel 143 desselben Gesetzbuches wird wie folgt abgeändert:

1. In Absatz 1 werden die Wörter “gegebenenfalls für jede Gesetzgebende Kommission” aufgehoben.

2. In Absatz 2 werden die Sätze “Nachdem diese Stimmzettel so in vier zu einem Rechteck gefaltet worden sind, dass sich die Stimmfelder am Kopf der Listen an der Innenseite befinden, werden sie aufgefaltet vor den Vorsitzenden gelegt, der sie auf dieselbe Weise wieder zusammenfaltet; sie erhalten auf der Rückseite einen Stempel mit dem Namen des Kantons, in dem die Stimmabgabe stattfindet, und dem Datum der Wahl.” durch folgende Sätze ersetzt:

“Nachdem dieser Stimmzettel so in vier zu einem Rechteck gefaltet worden ist, dass sich die Stimmfelder am Kopf der Listen an der Innenseite befinden, wird er aufgefaltet vor den Vorsitzenden gelegt, der ihn auf dieselbe Weise wieder zusammenfaltet; er erhält auf der Rückseite einen Stempel mit dem Namen des Kantons, in dem die Stimmabgabe stattfindet, und dem Datum der Wahl.”

3. In Absatz 3 werden die Wörter “jeden seiner” durch das Wort “seinen” ersetzt.

4. Absatz 4 wird aufgehoben.

Art. 63 - Artikel 147 desselben Gesetzbuches wird wie folgt abgeändert:

1. In den Absätzen 2 und 3 wird das Wort “Urnen” jeweils durch das Wort “Urne” ersetzt.

2. Absatz 5 wird aufgehoben.

3. Absatz 6, der zu Absatz 5 wird, wird wie folgt ersetzt:

“In deutlich sichtbarer Schrift wird auf den Umschlägen “Abgeordnete Kommission” angegeben. Die Umschläge sind weiß.”

4. Absatz 7, der zu Absatz 6 wird, wird aufgehoben.

Art. 64 - In Artikel 147^{bis} § 3 Absatz 2 desselben Gesetzbuches werden die Wörter “die Wahlen” durch die Wörter “die Wahl” ersetzt.

Art. 65 - In Artikel 149 desselben Gesetzbuches, zuletzt abgeändert durch das Gesetz vom 14. April 2009, werden die Absätze 2 und 3 aufgehoben.

Art. 66 - In Artikel 156 desselben Gesetzbuches, zuletzt abgeändert durch das Gesetz vom 19. Juli 2012, wird § 2 aufgehoben.

Art. 67 - Artikel 160 desselben Gesetzbuches wird aufgehoben.

Art. 68 - Artikel 161 desselben Gesetzbuches, zuletzt abgeändert durch das Gesetz vom 19. Juli 2012, wird wie folgt abgeändert:

1. In Absatz 2 werden die Wörter “die angefertigt wird vom Vorsitzenden des Hauptwahlvorstandes des Wahlkreises, was die Wahl der Abgeordnetenkommission betrifft, beziehungsweise vom Vorsitzenden des in Artikel 94^{bis} § 2 erwähnten Hauptwahlvorstandes der Provinz, was die Wahl des Senats betrifft” durch die Wörter “die vom Vorsitzenden des Hauptwahlvorstandes des Wahlkreises angefertigt wird” ersetzt.

2. In Absatz 11 erster Satz werden die Wörter “, was die Wahl der Abgeordnetenkommission betrifft, beziehungsweise dem Vorsitzenden des in Artikel 94^{bis} § 2 erwähnten Hauptwahlvorstandes der Provinz, was die Wahl des Senats betrifft,” aufgehoben.

3. In Absatz 11 zweiter Satz werden die Wörter “, was die Wahl der Abgeordnetenkommission betrifft, beziehungsweise dem Vorsitzenden des in Artikel 94^{bis} § 2 erwähnten Hauptwahlvorstandes der Provinz, was die Wahl des Senats betrifft,” aufgehoben.

Art. 69 - Artikel 161^{bis} desselben Gesetzbuches, zuletzt abgeändert durch das Gesetz vom 13. Februar 2007, wird aufgehoben.

Art. 70 - In Artikel 162 Absatz 3 desselben Gesetzbuches, zuletzt abgeändert durch das Gesetz vom 16. Juli 1993, werden die Wörter “, was die Wahl der Abgeordnetenkommission betrifft, beziehungsweise dem Vorsitzenden des in Artikel 94^{bis} § 2 erwähnten Hauptwahlvorstandes der Provinz, was die Wahl des Senats betrifft,” aufgehoben.

Art. 71 - Artikel 163 desselben Gesetzbuches, wieder aufgenommen durch das Gesetz vom 16. Juli 1993, wird aufgehoben.

Art. 72 - In Artikel 164 Absatz 1 desselben Gesetzbuches, zuletzt abgeändert durch das Gesetz vom 16. Juli 1993, werden die Wörter "beziehungsweise des Kollegiums" aufgehoben.

Art. 73 - In Artikel 165 Absatz 1 desselben Gesetzbuches, zuletzt abgeändert durch das Gesetz vom 14. April 2009, werden die Wörter "auf Ebene des Wahlkreises und auf Ebene der Provinz oder des Kollegiums" durch die Wörter "auf Ebene des Wahlkreises" ersetzt.

Art. 74 - Die Überschrift von Titel IV Kapitel 5 desselben Gesetzbuches, eingefügt durch das Gesetz vom 19. Juli 2012, wird wie folgt ersetzt:

"Kapitel 5 - Sitzverteilung für die Wahl der Abgeordnetenkommission".

Art. 75 - Artikel 165*bis* desselben Gesetzbuches, eingefügt durch das Gesetz vom 13. Dezember 2002, teilweise für nichtig erklärt durch den Entscheid Nr. 73/2003 des Verfassungsgerichtshofes und abgeändert durch das Gesetz vom 19. Juli 2012, wird wie folgt ersetzt:

"Art. 165*bis* - Für die Sitzverteilung werden nur Listen zugelassen, die im Wahlkreis mindestens fünf Prozent der Gesamtanzahl gültig abgegebener Stimmen erhalten haben."

Art. 76 - In Artikel 167 Absatz 1 desselben Gesetzbuches, ersetzt durch das Gesetz vom 16. Juli 1993, werden die Wörter "beziehungsweise der Hauptwahlvorstand des Kollegiums" aufgehoben.

Art. 77 - In Artikel 172 Absatz 2 desselben Gesetzbuches, ersetzt durch das Gesetz vom 13. Dezember 2002, werden die Wörter "oder des Kollegiums" aufgehoben.

Art. 78 - In Artikel 175 desselben Gesetzbuches, zuletzt abgeändert durch das Gesetz vom 19. Juli 2012, wird Absatz 2 aufgehoben.

Art. 79 - In Artikel 177 desselben Gesetzbuches, zuletzt abgeändert durch das Gesetz vom 13. Februar 2007, wird Absatz 1 wie folgt ersetzt:

"Der Vorsitzende des Hauptwahlvorstandes des Wahlkreises übermittelt dem Greffier der Abgeordnetenkommission und dem Minister des Innern unverzüglich auf digitalem Weg - durch Gebrauch der elektronischen Signatur, die anhand des Personalausweises angebracht wird - das Protokoll seines Wahlvorstandes. Eine Papierfassung dieses während der Sitzung verfassten und von den Mitgliedern des Hauptwahlvorstandes des Wahlkreises und den Zeugen unterzeichneten Protokolls, die Protokolle der Wahl- und der Zählbürovorstände, die Wahlvorschläge und die beanstandeten Stimmzettel werden ebenfalls dem Greffier der Abgeordnetenkommission innerhalb fünf Tagen übermittelt."

Art. 80 - In Artikel 179 Absatz 1 desselben Gesetzbuches, ersetzt durch das Gesetz vom 16. Juli 1993, wird der Satz "Die Abgeordnetekommission oder der Senat können sich diese Unterlagen vorlegen lassen, falls sie es für notwendig erachten." durch den Satz "Die Abgeordnetekommission kann sich diese Unterlagen vorlegen lassen, falls sie es für notwendig erachtet." ersetzt.

Art. 81 - Artikel 180*bis* desselben Gesetzbuches, eingefügt durch das Gesetz vom 7. März 2002 und abgeändert durch das Gesetz vom 19. Juli 2012, wird wie folgt abgeändert:

1. In § 1 Absatz 3 werden die Wörter "der Gesetzgebenden Kammern" durch die Wörter "der Abgeordnetenkommission" ersetzt.

2. In § 4 Absatz 3 werden die Wörter ", den Vorsitzenden des Hauptwahlvorstandes der Provinz" aufgehoben.

3. In § 6 Absatz 2 werden die Wörter "der Kammern oder einer der Kammern" durch die Wörter "der Abgeordnetenkommission" ersetzt.

Art. 82 - Artikel 180*quinqüies* desselben Gesetzbuches, zuletzt abgeändert durch das Gesetz vom 19. Juli 2012, wird wie folgt abgeändert:

1. In § 2 Absatz 1 werden die Wörter "übermitteln der Vorsitzende des Hauptwahlvorstandes des Wahlkreises für die Wahl der Abgeordnetenkommission und der Vorsitzende des in Artikel 94*bis* § 2 erwähnten Hauptwahlvorstandes der Provinz für die Wahl des Senats dem Ministerium der Auswärtigen Angelegenheiten die Stimmzettel für jede der beiden Gesetzgebenden Kammern" durch die Wörter "übermittelt der Vorsitzende des Hauptwahlvorstandes des Wahlkreises dem Ministerium der Auswärtigen Angelegenheiten die erforderlichen Stimmzettel" ersetzt.

2. In § 6 Absatz 1 werden die Wörter "für die Wahl der Abgeordnetenkommission und für jedes Kollegium für die Wahl des Senats eine Tabelle mit den Ergebnissen der Stimmentzählung in der Reihenfolge und nach den Angaben einer Mustertabelle, die vom Vorsitzenden des Hauptwahlvorstandes des Wahlkreises beziehungsweise vom Vorsitzenden des in Artikel 94*bis* § 2 erwähnten Hauptwahlvorstandes der Provinz angefertigt wird" durch die Wörter "eine Tabelle mit den Ergebnissen der Stimmentzählung in der Reihenfolge und nach den Angaben einer Mustertabelle, die vom Vorsitzenden des Hauptwahlvorstandes des Wahlkreises angefertigt wird" ersetzt.

3. In § 6 Absatz 2 werden die Wörter "für die Wahl der Abgeordnetenkommission beziehungsweise dem Vorsitzenden des Hauptwahlvorstandes des Kollegiums für die Wahl des Senats" aufgehoben.

4. In § 6 Absatz 3 werden die Wörter "beziehungsweise im Kollegium" aufgehoben.

Art. 83 - Artikel 180*septies* desselben Gesetzbuches, zuletzt abgeändert durch das Gesetz vom 19. Juli 2012, wird wie folgt ersetzt:

"Art. 180*septies* - § 1 - Im Laufe des sechsten Monats vor dem in Artikel 105 bestimmten Tag der ordentlichen Versammlung der Wahlkollegien übermittelt die diplomatische oder berufskonsularische Vertretung den Belgiern, die im Bevölkerungsregister eingetragen sind und die sich bei den letzten Parlamentswahlen für die Briefwahl entschieden haben, ein Schreiben, in dem sie aufgefordert werden, ihre Eintragung in der Wählerliste zu bestätigen und die gewählte Art der Stimmabgabe anzugeben.

Wird binnen dreißig Tagen nach Erhalt dieses Schreibens nicht darauf geantwortet, streicht die diplomatische oder berufskonsularische Vertretung den Vermerk der Eintragungsgemeinde im konsularischen Bevölkerungsregister.

In den in Artikel 106 vorgesehenen Fällen wird das in Absatz 1 erwähnte Schreiben an dem Tag übermittelt, an dem der Königliche Erlass zur Festlegung des Datums der Wahl im *Belgischen Staatsblatt* veröffentlicht wird. In diesen Fällen streicht die diplomatische oder berufskonsularische Vertretung den Vermerk der Eintragungsgemeinde im konsularischen Bevölkerungsregister, wenn binnen zwanzig Tagen nach Erhalt dieses Schreibens nicht darauf geantwortet wird.

Spätestens am zwölften Tag vor dem Wahltag übermittelt der Vorsitzende des Hauptwahlvorstandes des Wahlkreises den im Ausland ansässigen belgischen Wählern, die sich für die Briefwahl entschieden haben, über die diplomatische oder berufskonsularische Vertretung, bei der diese Belgier eingetragen sind, einen Wahlumschlag mit folgendem Inhalt:

1. einem Rückumschlag A mit der Anschrift des Vorsitzenden des Hauptwahlvorstandes des Wahlkreises, dem der im Ausland ansässige Belgier angegliedert ist,

2. einem neutralen Umschlag B mit einem Stimmzettel des Wahlkreises, dem der Wähler angegliedert ist, der auf der Rückseite einen Tagesstempel mit dem Wahldatum und dem Vermerk "Wahl der Belgier im Ausland" aufweist,
3. einem Formular, das der Wähler unterzeichnen soll, nachdem er es mit Namen, Vornamen, Geburtsdatum und vollständiger Anschrift ausgefüllt hat,

4. Anweisungen für den Wähler entsprechend Muster *Ibis-a* in der Anlage zu vorliegendem Gesetzbuch.

Für die Vorbereitung der in Absatz 1 [*sic, zu lesen ist: Absatz 4*] erwähnten Wahlumschläge stützen sich die Hauptwahlvorstände der Wahlkreise auf die Wählerlisten, die ihnen in Anwendung von Artikel 180*bis* § 4 Absatz 3 von den belgischen Eintragungsgemeinden übermittelt worden sind.

Das Muster der Umschläge und des Formulars, die in Absatz 1 [*sic, zu lesen ist: Absatz 4*] erwähnt sind, wird vom Minister des Innern festgelegt.

§ 2 - Der im Ausland ansässige Belgier gibt seine Stimme auf dem Stimmzettel ab, der sich in dem in § 1 Absatz 4 Nr. 2 erwähnten neutralen Umschlag B befindet. Er steckt den ordnungsgemäß gefalteten Stimmzettel in den Umschlag zurück und schließt ihn.

In den Rückumschlag A, den der im Ausland ansässige belgische Wähler dem betreffenden Hauptwahlvorstand des Wahlkreises zukommen lässt, steckt er einerseits den neutralen Umschlag B mit dem Stimmzettel und andererseits das in § 1 Absatz 4 Nr. 3 erwähnte, von ihm ordnungsgemäß ausgefüllte Formular.

§ 3 - Rückumschläge, die den in § 2 Absatz 2 erwähnten Wahlvorständen nach Schließung der in Belgien eingerichteten Wahlbüros zukommen, werden nicht berücksichtigt und vom Vorsitzenden des betreffenden Hauptwahlvorstandes des Wahlkreises vernichtet.

§ 4 - Der Vorsitzende des Hauptwahlvorstandes des Wahlkreises öffnet diese Umschläge, wenn sie bei ihm eingehen. Die Namen der Wähler werden auf den von den Bürgermeister- und Schöffenkollegien übermittelten Wählerlisten abgehakt, nachdem überprüft worden ist, ob die Angaben dieser Liste mit den Angaben auf dem in § 1 Absatz 4 Nr. 3 erwähnten Formular übereinstimmen.

Der Vorsitzende des Hauptwahlvorstandes übermittelt dem Föderalen Öffentlichen Dienst Auswärtige Angelegenheiten, Außenhandel und Entwicklungszusammenarbeit eine Kopie der in Artikel 146 erwähnten Aufstellung der Wähler. Dieser wacht darüber, dass die diplomatischen oder berufskonsularischen Vertretungen den Vermerk der Eintragungsgemeinde der betreffenden Wähler in den konsularischen Bevölkerungsregistern streichen.

Die neutralen Umschläge B mit den Stimmzetteln werden ordnungsgemäß verschlossen aufbewahrt bis zum Beginn der Stimmenauszählung.

§ 5 - Am Wahltag bei Schließung der Wahlbüros lässt der Vorsitzende des Hauptwahlvorstandes des Wahlkreises die Auszählung der Stimmzettel der im Ausland ansässigen Belgier vornehmen, wobei diese Stimmzettel auf die Zählbürovorstände des Kantons, dem der Hauptort des Wahlkreises angehört, verteilt werden.

Die in Absatz 1 erwähnten Zählbürovorstände können mit ihren Verrichtungen erst beginnen, nachdem die Stimmzettel der im Ausland ansässigen belgischen Wähler mit den in Artikel 149 Absatz 1 erwähnten Stimmzetteln gemischt worden sind.

Wenn der in Absatz 1 erwähnte Kanton vollständig automatisiert ist, verteilt der Vorsitzende des Hauptwahlvorstandes des Wahlkreises die Stimmzettel der im Ausland ansässigen Belgier auf die Zählbürovorstände eines anderen Kantons dieses Wahlkreises.

Die Stimmzettel für die Wahl der Abgeordnetenkommission der im Ausland ansässigen belgischen Wähler des Wahlkantons Sint-Genesius-Rode werden von dem Zählbürovorstand ausgezählt, den der Vorsitzende des Hauptwahlvorstandes des Kantons Sint-Genesius-Rode bestimmt.

Ist der Wahlkreis vollständig automatisiert, bildet der Vorsitzende des Hauptwahlvorstandes des Wahlkreises einen oder mehrere Zählbürovorstände, in denen die Stimmen gemäß den Vorschriften der Artikel des vorliegenden Gesetzbuches per Hand ausgezählt werden."

Art. 84 - Artikel 233 desselben Gesetzbuches, zuletzt abgeändert durch das Gesetz vom 19. Juli 2012, wird wie folgt abgeändert:

1. In § 1 Absatz 1 werden die Wörter "seine Versammlung" durch die Wörter "die Abgeordnetenkommission" ersetzt.
2. Paragraph 2 Absatz 1 wird aufgehoben.
3. In § 2 früherem Absatz 2, der zu Absatz 1 wird, werden die Wörter "Der Abgeordnete" durch die Wörter "Der Abgeordnete oder der kooptierte Senator" und die Wörter "als Abgeordneter" durch die Wörter "als Abgeordneter oder kooptierter Senator" ersetzt.
4. In § 2 früherem Absatz 4, der zu Absatz 3 wird, werden die Wörter "Die Absätze 2 und 3" durch die Wörter "Die Absätze 1 und 2" und die Wörter "auf Abgeordnete" durch die Wörter "auf Abgeordnete oder kooptierte Senatoren" ersetzt.

Art. 85 - In Artikel 235 Absatz 2 desselben Gesetzbuches werden die Wörter "Die zuständige Kommission nimmt jedoch vor seiner Einsetzung als Abgeordneter oder Senator" durch die Wörter "Die Abgeordnetenkommission nimmt jedoch vor seiner Einsetzung als Abgeordneter" ersetzt.

Art. 86 - In Artikel 236 desselben Gesetzbuches, zuletzt abgeändert durch das Gesetz vom 27. März 2006, wird Absatz 2 wie folgt ersetzt:

"Die infolge einer Erneuerung von den Vorsitzenden der Wahlkollegien, von den Präsidenten der Parlamente der föderierten Teilgebiete oder vom Senatspräsidenten für gewählt erklärten Abgeordneten und Senatoren nehmen jedoch die Überprüfung der Mandate ihrer Kollegen vor und beteiligen sich an der diesbezüglichen Abstimmung, selbst bevor sie den Eid geleistet haben."

Art. 87 - In Artikel 237 desselben Gesetzbuches wird das Wort "vier" jeweils durch das Wort "fünf" ersetzt.

Art. 88 - Artikel 238 desselben Gesetzbuches, ersetzt durch das Gesetz vom 16. Juli 1993, wird wie folgt ersetzt:

"Art. 238 - Die in Artikel 67 § 1 Nr. 6 und 7 der Verfassung erwähnten Senatoren werden auf fünf Jahre bestimmt."

Art. 89 - Artikel 239 desselben Gesetzbuches, zuletzt abgeändert durch das Gesetz vom 27. März 2006, wird wie folgt ersetzt:

"Art. 239 - Das Mandat der Mitglieder der Abgeordnetenkommission endet normalerweise an dem Tag, der durch Artikel 105 für die ordentliche Versammlung der Wahlkollegien festgelegt ist, die die ausscheidenden Abgeordneten zu ersetzen haben.

Das Mandat der Senatoren der föderierten Teilgebiete endet normalerweise am Tag der Eröffnung der ersten Sitzungsperiode des Parlaments, das sie bestimmt hat, nach dessen vollständiger Erneuerung.

Das Mandat der kooptierten Senatoren endet normalerweise am Tag der Eröffnung der ersten Sitzungsperiode der Abgeordnetenversammlung nach ihrer vollständigen Erneuerung“.

Art. 90 - Muster I der Anweisungen für den Wähler in der Anlage zu demselben Gesetzbuch, das in den Artikeln 112, 127 Absatz 2 und 140 dieses Gesetzbuches erwähnt ist, wird durch das Muster in der Anlage zu vorliegendem Gesetz ersetzt.

Art. 91 - Muster *Ibis-b* der Anweisungen für den im Ausland ansässigen belgischen Wähler, der sich für die Briefwahl entschieden hat, in der Anlage zu demselben Gesetzbuch, das in Artikel 180septies § 1 Absatz 1 Nr. 4 dieses Gesetzbuches erwähnt ist, wird aufgehoben.

(...)

KAPITEL 8 — *Abänderungen des Gesetzes vom 6. Juli 1990 zur Regelung der Modalitäten für die Wahl des Parlaments der Deutschsprachigen Gemeinschaft*

Art. 114 - Artikel 22 des Gesetzes vom 6. Juli 1990 zur Regelung der Modalitäten für die Wahl des Parlaments der Deutschsprachigen Gemeinschaft, zuletzt abgeändert durch das Gesetz vom 14. April 2009, wird wie folgt abgeändert:

1. In Absatz 5 werden die Wörter "der Gesetzgebenden Kammern" durch die Wörter "der Abgeordnetenversammlung" ersetzt.

2. Absatz 9 wird wie folgt ersetzt:

"Weder die Personen, die Artikel 119 des Wahlgesetzbuches dazu ermächtigt, die Wahlvorschläge zu prüfen, noch der Hauptwahlvorstand des Wahlkreises dürfen bestreiten, dass die Unterzeichner, die als Wähler in der Wählerliste einer der Gemeinden des Wahlkreises erscheinen, diese Eigenschaft auch besitzen."

Art. 115 - Artikel 24 desselben Gesetzes, zuletzt abgeändert durch das Gesetz vom 27. März 2006, wird wie folgt abgeändert:

1. Paragraph 1 Absatz 2 wird aufgehoben.

2. Paragraph 3 Absatz 2 Nr. 1, 2 und 4 Buchstabe *a*) werden aufgehoben.

Art. 116 - In der Überschrift von Titel VIII desselben Gesetzes, abgeändert durch das Gesetz vom 27. März 2006, werden die Wörter "der Föderalen Gesetzgebenden Kammern" durch die Wörter "der Abgeordnetenversammlung" ersetzt.

Art. 117 - In Artikel 57 desselben Gesetzes, zuletzt abgeändert durch das Gesetz vom 27. März 2006, werden die Wörter "der Gesetzgebenden Kammern" durch die Wörter "der Abgeordnetenversammlung" ersetzt.

Art. 118 - In Artikel 58 Absatz 1 desselben Gesetzes, zuletzt abgeändert durch das Gesetz vom 27. März 2006, werden die Wörter "und des Senats" aufgehoben.

Art. 119 - Artikel 60 desselben Gesetzes, abgeändert durch das Gesetz vom 27. März 2006, wird wie folgt abgeändert:

1. In § 1 Absatz 1 werden die Wörter ", der Abgeordnetenversammlung und des Senats" durch die Wörter "und der Abgeordnetenversammlung" ersetzt.

2. In § 1 Absatz 2 werden die Wörter "vier Urnen, die für die Stimmzettel der Wahl des Parlaments der Deutschsprachigen Gemeinschaft, des Wallonischen Parlaments, der Abgeordnetenversammlung beziehungsweise des Senats vorbehalten sind" durch die Wörter "drei Urnen, die für die Stimmzettel der Wahl des Parlaments der Deutschsprachigen Gemeinschaft, des Wallonischen Parlaments beziehungsweise der Abgeordnetenversammlung vorbehalten sind" ersetzt.

3. In § 1 Absatz 4 werden die Wörter "der Gesetzgebenden Kammern" durch die Wörter "der Abgeordnetenversammlung" ersetzt.

4. In § 1 Absatz 5 wird das Wort "vier" durch das Wort "drei" ersetzt und werden die Wörter "der Gesetzgebenden Kammern" durch die Wörter "der Abgeordnetenversammlung" ersetzt.

5. In § 2 Absatz 1 werden die Wörter "Für die vier Wahlen erfolgen die Zählverrichtungen in einem mit dem Buchstaben A gekennzeichneten Zählbürovorstand für die Wahl der Abgeordnetenversammlung und des Senats" durch die Wörter "Für die drei Wahlen erfolgen die Zählverrichtungen in einem mit dem Buchstaben A gekennzeichneten Zählbürovorstand für die Wahl der Abgeordnetenversammlung" ersetzt.

Art. 120 - In Artikel 61 desselben Gesetzes, abgeändert durch das Gesetz vom 27. März 2006, werden die Wörter "der Gesetzgebenden Kammern" durch die Wörter "der Abgeordnetenversammlung" ersetzt.

Art. 121 - In Artikel 62 desselben Gesetzes, abgeändert durch das Gesetz vom 27. März 2006, werden die Wörter "der Gesetzgebenden Kammern" durch die Wörter "der Abgeordnetenversammlung" ersetzt.

Art. 122 - In der Überschrift von Titel VIIIbis desselben Gesetzes, abgeändert durch das Gesetz vom 27. März 2006, werden die Wörter "der Föderalen Gesetzgebenden Kammern" durch die Wörter "der Abgeordnetenversammlung" ersetzt.

Art. 123 - In Artikel 63 desselben Gesetzes, abgeändert durch das Gesetz vom 27. März 2006, werden die Wörter "die Föderalen Gesetzgebenden Kammern" durch die Wörter "die Abgeordnetenversammlung" ersetzt.

Art. 124 - Artikel 64 desselben Gesetzes, abgeändert durch das Gesetz vom 27. März 2006, wird wie folgt abgeändert:

1. In Absatz 2 werden die Wörter "und des Senats" aufgehoben.

2. In Absatz 4 werden die Wörter "der Föderalen Gesetzgebenden Kammern" durch die Wörter "der Abgeordnetenversammlung" ersetzt.

Art. 125 - In Artikel 65 Absatz 5 desselben Gesetzes werden die Wörter "die für alle Kollegien für die Wahl des Senats bei der in Artikel 128ter § 2 Absatz 3 und 4 des Wahlgesetzbuches erwähnten Auslosung zugeteilt wurde" durch die Wörter "die für das französische beziehungsweise deutschsprachige Kollegium für die Wahl des Europäischen Parlaments bei der in Absatz 3 erwähnten Auslosung zugeteilt wurde" ersetzt.

Art. 126 - Artikel 66 desselben Gesetzes, abgeändert durch das Gesetz vom 27. März 2006, wird wie folgt abgeändert:

1. In § 1 Absatz 1 werden die Wörter "für die fünf Wahlen gemeinsam statt. Jedes Wahlbüro verfügt über fünf Urnen, die für die Stimmzettel der Wahl der Abgeordnetenversammlung, des Senats" durch die Wörter "für die vier Wahlen gemeinsam statt. Jedes Wahlbüro verfügt über vier Urnen, die für die Stimmzettel der Wahl der Abgeordnetenversammlung" ersetzt.

2. In § 1 Absatz 4 werden die Wörter "und des Senats" aufgehoben und wird das Wort "fünf" durch das Wort "vier" ersetzt.

3. In § 2 Absatz 1 wird das Wort "fünf" durch das Wort "vier" ersetzt und werden die Wörter "und des Senats" aufgehoben.

Art. 127 - In Artikel 68 desselben Gesetzes, abgeändert durch das Gesetz vom 27. März 2006, werden die Wörter "der Föderalen Gesetzgebenden Kammern" durch die Wörter "der Abgeordneten-kammer" und die Wörter "Föderale Gesetzgebende Kammern" durch das Wort "Abgeordneten-kammer" ersetzt.

KAPITEL 9 — *Abänderungen des ordentlichen Gesetzes vom 16. Juli 1993 zur Vollendung der föderalen Staatsstruktur*

Art. 128 - In Artikel 11 Absatz 3 Nr. 1 des ordentlichen Gesetzes vom 16. Juli 1993 zur Vollendung der föderalen Staatsstruktur, abgeändert durch das Gesetz vom 27. März 2006, werden die Wörter "die Gesetzgebenden Kammern" durch die Wörter "die Abgeordneten-kammer" ersetzt.

Art. 129 - In Artikel 13 Absatz 1 desselben Gesetzes, abgeändert durch das Gesetz vom 27. März 2006, werden die Wörter "der Gesetzgebenden Kammern" durch die Wörter "der Abgeordneten-kammer" ersetzt.

Art. 130 - Artikel 15 desselben Gesetzes, zuletzt abgeändert durch das Gesetz vom 27. März 2006, wird wie folgt abgeändert:

1. In § 1 werden die Wörter ", wobei das Wort "zwanzigsten" durch das Wort "siebenundzwanzigsten" zu ersetzen ist" aufgehoben.

2. Paragraph 3 wird wie folgt ersetzt:

"§ 3 - Die Artikel 120 bis 125^{quater} des Wahlgesetzbuches finden Anwendung auf die Wahl des Parlaments, wobei jedoch Folgendes gilt:

1. In Artikel 123 Absatz 3 Nr. 7 wird der Verweis auf Artikel 116 § 4 Absatz 2 durch einen Verweis auf Artikel 12 Absatz 1 des vorliegenden Gesetzes ersetzt.

2. In Artikel 123 Absatz 3 Nr. 6 des Wahlgesetzbuches wird der Verweis auf Artikel 117^{bis} durch einen Verweis auf Artikel 28 Absatz 5 und 6 des Sondergesetzes vom 8. August 1980 zur Reform der Institutionen ersetzt.

3. In Artikel 124 Absatz 3 sind an Stelle der Wörter "Artikel 116" die Wörter "Artikel 14 Absatz 7 Nr. 1 des vorliegenden Gesetzes" zu lesen."

Art. 131 - In Artikel 17 § 4 Absatz 1 desselben Gesetzes, zuletzt abgeändert durch das Gesetz vom 27. März 2006 [*sic, zu lesen ist: 14. April 2009*], werden die Wörter "Das Wahlpapier ist beige." durch die Wörter "Die Farbe des Wahlpapiers wird vom König festgelegt." ersetzt.

Art. 132 - In der Überschrift von Buch I Kapitel 4 desselben Gesetzes, abgeändert durch das Gesetz vom 27. März 2006, werden die Wörter "der Gesetzgebenden Kammern" durch die Wörter "der Abgeordneten-kammer" ersetzt.

Art. 133 - In Artikel 35 desselben Gesetzes, abgeändert durch das Gesetz vom 27. März 2006, werden die Wörter "der Gesetzgebenden Kammern" durch die Wörter "der Abgeordneten-kammer" ersetzt.

Art. 134 - In Artikel 37 Absatz 1 desselben Gesetzes, abgeändert durch das Gesetz vom 27. März 2006, werden die Wörter "und des Senats" aufgehoben.

Art. 135 - Artikel 39 desselben Gesetzes, abgeändert durch das Gesetz vom 27. März 2006, wird wie folgt abgeändert:

1. In § 1 Absatz 1 werden die Wörter ", der Abgeordneten-kammer und des Senats" durch die Wörter "und der Abgeordneten-kammer" ersetzt.

2. In § 1 Absatz 2 werden die Wörter "drei Urnen, die für die Stimmzettel der Wahl des Parlaments, der Abgeordneten-kammer beziehungsweise des Senats vorbehalten sind" durch die Wörter "zwei Urnen, die für die Stimmzettel der Wahl des Parlaments beziehungsweise der Abgeordneten-kammer vorbehalten sind" ersetzt.

3. In § 1 Absatz 4 werden die Wörter "der Gesetzgebenden Kammern" durch die Wörter "der Abgeordneten-kammer" ersetzt.

4. In § 1 Absatz 5 werden die Wörter "drei Wahlen betreffen, werden dem für den Zählbürovorstand für die Wahl der Gesetzgebenden Kammern bestimmten Exemplar beige-fügt" durch die Wörter "zwei Wahlen betreffen, werden dem für den Zählbürovorstand für die Wahl der Abgeordneten-kammer bestimmten Exemplar beige-fügt" ersetzt.

5. Paragraph 2 Absatz 1 wird wie folgt ersetzt:

"Für die Wahl der Abgeordneten-kammer und für die Wahl des Parlaments erfolgen die Zähl-richtungen getrennt in Zählbürovorständen, die mit dem Buchstaben A beziehungsweise B gekennzeichnet sind."

Art. 136 - In Artikel 40 desselben Gesetzes, abgeändert durch das Gesetz vom 27. März 2006, werden die Wörter "der Gesetzgebenden Kammern" durch die Wörter "der Abgeordneten-kammer" ersetzt.

Art. 137 - In Artikel 41 Absatz 1 und 2 desselben Gesetzes werden die Wörter "der Gesetzgebenden Kammern" jeweils durch die Wörter "der Abgeordneten-kammer" ersetzt.

Art. 138 - In der Überschrift von Buch I Kapitel 5 desselben Gesetzes, abgeändert durch das Gesetz vom 27. März 2006, werden die Wörter "der Föderalen Gesetzgebenden Kammern" durch die Wörter "der Abgeordneten-kammer" ersetzt.

Art. 139 - In Artikel 41^{bis} desselben Gesetzes, abgeändert durch das Gesetz vom 27. März 2006, werden die Wörter "die Föderalen Gesetzgebenden Kammern" durch die Wörter "die Abgeordneten-kammer" ersetzt.

Art. 140 - Artikel 41^{ter} § 1 desselben Gesetzes, abgeändert durch das Gesetz vom 27. März 2006, wird wie folgt abgeändert:

1. In Absatz 1 werden die Wörter "den Vorsitz der Hauptwahlvorstände der Kollegien mit Sitz in Namur beziehungsweise Mecheln für die Wahl des Senats," aufgehoben.

2. Absatz 2 wird aufgehoben.

3. In Absatz 4, der zu Absatz 3 wird, werden die Wörter "fünf beziehungsweise vier" durch die Wörter "vier beziehungsweise drei" ersetzt.

Art. 141 - In Artikel 41^{quater} Absatz 1 und 3 desselben Gesetzes, abgeändert durch das Gesetz vom 27. März 2006, werden die Wörter "und des Senats" jeweils aufgehoben.

Art. 142 - In Artikel 41^{quinquies} Absatz 5 desselben Gesetzes, abgeändert durch das Gesetz vom 13. Februar 2007, werden die Wörter "die für alle Kollegien für die Wahl des Senats bei der in Artikel 128^{ter} § 2 Absatz 3 und 4 des Wahlgesetzbuches erwähnten Auslosung zugeteilt wurde" durch die Wörter "die für alle Kollegien für die Wahl des Europäischen Parlaments bei der in Absatz 3 erwähnten Auslosung zugeteilt wurde" ersetzt.

Art. 143 - Artikel 41*sexies* desselben Gesetzes, abgeändert durch das Gesetz vom 27. März 2006, wird wie folgt abgeändert:

1. In § 1 Absatz 1 werden die Wörter "der Föderalen Gesetzgebenden Kammern" durch die Wörter "der Abgeordnetenkommission" ersetzt.

2. In § 1 Absatz 1 werden die Wörter ", des Senats" aufgehoben.

3. In § 1 Absatz 3 werden die Wörter "vier Urnen, die für die Stimmzettel der Wahl des Wallonischen Parlaments beziehungsweise des Flämischen Parlaments, der Abgeordnetenkommission, des Senats" durch die Wörter "drei Urnen, die für die Stimmzettel der Wahl des Wallonischen Parlaments beziehungsweise des Flämischen Parlaments, der Abgeordnetenkommission" ersetzt.

4. In § 1 Absatz 5 werden die Wörter "der Föderalen Gesetzgebenden Kammern" durch die Wörter "der Abgeordnetenkommission" ersetzt und wird das Wort "vier" durch das Wort "drei" ersetzt.

5. In § 2 Absatz 1 werden die Wörter "der Föderalen Gesetzgebenden Kammern" durch die Wörter "der Abgeordnetenkommission" und die Wörter "Buchstaben A, gegebenenfalls B, C beziehungsweise D" durch die Wörter "Buchstaben A, B beziehungsweise C" ersetzt.

6. Paragraph 2 Absatz 2 wird aufgehoben.

Art. 144 - Artikel 41*octies* desselben Gesetzes, abgeändert durch das Gesetz vom 27. März 2006, wird wie folgt abgeändert:

1. In den Absätzen 1 und 3 werden die Wörter "der Föderalen Gesetzgebenden Kammern" jeweils durch die Wörter "der Abgeordnetenkommission" ersetzt.

2. In Absatz 2 werden die Wörter "Föderale Gesetzgebende Kammern" durch die Wörter "Abgeordnetenkommission" ersetzt.

KAPITEL 10 — *Abänderungen des Gesetzes vom 11. April 1994 zur Organisation der automatisierten Wahl*

Art. 145 - Artikel 5*bis* des Gesetzes vom 11. April 1994 zur Organisation der automatisierten Wahl, zuletzt abgeändert durch das Gesetz vom 27. März 2006, wird wie folgt abgeändert:

1. Im einleitenden Satz von § 1 Absatz 1 werden die Wörter "und des Senats" aufgehoben.

2. In § 1 Absatz 1 Nr. 1 werden die Wörter ", der Senat" aufgehoben.

3. In § 3 Absatz 1 werden die Wörter "und den Senat" aufgehoben.

Art. 146 - In Artikel 5*ter* § 1 desselben Gesetzes, abgeändert durch das Gesetz vom 27. März 2006, werden die Wörter "und des Senats" aufgehoben und werden die Wörter "in einer der beiden Kammern" durch die Wörter "in der Abgeordnetenkommission" ersetzt.

Art. 147 - Artikel 7 § 2 Absatz 4 desselben Gesetzes, zuletzt abgeändert durch das Gesetz vom 13. Dezember 2002 und teilweise für nichtig erklärt durch den Entscheid Nr. 73/2003 des Verfassungsgerichtshofes, wird wie folgt abgeändert:

1. Die Wörter "der Senatoren und" werden aufgehoben.

2. Die Wörter "Brüssel-Halle-Vilvoorde" werden durch die Wörter "Brüssel-Hauptstadt" ersetzt.

Art. 148 - In Artikel 20 Absatz 2 desselben Gesetzes, zuletzt abgeändert durch das Gesetz vom 13. Dezember 2002 und teilweise für nichtig erklärt durch den Entscheid Nr. 73/2003 des Verfassungsgerichtshofes, werden die Wörter "Brüssel-Halle-Vilvoorde druckt der Vorsitzende des Hauptwahlvorstandes des Kantons bei der Wahl der Abgeordnetenkommission, des Europäischen Parlaments oder des Senats" durch die Wörter "Brüssel-Hauptstadt druckt der Vorsitzende des Hauptwahlvorstandes des Kantons bei der Wahl der Abgeordnetenkommission oder des Europäischen Parlaments" ersetzt.

Art. 149 - In Artikel 21 § 1 Absatz 2 Nr. 1 desselben Gesetzes, zuletzt abgeändert durch das Gesetz vom 27. März 2006, werden die Wörter "oder dem Vorsitzenden des in Artikel 94*bis* § 2 des Wahlgesetzbuches erwähnten Hauptwahlvorstandes der Provinz für die Wahl des Senats" aufgehoben.

Art. 150 - In Artikel 22 desselben Gesetzes, zuletzt abgeändert durch das Gesetz vom 27. März 2006, werden die Wörter "der Gesetzgebenden Kammern" jeweils durch die Wörter "der Abgeordnetenkommission" und die Wörter "der Föderalen Gesetzgebenden Kammern" jeweils durch die Wörter "der Abgeordnetenkommission" ersetzt.

KAPITEL 11 — *Abänderungen des Gesetzes vom 18. Dezember 1998 zur Regelung der gleichzeitigen oder kurz aufeinander folgenden Wahlen für die Föderalen Gesetzgebenden Kammern, das Europäische Parlament und die Gemeinschafts- und Regionalparlamente*

Art. 151 - In der Überschrift des Gesetzes vom 18. Dezember 1998 zur Regelung der gleichzeitigen oder kurz aufeinander folgenden Wahlen für die Föderalen Gesetzgebenden Kammern, das Europäische Parlament und die Gemeinschafts- und Regionalparlamente, abgeändert durch das Gesetz vom 27. März 2006, werden die Wörter "die Föderalen Gesetzgebenden Kammern" durch die Wörter "die Abgeordnetenkommission" ersetzt.

Art. 152 - In der Überschrift von Kapitel 8 desselben Gesetzes, abgeändert durch das Gesetz vom 27. März 2006, werden die Wörter "die Föderalen Gesetzgebenden Kammern" durch die Wörter "die Abgeordnetenkommission" ersetzt.

Art. 153 - Im einleitenden Satz von Artikel 45 desselben Gesetzes, abgeändert durch das Gesetz vom 27. März 2006, werden die Wörter "die Föderalen Gesetzgebenden Kammern" durch die Wörter "die Abgeordnetenkommission" ersetzt.

Art. 154 - In der Überschrift von Kapitel 8 Abschnitt 2 desselben Gesetzes, abgeändert durch das Gesetz vom 27. März 2006, werden die Wörter "die Föderalen Gesetzgebenden Kammern" durch die Wörter "die Abgeordnetenkommission" ersetzt.

Art. 155 - Artikel 46 desselben Gesetzes, abgeändert durch das Gesetz vom 27. März 2006, wird wie folgt abgeändert:

1. In Absatz 1 werden die Wörter "der Föderalen Gesetzgebenden Kammern" durch die Wörter "der Abgeordnetenkommission" und die Wörter "dieser Kammern" durch die Wörter "dieser Kommission" ersetzt.

2. In Absatz 2 werden die Wörter "die Föderalen Gesetzgebenden Kammern" durch die Wörter "die Abgeordnetenkommission" ersetzt.

3. In Absatz 4 werden die Wörter "der Föderalen Gesetzgebenden Kammern" durch die Wörter "der Abgeordnetenkommission" ersetzt.

Art. 156 - Artikel 47 desselben Gesetzes, zuletzt abgeändert durch das Gesetz vom 13. Februar 2007, wird wie folgt abgeändert:

1. In § 1 werden die Wörter "und den Senat" aufgehoben.

2. In § 2 werden die Wörter "den Senat und" aufgehoben.

3. Paragraph 3 wird aufgehoben.

4. In § 4 Absatz 2 werden die Wörter "die bei der Auslosung, die der Minister des Innern in Ausführung von Artikel 115bis § 2 des Wahlgesetzbuches am dreißigsten Tag vor den Föderalen Parlamentswahlen vorgenommen hat, und bei der zusätzlichen Auslosung zugeteilt wurden, die die Vorsitzenden der Hauptwahlvorstände der Kollegien für den Senat gemäß den Artikeln 124 und 128 des Wahlgesetzbuches am vierundzwanzigsten Tag vor dem Tag der Parlamentswahlen vorgenommen haben" durch die Wörter "die bei der Auslosung zugeteilt wurden, die der Minister des Innern in Ausführung von Artikel 115bis § 2 des Wahlgesetzbuches am dreißigsten Tag vor den Föderalen Parlamentswahlen vorgenommen hat" ersetzt.

5. In § 4 Absatz 3 werden die Wörter "in § 3" durch die Wörter "in Artikel 115bis § 1 Absatz 3 des Wahlgesetzbuches" ersetzt.

6. In § 4 Absatz 5 werden die Wörter "die die Vorsitzenden der Hauptwahlvorstände des französischen Wahlkollegiums und des niederländischen Wahlkollegiums für die Wahl des Senats am vierundzwanzigsten Tag vor dem Tag der Parlamentswahlen zugeteilt haben" durch die Wörter "die bei der in Absatz 2 erwähnten Auslosung zugeteilt wurde" ersetzt.

7. In § 4 Absatz 6 werden die Wörter "bei den in Absatz 2 erwähnten Auslosungen" durch die Wörter "bei der in Absatz 2 erwähnten Auslosung" ersetzt.

8. In § 4 Absatz 7 werden die Wörter "oder einer für die Wahl des Senats eingereichten Liste" aufgehoben.

9. In § 4 Absatz 9 werden die Wörter "Brüssel-Halle-Vilvoorde" durch die Wörter "Brüssel-Hauptstadt" ersetzt.

10. In § 5 Absatz 2 werden die Wörter "die bei der Auslosung, die der Minister des Innern in Ausführung von Artikel 115bis § 2 des Wahlgesetzbuches am dreißigsten Tag vor den Föderalen Parlamentswahlen vorgenommen hat, und bei der zusätzlichen Auslosung zugeteilt wurden, die die Vorsitzenden der Hauptwahlvorstände der Kollegien für den Senat gemäß den Artikeln 124 und 128 des Wahlgesetzbuches am vierundzwanzigsten Tag vor dem Tag der Föderalen Parlamentswahlen vorgenommen haben" durch die Wörter "die bei der Auslosung zugeteilt wurden, die der Minister des Innern in Ausführung von Artikel 115bis § 2 des Wahlgesetzbuches am dreißigsten Tag vor den Föderalen Parlamentswahlen vorgenommen hat" ersetzt.

11. In § 5 Absatz 3 werden die Wörter "in § 3" durch die Wörter "in Artikel 115bis § 1 Absatz 3 des Wahlgesetzbuches" ersetzt.

Art. 157 - Artikel 48 desselben Gesetzes, zuletzt abgeändert durch das Gesetz vom 13. Februar 2007, wird wie folgt abgeändert:

1. Im einleitenden Satz von § 1 werden die Wörter "und den Senat" aufgehoben.

2. In § 1 zweiter Gedankenstrich werden die Wörter "die Hauptwahlvorstände der Kollegien für die Wahl des Senats und" aufgehoben.

3. In § 2 Absatz 2 werden die Wörter "des Senats," aufgehoben.

4. Paragraph 5 wird wie folgt ersetzt:

"§ 5 - In Abweichung von den Artikeln 115bis und 128 des Wahlgesetzbuches werden die Kandidatenlisten für die Wahl der Abgeordnetenkammer gemäß den Absätzen 2 bis 5 nummeriert.

Der Hauptwahlvorstand des Wahlkreises berücksichtigt die Reihenfolge der Nummern, die bei der Auslosung zugeteilt wurden, die der Minister des Innern gemäß § 2 Absatz 1 am fünfundsechzigsten Tag vor der Wahl des Europäischen Parlaments vorgenommen hat.

Der Vorstand teilt den Kandidatenlisten, denen die in § 2 Absatz 2 erwähnte Bescheinigung beigelegt ist, eine dieser laufenden Nummern zu.

Der Vorstand nimmt anschließend eine zusätzliche Auslosung vor, um den Listen eine laufende Nummer zuzuteilen, die zu diesem Zeitpunkt noch keine laufende Nummer erhalten haben, wobei er mit den vollständigen Listen beginnt.

Die in Absatz 4 erwähnte Auslosung erfolgt unter den Zahlen, die unmittelbar der höchsten Nummer folgen, die gemäß Absatz 2 zugeteilt wurde."

5. Paragraph 6 Absatz 2 wird aufgehoben.

6. In § 6 früherem Absatz 4, der zu Absatz 3 wird, werden die Wörter "die gemäß den Bestimmungen von § 5 Absatz 4 und 5 für alle Kollegien für die Wahl des Senats von den Hauptwahlvorständen des französischen Wahlkollegiums und des niederländischen Wahlkollegiums für die Wahl dieser Versammlung zugeteilt wurde" durch die Wörter "die gemäß Absatz 1 zugeteilt wurde" ersetzt.

7. In § 6 früherem Absatz 5, der zu Absatz 4 wird, werden die Wörter "Absätze 3 und 4" durch die Wörter "Absätze 2 und 3" ersetzt.

8. In § 6 früherem Absatz 7, der zu Absatz 6 wird, werden die Wörter "Brüssel-Halle-Vilvoorde" durch die Wörter "Brüssel-Hauptstadt" ersetzt.

9. In § 7 Absatz 4 werden die Wörter "die bei der zusätzlichen Auslosung, die die Vorsitzenden der Hauptwahlvorstände der Kollegien für die Wahl des Senats gemäß den Bestimmungen von § 5 Absatz 4 und 5 am vierundzwanzigsten Tag vor den Föderalen Parlamentswahlen vorgenommen haben, und die bei der zusätzlichen Auslosung zugeteilt wurden, die die Vorsitzenden der Hauptwahlvorstände der Kollegien für die Wahl des Europäischen Parlaments gemäß den Bestimmungen von § 6 Absatz 3 bis 5 am zweiundfünfzigsten Tag vor dieser Wahl vorgenommen haben" durch die Wörter "die bei der zusätzlichen Auslosung zugeteilt wurden, die die Vorsitzenden der Hauptwahlvorstände der Kollegien für die Wahl des Europäischen Parlaments gemäß den Bestimmungen von § 6 Absatz 2 bis 4 am zweiundfünfzigsten Tag vor dieser Wahl vorgenommen haben" ersetzt.

10. In § 7 Absatz 6 werden die Wörter "Absatz 5" durch die Wörter "Absatz 4" ersetzt.

Art. 158 - Artikel 49 desselben Gesetzes, zuletzt abgeändert durch das Gesetz vom 13. Februar 2007, wird wie folgt abgeändert:

1. Im einleitenden Satz von § 1 werden die Wörter "und den Senat" aufgehoben.

2. In § 1 vierter Gedankenstrich werden die Wörter "die Hauptwahlvorstände der Kollegien für die Wahl des Senats und" aufgehoben.

3. In § 2 Absatz 2 und 4 werden die Wörter "des Senats," jeweils aufgehoben.

4. Paragraph 5 wird wie folgt ersetzt:

"§ 5 - In Abweichung von den Artikeln 115*bis* und 128 des Wahlgesetzbuches werden die Kandidatenlisten für die Wahl der Abgeordnetenkommission gemäß den Absätzen 2 bis 5 nummeriert.

Der Hauptwahlvorstand des Wahlkreises berücksichtigt die Reihenfolge der Nummern, die bei den Auslosungen zugeteilt wurden, die nacheinander vom Minister des Innern und von den Vorsitzenden der Hauptwahlvorstände der Kollegien mit Sitz in Eupen, Namur beziehungsweise Mecheln für die Wahl des Europäischen Parlaments am fünfundsechzigsten beziehungsweise am zweiundfünfzigsten Tag vor dem für die Wahl des Europäischen Parlaments festgelegten Tag vorgenommen wurden.

Der Vorstand teilt den Kandidatenlisten, denen die in § 2 Absatz 2 oder Absatz 4 erwähnte Bescheinigung beigefügt ist, eine dieser Nummern zu.

Der Vorstand nimmt anschließend eine zusätzliche Auslosung vor, um den Listen eine laufende Nummer zuzuteilen, die zu diesem Zeitpunkt noch keine laufende Nummer erhalten haben, wobei er mit den vollständigen Listen beginnt.

Die in Absatz 4 erwähnte Auslosung erfolgt unter den Zahlen, die unmittelbar der höchsten Nummer folgen, die gemäß Absatz 2 zugeteilt wurde."

5. In § 6 Absatz 2 werden die Wörter "bei der zusätzlichen Auslosung, die die Hauptwahlvorstände der Kollegien mit Sitz in Eupen, Namur beziehungsweise Mecheln für diese Wahl am zweiundfünfzigsten Tag vor dieser Wahl vorgenommen haben, und bei der zusätzlichen Auslosung zugeteilt wurden, die die Vorsitzenden der Hauptwahlvorstände der Kollegien für die Wahl des Senats gemäß den Bestimmungen von § 5 Absatz 4 und 5 am vierundzwanzigsten Tag vor dem für die Föderalen Parlamentswahlen festgelegten Tag vorgenommen haben" durch die Wörter "und bei der zusätzlichen Auslosung zugeteilt wurden, die die Hauptwahlvorstände der Kollegien mit Sitz in Eupen, Namur beziehungsweise Mecheln für diese Wahl am zweiundfünfzigsten Tag vor dieser Wahl vorgenommen haben" ersetzt.

6. In § 6 Absatz 5 werden die Wörter "die gemäß den Bestimmungen von § 5 Absatz 4 und 5 für alle Kollegien für die Wahl des Senats von den Hauptwahlvorständen des französischen Wahlkollegiums und des niederländischen Wahlkollegiums für diese Wahl zugeteilt wurde" durch die Wörter "die gemäß Absatz 2 zugeteilt wurde" ersetzt.

Art. 159 - In der Überschrift von Kapitel 8 Abschnitt 3 desselben Gesetzes, abgeändert durch das Gesetz vom 27. März 2006, werden die Wörter "die Föderalen Gesetzgebenden Kammern" durch die Wörter "die Abgeordnetenkommission" ersetzt.

Art. 160 - Artikel 50 desselben Gesetzes, abgeändert durch das Gesetz vom 27. März 2006, wird wie folgt abgeändert:

1. In den Absätzen 2 und 3 werden die Wörter "der Föderalen Gesetzgebenden Kammern" jeweils durch die Wörter "der Abgeordnetenkommission" ersetzt.

2. In Absatz 2 Nr. 2 werden die Wörter "die Föderalen Gesetzgebenden Kammern" durch die Wörter "die Abgeordnetenkommission" ersetzt.

Art. 161 - Artikel 51 desselben Gesetzes, zuletzt abgeändert durch das Gesetz vom 13. Februar 2007, wird wie folgt abgeändert:

1. In Absatz 1 werden die Wörter "die Föderalen Gesetzgebenden Kammern" durch die Wörter "die Abgeordnetenkommission" ersetzt.

2. In § 3 Absatz 1 und 3 werden die Wörter "des Senats," jeweils aufgehoben.

3. Paragraph 5 wird wie folgt ersetzt:

"§ 5 - Die Kandidatenlisten für die Abgeordnetenkommission werden gemäß den Absätzen 2 bis 6 nummeriert.

Der Hauptwahlvorstand des Wahlkreises berücksichtigt die Reihenfolge der Nummern, die bei der Auslosung, die der Minister des Innern am fünfundsechzigsten Tag vor der Wahl des Europäischen Parlaments vorgenommen hat, und bei der zusätzlichen Auslosung zugeteilt wurden, die jeder der Vorsitzenden der Hauptwahlvorstände der Kollegien mit Sitz in Eupen, Namur beziehungsweise Mecheln für diese Wahl am zweiundfünfzigsten Tag vor dieser Wahl vorgenommen hat, um den Listen eine laufende Nummer zuzuteilen, die zu diesem Zeitpunkt noch keine laufende Nummer erhalten haben.

Der Vorstand teilt den Kandidatenlisten, denen die in § 3 Absatz 1 oder Absatz 3 erwähnte Bescheinigung beigefügt ist, eine dieser Nummern zu.

Der Vorstand nimmt anschließend eine zusätzliche Auslosung vor, um den Listen eine laufende Nummer zuzuteilen, die zu diesem Zeitpunkt noch keine laufende Nummer erhalten haben, wobei er mit den vollständigen Listen beginnt.

Die in Absatz 4 erwähnte Auslosung erfolgt unter den Zahlen, die unmittelbar der höchsten Nummer folgen, die bei der Auslosung zugeteilt wurde, die jeder der Vorsitzenden der Hauptwahlvorstände der Kollegien mit Sitz in Eupen, Namur beziehungsweise Mecheln für die Wahl des Europäischen Parlaments am zweiundfünfzigsten Tag vor dieser Wahl vorgenommen hat.

Der Vorsitzende des Hauptwahlvorstandes des Wahlkreises stützt sich zu diesem Zweck auf die Tabelle, die in Ausführung von Artikel 24 § 2 Absatz 8 des Gesetzes vom 23. März 1989 über die Wahl des Europäischen Parlaments im *Belgischen Staatsblatt* veröffentlicht wird."

KAPITEL 12 — *Abänderungen des Gesetzes vom 18. Dezember 1998 zur Organisation der automatisierten Stimmenausszählung anhand eines Systems für optisches Lesen und zur Abänderung des Gesetzes vom 11. April 1994 zur Organisation der automatisierten Wahl*

Art. 162 - In Artikel 2 Nr. 3 des Gesetzes vom 18. Dezember 1998 zur Organisation der automatisierten Stimmenausszählung anhand eines Systems für optisches Lesen und zur Abänderung des Gesetzes vom 11. April 1994 zur Organisation der automatisierten Wahl werden die Wörter "die Gesetzgebenden Kammern" durch die Wörter "die Abgeordnetenversammlung" ersetzt.

Art. 163 - In Artikel 10 Absatz 1 desselben Gesetzes, abgeändert durch das Gesetz vom 27. März 2006, werden die Wörter "der Vorsitzende des Hauptwahlvorstandes der Provinz für die Wahl des Senats," aufgehoben.

Art. 164 - In Artikel 15 Absatz 2 Nr. 1 desselben Gesetzes werden die Wörter "oder dem Vorsitzenden des Hauptwahlvorstandes der Provinz für die Wahl des Senats" aufgehoben.

KAPITEL 13 — *Abänderungen des Gesetzes vom 11. März 2003 zur Organisation eines Systems zur Kontrolle der automatisierten Wahl durch Ausdruck der abgegebenen Stimmen auf Papier und zur Abänderung des Gesetzes vom 11. April 1994 zur Organisation der automatisierten Wahl, des Gesetzes vom 18. Dezember 1998 zur Organisation der automatisierten Stimmenausszählung anhand eines Systems für optisches Lesen und zur Abänderung des Gesetzes vom 11. April 1994 zur Organisation der automatisierten Wahl und des Wahlgesetzbuches*

Art. 165 - In Artikel 10 Absatz 1 des Gesetzes vom 11. März 2003 zur Organisation eines Systems zur Kontrolle der automatisierten Wahl durch Ausdruck der abgegebenen Stimmen auf Papier und zur Abänderung des Gesetzes vom 11. April 1994 zur Organisation der automatisierten Wahl, des Gesetzes vom 18. Dezember 1998 zur Organisation der automatisierten Stimmenausszählung anhand eines Systems für optisches Lesen und zur Abänderung des Gesetzes vom 11. April 1994 zur Organisation der automatisierten Wahl und des Wahlgesetzbuches wird der Satz "Die Abgeordnetenversammlung oder der Senat können sich diese Bestätigungen vorlegen lassen, wenn sie dies für nötig erachten." durch den Satz "Die Abgeordnetenversammlung kann sich diese Bestätigungen vorlegen lassen, wenn sie dies für nötig erachtet." ersetzt.

KAPITEL 14 — *Inkrafttreten*

Art. 166 - Mit Ausnahme der Artikel 98, 99, 103, 147, 148, 156 Nr. 9 und 157 Nr. 8, die am Tag der Veröffentlichung des vorliegenden Gesetzes im *Belgischen Staatsblatt* in Kraft treten, tritt vorliegendes Gesetz am Tag der Einberufung der Wähler für die Wahl der Abgeordnetenversammlung, die am selben Tag wie die Wahlen für die Gemeinschafts- und Regionalparlamente 2014 stattfinden wird, in Kraft.

Wir fertigen das vorliegende Gesetz aus und ordnen an, dass es mit dem Staatssiegel versehen und durch das *Belgische Staatsblatt* veröffentlicht wird.

Gegeben zu Brüssel, den 6. Januar 2014

PHILIPPE

Von Königs wegen:

Der Premierminister

E. DI RUPO

Die Ministerin des Innern

Frau J. MILQUET

Der Staatssekretär für Institutionelle Reformen

M. WATHELET

Der Staatssekretär für Institutionelle Reformen

S. VERHERSTRAETEN

Mit dem Staatssiegel versehen:

Die Ministerin der Justiz

Frau A. TURTELBOOM

Anlage

Muster erwähnt in Artikel 90

ANLAGE 1

Anweisungen für den Wähler

(Muster I erwähnt in den Artikeln 112, 127 Absatz 2 und 140 des Wahlgesetzbuches)

1. Die Wähler werden von 8 bis 13 Uhr zur Stimmabgabe zugelassen.
Wähler, die sich vor 13 Uhr im Wahllokal befinden, werden jedoch noch zur Stimmabgabe zugelassen.
2. Der Wähler darf für die Abgeordnetenversammlung eine Stimme für einen oder mehrere ordentliche Kandidaten und/oder für einen oder mehrere Ersatzkandidaten derselben Liste abgeben.
3. Die Kandidaten sind pro Liste in ein und derselben Spalte des Stimmzettels aufgeführt. Die Namen und Vornamen der Kandidaten für die ordentlichen Mandate sind der Vorschlagsreihenfolge entsprechend zuerst eingetragen; darunter folgen unter der Bezeichnung "Ersatzkandidaten" die Namen und Vornamen der ebenfalls der Vorschlagsreihenfolge entsprechend aufgeführten Ersatzkandidaten.
Die Listen sind auf dem Stimmzettel in steigender Reihenfolge der jeder Liste durch das Los zugeteilten Nummer nach angeordnet.
4. Ist der Wähler mit der Vorschlagsreihenfolge für die ordentlichen Kandidaten und Ersatzkandidaten auf der von ihm unterstützten Liste einverstanden, so färbt er mit dem ihm zur Verfügung gestellten Bleistift den hellen Mittelpunkt im Kopffeld über dieser Liste.

Ist er lediglich mit der Vorschlagsreihenfolge für die ordentlichen Kandidaten einverstanden und möchte er die Vorschlagsreihenfolge für die Ersatzkandidaten ändern, so gibt er eine Vorzugsstimme ab, indem er den hellen Mittelpunkt des Feldes hinter dem oder den Ersatzkandidaten seiner Wahl färbt.

Ist er nur mit der Vorschlagsreihenfolge für die Ersatzkandidaten einverstanden und möchte er die Vorschlagsreihenfolge für die ordentlichen Kandidaten ändern, so gibt er eine Vorzugsstimme ab, indem er den hellen Mittelpunkt des Feldes hinter dem oder den ordentlichen Kandidaten seiner Wahl färbt.

Ist er schließlich weder mit der Vorschlagsreihenfolge für die ordentlichen Kandidaten noch mit der Vorschlagsreihenfolge für die Ersatzkandidaten einverstanden und will er diese Reihenfolge ändern, so gibt er sowohl für einen oder mehrere ordentliche Kandidaten als auch für einen oder mehrere Ersatzkandidaten seiner Wahl auf der von ihm unterstützten Liste eine Vorzugsstimme ab.

Die Wahlziffer einer Liste besteht aus der Addition der Stimmzettel mit Stimmabgabe im Kopffeld und der Stimmzettel mit Stimmabgabe für einen oder mehrere ordentliche Kandidaten und/oder Ersatzkandidaten.

5. Nachdem der Vorsitzende den Personalausweis und die Wahlaufforderung des Wählers überprüft hat, überreicht er ihm gegen Abgabe der Wahlaufforderung einen Stimmzettel für die Abgeordnetenversammlung.

Nachdem der Wähler seine Stimme abgegeben hat, zeigt er dem Vorsitzenden seinen in vier zu einem Rechteck gefalteten Stimmzettel mit dem Stempel nach außen und wirft ihn in die entsprechende Urne; nachdem er seine Wahlaufforderung von dem Vorsitzenden oder dem damit beauftragten Beisitzer hat abstempeln lassen, verlässt er den Raum.

Im Falle gleichzeitiger Wahlen für die Abgeordnetenversammlung und das Flämische Parlament erhält der Wähler darüber hinaus einen Stimmzettel für die Wahl dieses Parlaments, den er in die entsprechende Urne wirft, nachdem er seine Stimme abgegeben hat.

Im Falle gleichzeitiger Wahlen für die Abgeordnetenversammlung und das Wallonische Parlament erhält der Wähler darüber hinaus einen Stimmzettel für die Regionalwahl, den er in die entsprechende Urne wirft, nachdem er seine Stimme abgegeben hat.

Im Falle gleichzeitiger Wahlen für die Abgeordnetenversammlung, das Wallonische Parlament und das Parlament der Deutschsprachigen Gemeinschaft erhält der Wähler darüber hinaus einen Stimmzettel für die Regionalwahl und einen Stimmzettel für die Gemeinschaftswahl. Er wirft sie in die entsprechenden Urnen, nachdem er seine Stimme abgegeben hat.

Anmerkung

Für die Wahl des Parlaments der Deutschsprachigen Gemeinschaft gibt es keine speziell vorgeschlagenen Ersatzkandidaten. Der Wähler gibt seine Stimme entweder im Kopffeld der von ihm unterstützten Liste oder neben einem oder mehreren Kandidaten seiner Wahl auf derselben Liste ab. Die Wahlziffer besteht für jede Liste aus der Addition der Stimmzettel mit Stimmabgabe im Kopffeld und der Stimmzettel mit Stimmabgabe für einen oder mehrere Kandidaten.

6. Der Wähler darf sich nur während der für die Stimmabgabe erforderlichen Zeit in der Wahlkabine aufhalten.

7. Ungültig sind:

1. alle anderen Stimmzettel als diejenigen, die der Vorsitzende im Augenblick der Stimmabgabe ausgehändigt hat,

2. selbst letztgenannte Stimmzettel:

a) wenn der Wähler darauf keine Stimme abgegeben hat,

b) wenn er mehr als eine Listenstimme oder Vorzugsstimmen für ordentliche Kandidaten beziehungsweise Ersatzkandidaten auf verschiedenen Listen abgegeben hat,

c) wenn er auf einer Liste eine Kopfstimme und gleichzeitig eine Vorzugsstimme für einen oder mehrere ordentliche Kandidaten beziehungsweise Ersatzkandidaten einer anderen Liste abgegeben hat,

d) wenn er eine Stimme für einen oder mehrere ordentliche Kandidaten einer Liste und einen oder mehrere Ersatzkandidaten einer anderen Liste abgegeben hat,

e) wenn ihre Form und ihre Abmessungen geändert worden sind oder wenn sie innen ein Papier oder irgendeinen Gegenstand enthalten,

f) wenn eine Streichung, ein Zeichen oder eine durch das Gesetz nicht gestattete Markierung angebracht worden ist, die den Wähler erkennbar machen kann.

Anmerkung

Für die Wahl des Parlaments der Deutschsprachigen Gemeinschaft sind die Buchstaben *b)*, *c)* und *d)* wie folgt zu lesen:

b) wenn er mehr als eine Listenstimme abgegeben hat,

c) wenn er auf einer Liste eine Kopfstimme und gleichzeitig eine Vorzugsstimme für einen oder mehrere Kandidaten einer anderen Liste abgegeben hat,

d) wenn er Vorzugsstimmen auf mehr als einer Liste abgegeben hat.

8. Wer wählt, ohne wahlberechtigt zu sein, oder wer ohne gültige Vollmacht für einen anderen wählt, macht sich strafbar.

Gesehen, um dem Gesetz vom 6. Januar 2014 zur Abänderung verschiedener Gesetze infolge der Senatsreform und zur Abänderung verschiedener Bestimmungen in Wahlangelegenheiten beigefügt zu werden

PHILIPPE

Von Königs wegen:

Der Premierminister

E. DI RUPO

Die Ministerin des Innern

Frau J. MILQUET

Der Staatssekretär für Institutionelle Reformen

M. WATHELET

Der Staatssekretär für Institutionelle Reformen

S. VERHERSTRAETEN

FEDERALE OVERHEIDSDIENST BINNENLANDSE ZAKEN

[C - 2014/00236]

6 JANUARI 2014. — Wet tot wijziging van het Kieswetboek ten gevolge van de hervorming van de Senaat. — Duitse vertaling

De hierna volgende tekst is de Duitse vertaling van de wet van 6 januari 2014 tot wijziging van het Kieswetboek ten gevolge van de hervorming van de Senaat (*Belgisch Staatsblad* van 31 januari 2014).

Deze vertaling is opgemaakt door de Centrale Dienst voor Duitse vertaling in Malmédy.

SERVICE PUBLIC FEDERAL INTERIEUR

[C - 2014/00236]

6 JANVIER 2014. — Loi modifiant le Code électoral suite à la réforme du Sénat. — Traduction allemande

Le texte qui suit constitue la traduction en langue allemande de la loi du 6 janvier 2014 modifiant le Code électoral suite à la réforme du Sénat (*Moniteur belge* du 31 janvier 2014).

Cette traduction a été établie par le Service central de Traduction allemande à Malmédy.

FÖDERALER ÖFFENTLICHER DIENST INNERES

[C - 2014/00236]

**6. JANUAR 2014 — Gesetz zur Abänderung des Wahlgesetzbuches infolge der Senatsreform
Deutsche Übersetzung**

Der folgende Text ist die deutsche Übersetzung des Gesetzes vom 6. Januar 2014 zur Abänderung des Wahlgesetzbuches infolge der Senatsreform.

Diese Übersetzung ist von der Zentralen Dienststelle für Deutsche Übersetzungen in Malmédy erstellt worden.

FÖDERALER ÖFFENTLICHER DIENST INNERES

6. JANUAR 2014 — Gesetz zur Abänderung des Wahlgesetzbuches infolge der Senatsreform

PHILIPPE, König der Belgier,

Allen Gegenwärtigen und Zukünftigen, Unser Gruß!

Die Kammern haben das Folgende angenommen und Wir sanktionieren es:

KAPITEL 1 — *Allgemeine Bestimmung*

Artikel 1 - Vorliegendes Gesetz regelt eine in Artikel 77 der Verfassung erwähnte Angelegenheit.

KAPITEL 2 — *Abänderungen des Wahlgesetzbuches*

Art. 2 - In Artikel 94 des Wahlgesetzbuches, ersetzt durch das Gesetz vom 5. Juli 1976 und abgeändert durch das ordentliche Gesetz vom 16. Juli 1993, den Königlichen Erlass vom 5. April 1994, das Gesetz vom 13. Dezember 2002, teilweise für nichtig erklärt durch den Entscheid Nr. 73/2003 des Verfassungsgerichtshofs, und die Gesetze vom 14. April 2009 und 19. Juli 2012, wird zwischen den Absätzen 2 und 3 ein Absatz mit folgendem Wortlaut eingefügt:

„Der Präsident des französischsprachigen Gerichts Erster Instanz und der Präsident des niederländischsprachigen Gerichts Erster Instanz führen gemeinsam den Vorsitz des Hauptwahlvorstandes des Wahlkreises Brüssel. Für den Wahlkreis Brüssel versteht man unter den Begriffen „Vorsitzender des Hauptwahlvorstandes des Wahlkreises“, „Vorsitzender der in Artikel 94 erwähnten Hauptwahlvorstände des Wahlkreises“ und „Vorsitzender des Hauptwahlvorstandes“: den Präsidenten des französischsprachigen Gerichts Erster Instanz und den Präsidenten des niederländischsprachigen Gerichts Erster Instanz, die gemeinsam tagen.“

Art. 3 - Artikel 105 des Wahlgesetzbuches, ersetzt durch das Gesetz vom 11. Dezember 1984 und abgeändert durch das Gesetz vom 16. Juli 1993, wird wie folgt ersetzt:

„Art. 105 - Die ordentliche Versammlung der Wahlkollegien, um die ausscheidenden Mitglieder der Abgeordnetenkammer zu ersetzen, findet am ersten Sonntag nach Ablauf einer Periode von fünf Jahren statt, die mit dem Tag beginnt, an dem die letzte Versammlung dieser Kollegien im Hinblick auf die vollständige Erneuerung der Abgeordnetenkammer stattgefunden hat.

Das Datum der ordentlichen Versammlung der Wahlkollegien ist jedoch an dem Tag festgelegt, der für die Wahl einer anderen gesetzgebenden Versammlung vorgesehen ist, wenn diese binnen zwei Monaten vor oder einem Monat nach dem gemäß Absatz 1 festgelegten Datum stattfindet.“

Art. 4 - Die Überschrift von Titel VII desselben Gesetzbuches, ersetzt durch das Gesetz vom 16. Juli 1993, wird wie folgt ersetzt:

„TITEL VII — Bestimmung der Senatoren“.

Art. 5 - In Titel VII desselben Gesetzbuches wird die Überschrift von Kapitel 1, eingefügt durch das Gesetz vom 16. Juli 1993, wie folgt ersetzt:

„KAPITEL 1 — Allgemeine Bestimmung“.

Art. 6 - Artikel 210*bis* desselben Gesetzbuches, aufgehoben durch das Gesetz vom 18. Dezember 1998, wird mit folgendem Wortlaut wieder aufgenommen:

„Art. 210*bis* - Für die Anwendung des vorliegenden Titels ist zu verstehen unter:

1. „politischer Formation“: eine Gruppe von Listen, die je nach Fall gemäß Artikel 210*quinquies* oder Artikel 217 eine Übereinstimmungserklärung eingereicht haben,
2. „Sondergesetz“: das Sondergesetz vom 8. August 1980 zur Reform der Institutionen,
3. „Gesetz zur Vollendung der föderalen Staatsstruktur“: das ordentliche Gesetz vom 16. Juli 1993 zur Vollendung der föderalen Staatsstruktur,
4. „Sondergesetz über die Brüsseler Institutionen“: das Sondergesetz vom 12. Januar 1989 über die Brüsseler Institutionen,
5. „Gesetz zur Regelung der Brüsseler Wahlen“: das Gesetz vom 12. Januar 1989 zur Regelung der Modalitäten für die Wahl des Parlaments der Region Brüssel-Hauptstadt und der Brüsseler Mitglieder des Flämischen Parlaments.“

Art. 7 - In Titel VII desselben Gesetzbuches wird die Überschrift von Kapitel II, ersetzt durch das Gesetz vom 16. Juli 1993, wie folgt ersetzt:

“KAPITEL 2 — Bestimmung der Senatoren der föderierten Teilgebiete”.

Art. 8 - In Titel VII Kapitel 2 desselben Gesetzbuches wird ein Abschnitt 1 mit der Überschrift “Abschnitt 1 — Verteilung der Sitze der vom Flämischen Parlament, vom Parlament der Französischen Gemeinschaft, vom Wallonischen Parlament und von der französischen Sprachgruppe des Parlaments der Region Brüssel-Hauptstadt bestimmten Senatoren” eingefügt.

Art. 9 - In Abschnitt 1, eingefügt durch Artikel 8, wird ein Unterabschnitt 1 mit der Überschrift “Unterabschnitt 1 — Allgemeine Bestimmungen” eingefügt.

Art. 10 - In Unterabschnitt 1, eingefügt durch Artikel 9, wird ein Artikel 210^{ter} mit folgendem Wortlaut eingefügt:

“Art. 210^{ter} - § 1 - Die Verteilung der Sitze der vom Flämischen Parlament bestimmten Senatoren erfolgt auf der Grundlage der Wahlziffer, die eine politische Formation bei den Wahlen des Flämischen Parlaments in allen Wahlkreisen erzielt hat.

§ 2 - Die Verteilung der Sitze der vom Parlament der Französischen Gemeinschaft, vom Wallonischen Parlament und von der französischen Sprachgruppe des Parlaments der Region Brüssel-Hauptstadt bestimmten Senatoren erfolgt auf der Grundlage der Wahlziffer, die eine politische Formation bei den Wahlen für das Wallonische Parlament und den Wahlen für die französische Sprachgruppe des Parlaments der Region Brüssel-Hauptstadt in allen Wahlkreisen erzielt hat.”

Art. 11 - In denselben Unterabschnitt 1, eingefügt durch Artikel 9, wird ein Artikel 210^{quater} mit folgendem Wortlaut eingefügt:

“Art. 210^{quater} - Die Verteilung der Sitze der vom Flämischen Parlament, vom Parlament der Französischen Gemeinschaft, vom Wallonischen Parlament und von der französischen Sprachgruppe des Parlaments der Region Brüssel-Hauptstadt bestimmten Senatoren wird vom Greffier des Senats festgelegt.”

Art. 12 - In denselben Abschnitt 1, eingefügt durch Artikel 8, wird ein Unterabschnitt 2 mit der Überschrift “Unterabschnitt 2 — Übereinstimmungserklärung” eingefügt.

Art. 13 - In Unterabschnitt 2, eingefügt durch Artikel 12, wird ein Artikel 210^{quinqüies} mit folgendem Wortlaut eingefügt:

“Art. 210^{quinqüies} - § 1 - Um für die Bestimmung der Senatoren der föderierten Teilgebiete eine politische Formation zu bilden, können je nach Fall Kandidatenlisten für die Wahl des Flämischen Parlaments beziehungsweise Kandidatenlisten für die Wahl des Wallonischen Parlaments und der französischen Sprachgruppe des Parlaments der Region Brüssel-Hauptstadt mit einer oder mehreren Listen in anderen Wahlkreisen eine Übereinstimmungserklärung einreichen.

§ 2 - Die Erklärung wird von mindestens zwei der ersten drei ordentlichen Kandidaten der betreffenden Listen unterzeichnet.

Die Erklärung wird dem Greffier des Senats spätestens am achtzehnten Tag vor der Wahl vor 16 Uhr gegen Empfangsbestätigung überreicht.

§ 3 - Die in Absatz 1 erwähnte Erklärung ist nichtig, wenn:

1. sie zur Folge hat, dass sie Listen aus einem selben Wahlkreis in Übereinstimmung bringt,
2. sie zur Folge hat, dass sie Listen in Übereinstimmung bringt, die bei der Verteilung der Sitze der Senatoren der föderierten Teilgebiete einer selben Sprachgruppe nicht berücksichtigt werden können,
3. sie nicht gemäß § 2 Absatz 1 unterzeichnet worden ist.

§ 4 - Wird eine der in der Erklärung aufgeführten Listen abgewiesen, bleibt die Erklärung für die anderen Listen der Gruppe gültig.

§ 5 - Der Greffier des Senats prüft am siebzehnten Tag vor der Wahl die Gültigkeit der Erklärungen und erstellt die Tabelle der übereinstimmenden Listen. In dieser Tabelle wird jede Gruppe von übereinstimmenden Listen durch einen Buchstaben A, B, C usw. gekennzeichnet.”

Art. 14 - In denselben Abschnitt 1, eingefügt durch Artikel 8, wird ein Unterabschnitt 3 mit der Überschrift “Unterabschnitt 3 — Zusammenfassende Tabellen der Hauptwahlvorstände der Wahlkreise für die Wahl des Flämischen Parlaments und des Wallonischen Parlaments und des Regionalvorstandes für die Wahl des Parlaments der Region Brüssel-Hauptstadt und der Brüsseler Mitglieder des Flämischen Parlaments” eingefügt.

Art. 15 - In Unterabschnitt 3, eingefügt durch Artikel 14, wird ein Artikel 210^{sexies} mit folgendem Wortlaut eingefügt:

“Art. 210^{sexies} - Um die Verteilung der Sitze der Senatoren der föderierten Teilgebiete festzulegen, erstellen die Vorsitzenden der Hauptwahlvorstände der Wahlkreise wie in Artikel 26^{quater} des Sondergesetzes erwähnt eine zusammenfassende Tabelle mit der Wahlziffer, die jede Liste erzielt hat, nachdem sie die Stimmen ausgezählt und die Sitze des Wallonischen Parlaments und des Flämischen Parlaments zugeteilt haben.

Der Vorsitzende des Hauptwahlvorstandes des Wahlkreises beziehungsweise die von ihm bestimmte Person lässt dem Greffier des Senats, der mit der Verteilung der Sitze der Senatoren der föderierten Teilgebiete beauftragt ist, unverzüglich auf digitalem Weg - durch Gebrauch der elektronischen Signatur, die anhand des Personalausweises angebracht wird - die Tabelle zukommen.

Binnen vierundzwanzig Stunden lässt der Vorsitzende des Hauptwahlvorstandes des Wahlkreises dem Greffier des Senats, der die Verteilung der Sitze der Senatoren der föderierten Teilgebiete festlegt, eine von den Mitgliedern des Vorstandes und den Zeugen unterzeichnete Papierfassung der Tabelle zukommen.”

Art. 16 - In denselben Unterabschnitt 3, eingefügt durch Artikel 14, wird ein Artikel 210^{septies} mit folgendem Wortlaut eingefügt:

“Art. 210^{septies} - Um die Verteilung der Sitze der Senatoren der föderierten Teilgebiete festzulegen, erstellen die gemeinsam tagenden Vorsitzenden des in Artikel 16 des Sondergesetzes über die Brüsseler Institutionen erwähnten Regionalvorstandes für die Wahl der französischen Sprachgruppe innerhalb des Parlaments der Region Brüssel-Hauptstadt beziehungsweise für die Direktwahl der Brüsseler Mitglieder des Flämischen Parlaments eine zusammenfassende Tabelle mit der Wahlziffer, die jede Liste erzielt hat.

Die gemeinsam tagenden Vorsitzenden des Regionalvorstandes beziehungsweise die von ihnen bestimmte Person lassen/lässt dem Greffier des Senats, der mit der Verteilung der Sitze der Senatoren der föderierten Teilgebiete beauftragt ist, unverzüglich auf digitalem Weg - durch Gebrauch der elektronischen Signatur, die anhand des Personalausweises angebracht wird - die Tabelle zukommen.

Binnen vierundzwanzig Stunden lassen die gemeinsam tagenden Vorsitzenden dem Greffier des Senats, der die Verteilung der Sitze der Senatoren der föderierten Teilgebiete festlegt, eine von den Mitgliedern des Vorstandes und den Zeugen unterzeichnete Papierfassung der Tabelle zukommen.“

Art. 17 - In denselben Abschnitt 1, eingefügt durch Artikel 8, wird ein Unterabschnitt 4 mit der Überschrift "Unterabschnitt 4 — Festlegung der Verteilung der Sitze der vom Flämischen Parlament bestimmten Senatoren" eingefügt.

Art. 18 - In Unterabschnitt 4, eingefügt durch Artikel 17, wird ein Artikel 210*octies* mit folgendem Wortlaut eingefügt:

"Art. 210*octies* - § 1 - Zwei Tage nach der Stimmabgabe errechnet der Greffier des Senats auf der Grundlage der in den Artikeln 210*sexies* und 210*septies* erwähnten zusammenfassenden Tabellen die Wahlziffer, die jede politische Formation erzielt hat.

§ 2 - Für die Sitzverteilung werden nur politische Formationen zugelassen, deren Listen bei der Wahl des Flämischen Parlaments mindestens fünf Prozent der Gesamtzahl gültig abgegebener Stimmen erhalten haben.

§ 3 - Die Wahlziffer jeder politischen Formation wird nacheinander durch 1, 2, 3, 4, 5 usw. geteilt und die Quotienten werden ihrer Größe nach geordnet, bis auf allen Listen eine Anzahl von neunundzwanzig Quotienten erreicht worden ist. Der letzte Quotient dient als Wahldivisor.

Die Sitze werden auf die politischen Formationen verteilt, die für die Sitzverteilung zugelassen sind, indem jeder politischen Formation so viele Sitze zugeteilt werden, wie ihre Wahlziffer diesen Wahldivisor enthält. Wenn ein Sitz mit gleicher Berechtigung mehreren politischen Formationen zukommt, wird er der Liste mit der höchsten Wahlziffer zugeteilt."

Art. 19 - In denselben Unterabschnitt 4, eingefügt durch Artikel 17, wird ein Artikel 210*nonies* mit folgendem Wortlaut eingefügt:

"Art. 210*nonies* - Der Greffier des Senats erstellt ein Protokoll über die Sitzverteilung. Die Sitzverteilung wird vom Greffier des Senats bekannt gegeben."

Art. 20 - In denselben Abschnitt 1, eingefügt durch Artikel 8, wird ein Unterabschnitt 5 mit der Überschrift "Unterabschnitt 5 — Festlegung der Verteilung der Sitze der vom Wallonischen Parlament, vom Parlament der Französischen Gemeinschaft und von der französischen Sprachgruppe des Parlaments der Region Brüssel-Hauptstadt bestimmten Senatoren" eingefügt.

Art. 21 - In Unterabschnitt 5, eingefügt durch Artikel 20, wird ein Artikel 210*decies* mit folgendem Wortlaut eingefügt:

"Art. 210*decies* - § 1 - Zwei Tage nach der Stimmabgabe errechnet der Greffier des Senats für die Verteilung der Sitze der vom Wallonischen Parlament, von der französischen Sprachgruppe des Parlaments der Region Brüssel-Hauptstadt und vom Parlament der französischen Gemeinschaft bestimmten Senatoren auf der Grundlage der in den Artikeln 210*sexies* und 210*septies* erwähnten zusammenfassenden Tabellen die Wahlziffer, die jede politische Formation erzielt hat.

§ 2 - Für die Sitzverteilung werden nur politische Formationen zugelassen, deren Listen sowohl bei der Wahl des Wallonischen Parlaments als auch bei der Wahl der französischen Sprachgruppe des Parlaments der Region Brüssel-Hauptstadt mindestens fünf Prozent der Gesamtanzahl gültig abgegebener Stimmen erhalten haben.

§ 3 - Die Wahlziffer jeder politischen Formation wird nacheinander durch 1, 2, 3, 4, 5 usw. geteilt und die Quotienten werden ihrer Größe nach geordnet, bis auf allen Listen eine Anzahl von zwanzig Quotienten erreicht worden ist. Der letzte Quotient dient als Wahldivisor.

Die Sitze werden auf die politischen Formationen verteilt, die für die Sitzverteilung zugelassen sind, indem jeder politischen Formation so viele Sitze zugeteilt werden, wie ihre Wahlziffer diesen Wahldivisor enthält. Wenn ein Sitz mit gleicher Berechtigung mehreren politischen Formationen zukommt, wird er der Liste mit der höchsten Wahlziffer zugeteilt."

Art. 22 - In denselben Unterabschnitt 5, eingefügt durch Artikel 20, wird ein Artikel 210*undecies* mit folgendem Wortlaut eingefügt:

"Art. 210*undecies* - Der Greffier des Senats erstellt ein Protokoll über die Sitzverteilung. Die Sitzverteilung wird vom Greffier des Senats bekanntgegeben."

Art. 23 - In Titel VII Kapitel II desselben Gesetzbuches wird ein Abschnitt 2 mit der Überschrift "Abschnitt 2 — Bestimmung der Senatoren durch die zuständigen Gemeinschafts- und Regionalparlamente" eingefügt.

Art. 24 - In Abschnitt 2, eingefügt durch Artikel 23, wird ein Unterabschnitt 1 mit der Überschrift "Unterabschnitt 1 — Bestimmung von Senatoren durch das Flämische Parlament" eingefügt.

Art. 25 - Artikel 211 desselben Gesetzbuches, ersetzt durch das Gesetz vom 16. Juli 1993 und abgeändert durch das Gesetz vom 27. März 2006, wird wie folgt ersetzt:

"Art. 211 - § 1 - Nach Überprüfung der Mandate im Flämischen Parlament teilt der Greffier des Senats dem Präsidenten des Flämischen Parlaments das in Artikel 210*nonies* erwähnte Protokoll mit.

§ 2 - Spätestens fünf Tage nach der Überprüfung der Mandate schicken die Mitglieder, die auf Listen einer selben politischen Formation gewählt sind, dem Präsidenten des Flämischen Parlaments eine Liste mit so vielen Namen von Mitgliedern, die ihrer politischen Formation oder der niederländischen Sprachgruppe des Parlaments der Region Brüssel-Hauptstadt angehören, wie der politischen Formation Sitze eines Senators der föderierten Teilgebiete zugeteilt worden sind. Die bestimmten Mitglieder müssen Mitglieder der Parlamente sein, in denen das Flämische Parlament gemäß Artikel 67 § 1 Nr. 1 und § 2 der Verfassung Senatoren bestimmen darf.

Die Listen sind nur gültig, wenn sie von der Mehrheit der auf Listen derselben politischen Formation gewählten Mitglieder des Flämischen Parlaments unterzeichnet worden sind.

§ 3 - Für die Bestimmung der in § 2 erwähnten Mitglieder sprechen sich die politischen Formationen gegebenenfalls ab, um die Einhaltung von Artikel 67 §§ 2 und 3 der Verfassung zu gewährleisten."

Art. 26 - Artikel 212 desselben Gesetzbuches, ersetzt durch das Gesetz vom 16. Juli 1993 und abgeändert durch das Gesetz vom 27. März 2006, wird wie folgt ersetzt:

“Art. 212 - Nachdem der Präsident des Flämischen Parlaments überprüft hat, dass die Bedingungen für die Erstellung der Listen mit den Namen der zu Senatoren der föderierten Teilgebiete bestimmten Parlamentarier erfüllt worden sind, teilt er dem Greffier des Senats diese Listen mit.

Diese Mitteilung erfolgt spätestens am zehnten Tag nach der Überprüfung der Mandate im Flämischen Parlament.”

Art. 27 - In denselben Abschnitt 2, eingefügt durch Artikel 23, wird ein Unterabschnitt 2 mit der Überschrift “Unterabschnitt 2 — Bestimmung von Senatoren durch das Wallonische Parlament, das Parlament der Französischen Gemeinschaft und die französische Sprachgruppe des Parlaments der Region Brüssel-Hauptstadt” eingefügt.

Art. 28 - In Unterabschnitt 2, eingefügt durch Artikel 27, wird ein Artikel 212*bis* mit folgendem Wortlaut eingefügt:

“Art. 212*bis* - § 1 - Nach Überprüfung der Mandate im Gemeinschafts- oder Regionalparlament, das die Senatoren bestimmt, teilt der Greffier des Senats dem Präsidenten des Wallonischen Parlaments, dem Präsidenten des Parlaments der Französischen Gemeinschaft und dem Präsidenten des Parlaments der Region Brüssel-Hauptstadt beziehungsweise dem ersten Vizepräsidenten, falls der Präsident nicht der französischen Sprachgruppe angehört, das in Artikel 210*undecies* erwähnte Protokoll mit.

§ 2 - Spätestens fünf Tage nach der Überprüfung der Mandate schicken die Mitglieder, die auf Listen einer selben politischen Formation gewählt sind und im betreffenden Gemeinschafts- oder Regionalparlament tagen, dem Präsidenten des betreffenden Parlaments eine Liste mit so vielen Namen von Mitgliedern, die ihrer politischen Formation angehören, wie der politischen Formation für das betreffende Parlament Sitze eines Senators der föderierten Teilgebiete zugeteilt worden sind. Die bestimmten Mitglieder sind Mitglieder der Parlamente, in denen das betreffende Parlament gemäß Artikel 67 § 1 Nr. 2 bis 4 und § 2 der Verfassung Senatoren bestimmen darf.

Die Gesamtzahl Namen auf Listen einer politischen Formation, die dem Präsidenten des Parlaments der Wallonischen Region, dem Präsidenten des Parlaments der Französischen Gemeinschaft und dem Präsidenten des Parlaments der Region Brüssel-Hauptstadt beziehungsweise dem ersten Vizepräsidenten, falls der Präsident nicht der französischen Sprachgruppe angehört, übermittelt worden sind, darf die Anzahl Sitze eines Senators der föderierten Teilgebiete, die der politischen Formation zugeteilt worden sind, nicht überschreiten.

Die Gesamtzahl Namen auf Listen politischer Formationen für ein betreffendes Parlament darf die diesem Parlament gemäß Artikel 67 der Verfassung zugeteilte Anzahl Sitze nicht überschreiten.

Die Listen sind nur gültig, wenn sie je nach Fall von der Mehrheit der auf Listen derselben politischen Formation gewählten Mitglieder des Gemeinschafts- oder Regionalparlaments unterzeichnet worden sind.

Bevor die in Absatz 1 erwähnte Liste übermittelt wird, sprechen sich die politischen Formationen gegebenenfalls ab, um die Einhaltung der vorhergehenden Absätze und von Artikel 67 § 1 Nr. 2 bis 4, § 2 und § 3 der Verfassung zu gewährleisten.”

Art. 29 - In denselben Unterabschnitt 2, eingefügt durch Artikel 27, wird ein Artikel 212*ter* mit folgendem Wortlaut eingefügt:

“Art. 212*ter* - Nachdem der Präsident des Wallonischen Parlaments, der Präsident des Parlaments der Französischen Gemeinschaft und der Präsident des Parlaments der Region Brüssel-Hauptstadt beziehungsweise der erste Vizepräsident dieses Parlaments, falls der Präsident nicht der französischen Sprachgruppe angehört, gemeinsam überprüft haben, dass die Bedingungen für die Erstellung der Listen mit den Namen der zu Senatoren der föderierten Teilgebiete bestimmten Parlamentarier erfüllt worden sind, teilen sie dem Greffier des Senats diese Listen mit.

Diese Mitteilung erfolgt spätestens am zehnten Tag nach der Überprüfung der Mandate im betreffenden Parlament.”

Art. 30 - In denselben Abschnitt 2, eingefügt durch Artikel 23, wird ein Unterabschnitt 3 mit der Überschrift “Unterabschnitt 3 — Frei gewordener Sitz eines durch das Flämische Parlament, das Wallonische Parlament, das Parlament der Französischen Gemeinschaft oder die französische Sprachgruppe des Parlaments der Region Brüssel-Hauptstadt bestimmten Senators” eingefügt.

Art. 31 - Artikel 213 desselben Gesetzbuches, aufgehoben durch das Gesetz vom 16. Juli 1993, wird mit folgendem Wortlaut wieder aufgenommen:

“Art. 213 - Wird ein Sitz eines durch das Flämische Parlament, das Wallonische Parlament, das Parlament der Französischen Gemeinschaft oder die französische Sprachgruppe des Parlaments der Region Brüssel-Hauptstadt bestimmten Senators frei, wird er gemäß den Modalitäten der Artikel 210*ter* bis 212*ter* neu besetzt durch Bestimmung je nach Fall eines Mitglieds des Gemeinschafts- oder Regionalparlaments oder einer seiner Sprachgruppen, das auf einer Liste der politischen Formation gewählt wurde, der dieser frei gewordene Sitz zugeteilt worden ist.”

Art. 32 - In denselben Abschnitt 2, eingefügt durch Artikel 23, wird ein Unterabschnitt 4 mit der Überschrift “Unterabschnitt 4 — Bestimmung von Senatoren durch das Parlament der Deutschsprachigen Gemeinschaft” eingefügt.

Art. 33 - Artikel 214 desselben Gesetzbuches, aufgehoben durch das Gesetz vom 16. Juli 1993, wird mit folgendem Wortlaut wieder aufgenommen:

“Art. 214 - Der Präsident des Parlaments der Deutschsprachigen Gemeinschaft kommt der Aufforderung des Greffiers des Senats, ihm den Namen des vom Parlament mit absoluter Mehrheit bestimmten Senators mitzuteilen, innerhalb zehn Tagen nach.

Wird der Sitz frei, findet die Bestimmung gemäß denselben Modalitäten statt.”

Art. 34 - In Titel VII desselben Gesetzbuches wird die Überschrift von Kapitel 3 wie folgt ersetzt:

“KAPITEL 3 — Bestimmung der kooptierten Senatoren”.

Art. 35 - In Titel VII Kapitel 3 desselben Gesetzbuches, abgeändert durch Artikel 34, wird ein Abschnitt 1 mit der Überschrift “Abschnitt 1 — Verteilung der Sitze der kooptierten Senatoren” eingefügt.

Art. 36 - In Abschnitt 1, eingefügt durch Artikel 35, wird ein Unterabschnitt 1 mit der Überschrift “Unterabschnitt 1 — Allgemeine Bestimmungen” eingefügt.

Art. 37 - In Unterabschnitt 1, eingefügt durch Artikel 36, wird Artikel 215, aufgehoben durch das Gesetz vom 16. Juli 1993, mit folgendem Wortlaut wieder aufgenommen:

"Art. 215 - Die Verteilung der Sitze der kooptierten Senatoren erfolgt nach Sprachgruppe auf der Grundlage der Wahlziffer, die eine politische Formation bei den Wahlen für die Abgeordnetenkommission in den Wahlkreisen beziehungsweise in den Verwaltungsbezirken, die für die Verteilung der Sitze der kooptierten Senatoren der betreffenden Sprachgruppe berücksichtigt werden, erzielt hat."

Art. 38 - In denselben Unterabschnitt 1, eingefügt durch Artikel 36, wird Artikel 216, aufgehoben durch das Gesetz vom 16. Juli 1993, mit folgendem Wortlaut wieder aufgenommen:

"Art. 216 - Der Greffier des Senats legt die Verteilung der Sitze der kooptierten Senatoren fest."

Art. 39 - In denselben Abschnitt 1, eingefügt durch Artikel 35, wird ein Unterabschnitt 2 mit der Überschrift "Unterabschnitt 2 — Übereinstimmungserklärung" eingefügt.

Art. 40 - In Unterabschnitt 2, eingefügt durch Artikel 39, wird Artikel 217, aufgehoben durch das Gesetz vom 16. Juli 1993, mit folgendem Wortlaut wieder aufgenommen:

"Art. 217 - § 1 - Um eine politische Formation zu bilden, kann eine Kandidatenliste eine Übereinstimmungserklärung einreichen.

§ 2 - Die Übereinstimmungserklärung kann sich nur auf eine oder mehrere in anderen Wahlkreisen vorgeschlagene Listen beziehen, die gemäß Artikel 217^{quater} oder Artikel 217^{quinquies} bei der Verteilung der Sitze der zur selben Sprachgruppe des Senats gehörenden kooptierten Senatoren berücksichtigt werden.

§ 3 - Die Erklärung wird von mindestens zwei der ersten drei ordentlichen Kandidaten der betreffenden Listen unterzeichnet.

Die Übereinstimmungserklärung wird dem Greffier des Senats spätestens am achtzehnten Tag vor der Wahl vor 16 Uhr gegen Empfangsbestätigung überreicht.

§ 4 - Die in § 1 erwähnte Erklärung ist nichtig, wenn:

1. sie zur Folge hat, dass sie Listen aus einem selben Wahlkreis in Übereinstimmung bringt,
2. sie sich auf Listen von Wahlkreisen für sowohl die in Artikel 217^{quater} erwähnte Sitzverteilung als auch auf die in Artikel 217^{quinquies} erwähnte Sitzverteilung bezieht,
3. sie nicht gemäß § 3 Absatz 1 unterzeichnet worden ist.

§ 5 - Wird eine der in der Erklärung erwähnten Listen abgewiesen, bleibt die Erklärung für die anderen Listen der Gruppe gültig.

§ 6 - Der Greffier des Senats prüft am siebzehnten Tag vor der Wahl die Gültigkeit der Erklärungen und erstellt die Tabelle der übereinstimmenden Listen. In dieser Tabelle wird jede Gruppe von übereinstimmenden Listen durch einen Buchstaben A, B, C usw. gekennzeichnet."

Art. 41 - In denselben Abschnitt 1, eingefügt durch Artikel 35, wird ein Unterabschnitt 3 mit der Überschrift "Unterabschnitt 3 — Zusammenfassende Tabellen der Hauptwahlvorstände der Wahlkreise für die Wahl der Abgeordnetenkommission" eingefügt.

Art. 42 - In Unterabschnitt 3, eingefügt durch Artikel 41, wird ein Artikel 217^{bis} mit folgendem Wortlaut eingefügt:

"Art. 217^{bis} - Um die Verteilung der Sitze der kooptierten Senatoren festzulegen, erstellen die Vorsitzenden der Hauptwahlvorstände der Wahlkreise wie in Artikel 94 erwähnt eine zusammenfassende Tabelle mit der Wahlziffer, die jede Liste erzielt hat, nachdem sie die Stimmen ausgezählt und die Sitze der Abgeordnetenkommission zugeteilt haben.

Im Wahlkreis Flämisch-Brabant wird für eine Liste, die für die im Bezirk Halle-Vilvoorde abgegebenen Stimmen mit einer oder mehreren Listen von Wahlkreisen wie in Artikel 217^{quater} erwähnt eine Übereinstimmungserklärung eingereicht hat, die Wahlziffer auf die Anzahl Stimmen, die die Liste im Verwaltungsbezirk Halle-Vilvoorde erhalten hat, und die Anzahl Stimmen, die die Liste anderswo im Wahlkreis erhalten hat, verteilt.

Der Vorsitzende des Hauptwahlvorstandes des Wahlkreises beziehungsweise die von ihm bestimmte Person lässt dem Greffier des Senats unverzüglich auf digitalem Weg - durch Gebrauch der elektronischen Signatur, die anhand des Personalausweises angebracht wird - die Tabelle zukommen.

Binnen vierundzwanzig Stunden lässt der Vorsitzende des Hauptwahlvorstandes des Wahlkreises dem Greffier des Senats eine von den Mitgliedern des Vorstandes und den Zeugen unterzeichnete Papierfassung der Tabelle zukommen."

Art. 43 - In denselben Abschnitt 1, eingefügt durch Artikel 35, wird ein Unterabschnitt 4 mit der Überschrift "Unterabschnitt 4 — Festlegung der Verteilung der Sitze der kooptierten Senatoren" eingefügt.

Art. 44 - In Unterabschnitt 4, eingefügt durch Artikel 43, wird ein Artikel 217^{ter} mit folgendem Wortlaut eingefügt:

"Art. 217^{ter} - § 1 - Auf der Grundlage der in Artikel 217^{bis} erwähnten zusammenfassenden Tabellen errechnet der Greffier des Senats am Tag nach der Stimmabgabe pro Sprachgruppe die Wahlziffer, die jede politische Formation erzielt hat, und die Anzahl Sitze, die jeder politischen Formation zukommen.

§ 2 - Nur Listen, die eine Übereinstimmungserklärung abgegeben haben, werden für die Verteilung der Sitze der kooptierten Senatoren berücksichtigt."

Art. 45 - In denselben Unterabschnitt 4, eingefügt durch Artikel 43, wird ein Artikel 217^{sexies} mit folgendem Wortlaut eingefügt:

"Art. 217^{sexies} - § 1 - Die Gesamtzahl gültig abgegebener Stimmen für Listen einer Sprachgruppe wird durch die Anzahl der für diese Sprachgruppe zu verteilenden Sitze geteilt. Dieser Quotient dient als Wahldivisor.

§ 2 - Um den Wahldivisor zu errechnen, werden die in den Wahlkreisen und im Verwaltungsbezirk Halle-Vilvoorde wie in Artikel 217^{quater} erwähnt gültig abgegebenen Stimmen für Listen, die gemäß Artikel 217 eine Übereinstimmungserklärung eingereicht haben und die an der Sitzverteilung für die französische Sprachgruppe teilnehmen, bei der Gesamtzahl der für die französische Sprachgruppe gültig abgegebenen Stimmen berücksichtigt.

In den in Artikel 217^{quinquies} erwähnten Wahlkreisen gültig abgegebene Stimmen für Listen, die gemäß Artikel 217 eine Übereinstimmungserklärung eingereicht haben und die an der Sitzverteilung für die niederländische Sprachgruppe teilnehmen, werden bei der Gesamtzahl der für die niederländische Sprachgruppe gültig abgegebenen Stimmen berücksichtigt.

Mit Ausnahme der für Listen im Wahlkreis Brüssel-Hauptstadt gültig abgegebenen Stimmen werden gültig abgegebene Stimmen für Listen in den in Artikel 217^{quater} erwähnten Wahlkreisen, die keine Übereinstimmungserklärung gemäß Artikel 217 eingereicht haben, bei der Gesamtzahl der für die französische Sprachgruppe gültig abgegebenen Stimmen berücksichtigt.

Mit Ausnahme der für Listen im Wahlkreis Brüssel-Hauptstadt gültig abgegebenen Stimmen werden gültig abgegebene Stimmen für Listen in den in Artikel 217^{quinquies} erwähnten Wahlkreisen, die keine Übereinstimmungserklärung gemäß Artikel 217 eingereicht haben, bei der Gesamtzahl der für die niederländische Sprachgruppe gültig abgegebenen Stimmen berücksichtigt.

Im Wahlkreis Brüssel-Hauptstadt wird die Gesamtzahl der abgegebenen Stimmen für Listen, die keine Übereinstimmungserklärung gemäß Artikel 217 eingereicht haben, auf die französische Sprachgruppe und die niederländische Sprachgruppe im Verhältnis zu der Gesamtzahl der bei den letzten Wahlen für das Parlament der Region Brüssel-Hauptstadt für die französische Sprachgruppe beziehungsweise die niederländische Sprachgruppe gültig abgegebenen Stimmen aufgeteilt.

§ 3 - Einer politischen Formation werden so viele Sitze zugeteilt, wie ihre in Artikel 217^{ter} erwähnte Gesamtwahlziffer den Wahldivisor enthält.

Verbleibende Sitze entfallen in absteigender Reihenfolge auf die politischen Formationen mit dem größten noch nicht vertretenen Stimmenüberschuss."

Art. 46 - In denselben Unterabschnitt 4, eingefügt durch Artikel 43, wird ein Artikel 217^{septies} mit folgendem Wortlaut eingefügt:

"Art. 217^{septies} - Der Greffier des Senats erstellt ein Protokoll über die Sitzverteilung. Die Sitzverteilung wird vom Greffier des Senats bekannt gegeben."

Art. 47 - In Titel VII Kapitel 3 desselben Gesetzbuches, abgeändert durch Artikel 34, wird ein Abschnitt 2 mit der Überschrift "Abschnitt 2 — Bestimmung der kooptierten Senatoren" eingefügt.

Art. 48 - Artikel 218 desselben Gesetzbuches, abgeändert durch die Gesetze vom 5. Juli 1976, 18. Dezember 1998 und 27. März 2006, wird wie folgt ersetzt:

"Art. 218 - Finden die Wahlen für die Gemeinschafts- und Regionalparlamente am selben Tag wie die Wahlen für die Abgeordnetenkammer statt, werden die kooptierten Senatoren nach der Überprüfung der Mandate der Senatoren der föderierten Teilgebiete bestimmt."

Art. 49 - Artikel 220 desselben Gesetzbuches, ersetzt durch das Gesetz vom 16. Juli 1993, wird wie folgt ersetzt:

"Art. 220 - § 1 - Sofort nach der Überprüfung der Mandate der Mitglieder der Abgeordnetenkammer oder im Falle von gleichzeitigen Wahlen für die Kammer und die Gemeinschafts- und Regionalparlamente sofort nach der in Artikel 218 erwähnten Überprüfung der Mandate teilt der Greffier des Senats dem Präsidenten der Abgeordnetenkammer die Anzahl Sitze eines kooptierten Senators mit, die gemäß Artikel 217^{sexies} jeder politischen Formation zugeteilt werden.

§ 2 - Auf Listen einer selben politischen Formation gewählte Mitglieder der Abgeordnetenkammer schicken dem Präsidenten der Kammer eine Erklärung mit den Namen der Senatoren der föderierten Teilgebiete, die derselben politischen Formation angehören.

Diese Erklärung ist nur gültig, wenn sie von der Mehrheit der auf Listen der betreffenden politischen Formation gewählten Abgeordneten und der Mehrheit der Abgeordneten, deren Namen in dieser Erklärung stehen, unterzeichnet worden ist.

Der Präsident der Abgeordnetenkammer prüft die Gültigkeit der in Absatz 1 erwähnten Erklärungen und weist Erklärungen, die die Bedingungen der Absätze 1 und 2 nicht erfüllen, ab.

§ 3 - Der Greffier der Abgeordnetenkammer teilt dem Präsidenten des Senats die zugelassenen Erklärungen mit.

§ 4 - Der Präsident des Senats teilt den Senatoren der föderierten Teilgebiete, die auf der von der Kammer gemäß § 3 übermittelten Erklärung stehen, die Anzahl Sitze eines kooptierten Senators, die der betreffenden politischen Formation zugeteilt werden, mit.

§ 5 - Mindestens fünf Tage vor der Sitzung, während deren die Bestimmung der kooptierten Senatoren stattfindet, überreichen die in der Erklärung nach § 2 genannten Senatoren der föderierten Teilgebiete der politischen Formation, der die Sitze der kooptierten Senatoren zukommen, dem Präsidenten des Senats eine Liste mit so vielen Namen von Kandidaten, wie der betreffenden politischen Formation Sitze eines kooptierten Senators zugeteilt werden.

Listen mit den Namen der in Absatz 1 erwähnten Kandidaten sind nur gültig, wenn sie von der Mehrheit der Senatoren der föderierten Teilgebiete, die in der in § 2 erwähnten Erklärung der politischen Formation stehen, der die Sitze der kooptierten Senatoren zukommen, unterzeichnet worden sind.

§ 6 - Kommen Sitze eines kooptierten Senators einer politischen Formation zu, die nicht durch Senatoren der föderierten Teilgebiete vertreten ist, wird die in § 5 erwähnte Liste mit den Namen der Kandidaten mindestens fünf Tage vor der Sitzung, während deren die Bestimmung der kooptierten Senatoren stattfindet, von den Mitgliedern der Abgeordnetenkammer, die auf Listen der politischen Formation gewählt sind, der die Sitze zukommen, aufgestellt. Die Liste ist nur dann gültig, wenn sie von der Mehrheit der auf Listen der betreffenden politischen Formation gewählten Mitgliedern der Abgeordnetenkammer unterzeichnet worden ist.

Der Präsident der Abgeordnetenkammer prüft die Gültigkeit der in Absatz 1 erwähnten Listen und weist Listen, die die Bedingungen von Absatz 1 nicht erfüllen, ab. Der Greffier der Abgeordnetenkammer teilt dem Präsidenten des Senats die zugelassenen Listen mit.

§ 7 - Bevor die in § 5 erwähnten Kandidatenlisten aufgestellt werden, sprechen sich die Senatoren der föderierten Teilgebiete, die in den in § 2 erwähnten Erklärungen genannt sind, gegebenenfalls ab, um die Einhaltung von Artikel 67 § 3 der Verfassung zu gewährleisten."

Art. 50 - Artikel 221 desselben Gesetzbuches, ersetzt durch das Gesetz vom 16. Juli 1993, wird wie folgt ersetzt:

„Art. 221 - Scheidet ein kooptierter Senator vor Ablauf seines Mandats aus dem Senat aus, so sorgen die zu diesem Zweck in einer in Artikel 220 § 2 erwähnten Erklärung bestimmten Senatoren gemäß den in den Artikeln 215 bis 220 vorgesehenen Modalitäten für seine Ersetzung; diese Erklärung wird von den Mitgliedern der Abgeordnetenkommission abgegeben, die auf Listen der politischen Formation gewählt wurden, der der frei gewordene Sitz eines kooptierten Senators ursprünglich zugeteilt worden war.

Kommt der frei gewordene Sitz einer politischen Formation zu, die nicht durch Senatoren der föderierten Teilgebiete vertreten ist, finden für die Ersetzung des kooptierten Senators die in Artikel 220 § 6 vorgesehenen Regeln Anwendung.“

KAPITEL 3 — Inkrafttreten

Art. 51 - § 1 - Unbeschadet des Paragraphen 2 tritt vorliegendes Gesetz am Tag der Veröffentlichung im *Belgischen Staatsblatt* des Beschlusses, der die Einberufung der Wähler für die Wahlen der Abgeordnetenkommission, die am selben Tag wie die Wahlen für die Gemeinschafts- und Regionalparlamente 2014 stattfinden, in Kraft.

§ 2 - Artikel 2 tritt am selben Tag wie Artikel 638*bis* des Gerichtsgesetzbuches, so wie durch Artikel 41 des Gesetzes vom 19. Juli 2012 zur Reform des Gerichtsbezirks Brüssel eingefügt, in Kraft.

Wir fertigen das vorliegende Gesetz aus und ordnen an, dass es mit dem Staatssiegel versehen und durch das *Belgische Staatsblatt* veröffentlicht wird.

Gegeben zu Brüssel, den 6. Januar 2014

PHILIPPE

Von Königs wegen:

Der Premierminister

E. DI RUPO

Die Ministerin des Innern

Frau J. MILQUET

Der Staatssekretär für Institutionelle Reformen

M. WATHELET

Der Staatssekretär für Institutionelle Reformen

S. VERHERSTRAETEN

Mit dem Staatssiegel versehen:

Die Ministerin der Justiz

Frau A. TURTELBOOM

FEDERALE OVERHEIDSDIENST BINNENLANDSE ZAKEN

[C - 2014/00239]

6 JANUARI 2014. — Wet tot wijziging van de wet van 19 mei 1994 betreffende de beperking en de controle van de verkiezingsuitgaven voor de verkiezing van het Europees Parlement en tot wijziging van de wet van 19 mei 1994 tot regeling van de verkiezingscampagne en tot beperking en aangifte van de verkiezingsuitgaven voor de verkiezingen van het Vlaams Parlement, het Brussels Hoofdstedelijk Parlement en het Parlement van de Duitstalige Gemeenschap, alsmede tot vaststelling van de toetsingsnorm inzake officiële mededelingen van de overheid. — Duitse vertaling

De hierna volgende tekst is de Duitse vertaling van de wet van 6 januari 2014 tot wijziging van de wet van 19 mei 1994 betreffende de beperking en de controle van de verkiezingsuitgaven voor de verkiezing van het Europees Parlement en tot wijziging van de wet van 19 mei 1994 tot regeling van de verkiezingscampagne en tot beperking en aangifte van de verkiezingsuitgaven voor de verkiezingen van het Vlaams Parlement, het Waals Parlement, het Brussels Hoofdstedelijk Parlement en het Parlement van de Duitstalige Gemeenschap, alsmede tot vaststelling van de toetsingsnorm inzake officiële mededelingen van de overheid (*Belgisch Staatsblad* van 31 januari 2014).

Deze vertaling is opgemaakt door de Centrale Dienst voor Duitse vertaling in Malmédy.

SERVICE PUBLIC FEDERAL INTERIEUR

[C - 2014/00239]

6 JANVIER 2014. — Loi modifiant la loi du 19 mai 1994 relative à la limitation et au contrôle des dépenses électorales engagées pour l'élection du Parlement européen et modifiant la loi du 19 mai 1994 réglementant la campagne électorale, concernant la limitation et la déclaration des dépenses électorales engagées pour les élections du Parlement wallon, du Parlement flamand, du Parlement de la Région de Bruxelles-Capitale et du Parlement de la Communauté germanophone, et fixant le critère de contrôle des communications officielles des autorités publiques. — Traduction allemande

Le texte qui suit constitue la traduction en langue allemande de la loi du 6 janvier 2014 modifiant la loi du 19 mai 1994 relative à la limitation et au contrôle des dépenses électorales engagées pour l'élection du Parlement européen et modifiant la loi du 19 mai 1994 réglementant la campagne électorale, concernant la limitation et la déclaration des dépenses électorales engagées pour les élections du Parlement wallon, du Parlement flamand, du Parlement de la Région de Bruxelles-Capitale et du Parlement de la Communauté germanophone, et fixant le critère de contrôle des communications officielles des autorités publiques (*Moniteur belge* du 31 janvier 2014).

Cette traduction a été établie par le Service central de Traduction allemande à Malmédy.

FÖDERALER ÖFFENTLICHER DIENST INNERES

[C – 2014/00239]

6. JANUAR 2014 — Gesetz zur Abänderung des Gesetzes vom 19. Mai 1994 über die Einschränkung und Kontrolle der Wahlausgaben für die Wahl des Europäischen Parlaments und zur Abänderung des Gesetzes vom 19. Mai 1994 zur Regelung der Wahlkampagne, über die Einschränkung und Erklärung der Wahlausgaben für die Wahlen des Wallonischen Parlaments, des Flämischen Parlaments, des Parlaments der Region Brüssel-Hauptstadt und des Parlaments der Deutschsprachigen Gemeinschaft und zur Festlegung der Prüfkriterien für offizielle Mitteilungen der öffentlichen Behörden — Deutsche Übersetzung

Der folgende Text ist die deutsche Übersetzung des Gesetzes vom 6. Januar 2014 zur Abänderung des Gesetzes vom 19. Mai 1994 über die Einschränkung und Kontrolle der Wahlausgaben für die Wahl des Europäischen Parlaments und zur Abänderung des Gesetzes vom 19. Mai 1994 zur Regelung der Wahlkampagne, über die Einschränkung und Erklärung der Wahlausgaben für die Wahlen des Wallonischen Parlaments, des Flämischen Parlaments, des Parlaments der Region Brüssel-Hauptstadt und des Parlaments der Deutschsprachigen Gemeinschaft und zur Festlegung der Prüfkriterien für offizielle Mitteilungen der öffentlichen Behörden.

Diese Übersetzung ist von der Zentralen Dienststelle für Deutsche Übersetzungen in Malmedy erstellt worden.

FÖDERALER ÖFFENTLICHER DIENST INNERES

6. JANUAR 2014 — Gesetz zur Abänderung des Gesetzes vom 19. Mai 1994 über die Einschränkung und Kontrolle der Wahlausgaben für die Wahl des Europäischen Parlaments und zur Abänderung des Gesetzes vom 19. Mai 1994 zur Regelung der Wahlkampagne, über die Einschränkung und Erklärung der Wahlausgaben für die Wahlen des Wallonischen Parlaments, des Flämischen Parlaments, des Parlaments der Region Brüssel-Hauptstadt und des Parlaments der Deutschsprachigen Gemeinschaft und zur Festlegung der Prüfkriterien für offizielle Mitteilungen der öffentlichen Behörden

PHILIPPE, König der Belgier,

Allen Gegenwärtigen und Zukünftigen, Unser Gruß!

Die Kammern haben das Folgende angenommen und Wir sanktionieren es:

KAPITEL 1 — *Allgemeine Bestimmung*

Artikel 1 - Vorliegendes Gesetz regelt eine in Artikel 78 der Verfassung erwähnte Angelegenheit.

KAPITEL 2 — *Abänderungen des Gesetzes vom 19. Mai 1994 über die Einschränkung und Kontrolle der Wahlausgaben für die Wahl des Europäischen Parlaments*

Art. 2 - Artikel 1 des Gesetzes vom 19. Mai 1994 über die Einschränkung und Kontrolle der Wahlausgaben für die Wahl des Europäischen Parlaments, zuletzt abgeändert durch das Gesetz vom 12. März 2009, wird wie folgt abgeändert:

1. In Absatz 1 Nr. 1 werden die Wörter "für die Wahlen der Föderalen Kammern" durch die Wörter "für die Wahl der Abgeordnetenversammlung" ersetzt.

2. Absatz 1 wird durch eine Nr. 6 mit folgendem Wortlaut ergänzt:

"6. Unternehmen: natürliche oder juristische Personen, die auf dauerhafte Weise einen wirtschaftlichen Zweck verfolgen, und ihre Vereinigungen."

3. In Absatz 3 werden die Wörter "der Föderalen Kammern" durch das Wort "der Abgeordnetenversammlung" ersetzt.

Art. 3 - Artikel 2 § 4 desselben Gesetzes wird aufgehoben.

Art. 4 - In Artikel 4 § 1 desselben Gesetzes wird das Wort "drei" durch das Wort "vier" ersetzt.

Art. 5 - In Artikel 4bis desselben Gesetzes, zuletzt abgeändert durch das Gesetz vom 27. März 2006, werden die Wörter "von Artikel 4bis" durch die Wörter "der Artikel 14/2 bis 14/4" ersetzt.

Art. 6 - Artikel 5 § 1 desselben Gesetzes, zuletzt abgeändert durch das Gesetz vom 12. März 2009, wird wie folgt abgeändert:

1. Im einleitenden Satz wird das Wort "drei" durch das Wort "vier" ersetzt.

2. In Nr. 5 werden die Wörter "noch entgeltliche Mitteilungen über das Internet machen," aufgehoben.

3. Der Paragraph wird durch eine Nr. 6 mit folgendem Wortlaut ergänzt:

"6. kein Sponsoring erhalten, bei dem der Betrag oder Produktwert die Summe von 2.000 EUR pro Sponsor überschreitet."

Art. 7 - Artikel 6 desselben Gesetzes, zuletzt abgeändert durch das Gesetz vom 27. März 2006, wird wie folgt abgeändert:

1. In Absatz 1 Nr. 3 werden die Wörter "zweier Jahre" durch die Wörter "fünf Jahren" ersetzt.

2. Zwischen Absatz 2 und Absatz 3 wird ein Absatz mit folgendem Wortlaut eingefügt:

"Wird in der Erklärung über den Ursprung der Geldmittel Sponsoring angegeben, verpflichten sie sich darüber hinaus, die Identität der Unternehmen, nichtrechtsfähigen Vereinigungen und juristischen Personen, die zur Finanzierung der Wahlausgaben 125 EUR und mehr gesponsert haben, zu registrieren und gemäß dem in Absatz 1 Nr. 2 erwähnten Verfahren binnen fünfundvierzig Tagen ab dem Datum der Wahlen zu übermitteln."

3. In Absatz 3, der Absatz 4 bilden wird, werden die Wörter "in Absatz 2" durch die Wörter "in den Absätzen 2 und 3" ersetzt.

Art. 8 - In Artikel 7 Absatz 2 Nr. 1 desselben Gesetzes, abgeändert durch das Gesetz vom 25. April 2004, werden die Wörter "über die Einschränkung und Kontrolle der Wahlausgaben für die Wahlen der Föderalen Kammern und über die Finanzierung und die offene Buchführung der politischen Parteien" aufgehoben.

Art. 9 - Artikel 7bis erster Satz desselben Gesetzes, eingefügt durch das Gesetz vom 25. April 2004, wird wie folgt ersetzt:

„Der Vorsitzende der Kontrollkommission schickt dem Rechnungshof unverzüglich per Einschreibebrief eine Abschrift der Berichte, die ihm gemäß Artikel 94ter § 2 des Wahlgesetzbuches übermittelt worden sind, und beauftragt ihn in Anwendung von Artikel 1 Nr. 5 Absatz 2, innerhalb eines Monats eine Stellungnahme über die Richtigkeit und Vollständigkeit dieser Berichte abzugeben.“

Art. 10 - In Artikel 8 desselben Gesetzes, ersetzt durch das Gesetz vom 25. April 2004, wird § 3 wie folgt ersetzt:

„§ 3 - Der Präsident der Abgeordnetenkommission übermittelt ein Exemplar des Berichts per Einschreibebrief unverzüglich an die politische Partei beziehungsweise die Person, gegenüber deren die Kommission den in § 2 Absatz 1 erwähnten Beschluss gefasst hat.

Er übermittelt ebenfalls unverzüglich ein Exemplar des Berichts an die Dienststellen des *Belgischen Staatsblattes*, die den Bericht binnen dreißig Tagen nach Empfang in den Anlagen zum *Belgischen Staatsblatt* veröffentlichen.“

Art. 11 - Artikel 9 desselben Gesetzes, zuletzt abgeändert durch das Gesetz vom 12. März 2009, wird wie folgt ersetzt:

„Art. 9 - § 1 - Versäumt eine politische Partei es, eine Erklärung in Bezug auf die Wahlausgaben und über den Ursprung der Geldmittel, die die betreffende politische Partei dafür verwendet hat, einzureichen, oder reicht sie diese Erklärung verspätet ein, erlegt die Kontrollkommission der betreffenden politischen Partei folgende Sanktionen auf:

1. eine administrative Geldbuße von 1.000 EUR pro Verzugstag mit einem Höchstbetrag von 30.000 EUR,
2. bei Ausbleiben der Erklärung nach dreißig Tagen: Beschlagnahme der in Artikel 15 des Gesetzes vom 4. Juli 1989 erwähnten Dotation bis zum Eingang der Erklärung.

§ 2 - Ist die Erklärung einer politischen Partei in Bezug auf die Wahlausgaben und über den Ursprung der Geldmittel, die die betreffende politische Partei dafür verwendet hat, fehlerhaft oder unvollständig, kann die Kontrollkommission der betreffenden politischen Partei folgende Sanktionen auferlegen:

1. eine Verwarnung mit der Aufforderung, die Angaben binnen fünfzehn Tagen zu berichtigen oder zu vervollständigen,
2. bei Ausbleiben einer Berichtigung nach fünfzehn Tagen ab Empfang der Verwarnung:
 - eine administrative Geldbuße von 1.000 EUR pro zusätzlichen Verzugstag mit einem Höchstbetrag von 30.000 EUR,
 - bei Ausbleiben der Berichtigung nach dreißig zusätzlichen Verzugsstagen: Beschlagnahme der in Artikel 15 des Gesetzes vom 4. Juli 1989 erwähnten Dotation bis zum Eingang der Berichtigung.

§ 3 - Bei Überschreitung des in Artikel 2 § 1 erwähnten erlaubten Höchstbetrags erlegt die Kontrollkommission der betreffenden politischen Partei eine administrative Geldbuße auf, die der Summe der Überschreitung entspricht, jedoch mit einem Mindestbetrag von 25.000 EUR und einem Höchstbetrag, der vier Mal der in Artikel 15 des Gesetzes vom 4. Juli 1989 erwähnten monatlichen Dotation entspricht.

§ 4 - Bei Verstoß gegen Artikel 2 § 1 Absatz 3 und 4 oder gegen Untergliederungen von Artikel 5 § 1 kann die Kontrollkommission der betreffenden politischen Partei eine der folgenden Sanktionen auferlegen:

- eine Verwarnung,
- eine administrative Geldbuße von 1.000 bis 250.000 EUR. Im Wiederholungsfall wird die administrative Geldbuße verdoppelt.

§ 5 - Im Rahmen des vorliegenden Artikels befindet die Kontrollkommission unter Berücksichtigung der Rechte der Verteidigung.“

Art. 12 - Artikel 10 desselben Gesetzes, zuletzt abgeändert durch das Gesetz vom 12. März 2009, wird wie folgt abgeändert:

1. Paragraph 1 Nr. 3 wird wie folgt ersetzt:

„3. wer es versäumt, seine Wahlausgaben und/oder den Ursprung der Geldmittel innerhalb der in Artikel 116 § 6 des Wahlgesetzbuches festgelegten Frist anzugeben, oder vorsätzlich eine unvollständige oder fehlerhafte Erklärung einreicht,“.

2. In § 1 Nr. 4 wird das Wort „drei“ durch das Wort „vier“ ersetzt.

Art. 13 - In Artikel 11 desselben Gesetzes, zuletzt abgeändert durch das Gesetz vom 25. April 2004, wird zwischen Absatz 2 und Absatz 3 ein Absatz mit folgendem Wortlaut eingefügt:

„Spenden von 125 EUR und mehr werden auf elektronischem Weg per Überweisung, Dauerauftrag oder mit Bank- oder Kreditkarte getätigt. Der Gesamtbetrag der Bargeldspenden ein und derselben Person darf 125 EUR pro Jahr nicht überschreiten.“

Art. 14 - In dasselbe Gesetz wird ein Artikel 11/1 mit folgendem Wortlaut eingefügt:

„Art. 11/1 - Unternehmen, nichtrechtsfähige Vereinigungen und juristische Personen können politischen Parteien und ihren Komponenten, Listen, Kandidaten oder Inhabern eines politischen Mandats Geldmittel und Produkte zu Sponsoringzwecken, das heißt als Gegenleistung für Werbung, zur Verfügung stellen, sofern dabei die geltenden Marktpreise eingehalten werden. Die Identität der Unternehmen, nichtrechtsfähigen Vereinigungen und juristischen Personen, die politische Parteien, ihre Komponenten, Listen, Kandidaten oder Inhaber eines politischen Mandats in Höhe von 125 EUR und mehr in gleich welcher Form sponsern, werden unbeschadet der in Artikel 6 Absatz 3 des vorliegenden Gesetzes und in Artikel 116 § 6 Absatz 3 des Wahlgesetzbuches erwähnten Registrierungspflicht jährlich registriert.

Eine politische Partei, die entgegen der vorliegenden Bestimmung ein Sponsoring annimmt, verliert während der Monate nach Feststellung dieses Verstoßes seitens der Kontrollkommission und in Höhe des doppelten Betrags des Sponsorings ihr Anrecht auf die Dotation, die aufgrund des Kapitels 3 des Gesetzes vom 4. Juli 1989 der in Artikel 22 desselben Gesetzes erwähnten Einrichtung gewährt worden wäre.

Wer entgegen der vorliegenden Bestimmung eine politische Partei, eine ihrer Komponenten - ungeachtet deren Rechtsform -, eine Liste, einen Kandidaten oder den Inhaber eines politischen Mandats sponsert oder wer als Kandidat oder Inhaber eines politischen Mandats ein Sponsoring annimmt, wird mit einer Geldbuße von 26 bis 100.000 EUR belegt. Wer, ohne Kandidat oder Inhaber eines politischen Mandats zu sein, ein solches Sponsoring im Namen und für Rechnung einer politischen Partei, einer Liste, eines Kandidaten oder des Inhabers eines politischen Mandats annimmt, wird mit der gleichen Sanktion belegt.

Die Bestimmungen von Buch I des Strafgesetzbuches einschließlich Kapitel VII und Artikel 85 finden Anwendung auf diese Straftaten.

Das Urteil kann auf Anordnung des Gerichts vollständig oder auszugsweise in Tageszeitungen und Wochenzeitschriften veröffentlicht werden, die das Gericht bestimmt."

Art. 15 - In Artikel 11*bis* desselben Gesetzes, zuletzt abgeändert durch das Gesetz vom 25. April 2004, werden die Wörter "6 und 11" durch die Wörter "6, 11 und 11/1" und die Wörter "Absatz 2" durch die Wörter "Absatz 2 und 3" ersetzt.

KAPITEL 3 — *Abänderungen des Gesetzes vom 19. Mai 1994 zur Regelung der Wahlkampagne, über die Einschränkung und Erklärung der Wahlausgaben für die Wahlen des Wallonischen Parlaments, des Flämischen Parlaments, des Parlaments der Region Brüssel-Hauptstadt und des Parlaments der Deutschsprachigen Gemeinschaft und zur Festlegung der Prüfkriterien für offizielle Mitteilungen der öffentlichen Behörden*

Art. 16 - Artikel 1 des Gesetzes vom 19. Mai 1994 zur Regelung der Wahlkampagne, über die Einschränkung und Erklärung der Wahlausgaben für die Wahlen des Wallonischen Parlaments, des Flämischen Parlaments, des Parlaments der Region Brüssel-Hauptstadt und des Parlaments der Deutschsprachigen Gemeinschaft und zur Festlegung der Prüfkriterien für offizielle Mitteilungen der öffentlichen Behörden, zuletzt abgeändert durch das Gesetz vom 27. März 2006, wird wie folgt abgeändert:

a) In Nr. 1 werden die Wörter "für die Wahlen der Föderalen Kammern" durch die Wörter "für die Wahl der Abgeordnetenversammlung" ersetzt.

b) Der Artikel wird durch eine Nr. 6 mit folgendem Wortlaut ergänzt:

"6. Unternehmen: natürliche oder juristische Personen, die auf dauerhafte Weise einen wirtschaftlichen Zweck verfolgen, und ihre Vereinigungen."

Art. 17 - Artikel 2 § 7 desselben Gesetzes, neu nummeriert durch das Gesetz vom 2. März 2004, wird aufgehoben.

Art. 18 - In Artikel 4 § 1 desselben Gesetzes wird das Wort "drei" durch das Wort "vier" ersetzt.

Art. 19 - In Artikel 4*bis* desselben Gesetzes, zuletzt abgeändert durch das Gesetz vom 27. März 2006, werden die Wörter "von Artikel 4*bis*" durch die Wörter "der Artikel 14/2 bis 14/4" ersetzt.

Art. 20 - Artikel 5 § 1 desselben Gesetzes, zuletzt abgeändert durch das Gesetz vom 12. März 2009, wird wie folgt abgeändert:

1. Im einleitenden Satz wird das Wort "drei" durch das Wort "vier" ersetzt.

2. In Nr. 5 werden die Wörter "noch entgeltliche Mitteilungen über das Internet machen," aufgehoben.

3. Der Paragraph wird durch eine Nr. 6 mit folgendem Wortlaut ergänzt:

"6. kein Sponsoring erhalten, bei dem der Betrag oder Produktwert die Summe von 2.000 EUR pro Sponsor überschreitet."

Art. 21 - Artikel 6 desselben Gesetzes, zuletzt abgeändert durch das Gesetz vom 27. März 2006, wird wie folgt abgeändert:

1. In Absatz 1 Nr. 3 werden die Wörter "zweier Jahre" durch die Wörter "fünf Jahren" ersetzt.

2. Zwischen Absatz 2 und Absatz 3 wird ein Absatz mit folgendem Wortlaut eingefügt:

"Wird in der Erklärung über den Ursprung der Geldmittel Sponsoring angegeben, verpflichten sie sich darüber hinaus, die Identität der Unternehmen, nichtrechtsfähigen Vereinigungen und juristischen Personen, die zur Finanzierung der Wahlausgaben 125 EUR und mehr gesponsert haben, zu registrieren und gemäß dem in Absatz 1 Nr. 2 erwähnten Verfahren binnen fünfundvierzig Tagen ab dem Datum der Wahlen zu übermitteln."

3. In Absatz 3, der Absatz 4 bilden wird, werden die Wörter "in Absatz 2" durch die Wörter "in den Absätzen 2 und 3" ersetzt.

Art. 22 - In Artikel 7 Absatz 2 Nr. 4 desselben Gesetzes, eingefügt durch das Gesetz vom 25. April 2004, werden die Wörter "über die Einschränkung und Kontrolle der Wahlausgaben für die Wahlen der Föderalen Kammern und über die Finanzierung und die offene Buchführung der politischen Parteien" aufgehoben.

Art. 23 - Artikel 10 § 1 Nr. 3 desselben Gesetzes, ersetzt durch das Gesetz vom 25. Juni 1998, wird wie folgt ersetzt:

"3. wer es versäumt, seine Wahlausgaben und/oder den Ursprung der Geldmittel innerhalb der in Artikel 116 § 6 des Wahlgesetzbuches festgelegten Frist anzugeben, oder vorsätzlich eine unvollständige oder fehlerhafte Erklärung einreicht,".

Art. 24 - In Artikel 11 desselben Gesetzes, zuletzt abgeändert durch das Gesetz vom 25. April 2004, wird zwischen Absatz 2 und Absatz 3 ein Absatz mit folgendem Wortlaut eingefügt:

"Spenden von 125 EUR und mehr werden auf elektronischem Weg per Überweisung, Dauerauftrag oder mit Bank- oder Kreditkarte getätigt. Der Gesamtbetrag der Bargeldspenden an und derselben Person darf 125 EUR pro Jahr nicht überschreiten."

Art. 25 - In dasselbe Gesetz wird ein Artikel 11/1 mit folgendem Wortlaut eingefügt:

"Art. 11/1 - Unternehmen, nichtrechtsfähige Vereinigungen und juristische Personen können politischen Parteien und ihren Komponenten, Listen, Kandidaten oder Inhabern eines politischen Mandats Geldmittel und Produkte zu Sponsoringzwecken, das heißt als Gegenleistung für Werbung, zur Verfügung stellen, sofern dabei die geltenden Marktpreise eingehalten werden. Die Identität der Unternehmen, nichtrechtsfähigen Vereinigungen und juristischen Personen, die politische Parteien, ihre Komponenten, Listen, Kandidaten oder Inhaber eines politischen Mandats in Höhe von 125 EUR und mehr in gleich welcher Form sponsern, werden unbeschadet der in Artikel 6 Absatz 3 des vorliegenden Gesetzes und in Artikel 116 § 6 Absatz 3 des Wahlgesetzbuches erwähnten Registrierungspflicht jährlich registriert.

Eine politische Partei, die entgegen der vorliegenden Bestimmung ein Sponsoring annimmt, verliert während der Monate nach Feststellung dieses Verstoßes seitens der Kontrollkommission und in Höhe des doppelten Betrags des Sponsorings ihr Anrecht auf die Dotation, die aufgrund des Kapitels 3 des Gesetzes vom 4. Juli 1989 der in Artikel 22 desselben Gesetzes erwähnten Einrichtung gewährt worden wäre.

Wer entgegen der vorliegenden Bestimmung eine politische Partei, eine ihrer Komponenten - ungeachtet deren Rechtsform -, eine Liste, einen Kandidaten oder den Inhaber eines politischen Mandats sponsert oder wer als Kandidat oder Inhaber eines politischen Mandats ein Sponsoring annimmt, wird mit einer Geldbuße von 26 bis 100.000 EUR belegt. Wer, ohne Kandidat oder Inhaber eines politischen Mandats zu sein, ein solches Sponsoring im Namen und für Rechnung einer politischen Partei, einer Liste, eines Kandidaten oder des Inhabers eines politischen Mandats annimmt, wird mit der gleichen Sanktion belegt.

Die Bestimmungen von Buch I des Strafgesetzbuches einschließlich Kapitel VII und Artikel 85 finden Anwendung auf diese Straftaten.

Das Urteil kann auf Anordnung des Gerichts vollständig oder auszugsweise in Tageszeitungen und Wochenzeitschriften veröffentlicht werden, die das Gericht bestimmt."

Art. 26 - Artikel 11*bis* desselben Gesetzes, abgeändert durch das Gesetz vom 25. April 2004, wird wie folgt abgeändert:

1. Im ersten Satz werden die Wörter "6 und 11" durch die Wörter "6, 11 und 11/1" und die Wörter "Absatz 2" durch die Wörter "Absatz 2 und 3" ersetzt.

2. Im zweiten Satz werden die Wörter "in Artikel 11" durch die Wörter "in den Artikeln 6, 11 et 11/1" ersetzt.

KAPITEL 4 — *Inkrafttreten*

Art. 27 - Die Artikel 4 bis 7, 11 bis 15, 18 bis 21 und 23 bis 26 treten am 1. Januar 2015 in Kraft.

Die Artikel 2, 3, 8 bis 10, 16, 17 und 22 treten am Tag der Wahlen der Gemeinschafts- und Regionalparlamente 2014 in Kraft.

Die Artikel 1 und 27 treten am Tag der Veröffentlichung des vorliegenden Gesetzes im *Belgischen Staatsblatt* in Kraft.

Wir fertigen das vorliegende Gesetz aus und ordnen an, dass es mit dem Staatssiegel versehen und durch das *Belgische Staatsblatt* veröffentlicht wird.

Gegeben zu Brüssel, den 6. Januar 2014

PHILIPPE

Von Königs wegen:

Der Premierminister
E. DI RUPO

Die Ministerin des Innern
Frau J. MILQUET

Der Staatssekretär für Institutionelle Reformen
M. WATHELET

Der Staatssekretär für Institutionelle Reformen
S. VERHERSTRAETEN

Mit dem Staatssiegel versehen:

Die Ministerin der Justiz
Frau A. TURTELBOOM

FEDERALE OVERHEIDSDIENST BINNENLANDSE ZAKEN

[C - 2014/00240]

6 JANUARI 2014. — Wet tot wijziging van de wet van 4 juli 1989 betreffende de beperking en de controle van de verkiezingsuitgaven voor de verkiezing van de federale Kamers, de financiering en de open boekhouding van de politieke partijen, van het Kieswetboek, van de wet van 19 mei 1994 betreffende de beperking en de controle van de verkiezingsuitgaven voor de verkiezing van het Europees Parlement en van de wet van 19 mei 1994 tot regeling van de verkiezingscampagne en tot beperking en aangifte van de verkiezingsuitgaven voor de verkiezingen van het Vlaams Parlement, het Waals Parlement, het Brussels Hoofdstedelijk Parlement en het Parlement van de Duitstalige Gemeenschap, alsmede tot vaststelling van de toetsingsnorm inzake officiële mededelingen van de overheid. — Duitse vertaling

De hierna volgende tekst is de Duitse vertaling van de wet van 6 januari 2014 tot wijziging van de wet van 4 juli 1989 betreffende de beperking en de controle van de verkiezingsuitgaven voor de verkiezing van de federale Kamers, de financiering en de open boekhouding van de politieke partijen, van het Kieswetboek, van de wet van 19 mei 1994 betreffende de beperking en de controle van de verkiezingsuitgaven voor de verkiezing van het Europees Parlement en van de wet van 19 mei 1994 tot regeling van de verkiezingscampagne en tot beperking en aangifte van de verkiezingsuitgaven voor de verkiezingen van het Vlaams Parlement, het Waals Parlement, het Brussels Hoofdstedelijk Parlement en het Parlement van de Duitstalige Gemeenschap, alsmede tot vaststelling van de toetsingsnorm inzake officiële mededelingen van de overheid (*Belgisch Staatsblad* van 31 januari 2014).

Deze vertaling is opgemaakt door de Centrale Dienst voor Duitse vertaling in Malmédy.

SERVICE PUBLIC FEDERAL INTERIEUR

[C - 2014/00240]

6 JANVIER 2014. — Loi modifiant la loi du 4 juillet 1989 relative à la limitation et au contrôle des dépenses électorales engagées pour les élections des Chambres fédérales ainsi qu'au financement et à la comptabilité ouverte des partis politiques, le Code électoral, la loi du 19 mai 1994 relative à la limitation et au contrôle des dépenses électorales engagées pour l'élection du Parlement européen et la loi du 19 mai 1994 réglementant la campagne électorale, concernant la limitation et la déclaration des dépenses électorales engagées pour les élections du Parlement wallon, du Parlement flamand, du Parlement de la Région de Bruxelles-Capitale et du Parlement de la Communauté germanophone, et fixant le critère de contrôle des communications officielles des autorités publiques. — Traduction allemande

Le texte qui suit constitue la traduction en langue allemande de la loi du 6 janvier 2014 modifiant la loi du 4 juillet 1989 relative à la limitation et au contrôle des dépenses électorales engagées pour les élections des Chambres fédérales ainsi qu'au financement et à la comptabilité ouverte des partis politiques, le Code électoral, la loi du 19 mai 1994 relative à la limitation et au contrôle des dépenses électorales engagées pour l'élection du Parlement européen et la loi du 19 mai 1994 réglementant la campagne électorale, concernant la limitation et la déclaration des dépenses électorales engagées pour les élections du Parlement wallon, du Parlement flamand, du Parlement de la Région de Bruxelles-Capitale et du Parlement de la Communauté germanophone, et fixant le critère de contrôle des communications officielles des autorités publiques (*Moniteur belge* du 31 janvier 2014).

Cette traduction a été établie par le Service central de Traduction allemande à Malmédy.

FÖDERALER ÖFFENTLICHER DIENST INNERES

[C - 2014/00240]

6. JANUAR 2014 — Gesetz zur Abänderung des Gesetzes vom 4. Juli 1989 über die Einschränkung und Kontrolle der Wahlausgaben für die Wahlen der Föderalen Kammern und über die Finanzierung und die offene Buchführung der politischen Parteien, des Wahlgesetzbuches, des Gesetzes vom 19. Mai 1994 über die Einschränkung und Kontrolle der Wahlausgaben für die Wahl des Europäischen Parlaments und des Gesetzes vom 19. Mai 1994 zur Regelung der Wahlkampagne, über die Einschränkung und Erklärung der Wahlausgaben für die Wahlen des Wallonischen Parlaments, des Flämischen Parlaments, des Parlaments der Region Brüssel-Hauptstadt und des Parlaments der Deutschsprachigen Gemeinschaft und zur Festlegung der Prüfkriterien für offizielle Mitteilungen der öffentlichen Behörden — Deutsche Übersetzung

Der folgende Text ist die deutsche Übersetzung des Gesetzes vom 6. Januar 2014 zur Abänderung des Gesetzes vom 4. Juli 1989 über die Einschränkung und Kontrolle der Wahlausgaben für die Wahlen der Föderalen Kammern und über die Finanzierung und die offene Buchführung der politischen Parteien, des Wahlgesetzbuches, des Gesetzes vom 19. Mai 1994 über die Einschränkung und Kontrolle der Wahlausgaben für die Wahl des Europäischen Parlaments und des Gesetzes vom 19. Mai 1994 zur Regelung der Wahlkampagne, über die Einschränkung und Erklärung der Wahlausgaben für die Wahlen des Wallonischen Parlaments, des Flämischen Parlaments, des Parlaments der Region Brüssel-Hauptstadt und des Parlaments der Deutschsprachigen Gemeinschaft und zur Festlegung der Prüfkriterien für offizielle Mitteilungen der öffentlichen Behörden.

Diese Übersetzung ist von der Zentralen Dienststelle für Deutsche Übersetzungen in Malmédy erstellt worden.

FÖDERALER ÖFFENTLICHER DIENST INNERES

6. JANUAR 2014 — Gesetz zur Abänderung des Gesetzes vom 4. Juli 1989 über die Einschränkung und Kontrolle der Wahlausgaben für die Wahlen der Föderalen Kammern und über die Finanzierung und die offene Buchführung der politischen Parteien, des Wahlgesetzbuches, des Gesetzes vom 19. Mai 1994 über die Einschränkung und Kontrolle der Wahlausgaben für die Wahl des Europäischen Parlaments und des Gesetzes vom 19. Mai 1994 zur Regelung der Wahlkampagne, über die Einschränkung und Erklärung der Wahlausgaben für die Wahlen des Wallonischen Parlaments, des Flämischen Parlaments, des Parlaments der Region Brüssel-Hauptstadt und des Parlaments der Deutschsprachigen Gemeinschaft und zur Festlegung der Prüfkriterien für offizielle Mitteilungen der öffentlichen Behörden

PHILIPPE, König der Belgier,

Allen Gegenwärtigen und Zukünftigen, Unser Gruß!

Die Kammern haben das Folgende angenommen und Wir sanktionieren es:

TITEL 1 — Allgemeine Bestimmung

Artikel 1 - Vorliegendes Gesetz regelt eine in Artikel 77 der Verfassung erwähnte Angelegenheit.

TITEL 2 — Abänderungen des Gesetzes vom 4. Juli 1989 über die Einschränkung und Kontrolle der Wahlausgaben für die Wahlen der Föderalen Kammern und über die Finanzierung und die offene Buchführung der politischen Parteien

KAPITEL 1 — Allgemeine Bestimmungen

Art. 2 - In der Überschrift des Gesetzes vom 4. Juli 1989 über die Einschränkung und Kontrolle der Wahlausgaben für die Wahlen der Föderalen Kammern und über die Finanzierung und die offene Buchführung der politischen Parteien, abgeändert durch das Gesetz vom 19. Mai 1994, werden die Wörter "für die Wahlen der Föderalen Kammern" durch die Wörter "für die Wahl der Abgeordnetenversammlung" ersetzt.

Art. 3 - Artikel 1 desselben Gesetzes, zuletzt abgeändert durch das Gesetz vom 18. Januar 2008, wird wie folgt abgeändert:

1. In Nr. 1 Absatz 1 werden die Wörter "und eines Senators" aufgehoben.
2. In Nr. 1 Absatz 2 sechster Gedankenstrich werden die Wörter "für die Wahlen der Föderalen Kammern" durch die Wörter "für die Wahl der Abgeordnetenkommission" ersetzt.
3. Nummer 2 wird aufgehoben.
4. Nummer 3 wird aufgehoben.
5. Nummer 4 Absatz 1 wird wie folgt ersetzt:

"4. Kontrollkommission: eine Kommission, die aus siebzehn Mitgliedern der Abgeordnetenkommission und vier Sachverständigen, von denen zwei niederländischsprachig und zwei französischsprachig sind und die von der Abgeordnetenkommission vorgeschlagen worden sind, besteht. Der Präsident der Abgeordnetenkommission führt den Vorsitz der Kommission. Mit Ausnahme des Präsidenten haben die Mitglieder und Sachverständigen Stimmrecht. Nach jeder vollständigen Erneuerung der Abgeordnetenkommission ernennt die Abgeordnete Kommission ihre Vertreter und Sachverständigen innerhalb der Kontrollkommission. Nach dieser Ernennung wird die Kommission eingesetzt. Dies wird in einem Protokoll festgehalten, das vom Präsidenten unterzeichnet wird, der seine Versammlung davon in Kenntnis setzt. Die Kommission übt die ihr durch das Gesetz übertragenen Befugnisse ab dem Tag ihrer Einsetzung aus."

6. In Nr. 4 Absatz 4 werden die Wörter "der Föderalen Kammern" durch die Wörter "der Abgeordnetenkommission" ersetzt.
7. Der Artikel wird durch eine Nr. 5 mit folgendem Wortlaut ergänzt:

"5. Unternehmen: natürliche oder juristische Personen, die auf dauerhafte Weise einen wirtschaftlichen Zweck verfolgen, und ihre Vereinigungen."

KAPITEL 2 — Einschränkung und Kontrolle der Wahlausgaben für die Wahl der Abgeordnetenkommission

Art. 4 - Die Überschrift von Kapitel 2 desselben Gesetzes, abgeändert durch das Gesetz vom 19. Mai 1994, wird wie folgt ersetzt:

"KAPITEL 2 — Einschränkung und Kontrolle der Wahlausgaben für die Wahl der Abgeordnetenkommission"

Art. 5 - Artikel 2 desselben Gesetzes, zuletzt abgeändert durch das Gesetz vom 23. März 2007, wird wie folgt abgeändert:

1. In § 1 Absatz 1 werden die Wörter "und des Senats" aufgehoben.
2. In § 2 Nr. 1 werden die Wörter "für die Föderalen Kammern" durch die Wörter "für die Abgeordnete Kommission" ersetzt.
3. Paragraph 3 wird aufgehoben.
4. Paragraph 5 wird aufgehoben.
5. In § 6 werden die Wörter "bis 3" durch die Wörter "und 2" ersetzt.

Art. 6 - In Artikel 3 desselben Gesetzes werden die Wörter "und § 3 Nr. 1" aufgehoben.

Art. 7 - Artikel 4 § 1 desselben Gesetzes, ersetzt durch das Gesetz vom 10. April 1995, wird wie folgt abgeändert:

1. Das Wort "drei" wird jeweils durch das Wort "vier" ersetzt.
2. Die Wörter "der Föderalen Kammern" werden durch die Wörter "der Abgeordnetenkommission" ersetzt.

Art. 8 - Artikel 4*bis* desselben Gesetzes, eingefügt durch das Gesetz vom 12. Juli 1994 und abgeändert durch das Gesetz vom 23. März 2007, wird aufgehoben.

Art. 9 - Artikel 5 § 1 desselben Gesetzes, zuletzt abgeändert durch das Gesetz vom 23. März 2007, wird wie folgt abgeändert:

1. Nummer 5 wird wie folgt ersetzt:
"5. keine kommerziellen Werbespots in Rundfunk, Fernsehen oder Kinosälen ausstrahlen."
2. Der Paragraph wird durch eine Nr. 6 mit folgendem Wortlaut ergänzt:
"6. kein Sponsoring erhalten, bei dem der Betrag oder Produktwert die Summe von 2.000 EUR pro Sponsor überschreitet."

Art. 10 - Artikel 6 desselben Gesetzes, ersetzt durch das Gesetz vom 2. April 2003, wird wie folgt abgeändert:

1. In Absatz 1 Nr. 2 werden die Wörter "und eine Abschrift dieser Erklärung im Hinblick auf die Ausübung des in Artikel 94*ter* § 2 Absatz 2 des Wahlgesetzbuches erwähnten Rechts auf Einsichtnahme dem Vorsitzenden des französischen beziehungsweise niederländischen Wahlkollegiums zu übermitteln" aufgehoben.
2. In Absatz 1 Nr. 3 werden die Wörter "zweier Jahre" durch die Wörter "fünf Jahren" ersetzt.
3. Zwischen Absatz 2 und 3 wird ein Absatz mit folgendem Wortlaut eingefügt:

"Wird in der Erklärung über den Ursprung der Geldmittel Sponsoring angegeben, verpflichten sie sich darüber hinaus, die Identität der Unternehmen, nichtrechtsfähigen Vereinigungen und juristischen Personen, die zur Finanzierung der Wahlausgaben 125 EUR und mehr gesponsert haben, zu registrieren und binnen fünfundvierzig Tagen ab dem Datum der Wahlen dem in Absatz 1 Nr. 2 erwähnten Vorsitzenden des Hauptwahlvorstandes des Wahlkreises zu übermitteln."

4. Im früheren Absatz 3, der Absatz 4 bilden wird, werden die Wörter "in Absatz 2" durch die Wörter "in den Absätzen 2 und 3" ersetzt.

Art. 11 - In Artikel 11*bis* desselben Gesetzes, eingefügt durch das Gesetz vom 2. April 2003 und abgeändert durch das Gesetz vom 23. März 2007, werden die Wörter "Die Vorsitzenden der Kontrollkommission schicken" durch die Wörter "Der Vorsitzende der Kontrollkommission schickt" und das Wort "ihnen" durch das Wort "ihm" ersetzt.

Art. 12 - In Artikel 12 § 3 desselben Gesetzes werden die Wörter "Die Präsidenten der Abgeordnetenkommission und des Senats übermitteln" durch die Wörter "Der Präsident der Abgeordnetenkommission übermittelt" ersetzt.

Art. 13 - Artikel 13 desselben Gesetzes, zuletzt abgeändert durch das Gesetz vom 23. März 2007, wird wie folgt ersetzt:

„Art. 13 - § 1 - Versäumt eine politische Partei es, eine Erklärung in Bezug auf die Wahlausgaben und über den Ursprung der Geldmittel, die die betreffende politische Partei dafür verwendet hat, einzureichen, oder reicht sie diese Erklärung verspätet ein, erlegt die Kontrollkommission der betreffenden politischen Partei folgende Sanktionen auf:

1. eine administrative Geldbuße von 1.000 EUR pro Verzugstag mit einem Höchstbetrag von 30.000 EUR,
2. bei Ausbleiben der Erklärung nach dreißig Tagen: Beschlagnahme der Dotation bis zum Eingang der Erklärung.

§ 2 - Ist die Erklärung einer politischen Partei in Bezug auf die Wahlausgaben und über den Ursprung der Geldmittel, die die betreffende politische Partei dafür verwendet hat, fehlerhaft oder unvollständig, kann die Kontrollkommission der betreffenden politischen Partei folgende Sanktionen auferlegen:

1. eine Verwarnung mit der Aufforderung, die Angaben binnen fünfzehn Tagen zu berichtigen oder zu vervollständigen,
2. bei Ausbleiben einer Berichtigung nach fünfzehn Tagen ab Empfang der Verwarnung:
 - eine administrative Geldbuße von 1.000 EUR pro zusätzlichen Verzugstag mit einem Höchstbetrag von 30.000 EUR,
 - bei Ausbleiben der Berichtigung nach dreißig zusätzlichen Verzugstagen: Beschlagnahme der Dotation bis zum Eingang der Berichtigung.

§ 3 - Bei Überschreitung des in Artikel 2 § 1 erwähnten erlaubten Höchstbetrags erlegt die Kontrollkommission der betreffenden politischen Partei eine administrative Geldbuße auf, die der Summe der Überschreitung entspricht, jedoch mit einem Mindestbetrag von 25.000 EUR und einem Höchstbetrag, der vier Mal der monatlichen Dotation entspricht.

§ 4 - Bei Verstoß gegen Artikel 2 § 1 Absatz 3 oder 4 oder gegen Untergliederungen von Artikel 5 § 1 kann die Kontrollkommission der betreffenden politischen Partei eine der folgenden Sanktionen auferlegen:

- eine Verwarnung,
- eine administrative Geldbuße von 1.000 bis 250.000 EUR. Im Wiederholungsfall wird die administrative Geldbuße verdoppelt.

§ 5 - Im Rahmen des vorliegenden Artikels befindet die Kontrollkommission unter Berücksichtigung der Rechte der Verteidigung.“

Art. 14 - Artikel 14 desselben Gesetzes, zuletzt abgeändert durch das Gesetz vom 18. Januar 2008, wird wie folgt abgeändert:

1. In § 1 Nr. 2 werden die Wörter „in Artikel 2 §§ 2 und 3“ durch die Wörter „in Artikel 2 § 2“ ersetzt.
2. Paragraph 1 Nr. 3 wird wie folgt ersetzt:

„3. wer es versäumt, seine Wahlausgaben und/oder den Ursprung der Geldmittel innerhalb der in Artikel 116 § 6 des Wahlgesetzbuches festgelegten Frist anzugeben, oder vorsätzlich eine unvollständige oder fehlerhafte Erklärung einreicht.“

Art. 15 - In Kapitel 2 desselben Gesetzes wird ein Artikel 14/1 mit folgendem Wortlaut eingefügt:

„Art. 14/1 - § 1 - Die Kontrollkommission kann beschließen, einem gewählten Kandidaten aufgrund der in Artikel 14 § 1 erwähnten Verstöße eine der folgenden Sanktionen aufzuerlegen:

1. eine Verwarnung,
2. die Einbehaltung der parlamentarischen Entschädigung in Höhe von 5 Prozent während eines Zeitraums von mindestens einem Monat und höchstens zwölf Monaten,
3. die Mandatsenthebung während eines Zeitraums von mindestens einem Monat und höchstens sechs Monaten,
4. der Mandatsverlust.

§ 2 - Binnen derselben Frist von zweihundert Tagen nach den Wahlen wie in Artikel 14 § 3 Absatz 1 erwähnt kann jeder, der ein Interesse nachweisen kann, bei der Kontrollkommission Klage einreichen gegen einen gewählten Kandidaten, der einen in Artikel 14 § 1 erwähnten Verstoß begangen haben soll.

§ 3 - Ist die Kontrollkommission der Ansicht, dass die Klage zulässig ist, lädt sie den betreffenden Kandidaten per Einschreibebrief zu einer Anhörung vor.

In der Vorladung für die Anhörung werden folgende Angaben vermerkt:

1. der ihm zur Last gelegte Sachverhalt,
2. die vorgesehene Sanktion,
3. Ort, Datum und Uhrzeit der Anhörung, die frühestens fünfzehn Tage nach Notifizierung der Vorladung stattfindet,
4. das Recht des Betroffenen auf Beistand durch eine Person seiner Wahl oder bei rechtmäßiger Verhinderung auf Vertretung durch diese Person,
5. der Ort, an dem der Betroffene und/oder sein Berater die Akte einsehen können, die Frist von mindestens fünfzehn Tagen ab Notifizierung der Vorladung, innerhalb deren sie dies tun können, und das Recht, kostenlos Abschriften davon zu fertigen.

§ 4 - Binnen dreißig Tagen nach der Anhörung des Betroffenen befindet die Kontrollkommission mit einfacher Stimmenmehrheit in jeder Sprachgruppe, sofern die Mehrheit der Mitglieder jeder Sprachgruppe anwesend ist. Dieser Beschluss wird mit Gründen versehen.

§ 5 - Der Beschluss wird dem Betroffenen binnen zehn Tagen nach der Verkündung per Einschreibebrief notifiziert.

§ 6 - Enthält der Beschluss eine Sanktion, wird diese unverzüglich im *Belgischen Staatsblatt* veröffentlicht und den anderen gesetzgebenden Versammlungen mitgeteilt

Der Beschluss der Kommission ist erst nach Ablauf der in § 7 vorgesehenen Frist für die Einreichung einer Nichtigkeitsklage beim Verfassungsgerichtshof wirksam oder, wenn binnen dieser Frist eine Nichtigkeitsklage eingereicht wird, nachdem der Verfassungsgerichtshof diese Klage abgewiesen hat.

§ 7 - Gegen Beschlüsse der Kontrollkommission, durch die eine Sanktion auferlegt wird, kann gemäß den Artikeln 25bis bis 25duodecies des Sondergesetzes vom 6. Januar 1989 über den Verfassungsgerichtshof Nichtigkeitsklage eingereicht werden.

Diese Nichtigkeitsklage ist nur zulässig, wenn sie binnen einer Frist von dreißig Tagen ab Notifizierung des Beschlusses der Kontrollkommission eingereicht wird.

Die Verjährungsfrist für die in vorliegendem Artikel erwähnten Nichtigkeitsklagen setzt nur ein, wenn in der von der Kontrollkommission ausgehenden Notifizierung des Beschlusses, durch den eine Sanktion auferlegt wird, diese Klagemöglichkeit und die einzuhaltenden Formen und Fristen erwähnt sind. Ist diese Bedingung nicht erfüllt, setzt die Verjährungsfrist vier Monate, nachdem dem Betreffenden der Beschluss der Kontrollkommission zur Kenntnis gebracht worden ist, ein.

§ 8 - Die Kontrollkommission kann beschließen, Personen, die eine Klage einreichen, die sich als unbegründet erweist und für die erwiesen ist, dass sie in der Absicht zu schaden erfolgte, mit der in Artikel 14 § 4 vorgesehenen Geldbuße zu belegen."

Art. 16 - In dasselbe Gesetz wird ein Kapitel 2/1, das die Artikel 14/2 bis 14/4 umfasst, mit folgendem Wortlaut eingefügt:

"KAPITEL 2/1 — Kontrolle der offiziellen Mitteilungen der Föderalregierung und der Präsidenten der Föderalen Kammern
Abschnitt 1 – Anwendungsbereich

Art. 14/2 - § 1 - Die Föderalregierung, eines oder mehrere ihrer Mitglieder und die Präsidenten der Föderalen Kammern dürfen nur über in ihre Zuständigkeit fallende Angelegenheiten Mitteilungen verbreiten oder Informationskampagnen führen, die für die Öffentlichkeit bestimmt sind und direkt oder indirekt durch öffentliche Mittel finanziert werden.

§ 2 - Die Kontrollkommission ist damit beauftragt, alle Vorschläge für Mitteilungen und Informationskampagnen wie in § 1 erwähnt ungeachtet der benutzten Medien, Internetanwendungen einbegriffen, vorab zu kontrollieren.

§ 3 - Folgende Mitteilungen und Informationskampagnen unterliegen dieser Kontrolle nicht:

1. nicht personalisierte Mitteilungen und Informationskampagnen, die durch eine Gesetzes- oder Verwaltungsbestimmung vorgeschrieben sind,

2. nicht personalisierte Mitteilungen und Informationskampagnen, die von einem föderalen Informationsorgan ausgehen und in denen die Personen oder die Instanz wie in § 1 erwähnt nicht namentlich genannt oder auf irgendeine Weise abgebildet werden,

3. nicht personalisierte Mitteilungen und Informationskampagnen, die von Einrichtungen öffentlichen Interesses, autonomen öffentlichen Unternehmen oder gleichgesetzten Einrichtungen ausgehen und in denen die Personen oder die Instanz wie in § 1 erwähnt, denen sie unterstehen, nicht namentlich genannt oder auf irgendeine Weise abgebildet werden,

4. interne Kommunikation zwischen den Personen oder der Instanz wie in § 1 erwähnt und dem Personal der Föderalen Öffentlichen Dienste, die ihnen unterstehen, außer während des in Artikel 4 § 1 erwähnten Bezugszeitraums.

§ 4 - Das föderale Informationsorgan und die Einrichtungen und Unternehmen wie in § 3 Nr. 2 und 3 erwähnt setzen je nach Fall die Regierung beziehungsweise den betreffenden Minister oder Staatssekretär vorab schriftlich von ihrer Absicht in Kenntnis, über eine in die Zuständigkeit der Regierung beziehungsweise des betreffenden Ministers oder Staatssekretärs fallende Angelegenheit eine Mitteilung zu verbreiten oder Informationskampagne zu führen, in denen diese namentlich genannt oder auf irgendeine Weise dargestellt werden.

Abschnitt 2 — Begutachtungsverfahren

Art. 14/3 - Die Föderalregierung, eines oder mehrere ihrer Mitglieder und die Präsidenten der Föderalen Kammern, die wie in Artikel 14/2 § 1 erwähnt eine Mitteilung verbreiten oder Informationskampagne starten möchten, holen vorab anhand einer zusammenfassenden Aufzeichnung die diesbezügliche Stellungnahme der Kontrollkommission ein.

Sie müssen diese Stellungnahme ebenfalls einholen, wenn sie sich mit Darstellungsart der Mitteilung oder Informationskampagne wie in Artikel 14/2 § 4 bestimmt einverstanden erklären.

Zur Vermeidung der Unzulässigkeit umfasst diese Aufzeichnung, deren Muster durch die Kontrollkommission in ihrer Geschäftsordnung festgelegt wird, Inhalt, Darstellungsart, Gründe, benutzte Mittel, Auflage, Häufigkeit der Ausstrahlung oder Ausgabe, Gesamtkosten und für die Mitteilung oder Informationskampagne zurate gezogene Unternehmen.

Innerhalb fünfzehn Tagen nach Hinterlegung dieser zusammenfassenden Aufzeichnung gibt die Kontrollkommission eine zwingende Stellungnahme ab.

Ist die Stellungnahme positiv, kann die Mitteilung verbreitet oder die Kampagne gestartet werden.

Die Stellungnahme ist entweder negativ oder positiv unter bestimmten Auflagen, wenn die Mitteilung oder Kampagne teilweise oder ganz darauf abzielt, das persönliche Image eines oder mehrerer Mitglieder der Föderalregierung und der Präsidenten der Föderalen Kammern oder das Image einer politischen Partei zu verbessern.

Gibt die Kommission innerhalb der vorgeschriebenen fünfzehntägigen Frist keine Stellungnahme ab, gilt die Stellungnahme als positiv.

Innerhalb sieben Tagen nach Erscheinen oder Ausstrahlung der Mitteilung oder Informationskampagne wird der Kontrollkommission ein Exemplar oder eine Kopie davon übermittelt.

Abschnitt 3 – Sanktionen

Art. 14/4 - § 1 - Wird die in Artikel 14/3 erwähnte Stellungnahme der Kontrollkommission nicht oder verspätet beantragt, kann die Akte auf Antrag eines Mitglieds innerhalb dreier Monate nach Erscheinen der Mitteilung oder Start der Informationskampagne bei der Kontrollkommission anhängig gemacht werden.

§ 2 - Innerhalb fünfzehn Tagen nach Empfang des Exemplars oder der Kopie, die in Artikel 14/3 Absatz 8 erwähnt sind, und wenn sich herausstellt, dass eine negative Stellungnahme nicht berücksichtigt worden ist oder dass die Auflagen, an die eine positive Stellungnahme gebunden war, nicht oder teilweise nicht eingehalten worden sind, behandelt die Kommission die Akte auf Antrag eines Drittels der Mitglieder der Kommission, die zur gleichen Sprachgruppe gehören, erneut.

Die Kontrollkommission befasst sich ebenfalls und nach demselben Verfahren mit der Akte, wenn Inhalt und Darstellungsart der Mitteilung oder Informationskampagne von den Angaben in der zusammenfassenden Aufzeichnung abweichen.

§ 3 - Spätestens einen Monat, nachdem die Akte bei der Kontrollkommission anhängig gemacht worden ist, fasst diese unter Berücksichtigung der Rechte der Verteidigung mit einfacher Stimmenmehrheit in jeder Sprachgruppe, sofern die Mehrheit der Mitglieder jeder Sprachgruppe anwesend ist, einen mit Gründen versehenen Beschluss über die Frage, ob die betreffende Mitteilung oder Kampagne auf die Verbesserung des persönlichen Images des Betroffenen oder des Images seiner politischen Partei abzielt.

Ist dies der Fall, kann sie die Kosten der abgelehnten Mitteilung oder Kampagne festlegen und eine der folgenden Sanktionen auferlegen:

1. einen Verweis, der in den von der Kommission bestimmten Medien veröffentlicht wird,
2. die Anrechnung eines Teils der Gesamtkosten der Mitteilung oder Kampagne auf den Höchstbetrag der Wahlausgaben, der für die Betroffenen bei Parlamentswahlen gilt, an denen sie innerhalb fünf Jahren nach der in § 4 erwähnten Notifizierung teilnehmen,
3. die Anrechnung der Gesamtkosten der Mitteilung oder Kampagne auf den Höchstbetrag der Wahlausgaben, der für die Betroffenen bei Parlamentswahlen gilt, an denen sie innerhalb fünf Jahren nach der in § 4 erwähnten Notifizierung teilnehmen.

§ 4 - Der Beschluss wird den Betroffenen innerhalb zehn Tagen nach der Verkündung per Einschreibebrief mitgeteilt.

§ 5 - Enthält der Beschluss eine Sanktion, wird diese unverzüglich im *Belgischen Staatsblatt* veröffentlicht und den anderen gesetzgebenden Versammlungen mitgeteilt."

KAPITEL 3 — Finanzierung der politischen Parteien

Art. 17 - Artikel 15 desselben Gesetzes, zuletzt abgeändert durch das Gesetz vom 23. März 2007, wird wie folgt abgeändert:

1. Der einzige Absatz wird wie folgt ersetzt:

"Für jede politische Partei, die in der Abgeordnetenkammer durch mindestens einen Parlamentarier vertreten ist, gewährt die Abgeordnetenkammer der in Artikel 22 bestimmten Einrichtung eine Dotation. Diese Dotation wird gemäß den folgenden Artikeln festgelegt und ausgezahlt."

2. Der Artikel wird durch einen Absatz mit folgendem Wortlaut ergänzt:

"Eine politische Partei, die nach der Wahl nicht mehr in der Abgeordnetenkammer vertreten ist, erhält ab dem Monat nach der Wahl während dreier aufeinander folgender Monate die gleiche Dotation wie vor der Wahl."

Art. 18 - Artikel 15^{ter} desselben Gesetzes, zuletzt abgeändert durch das Gesetz vom 17. Februar 2005, wird wie folgt abgeändert:

1. In § 1 Absatz 2 erster Satz werden die Wörter "einem Drittel der Mitglieder" durch die Wörter "sieben gewählten Mitgliedern" ersetzt.

2. In § 2 werden die Absätze 3 bis 5 wie folgt ersetzt:

"Die Verfahrensunterlagen der Organe des Staatsrates und die Entscheide werden in der Sprache der Sprachgruppe, der die Abgeordneten der in § 1 Absatz 2 [*sic, zu lesen ist: § 1 Absatz 1*] erwähnten politischen Partei angehören, erstellt. Sie werden von den Dienststellen des Staatsrates übersetzt, wenn eine Partei, die ein Interesse nachweist, dies beantragt.

Gehören der betreffenden politischen Partei Abgeordnete an, die nicht ausschließlich der französischen Sprachgruppe oder der niederländischen Sprachgruppe der Abgeordnetenkammer angehören, werden die Verwaltungsunterlagen des Staatsrates und die Entscheide in Französisch und in Niederländisch notifiziert, und auch in Deutsch, wenn eine Partei, die ein Interesse nachweist, dies beantragt.

Anträge und andere Verfahrensunterlagen, die von Abgeordneten gegengezeichnet wurden, die nicht ausschließlich der französischen Sprachgruppe oder der niederländischen Sprachgruppe der Abgeordnetenkammer angehören, können je nach Fall in zwei oder drei Landessprachen erstellt werden. Die Verfahrensunterlagen der Organe des Staatsrates und die Entscheide werden in diesem Fall je nach Fall in zwei oder drei Landessprachen notifiziert. Die Dienststellen des Staatsrates gewährleisten die Übersetzung der Unterlagen und Erklärungen der anderen Parteien, wenn eine Partei, die ein Interesse nachweist, dies beantragt."

Art. 19 - Artikel 16 desselben Gesetzes, zuletzt abgeändert durch das Gesetz vom 23. März 2007, wird wie folgt abgeändert:

1. Absatz 1 Nr. 1 wird durch einen Satz mit folgendem Wortlaut ergänzt:

"Dieser Betrag wird um 50.000 EUR erhöht, wenn im Senat mindestens ein Mitglied derselben politischen Partei angehört,".

2. Absatz 1 Nr. 2 wird wie folgt ersetzt:

"2. einem zusätzlichen Betrag von 2,5 EUR pro gültige Stimmabgabe - ungeachtet der Tatsache, ob es sich um eine Listen- oder eine Vorzugsstimme handelt - auf den von der politischen Partei anerkannten Kandidatenlisten bei der letzten Parlamentswahl zur vollständigen Erneuerung der Abgeordnetenkammer. Dieser Betrag wird um 1,00 EUR pro gültige Stimmabgabe für die Wahl der Abgeordnetenkammer erhöht, wenn im Senat mindestens ein Mitglied derselben politischen Partei angehört."

3. Zwischen Absatz 1 und 2 wird ein Absatz mit folgendem Wortlaut eingefügt:

"Zur Feststellung, ob mindestens ein Mitglied des Senats wie in Absatz 1 erwähnt derselben politischen Partei angehört, ist mindestens ein Mitglied dieser Partei im Senat damit beauftragt, dies per an den Präsidenten der Abgeordnetenkammer gerichteten Brief zu bestätigen. Die Erhöhung bleibt anwendbar bis zur nächsten vollständigen oder teilweisen Erneuerung des Senats."

Art. 20 - In Artikel 16^{bis} desselben Gesetzes, zuletzt abgeändert durch das Gesetz vom 2. April 2003, wird zwischen Absatz 2 und 3 ein Absatz mit folgendem Wortlaut eingefügt:

"Spenden von 125 EUR und mehr werden auf elektronischem Weg per Überweisung, Dauerauftrag oder mit Bank- oder Kreditkarte getätigt. Der Gesamtbetrag der Bargeldspenden ein und derselben Person darf 125 EUR pro Jahr nicht überschreiten."

Art. 21 - In Kapitel 3 desselben Gesetzes wird ein Artikel 16bis/1 mit folgendem Wortlaut eingefügt:

"Art. 16bis/1 - Unternehmen, nichtrechtsfähige Vereinigungen und juristische Personen können politischen Parteien und ihren Komponenten, Listen, Kandidaten oder Inhabern eines politischen Mandats Geldmittel und Produkte zu Sponsoringzwecken, das heißt als Gegenleistung für Werbung, zur Verfügung stellen, sofern dabei die geltenden Marktpreise eingehalten werden. Die Identität der Unternehmen, nichtrechtsfähigen Vereinigungen und juristischen Personen, die politische Parteien, ihre Komponenten, Listen, Kandidaten oder Inhaber eines politischen Mandats in Höhe von 125 EUR und mehr in gleich welcher Form sponsern, werden unbeschadet der in Artikel 6 Absatz 3 des vorliegenden Gesetzes und in Artikel 116 § 6 Absatz 3 des Wahlgesetzbuches erwähnten Registrierungspflicht jährlich registriert.

Eine politische Partei, die entgegen der vorliegenden Bestimmung ein Sponsoring annimmt, verliert während der Monate nach Feststellung dieses Verstoßes seitens der Kontrollkommission und in Höhe des doppelten Betrags des Sponsorings ihr Anrecht auf die Dotation, die aufgrund des Kapitels 3 des vorliegenden Gesetzes der in Artikel 22 erwähnten Einrichtung gewährt worden wäre.

Wer entgegen der vorliegenden Bestimmung eine politische Partei, eine ihrer Komponenten - ungeachtet deren Rechtsform -, eine Liste, einen Kandidaten oder den Inhaber eines politischen Mandats sponsert oder wer als Kandidat oder Inhaber eines politischen Mandats ein Sponsoring annimmt, wird mit einer Geldbuße von 26 bis 100.000 EUR belegt.

Wer, ohne Kandidat oder Inhaber eines politischen Mandats zu sein, ein solches Sponsoring im Namen und für Rechnung einer politischen Partei, einer Liste, eines Kandidaten oder des Inhabers eines politischen Mandats annimmt, wird mit der gleichen Sanktion belegt.

Die Bestimmungen von Buch I des Strafgesetzbuches einschließlich Kapitel VII und Artikel 85 finden Anwendung auf diese Straftaten.

Das Urteil kann auf Anordnung des Gerichts vollständig oder auszugsweise in Tageszeitungen und Wochenzeitschriften veröffentlicht werden, die das Gericht bestimmt."

Art. 22 - Artikel 16ter desselben Gesetzes, ersetzt durch das Gesetz vom 23. März 2007, wird wie folgt abgeändert:

1. In § 1 werden die Wörter "eine Aufstellung aller Spenden" durch die Wörter "Aufstellungen aller in den Artikeln 16bis Absatz 2 und 16bis/1 erwähnten Spenden beziehungsweise Sponsorings" ersetzt.

2. In § 2 werden zwischen den Wörtern "in der Aufstellung" und dem Wort "werden" die Wörter "aller Spenden" eingefügt.

3. Zwischen den Paragraphen 2 und 3 wird ein § 2bis mit folgendem Wortlaut eingefügt:

"§ 2bis - In der Aufstellung der Sponsorings werden Name und vollständige Adresse der Unternehmen, nichtrechtsfähigen Vereinigungen und juristischen Personen, die gesponsert haben, der Betrag und das Empfangsdatum jedes Sponsorings und der Gesamtbetrag aller Sponsorings, die im abgelaufenen Jahr entgegengenommen worden sind, vermerkt.

Im Sinne des vorliegenden Paragraphen versteht man unter "vollständiger Adresse": Straße, Hausnummer, Gemeinde und Land, wo die natürliche Person ansässig ist oder die juristische Person ihren Sitz hat."

4. Paragraph 3 wird wie folgt ersetzt:

"§ 3 - Die Aufstellungen werden spätestens am 30. Juni des Jahres nach dem Jahr, auf das sie sich beziehen, gegen Empfangsbescheinigung bei der Kontrollkommission eingereicht, die auf die Einhaltung der in den Artikeln 16bis und 16bis/1 und in vorliegendem Artikel vorgesehenen Verpflichtungen achtet. Die in Artikel 2bis erwähnte Aufstellung der Sponsorings wird in den Parlamentsdokumenten veröffentlicht."

5. In § 4 werden die Wörter "6 und 16bis" durch die Wörter "6, 16bis und 16bis/1" ersetzt.

6. Paragraph 5 wird wie folgt ersetzt:

"§ 5 - Versäumt eine politische Partei oder eine ihrer Komponenten es, die in § 1 erwähnten Aufstellungen einzureichen, oder reicht sie diese Aufstellungen verspätet ein, erlegt die Kontrollkommission der betreffenden politischen Partei folgende Sanktionen auf:

1. eine administrative Geldbuße von 1.000 EUR pro Verzugstag mit einem Höchstbetrag von 30.000 EUR,
2. bei Ausbleiben der Aufstellung nach dreißig Tagen: Beschlagnahme der Dotation bis zum Eingang der Aufstellung.

Im Rahmen des vorliegenden Artikels befindet die Kontrollkommission unter Berücksichtigung der Rechte der Verteidigung.

Reicht eine politische Partei oder eine ihrer Komponenten die in § 1 erwähnten Aufstellungen fehlerhaft oder unvollständig ein, kann die Kontrollkommission der betreffenden politischen Partei folgende Sanktionen auferlegen:

1. eine Verwarnung mit der Aufforderung, die Angaben binnen fünfzehn Tagen zu berichtigen oder zu vervollständigen,
2. bei Ausbleiben einer Berichtigung nach fünfzehn Tagen ab Empfang der Verwarnung:
 - eine administrative Geldbuße von 1.000 EUR pro zusätzlichen Verzugstag mit einem Höchstbetrag von 30.000 EUR,
 - bei Ausbleiben der Berichtigung nach dreißig zusätzlichen Verzugstagen: Beschlagnahme der Dotation bis zum Eingang der Berichtigung."

7. In § 6 werden die Wörter "erwähnte Aufstellung" durch die Wörter "erwähnten Aufstellungen" ersetzt.

Art. 23 - Artikel 18 desselben Gesetzes, zuletzt abgeändert durch das Gesetz vom 15. Februar 2012, wird wie folgt abgeändert:

1. In Absatz 1 zweiter Satz werden die Wörter "Januar 1993" durch die Wörter "Januar 1997" und die Wörter "Januar 2003" durch die Wörter "Januar 2006" ersetzt.

2. Absatz 2 wird wie folgt ersetzt:

"Die in Absatz 1 erwähnte Anpassung an die Schwankungen des Schwellenindex der Verbraucherpreise gilt nicht ab Januar 2012 bis zu dem Monat, in dem der Schwellenindex 122,01 erreicht wird."

Art. 24 - Artikel 19 desselben Gesetzes, abgeändert durch das Gesetz vom 23. März 2007, wird wie folgt ersetzt:

"Art. 19 - Die Haushaltsmittelbeträge werden für die Abgeordnetenkommission im Haushaltsplan der Dotationen eingetragen."

Art. 25 - In Artikel 20 desselben Gesetzes, abgeändert durch das Gesetz vom 18. Juni 1993, wird Absatz 2 wie folgt ersetzt:

"Die Berechnung erfolgt auf Grundlage der Angaben, die am ersten Tag des Monats verfügbar sind, für den die Dotation ausgezahlt wird; unbeschadet der Anwendung von Artikel 18 und außer für Parteien, die zum ersten Mal einen Gewählten haben, entspricht die Dotation während der ersten drei Monate nach dem Monat, in dem die letzte Parlamentswahl zur vollständigen Erneuerung der Abgeordnetenkommission stattgefunden hat, jedoch der Dotation, die in dem Monat, in dem diese Wahlen stattgefunden haben, bezogen wurde."

Art. 26 - In Artikel 21 desselben Gesetzes, abgeändert durch die Gesetze vom 18. Juni 1993 und 23. März 2007, wird Absatz 2 wie folgt ersetzt:

"Die in Artikel 22 erwähnte Einrichtung richtet diesen Antrag an den Präsidenten der Abgeordnetenkommission."

KAPITEL 5 — *Buchführung der politischen Parteien*

Art. 27 - In Artikel 22 Absatz 2 desselben Gesetzes, eingefügt durch das Gesetz vom 19. November 1998 und abgeändert durch den Königlichen Erlass vom 20. Juli 2000, wird zwischen dem zweiten und dritten Gedankenstrich ein Gedankenstrich mit folgendem Wortlaut eingefügt:

"- jährlich eine zentrale Liste der Sponsorings von 125 EUR und mehr, die die Komponenten der Partei von Unternehmen, nichtrechtsfähigen Vereinigungen und juristischen Personen erhalten haben, zu erstellen,".

Art. 28 - Artikel 24 desselben Gesetzes, zuletzt abgeändert durch das Gesetz vom 18. Januar 2008, wird wie folgt abgeändert:

1. Absatz 1 wird wie folgt ersetzt:

"Der in Artikel 23 erwähnte Bericht wird innerhalb hundertzwanzig Tagen nach Kontenabschluss dem Präsidenten der Abgeordnetenkommission zugesandt, der dafür Sorge trägt, dass der Bericht unverzüglich in den Parlamentsdokumenten veröffentlicht wird."

2. In Absatz 2 werden die Wörter "übermitteln die Präsidenten" durch die Wörter "übermittelt der Präsident" und das Wort "beauftragen" durch das Wort "beauftragt" ersetzt.

3. In Absatz 2 werden die Wörter "eines Monats" durch die Wörter "dreier Monate" ersetzt.

4. In Absatz 2 wird zwischen dem ersten und zweiten Satz ein Satz mit folgendem Wortlaut eingefügt:

"Der Rechnungshof kann ebenfalls zusätzliche Auskünfte bei der in Artikel 22 erwähnten Einrichtung einholen."

5. In Absatz 3 wird der erste Satz wie folgt ersetzt:

"Innerhalb hundertfünfunddreißig Tagen nach Ablauf der in Absatz 1 vorgesehenen Frist billigt die Kontrollkommission den Bericht ohne Bemerkungen oder unter Angabe ihrer Bemerkungen oder weist ihn im Falle von schwerwiegenden Unregelmäßigkeiten ab."

6. Absatz 5 wird wie folgt ersetzt:

"Der Bericht der Kontrollkommission einschließlich ihrer Beschlüsse, der formulierten Bemerkungen und der Stellungnahme des Rechnungshofs werden in den Parlamentsdokumenten veröffentlicht."

Art. 29 - Artikel 25 desselben Gesetzes, zuletzt abgeändert durch das Gesetz vom 19. November 1998, wird wie folgt ersetzt:

"Art. 25 - § 1 - Die Feststellung der Kontrollkommission, dass der Finanzbericht nicht binnen der in Artikel 24 Absatz 1 erwähnten Frist eingereicht wurde, führt zur automatischen Aussetzung der Zahlung der Dotation, die der in Artikel 22 bestimmten Einrichtung bis zum Datum des Eingangs des Berichts gewährt worden wäre."

Nach Eingang des Berichts erlegt die Kontrollkommission der betreffenden politischen Partei folgende Sanktionen auf:

- eine administrative Geldbuße von 1.000 EUR pro Verzugstag mit einem Höchstbetrag von 30.000 EUR,
- bei Überschreitung der in Artikel 24 Absatz 1 festgelegten Frist um mehr als dreißig Tage: Beschlagnahme der Dotation bis zum Eingang des Berichts.

§ 2 - Billigt die Kontrollkommission den Finanzbericht unter Angabe von Bemerkungen, kann sie eine der folgenden Sanktionen auferlegen:

- eine Verwarnung,
- eine administrative Geldbuße von 1.000 bis 10.000 EUR. Im Wiederholungsfall wird die administrative Geldbuße verdoppelt.

§ 3 - Weist die Kontrollkommission den Finanzbericht ab, kann sie eine der folgenden Sanktionen auferlegen:

- eine administrative Geldbuße von 10.000 bis 100.000 EUR,
- die Beschlagnahme der Dotation, die der in Artikel 22 erwähnten Einrichtung aufgrund des Kapitels 3 des vorliegenden Gesetzes während des darauf folgenden Zeitraums, dessen Dauer die Kontrollkommission festlegt und nicht weniger als einen und nicht mehr als vier Monate betragen darf, gewährt worden wäre.

Im Wiederholungsfall wird die administrative Geldbuße oder die in Absatz 1 erwähnte Frist verdoppelt.

Im Rahmen des vorliegenden Artikels befindet die Kontrollkommission unter Berücksichtigung der Rechte der Verteidigung.

§ 4 - Die in Artikel 24 Absatz 3 erwähnte Billigung unter Vorbehalt führt zur vorbeugenden Aussetzung eines Zwölftels der jährlichen Dotation."

Art. 30 - In dasselbe Gesetz wird ein Kapitel *4bis*, das einen Artikel *25ter* umfasst, mit folgendem Wortlaut eingefügt:

“KAPITEL 4bis – Berufung

Art. *25ter* - Außer für die in Artikel 14/1 erwähnten Sanktionen kann gegen Beschlüsse der Kommission in Anwendung des vorliegenden Gesetzes, durch die eine Sanktion auferlegt wird, gemäß Artikel 14 § 1 Absatz 2 der am 12. Januar 1973 koordinierten Gesetze über den Staatsrat beim Staatsrat Nichtigkeitsklage eingereicht werden.”

Art. 31 - In der Anlage zu demselben Gesetz, eingefügt durch das Gesetz vom 19. November 1998, wird Nr. 2 wie folgt ersetzt:

“Bilanz und Ergebnisrechnung jeder der Parteikomponenten, so wie in Artikel 1 Nr. 1 Absatz 2 bestimmt, die gemäß dem von der Kontrollkommission für Wahlausgaben und die Buchführung der Parteien festgelegten Schema aufgestellt worden sind,”.

KAPITEL 5 — *Übergangsbestimmungen*

Art. 32 - In Abweichung von Artikel 4 § 1 des Gesetzes vom 4. Juli 1989 über die Einschränkung und Kontrolle der Wahlausgaben für die Wahlen der Föderalen Kammern und über die Finanzierung und die offene Buchführung der politischen Parteien beträgt der Bezugszeitraum für die föderalen Parlamentswahlen, die am gleichen Tag wie die Wahlen der Gemeinde- und Regionalparlamente 2014 stattfinden werden, in jedem Fall drei Monate.

Art. 33 - Artikel 26 desselben Gesetzes, aufgehoben durch das Gesetz vom 18. Juni 1993, wird mit folgendem Wortlaut wieder aufgenommen:

“Art. 26 - Zur Feststellung der Anzahl der in Artikel 2 § 2 Nr. 1 erwähnten Kandidaten am Kopf der Liste in den Wahlkreisen Brüssel-Hauptstadt und Flämisch-Brabant bei den Wahlen der Abgeordnetenversammlung, die am gleichen Tag wie die Wahlen der Gemeinschafts- und Regionalparlamente 2014 stattfinden werden, wird die Zahl der Mandate, die eine politische Partei, die im Hinblick auf die Wahlen 2014 in einem der beiden vorerwähnten Wahlkreise oder in beiden Wahlkreisen eine Liste einreicht, auf der Liste erzielt hat, die sie bei den Wahlen der Abgeordnetenversammlung am 13. Juni 2010 im aufgehobenen Wahlkreis Brüssel-Halle-Vilvoorde vorgeschlagen hat, entweder dem Wahlkreis Brüssel-Hauptstadt oder dem Wahlkreis Flämisch-Brabant zugewiesen, je nachdem ob die Liste am 13. Juni 2010 die Mehrheit ihrer Stimmen für die Abgeordnetenversammlung im Verwaltungsbezirk Halle-Vilvoorde oder im Verwaltungsbezirk Brüssel-Hauptstadt erhalten hat.

Zur Feststellung der Anzahl der in Artikel 2 § 2 Nr. 1 erwähnten Kandidaten am Kopf der Liste im Wahlkreis Flämisch-Brabant bei den Wahlen der Abgeordnetenversammlung, die am gleichen Tag wie die Wahlen der Gemeinschafts- und Regionalparlamente 2014 stattfinden werden, wird die Zahl der Mandate, die eine politische Partei auf der Liste erzielt hat, die sie bei den Wahlen der Abgeordnetenversammlung am 13. Juni 2010 im aufgehobenen Wahlkreis Löwen vorgeschlagen hat, zu der Anzahl der Kandidaten am Kopf der Liste infolge der Anwendung von Absatz 1 hinzugefügt.”

TITEL 3 — *Abänderung des Wahlgesetzbuches*

Art. 34 - Artikel 116 § 6 des Wahlgesetzbuches, ersetzt durch das Gesetz vom 2. April 2003 und abgeändert durch das Gesetz vom 25. April 2004, wird wie folgt abgeändert:

1. Zwischen Absatz 2 und 3 wird ein Absatz mit folgendem Wortlaut eingefügt:

“Wird in der Erklärung über den Ursprung der Geldmittel Sponsoring angegeben, verpflichten sie sich darüber hinaus, die Identität der Unternehmen, nichtrechtsfähigen Vereinigungen und juristischen Personen, die zur Finanzierung der Wahlausgaben 125 EUR und mehr gesponsert haben, zu registrieren und binnen fünfundvierzig Tagen ab dem Datum der Wahlen dem Vorsitzenden des Hauptwahlvorstandes des Wahlkreises zu übermitteln.”

2. In Absatz 3, der Absatz 4 bilden wird, werden die Wörter “in Absatz 2” durch die Wörter “in den Absätzen 2 und 3” ersetzt.

TITEL 4 — *Abänderung des Gesetzes vom 19. Mai 1994 über die Einschränkung und Kontrolle der Wahlausgaben für die Wahl des Europäischen Parlaments*

Art. 35 - In das Gesetz vom 19. Mai 1994 über die Einschränkung und Kontrolle der Wahlausgaben für das Europäische Parlament wird ein Artikel *11ter* mit folgende Wortlaut eingefügt:

“Art. *11ter* - Gegen Beschlüsse der Kommission in Anwendung des vorliegenden Gesetzes, durch die eine Sanktion auferlegt wird, kann gemäß Artikel 14 § 1 Absatz 2 der am 12. Januar 1973 koordinierten Gesetze über den Staatsrat beim Staatsrat Nichtigkeitsklage eingereicht werden.”

TITEL 5 — *Abänderung des Gesetzes vom 19. Mai 1994 zur Regelung der Wahlkampagne, über die Einschränkung und Erklärung der Wahlausgaben für die Wahlen des Wallonischen Parlaments, des Flämischen Parlaments, des Parlaments der Region Brüssel-Hauptstadt und des Parlaments der Deutschsprachigen Gemeinschaft und zur Festlegung der Prüfkriterien für offizielle Mitteilungen der öffentlichen Behörden*

Art. 36 - In das Gesetz vom 19. Mai 1994 zur Regelung der Wahlkampagne, über die Einschränkung und Erklärung der Wahlausgaben für die Wahlen des Wallonischen Parlaments, des Flämischen Parlaments, des Parlaments der Region Brüssel-Hauptstadt und des Parlaments der Deutschsprachigen Gemeinschaft und zur Festlegung der Prüfkriterien für offizielle Mitteilungen der öffentlichen Behörden wird ein Kapitel 4, das einen Artikel *12bis* umfasst, mit folgendem Wortlaut eingefügt:

“KAPITEL 4 – Berufung

Art. *12bis* - Gegen Beschlüsse der Kommission in Anwendung des vorliegenden Gesetzes, durch die eine Sanktion auferlegt wird, kann gemäß Artikel 14 § 1 Absatz 2 der am 12. Januar 1973 koordinierten Gesetze über den Staatsrat beim Staatsrat Nichtigkeitsklage eingereicht werden.”

TITEL 6 — *Inkrafttreten*

Art. 37 - Die Artikel 1 und 37 treten am Tag der Veröffentlichung des vorliegenden Gesetzes im *Belgischen Staatsblatt* in Kraft.

Die Artikel 2 bis 6, 7 Nr. 2, 10 Nr. 1, 11, 12, 14 Nr. 1, 17 Nr. 1, 18, 19, 24, 26 und 28 Nr. 2 und 3 treten am Tag der Wahlen der Gemeinschafts- und Regionalparlamente 2014 in Kraft.

Die Artikel 7 Nr. 1, 8, 9, 10 Nr. 2 bis 4, 13, 14 Nr. 2, 15, 16, 20, 21, 28 Nr. 1 und 4 bis 6, 29 bis 31 und 34 bis 36 treten am 1. Januar 2015 in Kraft.

Artikel 23 Nr. 1 tritt am ersten Tag des Monats in Kraft, in dem der Schwellenindex 122,01 Auswirkungen auf die Berechnung der in Artikel 15 und folgende des vorliegenden Gesetzes erwähnten Dotation hat.

Die Artikel 23 Nr. 2, 32 und 33 treten am 1. Januar 2014 in Kraft.

Die Artikel 22 und 27 treten am 1. Januar 2016 in Kraft.

Die Artikel 17 Nr. 2 und 25 treten am Tag der ersten Föderalwahlen nach den in Absatz 2 erwähnten Wahlen in Kraft.

Wir fertigen das vorliegende Gesetz aus und ordnen an, dass es mit dem Staatssiegel versehen und durch das *Belgische Staatsblatt* veröffentlicht wird.

Gegeben zu Brüssel, den 6. Januar 2014

PHILIPPE

Von Königs wegen:

Der Premierminister

E. DI RUPO

Die Ministerin des Innern

Frau J. MILQUET

Der Staatssekretär für Institutionelle Reformen

M. WATHELET

Der Staatssekretär für Institutionelle Reformen

S. VERHERSTRAETEN

Mit dem Staatssiegel versehen:

Die Ministerin der Justiz

Frau A. TURTELBOOM

FEDERALE OVERHEIDSDIENST BINNENLANDSE ZAKEN

[C - 2014/00215]

15 JANUARI 2014. — *Wet tot wijziging van de hoofdstukken I en II van de wet van 5 mei 1997 betreffende de coördinatie van het federale beleid inzake duurzame ontwikkeling 20140115. — Wet. — Duitse vertaling*

De hierna volgende tekst is de Duitse vertaling van de wet van 15 januari 2014 tot wijziging van de hoofdstukken I en II van de wet van 5 mei 1997 betreffende de coördinatie van het federale beleid inzake duurzame ontwikkeling 20140115 — *Wet (Belgisch Staatsblad van 4 februari 2014).*

Deze vertaling is opgemaakt door de Centrale Dienst voor Duitse vertaling in Malmedy.

SERVICE PUBLIC FEDERAL INTERIEUR

[C - 2014/00215]

15 JANVIER 2014. — *Loi modifiant les chapitres Ier et II de la loi du 5 mai 1997 relative à la coordination de la politique fédérale de développement durable 20140115. — Loi. — Traduction allemande*

Le texte qui suit constitue la traduction en langue allemande de la loi du 15 janvier 2014 modifiant les chapitres Ier et II de la loi du 5 mai 1997 relative à la coordination de la politique fédérale de développement durable 20140115 — *Loi (Moniteur belge du 4 février 2014).*

Cette traduction a été établie par le Service central de Traduction allemande à Malmedy.

FÖDERALER ÖFFENTLICHER DIENST INNERES

[C - 2014/00215]

15. JANUAR 2014 — *Gesetz zur Abänderung der Kapitel I und II des Gesetzes vom 5. Mai 1997 über die Koordinierung der föderalen Politik der nachhaltigen Entwicklung 20140115 — Gesetz — Deutsche Übersetzung*

Der folgende Text ist die deutsche Übersetzung des Gesetzes vom 15. Januar 2014 zur Abänderung der Kapitel I und II des Gesetzes vom 5. Mai 1997 über die Koordinierung der föderalen Politik der nachhaltigen Entwicklung 20140115 - Gesetz.

Diese Übersetzung ist von der Zentralen Dienststelle für Deutsche Übersetzungen in Malmedy erstellt worden.

FÖDERALER ÖFFENTLICHER DIENST WIRTSCHAFT, KMB, MITTELSTAND UND ENERGIE

15. JANUAR 2014 - *Gesetz zur Abänderung der Kapitel I und II des Gesetzes vom 5. Mai 1997 über die Koordinierung der föderalen Politik der nachhaltigen Entwicklung 20140115 - Gesetz*

PHILIPPE, König der Belgier,

Allen Gegenwärtigen und Zukünftigen, Unser Gruß!

Die Kammern haben das Folgende angenommen und Wir sanktionieren es:

Artikel 1 - Vorliegendes Gesetz regelt eine in Artikel 78 der Verfassung erwähnte Angelegenheit.

Art. 2 - Artikel 2 des Gesetzes vom 5. Mai 1997 über die Koordinierung der föderalen Politik der nachhaltigen Entwicklung, abgeändert durch das Gesetz vom 30. Juli 2010, wird wie folgt ergänzt:

“10. Referenzzeitraum: Zeitraum von fünf Jahren, für den Richtziele für die Ausführung der langfristigen strategischen Vision für eine nachhaltige Entwicklung festgelegt werden.”

Art. 3 - Artikel 3 desselben Gesetzes, abgeändert durch das Gesetz vom 30. Juli 2010, wird wie folgt abgeändert:

1. In Absatz 1 werden die Wörter "alle fünf Jahre" gestrichen.

2. In Absatz 3 werden die Wörter "Der Plan umfasst unter anderem:" durch die Wörter "Der Plan wird für den Referenzzeitraum festgelegt und umfasst:" ersetzt.

Art. 4 - Artikel 6 desselben Gesetzes, abgeändert durch das Gesetz vom 30. Juli 2010, wird wie folgt ersetzt:

"Art. 6 - Jeder neue Plan wird binnen zwölf Monaten nach der Einsetzung einer Regierung im Anschluss an die vollständige Erneuerung der Abgeordnetenversammlung festgelegt.

Wenn die Einsetzung einer Regierung auf die Erneuerung der Abgeordnetenversammlung infolge ihrer vorzeitigen Auflösung folgt, kann der König in Abweichung vom vorhergehenden Absatz beschließen, den laufenden Plan beizubehalten.

Jeder laufende Plan bleibt bis zur Festlegung des neuen Plans gültig."

Art. 5 - Artikel 6/1 desselben Gesetzes, eingefügt durch das Gesetz vom 30. Juli 2010, wird wie folgt ersetzt:

"Art. 6/1 - Jeder Minister und Staatssekretär der Regierung erstellt in seinem jährlichen allgemeinen Richtlinienplan ein Kapitel über die ökonomischen, sozialen und ökologischen Auswirkungen der verschiedenen geplanten Maßnahmen und Realisierungen, die mit dem föderalen Plan verbunden sind."

Art. 6 - Der König ist ermächtigt, den durch den Königlichen Erlass vom 28. Oktober 2004 festgelegten föderalen Plan für nachhaltige Entwicklung 2004-2008 durch einen im Ministerrat beratenen Erlass abzuändern, bis zur Festlegung des nächsten föderalen Plans für nachhaltige Entwicklung.

Wir fertigen das vorliegende Gesetz aus und ordnen an, dass es mit dem Staatssiegel versehen und durch das *Belgische Staatsblatt* veröffentlicht wird.

Gegeben zu Brüssel, den 15. Januar 2014

PHILIPPE

Von Königs wegen:

Der Minister der Finanzen

K. GEENS

Der Staatssekretär für Nachhaltige Entwicklung

S. VERHERSTRAETEN

Mit dem Staatssiegel versehen:

Die Ministerin der Justiz

Frau A. TURTELBOOM

FEDERALE OVERHEIDSDIENST BINNENLANDSE ZAKEN

[C - 2014/00174]

20 JULI 2001. — Koninklijk besluit betreffende de werking en het personeel van de algemene inspectie van de federale politie en van de lokale politie. — Officieuze coördinatie in het Duits

De hierna volgende tekst is de officieuze coördinatie in het Duits van het koninklijk besluit van 20 juli 2001 betreffende de werking en het personeel van de algemene inspectie van de federale politie en van de lokale politie (*Belgisch Staatsblad* van 18 augustus 2001, *err.* van 31 augustus 2001), zoals het achtereenvolgens werd gewijzigd bij :

- het koninklijk besluit van 23 oktober 2003 tot wijziging van het koninklijk besluit van 20 juli 2001 betreffende de werking en het personeel van de Algemene Inspectie van de federale politie en van de lokale politie (*Belgisch Staatsblad* van 17 november 2003);

- het koninklijk besluit van 4 februari 2004 tot wijziging van het koninklijk besluit van 20 juli 2001 betreffende de werking en het personeel van de algemene inspectie van de federale politie en van de lokale politie (*Belgisch Staatsblad* van 27 februari 2004);

- het koninklijk besluit van 7 februari 2007 tot wijziging van het koninklijk besluit van 20 juli 2001 betreffende de werking en het personeel van de algemene inspectie van de federale politie en van de lokale politie (*Belgisch Staatsblad* van 21 februari 2007);

- het koninklijk besluit van 19 juni 2012 tot wijziging van het koninklijk besluit van 8 oktober 1981 betreffende de toegang tot het grondgebied, het verblijf, de vestiging en de verwijdering van vreemdelingen en het koninklijk besluit van 20 juli 2001 betreffende de werking en het personeel van de algemene inspectie van de federale politie en van de lokale politie in het kader van de controle van de gedwongen terugkeer (*Belgisch Staatsblad* van 2 juli 2012);

- het koninklijk besluit van 23 mei 2013 betreffende de nadere regels voor de aanwijzing in de mandaten van inspecteur-generaal en van adjunct-inspecteur-generaal en houdende diverse statutaire bepalingen hieromtrent (*Belgisch Staatsblad* van 7 juni 2013).

Deze officieuze coördinatie in het Duits is opgemaakt door de Centrale Dienst voor Duitse vertaling in Malmédy.

SERVICE PUBLIC FEDERAL INTERIEUR

[C - 2014/00174]

20 JUILLET 2001. — Arrêté royal relatif au fonctionnement et au personnel de l'inspection générale de la police fédérale et de la police locale. — Coordination officieuse en langue allemande

Le texte qui suit constitue la coordination officieuse en langue allemande de l'arrêté royal du 20 juillet 2001 relatif au fonctionnement et au personnel de l'inspection générale de la police fédérale et de la police locale (*Moniteur belge* du 18 août 2001, *err.* du 31 août 2001), tel qu'il a été modifié successivement par :

- l'arrêté royal du 23 octobre 2003 modifiant l'arrêté royal du 20 juillet 2001 relatif au fonctionnement et au personnel de l'inspection générale de la police fédérale et de la police locale (*Moniteur belge* du 17 novembre 2003);

- l'arrêté royal du 4 février 2004 modifiant l'arrêté royal du 20 juillet 2001 relatif au fonctionnement et au personnel de l'inspection générale de la police fédérale et de la police locale (*Moniteur belge* du 27 février 2004);

- l'arrêté royal du 7 février 2007 modifiant l'arrêté royal du 20 juillet 2001 relatif au fonctionnement et au personnel de l'inspection générale de la police fédérale et de la police locale (*Moniteur belge* du 21 février 2007);

- l'arrêté royal du 19 juin 2012 modifiant l'arrêté royal du 8 octobre 1981 sur l'accès au territoire, le séjour, l'établissement et l'éloignement des étrangers et l'arrêté royal du 20 juillet 2001 relatif au fonctionnement et au personnel de l'inspection générale de la police fédérale et de la police locale dans le cadre du contrôle du retour forcé (*Moniteur belge* du 2 juillet 2012);

- l'arrêté royal du 23 mai 2013 relatif aux modalités de désignation aux mandats d'inspecteur général et d'inspecteur général adjoint et portant diverses dispositions statutaires y relatives (*Moniteur belge* du 7 juin 2013).

Cette coordination officieuse en langue allemande a été établie par le Service central de Traduction allemande à Malmédy.

FÖDERALER ÖFFENTLICHER DIENST INNERES

[C – 2014/00174]

20. JULI 2001 — Königlicher Erlass über die Arbeitsweise und das Personal der Generalinspektion der föderalen Polizei und der lokalen Polizei — Inoffizielle Koordinierung in deutscher Sprache

Der folgende Text ist die inoffizielle Koordinierung in deutscher Sprache des Königlichen Erlasses vom 20. Juli 2001 über die Arbeitsweise und das Personal der Generalinspektion der föderalen Polizei und der lokalen Polizei, so wie er nacheinander abgeändert worden ist durch:

- den Königlichen Erlass vom 23. Oktober 2003 zur Abänderung des Königlichen Erlasses vom 20. Juli 2001 über die Arbeitsweise und das Personal der Generalinspektion der föderalen Polizei und der lokalen Polizei,
- den Königlichen Erlass vom 4. Februar 2004 zur Abänderung des Königlichen Erlasses vom 20. Juli 2001 über die Arbeitsweise und das Personal der Generalinspektion der föderalen Polizei und der lokalen Polizei,
- den Königlichen Erlass vom 7. Februar 2007 zur Abänderung des Königlichen Erlasses vom 20. Juli 2001 über die Arbeitsweise und das Personal der Generalinspektion der föderalen Polizei und der lokalen Polizei,
- den Königlichen Erlass vom 19. Juni 2012 zur Abänderung des Königlichen Erlasses vom 8. Oktober 1981 über die Einreise ins Staatsgebiet, den Aufenthalt, die Niederlassung und das Entfernen von Ausländern und des Königlichen Erlasses vom 20. Juli 2001 über die Arbeitsweise und das Personal der Generalinspektion der föderalen Polizei und der lokalen Polizei im Rahmen der Überwachung von Rückführungen,
- den Königlichen Erlass vom 23. Mai 2013 über die Modalitäten für die Bestellung zum Mandat des Generalinspektors und zum Mandat des beigeordneten Generalinspektors und zur Festlegung verschiedener diesbezüglicher statutarischer Bestimmungen.

Diese inoffizielle Koordinierung in deutscher Sprache ist von der Zentralen Dienststelle für Deutsche Übersetzungen in Malmédy erstellt worden.

FÖDERALER ÖFFENTLICHER DIENST INNERES

20. JULI 2001 — Königlicher Erlass über die Arbeitsweise und das Personal der Generalinspektion der föderalen Polizei und der lokalen Polizei**TITEL I — Begriffsbestimmungen**

Artikel 1 - Für die Anwendung des vorliegenden Erlasses versteht man unter:

1. "Generalinspektion": die Generalinspektion der föderalen Polizei und der lokalen Polizei,
2. "Gesetz": das Gesetz vom 7. Dezember 1998 zur Organisation eines auf zwei Ebenen strukturierten integrierten Polizeidienstes,
3. "Personalmitglied": das Personalmitglied der Generalinspektion,
4. "Generaldirektor": den Generaldirektor der in Artikel 11 des Königlichen Erlasses vom 3. September 2000 über den Generalkommissar und die Generaldirektionen der föderalen Polizei erwähnten Generaldirektion des Personals der föderalen Polizei.

TITEL II — Behörden

Art. 2 - Unbeschadet des Artikels 3 untersteht die Generalinspektion für die Ausführung ihrer Aufträge der Amtsgewalt des Ministers des Innern.

Art. 3 - Die Generalinspektion untersteht jedoch der Amtsgewalt des Ministers der Justiz für die Ausübung ihrer Befugnisse im Rahmen der Ausführung folgender Aufträge durch die Polizeidienste:

1. gerichtspolizeiliche Aufträge,
2. Aufträge in Bezug auf die Polizeigewalt in Gerichtshöfen und Gerichten,
3. Aufträge in Bezug auf die Polizeigewalt in Gefängnissen und die Häftlingsüberführung,
4. Aufträge in Bezug auf die Verwaltung der gerichtspolizeilichen Informationen.

Art. 4 - Der Minister der Justiz wird aus eigener Initiative oder auf sein Ersuchen hin gemäß den Artikeln 5 und 6 in die tägliche Verwaltung der Generalinspektion einbezogen, wenn dies unmittelbaren Einfluss auf die Ausführung der in Artikel 3 erwähnten Aufträge hat.

Wenn der Minister des Innern der Auffassung ist, einem Ersuchen des Ministers der Justiz nicht Folge leisten zu können, teilt er Letzterem die Gründe hierfür mit.

Art. 5 - Die Unterschrift des Ministers des Innern und die Unterschrift des Ministers der Justiz sind erforderlich für:

1. jeden Gesetzentwurf über die Generalinspektion,
2. jeden Entwurf eines Erlasses mit Verordnungscharakter über die Befugnisse des Generalinspektors,
3. den Vorentwurf des allgemeinen Ausgabenhaushaltsplans der Generalinspektion.

Art. 6 - Die gleich lautende Stellungnahme des Ministers der Justiz ist erforderlich für:

1. die Festlegung des Ausbildungsprogramms der Personalmitglieder bezüglich der in Artikel 3 erwähnten Aufträge,
2. die Bestellung zu den Stellen als Offizier bei der Generalinspektion,
3. jeden Beschluss, ein Personalmitglied, wie in Artikel 62 und 75 erwähnt, in den ursprünglichen Korps beziehungsweise in einen föderalen Polizeidienst zurückzuschicken.

Der Minister der Justiz gibt binnen der vom Minister des Innern festgelegten Frist eine Stellungnahme ab. Diese Frist darf nicht weniger als zwanzig Tage betragen.

Bei begründeter Dringlichkeit kann diese Frist auf fünf Werktagen herabgesetzt werden.

Nach Ablauf dieser Fristen gilt die Stellungnahme als gleich lautend. Nicht gleich lautende Stellungnahmen müssen mit Gründen versehen sein.

TITEL III — Stellenplan

Art. 7 - Die Generalinspektion setzt sich zusammen aus:

1. dem Generalinspektor,
2. zwei beigeordneten Generalinspektoren,
3. dem Inspektionsdienst mit gegebenenfalls dezentrierten Inspektionsposten,
4. dem Dienst Individuelle Untersuchungen,
5. dem Dienst Statuten.

Ihr Stellenplan wird in [der Anlage] zum vorliegenden Erlass festgelegt.

[Art. 7 Abs. 2 abgeändert durch Art. 1 des K.E. vom 7. Februar 2007 (B.S. vom 21. Februar 2007)]

TITEL IV — Aufträge

Art. 8 - Der Generalinspektor koordiniert die gesamten Tätigkeiten der Dienste und der dezentrierten Inspektionsposten der Generalinspektion. Er unterbreitet dem Minister des Innern und dem Minister der Justiz jeden nützlichen Vorschlag in Bezug auf die Angelegenheiten, die die Generalinspektion betreffen. Er ist mit der Öffentlichkeitsarbeit der Generalinspektion beauftragt.

Art. 9 - Der Inspektionsdienst ist beauftragt mit:

1. der Ausführung der Kontrollaufträge, Inspektionen und Audits der föderalen Polizei und der lokalen Polizei,
2. der Erstellung des Jahresberichts der Generalinspektion.

[Art. 9/1 - Die Generalinspektion wird als Instanz bestimmt, die gemäß Artikel 74/15 § 3 des Gesetzes vom 15. Dezember 1980 über die Einreise ins Staatsgebiet, den Aufenthalt, die Niederlassung und das Entfernen von Ausländern mit der Kontrolle der Maßnahmen zur Rückführung beauftragt ist.

Die Behörde, die den Entfernungsbeschluss fasst, teilt der Generalinspektion vor der Ausführung jeder Rückführung unverzüglich Datum und Uhrzeit mit, damit diese den Kontrollauftrag, wie in Absatz 1 bestimmt, erfüllen kann. Zu diesem Zweck wird der Generalinspektion ein schriftlicher Bericht übermittelt, in dem die Identität des zu entfernenden Drittstaatsangehörigen, die Identität der Mitglieder des Polizeidienstes, die mit der Ausführung der Entfernung beauftragt sind, und spezifische Informationen über die Ausführung der Entfernung enthalten sind. Transportmittel und Bestimmungsland werden systematisch angegeben. Dieser Bericht wird per Brief, per Fax oder auf elektronischem Weg übermittelt.

Bei einem größeren Zwischenfall während der Rückführung setzt die Generalinspektion unverzüglich den Generalkommissar der föderalen Polizei und den Minister des Innern beziehungsweise den von ihnen bestimmten Vertreter hiervon in Kenntnis.

Der Drittstaatsangehörige wird darüber informiert, dass die Generalinspektion die Instanz ist, die mit der Kontrolle der Maßnahmen zur Rückführung beauftragt ist.]

[Art. 9/1 eingefügt durch Art. 5 des K.E. vom 19. Juni 2012 (B.S. vom 2. Juli 2012)]

[Art. 9/2 - Die Generalinspektion führt eine Kontrolle über die Maßnahmen zur Rückführung unter Berücksichtigung der verfügbaren Personal- und Haushaltsmittel und des Risikos eines Zwischenfalls mit dem oder den zu entfernenden Drittstaatsangehörigen und/oder den anwesenden Drittpersonen durch.

Die Kontrolle kann sich entweder auf den gesamten Verlauf des Auftrags oder auf einen Teil davon beziehen.]

[Art. 9/2 eingefügt durch Art. 5 des K.E. vom 19. Juni 2012 (B.S. vom 2. Juli 2012)]

[Art. 9/3 - Die Generalinspektion erstellt einen chronologischen Bericht über jede Kontrolle, der die Feststellungen, gegebenenfalls durch Empfehlungen ergänzt, umfasst. Dieser Bericht wird dem Minister des Innern, dem für die Einreise ins Staatsgebiet, den Aufenthalt, die Niederlassung und das Entfernen von Ausländern zuständigen Minister, der Behörde, die den Entfernungsbeschluss fasst, und den betroffenen Polizeibehörden zugeschickt.]

[Art. 9/3 eingefügt durch Art. 5 des K.E. vom 19. Juni 2012 (B.S. vom 2. Juli 2012)]

[Art. 9/4 - Jedes Jahr erstattet die Generalinspektion dem Minister des Innern Bericht über ihre Aufträge.

Dieser Bericht enthält mindestens folgende Angaben:

- Anzahl der von der Generalinspektion durchgeführten Kontrollen,
- Anzahl Rückführungen,
- Zwangsmittel, die bei der Ausführung dieser Rückführungen eingesetzt wurden,
- eventuelle Beeinträchtigungen der körperlichen Unversehrtheit des Drittstaatsangehörigen oder eines Polizeimitglieds,
- kurze Übersicht über die eventuellen Klagen,
- Empfehlungen und Folgemaßnahmen zu den vorherigen Empfehlungen.

Der Minister leitet eine Kopie dieses Berichts mit seinen eventuellen Bemerkungen an die Abgeordnetenkammer und den Senat weiter.]

[Art. 9/4 eingefügt durch Art. 5 des K.E. vom 19. Juni 2012 (B.S. vom 2. Juli 2012)]

Art. 10 - Ein einziger dezentrierter Inspektionsposten mit einem Personalbestand von höchstens vier Personen kann pro Appellationshofbereich eingerichtet werden.

Die Personalmitglieder der eventuellen dezentrierten Inspektionsposten sind damit beauftragt, alle für die Ausführung der Aufträge der Generalinspektion relevanten Informationen einzuholen und zu verarbeiten. Zu diesem Zweck unterhalten sie Kontakte mit den lokalen Behörden, den lokalen Polizeidiensten und den dezentrierten Diensten der föderalen Polizei. Sie arbeiten mit den Diensten "interne Kontrolle" der lokalen Polizei zusammen. Sie sind zudem mit dem Sammeln von Klagen und Anzeigen beauftragt, die ihnen zur Kenntnis gebracht werden, und tragen zu der Vermittlung bei, die der Generalinspektion anvertraut worden ist.

Art. 11 - Dem Dienst Individuelle Untersuchungen werden folgende Aufträge anvertraut:

1. Ausführung der Untersuchungen infolge von Klagen und Anzeigen,
2. Speisung und Nutzung der Datenbank für Klagen und Anzeigen in Abstimmung mit dem Ständigen Ausschuss für die Kontrolle über die Polizeidienste,
3. Ausführung der gerichtlichen Aufgaben, die der Generalinspektion von den Gerichtsbehörden anvertraut werden,
4. Ausführung der Vermittlungsaufträge,
5. Ausführung der Disziplinaruntersuchungen und Erstellung einleitender Berichte, für die die Disziplinarbehörde oder der Disziplinarrat die Generalinspektion in Anspruch nimmt,

6. Ausführung der operativen Unterstützungsaufträge zugunsten des in Artikel 44/7 der Gesetzes über das Polizeiamt erwähnten Kontrollorgans,

7. Mitarbeit an der Erstellung des Jahresberichts der Generalinspektion.

Art. 12 - Dem Dienst Statuten werden folgende Aufträge anvertraut:

1. Zusammenstellung der Akten zum Vorschlag von Bewerbern und Organisation der Sitzungen der nationalen Auswahlkommission für höhere Offiziere,

2. Vorbereitung der Sitzungen der Bewertungskommission für die Funktion [...] als Verwaltungspolizeidirektor-Koordinator und als Gerichtspolizeidirektor,

3. Vorbereitung des Erscheinens des Generalinspektors oder seines Beauftragten als Sachverständiger vor dem Disziplinarrat,

4. Vorbereitung der Sitzungen der paritätischen Kommission in Sachen Führung der Bewerber um eine Stelle als Hilfsbediensteter und als Polizeibeamter,

5. Vorbereitung der Sitzungen des Berufungsrats in Sachen Bewertung,

6. Mitarbeit an der Erstellung des Jahresberichts der Generalinspektion.

[Art. 12 einziger Absatz Nr. 2 abgeändert durch Art. 1 des K.E. vom 4. Februar 2004 (B.S. vom 27. Februar 2004)]

Art. 13 - Die Modalitäten in Bezug auf die Unterstützung der Generalinspektion durch die föderale Polizei, insbesondere im Sinne der Artikel 11 Nr. 6 und 12 Nr. 6 des Königlichen Erlasses vom 3. September 2000 über den Generalkommissar und die Generaldirektionen der föderalen Polizei, sind Gegenstand verbindlicher Richtlinien des Ministers des Innern und betreffen unter anderem:

1. logistische Unterstützung, Unterhalt und Entwicklung der Infrastruktur und der Telematikprogramme der Generalinspektion,

2. Verwaltung des Personals,

3. administrative Vorbereitung und Überwachung des Haushaltsplans,

4. Vorbereitung und Ausführung von öffentlichen Aufträgen zu ihren Gunsten.

TITEL V — *Arbeitsweise*

KAPITEL I — *Allgemeine Bestimmungen*

Art. 14 - Die Personalmitglieder sind unter der Amtsgewalt und der Leitung des Generalinspektors mit Ausführungsaufgaben in Bezug auf die Zuständigkeiten, die der Generalinspektion übertragen worden sind, beauftragt.

Art. 15 - Die Generalinspektion kann die Mitglieder der föderalen oder der lokalen Polizei mit der erforderlichen Diskretion vorladen, um sie zu vernehmen. In der Vorladung werden die Art der Angelegenheit und die Eigenschaft, in der das vorerwähnte Mitglied vorgeladen wird, angegeben. Außer bei einer begründeten Dringlichkeit kann das Datum der Vernehmung nicht vor Ablauf einer Frist von drei Werktagen, die am Tag nach der Notifizierung der Vorladung beginnt, festgelegt werden.

Art. 16 - Die Generalinspektion kann den Diensten oder den Mitgliedern der föderalen oder der lokalen Polizei, an die sie Fragen über die Ausführung ihrer Aufträge richtet, strenge Antwortfristen auferlegen.

Art. 17 - Wenn die Generalinspektion eine Beschwerde für begründet hält, kann sie alle Empfehlungen machen, die eine Lösung zu den ihr vorgelegten Schwierigkeiten zu bieten scheinen, und gegebenenfalls alle Empfehlungen machen, die die Arbeitsweise des betreffenden Dienstes verbessern können.

Sie wird schriftlich über die Folgemaßnahmen zu diesen Empfehlungen informiert.

Art. 18 - Unbeschadet des Artikels 147 des Gesetzes sind die Modalitäten des Informationsaustauschs zwischen der föderalen Polizei und der Generalinspektion und die Modalitäten in Bezug auf die Koordination der Ausführung ihrer Aufträge Gegenstand eines Protokolls zwischen diesen beiden Diensten, das dem Minister des Innern zur Billigung vorgelegt wird.

Art. 19 - Der Minister des Innern legt nach Stellungnahme des Ständigen Ausschusses für die lokale Polizei die Modalitäten des Informationsaustauschs zwischen der lokalen Polizei und der Generalinspektion, die Modalitäten in Bezug auf die Koordination der Ausführung ihrer Aufträge und die Modalitäten in Bezug auf die Unterstützung zwischen der lokalen Polizei und der Generalinspektion fest.

Art. 20 - Die Zusammenarbeit zwischen der Generalinspektion und dem in Artikel 44/7 des Gesetzes über das Polizeiamt erwähnten Kontrollorgan kann Gegenstand eines Protokolls zwischen diesen beiden Diensten sein, das dem Minister des Innern und dem Minister der Justiz zur gemeinsamen Billigung vorgelegt wird.

In diesem Protokoll werden die Modalitäten der administrativen und logistischen Unterstützung und die Bedingungen des Beistands, den das Kontrollorgan gemäß Artikel 44/7 des Gesetzes über das Polizeiamt erhält, festgelegt.

Art. 21 - Die Regeln über das Tragen einer Uniform durch die betreffenden Personalmitglieder werden von Uns festgelegt.

Art. 22 - Die allgemeine Organisation des Dienstes und die Bestimmung der in den Artikeln 70 und 72 erwähnten Behörden sind Gegenstand einer vom Minister des Innern festgelegten Geschäftsordnung.

Art. 23 - Der in Artikel 9 Nr. 2 erwähnte Jahresbericht wird dem Minister des Innern, dem Minister der Justiz, dem Präsidenten des föderalen Polizeirats und den repräsentativen Gewerkschaftsorganisationen zugeschickt.

Art. 24 - Der Generalkommissar informiert die Generalinspektion über jeden Entwurf einer Gesetzes- oder Verordnungsbestimmung in Bezug auf das Verwaltungs-, Disziplinar-, Besoldungs- oder Gewerkschaftsstatut der Personalmitglieder der Polizeidienste.

Art. 25 - Der Generalkommissar unterrichtet die Generalinspektion über die internen Ordnungen und Richtlinien beziehungsweise Unterlagen, die die Führung der Personalmitglieder der Polizeidienste regeln, sowie über diejenigen in Bezug auf die Ausführung der Polizeiaufträge.

KAPITEL II — *Inspektionsverfahren*

Art. 26 - Die Inspektion der Einheiten und Dienste wird einerseits auf der Grundlage der Analyse der Klagen, die die Generalinspektion erhält, und andererseits auf der Grundlage der geltenden verordnungsrechtlichen Verfahren und Richtlinien eingeleitet. Sie betrifft in erster Linie den inspizierten Dienst beziehungsweise das inspizierte Korps und dann die individuellen Unzulänglichkeiten.

Art. 27 - Die aus eigener Initiative ausgeführten Inspektionsaufträge sind Gegenstand eines allgemeinen Aktionsplans, der dem Minister des Innern und dem Minister der Justiz jährlich vom Generalinspektor vorgelegt wird.

Art. 28 - Die Generalinspektion setzt den Generalkommissar, den Korpschef, den Bürgermeister beziehungsweise den Vorsitzenden des Polizeikollegiums spätestens am Tag selbst von ihrem Einsatz in Kenntnis.

Art. 29 - Der Generalinspektor sorgt für ein Gleichgewicht zwischen der Ausführung der gerichtlichen Untersuchungen und der Ausführung der Inspektions- und Kontrollaufträge. Hierzu organisiert er die nötigen Konzertierungen mit den zuständigen Behörden.

KAPITEL III — *Behandlung von Klagen und Anzeigen*

Art. 30 - Jede natürliche oder juristische Person, die der Meinung ist, dass ein Polizeidienst oder eines seiner Mitglieder nicht im Einklang mit seinen Aufträgen oder Berufspflichten gehandelt hat, kann bei der Generalinspektion eine Klage einreichen oder eine Anzeige erstatten.

Geht die Klage beziehungsweise Anzeige von einem Personalmitglied der Polizeidienste aus, ist dieses nicht verpflichtet, seine vorgesetzte Behörde darüber zu informieren.

Art. 31 - Jede Klage beziehungsweise Anzeige wird am Tag ihres Empfangs aufgenommen und registriert.

Unbeschadet des Artikels 28^{quinquies} § 1 des Strafprozessgesetzbuches teilt die Generalinspektion der betreffenden Person beziehungsweise dem betreffenden Dienst sowie dem Generalkommissar beziehungsweise dem betreffenden Korpschef unverzüglich mit, dass eine Klage beziehungsweise eine Anzeige vorliegt.

Binnen einem Monat nach Empfang wird der Kläger beziehungsweise der Anzeigerstatter schriftlich darüber informiert, dass seine Klage beziehungsweise Anzeige untersucht wird.

Art. 32 - Die Korpschefs der lokalen Polizei und der Generalkommissar der föderalen Polizei beziehungsweise der von ihnen bestimmte Dienst informieren die Generalinspektion in Form eines wöchentlichen Berichts, dessen Inhalt vom Minister des Innern festgelegt wird, über die Klagen und Anzeigen, die bei ihnen eingereicht beziehungsweise erstattet werden, sowie über die Folgemaßnahmen.

Art. 33 - Die Generalinspektion verfügt über ein Evokationsrecht für alle Klagen und Anzeigen, die bei Polizeieinheiten und -diensten eingereicht beziehungsweise erstattet werden.

Art. 34 - Einer Klage oder Anzeige ohne strafrechtlichen Charakter wird nicht Folge geleistet, wenn:

1. sie offensichtlich gegenstandslos ist oder wenn nicht genügend Anhaltspunkte vorliegen, um eine Untersuchung einzuleiten,
2. unbeschadet des Artikels 33, der Sachverhalt bereits von einer anderen zuständigen Behörde untersucht wird,
3. die Taten oder Zustände außerhalb des Zuständigkeitsbereichs der Generalinspektion fallen,
4. die Klage oder Anzeige anonym ist, es sei denn, eine Untersuchung ist durch die Schwere der Taten gerechtfertigt.

Die Entscheidung, einer Klage oder Anzeige nicht Folge zu leisten, wird mit Gründen versehen. Sie wird der Partei, die die Klage eingereicht beziehungsweise die Anzeige erstattet hat, und dem betroffenen Dienst beziehungsweise der betroffenen Person schriftlich notifiziert.

Art. 35 - Die Untersuchung einer Klage oder Anzeige kann ausgesetzt werden, wenn die gemeldete Tat Gegenstand einer Strafverfolgung, einer disziplinarrechtlichen Verfolgung oder einer organisierten administrativen Beschwerde ist.

Die Generalinspektion informiert den Kläger schriftlich über die Aussetzung der Untersuchung seiner Klage.

Art. 36 - Der Generalinspektor berücksichtigt die Fälle, in denen die Anonymität einer Person wegen möglicher Repressalien gewahrt werden muss.

Die Identität der natürlichen Person, die eine interne Klage einreicht oder eine interne Anzeige erstattet, wird den in Artikel 31 Absatz 2 erwähnten Personen nur mitgeteilt, wenn sich herausgestellt hat, dass die Klage beziehungsweise Anzeige unbegründet war.

Unter internen Klagen versteht man Klagen, die von einem Personalmitglied der föderalen oder der lokalen Polizei oder einer Gewerkschaftsorganisation ausgehen.

Art. 37 - § 1 - Die Generalinspektion teilt die Schlussfolgerungen der Untersuchungen je nach Fall dem Generalkommissar oder dem betreffenden Korpschef sowie dem betroffenen Dienst oder Personalmitglied schriftlich mit.

Der Kläger beziehungsweise der Anzeigerstatter wird schriftlich über den Abschluss der Untersuchung unterrichtet. Ihm wird ein allgemein gehaltenes Ergebnis der Untersuchung mitgeteilt.

Nach Abschluss der Untersuchung und unbeschadet des Artikels 36 erhält das betroffene Personalmitglied beziehungsweise der betroffene Dienst Einsicht in die vollständige Akte und erhält es beziehungsweise er auf Antrag eine kostenlose Kopie davon.

§ 2 - Die Untersuchungen oder Akten in Bezug auf:

- die in Artikel 34 erwähnten Klagen oder Anzeigen,
- die in Artikel 38 erwähnte Vermittlung,
- jede Klage oder Anzeige, deren unbegründeter Charakter erwiesen ist,

werden nicht in die Personalakte des betreffenden Personalmitglieds der Polizeidienste aufgenommen.

KAPITEL IV — *Vermittlung*

Art. 38 - Wenn eine begründete Meinungsverschiedenheit, die zwischen einem Bürger und einem Personalmitglied der Polizeidienste bei der Ausübung eines seiner Aufträge eingetreten ist, durch Vermittlung beigelegt werden kann, bemüht sich die Generalinspektion, die Standpunkte des Klägers und der betreffenden Dienste miteinander zu versöhnen. Gleiches, wenn eine derartige Meinungsverschiedenheit zwischen Personalmitgliedern der Polizeidienste eintritt.

Das Vermittlungsverfahren erfordert das Einverständnis aller Parteien, die persönlich von der Meinungsverschiedenheit betroffen sind, und schließt bei positivem Ausgang jedes andere Disziplinar- oder Verwaltungsverfahren in Bezug auf diese Meinungsverschiedenheit aus.

TITEL VI — *Personal*

KAPITEL I — *Personalkategorien*

Art. 39 - Das Personal der Generalinspektion setzt sich aus folgenden Personalkategorien zusammen:

1. Polizeibeamten aus der föderalen Polizei oder einem Korps der lokalen Polizei,
2. Personalmitgliedern aus dem Verwaltungs- und Logistikkader der föderalen Polizei oder einem Korps der lokalen Polizei.

KAPITEL II — *Auswahl der Personalmitglieder**Abschnitt 1 — Gemeinsame Bestimmungen*

Art. 40 - Jeder Bewerber um eine Stelle bei der Generalinspektion muss folgende allgemeine Zulassungsbedingungen erfüllen:

1. von tadelloser Führung sein,
2. dem geforderten Profil entsprechen,
3. die jeweiligen Auswahlprüfungen bestanden haben und dabei günstig eingestuft worden sein.

Art. 41 - Unbeschadet der Artikel 44 und 53 werden die in Artikel 40 Nr. 2 erwähnten Profile vom Minister des Innern auf Vorschlag des Generalinspektors festgelegt.

Art. 42 - Im Rahmen der der Generalinspektion gewährten Haushaltsmittel entscheidet der Generalinspektor, ob und für welche der in Artikel 39 erwähnten Kategorien eine Stelle bei der Generalinspektion für vakant erklärt wird.

Der Generalinspektor kann eine Stelle, die in absehbarer Zeit vakant wird, für vakant erklären.

Art. 43 - Für die Auswahl der Bewerber kann der Generalinspektor das Auswahlbüro der Föderalverwaltung (SELOR) sowie die Generaldirektion des Personals der föderalen Polizei in Anspruch nehmen.

Wenn die Dienste des SELOR in Anspruch genommen werden, wird das Auswahlverfahren in gemeinsamem Einvernehmen zwischen dem geschäftsführenden Verwalter des SELOR und dem Generalinspektor festgelegt.

*Abschnitt 2 — Sonderbestimmungen in Bezug auf die in Artikel 39 Nr. 1 erwähnten Personalmitglieder*Unterabschnitt 1 — *Spezifische Zulassungsbedingungen*

Art. 44 - Der Polizeibeamte, der sich bei der Generalinspektion bewirbt, muss zudem folgende spezifische Zulassungsbedingungen erfüllen:

1. mindestens zehn Dienstjahre aufweisen,
2. tadellos dienen,
3. eine gute Kenntnis der Arbeitsweise der Polizeidienste haben,
4. die nötigen Qualitäten in Sachen Loyalität, Diskretion und Integrität besitzen.

Die in Absatz 1 Nr. 1 erwähnte Bedingung muss an dem in Artikel 45 Absatz 1 Nr. 3 erwähnten Datum erfüllt sein.

Unterabschnitt 2 — *Auswahlverfahren*

Art. 45 - Der Generalinspektor bestimmt:

1. den Auswahlmodus für die für vakant erklärten Stellen, wobei dieser eine oder mehrere der in Artikel 50 erwähnten Auswahlmodalitäten umfassen kann,
2. die Fälle, in denen eine spezifische Bewertung erforderlich ist,
3. das äußerste Datum für die Einreichung der Bewerbungen,
4. gegebenenfalls die Zusammensetzung der Auswahlkommission.

Unbeschadet der Nummer 2 sind die in Artikel 44 Nr. 2 und 4 erwähnten Bedingungen stets Gegenstand einer spezifischen Bewertung durch die funktionelle Behörde.

Art. 46 - Der Generalinspektor teilt dem Generaldirektor unverzüglich die für vakant erklärten Stellen, nachstehend vakante Stellen genannt, mit.

Art. 47 - Der Generaldirektor nimmt für die vakanten Stellen einen Bewerberaufwurf an die Personalmitglieder der Polizeidienste vor, die für die Funktion in Frage kommen.

Dieser Aufruf enthält mindestens folgende Angaben:

1. eine kurze Funktionsbeschreibung der zu vergebenden Stellen und die Adresse des Dienstes, wo eine ausführliche Beschreibung sowie weitere Auskünfte erhältlich sind,
2. das erwünschte Profil,
3. den gewöhnlichen Arbeitsplatz,
4. die Personalkategorien, die sich für die vakante Stelle einschreiben dürfen,
5. das äußerste Datum für die Einreichung der Bewerbungen; dieses Datum muss mindestens sechzehn Tage nach der Veröffentlichung des Bewerberaufwurfs liegen,
6. den Modus für die Auswahl der Bewerber gemäß Artikel 45 Nr. 1 und 4.

Art. 48 - § 1 - Das Personalmitglied reicht seine Bewerbung beim Generaldirektor ein.

Um gültig zu sein, muss diese Bewerbung:

1. anhand des Musterformulars eingereicht werden, das vom Minister des Innern festgelegt wird,
2. entweder per Einschreiben verschickt oder dem hierarchischen Vorgesetzten anhand eines Briefes gegen Empfangsbestätigung übergeben werden,
3. spätestens an dem in Artikel 47 Absatz 2 Nr. 5 festgelegten Datum eingereicht sein
4. und muss ihr das Mobilitätsblatt beigefügt sein, dessen Inhalt vom Minister des Innern bestimmt wird.

§ 2 - Der in § 1 Absatz 2 Nr. 2 erwähnte hierarchische Vorgesetzte übermittelt dem Generaldirektor unverzüglich die Bewerbungsakte.

Art. 49 - Der Generaldirektor leitet die Bewerbungen unverzüglich an den Generalinspektor weiter.

Art. 50 - Hinsichtlich des Auswahlmodus für die vakanten Stellen kann der Generalinspektor eine oder mehrere der folgenden Auswahlmodalitäten wählen:

1. Führen eines Interviews mit den verschiedenen Bewerbern; dabei darf ein Beobachter jeder repräsentativen Gewerkschaftsorganisation zugegen sein,
2. Einholen der Stellungnahme des Korpschefs des Bewerbers oder des Generaldirektors beziehungsweise des von ihm bestimmten Offiziers der Generaldirektion, der der Bewerber untersteht,
3. Einholen der Stellungnahme einer Auswahlkommission, die die Bewerber anhört.

Die in Absatz 1 erwähnten Modalitäten können mit Eignungsprüfungen oder -tests verbunden sein, die vom Generalinspektor bestimmt werden.

Art. 51 - Die in Artikel 50 Nr. 3 erwähnte Auswahlkommission setzt sich zusammen aus einem Vertreter des Ministers des Innern, einem Vertreter des Ministers der Justiz und mindestens drei Personalmitgliedern, die vom Generalinspektor bestimmt werden.

Art. 52 - Unbeschadet des gemäß Artikel 50 gewählten Auswahlmodus wird die Stellungnahme der in Artikel 51 erwähnten Auswahlkommission immer eingeholt, wenn die zu vergebende Stelle eine Stelle für den Offizierskader betrifft.

Abschnitt 3 — Sonderbestimmungen in Bezug auf die in Artikel 39 Nr. 2 erwähnten Personalmitglieder

Unterabschnitt 1 — Spezifische Zulassungsbedingungen

Art. 53 - Das Personalmitglied des Verwaltungs- und Logistikkaders der föderalen Polizei oder eines Korps der lokalen Polizei, das sich bei der Generalinspektion bewirbt, muss zudem folgende spezifische Zulassungsbedingungen erfüllen:

1. für die vom Generalinspektor bestimmten Funktionen mit Weisungsbefugnis, mindestens zehn Dienstjahre aufweisen,
2. tadellos dienen,
3. entsprechend der angestrebten Stelle eine gute Kenntnis der Arbeitsweise der Polizeidienste haben,
4. die nötigen Qualitäten in Sachen Loyalität, Diskretion und Integrität besitzen.

Art. 54 - Die in Artikel 53 Absatz 1 Nr. 1 erwähnte Bedingung muss an dem in Artikel 45 Absatz 1 Nr. 3 erwähnten Datum erfüllt sein.

Unterabschnitt 2 — Auswahlverfahren

Art. 55 - Die Artikel 45 bis 51 sind entsprechend anwendbar auf die im vorliegenden Abschnitt erwähnten Personalmitglieder.

Art. 56 - Unbeschadet des gemäß Artikel 50 gewählten Auswahlmodus wird die Stellungnahme der in Artikel 51 erwähnten Auswahlkommission immer eingeholt, wenn die zu vergebende Stelle eine Stelle der Stufe A des Verwaltungs- und Logistikkaders betrifft.

KAPITEL III — Bestellung der Personalmitglieder

Abschnitt 1 — Gemeinsame Bestimmungen

Art. 57 - Am Tag der Zulassung leisten die statutarischen Personalmitglieder den Eid vor dem Generalinspektor in dem in Artikel 2 des Dekrets vom 20. Juli 1831 über den Eid festgelegten Wortlaut ab.

Art. 58 - Bei der Bestellung der Polizeibeamten in Ämter der Generalinspektion wird entsprechend dem jeweiligen Personalbestand eine proportionale Verteilung zwischen den Personalmitgliedern aus der föderalen Polizei und denjenigen aus der lokalen Polizei angestrebt.

Abschnitt 2 — Spezifische Bestimmungen in Bezug auf die in Artikel 39 Nr. 1 und 2 erwähnten Personalmitglieder, die statutarisch angestellt sind

Art. 59 - Der Generalinspektor vergleicht die Ansprüche und Verdienste der Bewerber auf der Grundlage der Bewerbungsakten, der Mobilitätsblätter und der Ergebnisse der gemäß Artikel 50 erfolgten Auswahl.

Art. 60 - Wenn die zu vergebende Stelle eine Stelle als Offizier oder als Personalmitglied der Stufe A betrifft, schlägt der Generalinspektor Uns den Bewerber vor, der von ihm als am geeignetsten befunden worden ist, um in die Stelle und gegebenenfalls in den entsprechenden Dienstgrad, gemäß dem Verfahren zur Beförderung durch Aufsteigen in einen höheren Dienstgrad oder zur Beförderung durch Aufsteigen in einen höheren Kader, wie in Anwendung des in Artikel 121 des Gesetzes erwähnten Statuts festgelegt, ernannt zu werden.

Art. 61 - Wenn die zu vergebende Stelle eine andere als die in Artikel 60 erwähnte Stelle betrifft, schlägt der Generalinspektor den Bewerber, der von ihm als am geeignetsten befunden worden ist, dem Minister des Innern vor, der den Bewerber in die Stelle und gegebenenfalls in den entsprechenden Dienstgrad, gemäß dem Verfahren zur Beförderung durch Aufsteigen in einen höheren Dienstgrad oder zur Beförderung durch Aufsteigen in einen höheren Kader, wie in Anwendung des in Artikel 121 des Gesetzes erwähnten Statuts festgelegt, ernennt.

Art. 62 - Der in den Artikeln 60 und 61 erwähnte Vorschlag erfolgt, außer für die in den Artikeln 71 und 72 erwähnten Stellen, nach einer Probezeit von drei Monaten, in der der Generalinspektor den erfolgreichen Teilnehmer in Bezug auf seine Leistungen bei der Generalinspektion bewertet.

Wenn die Leistungen des erfolgreichen Teilnehmers nicht zufriedenstellend sind, teilt der Generalinspektor dem Betroffenen die Gründe dafür mit. Letzterer verfügt über eine Frist von fünf Werktagen ab dem Tag nach der Notifizierung, um eine Beschwerdeschrift einzureichen.

Auf der Grundlage der in Absatz 2 erwähnten Beschwerdeschrift beschließt der Generalinspektor, entweder den Betroffenen für die Ernennung vorzuschlagen oder dem Minister des Innern vorzuschlagen, den Betroffenen in sein ursprüngliches Korps zurückzuschicken.

Art. 63 - Der Minister des Innern, der mit einem Vorschlag, eine Person zurückzuschicken, befasst wird, teilt dieser seinen Beschluss unverzüglich mit, wobei sie gegebenenfalls in ihr ursprüngliches Korps zurückkehrt.

Während der Probezeit kann der erfolgreiche Teilnehmer ersuchen, in sein ursprüngliches Korps zurückgeschickt zu werden.

Art. 64 - Die in den Artikeln 60 und 61 erwähnten Ernennungen gelten rückwirkend mit dem Tag des Beginns der in Artikel 62 erwähnten Probezeit.

Abschnitt 3 — Spezifische Bestimmungen in Bezug auf die in Artikel 39 Nr. 2 erwähnten Personalmitglieder, die vertraglich angestellt sind

Art. 65 - Auf der Grundlage der Bewerbungsakten, der Mobilitätsblätter und der Ergebnisse der gemäß Artikel 50 erfolgten Auswahl vergleicht der Generalinspektor die Ansprüche und Verdienste der Bewerber und stellt den Bewerber an, der von ihm als am geeignetsten befunden worden ist.

KAPITEL IV — *Rechtsstellung der Personalmitglieder**Abschnitt 1 — Gemeinsame Bestimmungen*

Art. 66 - Streitsachen in Bezug auf die Personalmitglieder werden vom Minister des Innern verwaltet.

Art. 67 - Der Generalinspektor trägt zur Ausarbeitung der besonderen Regeln bezüglich des Statuts der Personalmitglieder, die aufgrund von Artikel 149 des Gesetzes festgelegt werden, bei und sorgt für ihre Anwendung.

Art. 68 - Jedes Personalmitglied erhält eine Kopie der in Artikel 22 erwähnten Geschäftsordnung.

Abschnitt 2 — Statut der Person, die kein Personalmitglied der Polizeidienste ist und durch Mandat zu der Funktion als Generalinspektor bestellt wird

Art. 69 - [...]

[*Art. 69 aufgehoben durch Art. 16 des K.E. vom 23. Mai 2013 (B.S. vom 7. Juni 2013)*]

Abschnitt 3 — Spezifische Bestimmungen

in Bezug auf die in Artikel 39 Nr. 1 und 2 erwähnten Personalmitglieder, die statutarisch angestellt sind

Art. 70 - Die Mitglieder des statutarischen Personals behalten ihr Statut, wie in Anwendung von Artikel 121 des Gesetzes festgelegt, vorausgesetzt jedoch, dass die Behörden der Generalinspektion, die in der in Artikel 22 erwähnten Geschäftsordnung bestimmt werden, für die Anwendung dieses Statuts an die Stelle der jeweils zuständigen Behörden, die in Anwendung des in Artikel 121 des Gesetzes erwähnten Statuts bestimmt worden sind, treten.

Die Lage des Personalmitglieds bei Beendigung des Mandats als Generalinspektor wird von Uns bestimmt.

Art. 71 - Die in den Artikeln 60 und 61 erwähnte Beförderung durch Aufsteigen in einen höheren Dienstgrad kann auch durch Ernennung in eine vakante Stelle als höherer Offizier bei der Generalinspektion erfolgen.

Art. 72 - Die in den Artikeln 60 und 61 erwähnte Beförderung durch Aufsteigen in einen höheren Kader kann auch erfolgen, wenn der Minister des Innern den Betroffenen zur Probezeit in einer entsprechenden vakanten Stelle bei der Generalinspektion zulässt. In diesem Fall finden die Bestimmungen in Bezug auf die Probezeit und die Ernennung, die in dem in Artikel 121 des Gesetzes erwähnten Statut festgelegt sind, entsprechend Anwendung, vorausgesetzt jedoch, dass in der in Artikel 22 erwähnten Geschäftsordnung die Personen der Generalinspektion bestimmt werden, die die jeweiligen Zuständigkeiten im Rahmen der Probezeit ausüben.

Art. 73 - Das Personalmitglied, das Polizeibeamter ist und das Bewerber um eine Funktion in den Polizeidiensten ist und hierfür als geeignet befunden worden ist, hat Vorrang vor allen anderen Bewerbern um diese Funktion. Dieser Vorrang, der ein Jahr lang gültig ist, beginnt am ersten Tag des sechsten Jahres nach dem in Artikel 57 erwähnten Tag.

Art. 74 - Unter den in Artikel 73 erwähnten Bedingungen wird ein zweijähriger Vorrang ab Beginn des elften Jahres nach dem in Artikel 57 erwähnten Tag gewährt.

Art. 75 - Wenn hinsichtlich der Artikel 40 Nr. 1 und 2, 44 Nr. 2 und 4 beziehungsweise 53 Nr. 2 und 4 und der der Generalinspektion anvertrauten Aufträge schwerwiegende Gründe dafür vorliegen, kann der Generalinspektor dem Minister des Innern jederzeit vorschlagen, ein Personalmitglied in einen Dienst der föderalen Polizei zurückzuschicken. Das Zurückschicken von Offizieren erfolgt durch Uns.

Der Generalinspektor teilt dem betreffenden Personalmitglied die Gründe hierfür mit. Letzteres verfügt über eine Frist von fünfzehn Tagen ab dem Tag nach der Notifizierung, um eine Beschwerdeschrift einzureichen.

Auf der Grundlage der vorerwähnten Beschwerdeschrift entscheidet der Generalinspektor, ob das Verfahren fortgesetzt oder abgebrochen wird.

Art. 76 - Wenn das Verfahren, um ein Personalmitglied in einen Dienst der föderalen Polizei zurückzuschicken, abgebrochen wird, werden die Schriftstücke in Bezug auf die ursprüngliche Akte nicht in die Personalakte des Betroffenen aufgenommen.

Art. 77 - Die Artikel 73, 74 und 75 finden keine Anwendung auf Personalmitglieder eines Polizeidienstes, die zu einer durch Mandat zu vergebenden Funktion bei der Generalinspektion bestellt werden.

Art. 78 - Die Generalinspektion untersucht die Klagen, die ehemalige Mitglieder, die der Meinung sind, dass aufgrund der Funktionen, die sie bei der Generalinspektion ausgeübt haben, benachteiligende Maßnahmen gegen sie getroffen worden sind, bei ihr einreichen.

Abschnitt 4 — Spezifische Bestimmung in Bezug auf die in Artikel 39 Nr. 2 erwähnten Personalmitglieder, die vertraglich angestellt sind

Art. 79 - Die Artikel 70, 75 und 76 sind entsprechend anwendbar auf die im vorliegenden Abschnitt erwähnten Personalmitglieder.

[KAPITEL V — *Zulage der Personalmitglieder*]

[*Kapitel V mit den Artikeln 79bis bis 79quater eingefügt durch Art. 1 des K.E. vom 23. Oktober 2003 (B.S. vom 17. November 2003)*]

Art. 79bis - Die Personalmitglieder erhalten ab dem ersten Tag des Monats nach dem in Artikel 57 erwähnten Tag eine Zulage, deren Gewährungsbedingungen und Betrag im vorliegenden Kapitel festgelegt werden.

Art. 79ter - Mit Ausnahme der Personalmitglieder, die zu einer durch Mandat zu vergebenden Funktion bei der Generalinspektion bestellt worden sind, erhalten die in Artikel 39 Nr. 1 erwähnten Polizeibeamten eine Zulage, deren Jahresbetrag auf 2.500 EUR festgelegt wird.

Art. 79quater - § 1 - Die Zulage wird ab dem ersten Tag des Monats nach dem Datum, an dem das Personalmitglied Anspruch darauf erheben kann, geschuldet und wird ab dem ersten Tag des Monats nach dem Datum, an dem es keinen Anspruch mehr darauf erheben kann, nicht mehr geschuldet.

Fallen diese Daten auf den Ersten eines Monats, entsteht beziehungsweise erlischt der Anspruch unmittelbar.

§ 2 - Die Zulage wird in allen administrativen Ständen geschuldet, die Anrecht geben auf ein volles Gehalt oder auf ein Gehalt, wie es im Rahmen der in Teil VIII Titel XVI und XVIII des Königlichen Erlasses vom 30. März 2001 zur Festlegung der Rechtsstellung des Personals der Polizeidienste erwähnten Arbeitsregelung der freiwilligen Viertagewoche beziehungsweise im Rahmen der darin erwähnten Regelung des vorzeitigen Ausscheidens für die Hälfte der Arbeitszeit geschuldet wird.

Wird das Monatsgehalt nicht vollständig geschuldet, wird die Zulage gemäß denselben Regeln und in dem gleichen Maße wie das Gehalt gekürzt.

§ 3 - Diese Zulage wird monatlich nachträglich ausgezahlt. Die monatliche Zulage wird zusammen mit dem Gehalt in Höhe von einem Zwölftel des Jahresbetrags ausgezahlt.

Die auf die Gehälter des Personals der Ministerien anwendbare Mobilitätsregelung findet ebenfalls Anwendung auf die in Absatz 1 erwähnte Zulage.

Die Zulage ist an den Schwellenindex 138,01 gebunden.]

TITEL VII — *Aufhebungs-, Übergangs- und Schlussbestimmungen*

KAPITEL I — *Aufhebungsbestimmung*

Art. 80 - Es werden aufgehoben:

1. der Königliche Erlass vom 4. November 1987 über die Generalinspektion der Gendarmerie, abgeändert durch den Königlichen Erlass vom 23. Juni 1994,
2. der Königliche Erlass vom 30. März 1995 zur Schaffung einer Generalinspektion der Gerichtspolizei bei den Staatsanwaltschaften.

KAPITEL II — *Übergangsbestimmungen*

Art. 81 - Für die Anwendung des vorliegenden Abschnitts versteht man unter:

1. "Funktion mit Weisungsbefugnis": jede Stelle, die die Ausübung der Amtsgewalt beinhaltet und die bei der Generalinspektion vom Generalinspektor als solche bestimmt wird,
2. "Königlichem Erlass": den Königlichen Erlass vom 31. Oktober 2000 zur Festlegung der Bedingungen und Modalitäten für die erste Bestellung in bestimmte Stellen der föderalen Polizei und der Generalinspektion der föderalen Polizei und der lokalen Polizei.

Art. 82 - Die erste Bestellung in die Stellen als beigeordneter Generalinspektor erfolgt gemäß den in den Kapiteln II und III des Königlichen Erlasses erwähnten Bestimmungen über die Bestellung in die Stellen als Direktor, mit Ausnahme der in Artikel 8 § 6 Absatz 6 erwähnten Bestimmungen.

Art. 83 - In Abweichung von den Artikeln 44 Nr. 1, 45, 47 Nr. 2, 3 und 6, 48 bis 52, 53 Nr. 1, 54, 55, im Rahmen der vorhergehenden Abweichungen, und von Artikel 56 und unbeschadet der in Anwendung von Artikel 121 des Gesetzes festgelegten Bestimmungen über die Anwesenheitsdauer bestellt der in Anwendung von Kapitel I des Königlichen Erlasses bestellte Generalinspektor unter den Personalmitgliedern der föderalen Polizei und unter den in Artikel 235 des Gesetzes erwähnten Personalmitgliedern, die zur lokalen Polizei überwechseln, bestimmte Personalmitglieder - sofern diese damit einverstanden sind - in eine Funktion mit Weisungsbefugnis, im Einvernehmen mit dem in Anwendung von Kapitel I des Königlichen Erlasses bestellten Generalkommissar der föderalen Polizei beziehungsweise dem Korpschef des betreffenden Gemeindepolizeikorps.

Bei der Zuweisung der in Absatz 1 erwähnten Stellen wird nach Möglichkeit und je nach den Aufträgen, die der Generalinspektion anvertraut werden, eine proportionale Verteilung der Stellen unter die in Artikel 91 erwähnten Personen und die ehemaligen Mitglieder der Gerichtspolizei, der Gemeindepolizei beziehungsweise der Gendarmerie garantiert.

Art. 84 - Die Auswahl für die in den Artikeln 83 und 87 erwähnten Bestellungen erfolgt innerhalb eines Zeitraums von sechs Monaten, der am Tag der Veröffentlichung des vorliegenden Erlasses im *Belgischen Staatsblatt* beginnt, und auf der Grundlage der Personalakten der betreffenden Personalmitglieder, mit Ausnahme der nach dem 21. April 2000 erstellten Bewertungen.

Art. 85 - Der Generalinspektor legt dem Minister des Innern und dem Minister der Justiz die Liste der in Artikel 83 erwähnten bestellten Personalmitglieder zur gemeinsamen Billigung vor. Der Vorschlag der Offiziere wird Uns vorgelegt.

Art. 86 - Wenn die in Artikel 83 erwähnte Funktion mit Weisungsbefugnis, die zugewiesen wird, eine Mandatsfunktion ist oder dies durch Anwendung des in Artikel 121 des Gesetzes erwähnten Statuts werden sollte, gilt diese Zuweisung für eine Dauer von mindestens drei und höchstens fünf Jahren und bis zu der Zuweisung der Stelle, die auf der Grundlage des Verfahrens zur Zuweisung des Mandats durch Anwendung des in Artikel 121 des Gesetzes erwähnten Statuts erfolgen wird.

Bei Beendigung der in Absatz 1 erwähnten Bestellung erhält der Betreffende eine Neuzuweisung gemäß den Regeln, die durch das in Artikel 121 des Gesetzes erwähnte Statut festgelegt werden.

Art. 87 - In Abweichung von den Artikeln 44 Nr. 1, 45, 47 Nr. 2, 3 und 6, 48 bis 52, 55, im Rahmen der vorhergehenden Abweichungen, und von Artikel 56 bestellt der Generalinspektor unter den in Artikel 83 erwähnten Personalmitgliedern, die der föderalen Polizei angehören oder zu einem Korps der lokalen Polizei überwechseln, bestimmte Personalmitglieder - sofern diese damit einverstanden sind - in die anderen Stellen bei der Generalinspektion, die nicht in Artikel 81 Nr. 1 erwähnt sind.

Die in Absatz 1 erwähnten Bestellungen erfolgen im Einvernehmen mit dem in Artikel 83 erwähnten Generalkommissar beziehungsweise dem darin erwähnten Korpschef des betreffenden Gemeindepolizeikorps.

Art. 88 - Der Generalinspektor legt dem Minister des Innern und dem Minister der Justiz die Liste der in Artikel 87 erwähnten bestellten Personalmitglieder zur gemeinsamen Billigung vor.

Art. 89 - Ab dem Tag der in den Artikeln 85 und 88 erwähnten gemeinsamen Billigung wird davon ausgegangen, dass die darin erwähnten Personalmitglieder gemäß den Artikeln 59 bis 65 bestellt sind.

Art. 90 - Für die in den Artikeln 85 und 88 erwähnten bestellten Personalmitglieder wird zur Bestimmung des Datums des Ablaufs der in den Artikeln 73 und 74 erwähnten Dauer des Vorrangs das Datum der in diesen Artikeln erwähnten gemeinsamen Billigung berücksichtigt.

Art. 91 - Für die Anwendung der Artikel 83 und 87 wird davon ausgegangen, dass folgende Personen die allgemeinen und spezifischen Zulassungsbedingungen erfüllen:

1. Personen, die am 31. Dezember 2000 der Generalinspektion der Gendarmerie angehörten, und die in Artikel 5 Nr. 2 und 3 des Königlichen Erlasses vom 30. März 1995 zur Einrichtung der Generalinspektion der Gerichtspolizei bei den Staatsanwaltschaften erwähnten Personen,
2. Personen, die in Ausführung des Rundschreibens POL 48 über die Einrichtung eines Dienstes "Interne Kontrolle" bei den Gemeindepolizeikorps Mitglied dieses Dienstes sind oder die in ihrem Gemeindepolizeikorps ausdrücklich für die Ausübung der Funktion "Interne Kontrolle" bestimmt werden,
3. Personen, die seit dem 1. Januar 2001 dem Generalinspektor zur Verfügung gestellt worden sind.

KAPITEL III — *Schlussbestimmungen*

Art. 92 - Vorliegender Erlass tritt am Tag seiner Veröffentlichung im *Belgischen Staatsblatt* in Kraft.

Art. 93 - Unser Minister des Innern und Unser Minister der Justiz sind, jeder für seinen Bereich, mit der Ausführung des vorliegenden Erlasses beauftragt.

Anlage

[Anlage ersetzt durch Art. 2 des K.E. vom 7. Februar 2007 (B.S. vom 21. Februar 2007)]

[GENERALINSPEKTION

STELLENPLAN

A) *Allgemeiner Dienst*

1. Polizeibeamte

Polizeihauptkommissar 3

Polizeihauptinspektor 1

Polizeiinspektor 2

2. Statutarische Beamte, die keine Polizeibeamten sind

Stufe A – Berater/Forscher-Berater 1

B) *Inspektionsdienst*

1. Polizeibeamte

Polizeihauptkommissar 8

Polizeikommissar 9

Polizeihauptinspektor 11

Polizeiinspektor 1

2. Statutarische Beamte, die keine Polizeibeamten sind

Stufe A – Berater 6

C) *Dienst Individuelle Untersuchungen*

Polizeihauptkommissar 5

Polizeikommissar 7

Polizeihauptinspektor 15

Polizeiinspektor 1

D) *Dienst Statuten*

1. Polizeibeamte

Polizeihauptkommissar 4

Polizeikommissar 8

Polizeiinspektor 1

2. Statutarische Beamte, die keine Polizeibeamten sind

Stufe A – Berater 1

E) *Sekretariat*

1. Polizeibeamte

Polizeihauptinspektor 2

2. Statutarische Beamte, die keine Polizeibeamten sind

Stufe A – ICT-Berater 1

Stufe A – Berater 2

Stufe B – Buchhalter 1

Stufe B – Konsultant 1

Stufe C – Assistent 3

Stufe D – Angestellter 1

INSGESAMT: 95]

FEDERALE OVERHEIDSDIENST BINNENLANDSE ZAKEN

[C – 2014/00213]

26 JANUARI 2014. — Koninklijk besluit tot wijziging van het koninklijk besluit van 3 juni 2007 betreffende de bewapening van de geïntegreerde politie, gestructureerd op twee niveaus, alsook de bewapening van de leden van de Diensten Enquêtes bij de Vaste Comités P en I en van het personeel van de Algemene Inspectie van de federale politie en van de lokale politie. — Duitse vertaling

De hierna volgende tekst is de Duitse vertaling van het koninklijk besluit van 26 januari 2014 tot wijziging van het koninklijk besluit van 3 juni 2007 betreffende de bewapening van de geïntegreerde politie, gestructureerd op twee niveaus, alsook de bewapening van de leden van de Diensten Enquêtes bij de Vaste Comités P en I en van het personeel van de Algemene Inspectie van de federale politie en van de lokale politie (*Belgisch Staatsblad* van 7 februari 2014).

Deze vertaling is opgemaakt door de Centrale dienst voor Duitse vertaling in Malmédy.

SERVICE PUBLIC FEDERAL INTERIEUR

[C – 2014/00213]

26 JANVIER 2014. — Arrêté royal modifiant l'arrêté royal du 3 juin 2007 relatif à l'armement de la police intégrée, structurée à deux niveaux, ainsi qu'à l'armement des membres des Services d'Enquêtes des Comités permanents P et R et du personnel de l'Inspection générale de la police fédérale et de la police locale. — Traduction allemande

Le texte qui suit constitue la traduction en langue allemande de l'arrêté royal du 26 janvier 2014 modifiant l'arrêté royal du 3 juin 2007 relatif à l'armement de la police intégrée, structurée à deux niveaux, ainsi qu'à l'armement des membres des Services d'Enquêtes des Comités permanents P et R et du personnel de l'Inspection générale de la police fédérale et de la police locale (*Moniteur belge* du 7 février 2014).

Cette traduction a été établie par le Service central de traduction allemande à Malmédy.

FÖDERALER ÖFFENTLICHER DIENST INNERES

[C – 2014/00213]

26. JANUAR 2014 - Königlicher Erlass zur Abänderung des Königlichen Erlasses vom 3. Juni 2007 über die Bewaffnung der auf zwei Ebenen strukturierten integrierten Polizei sowie die Bewaffnung der Mitglieder des Enquetendienstes des Ständigen Ausschusses P und des Enquetendienstes des Ständigen Ausschusses N und des Personals der Generalinspektion der föderalen Polizei und der lokalen Polizei — Deutsche Übersetzung

Der folgende Text ist die deutsche Übersetzung des Königlichen Erlasses vom 26. Januar 2014 zur Abänderung des Königlichen Erlasses vom 3. Juni 2007 über die Bewaffnung der auf zwei Ebenen strukturierten integrierten Polizei sowie die Bewaffnung der Mitglieder des Enquetendienstes des Ständigen Ausschusses P und des Enquetendienstes des Ständigen Ausschusses N und des Personals der Generalinspektion der föderalen Polizei und der lokalen Polizei.

Diese Übersetzung ist von der Zentralen Dienststelle für Deutsche Übersetzungen in Malmédy erstellt worden.

FÖDERALER ÖFFENTLICHER DIENST INNERES

26. JANUAR 2014 — Königlicher Erlass zur Abänderung des Königlichen Erlasses vom 3. Juni 2007 über die Bewaffnung der auf zwei Ebenen strukturierten integrierten Polizei sowie die Bewaffnung der Mitglieder des Enquetendienstes des Ständigen Ausschusses P und des Enquetendienstes des Ständigen Ausschusses N und des Personals der Generalinspektion der föderalen Polizei und der lokalen Polizei

PHILIPPE, König der Belgier,

Allen Gegenwärtigen und Zukünftigen, Unser Gruß!

Aufgrund des Gesetzes vom 7. Dezember 1998 zur Organisation eines auf zwei Ebenen strukturierten integrierten Polizeidienstes, des Artikels 141 Absatz 2;

Aufgrund des Gesetzes vom 15. Mai 2007 über die Generalinspektion und zur Festlegung verschiedener Bestimmungen über die Rechtsstellung bestimmter Mitglieder der Polizeidienste, des Artikels 4 § 3 Absatz 6;

Aufgrund des Königlichen Erlasses vom 3. Juni 2007 über die Bewaffnung der auf zwei Ebenen strukturierten integrierten Polizei sowie die Bewaffnung der Mitglieder des Enquetendienstes des Ständigen Ausschusses P und des Enquetendienstes des Ständigen Ausschusses N und des Personals der Generalinspektion der föderalen Polizei und der lokalen Polizei;

Aufgrund der Stellungnahme des Finanzinspektors vom 19. April 2010;

Aufgrund des Verhandlungsprotokolls Nr. 269/4 des Verhandlungsausschusses für die Polizeidienste vom 16. September 2010;

Aufgrund des Einverständnisses des Ministers des Haushalts vom 16. Juli 2013;

Aufgrund der Stellungnahme des Ministers der Justiz vom 22. Oktober 2013;

In der Erwägung, dass die Stellungnahme des Bürgermeisterbeirats nicht ordnungsgemäß binnen der gesetzten Frist abgegeben worden ist und dass kein Antrag auf Verlängerung der Frist gestellt worden ist; dass sie infolgedessen außer Acht gelassen worden ist;

Aufgrund des Gutachtens Nr. 51.934/2/V des Staatsrates vom 29. August 2012, abgegeben in Anwendung von Artikel 84 § 1 Absatz 1 Nr. 1 der am 12. Januar 1973 koordinierten Gesetze über den Staatsrat;

Auf Vorschlag des Ministers des Innern

Haben Wir beschlossen und erlassen Wir:

Artikel 1 - Artikel 24 des Königlichen Erlasses vom 3. Juni 2007 über die Bewaffnung der auf zwei Ebenen strukturierten integrierten Polizei sowie die Bewaffnung der Mitglieder des Enquetendienstes des Ständigen Ausschusses P und des Enquetendienstes des Ständigen Ausschusses N und des Personals der Generalinspektion der föderalen Polizei und der lokalen Polizei wird wie folgt abgeändert:

1. Absatz 1 wird wie folgt ersetzt:

„Die Kommission für die Polizeibewaffnung steht unter dem Vorsitz des Direktors der Direktion der Infrastruktur und der Ausrüstung der Generaldirektion der Unterstützung und der Verwaltung der föderalen Polizei und setzt sich zudem zusammen aus zwei Mitgliedern der föderalen Polizei, drei Mitgliedern der lokalen Polizei, die vom Ständigen Ausschuss für die lokale Polizei bestimmt worden sind, und höchstens zwei Vertretern je repräsentative Gewerkschaftsorganisation.“

2. Zwischen Absatz 1 und Absatz 2 wird ein Absatz mit folgendem Wortlaut eingefügt:

„Jedes Mitglied der lokalen Polizei und der föderalen Polizei sowie jede repräsentative Gewerkschaftsorganisation verfügt über eine Stimme.“

Art. 2 - Der für Inneres zuständige Minister ist mit der Ausführung des vorliegenden Erlasses beauftragt.
Gegeben zu Brüssel, den 26. Januar 2014

PHILIPPE

Von Königs wegen:

Die Vizepremierministerin und Ministerin des Innern und der Chancengleichheit
Frau J. MILQUET

FEDERALE OVERHEIDSDIENST FINANCIEN

[2014/03125]

21 MAART 2014. — Koninklijk besluit tot wijziging van de koninklijke besluiten nrs. 4 en 20 met betrekking tot de belasting over de toegevoegde waarde. — Erratum

In het *Belgisch Staatsblad* van 27 maart 2014, tweede uitgave, akte nr. 2014/03091, Nederlandse tekst, bl. 26735, eerste alinea, moet gelezen worden : « btw-comité », in plaats van : « btw-comié ».

SERVICE PUBLIC FEDERAL FINANCES

[2014/03125]

21 MARS 2014. — Arrêté royal modifiant les arrêtés royaux n^{os} 4 et 20 relatifs à la taxe sur la valeur ajoutée. — Erratum

Au *Moniteur belge* du 27 mars 2014, deuxième édition, acte n^o 2014/03091, texte néerlandais, page 26735, premier alinéa, il faut lire : « btw-comité », au lieu de : « btw-comié ».

FEDERALE OVERHEIDSDIENST
SOCIALE ZEKERHEID

[C - 2014/22121]

17 MAART 2014. — Verordening tot wijziging van de verordening van 29 december 1986 genomen in uitvoering van het koninklijk besluit van 10 oktober 1986 tot uitvoering van artikel 34^{quater}, vierde lid, van de wet van 9 augustus 1963 tot instelling en organisatie van een regeling voor verplichte ziekte- en invaliditeitsverzekering

Het Verzekeringscomité voor geneeskundige verzorging van het Rijksinstituut voor ziekte- en invaliditeitsverzekering,

Gelet op de wet betreffende de verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen, gecoördineerd op 14 juli 1994, inzonderheid op artikel 22, 11^o;

Gelet op het Koninklijk besluit van 10 oktober 1986 tot uitvoering van artikel 53, § 1, negende lid, van de wet betreffende de verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen, gecoördineerd op 14 juli 1994;

Gelet op de verordening van 29 december 1986 genomen in uitvoering van het koninklijk besluit van 10 oktober 1986 tot uitvoering van artikel 34^{quater}, vierde lid, van de wet van 9 augustus 1963 tot instelling en organisatie van een regeling voor verplichte ziekte- en invaliditeitsverzekering;

Na erover te hebben beraadslaagd in zijn vergadering van 17 maart 2014,

Besluit :

Artikel 1. Artikel 2 van de Verordening van 29 december 1986 genomen in uitvoering van het koninklijk besluit van 10 oktober 1986 tot uitvoering van artikel 34^{quater}, vierde lid, van de wet van 9 augustus 1963 tot instelling en organisatie van een regeling voor verplichte ziekte- en invaliditeitsverzekering wordt vervangen als volgt :

“Art.2. § 1 Onder “verzekeringstegemoetkoming in de verpleegdagprijs en de hiermee gelijkgestelde verstrekkingen” wordt verstaan :

1) de verzekeringstegemoetkoming in het bedrag per opneming en het bedrag per dag bij een opneming in een verplegingsinrichting;

2) de bedragen toegekend in toepassing van artikel 4 van de Nationale overeenkomst tussen de verplegingsinrichtingen en de verzekeringsinstellingen voor het maxiforfait, de forfaits dagziekenhuis, de gipskamer, de forfaits chronische pijn en voor de manipulatie poortkatheter;

SERVICE PUBLIC FEDERAL
SECURITE SOCIALE

[C - 2014/22121]

17 MARS 2014. — Règlement modifiant le règlement du 29 décembre 1986 pris en exécution de l'arrêté royal du 10 octobre 1986 portant exécution de l'article 34^{quater}, alinéa 4, de la loi du 9 août 1963 instituant et organisant un régime d'assurance obligatoire contre la maladie et l'invalidité

Le Comité de l'assurance soins de santé de l'Institut national d'assurance maladie-invalidité,

Vu la loi relative à l'assurance obligatoire soins de santé et indemnités, coordonnée le 14 juillet 1994, notamment l'article 22, 11^o;

Vu l'arrêté royal du 10 octobre 1986 portant exécution de l'article 53, § 1^{er}, alinéa 9, de la loi relative à l'assurance obligatoire soins de santé et indemnités, coordonnée le 14 juillet 1994;

Vu le règlement du 29 décembre 1986 pris en exécution de l'arrêté royal du 10 octobre 1986 portant exécution de l'article 34^{quater}, alinéa 4, de la loi du 9 août 1963 instituant et organisant un régime d'assurance obligatoire contre la maladie et l'invalidité;

Après en avoir délibéré au cours de sa réunion du 17 mars 2014,

Arrête :

Article 1^{er}. L'article 2 du règlement du 29 décembre 1986 pris en exécution de l'arrêté royal du 10 octobre 1986 portant exécution de l'article 34^{quater}, alinéa 4, de la loi du 9 août 1963 instituant et organisant un régime d'assurance obligatoire contre la maladie et l'invalidité est remplacé par ce qui suit :

« Art. 2. § 1^{er}. On entend par « l'intervention de l'assurance dans le prix de la journée d'entretien et les prestations y assimilées » :

1) l'intervention de l'assurance dans le montant par admission et le montant par jour dans un établissement hospitalier;

2) les montants alloués dans le cadre de l'article 4, de la convention nationale conclue entre les établissements hospitaliers et les organismes assureurs, pour le maxi forfait, le forfait hospitalisation de jour, le forfait salle de plâtre, le forfait douleur chronique et pour la manipulation d'un cathéter à chambre;

3) het bedrag toegekend in toepassing van artikel 2, § 2, van de Nationale overeenkomst tussen de psychiatrische inrichtingen en diensten en de verzekeringsinstellingen;

4) de kosten aangerekend naar aanleiding van dringende verzorging die een opname in een ziekenhuisbed verantwoordt en/of naar aanleiding van de toediening van een geneesmiddel of bloed/labiel bloedproduct via een intraveneus infuus.

§ 2. Onder “geneeskundige verstrekkingen die worden verleend tijdens een hospitalisatie” worden verstaan, de vestrekkingen die worden verleend in de in § 1 van dit artikel vermelde situaties, met uitsluiting van de verstrekkingen die zijn bedoeld in artikel 6 van het koninklijk besluit van 10 oktober 1986.”

Art. 2. Het artikel 2bis van de dezelfde verordening wordt opgeheven.

Art. 3. Deze verordening treedt in werking op 1 maart 2014.

Brussel, 17 maart 2014.

De Leidend Ambtenaar,
H. DE RIDDER.

De Voorzitter,
G. PERL.

3) le montant accordé dans le cadre de l'article 2, § 2, de la convention nationale conclue entre les établissements psychiatriques et les organismes assureurs;

4) les frais attestés à la suite de soins urgents qui justifient une admission dans un lit d'hôpital et à la suite de l'administration d'un médicament ou/of de sang/d'un produit sanguin labile par perfusion intraveineuse.

§ 2. Par « prestations de santé dispensées pendant une hospitalisation » on entend les prestations dispensées dans les situations énoncées au § 1^{er} du présent article, à l'exclusion des prestations visées à l'article 6 de l'arrêté royal du 10 octobre 1986. »

Art. 2. L'article 2bis du même règlement est abrogé.

Art. 3. Le présent règlement entre en vigueur le 1^{er} mars 2014.

Bruxelles, le 17 mars 2014.

Le Fonctionnaire dirigeant,
H. DE RIDDER.

Le Président,
G. PERL.

FEDERALE OVERHEIDSDIENST
SOCIALE ZEKERHEID

[C – 2014/22120]

17 MAART 2014. — Verordening tot wijziging van de verordening van 28 juli 2003 tot uitvoering van artikel 22, 11°, van de wet betreffende de verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen, gecoördineerd op 14 juli 1994

Het Verzekeringscomité voor geneeskundige verzorging van het Rijksinstituut voor ziekte- en invaliditeitsverzekering,

Gelet op de wet betreffende de verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen, gecoördineerd op 14 juli 1994, inzonderheid op artikel 22, 11°;

Gelet op het koninklijk besluit van 8 juni 2007 tot uitvoering van artikel 3, derde lid, van de wet van 5 juni 2002 betreffende de maximumfactuur in de verzekering voor geneeskundige verzorging;

Gelet op de verordening van 28 juli 2003 tot uitvoering van artikel 22, 11° van de wet betreffende de verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen, gecoördineerd op 14 juli 1994;

Na erover te hebben beraadslaagd in zijn vergadering van 17 maart 2014,

Besluit :

Artikel 1. De bijlagen 37 en 37 (vervolg 1) van de verordening van 28 juli 2003 tot uitvoering van artikel 22, 11° van de wet betreffende de verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen, gecoördineerd op 14 juli 1994 worden vervangen door de hierbij gevoegde bijlagen.

Art. 2. Deze verordening treedt in werking op 1 maart 2014.

Brussel, 17 maart 2014.

De Leidend Ambtenaar,
H. DE RIDDER

De Voorzitter,
G. PERL

SERVICE PUBLIC FEDERAL
SECURITE SOCIALE

[C – 2014/22120]

17 MARS 2014. — Règlement modifiant le règlement du 28 juillet 2003 portant exécution de l'article 22, 11°, de la loi relative à l'assurance obligatoire soins de santé et indemnités, coordonnée le 14 juillet 1994

Le Comité de l'assurance soins de santé de l'Institut national d'Assurance maladie-invalidité,

Vu la loi relative à l'assurance obligatoire soins de santé et indemnités, coordonnée le 14 juillet 1994, notamment l'article 22, 11°;

Vu l'arrêté royal du 8 juin 2007 portant exécution de l'article 3, alinéa 3, de la loi du 5 juin 2002 relative au maximum à facturer dans l'assurance soins de santé;

Vu le règlement du 28 juillet 2003 portant exécution de l'article 22, 11° de la loi relative à l'assurance obligatoire soins de santé et indemnités, coordonnée le 14 juillet 1994;

Après en avoir délibéré au cours de sa réunion du 17 mars 2014,

Arrête :

Article 1^{er}. Les annexes 37 et 37 (suite 1) du règlement du 28 juillet 2003 portant exécution de l'article 22, 11° de la loi relative à l'assurance obligatoire soins de santé et indemnités, coordonnée le 14 juillet 1994, sont remplacées par les annexes ci-jointes.

Art. 2. Le présent règlement entre en vigueur le 1^{er} mars 2014.

Bruxelles, le 17 mars 2014.

Le Fonctionnaire dirigeant,
H. DE RIDDER

Le Président,
G. PERL

Bijlage 37

Datum van verzending:

Uittreksel verpleegnota bestemd voor de patiënt

Identificatie ziekenhuis

Identificatie patiënt

Benaming:

Naam – voornaam:

Adres:

Dossiernr. in ziekenhuis:

Postnr. – Gemeente:

RIZIV-nummer:

Nummer bij het ziekenfonds :

Tel.:

Verpleegnota aan het ziekenhuis

Periode hospitalisatie:

van:

.....te..... uur

tot:

.....te..... uur

Nr. verzekeringsinstelling (ziekenfonds):

Nr. Verpleegnota:

Datum Verpleegnota:

Facturatieadres

Naam:

Adres:

Postnr. – Gemeente:

Recht op maximumfactuur in (1):

1. VERBLIJFSKOSTEN				Aantal dagen	Ten laste van het ziekenfonds	Ten laste van de patiënt	
						Persoonlijk aandeel (1)	Supplement kamer
1.1. Verblijfskosten hospitalisatie en chirurgisch dagziekenhuis							
Dienst	Type kamer	van:	tot:				
.....	Bedrag per opneming			.....		
.....	Bedrag per dag in:			.....		
.....	- Gemeenschappelijke kamer	.....	.....	.....
.....	- Tweepersoonskamer	.....	.....	.....
.....	- Eénpersoonskamer	.....	.....	.....			.....
.....	Collectief vakantiecamp	.....	.....	.....
	Persoonlijk aandeel (1)	.....	.....	.....	- .....	.....
		-	
Ter informatie: de totale kost van uw verblijf bedraagt EUR. Een deel hiervan werd reeds rechtstreeks door uw ziekenfonds aan het ziekenhuis betaald.							
Uw persoonlijke bijdrage in die kost bedraagt EUR. (2)							
	Forfait geneesmiddelen (1) (2)	.....	.....	.....	.....	.....
	Forfaitair medisch honorarium per verpleegdag (2)	.....	.....	.....	.....	.....
	Forfait hemodialyse bij gehospitaliseerde	.....	.....	.....	.....	.....
	Forfait dagziekenhuis bij gehospitaliseerde	.....	.....	.....	.....	.....
1.2. Verblijfskosten daghospitalisatie							
1.2.1. Dringende verzorging in een ziekenhuisbed en/of toediening van geneesmiddel of van bloed/labiel bloedproduct via een intraveneus infuus							
	Type kamer	datum:					
	Gemeenschappelijke	.....				
	Tweepersoonskamer	.....				
	Eénpersoonskamer	.....					.....
1.2.2. Maxiforfait, forfaits dagziekenhuis en chronische pijn							
	Type kamer	datum:					
	Gemeenschappelijke	.....				
	Tweepersoonskamer	.....				
	Eénpersoonskamer	.....					.....

(1) Indien in de loop van een kalenderjaar de maximumfactuur bereikt werd, worden de persoonlijke aandelen voor geneeskundige verstrekkingen gedurende de rest van dat kalenderjaar volledig vergoed door uw ziekenfonds. Uitzondering: persoonlijk aandeel voor radio-isotopen, medische zuurstof en verpleegdagprijs vanaf de 366 dag opneming in een psychiatrisch ziekenhuis.

(2) Dit zijn wettelijke forfaitaire bedragen die aan alle opgenomen patiënten aangerekend worden, ook al geniet een patiënt van geen van deze prestaties.

Gezien om te worden gevoegd bij de Verordening van 17 maart 2014 tot uitvoering van artikel 22, 11° van de wet betreffende de verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen, gecoördineerd op 14 juli 1994.

De Leidend Ambtenaar,
H. DE RIDDER.

De Voorzitter,
G. PERL.

Bijlage 37 (vervolg 1)

1.2.3. Gipskamer	Datum:				
1.2.4. Manipulatie poortkatheter	Datum				
1.3. Forfait hemodialyse – peritoneale dialyse (4)	van.....	tot.....			
1.4. Revalidatie	van.....	tot.....			
1.5. Forfait voor- nabehandeling revalidatie	van.....	tot.....			
SUBTOTAAL VERBLIJFSKOSTEN					

2. APOTHEEK – FARMACEUTISCHE EN PARAFARMACEUTISCHE KOSTEN – KOSTEN VOOR IMPLANTATEN, PROTHESEN EN NIET-IMPLANTEERBARE MEDISCHE HULPMIDDELEN	Code	Hoeveelheid	Ten laste van het ziekenfonds	Ten laste van de patiënt	
				Persoonlijk aandeel (1)	Supplement of ander bedrag (2)
2.1. Farmaceutische en parafarmaceutische producten					
2.1.1. Vergoedbare producten					
2.1.1.1. Bedrag volledig ten laste ziekenfonds				
2.1.1.2. Deels ten laste patiënt <i>Naam product:</i>			
2.1.1.3. Geneesmiddelen zonder akkoord adviserend geneesheer <i>Naam product:</i>			
2.1.2. Niet vergoedbare producten <i>Naam product:</i>				
2.1.3. Parafarmaceutische producten <i>Naam product:</i>				
2.2. Implantaten en prothesen en niet implanteerbare medische hulpmiddelen					
2.2.1. Vergoedbare producten <i>Naam levering:</i> <i>Veiligheidsgrens (1):</i> <i>Afleveringsmarge (1) (3):</i>
2.2.2. Niet-vergoedbare producten <i>Naam levering:</i>
SUBTOTAAL: APOTHEEK – FARMACEUTISCHE EN PARAFARMACEUTISCHE KOSTEN – KOSTEN VOOR IMPLANTATEN EN NIET-IMPLANTEERBARE MEDISCHE HULPMIDDELEN		

- (1) Indien in de loop van een kalenderjaar de maximumfactuur bereikt werd, worden de persoonlijke aandelen voor geneeskundige verstrekkingen gedurende de rest van dat kalenderjaar volledig vergoed door uw ziekenfonds. Uitzondering: persoonlijk aandeel voor radio-isotopen, medische zuurstof en verpleegdagprijs vanaf de 366 dag opnemings in een psychiatrisch ziekenhuis.
- (2) Onder "supplement" verstaat men een bedrag dat aan de patiënt bovenop de wettelijk vastgestelde persoonlijke tussenkomst wordt aangerekend voor geneesmiddelen, medisch materiaal, medische of paramedische verstrekkingen of andere verstrekkingen en dat niet wordt terugbetaald door de verplichte verzekering. Onder "ander bedrag" verstaat men het bedrag van de verstrekkingen waarvoor geen tussenkomst is voorzien door het ziekenfonds, noch een persoonlijke tussenkomst.
- (3) Hieronder verstaat men een afleveringsvergoeding, bestemd voor de ziekenhuisapotheker die de implantaten en prothesen stockeert, steriliseert en aflevert; dit bedrag wordt gefactureerd onder "persoonlijk aandeel".
- (4) Vergoeding verhoogde kosten patiënt voor water, elektriciteit en telefoon die door dialyse thuis worden veroorzaakt (Cfr. Art.3 §2 a) van KB 23 juni 2003)

Gezien om te worden gevoegd bij de Verordening van 17 maart 2014 tot uitvoering van artikel 22, 11° van de wet betreffende de verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen, gecoördineerd op 14 juli 1994.

De Leidend Ambtenaar,
H. DE RIDDER.

De Voorzitter,
G. PERL.

Annexe 37

Date de l'envoi:

**EXTRAIT DE LA NOTE D'HOSPITALISATION
destiné au bénéficiaire**

Identification de l'hôpital
Dénomination:
Adresse:
N° Postal - Commune:
Numéro I.N.A.M.I.:
Tél.:

Identification du patient
Nom - prénom:
N° du dossier dans l'hôpital:

N° à la mutualité:

Période d'hospitalisation: du:..... à heures
du..... à heures

Note d'hospitalisation envoyée à la mutualité

N° de l'organisme assureur (mutualité):
N° Note d'hospitalisation:
Date de la note d'hospitalisation:

Adresse de facturation
Nom:
Adresse:
Code Postal - Commune:

Droit au maximum à facturer en (1) :

1. FRAIS DE SEJOUR			Nombre de jours	A charge de la mutualité	A charge du patient	
					Intervention personnelle patient	Supplément chambre
1.1. Frais de séjour hospitalisation et hospitalisation de jour						
Service	Type de Chambre	du au				
	Montant par admission			.....	
	Montant par jour en:					
	- Chambre commune	.....		.....
	- Chambre à deux lits	.....		.....
	- Chambre à un lit	.....		.....		.....
	Camp de vacances	.....		.....
	Intervention personnelle (1)	.....		- .....	
			-		
Pour information: le total des frais de votre séjour s'élève à EUR. Une partie de ceux-ci est déjà versée par votre mutualité à l'hôpital.						
Votre montant personnel dans ces frais s'élève à EUR.						
	Forfait médicament (1) (2)	.....		.....
	Honoraires médicaux forfaitaires par journée d'hospitalisation (2)	.....		.....
	Forfait hémodialyse pour hospitalisé	.....		.....
	Frais hospitalisation de jour pour patient hospitalisé	.....		.....
1.2. Frais de séjour - Hospitalisation de jour						
1.2.1. Soins urgents justifiant une prise en charge dans un lit hospitalier et/ou administration d'un médicament ou de sang/produit sanguins labiles par une perfusion intraveineuse						
	Type de chambre	date:				
	Commune	.....			
	Chambre à deux lits	.....			
	A un lit	.....				.....
1.2.2. Maxiforfait, forfaits hôpital de jour et douleur chronique						
	Type de chambre	date:				
	Commune	.....			
	Chambre à deux lits	.....			
	A un lit	.....				.....

- (1) Si au cours de l'année calendrier, le maximum à facturer est atteint, les interventions personnelles sont entièrement remboursées par la mutuelle pour le reste de l'année. Exceptions : l'intervention personnelle pour les radio-isotopes, l'oxygène médical, la journée d'entretien à partir de 366 jours de séjour dans un hôpital psychiatrique.
- (2) Il s'agit de montants forfaitaires légaux facturés à tous les patients hospitalisés, même si un patient ne bénéficie d'aucune de ces prestations.

Vu pour être annexé au règlement du 17 mars 2014 modifiant le règlement du 28 juillet 2003 portant exécution de l'article 22, 11° de la loi relative à l'assurance obligatoire soins de santé et indemnités, coordonnée le 14 juillet 1994.

Le Fonctionnaire dirigeant,
H. DE RIDDER.

Le Président,
G. PERL.

Annexe 37 (suite 1)

1.2.3. Salle de plâtre	Date				
1.2.4. Manipulation Cathéter à chambre implantable	Date				
1.3. Forfait hémodialyse – dialyse péritonéale (4)	du..... au.....				-
1.4. Rééducation fonctionnelle	du..... au.....				
1.5. Forfait rééducation fonctionnelle pre- post-cure	du..... au.....				
SOUS-TOTAL DES FRAIS DE SEJOUR					

2. PHARMACIE - FRAIS PHARMACEUTIQUES ET PARAPHARMACEUTIQUES - FRAIS D'IMPLANTS, DE PROTHESES ET DE DISPOSITIFS MEDICAUX NON IMPLANTABLES	Code	Quantité	A charge de la mutualité	A charge du patient	
				Intervention Personnelle (1)	Supplément ou autre montant (2)
2.1. Produits pharmaceutiques et para-pharmaceutiques					
2.1.1. Produits remboursables					
2.1.1.1. Montant totalement à charge de la mutualité				
2.1.1.2. Partiellement à charge du patient					
Nom produit:
.....
2.1.1.3. Médicaments sans l'accord du médecin-conseil					
Nom du produit:
.....
2.1.2 Produits non remboursables					
Nom du produit:
.....
2.1.3. Produits parapharmaceutiques					
Nom du produit:
.....
2.2. Implants et prothèses et dispositifs médicaux non implantables					
2.2.1. Produits remboursables					
Nom de la fourniture:
Marge de sécurité (1) :
Marge de délivrance (1) (3):
2.2.2. Produits non remboursables					
Nom de la fourniture:
SOUS-TOTAUX: PHARMACIE - FRAIS PHARMACEUTIQUES ET PARAPHARMACEUTIQUES - FRAIS D'IMPLANTS, DE PROTHÈSES ET DE DISPOSITIFS MÉDICAUX NON IMPLANTABLES					

- (1) Si au cours de l'année calendrier, le maximum à facturer est atteint, les interventions personnelles sont entièrement remboursées par la mutuelle pour le reste de l'année. Exceptions : l'intervention personnelle pour les radio-isotopes, l'oxygène médical, la journée d'entretien à partir de 366 jours de séjour dans un hôpital psychiatrique.
- (2) Par "supplément", on entend un montant qui est facturé au patient en sus de l'intervention personnelle fixée légalement pour des médicaments, du matériel médical, des prestations médicales ou para-médicales ou d'autres prestations et qui n'est pas remboursé par l'assurance obligatoire. Sous "autre montant", on entend des prestations pour lesquelles aucune intervention de la mutualité ni aucune intervention personnelle ne sont prévues.
- (3) Par marge de délivrance, on entend une rétribution de délivrance destinée au pharmacien hospitalier qui stocke, stérilise et délivre les implants de prothèses; ce montant est facturé sous "Intervention personnelle".
- (4) Remboursement pour les frais augmentés du patient pour les coûts de l'eau, l'électricité et le téléphone engendrés par la dialyse à domicile (Cfr. Art.3 §2 a) de l'AR 23 juin 2003)

Vu pour être annexé au règlement du 17 mars 2014 modifiant le règlement du 28 juillet 2003 portant exécution de l'article 22, 11° de la loi relative à l'assurance obligatoire soins de santé et indemnités, coordonnée le 14 juillet 1994.

Le Fonctionnaire dirigeant,
H. DE RIDDER.

Le Président,
G. PERL.

**GEMEENSCHAPS- EN GEWESTREGERINGEN
GOUVERNEMENTS DE COMMUNAUTE ET DE REGION
GEMEINSCHAFTS- UND REGIONALREGIERUNGEN**

VLAAMSE GEMEENSCHAP — COMMUNAUTE FLAMANDE

VLAAMSE OVERHEID

[2014/201650]

**21 FEBRUARI 2014. — Decreet houdende wijziging van artikel 39
van het Gemeentedecreet van 15 juli 2005 (1)**

Het VLAAMS PARLEMENT heeft aangenomen en Wij, REGERING, bekrachtigen hetgeen volgt :
DECREET houdende wijziging van artikel 39 van het Gemeentedecreet van 15 juli 2005.

Artikel 1. Dit decreet regelt een gemeenschaps- en gewestaangelegenheid.

Art. 2. In artikel 39 van het Gemeentedecreet van 15 juli 2005 wordt paragraaf 5 vervangen door wat volgt :

« § 5. Het huishoudelijk reglement bepaalt de nadere regelen inzake de samenstelling en de werkwijze van de commissie, alsook inzake de toekenning van presentiegelden, met dien verstande dat leden met raadgevende stem als vermeld in paragraaf 3 hetzelfde presentiegeld krijgen als de andere leden. Indien een lid met raadgevende stem lid is van verscheidene commissies, kan het aantal toegekende presentiegelden jaarlijks nooit hoger zijn dan het hoogste presentiegeld dat theoretisch toegekend kan worden aan een vast lid. Voor de berekening van dit maximumbedrag wordt rekening gehouden met het aantal commissievergaderingen die voor een vast lid recht geven op presentiegeld. »

Art. 3. Dit decreet treedt in werking op 1 januari 2014.

Kondigen dit decreet af, bevelen dat het in het *Belgisch Staatsblad* zal worden bekendgemaakt.

Brussel, 21 februari 2014.

De minister-president van de Vlaamse Regering,
K. PEETERS

De Vlaamse minister van Bestuurszaken, Binnenlands Bestuur, Inburgering,
Toerisme en Vlaamse Rand,
G. BOURGEOIS

Nota

(1) *Zitting 2013-2014.*

Stukken: - Voorstel van decreet : 2325 — Nr. 1
- Amendement : 2325 — Nr. 2
- Verslag : 2325 — Nr. 3
- Tekst aangenomen door de plenaire vergadering : 2325 — Nr. 4

Handelingen - Bespreking en aanneming : vergadering van 12 februari 2014.

TRADUCTION

AUTORITE FLAMANDE

[2014/201650]

**21 FEVRIER 2014. — Décret portant modification de l'article 39
du Décret communal du 15 juillet 2005 (1)**

Le PARLEMENT FLAMAND a adopté et Nous, GOUVERNEMENT, sanctionnons ce qui suit :
DECRET portant modification de l'article 39 du Décret communal du 15 juillet 2005.

Article 1^{er}. Le présent décret règle une matière communautaire et régionale.

Art. 2. Dans l'article 39 du décret sur les Arts du 15 juillet 2005, le § 5 est remplacé par ce qui suit :

« § 5. Le règlement d'ordre intérieur détermine les modalités relatives à la composition et au fonctionnement de la commission, ainsi qu'à l'octroi de jetons de présence, étant entendu que les membres ayant voix consultative tels que visés au paragraphe 3 bénéficient des mêmes jetons de présence que les autres membres. Lorsqu'un membre ayant voix consultative est membre de différentes commissions, le nombre de jetons de présence octroyé ne peut jamais être supérieur au jeton de présence le plus élevé qui peut être octroyé à un membre effectif. Le calcul de ce montant maximal tient compte du nombre de réunions de la commission donnant droit à un jeton de présence pour un membre effectif. »

Art. 3. Le présent décret entre en vigueur le 1^{er} janvier 2014.

Promulguons le présent décret, ordonnons qu'il soit publié au *Moniteur belge*.

Bruxelles, le 21 février 2014.

Le Ministre-Président du Gouvernement flamand,
K. PEETERS

Le Ministre flamand de la Gouvernance publique, de l'Administration intérieure, de l'Intégration civique,
du Tourisme et de la Périphérie flamande de Bruxelles,
G. BOURGEOIS

—————
Note

(1) *Session 2013-2014.*

Documents : - Proposition de décret : 2325 — N° 1
- Amendement : 2325 — N° 2
- Rapport : 2325 — N° 3
- Texte adopté en séance plénière : 2325 — N° 4

Annales - Discussion et adoption : séance du 12 février 2014.

VLAAMSE OVERHEID

[C - 2014/35362]

28 MAART 2014. — Decreet houdende machtiging tot oprichting van het privaatrechtelijk vormgegeven extern verzelfstandigd agentschap Toegankelijk Vlaanderen in de vorm van een private stichting (1)

Het VLAAMS PARLEMENT heeft aangenomen en Wij, REGERING, bekrachtigen hetgeen volgt:

Decreet houdende machtiging tot oprichting van het privaatrechtelijk vormgegeven extern verzelfstandigd agentschap Toegankelijk Vlaanderen in de vorm van een private stichting

HOOFDSTUK 1. — Algemene bepalingen

Artikel 1. Dit decreet regelt een gemeenschaps- en gewestaangelegenheid.

Art. 2. In dit decreet wordt verstaan onder:

1° EVA: het privaatrechtelijk vormgegeven extern verzelfstandigd agentschap, vermeld in artikel 3, § 1, eerste lid;
2° gebruikers: iedereen die gebruikmaakt van de leefomgeving, in het bijzonder de doelgroep van personen met een handicap en ouderen;

3° kaderdecreet: het kaderdecreet Bestuurlijk Beleid van 18 juli 2003;

4° universal design: gebouwen, producten, reële en digitale omgevingen, programma's en diensten zodanig ontwerpen dat ze zowel esthetisch aantrekkelijk als functioneel zijn voor een zo groot mogelijke diversiteit aan gebruikers, zonder dat er voor specifieke gebruikers of groepen van gebruikers speciale aanpassingen vereist zijn.

HOOFDSTUK 2. — Machtiging tot oprichting van een privaatrechtelijk vormgegeven extern verzelfstandigd agentschap

Art. 3. § 1. De Vlaamse Regering wordt gemachtigd om, namens de Vlaamse Gemeenschap en het Vlaamse Gewest onder de voorwaarden, vermeld in dit decreet, een privaatrechtelijk vormgegeven extern verzelfstandigd agentschap als vermeld in artikel 29 van het kaderdecreet, in de vorm van een private stichting op te richten, en te belasten met de missie en de taken, vermeld in hoofdstuk 3.

De stichting wordt "Toegankelijk Vlaanderen" genoemd. Een handelsbenaming voor de stichting kan in de statuten worden bepaald.

De statuten van het EVA, alsook de wijzigingen die erin worden aangebracht, worden ter goedkeuring voorgelegd aan de Vlaamse Regering en worden meegedeeld aan het Vlaams Parlement.

§ 2. Behalve in geval van andersluidende bepalingen in dit decreet zijn de bepalingen van het kaderdecreet van toepassing op het EVA.

§ 3. De Vlaamse Regering bepaalt tot welk homogeen beleidsdomein het EVA behoort.

HOOFDSTUK 3. — Missie en taken

Art. 4. Het EVA heeft als missie te streven naar een integraal toegankelijke en inclusieve samenleving, zodat iedereen, op een gelijkwaardige wijze, volwaardig kan deelnemen aan alle facetten van het leven.

Het EVA integreert en promoot daarbij de principes van universal design, die de basisvoorwaarden scheppen, waardoor mensen, in al hun diversiteit en in een veelheid van situaties, op een zelfstandige, gelijkwaardige, veilige en gebruiksvriendelijke wijze kunnen gebruikmaken van de omgeving.

Het EVA vormt de katalysator tussen gebruikers, professionelen en beleid.

Art. 5. § 1. Het EVA heeft de volgende beleidsuitvoerende taken:

1° fungeren als Vlaams expertisecentrum voor integrale toegankelijkheid en universal design;
2° de Vlaamse overheid, de provinciale overheden en de lokale overheden technisch en inhoudelijk begeleiden en adviseren bij de ontwikkeling, uitvoering, monitoring en evaluatie van hun toegankelijkheidsbeleid;
3° dienstverlening, advies, vorming, onderzoek en begeleiding over toegankelijkheid en universal design bieden aan andere overheden en aan derden;

4° activiteiten ontwikkelen die de toegankelijkheid van evenementen bevorderen;

5° toegankelijkheidsscreenings uitvoeren in het kader van en volgens de methodiek van de databank Toegankelijk Vlaanderen die door de Vlaamse minister, bevoegd voor het gelijkheidsbeleid, erkend is;

6° participeren in nationale en internationale initiatieven over toegankelijkheid, met het oog op expertiseopbouw en expertisedeling;

7° alle andere initiatieven nemen en activiteiten uitvoeren die rechtstreeks of onrechtstreeks kunnen bijdragen tot de realisatie van de missie, vermeld in dit hoofdstuk.

In het eerste lid, 1°, van deze paragraaf, wordt verstaan onder integrale toegankelijkheid: de zelfstandige en gelijkwaardige bereikbaarheid, betreedbaarheid, begrijpbaarheid en bruikbaarheid, alsook een gelijkwaardige betaalbaarheid voor gebruikers van de fysieke omgeving, van vervoer, van evenementen, van producten, van informatie, van communicatie, met inbegrip van informatie- en communicatietechnologieën en -systemen, en van alle andere voorzieningen en diensten die openstaan voor of verleend worden aan het publiek, in zowel stedelijke als landelijke gebieden.

In het eerste lid, 5°, van deze paragraaf, wordt verstaan onder databank Toegankelijk Vlaanderen: een online te consulteren databank die erkend is door de Vlaamse minister, bevoegd voor het gelijkheidsbeleid, die, op basis van een eigen methodiek, geobjectiveerde informatie bevat over de toegankelijkheid van infrastructuur in Vlaanderen om:

1° personen met een handicap te informeren over de toegankelijkheid van een bestemming zodat ze in voorkomend geval de nodige voorzieningen kunnen treffen;

2° eigenaars en beheerders van infrastructuur te informeren over knelpunten op het vlak van toegankelijkheid en over een gefaseerde doorvoering van mogelijke aanpassingen;

3° beleidsinformatie te verstrekken over de toegankelijkheid in Vlaanderen.

§ 2. Het EVA is naast de taken, vermeld in paragraaf 1, in het kader van zijn beleidsuitvoerende taak, exclusief bevoegd voor het uitbrengen van de facultatieve en verplichte adviezen, vermeld in artikel 33 en 34 van het besluit van de Vlaamse Regering van 5 juni 2009 tot vaststelling van een gewestelijke stedenbouwkundige verordening inzake toegankelijkheid.

§ 3. De Vlaamse Regering kan bijzondere opdrachten toewijzen aan het EVA, die aansluiten bij zijn missie en taken.

HOOFDSTUK 4. — *Bestuur, werking en middelen*

Art. 6. De raad van bestuur van het EVA wordt als volgt samengesteld:

1° acht leden, onder wie de voorzitter, worden benoemd door de Vlaamse Regering, op voordracht van de Vlaamse minister, bevoegd voor het gelijkheidsbeleid;

2° vijf leden worden benoemd door de Vlaamse Regering, op voordracht van de provincies.

Bij staking van stemmen is de stem van de voorzitter doorslaggevend.

Art. 7. Met oog op de uitvoering van zijn missie en taken, vermeld in hoofdstuk 3, zal het EVA een gedecentraliseerde werking met vestigingsplaatsen ontplooien.

Art. 8. In het kader van zijn expertise-uitbouw en ter uitvoering van zijn taken incorporeert het EVA, door de oprichting van een of meer overlegorganen met adviserende bevoegdheid, de ervaringsdeskundigheid van gebruikers en stimuleert het de wisselwerking tussen gebruikers, professionelen en beleidsmakers.

Art. 9. Er wordt tussen de Vlaamse Regering en het EVA een samenwerkingsovereenkomst gesloten als vermeld in artikel 31 van het kaderdecreet.

In de samenwerkingsovereenkomst, vermeld in het eerste lid, worden onder meer de volgende zaken bepaald:

1° de krachtlijnen, de nadere omschrijving en aanpak van de uit te voeren missie en taken, vermeld in hoofdstuk 3;

2° de informatie- en rapportageverplichtingen over de missie en taken, vermeld in hoofdstuk 3, en de financiële situatie, waaronder minstens het opstellen van een jaarverslag;

3° de nadere voorwaarden en modaliteiten van eventuele terbeschikkingstelling aan het EVA van statutaire personeelsleden, gebouwen en andere infrastructuur of andere middelen als vermeld in artikel 13 en 14;

4° de regels en modaliteiten voor de toekenning, de terugvordering en de verantwoording van de werkings- en investeringsubsidies, vermeld in artikel 12, eerste lid, de indiening van aanvragen en bewijsstukken en de procedure voor de controle op de aanwending van de subsidies;

5° de nadere bepalingen over het beheer van, het toezicht op en de werking van het EVA;

6° de modaliteiten van de vergoeding voor de dienstverlening van het EVA;

7° de duur en de opzeggings- en verlengingsmogelijkheden van de samenwerkingsovereenkomst;

8° de centrale en gedecentraliseerde vestigingsplaatsen van het EVA met het oog op een laagdrempelige werking en een voldoende regionale spreiding als vermeld in artikel 7.

De samenwerkingsovereenkomst bevat een antidiscriminatie- en een diversiteitsclausule.

Art. 10. Het EVA kan samenwerkingsprotocollen sluiten met andere overheden of rechtspersonen als die kunnen bijdragen tot het realiseren van zijn missie en taken. De samenwerkingsprotocollen bevatten een antidiscriminatie- en een diversiteitsclausule.

Art. 11. De dienstverlening van het EVA aan de provincies wordt nader geregeld in een dienstverleningsovereenkomst in overeenstemming met zijn missie en taken. De dienstverleningsovereenkomsten bevatten een antidiscriminatie- en een diversiteitsclausule. De dienstverleningsovereenkomsten worden meegedeeld aan de Vlaamse minister, bevoegd voor het gelijkheidsbeleid.

Art. 12. Jaarlijks kunnen aan het EVA ten laste van de algemene uitgavenbegroting en binnen de beschikbare begrotingskredieten van de Vlaamse Gemeenschap en het Vlaamse Gewest algemene werkings-, investerings- en projectsubsidies toegekend worden.

Het EVA kan naast de middelen, vermeld in het eerste lid, beschikken over ontvangsten vanuit de publieke en private sector als vergoeding voor zijn dienstverlening ter uitvoering van zijn missie en taken, vermeld in hoofdstuk 3.

Het EVA is gemachtigd om, telkens, na akkoord van de betrokken entiteiten, over te gaan tot overname van personeelsleden, instrumenten, gebouwen en andere infrastructuur van bestaande entiteiten.

Het EVA is gemachtigd om over te gaan tot terugvordering van de subsidies die de bestaande entiteiten hebben aangewend om een reserve op te bouwen of om gebouwen en andere infrastructuur te verwerven, en die ze niet meer kunnen aanwenden voor het doel waarvoor ze zijn verleend.

Art. 13. De Vlaamse Regering is gemachtigd om statutaire personeelsleden van de Vlaamse ministeries, de IVA's met rechtspersoonlijkheid en de publiekrechtelijke EVA's, vermeld in het kaderdecreet, overeenkomstig de modaliteiten, vermeld in de samenwerkingsovereenkomst, ter beschikking te stellen van het EVA.

Art. 14. De Vlaamse Regering is gemachtigd om gebouwen en andere infrastructuur of andere middelen als vermeld in de samenwerkingsovereenkomst, ter beschikking te stellen van het EVA. De terbeschikkingstelling geldt slechts tot wederopzegging, zonder dat daaruit schadeloosstelling ten aanzien van de Vlaamse Gemeenschap en het Vlaamse Gewest kan worden geëist door het EVA.

HOOFDSTUK 5. — *Toezicht en controle*

Art. 15. Het EVA stelt een beëdigde bedrijfsrevisor aan die zijn financiële toestand, zijn jaarrekening en de regelmatigheid van zijn financiële verrichtingen controleert.

Art. 16. § 1. De Vlaamse Regering stelt bij het EVA een regeringscommissaris aan.

De regeringscommissaris houdt toezicht op de overeenstemming van de verrichtingen en de werking van het EVA met het recht, de statuten en de samenwerkingsovereenkomst.

Tegen elke beslissing van de raad van bestuur die hij strijdig acht met het recht, de statuten en de samenwerkingsovereenkomst, stelt de regeringscommissaris beroep in bij de Vlaamse Regering. Dat beroep wordt met redenen omkleed. Het wordt uitgeoefend binnen de vijf vrije dagen die volgen op de ontvangst door de regeringscommissaris van het afschrift van de beslissing.

De raad van bestuur wordt binnen dezelfde termijn op de hoogte gebracht van het beroep. De uitvoering van de beslissing wordt door het beroep geschorst.

§ 2. De regeringscommissaris heeft met raadgevende stem zitting in de raad van bestuur van het EVA.

Ten minste vijf werkdagen voor de datum van de vergaderingen ontvangt de regeringscommissaris de volledige agenda van de vergaderingen van de raad van bestuur van het EVA, alsook alle documenten ter zake. In gemotiveerde gevallen van hoogdringendheid kan van die bepaling worden afgeweken.

De regeringscommissaris kan op elk moment ter plaatse alle documenten en geschriften van het EVA inzien.

De regeringscommissaris kan van de bestuurders alle inlichtingen en ophelderingen vorderen, en hij kan alle verificaties verrichten die hij nodig acht voor de uitvoering van zijn mandaat.

§ 3. De kosten die verbonden zijn aan de uitoefening van het ambt van regeringscommissaris zijn ten laste van de Vlaamse Gemeenschap en het Vlaamse Gewest.

De Vlaamse Regering kan de rechtspositionele voorwaarden waaronder de regeringscommissaris wordt aangesteld, nader bepalen.

HOOFDSTUK 6. — *Ontbinding en vereffening*

Art. 17. In geval van ontbinding van het EVA wordt het actief, na aanzuivering van het passief, overgedragen aan de Vlaamse Gemeenschap en het Vlaamse Gewest, conform de regelen die de Vlaamse Regering bepaalt.

Kondigen dit decreet af, bevelen dat het in het *Belgisch Staatsblad* zal worden bekendgemaakt.

Brussel, 28 maart 2014.

De minister-president van de Vlaamse Regering,
K. PEETERS

De Vlaamse minister van Onderwijs, Jeugd, Gelijke Kansen en Brussel,
P. SMET

—
Nota

(1) *Zitting 2013-2014.*

Stukken. — Ontwerp van decreet, 2420 - Nr. 1. — Verslag, 2420 - Nr. 2. — Tekst aangenomen door de plenaire vergadering, 2420 - Nr. 3.

Handelingen. — Bespreking en aanneming. Vergaderingen van 19 maart 2014.

TRADUCTION

AUTORITE FLAMANDE

[C – 2014/35362]

28 MARS 2014. — Décret autorisant la création de l'agence autonomisée externe de droit privé « Toegankelijk Vlaanderen » (La Flandre accessible) sous forme d'une fondation privée (1)

Le PARLEMENT FLAMAND a adopté et Nous, GOUVERNEMENT, sanctionnons ce qui suit :

Décret autorisant la création de l'agence autonomisée externe de droit privé « Toegankelijk Vlaanderen » (La Flandre accessible) sous forme d'une fondation privée

CHAPITRE 1^{er}. — *Dispositions générales*

Article 1^{er}. Le présent décret règle une matière communautaire et régionale.

Art. 2. Dans le présent décret, on entend par :

1° AAE : l'agence autonomisée externe de droit privé, visée à l'article 3, § 1^{er}, alinéa premier ;

2° usagers : toute personne qui utilise le cadre de vie, en particulier le groupe-cible des personnes handicapées et des personnes âgées ;

3° décret-cadre : le décret-cadre Politique administrative du 18 juillet 2003 ;

4° conception universelle : concevoir des bâtiments, des produits, des environnements réels et numériques, des programmes et des services d'une telle manière qu'ils soient tant attrayants du point de vue esthétique que fonctionnels pour une diversité aussi large que possible d'usagers, sans nécessiter d'adaptations spéciales pour des usagers ou des groupes d'usagers spécifiques.

CHAPITRE 2. — *Autorisation de création d'une agence autonomisée externe de droit privé*

Art. 3. § 1^{er}. Le Gouvernement flamand est autorisé à créer, au nom de la Communauté flamande et de la Région flamande, aux conditions visées au présent décret, une agence autonomisée externe de droit privé, telle que visée à l'article 29 du décret-cadre, sous forme d'une fondation privée, et de la charger de la mission et des tâches, visées au chapitre 3.

La fondation est appelée « Toegankelijk Vlaanderen » (La Flandre accessible). Une dénomination commerciale de la fondation peut être fixée dans les statuts.

Les statuts de l'AAE, ainsi que les modifications qui y sont apportées, sont soumis à l'approbation du Gouvernement flamand et sont communiqués au Parlement flamand.

§ 2. Sauf en cas de dispositions contraires au présent décret, les dispositions du décret-cadre s'appliquent à l'AAE.

§ 3. Le Gouvernement flamand fixe le domaine politique homogène dont relève l'AAE.

CHAPITRE 3. — *Mission et tâches*

Art. 4. L'AAE a pour mission de viser une société intégralement accessible et inclusive de sorte que tout le monde puisse, de manière équivalente, participer à toutes les facettes de la vie.

L'AAE intègre et favorise dans ce contexte les principes de la conception universelle, qui créent les conditions de base permettant aux personnes, dans toute leur diversité et dans une multitude de situations, d'utiliser l'environnement d'une manière indépendante, équivalente, sûre et conviviale.

L'AAE constitue le catalyseur entre usagers, professionnels et la politique.

Art. 5. § 1^{er}. L'AAE a les tâches d'exécution politique suivantes :

1° fonctionner comme centre d'expertise flamand de l'accessibilité intégrale et de la conception universelle ;

2° accompagner et conseiller les autorités flamandes, les autorités provinciales et les autorités locales au niveau technique et au niveau du contenu lors du développement, de l'exécution, du monitoring et de l'évaluation de leur politique d'accessibilité ;

3° fournir des services, des avis, de la formation, des recherches et de l'accompagnement sur l'accessibilité et la conception universelle à d'autres autorités et à des tiers ;

4° développer des activités qui favorisent l'accessibilité d'événements ;

5° effectuer des screenings d'accessibilité dans le cadre de et selon la méthodologie de la banque de données « Toegankelijk Vlaanderen » (La Flandre accessible) qui est agréée par le Ministre flamand ayant la politique d'égalité des chances dans ses attributions ;

6° participer à des initiatives nationales et internationales sur l'accessibilité en vue du développement d'expertise et du partage d'expertise ;

7° prendre toutes les autres initiatives et exécuter toutes les autres activités qui, directement ou indirectement, peuvent contribuer à la réalisation de la mission, visée au présent chapitre.

Dans l'alinéa premier, 1°, du présent paragraphe, on entend par accessibilité intégrale : l'accessibilité, la pénétrabilité, la compréhensibilité et l'utilisabilité indépendante et équivalente, ainsi qu'une abordabilité équivalente pour les usagers de l'environnement physique, du transport, d'événements, de produits, d'information, de communication, y compris les technologies et systèmes d'information et de communication, et de toutes les autres structures et services qui sont ouverts ou fournis au public, tant dans des zones urbaines que rurales.

Dans l'alinéa premier, 5°, du présent paragraphe, on entend par banque de données « Toegankelijk Vlaanderen » (La Flandre accessible) : une banque de données à consulter en ligne qui est agréée par le Ministre flamand ayant la politique d'égalité des chances dans ses attributions, qui, sur la base d'une propre méthodologie, comprend des informations objectivées sur l'accessibilité de l'infrastructure en Flandre pour :

1° informer les personnes handicapées sur l'accessibilité d'une destination de sorte que, le cas échéant, ils puissent prendre les dispositions nécessaires ;

2° informer les propriétaires et gestionnaires d'infrastructure sur les difficultés en matière d'accessibilité et sur une réalisation en plusieurs phases d'adaptations possibles ;

3° fournir des informations politiques sur l'accessibilité en Flandre.

§ 2. Outre les tâches, visées au paragraphe 1^{er}, dans le cadre de sa tâche d'exécution politique, l'AAE est exclusivement compétente de l'émission des avis facultatifs et obligatoires, visés aux articles 33 et 34 de l'arrêté du Gouvernement flamand du 5 juin 2009 fixant un règlement urbanistique flamand relatif à l'accessibilité.

§ 3. Le Gouvernement flamand peut attribuer des missions particulières à l'AAE qui s'inscrivent dans sa mission et ses tâches.

CHAPITRE 4. — *Administration, fonctionnement et moyens*

Art. 6. Le conseil d'administration de l'AAE est composé comme suit :

1° huit membres, dont le président, sont nommés par le Gouvernement flamand, sur la proposition du Ministre flamand ayant la politique d'égalité des chances dans ses attributions ;

2° cinq membres sont nommés par le Gouvernement flamand, sur la proposition des provinces.

En cas de partage des voix, la voix du président est prépondérante.

Art. 7. En vue de l'exécution de sa mission et de ses tâches, visées au chapitre 3, l'AAE développera un fonctionnement décentralisé avec des lieux d'implantation.

Art. 8. Dans le cadre de son développement d'expertise et en exécution de ses tâches, l'AAE incorpore, par la création d'un ou de plusieurs organes de consultation possédant une compétence d'avis, l'expertise du vécu d'usagers et stimule l'échange entre usagers, professionnels et décideurs politiques.

Art. 9. Entre le Gouvernement flamand et l'AAE, il est conclu un accord de coopération tel que visé à l'article 31 du décret-cadre.

L'accord de coopération, visé à l'alinéa premier, fixe entre autres les éléments suivants :

1° les lignes directrices, la description plus détaillée et l'approche de la mission et des tâches à exécuter, visées au chapitre 3 ;

2° les obligations d'information et de rapportage sur la mission et les tâches, visées au chapitre 3, et la situation financière, dont au moins l'établissement d'un rapport annuel ;

3° les conditions plus détaillées et les modalités de mise à disposition éventuelle à l'AAE de membres du personnel statutaires, de bâtiments et d'autre infrastructure ou d'autres moyens, tels que visés aux articles 13 et 14 ;

4° les règles et modalités de l'octroi, du recouvrement et de la justification des subventions de fonctionnement et d'investissement, visées à l'article 12, alinéa premier, de l'introduction de demandes et de documents justificatifs, et de la procédure pour le contrôle de l'affectation des subventions ;

5° les dispositions plus détaillées relatives à la gestion, à la surveillance et au fonctionnement de l'AAE ;

6° les modalités de l'indemnité pour les services de l'AAE ;

7° la durée et les possibilités de résiliation et de prolongation de l'accord de coopération.

8° les lieux d'implantation centrales et décentralisées de l'AAE en vue d'un fonctionnement à la portée de tous et d'une répartition régionale suffisante, telle que visée à l'article 7.

L'accord de coopération comprend une clause anti-discrimination et une clause de diversité.

Art. 10. L'AAE peut conclure des protocoles de coopération avec d'autres autorités ou personnes morales lorsqu'elles peuvent contribuer à la réalisation de sa mission et de ses tâches. Les protocoles de coopération comprennent une clause anti-discrimination et une clause de diversité.

Art. 11. Les services de l'AAE aux provinces sont réglés en détail dans un accord de prestation de services, conformément à sa mission et ses tâches. Les accords de prestation de services comprennent une clause anti-discrimination et une clause de diversité. Les accords de prestation de services sont communiqués au Ministre flamand ayant la politique d'égalité des chances dans ses attributions.

Art. 12. Annuellement, des subventions générales de fonctionnement, d'investissement et de projet peuvent être octroyées à l'AAE, à charge du budget général des dépenses et dans les limites des crédits budgétaires disponibles de la Communauté flamande et de la Région flamande.

Outre les moyens, visés à l'alinéa premier, l'AAE peut disposer de recettes du secteur public et privé comme indemnité pour ses services en exécution de sa mission et de ses tâches, visées au chapitre 3.

L'AAE est autorisée, chaque fois, après l'accord des entités concernées, à procéder à la reprise de membres du personnel, d'instruments, de bâtiments et d'autre infrastructure d'entités existantes.

L'AAE est autorisée à procéder au recouvrement des subventions que les entités existantes ont affectées à la constitution d'une réserve ou à l'acquisition de bâtiments et d'autre infrastructure, et qu'elles ne peuvent plus affecter à l'objectif pour lequel elles ont été octroyées.

Art. 13. Le Gouvernement flamand est autorisé à mettre à disposition de l'AAE des membres du personnel statutaires des Ministères flamands, des AAI dotées de la personnalité juridique et des AAE de droit public, visés au décret-cadre, conformément aux modalités, visées à l'accord de coopération.

Art. 14. Le Gouvernement flamand est autorisé à mettre à disposition de l'AAE des bâtiments et d'autre infrastructure ou d'autres moyens tels que visés à l'accord de coopération. La mise à disposition ne vaut que jusqu'à révocation, sans que l'AAE puisse demander indemnisation de la Communauté flamande et de la Région flamande.

CHAPITRE 5. — *Surveillance et contrôle*

Art. 15. L'AAE désigne un réviseur d'entreprise assermenté qui contrôle sa situation financière, son compte annuel et la régularité de ses opérations financières.

Art. 16. § 1^{er}. Le Gouvernement flamand désigne un commissaire du gouvernement auprès de l'AAE.

Le commissaire du gouvernement surveille la conformité des opérations et du fonctionnement de l'AAE aux principes légaux, aux statuts et à l'accord de coopération.

Contre chaque décision du conseil d'administration qu'il estime contraire aux principes légaux, aux statuts et à l'accord de coopération, le commissaire du gouvernement introduit un recours auprès du Gouvernement flamand. Ce recours est motivé. Il est exercé dans les cinq jours francs qui suivent la réception, par le commissaire du gouvernement, de la copie de la décision.

Dans ce même délai, le conseil d'administration est mis au courant du recours. L'exécution de la décision est suspendue par le recours.

§ 2. Le commissaire du gouvernement siège avec voix consultative dans le conseil d'administration de l'AAE.

Au moins cinq jours ouvrables avant la date des séances, le commissaire du gouvernement reçoit l'ordre du jour complet des réunions du conseil d'administration de l'AAE, ainsi que tous les documents en la matière. En cas d'urgence motivée, il peut être dérogé à cette disposition.

Le commissaire du gouvernement peut, à tout moment et sur place, consulter tous les documents et écrits de l'AAE.

Le commissaire du gouvernement peut demander aux administrateurs de lui communiquer toutes les informations et tous les éclaircissements, et il peut effectuer toutes les vérifications qu'il estime nécessaires pour l'exercice de son mandat.

§ 3. Les frais liés à l'exercice de la fonction de commissaire du gouvernement sont à la charge de la Communauté flamande et de la Région flamande.

Le Gouvernement flamand peut fixer les modalités des conditions statutaires auxquelles le commissaire du gouvernement est désigné.

CHAPITRE 6. — *Dissolution et liquidation*

Art. 17. En cas de dissolution de l'AAE, l'actif, après apurement du passif, est transféré à la Communauté flamande et à la Région flamande, conformément aux règles fixées par le Gouvernement flamand.

Promulguons le présent décret, ordonnons qu'il soit publié au *Moniteur belge*.

Bruxelles, le 28 mars 2014.

Le Ministre-Président du Gouvernement flamand,
K. PEETERS

Le Ministre flamand de l'Enseignement, de la Jeunesse, de l'Égalité des Chances et de Bruxelles,
P. SMET

Note

(1) *Session 2013-2014.*

Documents. — Projet de décret, 2420 - N° 1. — Rapport, 2420 - N° 2. — Texte adopté en séance plénière, 2420 - N° 3.
Annales. — Discussion et adoption : Séances du 19 mars 2014.

VLAAMSE OVERHEID

[C – 2014/35363]

28 MAART 2014. — Decreet tot wijziging van het decreet van 13 juli 2007 houdende bevordering van een meer evenwichtige participatie van vrouwen en mannen in advies- en bestuursorganen van de Vlaamse overheid en het decreet van 10 juli 2008 houdende een kader voor het Vlaamse gelijkheids- en gelijkebehandelingsbeleid (1)

Het VLAAMS PARLEMENT heeft aangenomen en Wij, REGERING, bekrachtigen hetgeen volgt :

Decreet tot wijziging van het decreet van 13 juli 2007 houdende bevordering van een meer evenwichtige participatie van vrouwen en mannen in advies- en bestuursorganen van de Vlaamse overheid en het decreet van 10 juli 2008 houdende een kader voor het Vlaamse gelijkheids- en gelijkebehandelingsbeleid

HOOFDSTUK 1. — *Algemene bepaling*

Artikel 1. Dit decreet regelt een gemeenschaps- en gewestaangelegenheid.

HOOFDSTUK 2. — *Wijzigingsbepalingen*

Afdeling 1. — Wijziging van het decreet van 13 juli 2007 houdende bevordering van een meer evenwichtige participatie van vrouwen en mannen in advies- en bestuursorganen van de Vlaamse overheid

Art. 2. Artikel 7 van het decreet van 13 juli 2007 houdende bevordering van een meer evenwichtige participatie van vrouwen en mannen in advies- en bestuursorganen van de Vlaamse overheid wordt vervangen door wat volgt :

“Art. 7. De Vlaamse Regering brengt tweejaarlijks, telkens uiterlijk op 11 november, verslag uit aan het Vlaams Parlement over de uitvoering van dit decreet. Het eerste verslag wordt uitzonderlijk ingediend op uiterlijk 31 december 2014.”.

Afdeling 2. — Wijzigingen van het decreet van 10 juli 2008 houdende een kader voor het Vlaamse gelijkheids- en gelijkebehandelingsbeleid

Art. 3. Aan artikel 3, eerste lid, van het decreet van 10 juli 2008 houdende een kader voor het Vlaamse gelijkheids- en gelijkebehandelingsbeleid, wordt een punt 5° toegevoegd, dat luidt als volgt :

“5° richtlijn 2006/54/EG van het Europees Parlement en de Raad van 5 juli 2006 betreffende de toepassing van het beginsel van gelijke kansen en gelijke behandeling van mannen en vrouwen in arbeid en beroep (herschikking).”.

Art. 4. Aan artikel 3, tweede lid, van hetzelfde decreet, wordt een punt 3° toegevoegd, dat luidt als volgt :

“3° Verdrag van 13 december 2006 inzake de rechten van personen met een handicap.”.

Art. 5. In artikel 6, § 2, van hetzelfde decreet wordt punt 1° vervangen door wat volgt :

“1° ongeacht gender, inclusief geslacht, genderidentiteit en genderexpressie;”.

Art. 6. In artikel 9 van hetzelfde decreet wordt de zinsnede “voorwaarde, vermeld in artikel 6, § 2, 1^o” vervangen door de zinsnede “voorwaarden, vermeld in artikel 6, § 2, 1^o en 3^o”.

Art. 7. In artikel 11 van hetzelfde decreet, wordt het woord “tweejaarlijks” vervangen door de woorden “na twee jaar”.

Art. 8. In artikel 12 van hetzelfde decreet wordt paragraaf 4 vervangen door wat volgt :

“§ 4. De commissie rapporteert aan de Vlaamse Regering over de realisatie van het voorgaande actieplan naar aanleiding van het opstellen van de strategische en operationele doelstellingen, vermeld in artikel 8. Daarnaast rapporteert de commissie aan de Vlaamse Regering over de realisatie en de voortgang van het gevoerde beleid naar aanleiding van de actualisering van het actieplan, vermeld in artikel 11. Die rapporten worden door de Vlaamse Regering meegedeeld aan het Vlaams Parlement.”.

Art. 9. In hetzelfde decreet wordt een artikel 12*bis* ingevoegd, dat luidt als volgt :

“Art. 12*bis*. De Vlaamse Regering kan een of meer advies- of beleidsparticipatieraden oprichten met het oog op de bevordering van de deskundigheid, vermeld in artikel 6, § 1, 4^o, met betrekking tot de voorwaarden, vermeld in artikel 6, § 2. De Vlaamse Regering regelt de erkenning, opdracht, samenstelling en werking van die advies- en beleidsparticipatieraden.”.

Art. 10. In hetzelfde decreet wordt een artikel 13*bis* ingevoegd, dat luidt als volgt :

“Art. 13*bis*. De provincies nemen het gelijkemansperspectief als vermeld in artikel 6, § 2, in acht in het kader van de beleidsvoorbereiding, beleidsplanning, beleidsuitvoering en beleidsevaluatie van de uitoefening van hun provinciale bevoegdheden. De provincies bevorderen daarbij, binnen het kader van de uitoefening van hun provinciale bevoegdheden, de integrale toegankelijkheid van infrastructuur en informatie die voor een publiek toegankelijk is.

De Vlaamse Regering wijst een of meer organen aan waarbij de provincies advies moeten inwinnen in het kader van de bevordering van de integrale toegankelijkheid. De Vlaamse Regering bepaalt de gevallen waarin het advies moet worden ingewonnen, alsook de modaliteiten ervan.”.

Art. 11. Artikel 14 van hetzelfde decreet wordt opgeheven.

Art. 12. In artikel 16, § 3, van hetzelfde decreet worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1^o tussen de zinsnede “geslacht,” en het woord “leeftijd” wordt de zinsnede “genderidentiteit, genderexpressie,” ingevoegd;

2^o tussen de zinsnede “politieke overtuiging,” en het woord “taal” wordt de zinsnede “syndicale overtuiging,” ingevoegd.

Art. 13. In artikel 20 van hetzelfde decreet, wordt tussen het eerste en het tweede lid, een lid ingevoegd, dat luidt als volgt :

“Onder de term ‘beloning’ uit het eerste lid, 1^o, wordt het volgende begrepen : het gewone basis- of minimumloon of -salaris en alle overige voordelen in geld of in natura die de werknemer direct of indirect, uit hoofde van zijn arbeidsbetrekking, van zijn werkgever ontvangt.”.

Art. 14. In artikel 20 van hetzelfde decreet, wordt tussen het vroegere tweede lid, dat het derde lid wordt, en het vroegere derde lid, dat het vijfde lid wordt, een lid ingevoegd, dat luidt als volgt :

“Wanneer voor de vaststelling van de beloning gebruik gemaakt wordt van een systeem van werkclassificatie, moet dit systeem berusten op criteria die voor mannelijke en vrouwelijke werknemers hetzelfde zijn, en zodanig zijn opgezet dat elke discriminatie op grond van geslacht is uitgesloten.”.

Art. 15. In hetzelfde decreet wordt een artikel 22*bis* ingevoegd, dat luidt als volgt :

“Art. 22*bis*. Een ouder die zich in een arbeidsbetrekking bevindt en die zwangerschaps- en bevallingsverlof, vaderschapsverlof of adoptieverlof heeft, heeft het recht om onder voor haar/hem niet minder gunstige voorwaarden en omstandigheden naar haar/zijn functie of een gelijkwaardige functie terug te keren en te profiteren van elke verbetering van de arbeidsvoorwaarden waarop zij/hij tijdens haar/zijn afwezigheid aanspraak kan maken.”.

Art. 16. In artikel 26 van hetzelfde decreet worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1^o tussen de zinsnede “geslacht,” en het woord “leeftijd” wordt de zinsnede “genderidentiteit, genderexpressie,” ingevoegd;

2^o tussen de zinsnede “politieke overtuiging,” en het woord “taal” wordt de zinsnede “syndicale overtuiging,” ingevoegd.

Art. 17. In artikel 37, § 2, tweede en derde streepje, van hetzelfde decreet wordt de zinsnede “of artikel 43” opgeheven.

Art. 18. In artikel 40 van hetzelfde decreet worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1^o in paragraaf 1, eerste lid, wordt tussen de zinsnede “geslacht,” en het woord “leeftijd” de zinsnede “genderidentiteit, genderexpressie,” ingevoegd;

2^o in paragraaf 1, eerste lid, wordt tussen de zinsnede “politieke overtuiging,” en het woord “taal” de zinsnede “syndicale overtuiging,” ingevoegd;

3^o paragraaf 2 wordt vervangen door wat volgt :

“§ 2. De organen, vermeld in paragraaf 1, zijn voor de beschermde kenmerken waarvoor ze bevoegd zijn, eveneens bevoegd voor :

1^o het ontvangen en behandelen van meldingen en het uitvoeren van elke bemiddelings- of verzoeningsopdracht die het orgaan nuttig acht, onverminderd de bevoegdheid van de ombudsdiensten waarvan de bevoegdheid wordt bepaald door of krachtens een wet, decreet of ordonnantie en onverminderd de bevoegdheid van de bemiddelaars die de betrokkenen hebben aangewezen;

2^o het verrichten van onafhankelijke studies en onderzoeken over discriminatie, alsook het verrichten van alle overige studies en onderzoeken die noodzakelijk zijn voor de uitoefening van de bevoegdheden, vermeld in deze paragraaf;

3° het verstrekken van onafhankelijke adviezen en aanbevelingen aan elke overheid ter verbetering van de reglementering en de wetgeving;

4° het verstrekken van onafhankelijke adviezen en aanbevelingen aan elke overheid, privé-instelling of -persoon naar aanleiding van de resultaten van de studies en onderzoeken, vermeld in punt 2°;

5° het verlenen van bijstand aan iedereen die om raad vraagt in verband met de omvang van zijn rechten en verplichtingen. Die bijstand bestaat in het verstrekken van inlichtingen en raadgevingen aan de betrokkenen, onder meer over de middelen die eenieder kan aanwenden om de rechten die door dit decreet gegarandeerd worden, te kunnen afdwingen;

6° het ondersteunen en begeleiden van instellingen, organisaties en rechtshulpverleners;

7° het vragen aan overheden om, als het orgaan feiten aandraagt die wijzen op een vermoeden van discriminatie als vermeld in artikel 36, zich te informeren en het orgaan op de hoogte te houden van de resultaten van de desbetreffende feiten;

8° het organiseren van sensibiliseringsacties;

9° het organiseren, naast een centraal meldpunt, van lokale meldpunten waar een melding kan worden gedaan, in samenwerking met de gewesten, de gemeenschappen, de provincies en de gemeenten;

10° het bevorderen van de gelijkheid van kansen en de omgang met de diversiteit in onze samenleving, en het bestrijden van elke vorm van discriminatie, onderscheid, uitsluiting, beperking, uitbuiting of voorkeur op grond van een beschermd kenmerk;

11° het vervullen van taken als vermeld in artikel 33, 2, van het verdrag van 13 december 2006 inzake de rechten van personen met een handicap.”.

Art. 19. In hoofdstuk IV van hetzelfde decreet, wordt afdeling VIII, die bestaat uit artikel 42 en 43, opgeheven.

Art. 20. Artikel 49 van hetzelfde decreet wordt vervangen door wat volgt :

“Art. 49. De Vlaamse Regering brengt jaarlijks, in het kader van de indiening van de beleidsbrief Gelijke Kansen, verslag uit aan het Vlaams Parlement over de toepassing van hoofdstuk III en IV.”.

HOOFDSTUK 3. — Slotbepalingen

Art. 21. Artikel 17 en 19 van dit decreet treden in werking op een door de Vlaamse Regering te bepalen datum. Kondigen dit decreet af, bevelen dat het in het *Belgisch Staatsblad* zal worden bekendgemaakt.

Brussel, 28 maart 2014.

De minister-president van de Vlaamse Regering,

K. PEETERS

De Vlaamse minister van Onderwijs, Jeugd, Gelijke Kansen en Brussel,

P. SMET

Nota

(1) *Zitting 2013-2014.*

Stukken. — Ontwerp van decreet, 2413 - Nr. 1. — Verslag, 2413 - Nr. 2. — Tekst aangenomen door de plenaire vergadering, 2413 - Nr. 3.

Handelingen. — Bespreking en aanneming. Vergaderingen van 19 maart 2014.

TRADUCTION

AUTORITE FLAMANDE

[C - 2014/35363]

28 MARS 2014. — Décret modifiant le décret du 13 juillet 2007 portant promotion d'une participation plus équilibrée d'hommes et de femmes dans les organes d'avis et d'administration de l'autorité flamande et le décret du 10 juillet 2008 portant le cadre de la politique flamande de l'égalité des chances et de traitement (1)

Le PARLEMENT FLAMAND a adopté et Nous, GOUVERNEMENT, sanctionnons ce qui suit :

Décret modifiant le décret du 13 juillet 2007 portant promotion d'une participation plus équilibrée d'hommes et de femmes dans les organes d'avis et d'administration de l'autorité flamande et le décret du 10 juillet 2008 portant le cadre de la politique flamande de l'égalité des chances et de traitement

CHAPITRE 1^{er}. — Disposition générale

Article 1^{er}. Le présent décret règle une matière communautaire et régionale.

CHAPITRE 2. — Dispositions modificatives

Section 1^{re}. — Modification du décret du 13 juillet 2007 portant promotion d'une participation plus équilibrée d'hommes et de femmes dans les organes d'avis et d'administration de l'autorité flamande

Art. 2. L'article 7 du décret du 13 juillet 2007 portant promotion d'une participation plus équilibrée d'hommes et de femmes dans les organes d'avis et d'administration de l'autorité flamande est remplacé par ce qui suit :

« Art. 7. Tous les deux ans, chaque fois le 11 novembre au plus tard, le Gouvernement flamand transmet un rapport au Parlement flamand relatif à l'exécution du présent décret. Le premier rapport est exceptionnellement introduit le 31 décembre 2014 au plus tard. ».

Section 2. — Modifications du décret du 10 juillet 2008
portant le cadre de la politique flamande de l'égalité des chances et de traitement

Art. 3. L'article 3, alinéa premier, du décret du 10 juillet 2008 portant le cadre de la politique flamande de l'égalité des chances et de traitement, est complété par un point 5°, rédigé comme suit :

« 5° directive 2006/54/CE du Parlement européen et du Conseil du 5 juillet 2006 relative à la mise en œuvre du principe de l'égalité des chances et de l'égalité de traitement entre hommes et femmes en matière d'emploi et de travail (refonte). ».

Art. 4. L'article 3, alinéa deux, du même décret, est complété par un point 3°, rédigé comme suit :

« 3° Convention du 13 décembre 2006 relative aux droits des personnes handicapées. ».

Art. 5. Dans l'article 6, § 2, du même décret, le point 1° est remplacé par ce qui suit :

« 1° indépendamment du genre, y compris sexe, identité de genre et expression de genre ; ».

Art. 6. Dans l'article 9 du même décret, les mots « la condition reprise à l'article 6, § 2, 1° » sont remplacés par les mots « les conditions, visées à l'article 6, § 2, 1° et 3° ».

Art. 7. Dans l'article 11 du même décret, les mots « tous les deux ans » sont remplacés par les mots « après deux ans ».

Art. 8. Dans l'article 12 du même décret, le paragraphe 4 est remplacé par ce qui suit :

« § 4. La commission transmet un rapport au Gouvernement flamand relatif à la réalisation du plan d'action précédent à l'occasion de l'établissement des objectifs stratégiques et opérationnels, visés à l'article 8. En outre, la commission transmet un rapport au Gouvernement flamand relatif à la réalisation et à l'avancement de la politique menée à l'occasion de l'actualisation du plan d'action, visé à l'article 11. Ces rapports sont communiqués par le Gouvernement flamand au Parlement flamand. ».

Art. 9. Dans le même décret, il est inséré un article 12bis, rédigé comme suit :

« Art. 12bis. Le Gouvernement flamand peut créer un ou plusieurs conseils consultatifs ou conseils de participation à la politique en vue de la promotion de l'expertise, visée à l'article 6, § 1^{er}, 4°, relative aux conditions, visées à l'article 6, § 2. Le Gouvernement flamand règle l'agrément, la mission, la composition et le fonctionnement de ces conseils consultatifs et conseils de participation à la politique. ».

Art. 10. Dans le même décret, il est inséré un article 13bis, rédigé comme suit :

« Art. 13bis. Les provinces observent la perspective de l'égalité des chances telle que visée à l'article 6, § 2, dans le cadre de la préparation politique, du planning de la politique, de l'exécution de la politique et de l'évaluation de la politique de l'exécution de leurs compétences provinciales. Dans ce contexte, les provinces favorisent, dans le cadre de l'exécution de leurs compétences provinciales, l'accessibilité intégrale de l'infrastructure et de l'information qui sont accessibles à un public.

Le Gouvernement flamand désigne un ou plusieurs organes où les provinces doivent prendre des avis dans le cadre de la promotion de l'accessibilité intégrale. Le Gouvernement flamand fixe les cas dans lesquels l'avis doit être pris, ainsi que les modalités. ».

Art. 11. L'article 14 du même décret est abrogé.

Art. 12. Dans l'article 16, § 3, du même décret, sont apportées les modifications suivantes :

1° entre les mots « le sexe, » et les mots « l'âge » sont insérés les mots « l'identité de genre, l'expression de genre, » ;

2° entre les mots « les convictions politiques, » et les mots « la langue » sont insérés les mots « la conviction syndicale, ».

Art. 13. Dans l'article 20 du même arrêté, il est inséré un alinéa entre les alinéas premier et deux, rédigé comme suit :

« Par le terme « rémunération » de l'alinéa premier, 1°, il faut entendre ce qui suit : le salaire ou traitement de base ou minimum ordinaire et tous les autres avantages en espèces ou en nature reçus par le travailleur, directement ou indirectement, du chef de son emploi, de son employeur. ».

Art. 14. Dans l'article 20 du même décret, il est inséré un alinéa entre l'ancien alinéa deux, qui devient l'alinéa trois, et l'ancien alinéa trois, qui devient l'alinéa cinq, rédigé comme suit :

« Lorsque, pour la fixation de la rémunération, un système d'évaluation des emplois est utilisé, ce système doit reposer sur des critères qui sont égaux pour les travailleurs masculins et féminins, et être dressé d'une telle manière que toute discrimination en raison de sexe est exclue. ».

Art. 15. Dans le même décret, il est inséré un article 22bis, rédigé comme suit :

« Art. 22bis. « Un parent qui occupe un emploi et qui est en congé prénatal, en congé de maternité, en congé de paternité ou en congé d'adoption, a le droit de retourner à sa fonction ou à une fonction équivalente à des conditions et en des conditions qui ne sont pour elle/lui pas moins favorables et de profiter de toute amélioration des conditions de travail auxquelles elle/il peut prétendre lors de son absence. ».

Art. 16. Dans l'article 26 du même décret sont apportées les modifications suivantes :

1° entre les mots « au sexe, » et les mots « à l'âge » sont insérés les mots « à l'identité de genre, à l'expression de genre, » ;

2° entre les mots « les convictions politiques, » et les mots « la langue » sont insérés les mots « à la conviction syndicale, ».

Art. 17. Dans l'article 37, § 2, deuxième et troisième tiret, du même décret, les mots « ou de l'article 43 » sont abrogés.

Art. 18. Dans l'article 40 du même décret sont apportées les modifications suivantes :

1° dans le paragraphe 1^{er}, alinéa premier, les mots « de l'identité de genre, de l'expression de genre, » sont insérés entre les mots « du sexe, » et les mots « de l'âge » ;

2° dans le paragraphe 1^{er}, alinéa premier, les mots « de la conviction syndicale, » sont insérés entre les mots « des convictions politiques, » et les mots « de la langue » ;

3° le paragraphe 2 est remplacé par ce qui suit :

« § 2. Les organes, visés au paragraphe 1^{er}, sont en ce qui concerne les caractéristiques protégées pour lesquelles ils sont compétents, également compétents pour :

1° recevoir et traiter des signalements et exécuter toute mission de médiation ou de réconciliation que l'organe estime utile, sans préjudice de la compétence des services médiateurs dont la compétence est fixée par ou en vertu d'une loi, d'un décret ou d'une ordonnance et sans préjudice de la compétence des médiateurs désignés par les intéressés ;

2° mener des études et des recherches indépendantes sur la discrimination, ainsi que pour effectuer toutes autres études et recherches nécessaires pour l'exécution des compétences, visées au présent paragraphe ;

3° fournir des avis et des recommandations indépendants à toute autorité, visant l'amélioration de la réglementation et de la législation ;

4° fournir des avis et des recommandations indépendants à toute autorité, institution privée ou personne privée à l'occasion des résultats des études et recherches, visées au point 2° ;

5° porter assistance à toute personne qui demande conseil en ce qui concerne l'étendue de ses droits et obligations. Cette assistance comprend fournir des renseignements et des conseils aux intéressés, entre autres sur les moyens que toute personne peut utiliser pour pouvoir imposer les droits qui sont garantis par le présent décret ;

6° soutenir et accompagner des institutions, des organisations et des prestataires d'assistance juridique ;

7° demander aux autorités, lorsque l'organe avance des faits qui indiquent une présomption de discrimination telle que visée à l'article 36, de s'informer et de tenir l'organe au courant des résultats des faits concernés ;

8° organiser des actions de sensibilisation ;

9° organiser, outre un point de contact central, des points de contact locaux ou des faits peuvent être signalés, en collaboration avec les régions, les communautés, les provinces et les communes ;

10° favoriser l'égalité des chances et les rapports avec la diversité dans notre société, et lutter contre toute forme de discrimination, de distinction, d'exclusion, de limitation, d'exploitation ou de préférence en raison d'une caractéristique protégée ;

11° remplir des tâches telles que visées à l'article 33, 2, de la convention du 13 décembre 2006 relative aux droits des personnes handicapées. ».

Art. 19. Dans le chapitre IV du même décret, la section VIII, qui comprend les articles 42 et 43, est abrogée.

Art. 20. L'article 49 du même décret est remplacé par ce qui suit :

« Art. 49. Annuellement, dans le cadre de l'introduction de la note d'orientation politique sur l'égalité des chances, le Gouvernement flamand transmet un rapport au Parlement flamand sur l'application des chapitres III et IV. ».

CHAPITRE 3. — Dispositions finales

Art. 21. Les articles 17 et 19 du présent décret entrent en vigueur à une date à fixer par le Gouvernement flamand.

Promulguons le présent décret, ordonnons qu'il soit publié au *Moniteur belge*.

Bruxelles, le 28 mars 2014.

Le Ministre-Président du Gouvernement flamand,
K. PEETERS

Le Ministre flamand de l'Enseignement, de la Jeunesse, de l'Égalité des Chances et de Bruxelles,
P. SMET

—
Note

(1) Session 2013-2014.

Documents. — Projet de décret, 2413 - N° 1. — Rapport, 2413 - N° 2. — Texte adopté en séance plénière, 2413 - N° 3.

Annales. — Discussion et adoption. Réunion du 19 mars 2014.

VLAAMSE OVERHEID

Leefmilieu, Natuur en Energie

[C – 2014/35364]

25 MAART 2014. — Ministerieel besluit houdende nadere regels tot uitvoering van artikel 27/3 van het besluit van de Vlaamse Regering van 8 april 2011 houdende bepalingen van rechten en plichten van de exploitanten van een openbaar waterdistributienetwerk en hun klanten met betrekking tot de levering van water bestemd voor menselijke consumptie, de uitvoering van de saneringsverplichting en het algemeen waterverkoopreglement

De Vlaamse minister van Leefmilieu, Natuur en Cultuur,

Gelet op het decreet van 24 mei 2002 betreffende water bestemd voor menselijke aanwending, artikel 8, gewijzigd bij decreet van 19 juli 2013;

Gelet op het besluit van de Vlaamse Regering van 8 april 2011 houdende bepalingen van rechten en plichten van de exploitanten van een openbaar waterdistributienetwerk en hun klanten met betrekking tot de levering van water bestemd voor menselijke consumptie, de uitvoering van de saneringsverplichting en het algemeen waterverkoopreglement, artikel 27/3, derde lid, ingevoegd bij besluit van 6 december 2013;

Gelet op het advies nr. 54.996/1 van de Raad van State, gegeven op 5 februari 2014, met toepassing van artikel 84, § 1, eerste lid, 1°, van de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973,

Besluit :

Artikel 1. Voor de toepassing van dit besluit wordt verstaan onder:

1° het besluit van 8 april 2011: het besluit van de Vlaamse Regering van 8 april 2011 houdende bepalingen van rechten en plichten van de exploitanten van een openbaar waterdistributienetwerk en hun klanten met betrekking tot de levering van water bestemd voor menselijke consumptie, de uitvoering van de saneringsverplichting en het algemeen waterverkoopreglement;

2° de periode: de periode waarbinnen de beschermde klant van de bijkomende rechten kan gebruikmaken;

3° het bewijsstuk: het stuk, uitgereikt door de bevoegde instantie, waaruit blijkt dat de klant op 1 januari van het betreffende jaar behoort tot één van de categorieën zoals bepaald in artikel 1, eerste lid, 23°, van het besluit van 8 april 2011;

4° de bijkomende rechten: de rechten zoals bepaald in artikel 27/3, eerste lid, van het besluit van 8 april 2011;

Art. 2. § 1 De exploitant kent aan de beschermde klant de bijkomende rechten toe op grond van de inlichtingen die worden ingewonnen bij de Kruispuntbank van de Sociale Zekerheid of bij andere overheidsinstellingen die de rechten vermeld in artikel 1, eerste lid, 23°, van het besluit van 8 april 2011 toekennen.

§ 2. Indien de toekenning niet kan gebeuren op basis van deze inlichtingen, kent de exploitant de bijkomende rechten uitsluitend toe op schriftelijke aanvraag. Bij die schriftelijke aanvraag dient het bewijsstuk, uitgereikt door de desbetreffende overheidsinstelling, te zijn bijgevoegd. Het bewijsstuk is één van de volgende documenten:

1° een attest, uitgereikt door de Rijksdienst voor Pensioenen, waaruit blijkt dat de beschermde klant, het gewaarborgd inkomen voor bejaarden of de inkomensgarantie voor ouderen genoten heeft;

2° een attest, uitgereikt door het OCMW, waaruit blijkt dat de beschermde klant, een door het OCMW toegekend leefloon of levensminimum genoten heeft;

3° een attest, uitgereikt door de federale overheidsdienst Sociale Zekerheid, waaruit blijkt dat de beschermde klant, de inkomensvervangende tegemoetkoming voor personen met een handicap, de tegemoetkoming hulp aan bejaarden, of de integratietegemoetkoming voor personen met een handicap genoten heeft;

4° een attest, uitgereikt door de federale overheidsdienst Sociale Zekerheid, waaruit blijkt dat de beschermde klant, de tegemoetkoming voor hulp van derden genoten heeft;

5° een attest, uitgereikt door de federale overheidsdienst Sociale Zekerheid, waaruit blijkt dat een kind getroffen is door een lichamelijke of geestelijke ongeschiktheid van minstens 66%;

6° een bewijs van regelmatigheid van toestand en van sociale steun, uitgereikt door het OCMW, waaruit blijkt dat financiële steun is verstrekt aan een persoon die is ingeschreven in het vreemdelingenregister met een machtiging tot verblijf voor onbepaalde tijd en die omwille van zijn nationaliteit niet kan beschouwd worden als een gerechtigde op maatschappelijke integratie;

7° een attest, uitgereikt door het OCMW, waaruit blijkt dat de beschermde klant, een tegemoetkoming in afwachting van het gewaarborgd inkomen voor bejaarden, een inkomensgarantie voor ouderen of een tegemoetkoming voor gehandicapten genoten heeft;

8° een attest, uitgereikt door de federale overheidsdienst Sociale Zekerheid, waaruit blijkt dat de beschermde klant, de tegemoetkoming voor hulp aan bejaarden genoten heeft;

9° een attest, uitgereikt door de federale overheidsdienst Sociale Zekerheid, waaruit blijkt dat de beschermde klant, de tegemoetkoming aan gehandicapten ingevolge een blijvende arbeidsongeschiktheid van ten minste 65% genoten heeft.

Art. 3. De beschermde klant die op 1 januari van een jaar behoort tot één van de categorieën vermeld in artikel 1, eerste lid, 23°, van het besluit van 8 april 2011, geniet van de bijkomende rechten in de periode van 1 juni van dat jaar tot en met 31 mei van het volgend jaar voor zover de exploitant beschikt over de noodzakelijke inlichtingen bedoeld in artikel 2, § 1, of voor zover hij de schriftelijke aanvraag en het bewijsstuk van de beschermde klant voor 31 mei van het jaar in kwestie heeft ontvangen.

Ingeval de schriftelijke aanvraag wordt ingediend na 31 mei, gelden de bijkomende rechten vanaf de datum van ontvangst van het bewijsstuk tot en met 31 mei van het volgend jaar.

Ingeval de schriftelijke aanvraag wordt ingediend na 31 december, vervalt het recht op de bijkomende rechten.

Brussel, 25 maart 2014.

De Vlaamse minister van Leefmilieu, Natuur en Cultuur,
J. SCHAUVLIEGE

TRADUCTION

AUTORITE FLAMANDE

Environnement, Nature et Energie

[C – 2014/35364]

25 MARS 2014. — Arrêté ministériel relatif aux modalités d'exécution de l'article 27/3 de l'arrêté du Gouvernement flamand du 8 avril 2011 portant définition des droits et obligations des exploitants des réseaux publics de distribution d'eau et de leurs clients relatifs à la fourniture d'eau destinée à la consommation humaine, la mise en œuvre de l'obligation d'assainissement et au règlement général de la vente d'eau

La Ministre flamande de l'Environnement, de la Nature et de la Culture,

Vu le décret du 24 mai 2002 relatif aux eaux destinées à l'utilisation humaine, notamment l'article 8, modifié par le décret du 19 juillet 2013 ;

Vu l'arrêté du Gouvernement flamand du 8 avril 2011 portant définition des droits et obligations des exploitants des réseaux publics de distribution d'eau et de leurs clients relatifs à la fourniture d'eau destinée à la consommation humaine, la mise en œuvre de l'obligation d'assainissement et au règlement général de la vente d'eau, notamment l'article 27/3, alinéa trois, inséré par l'arrêté du 6 décembre 2013 ;

Vu l'avis n° 54.996/1 du Conseil d'Etat, donné le mercredi 5 février 2014, en application de l'article 84, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, 1°, des lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées le 12 janvier 1973 ;

Arrête :

Article 1^{er}. Pour l'application du présent arrêté, on entend par :

1° l'arrêté du 8 avril 2011 : l'arrêté du Gouvernement flamand du 8 avril 2011 portant définition des droits et obligations des exploitants des réseaux publics de distribution d'eau et de leurs clients relatifs à la fourniture d'eau destinée à la consommation humaine, la mise en œuvre de l'obligation d'assainissement et au règlement général de la vente d'eau ;

2° la période : la période pendant laquelle le client protégé peut faire usage des droits supplémentaires ;

3° la pièce justificative : la pièce, délivrée par l'instance compétente, dont il ressort qu'au 1^{er} janvier de l'année concernée le client appartient à une des catégories telles que définies dans l'article 1^{er}, alinéa premier, 23°, de l'arrêté du 8 avril 2011 ;

4° les droits supplémentaires : les droits tels que définis dans l'article 27/3, alinéa premier, de l'arrêté du 8 avril 2011.

Art. 2. § 1^{er}. L'exploitant accorde au client protégé les droits supplémentaires sur la base des renseignements qui ont été obtenus auprès de la Banque Carrefour de la Sécurité sociale ou auprès d'autres instances publiques qui accordent les droits, cités dans l'article 1^{er}, alinéa premier, 23°, de l'arrêté du 8 avril 2011.

§ 2. Si l'octroi des droits ne peut pas se faire sur la base de ces renseignements, l'exploitant n'accorde les droits supplémentaires que sur demande écrite. La demande écrite doit être accompagnée de la pièce justificative délivrée par l'instance publique concernée. La pièce justificative est un des documents suivants :

1° une attestation délivrée par le Service public fédéral des Pensions, dont il ressort que le client protégé a bénéficié d'un revenu garanti pour personnes âgées ou de la garantie de revenus pour personnes âgées ;

2° une attestation délivrée par le CPAS qui fait apparaître que le client protégé a bénéficié d'un revenu d'intégration ou du minimex accordé par le CPAS ;

3° une attestation délivrée par le Service public fédéral Sécurité sociale, dont il ressort que le client protégé a bénéficié de l'allocation de remplacement de revenus pour handicapés, de l'allocation de l'aide aux personnes âgées, ou de l'allocation d'intégration pour personnes handicapées ;

4° une attestation, délivrée par le Service public fédéral Sécurité sociale, dont il ressort que le client protégé a bénéficié d'une allocation pour l'aide d'une tierce personne ;

5° une attestation, délivrée par le Service public fédéral Sécurité sociale, dont il ressort qu'un enfant a été atteint d'une incapacité physique ou mentale de 66% au moins ;

6° une attestation de régularité de situation et d'aide sociale, délivrée par CPAS dont il ressort que l'aide financière a été accordée à une personne qui est inscrite au registre des étrangers avec un permis de séjour d'une durée illimitée et qui, du fait de sa nationalité, ne peut prétendre au droit à l'intégration sociale ;

7° une attestation, délivrée par le CPAS, dont il ressort que le client protégé a bénéficié d'une allocation en attendant un revenu garanti pour personnes âgées, une garantie de revenus pour personnes âgées ou une allocation pour personnes handicapées ;

8° une attestation, délivrée par le Service public fédéral Sécurité sociale, dont il ressort que le client protégé a bénéficié d'une allocation pour l'aide à des personnes âgées ;

9° une attestation, délivrée par le Service public fédéral Sécurité sociale, dont il ressort que le client protégé a bénéficié d'une allocation d'un revenu garanti pour personnes âgées ou de la garantie de revenus pour personnes âgées suite à une invalidité professionnelle de 65 % au moins.

Art. 3. Le client protégé qui au 1^{er} janvier d'une année appartient à une des catégories citées dans l'article 1^{er}, alinéa premier, 23°, de l'arrêté du 8 avril 2011, bénéficie des droits supplémentaires pendant la période du 1^{er} juin de ladite année jusqu'au 31 mai inclus de l'année suivante pour autant que l'exploitant dispose des renseignements nécessaires, visés à l'article 2, § 1^{er}, ou pour autant qu'il ait reçu la pièce justificative du client avant le 31 mai de l'année en question.

Au cas où la demande écrite est introduite après le 31 mai, les droits supplémentaires s'appliquent à partir de la date de réception de la pièce justificative jusqu'au 31 mai inclus de l'année suivante.

Au cas où la demande écrite est introduite après le 31 décembre, le droit aux droits supplémentaires échoit.

Bruxelles, le 25 mars 2014.

La Ministre flamande de l'Environnement, de la Nature et de la Culture,
J. SCHAUVLIEGE

REGION WALLONNE — WALLONISCHE REGION — WAALS GEWEST

SERVICE PUBLIC DE WALLONIE

[C – 2014/27105]

13 MARS 2014. — Décret portant assentiment à l'Accord sur le transport aérien entre la Communauté européenne et ses États membres et le Canada, fait à Bruxelles le 17 décembre 2009 (1)

Le Parlement wallon a adopté et Nous, Gouvernement wallon, sanctionnons ce qui suit :

Article unique. L'Accord sur le transport aérien entre la Communauté européenne et ses États membres et le Canada, fait à Bruxelles le 17 décembre 2009, sortira son plein et entier effet.

Promulguons le présent décret, ordonnons qu'il soit publié au *Moniteur belge*.

Namur, le 13 mars 2014.

Le Ministre-Président,
R. DEMOTTE

Le Ministre du Développement durable et de la Fonction publique,
J.-M. NOLLET

Le Ministre du Budget, des Finances, de l'Emploi, de la Formation et des Sports,
A. ANTOINE

Le Ministre de l'Economie, des P.M.E., du Commerce extérieur et des Technologies nouvelles,
J.-Cl. MARCOURT

Le Ministre des Pouvoirs locaux et de la Ville,
P. FURLAN

La Ministre de la Santé, de l'Action sociale et de l'Égalité des Chances,
Mme E. TILLIEUX

Le Ministre de l'Environnement, de l'Aménagement du Territoire et de la Mobilité,
Ph. HENRY

Le Ministre des Travaux publics, de l'Agriculture, de la Ruralité, de la Nature, de la Forêt et du Patrimoine,
C. DI ANTONIO

—
Note

(1) *Session 2013-2014.*

Documents du Parlement wallon, 961 (2013-2014), N^{os} 1 à 3.

Compte rendu intégral, séance plénière du 12 mars 2014.

Discussion. — Vote.

ÜBERSETZUNG

ÖFFENTLICHER DIENST DER WALLONIE

[C – 2014/27105]

13. MÄRZ 2014 — Dekret zur Zustimmung zu dem Luftverkehrsabkommen zwischen Kanada und der Europäischen Gemeinschaft und ihren Mitgliedstaaten, geschehen zu Brüssel am 17. Dezember 2009 (1)

Das Wallonische Parlament hat Folgendes angenommen, und Wir, Regierung, sanktionieren es:

Einzigster Artikel – Das Luftverkehrsabkommen zwischen Kanada und der Europäischen Gemeinschaft und ihren Mitgliedstaaten, geschehen zu Brüssel am 17. Dezember 2009, wird völlig und uneingeschränkt wirksam.

Wir verkünden das vorliegende Dekret und ordnen an, dass es im *Belgischen Staatsblatt* veröffentlicht wird.

Namur, den 13. März 2014

Der Minister-Präsident
R. DEMOTTE

Der Minister für nachhaltige Entwicklung und den öffentlichen Dienst
J.-M. NOLLET

Der Minister für Haushalt, Finanzen, Beschäftigung, Ausbildung und Sportwesen
A. ANTOINE

Der Minister für Wirtschaft, K.M.B., Außenhandel und neue Technologien
J.-Cl. MARCOURT

Der Minister für lokale Behörden und Städte
P. FURLAN

Die Ministerin für Gesundheit, soziale Maßnahmen und Chancengleichheit

Frau E. TILLIEUX

Der Minister für Umwelt, Raumordnung und Mobilität

Ph. HENRY

Der Minister für öffentliche Arbeiten, Landwirtschaft, ländliche Angelegenheiten, Natur, Forstwesen und Erbe

C. DI ANTONIO

—
Fußnote

(1) *Sitzungsperiode 2013-2014.*

Dokumente des Wallonischen Parlaments, 961 (2013-2014), Nrn. 1 bis 3.

Ausführliches Sitzungsprotokoll, Plenarsitzung vom 12. März 2014.

Diskussion. — Abstimmung.

—
VERTALING

WAALSE OVERHEIDSDIENST

[C – 2014/27105]

13 MAART 2014. — Decreet houdende instemming met de Luchtvervoersovereenkomst tussen de Europese Gemeenschap en haar lidstaten en Canada, opgemaakt te Brussel op 17 december 2009 (1)

Het Waals Parlement heeft aangenomen en Wij, Regering, bekrachtigen hetgeen volgt :

Enig artikel. De Luchtvervoersovereenkomst tussen de Europese Gemeenschap en haar lidstaten en Canada, opgemaakt te Brussel op 17 december 2009, zal volkomen gevolg hebben.

Kondigen dit decreet af, bevelen dat het in het *Belgisch Staatsblad* zal worden bekendgemaakt.

Namen, 13 maart 2014.

De Minister-President,

R. DEMOTTE

De Minister van Duurzame Ontwikkeling en Ambtenarenzaken,

J.-M. NOLLET

De Minister van Begroting, Financiën, Tewerkstelling, Vorming en Sport,

A. ANTOINE

De Minister van Economie, KMO's, Buitenlandse Handel en Nieuwe Technologieën,

J.-Cl. MARCOURT

De Minister van de Plaatselijke Besturen en de Stad,

P. FURLAN

De Minister van Gezondheid, Sociale Actie en Gelijke Kansen,

Mevr. E. TILLIEUX

De Minister van Leefmilieu, Ruimtelijke Ordening en Mobiliteit,

Ph. HENRY

De Minister van Openbare Werken, Landbouw, Landelijke Aangelegenheden, Natuur, Bossen en Erfgoed,

C. DI ANTONIO

—
Nota

(1) *Zitting 2013-2014.*

Stukken van het Waals Parlement 961 (2013-2014), nrs. 1 tot 3.

Volledig verslag, openbare zitting van 12 maart 2014.

Bespreking. — Stemming.

SERVICE PUBLIC DE WALLONIE

[2014/202017]

13 MARS 2014. — Arrêté du Gouvernement wallon instaurant une prime à la réhabilitation de logements améliorables

Le Gouvernement wallon,

Vu le Code wallon du Logement et de l'Habitat durable, les articles 16, 24, 25, 26, 27 et 28 modifiés par l'article 26 du décret du 12 février 2012;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 21 janvier 1999 instaurant une prime à la réhabilitation de logements améliorables situés dans la Région wallonne modifié par les arrêtés du 7 septembre 2000, du 27 mars 2001, du 13 décembre 2001, du 29 novembre 2007, du 31 janvier 2008, du 19 mars 2009, du 4 février 2010, du 9 septembre 2010, du 15 décembre 2011 et du 20 septembre 2012;

Vu l'avis de l'Inspection des Finances, donné le 30 octobre 2013;

Vu l'accord du Ministre du Budget, donné le 14 novembre 2013;

Vu l'avis 54.538/4 du Conseil d'Etat, donné le 29 janvier 2014 en application de l'article 84, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, 1^o, des lois sur le Conseil d'Etat coordonnées le 12 janvier 1973;

Sur la proposition du Ministre qui a le Logement dans ses attributions;

Après délibération,

Arrête :

Article 1^{er}. Pour l'application du présent arrêté, il y a lieu d'entendre par:

1° Ministre: le Ministre qui a le Logement dans ses attributions;

2° administration: la Direction générale opérationnelle Aménagement du Territoire, Logement, Patrimoine et Energie;

3° code : le Code wallon du Logement et de l'Habitat durable;

4° estimateur : la personne physique désignée par le Ministre au titre d'estimateur public:

a) parmi les agents de l'administration;

b) parmi les personnes désignées par la Société wallonne du Crédit social ou le Fonds du Logement des Familles nombreuses de Wallonie, selon que le demandeur sollicite un prêt à taux réduit auprès de l'un ou l'autre de ces organismes;

5° entrepreneur : personne qui fournit et facture au demandeur les travaux et prestations éligibles en vertu du présent arrêté;

6° revenus : les revenus imposables globalement afférents à l'avant-dernière année précédant la date de la demande, tels qu'ils apparaissent sur l'avertissement extrait de rôle ou tout certificat assimilé. Pour les personnes bénéficiant de traitements, salaires ou émoluments exempts d'impôts nationaux, le demandeur produit une attestation du débiteur de revenus mentionnant la totalité des traitements, salaires ou émoluments perçus, de façon à permettre la détermination de la base taxable, telle qu'elle se serait présentée si les revenus concernés avaient été soumis à l'impôt sous le régime du droit commun.

Pour l'application de l'alinéa 1^{er}, il n'est pas tenu compte des allocations familiales ou d'orphelins.

Pour la détermination des revenus visés à l'alinéa 1^{er}, sont pris en considération tous les revenus du demandeur et de son ménage sur base de la composition de ménage.

Les revenus sont diminués de 1.860 euros par enfant à charge. Ce montant est adapté conformément à l'arrêté du Gouvernement wallon du 13 novembre 2008, article 4, c).

En cas de séparation du demandeur entre l'année de référence des revenus et l'introduction de la demande, les revenus pris en considération font abstraction de l'application éventuelle du quotient conjugal.

Art. 2. § 1^{er}. Aux conditions fixées par le présent arrêté, la Région accorde une prime aux ménages qui réhabilitent un logement améliorable.

§ 2. Si le demandeur ou un membre de son ménage sur base de la composition de ménage, ou un copropriétaire, introduit une nouvelle demande avant la notification d'octroi de la ou des primes précédemment sollicitées ou au cours de la période de quatre ans débutant à la date de la notification :

1° le montant de la prime visé à l'article 7, § 1^{er}, auquel il peut prétendre, ajouté à celui ou ceux de la ou des primes précédemment sollicitées, ne peut pas excéder selon les critères fixés à l'article 7, § 1^{er}, soit :

a) 750 euros;

b) 1.480 euros;

c) 2.230 euros;

d) 2.980 euros;

2° la superficie des menuiseries extérieures prise en compte en application de l'article 7, § 6, ajoutée à celle prise en compte dans les dossiers précédents pour lesquels la demande a été introduite à partir du 1^{er} mai 2010, ne peut pas dépasser 40 m².

La demande visée à l'alinéa 1^{er} est introduite pour un même logement et soit :

1° en application du présent arrêté;

2° en application de l'arrêté du Gouvernement wallon du 21 janvier 1999 instaurant une prime à la réhabilitation de logements améliorables.

§ 3. Pour chaque demande de prime, le montant des travaux pris en considération est au minimum de 2.000 euros hors T.V.A., sauf si les travaux ont été exécutés, en tout ou en partie, à partir de matériaux acquis par le demandeur, mis en œuvre dans le logement, et dont l'achat est attesté par des factures dont le montant s'élève à 1.000 euros hors T.V.A minimum.

Le montant minimum de 2.000 euros visé à l'alinéa 1^{er} est ramené à 1.000 euros quand il concerne des travaux de remplacement de menuiseries extérieures et à 500 euros pour les travaux visant à remédier à la présence de radon.

Le coût de l'audit énergétique visé à l'article 7, § 5, n'est pas inclus dans le montant des travaux pris en considération.

§ 4. Pour les mêmes travaux, la prime ne peut être cumulée avec aucune autre aide octroyée par la Région wallonne.

§ 5. Pour quelques travaux que ce soit effectués au même logement, le demandeur ou un membre de son ménage sur base de la composition de ménage ou un copropriétaire ayant bénéficié d'une prime à la restructuration instaurée par la Région wallonne et dont la notification définitive d'octroi est postérieure au 1^{er} décembre 1996, ne peut pas introduire une demande de prime en application du présent arrêté. Cette disposition ne s'applique pas pour les travaux de remplacement de menuiseries extérieures.

Art. 3. Tout demandeur peut faire appel à un estimateur pour déterminer les causes d'insalubrité du logement objet de la demande et les travaux permettant d'y remédier.

Par dérogation à l'alinéa 1^{er}, la réalisation d'une enquête préalable par un estimateur est obligatoire dans certains cas déterminés par le Ministre.

Lorsqu'un estimateur est intervenu en application de l'alinéa 2, l'ensemble des travaux prévus dans son rapport doivent être réalisés et facturés dans les deux ans à dater du rapport.

Art. 4. A la date de la demande de prime, le demandeur :

1° est âgé de 18 ans au moins ou est mineur émancipé;

2° est titulaire d'un droit réel sur le logement objet de la demande;

3° consent à la visite du logement par les délégués du Ministre désignés au sein de l'administration, chargés de contrôler le respect des conditions d'octroi de la prime, et ce, jusqu'au terme d'une période de cinq ans à dater de la notification définitive d'octroi.

Art. 5. Le logement objet de la demande doit être affecté et destiné en ordre principal à l'habitation tant au niveau de sa superficie qu'en matière fiscale; dans les douze mois de la demande, il doit être occupé à titre de résidence principale ou avoir comme vocation principale de loger un ou plusieurs étudiants.

La date de l'accusé de réception de la première demande de permis d'urbanisme du logement objet de la demande doit être antérieure au 1^{er} décembre 1996.

Par dérogation à l'alinéa 2, en cas de division d'un logement unifamilial en plusieurs logements, chacun des logements peut faire l'objet d'une demande à condition que la superficie utilisable des pièces d'habitation qui le composent atteigne les minima fixés par le Ministre en matière d'occupation du logement et que le logement soumis à la division réponde à la condition fixée à l'alinéa 2.

Art. 6. Les travaux de réhabilitation figurent dans la liste des ouvrages subsidiables établie par le Ministre.

Ne sont pas prises en considération les factures relatives à des travaux ou à la mise en œuvre de matériaux nécessitant un permis d'urbanisme en application du Code wallon de l'Aménagement du Territoire, de l'Urbanisme, du Patrimoine et de l'Énergie pour lesquels le permis n'a pas été délivré ou respecté.

Art. 7. § 1^{er}. Sans préjudice des dispositions de l'article 2, § 2, le montant de la prime est fixé de la manière suivante, sauf pour les travaux de remplacement de menuiseries extérieures, d'isolation du toit, des murs extérieurs et des planchers du logement :

1° 10 pour cent du montant hors T.V.A. des factures prises en considération, sans excéder 750 euros;

2° pour autant que le demandeur et, le cas échéant, un ou des membres de son ménage sur base de la composition de ménage, détiennent la pleine propriété ou le plein usufruit du logement et qu'ils puissent fournir la preuve de la totalité de leurs revenus tels que définis à l'article 1^{er}, 6° :

a) 20 pour cent du montant hors T.V.A. des factures prises en considération, sans excéder 1.480 euros, si les revenus sont compris entre 20.000,01 euros et 31.000 euros quand le demandeur est isolé et entre 25.000,01 euros et 37.500 euros quand le demandeur n'est pas isolé sur base de la composition de ménage;

b) 30 pour cent du montant hors T.V.A. des factures prises en considération, sans excéder 2.230 euros, si les revenus sont compris entre 10.000,01 euros et 20.000 euros quand le demandeur est isolé et entre 13.650,01 euros et 25.000 euros quand le demandeur n'est pas isolé sur base de la composition de ménage;

c) 40 pour cent du montant hors T.V.A. des factures prises en considération, sans excéder 2.980 euros, si les revenus ne dépassent pas 10.000 euros quand le demandeur est isolé et 13.650 euros si le demandeur n'est pas isolé sur base de la composition de ménage.

Les montants visés sous a), b), c), sont adaptés conformément à l'arrêté du Gouvernement wallon du 13 novembre 2008, article 4, c).

§ 2. Pour le demandeur occupant personnellement le logement objet de la demande, le montant de la prime déterminé conformément au § 1^{er} est majoré de 20 pour cent par enfant à charge tel que défini à l'article 1^{er}, 32°, du code à la date de la demande.

§ 3. Le montant de la prime, en ce compris la majoration visée au § 2 ne peut pas excéder les deux tiers du montant hors T.V.A. des factures prises en considération.

§ 4. Dans le cas où le demandeur effectue les travaux d'isolation de la toiture, des murs extérieurs ou des planchers du logement, le montant de la prime qui est déterminé conformément aux paragraphes 1^{er} à 3, est majoré d'un montant qui est déterminé par les articles 5 à 8 de l'arrêté ministériel du 22 mars 2010 relatif aux modalités et à la procédure d'octroi des primes visant à favoriser l'utilisation rationnelle de l'énergie tandis que les majorations visées à l'article 6, §§ 3 à 5, et à l'article 7, §§ 3 et 4, sont également accordées lorsque le demandeur et, le cas échéant, un ou des membres de son ménage sur base de la composition de ménage, détiennent la pleine propriété ou le plein usufruit du logement.

§ 5. En cas d'isolation des murs et/ou des planchers, un audit énergétique préalable du logement, réalisé conformément à la procédure déterminée par l'arrêté du Gouvernement wallon du 1^{er} juin 2006 fixant les modalités d'agrément des auditeurs pour la réalisation d'audits énergétiques dans le secteur du logement ou par l'arrêté du Gouvernement wallon du 15 novembre 2012 relatif à l'audit énergétique d'un logement et l'arrêté ministériel du 15 juillet 2013 définissant les différentes catégories d'audit énergétique visées à l'article 4 de l'arrêté du Gouvernement wallon du 15 novembre 2012 relatif à l'audit énergétique d'un logement est indispensable. Dans ce cas, le montant de la prime qui est déterminé conformément aux paragraphes 1^{er} à 4, est augmenté du coût, T.V.A. comprise, de cet audit, à concurrence des montants figurant dans le tableau ci-après :

Taux de prime	10 et 20 pour cent	30 pour cent	40 pour cent
Audit énergétique	60 pour cent avec un maximum de 360 euros	70 pour cent avec un maximum de 420 euros	80 pour cent avec un maximum de 480 euros

§ 6. Le montant de la prime pour les travaux de remplacement de menuiseries extérieures est réservé aux travaux exécutés par un entrepreneur et est fixé de la manière suivante en tenant compte des paramètres visés au paragraphe 1^{er} :

Taux de prime	10 et 20 pour cent	30 pour cent	40 pour cent
Montant de la prime	45 euros/m ²	50 euros/m ²	60 euros/m ²

La surface prise en compte est celle des baies des menuiseries extérieures placées et un maximum de 40 m² est pris en considération pour la détermination du montant de la prime. Lorsque seul le vitrage est remplacé, les dimensions extérieures des châssis ne sont pas prises en considération pour le calcul de la prime.

Art. 8. § 1^{er}. La demande de prime est adressée à l'administration au moyen du formulaire établi par celle-ci.

§ 2. Pour être considérée comme complète, la demande de prime comporte :

1° l'identification précise du logement à réhabiliter;

2° l'extrait du registre de la population établissant la composition du ménage du demandeur entre la date de la facture finale et la date de la demande;

3° une déclaration sur l'honneur attestant :

a) que la date de l'accusé de réception de la première demande de permis d'urbanisme du logement objet de la demande est antérieure au 1^{er} décembre 1996;

b) que, dans les douze mois de la demande, le logement sera occupé à titre de résidence principale ou aura comme vocation principale de loger un ou plusieurs étudiants;

c) la nature des droits réels du demandeur sur le logement;

4° le devis détaillé des ouvrages subsidiables définis par le Ministre sauf pour les travaux réalisés en main d'œuvre personnelle;

5° les factures des ouvrages subsidiables définis par le ministre;

6° l'annexe technique dûment complétée lorsqu'elle est exigée par le ministre;

7° le rapport préalable et obligatoire conformément à l'article 3, alinéa 2, rédigé par un estimateur certifiant que le logement est reconnu améliorable et dressant la liste des travaux de réhabilitation tels que définis par le Ministre;

8° lorsque la prime est sollicitée en fonction des revenus conformément à l'article 7, § 1^{er}, 2°, ou lorsque la majoration prévue à l'article 7, § 2, est sollicitée :

a) une copie de l'avertissement-extrait de rôle relatif aux revenus; à défaut, tout autre document probant permettant de déterminer la totalité des revenus de l'année de référence;

b) l'attestation ou les attestations relatives aux allocations familiales perçues par le demandeur ou les membres de son ménage sur base d'une composition de ménage, dûment complétées, en ce compris par les mentions nécessaires au bénéfice de l'application de l'article 1^{er}, 32°, alinéa 2, du code, enfant à charge handicapé, par la Caisse d'allocation familiales, par la Caisse d'assurances sociales pour travailleurs indépendants, ou par tout autre organisme compétent;

c) pour l'application de l'article 1^{er}, 33°, du code, personne handicapée, l'attestation du Service public fédéral Sécurité sociale établissant la qualité de personne handicapée et précisant le taux de handicap reconnu.

Dans le cas où le Ministre estime que l'administration peut obtenir directement auprès de sources authentiques d'autres administrations ou organismes, les données nécessaires à l'examen de la demande, il peut dispenser le demandeur de les transmettre à l'administration.

§ 3. La demande de prime doit être introduite dans les quatre mois de la date de la facture finale de chaque ouvrage subsidiable mentionné dans la liste établie par le Ministre.

Par dérogation à l'alinéa 1^{er}, dans les cas visés à l'article 3, alinéa 2, la demande de prime relative aux ouvrages déterminés dans le rapport, doit être introduite dans les quatre mois de la date de la facture finale du dernier ouvrage réalisé.

Lorsque la demande est introduite plus de cinquante jours après la date de la facture finale des ouvrages subsidiables et qu'elle est incomplète ou nécessite des pièces justificatives jugées indispensables à la compréhension ou à la vérification des éléments contenus dans le dossier, le demandeur dispose, pour notifier l'ensemble des informations requises, d'un délai de septante jours prenant cours le lendemain de la date de l'envoi de l'avis de réception visé à l'alinéa 1^{er} de l'article 26 du code.

Le défaut de notification de l'ensemble des informations demandées dans les délais prescrits à l'alinéa 1^{er} et à l'alinéa 2, entraîne le rejet du dossier ou à défaut de notification des pièces sollicitées au 8°, le refus d'une prime d'un montant supérieure à celui fixé à l'article 7, § 1^{er}, 1°.

§ 4. La date de la demande est celle du cachet de la poste apposé sur l'envoi contenant l'ensemble des documents requis ou, le cas échéant, les éléments réclamés visés au paragraphe 4, alinéa 2, rendant la demande complète.

Art. 9. L'administration peut demander la réalisation d'une enquête par un estimateur destinée à confirmer la conformité des travaux réalisés aux exigences de la réglementation.

Lorsque l'administration décide de réaliser une enquête conformément à l'alinéa 1^{er}, elle notifie au demandeur sa décision définitive d'octroi détaillant le calcul du montant de la prime à lui verser, ou l'informe des motifs pour lesquels la notification ne lui est pas délivrée dans les trois mois de la réception du rapport d'enquête.

Lorsque l'estimateur constate que tous les travaux facturés n'ont pas été réalisés ou que le travail presté n'a pas abouti à la suppression du facteur d'insalubrité concerné, l'administration peut accorder une prolongation du délai d'exécution des travaux d'une durée maximale de douze mois.

Art. 10. Dans les trois mois de la date de la demande, l'administration notifie au demandeur sa décision définitive d'octroi détaillant le calcul du montant de la prime octroyée, ou l'informe des motifs pour lesquels la notification ne lui est pas délivrée, sauf le cas prévu à l'article 9, alinéa 2.

Si le demandeur n'a pas bénéficié de la prime prévue à l'article 7, § 1^{er}, 2°, § 4 et § 6, ou d'une des majorations visées à l'article 7, § 2, § 4 et § 5, qu'il estime être en droit de revendiquer, il fait parvenir à l'administration tout document établissant le droit à cette prime ou à cette majoration au plus tard un mois après l'envoi de la notification visée à l'alinéa 1^{er} ou à l'article 9, alinéa 2.

Le recours prévu à l'article 27 du code est introduit auprès du Ministre par un courrier motivé à l'administration.

Art. 11. Les prestations de l'estimateur sont gratuites.

L'estimateur ne peut pas agir en cette qualité pour sa propre demande de prime, ni pour celle d'un parent ou allié jusqu'au deuxième degré inclusivement.

Les travaux de réhabilitation ne peuvent pas être exécutés par une entreprise dans laquelle l'estimateur a un intérêt personnel soit directement, soit indirectement.

Art. 12. Le bénéficiaire d'une prime est tenu de la rembourser:

1° lorsqu'il s'avère, au terme du contrôle visé à l'article 4, 3°, que les conditions d'octroi n'ont pas été respectées;

2° en cas de déclaration inexacte ou incomplète en vue d'obtenir la prime ou toute majoration de prime accordée par le présent arrêté.

Le recours prévu à l'article 28 du code est introduit auprès du Ministre par un courrier motivé à l'administration.

Le recouvrement est exécuté à l'initiative de l'administration, par le Département de la Trésorerie de la Direction générale transversale Budget, Logistique et Technologies de l'Information et de la Communication du Service public de Wallonie.

Art. 13. L'arrêté du Gouvernement wallon du 21 janvier 1999 instaurant une prime à la réhabilitation de logements améliorables situés dans la Région wallonne, modifié par les arrêtés du 7 septembre 2000, du 27 mars 2001, du 13 décembre 2001, du 29 novembre 2007, du 31 janvier 2008, du 19 mars 2009, du 4 février 2010, du 9 septembre 2010, du 15 décembre 2011 et du 20 septembre 2012 est abrogé.

A titre transitoire, l'arrêté visé à l'alinéa 1^{er} reste applicable aux demandes de primes introduites antérieurement à son abrogation.

Si le demandeur ou un membre de son ménage sur base de la composition de ménage, ou un copropriétaire, introduit une nouvelle demande avant la notification d'octroi de la ou des primes précédemment sollicitées sur base de l'arrêté visé à l'alinéa 1^{er} ou au cours de la période de quatre ans débutant à la date de la notification octroyée sur la base de l'arrêté visé à l'alinéa 1^{er}, les limites fixées à l'article 2, § 2, sont applicables.

Art. 14. Le présent arrêté entre en vigueur le 1^{er} septembre 2014.

Art. 15. Le Ministre qui a le Logement dans ses attributions est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Namur, le 13 mars 2014.

Le Ministre-Président,
R. DEMOTTE

Le Ministre du Développement durable et de la Fonction publique,
J.-M. NOLLET

ÜBERSETZUNG

ÖFFENTLICHER DIENST DER WALLONIE

[2014/202017]

**13. MÄRZ 2014 — Erlass der Wallonischen Regierung
zur Einführung einer Prämie für die Sanierung verbesserungsfähiger Wohnungen**

Die Wallonische Regierung,

Aufgrund des Wallonischen Gesetzbuches über das Wohnungswesen und die Nachhaltigkeit der Wohnverhältnisse, Artikel 16, 24, 25, 26, 27 und 28 abgeändert durch Artikel 26 des Dekrets vom 12. Februar 2012;

Aufgrund des Erlasses der Wallonischen Regierung vom 21. Januar 1999 zur Einführung einer Prämie für die Sanierung verbesserungsfähiger Wohnungen, die in der Wallonischen Region gelegen sind, abgeändert durch die Erlasse vom 7. September 2000, vom 27. März 2001, vom 13. Dezember 2001, vom 29. November 2007, vom 31. Januar 2008, vom 19. März 2009, vom 4. Februar 2010, vom 9. September 2010, vom 15. Dezember 2011 und vom 20. September 2012;

Aufgrund des am 30. Oktober 2013 abgegebenen Gutachtens der Finanzinspektion;

Aufgrund des am 14. November 2013 gegebenen Einverständnisses des Ministers für Haushalt;

Aufgrund des am 29. Januar 2014 in Anwendung von Artikel 84, § 1, Absatz 1, 1° der am 12. Januar 1973 koordinierten Gesetze über den Staatsrat abgegebenen Gutachtens des Staatsrates Nr. 54.538/4;

Auf Vorschlag des Ministers, zu dessen Zuständigkeitsbereich das Wohnungswesen gehört;

Nach Beratung,

Beschließt:

Artikel 1 - Zwecks Anwendung des vorliegenden Erlasses gelten folgende Definitionen:

1° Minister: der Minister, zu dessen Zuständigkeitsbereich das Wohnungswesen gehört;

2° Verwaltung: die Operative Generaldirektion "Raumordnung, Wohnungswesen, Erbe und Energie";

3° Gesetzbuch: das Wallonische Gesetzbuch über das Wohnungswesen und die Nachhaltigkeit der Wohnverhältnisse;

4° Taxator: die natürliche Person, die vom Minister als öffentlicher Taxator bezeichnet wird:

a) unter den Bediensteten der Verwaltung;

b) unter den von der "Société wallonne du Crédit social" (Wallonische Sozialkreditgesellschaft) oder von dem "Fonds du Logement des Familles nombreuses de Wallonie" (Wohnungsfonds der kinderreichen Familien der Wallonie) bezeichneten Personen, je nachdem ob der Antragsteller ein zinsverbilligtes Darlehen bei der einen oder bei der anderen dieser Einrichtungen beantragt;

5° Unternehmer: Person, die für den Antragsteller die aufgrund des vorliegenden Erlasses zulässigen Arbeiten leistet und Dienstleistungen erbringt und in Rechnung stellt;

6° Einkommen: das Einkommen des vorletzten Jahres vor dem Antragsdatum, so wie es auf dem Steuerbescheid der Heberolle oder auf jeder gleichgestellten Bescheinigung erscheint. Für die Personen, die Gehälter, Löhne oder Nebeneinkünfte, die auf nationaler Ebene steuerfrei sind, beziehen, muss der Antragsteller eine Bescheinigung des Lohnschuldners beibringen, in der alle bezogenen Gehälter, Löhne bzw. Nebeneinkünfte angegeben sind, damit auf dieser Basis die Grundlage ermittelt werden kann, die besteuert worden wäre, wenn dieses Einkommen nach dem gemeinrechtlichen System steuerlich erfasst worden wäre.

Für die Anwendung von Absatz 1 werden die Kinder- und Waisenzulagen nicht in Betracht gezogen.

Für die Bestimmung des in Absatz 1 erwähnten Einkommens wird das Gesamteinkommen des Antragstellers und seines Haushalts aufgrund der Haushaltszusammensetzung berücksichtigt.

Das Einkommen wird um 1.860 Euro pro unterhaltsberechtigtes Kind herabgesetzt. Dieser Betrag wird gemäß dem Erlass der Wallonischen Regierung vom 13. November 2008, Art. 4, c) angepasst.

Bei einer Trennung des Antragstellers zwischen dem Bezugsjahr für das Einkommen und der Antragstellung wird beim berücksichtigten Einkommen von der eventuellen Anwendung des Ehepaarquotienten abgesehen.

Art. 2 - § 1. Unter den in dem vorliegenden Erlass festgelegten Bedingungen gewährt die Region eine Prämie den Haushalten, die eine verbesserungsfähige Wohnung sanieren.

§ 2. Wenn der Antragsteller oder ein Mitglied seines Haushalts aufgrund der Haushaltszusammensetzung oder ein Miteigentümer vor der Notifizierung des Beschlusses zur Gewährung der vorher schon beantragten Prämie(n) oder im Laufe des Zeitraums von 4 Jahren ab dem Tag dieser Notifizierung einen neuen Antrag einreicht,

1° darf der in Artikel 7, § 1 erwähnte Prämienbetrag, auf den er Anspruch haben kann, zuzüglich der Beträge der früher beantragten Prämie(n) je nach den in Artikel 7, § 1 erwähnten Kriterien die folgenden Beträge nicht überschreiten:

a) 750 Euro;

b) 1.480 Euro;

c) 2.230 Euro;

d) 2.980 Euro;

2° die in Anwendung von Artikel 7, § 6 berücksichtigte Fläche der Außentüren- und -fensterrahmen, zuzüglich der Fläche, die in den vorigen Akten, für welche der Antrag ab dem 1. Mai 2010 eingereicht wurde, berücksichtigt wurde, darf 40 m² nicht überschreiten.

Der in Absatz 1 erwähnte Antrag wird für dieselbe Wohnung eingereicht und zwar entweder:

1° in Anwendung des vorliegenden Erlasses;

2° oder in Anwendung des Erlasses der Wallonischen Regierung vom 21. Januar 1999 zur Einführung einer Prämie für die Sanierung verbesserungsfähiger Wohnungen.

§ 3. Für jede Prämie beläuft sich der Betrag der berücksichtigten Arbeiten mindestens auf 2.000 Euro außer MwSt., außer wenn die Arbeiten ganz oder teilweise mit Materialien ausgeführt worden sind, die vom Antragsteller angeschafft und in der Wohnung eingebaut worden sind und deren Anschaffung mit Rechnungen belegt wird, deren Betrag mindestens 1.000 Euro außer MwSt. erreicht.

Der in Absatz 1 erwähnte Mindestbetrag von 2.000 Euro wird auf 1.000 Euro herabgesetzt, wenn er Arbeiten zur Ersetzung der Außentüren- und Fensterrahmen betrifft, und auf 500 Euro für Arbeiten zur Lösung des Problems des Vorkommens von Radon.

Die Kosten des in Artikel 7, § 5 erwähnten Energieaudits sind im Betrag der berücksichtigten Arbeiten nicht inbegriffen.

§ 4. Für dieselben Arbeiten darf die Prämie zusammen mit keiner anderen, von der Wallonischen Region gewährten Beihilfe bezogen werden.

§ 5. Für Arbeiten, die an derselben Wohnung ausgeführt werden, ungeachtet der Art dieser Arbeiten, darf der Antragsteller oder ein Mitglied seines Haushalts aufgrund der Haushaltszusammensetzung oder ein Miteigentümer, der bzw. das eine von der Wallonischen Region eingeführte Umgestaltungsprämie schon erhalten hat, deren endgültige Gewährungsnotifizierung nach dem 1. Dezember 1996 liegt, keinen Prämienantrag in Anwendung des vorliegenden Erlasses einreichen. Diese Bestimmung findet keine Anwendung auf die Arbeiten für den Ersatz der Außentüren- und Fensterrahmen.

Art. 3 - Jeder Antragsteller kann einen Taxator heranziehen, um die Ursachen der gesundheitlichen Unzuverlässigkeit der Wohnung, die Gegenstand des Antrags ist, sowie die Arbeiten zu deren Aufhebung zu bestimmen.

In Abweichung von Absatz 1 ist die Durchführung einer vorherigen Untersuchung durch einen Taxator in bestimmten, von dem Minister festgelegten Fällen vorgeschrieben.

Wenn ein Taxator in Anwendung von Absatz 2 eingetreten ist, müssen alle in seinem Bericht vorgesehenen Arbeiten innerhalb von zwei Jahren nach dem Bericht durchgeführt und in Rechnung gestellt werden.

Art. 4 - Am Tag der Beantragung der Prämie muss der Antragsteller:

1° wenigstens 18 Jahre alt sein oder ein für mündig erklärter Minderjähriger sein;

2° Inhaber eines dinglichen Rechts an der Wohnung sein, die Gegenstand des Antrags ist;

3° während eines Zeitraums von fünf Jahren ab der endgültigen Notifizierung der Prämiengewährung die Besichtigung der Wohnung durch die innerhalb der Verwaltung bezeichneten Beauftragten des Ministers, die die Kontrolle der Einhaltung der Gewährungsbedingungen für die Prämie vornehmen, zulassen.

Art. 5 - Die Wohnung, die Gegenstand des Antrags ist, muss hauptsächlich zu Wohnzwecken bestimmt werden, sowohl was seine Fläche als auch seine Besteuerung betrifft; innerhalb von zwölf Monaten nach dem Antrag muss sie als Hauptwohnort bewohnt werden oder die Unterbringung von einem oder mehreren Studenten als Hauptzweck haben.

Das Datum der Empfangsbestätigung des ersten Antrags auf eine Städtebaugenehmigung für die Wohnung, die Gegenstand des Antrags ist, muss vor dem 1. Dezember 1996 liegen.

In Abweichung von Absatz 2 kann bei Teilung einer Einfamilienwohnung in mehrere Wohnungen jede dieser Wohnungen Gegenstand eines Antrags sein, vorausgesetzt, dass die nutzbare Fläche der Wohnräume, aus denen die Wohnung besteht, die vom Minister in Sachen Belegung der Wohnungen festgesetzte Mindestwerte erreicht, und dass die zu teilende Wohnung die in Absatz 2 erwähnte Bedingung erfüllt.

Art. 6 - Die Sanierungsarbeiten sind in der vom Minister erstellten Liste der bezuschussbaren Arbeiten aufgeführt.

Die Rechnungen für Arbeiten oder für den Einsatz von Materialien, die in Anwendung des Wallonischen Gesetzbuches über die Raumordnung, den Städtebau, das Erbe und die Energie einer Städtebaugenehmigung bedürfen, und für die diese Genehmigung nicht erteilt oder nicht beachtet worden ist, werden nicht berücksichtigt.

Art. 7 - § 1 Unbeschadet der Bestimmungen des Artikels 2, § 2 wird die Höhe der Prämie wie folgt festgelegt, außer für die Arbeiten zur Ersetzung der Außentüren- und Fensterrahmen, zur Isolierung der Bedachung, der Außenmauern und der Fußböden der Wohnung:

1° 10 % des Betrags ohne MwSt. der berücksichtigten Rechnungen, ohne jedoch 750 Euro übersteigen zu dürfen;

2° insofern der Antragsteller und gegebenenfalls ein oder mehrere Mitglied(er) seines Haushalts aufgrund der Haushaltszusammensetzung das Volleigentum oder die volle Nutznießung der Wohnung haben und sie den Nachweis der Gesamtheit ihrer Einkommen, so wie diese in Artikel 1, 6° definiert werden, erbringen können:

a) 20 % des Betrags ohne MwSt. der berücksichtigten Rechnungen, ohne jedoch 1.480 Euro übersteigen zu dürfen, wenn das Einkommen bei einem alleinstehenden Antragsteller zwischen 20.000,01 Euro und 31.000 Euro und bei einem Antragsteller, der aufgrund der Haushaltszusammensetzung nicht alleinstehend ist, zwischen 25.000,01 Euro und 37.500 Euro liegt;

b) 30 % des Betrags ohne MwSt. der berücksichtigten Rechnungen, ohne jedoch 2.230 Euro übersteigen zu dürfen, wenn das Einkommen bei einem alleinstehenden Antragsteller zwischen 10.000,01 Euro und 20.000 Euro und bei einem Antragsteller, der aufgrund der Haushaltszusammensetzung nicht alleinstehend ist, zwischen 13.650,01 Euro und 25.000 Euro liegt;

c) 40 % des Betrags der berücksichtigten Rechnungen ohne MwSt., ohne jedoch 2.980 Euro übersteigen zu dürfen, wenn das Einkommen bei einem alleinstehenden Antragsteller 10.000 Euro und bei einem Antragsteller, der aufgrund der Haushaltszusammensetzung nicht alleinstehend ist, 13.650 Euro nicht übersteigt.

Die unter a), b) und c) erwähnten Beträge werden gemäß dem Erlass der Wallonischen Regierung vom 13. November 2008, Artikel 4, c) angepasst.

§ 2. Für den Antragsteller, der die Wohnung, die Gegenstand des Antrags ist, persönlich bewohnt, wird der gemäß § 1 bestimmte Prämienbetrag um 20 % je unterhaltberechtigtes Kind im Sinne von Artikel 1, 32°, des Gesetzbuches am Tag des Antrags erhöht.

§ 3. Die Höhe der Prämie, einschließlich der in § 2 erwähnten Erhöhung, darf zwei Drittel der Höhe der berücksichtigten Rechnungen ohne MwSt. nicht übersteigen.

§ 4. Falls der Antragsteller die Arbeiten zur Isolierung der Bedachung, der Außenmauern oder der Fußböden der Wohnung ausführt, wird der gemäß den Paragraphen 1 bis 3 bestimmte Betrag der Prämie um einen Betrag erhöht, der gemäß den Artikeln 5 bis 8 des Ministerialerlasses vom 22. März 2010 über die Modalitäten und das Verfahren zur Gewährung der Prämien zur Förderung der rationalen Energienutzung bestimmt wird, während die in Artikel 6, §§ 3 bis 5 und in Artikel 7, §§ 3 und 4 erwähnten Erhöhungen ebenfalls gewährt werden, wenn der Antragsteller, und ggf. ein oder mehrere Mitglied(er) seines Haushalts aufgrund der Haushaltszusammensetzung die Volleigentum oder die volle Nutznießung der Wohnung haben.

§ 5. Im Falle der Isolierung der Mauern und/oder Fußböden ist ein vorheriges Energieaudit, das unter Einhaltung des Verfahrens des Erlasses der Wallonischen Regierung vom 1. Juni 2006 zur Festlegung der Modalitäten für die Zulassung der Auditoren zur Durchführung von Energieaudits im Bereich des Wohnungswesens oder des Erlasses der Wallonischen Regierung vom 15. November 2012 über das Energieaudit einer Wohnung und des Ministerialerlasses vom 15. Juli 2013 zur Bestimmung der verschiedenen Kategorien von Energieaudits, die in Artikel 4 des Erlasses der Wallonischen Regierung vom 15. November 2012 über das Energieaudit erwähnt werden, durchgeführt wird, unerlässlich. In diesem Fall wird der gemäß den § 1 bis 4 bestimmte Betrag der Prämie um die Kosten dieses Audits, inkl. MwSt., entsprechend den in der nachstehenden Tabelle aufgeführten Beträgen erhöht:

Prämiensatz	10 und 20 %	30 %	40 %
Energieaudit	60 % mit einem Höchstbetrag von 360 Euro	70 % mit einem Höchstbetrag von 420 Euro	80 % mit einem Höchstbetrag von 480 Euro

§ 6. Der Betrag der Prämie für die Arbeiten für den Ersatz der Außentüren- und Fensterrahmen ist für die von einem registrierten Unternehmer des Bausektors ausgeführten Arbeiten bestimmt und wird unter Berücksichtigung der in § 1 erwähnten Parameter wie folgt festgelegt:

Prämiensatz	10 und 20 %	30 %	40 %
Höhe der Prämie	45 Euro/m ²	50 Euro/m ²	60 Euro/m ²

Die berücksichtigte Fläche entspricht derjenigen der ersetzten Öffnungen der Außentüren- und Fensterrahmen und es werden höchstens 40 m² für die Festlegung der Höhe der Prämie berücksichtigt. Wenn nur die Verglasung ersetzt wird, werden die äußeren Abmessungen der Türen- und Fensterrahmen bei der Berechnung der Prämie nicht berücksichtigt.

Art. 8 - § 1. Der Prämienantrag wird an die Verwaltung mittels des von dieser ausgehändigten Formulars gerichtet.

§ 2. Damit der Prämienantrag als vollständig betrachtet werden kann, muss er das Folgende enthalten:

1° die genaue Identifizierung der zu sanierenden Wohnung;

2° den Auszug aus dem Bevölkerungsregister zur Bescheinigung der Haushaltszusammensetzung des Antragstellers zwischen dem Datum der Endrechnung und dem Antragsdatum;

3° eine ehrenwörtliche Erklärung zur Bescheinigung :

a) dass das Datum der Empfangsbestätigung des ersten Antrags auf eine Städtebaugenehmigung für die Wohnung, die Gegenstand des Antrags ist, vor dem 1. Dezember 1996 liegt.

b) dass innerhalb von zwölf Monaten nach dem Antrag die Wohnung als Hauptwohnort bewohnt werden oder die Unterbringung von einem oder mehreren Studenten als Hauptzweck haben wird;

c) der Natur der dinglichen Rechte des Antragstellers an der Wohnung;

4° der ausführliche Kostenvoranschlag der von dem Minister bestimmten bezuschussbaren Arbeiten, außer für die durch persönliche Arbeitsleistungen ausgeführten Arbeiten;

5° die Rechnungen der vom Minister festgelegten bezuschussbaren Arbeiten;

6° die ordnungsgemäß ausgefüllte technische Anlage, wenn sie von dem Minister verlangt wird;

7° der vorgeschriebene vorherige Abschätzungsbericht gemäß Artikel 3, Absatz 2, der von einem Taxator abgefasst wird, zur Bescheinigung, dass die Wohnung als verbesserungsfähig anerkannt ist und in dem die Liste der auszuführenden Sanierungsarbeiten, so wie sie vom Minister festgelegt worden sind, verzeichnet sind;

8° wenn die Prämie unter Berücksichtigung des Einkommens gemäß Artikel 7, § 1, 2° beantragt wird, oder wenn die in Artikel 7, § 2 vorgesehene Erhöhung beantragt wird:

a) eine Abschrift des Steuerbescheids der Heberolle über das Einkommen; mangels dessen, jegliches sonstige Belegstück zum Nachweis der Gesamtheit des Einkommens des Bezugsjahrs;

b) die ordnungsgemäß ausgefüllte(n) Bescheinigung(en) bezüglich der vom dem Antragsteller oder den Mitgliedern seines Haushalts aufgrund einer Haushaltszusammensetzung bezogenen Familienzulagen, einschließlich der erforderlichen Vermerke für die Anwendung von Artikel 1, 32°, Absatz 2 des Gesetzbuches, « unterhaltberechtigtes Kind », durch die Familienzulagenkasse, die Sozialversicherungskasse für Selbstständige oder durch jegliche sonstige zuständige Einrichtung;

c) für die Anwendung von Artikel 1, 33° des Gesetzbuches, « behinderte Person », die Behinderungsbescheinigung des Föderalen Öffentlichen Dienstes Soziale Sicherheit, die die Eigenschaft als behinderte Person feststellt und die Schwere der anerkannten Behinderung angibt.

Falls der Minister erachtet, dass die Verwaltung von authentischen Quellen anderer Verwaltungen oder Einrichtungen die notwendigen Daten zur Prüfung des Antrags unmittelbar erhalten kann, kann er den Antragsteller von deren Übermittlung an die Verwaltung befreien.

§ 3. Der Prämienantrag muss innerhalb von vier Monaten nach dem Datum der Endrechnung jeder in der vom Minister erstellten Liste erwähnten bezuschussbaren Arbeit eingereicht werden.

In Abweichung von Absatz 1 muss der Prämienantrag bezüglich der in dem Bericht festgelegten Arbeiten in den in Artikel 3, Absatz 2 erwähnten Fällen innerhalb von vier Monaten nach dem Datum der Endrechnung der letzten durchgeführten Arbeit eingereicht werden.

Wenn der Antrag mehr als fünfzig Tage nach dem Datum der Endrechnung der bezuschussbaren Arbeiten eingereicht wird, und wenn er unvollständig ist oder Belege, die für das Verständnis oder die Prüfung der in der Akte enthaltenen Elemente unerlässlich sind, erfordert, verfügt der Antragsteller über eine Frist von sieben Tagen, die am Tag nach der Einsendung der in Absatz 1 von Artikel 26 des Gesetzbuches erwähnten Empfangsbestätigung, läuft, um die Gesamtheit der erforderlichen Informationen einzusenden.

Falls alle Informationen, um deren Zusendung gebeten wurde, nicht innerhalb der in Absatz 1 und in Absatz 2 vorgeschriebenen Fristen zugestellt worden sind, bewirkt dies die Ablehnung der Akte, oder falls die unter 8° verlangten Belegstücke nicht zugestellt worden sind, bewirkt dies die Ablehnung einer Prämie, deren Betrag denjenigen, der in Artikel 7, § 1^o festgelegt ist, übersteigt.

§ 4. Als Datum des Antrags gilt das Datum, an dem der Poststempel auf die Sendung mit den sämtlichen erforderlichen Unterlagen, oder ggf. mit den in § 4, Absatz 2 erwähnten Unterlage(n) zur Vervollständigung des Antrags aufgedrückt worden ist.

Art. 9 - Die Verwaltung kann beantragen, dass eine Untersuchung von einem Taxator durchgeführt wird, um die Übereinstimmung der ausgeführten Arbeiten mit den Anforderungen der Gesetzgebung zu bestätigen.

Wenn die Verwaltung beschließt, eine Untersuchung gemäß Absatz 1 durchführen zu lassen, stellt sie dem Antragsteller ihren endgültigen Gewährungsbeschluss zu, wobei die Berechnung des ihm auszahlenden Prämienbetrags genau erläutert wird, oder sie teilt ihm die Gründe mit, aus denen diese Notifizierung ihm nicht ausgestellt wird, innerhalb von drei Monaten ab dem Eingang des Untersuchungsberichts.

Wenn der Taxator feststellt, dass alle berechneten Arbeiten nicht durchgeführt worden sind, oder dass die geleisteten Arbeiten nicht zur Beseitigung der betroffenen Ursache der gesundheitlichen Unzuträglichkeit geführt hat, kann die Verwaltung eine Verlängerung der Frist für die Ausführung der Arbeiten um höchstens zwölf Monate einräumen.

Art. 10 - Innerhalb von drei Monaten ab dem Eingang des Antrags stellt die Verwaltung dem Antragsteller ihren endgültigen Gewährungsbeschluss zu, wobei die Berechnung der ausgezahlten Prämien genau erläutert wird, oder sie teilt ihm die Gründe mit, aus denen diese Notifizierung ihm nicht ausgestellt wird, außer in dem in Artikel 9, Absatz 2 vorgesehenen Fall.

Wenn dem Antragsteller keine in Artikel 7, § 1, 2°, § 4 und § 6 vorgesehene Prämie oder keine der in Artikel 7, § 2, § 4 und § 5 erwähnten Erhöhungen, auf die er seiner Ansicht nach Anspruch hat, gewährt worden ist, übermittelt er der Verwaltung spätestens innerhalb eines Monats nach dem Versand der in Absatz 1 oder in Artikel 9, Absatz 2 erwähnten Notifizierung, jegliche Unterlage zum Nachweis des Rechts auf diese Prämie oder auf diese Erhöhung.

Der in Artikel 27 des Gesetzbuches vorgesehene Einspruch wird durch ein mit Gründen versehenes Schreiben an die Verwaltung beim Minister eingereicht.

Art. 11 - Die Leistungen des Taxators sind unentgeltlich.

Ein Taxator darf weder für seinen eigenen Prämienantrag noch für denjenigen eines Verwandten oder Verschwägerten bis zum zweiten Grad einschließlich in dieser Eigenschaft handeln.

Die Sanierungsarbeiten dürfen nicht von einem Unternehmen ausgeführt werden, an dem der Taxator persönlich, direkt oder indirekt beteiligt ist.

Art. 12 - Der Empfänger einer Prämie muss diese zurückzahlen:

1° wenn sich nach der in Artikel 4, 3° erwähnten Kontrolle herausstellt, dass die Gewährungsbedingungen nicht beachtet worden sind;

2° wenn eine falsche oder unvollständige Erklärung abgegeben wurde, um die Prämie oder jegliche Prämien-erhöhung, die durch den vorliegenden Erlass gewährt wird, zu erhalten;

Der in Artikel 28 des Gesetzbuches vorgesehene Einspruch wird durch ein mit Gründen versehenes Schreiben an die Verwaltung beim Minister eingereicht.

Die Eintreibung wird durch die Abteilung Kassenwesen der ressortübergreifenden Generaldirektion Haushalt, Logistik und Informations- und Kommunikationstechnologie des öffentlichen Dienstes der Wallonie auf Initiative der Verwaltung vorgenommen.

Art. 13 - Der Erlass der Wallonischen Regierung vom 21. Januar 1999 zur Einführung einer Prämie für die Sanierung verbesserungsfähiger Wohnungen, die in der Wallonischen Region gelegen sind, abgeändert durch die Erlasse vom 7. September 2000, vom 27. März 2001, vom 13. Dezember 2001, vom 29. November 2007, vom 31. Januar 2008, vom 19. März 2009, vom 4. Februar 2010, vom 9. September 2010, vom 15. Dezember 2011 und vom 20. September 2012, wird aufgehoben.

Übergangsweise findet der in Absatz 1 erwähnte Erlass weiterhin Anwendung auf die Prämienanträge, die vor seiner Aufhebung eingereicht worden sind;

Wenn der Antragssteller oder ein Mitglied seines Haushalts aufgrund der Haushaltszusammensetzung oder ein Miteigentümer vor der Notifizierung des Beschlusses zur Gewährung der vorher schon beantragten Prämie(n) aufgrund von dem in Absatz 1 erwähnten Erlass oder im Laufe des Zeitraums von 4 Jahren ab dem Tag dieser aufgrund von dem in Absatz 1 erwähnten Erlass zugestellten Notifizierung einen neuen Antrag einreicht, sind die in Artikel 2, § 2 festgelegten Begrenzungen anwendbar.

Art. 14 - Der vorliegende Erlass tritt am 1. September 2014 in Kraft.

Art. 15 - Der Minister, zu dessen Zuständigkeitsbereich das Wohnungswesen gehört, wird mit der Durchführung des vorliegenden Erlasses beauftragt.

Namur, den 13. März 2014

Der Minister-Präsident

R. DEMOTTE

Der Minister für nachhaltige Entwicklung und den öffentlichen Dienst

J.-M. NOLLET

VERTALING

WAALSE OVERHEIDSDIENST

[2014/202017]

**13 MAART 2014. — Besluit van de Waalse Regering
tot invoering van een premie voor de renovatie van verbeterbare woningen**

De Waalse Regering,

Gelet op het Waals Wetboek van Huisvesting en Duurzaam Wonen, inzonderheid op de artikelen 16, 24, 25, 26, 27 en 28, gewijzigd bij artikel 26 van het decreet van 12 februari 2012;

Gelet op het besluit van de Waalse Regering van 21 januari 1999 tot invoering van een premie voor de renovatie van verbeterbare ongezonde woningen gelegen in het Waalse Gewest, gewijzigd bij de besluiten van 7 september 2000, 27 maart 2001, 13 december 2011, 29 november 2007, 31 januari 2008, 19 maart 2009, 4 februari 2010, 9 september 2010, 15 december 2011 en 20 september 2012;

Gelet op het advies van de Inspectie van Financiën, gegeven op 30 oktober 2013;

Gelet op de instemming van de Minister van Begroting, gegeven op 14 november 2013;

Gelet op advies 54.538/4 van de Raad van State, gegeven op 29 januari 2014, overeenkomstig artikel 84, § 1, van de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973;

Op de voordracht van de Minister van Huisvesting;

Na beraadslaging,

Besluit :

Artikel 1. Voor de toepassing van dit besluit wordt verstaan onder :

1° Minister : de Minister bevoegd voor Huisvesting;

2° bestuur : het Operationeel Directoraat-generaal Ruimtelijke Ordening, Wonen, Erfgoed en Energie;

3° Wetboek : het Waalse Wetboek van Huisvesting en Duurzaam Wonen;

4° schatter : de natuurlijke persoon die door de Minister als openbare schatter aangewezen wordt :

a) onder de ambtenaren van het bestuur :

b) onder de personen aangewezen door de "Société wallonne du Crédit social" (Waalse Maatschappij voor Sociaal Krediet) of het "Fonds du Logement des Familles nombreuses de Wallonie" (Huisvestingsfonds voor de Kroostrijke Gezinnen van Wallonië), al naar gelang de aanvrager bij één van beide instellingen verzoekt om een lening tegen verminderde rentevoet;

5° aannemer : persoon die de aanvrager de krachtens dit besluit in aanmerking komende werken en prestaties levert en factureert;

6° inkomsten : het globaal belastbare inkomen met betrekking tot het volledige voorlaatste jaar voorafgaand aan de aanvraag, zoals blijkt uit het aanslagbiljet of elk daarmee gelijkgesteld bewijsstuk. Voor de personen die salarissen, lonen of emolumenten genieten die vrij zijn van rijksbelastingen, legt de aanvrager een attest voor van de persoon die het inkomen verschuldigd is met vermelding van het totaal aantal salarissen, lonen of emolumenten die hij geniet, om de belastbare grondslag te kunnen bepalen zoals die zich zou hebben voorgedaan als de betrokken inkomens het voorwerp zouden zijn geweest van de belasting die onder het gemene recht valt.

Voor de toepassing van het eerste lid wordt geen rekening gehouden met gezinsbijslagen of wezenbijslagen.

Voor de bepalingen van het in eerste lid bedoelde inkomen wordt rekening gehouden met alle inkomsten van de aanvrager en zijn gezin op grond van de gezinssamenstelling.

De inkomsten worden met 1.860 euro per kind ten laste verminderd. Dat bedrag wordt aangepast overeenkomstig het besluit van de Waalse Regering van 13 november 2008, art. 4, c).

In geval van scheiding van de aanvrager tussen het referentiejaar voor de inkomsten en het indienen van de aanvraag wordt geen rekening gehouden met de eventuele toepassing van het huwelijksquotiënt voor de in aanmerking genomen inkomsten.

Art. 2. § 1. Onder de bij dit besluit bepaalde voorwaarden verleent het Gewest een renovatiepremie aan de gezinnen die een verbeterbare woning renoveren.

§ 2. Indien de aanvrager of een lid van zijn gezin op grond van de gezinssamenstelling, of een medeëigenaar een nieuwe aanvraag indient vóór de kennisgeving van de toekenning van de vroeger aangevraagde premie(s) of in de loop van de periode van vier jaar vanaf de datum van die kennisgeving :

1° mag het in artikel 7, § 1, bedoelde premiebedrag waarop hij aanspraak kan maken, samen met het bedrag (de bedragen) van bovenvermelde premies, niet hoger zijn dan de criteria bepaald in artikel 7, § 1, namelijk :

a) 750 euro;

b) 1.480 euro;

c) 2.230 euro;

d) 2.980 euro;

2° mag de overeenkomstig artikel 7, § 6, in aanmerking genomen oppervlakte van de buitenschrijnwerken, toegevoegd aan de oppervlakte die in aanmerking is genomen in de vorige dossiers waarvoor de aanvraag vanaf 1 mei 2010 wordt ingediend, niet meer dan 40 m² bedragen.

De in het eerste lid bedoelde aanvraag wordt voor eenzelfde woning ingediend :

1° ofwel overeenkomstig dit besluit;

2° ofwel overeenkomstig het besluit van de Waalse Regering van 21 januari 1999 tot invoering van een premie voor de renovatie van verbeterbare woningen.

§ 3. Voor elke premieaanvraag is het bedrag van de in aanmerking komende werken minstens 2.000 euro, exclusief BTW, behoudens als de werken geheel of gedeeltelijk uitgevoerd zijn met materialen aangekocht door de aanvrager, verwerkt in de woning en waarvan de aankoop bewezen wordt door het voorleggen van facturen die samen een minimumbedrag van 1.000 euro uitmaken, exclusief btw.

Het minimumbedrag van 2.000 € bedoeld in het eerste lid wordt verminderd tot 1.000 € wanneer het betrekking heeft op werken ter vervanging van het buitenschrijnerwerk en tot 500 euro voor de werken om de aanwezigheid van radon te verhelpen.

De kosten van de energie-audit bedoeld in artikel 7, § 5, is niet ingebrepen in het bedrag van de in aanmerking genomen werken.

§ 4. Voor dezelfde werken kan de aanvrager niet tegelijk aanspraak maken op een andere tegemoetkoming van het Waalse Gewest.

§ 5. Voor om het even welke werken die in dezelfde woning worden uitgevoerd, mag de aanvrager of een lid van zijn gezin op grond van de gezinssamenstelling of een medeëigenaar die in aanmerking is gekomen voor een door het Waalse Gewest ingevoerde bouw- of herstructureringspremie en aan wie na 1 december 1996 definitief kennis gegeven werd van de toekenning, geen premie-aanvraag krachtens dit besluit indienen. Deze bepaling is niet van toepassing op de werken ter vervanging van buitenschrijnwerken.

Art. 3. Elke aanvrager kan een beroep doen op een schatter om de ongezondheidsorzaken in de woning die het voorwerp uitmaakt van de aanvraag, en de werken om ze te verhelpen te bepalen.

In afwijking van het eerste lid is de uitvoering van een voorafgaandelijk onderzoek door een schatter in bepaalde gevallen verplicht.

Wanneer een schatter overeenkomstig het tweede lid is tussengekomen, moeten alle werken bedoeld in zijn verslag binnen twee jaar na het verslag uitgevoerd en gefactureerd worden.

Art. 4. Op de datum van de premieaanvraag :

1° is de aanvrager minstens 18 jaar oud of ontvoogd minderjarige;

2° is hij houder van een zakelijk recht op de woning die het voorwerp uitmaakt van de aanvraag;

3° laat de aanvrager de woning bezichtigen door de binnen het bestuur aangewezen afgevaardigden van de Minister, die belast zijn met de controle op de naleving van de voorwaarden voor de toekenning van de premie, tot het einde van een periode van vijf jaar vanaf de definitieve kennisgeving van de toekenning.

Art. 5. De woning waarvoor een aanvraag is ingediend moet, zowel inzake de oppervlakte als op fiscaal vlak, hoofdzakelijk voor bewoning bestemd zijn; binnen twaalf maanden na de aanvraag moet ze als hoofdverblijf bewoond worden of voor de huisvesting van één of meer studenten dienen.

De datum van het bericht van ontvangst van de eerste aanvraag tot stedenbouwkundige vergunning voor de woning die het voorwerp van de aanvraag is moet aan 1 december 1996 voorafgaan.

In afwijking van het tweede lid en in geval van verdeling van een eengezinswoning in verschillende woningen kan elk van die woningen het voorwerp uitmaken van een aanvraag op voorwaarde dat de bewoonbare oppervlakte van de woonkamers die de woning omvat, de minima bepaald door de Minister inzake het betrekken van de woning, bereikt en dat de aan de verdeling onderworpen woning de in het tweede lid bepaalde voorwaarde vervult.

Art. 6. De renovatiewerken worden opgenomen in de lijst van de subsidieerbare werken die bepaald is door de Minister.

De facturen betreffende werken of de uitvoering van materialen waarvoor overeenkomstig het Wetboek van Ruimtelijke Ordening, Stedenbouw, Erfgoed en Energie een stedenbouwkundige vergunning wordt vereist en waarvoor de vergunning niet toegekend of nageleefd is, worden niet in aanmerking genomen.

Behalve voor werken ter vervanging van buitenschrijnwerken, voor isolatiewerken verricht aan het dak, de buitenmuren of de plankenvloeren wordt het bedrag van de premie, onverminderd de bepalingen van artikel 2, § 2, vastgelegd als volgt :

1° 10 % van het bedrag van de in aanmerking genomen facturen, exclusief btw, met een maximum bedrag van 750 €;

2° voor zover de aanvrager en, in voorkomend geval, één of meerdere leden van zijn gezin op grond van de gezinssamenstelling, de woning in volle eigendom of het volle vruchtgebruik bezitten en ze het bewijs kunnen leveren van hun gehele inkomens, zoals bepaald in artikel 1, 6° :

c) 20 % van het bedrag van de in aanmerking genomen facturen, exclusief btw met een maximumbedrag van 1.480 € indien het inkomen tussen 20.000,01 € en 31.000 € is inbegrepen voor de alleenstaande aanvrager en tussen 25.000,01 € en 37.500 € voor de aanvrager die op grond van de gezinssamenstelling niet alleenstaand is;

c) 30 % van het bedrag van de in aanmerking genomen facturen, exclusief btw met een maximumbedrag van 2.230 € indien het inkomen tussen 10.000,01 € en 20.000 € is inbegrepen voor de alleenstaande aanvrager en tussen 25.000,01 € en 25.000 € voor de aanvrager die op grond van de gezinssamenstelling niet alleenstaand is;

c) 40 % van het bedrag van de in aanmerking genomen facturen, exclusief btw met een maximumbedrag van 2.980 € indien het inkomen niet hoger is dan 10.000 € voor de alleenstaande aanvrager en 13.650 € voor de aanvrager die op grond van de gezinssamenstelling niet alleenstaand is.

De in a), b), c), bedoelde bedragen worden aangepast overeenkomstig het besluit van de Waalse Regering van 13 november 2008, artikel 4, c).

§ 2. Voor de aanvrager die de woning waarvoor een aanvraag is ingediend, persoonlijk betreft, wordt het overeenkomstig § 1 bepaalde bedrag van de premie met 20 % per kind ten laste zoals bepaald in artikel 1, 32, van het Wetboek op de datum van de aanvraag verhoogd.

§ 3. Het bedrag van de premie, met inbegrip van de in § 2 bedoelde verhoging, mag niet hoger zijn dan twee derde van het bedrag van de in aanmerking genomen facturen, exclusief btw.

§ 4. In het geval waarin de aanvrager isolatiewerken verricht aan het dak, de buitenmuren of de plankenvloeren van de woning wordt het bedrag van de premie, berekend overeenkomstig paragrafen 1 tot 3, verhoogd met een bedrag bepaald bij de artikelen 5 tot 8 van het ministerieel besluit 22 maart 2010 betreffende de modaliteiten en de procedure voor de toekenning van premies ter bevordering van rationeel energiegebruik terwijl de in artikel 6, §§ 3 tot 5, en in artikel 7, §§ 3 tot 4, bedoelde verhogingen ook toegekend worden wanneer de aanvrager en, in voorkomend geval, één of meerdere leden van zijn gezin op grond van de gezinssamenstelling, de woning in volle eigendom of het volle vruchtgebruik ervan bezitten.

§ 5. Bij isolatie van de muren en/of de plankenvloeren is een voorafgaande energie-audit van de woning, uitgevoerd overeenkomstig de procedure bepaald bij het besluit van de Waalse Regering van 1 juni 2006 tot vastlegging van de erkenningsmodaliteiten voor de auditers die energieaudits in de huisvestingssector uitvoeren, of overeenkomstig het besluit van de Waalse Regering van 15 november 2012 betreffende de energie-audit van een woning en het ministerieel besluit van 15 juli 2013 tot bepaling van de verschillende categorieën energie-audit bedoeld in artikel 4 van het besluit van de Waalse Regering van 15 november 2012 betreffende de energie-audit van een woning onontbeerlijk. In dat geval wordt het bedrag van de premie, berekend overeenkomstig § 1 tot 4, verhoogd met de kostprijs, btw inbegrepen, van die audit, ter hoogte van het bedrag opgenomen in onderstaande tabel :

Percentage van de premie	10 en 20 procent	30 procent	40 procent
Energie-audit	60 procent met een maximum van 360 euro	70 procent met een maximum van 420 euro	80 procent met een maximum van 480 euro

§ 6. Het bedrag van de premie voor de werken ter vervanging van buitenschrijnwerken wordt bestemd voor de werken die uitgevoerd worden door een geregistreerde aannemer van de bouwsector en vastgelegd als volgt, rekening houdend met de parameters bedoeld in § 1 :

Percentage van de premie	10 en 20 procent	30 procent	40 procent
Bedrag van de premie	45 euro/m ²	50 euro/m ²	60 euro/m ²

De in rekening genomen oppervlakte is die van de openingen van de geplaatste buitenschrijnwerken, en een maximum van 40 m² wordt in aanmerking genomen om het bedrag van de premie vast te stellen. Wanneer enkel het glaswerk vervangen wordt, worden de buitenafmetingen van het raamwerk niet in aanmerking genomen bij de berekening van de premie.

Art. 8. § 1. De premieaanvraag wordt per brief aan het Bestuur gericht d.m.v. een formulier die door hem opgemaakt wordt.

§ 2. De premieaanvraag wordt als volledig beschouwd als ze de volgende gegevens bevat :

1° de duidelijke identificatie van de te renoveren woning;

2° het uittreksel uit het bevolkingsregister met de gezinssamenstelling van de aanvrager tussen de datum van de eindfactuur en de datum van de aanvraag;

3° een verklaring op erewoord waaruit blijkt :

a) dat de datum van het bericht van ontvangst van de eerste aanvraag tot stedenbouwkundige vergunning voor de woning die het voorwerp van de aanvraag is, aan 1 december 1996 moet voorafgaan;

b) dat de woning binnen twaalf maanden na de aanvraag als hoofdverblijf zal bewoond worden of voor de huisvesting van één of meer studenten zal dienen;

c) de aard van de zakelijke rechten op de woning;

4° het uitvoerig bestek van de door de Minister bepaalde subsidieerbare werken behalve de werken uitgevoerd door persoonlijke arbeidskrachten;

5° de facturen van de door de Minister bepaalde subsidieerbare werken;

6° de technische bijlage, behoorlijk ingevuld, wanneer ze door de Minister wordt vereist;

7° het voorafgaande en verplichte verslag overeenkomstig artikel 3, tweede lid, opgemaakt door een schatter en waaruit blijkt dat de woning als verbeterbaar wordt erkend en waarin de lijst van de door de Minister bepaalde renovatiewerken wordt vermeld;

8° wanneer de premie naar gelang van de inkomsten aangevraagd wordt overeenkomstig artikel 7, § 1, 2°, of wanneer de in artikel 7, § 2, bedoelde verhoging wordt aangevraagd :

a) een afschrift van het aanslagbiljet inzake de inkomsten; bij gebrek, elk ander bewijsstuk waarmee de hele inkomsten van het referentiejaar kunnen worden bepaald;

b) het/de attest/en betreffende de kinderbijslag ontvangen door de aanvrager of de leden van zijn gezin op grond van een gezinssamenstelling, behoorlijk ingevuld, m.i.v. de noodzakelijke vermeldingen ten gunste van de toepassing van artikel 1, 32, tweede lid van het Wetboek, gehandicapt kind ten laste, door de Kinderbijslagkas, de Sociale verzekeringskas voor zelfstandige werknemers, of elke andere bevoegde instelling;

c) voor de toepassing van artikel 1, 33°, van het Wetboek, gehandicapte persoon, het attest van de Federale Overheidsdienst Sociale zekerheid waarbij de hoedanigheid van gehandicapte persoon wordt vastgesteld en waarbij het erkende percentage van de handicap wordt bepaald.

Als de Minister acht dat het Bestuur de nodige gegevens voor het onderzoek van de aanvraag rechtstreeks bij authentieke bronnen van andere administraties of instellingen kan verkrijgen, kan hij de aanvrager van de verplichting ontslaan die gegevens aan het Bestuur over te maken.

§ 3. De premieaanvraag moet binnen vier maanden na de datum van de eindfactuur van elk subsidieerbaar werk opgenomen in de door de Minister opgemaakte lijst ingediend worden.

In afwijking van het eerste lid en in de gevallen bedoeld in artikel 3, tweede lid, moet de premieaanvraag betreffende de werken bepaald in het verslag binnen vier maanden na de datum van de eindfactuur van het laatste verrichte werk ingediend worden.

Als de aanvraag meer dan vijftig dagen na de datum van de eindfactuur van de subsidieerbare werken ingediend wordt en onvolledig is of bewijsstukken eist die noodzakelijk geacht worden voor het begrip of de verificatie van de elementen van het dossier, beschikt de aanvrager over een termijn van zeventig dagen, die ingaat op de dag na die waarop het in het eerste lid van artikel 26 van het Wetboek bedoelde bericht van ontvangst verzonden wordt, om het geheel van de vereiste gegevens mede te delen.

Als het geheel van de vereiste gegevens niet medegedeeld wordt binnen de termijnen voorgeschreven in het eerste en het tweede lid, wordt het dossier verworpen of als de in 8° vereiste stukken niet medegedeeld worden, wordt de premie met een bedrag hoger dan dat bepaald in artikel 7, § 1, 1°, geweigerd.

§ 4. Als datum van de aanvraag geldt die van de poststempel die voorkomt op de verzending die alle vereiste documenten bevat of, in voorkomend geval, de in § 4, tweede lid, opgeëiste gegevens die de aanvraag aanvullen.

Art. 9. Het bestuur kan vragen dat door een openbare schatter een onderzoek gevoerd worden om te bevestigen dat de werken zijn uitgevoerd overeenkomstig de voorschriften van de regelgeving.

Indien het bestuur beslist een onderzoek overeenkomstig het eerste lid te verrichten, geeft het de aanvrager kennis van zijn definitieve beslissing tot toekenning, met een uitvoerige berekening van het premiebedrag dat hem gestort zal worden, of deelt het hem de redenen mee waarom die kennisgeving hem niet binnen drie maanden na ontvangst van het onderzoeksrapport afgegeven kan worden.

Wanneer de schatter vaststelt dat niet alle gefactureerde werken zijn uitgevoerd of dat het uitgevoerde werk niet de verwijdering van de betrokken ongezondheidsfactor als gevolg heeft gehad, kan het bestuur een verlenging van de uitvoeringstermijn van de werken voor maximum twaalf maanden toekennen.

Art. 10. Het bestuur geeft de aanvrager binnen 3 maanden na ontvangst van de datum van de aanvraag kennis van zijn definitieve beslissing tot toekenning, met een uitvoerige berekening van het toegekende premiebedrag, of deelt ze hem de redenen mee waarom die kennisgeving hem niet afgegeven kan worden, behalve het geval bedoeld in artikel 9, tweede lid.

Indien de aanvrager niet in aanmerking is gekomen voor de premie bedoeld in artikel 7, § 1, 2°, § 4 en § 6 of voor één van de in artikel 7, § 2, § 4 en § 5, bedoelde verhogingen waarop hij aanspraak kan maken, stuurt hij het bestuur uiterlijk één maand na de verzending van de in het eerste lid of in het eerste lid of in het tweede lid, bedoelde kennisgeving ieder document waarbij het recht op deze verhoging wordt vastgesteld.

Het in artikel 27 van het Wetboek bedoelde beroep wordt bij gemotiveerd schrijven gericht aan het bestuur ingediend bij de Minister.

Art. 11. De prestaties van de schatter zijn kosteloos.

De schatter kan voor zijn eigen premieaanvraag noch voor een bloed- of aanverwante tot en met de tweede graad in deze hoedanigheid optreden.

De renovatiewerken mogen niet uitgevoerd worden door een onderneming waarbij de schatter, hetzij persoonlijk, hetzij via tussenpersonen, enig belang heeft.

Art. 12. De premiegerechtigde dient de premie terug te betalen :

1° indien na de controle bedoeld in artikel 4, 3° blijkt dat de toekenningsvoorwaarden niet vervuld zijn;

2° in geval van onjuiste of onvolledige opgave met het oog op het verkrijgen van de premie of van iedere verhoogde premie die bij dit besluit wordt verleend.

Het in artikel 28 van het Wetboek bedoelde beroep wordt bij gemotiveerd schrijven gericht aan het bestuur ingediend bij de Minister.

De invordering wordt op initiatief van het bestuur, door de afdeling Thesaurie van het Overkoepelend Directoraat-generaal Begroting, Logistiek en Informatie- en Communicatietechnologieën van de Waalse Overheidsdienst uitgevoerd.

Art. 13. Het besluit van de Waalse Regering van 21 januari 1999 tot invoering van een premie voor de renovatie van verbeterbare ongezonde woningen gelegen in het Waalse Gewest, gewijzigd bij de besluiten van 7 september 2000, 27 maart 2001, 13 december 2011, 29 november 2007, 31 januari 2008, 19 maart 2009, 4 februari 2010, 9 september 2010, 15 december 2011 en 20 september 2012 wordt opgeheven.

Bij wijze van overgangsmaatregel blijft het in het eerste lid bedoelde besluit van toepassing op de premieaanvragen die voor de opheffing ervan zijn ingediend.

Indien de aanvrager of een lid van zijn gezin op grond van de gezinssamenstelling, of een medeëigenaar een nieuwe aanvraag indient vóór de kennisgeving van de toekenning van de op grond van het in eerste lid bedoelde besluit vroeger aangevraagde premie(s) of in de loop van de periode van vier jaar vanaf de datum van de kennisgeving verleend op grond van het in het eerste lid bedoelde besluit, zijn de in artikel 2, § 2, bedoelde perken van toepassing.

Art. 14. Dit besluit treedt in werking op 1 september 2014.

Art. 15. De Minister van Huisvesting is belast met de uitvoering van dit besluit.

Namen, 13 maart 2014.

De Minister-President,
R. DEMOTTE

De Minister van Duurzame Ontwikkeling en Ambtenarenzaken,
J.-M. NOLLET

BRUSSELS HOOFDSTEDELIJK GEWEST — REGION DE BRUXELLES-CAPITALE

BRUSSELS HOOFDSTEDELIJK GEWEST

[C – 2014/31170]

19 DECEMBER 2013. — Besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering waarbij het Brussels Instituut voor Milieubeheer ertoe gemachtigd wordt 483 contractuele personeelsleden in dienst te nemen of te houden om te voldoen aan uitzonderlijke en tijdelijke personeelsbehoeften

De Brusselse Hoofdstedelijke Regering,

Gelet op de bijzondere wet van 12 januari 1989 met betrekking tot de Brusselse instellingen, inzonderheid op artikel 40;

Gelet op het koninklijk besluit van 8 maart 1989 tot oprichting van het Brussels Instituut voor Milieubeheer zoals gewijzigd door de Ordonnanties van 27 april 1995 en 29 maart 2001;

Gelet op het koninklijk besluit van 22 december 2000 tot bepaling van de algemene principes van het administratief en geldelijk statuut van de rijksambtenaren die van toepassing zijn op het personeel van de diensten van de Gemeenschaps- en Gewestregeringen en van de Colleges van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie en van de Franse Gemeenschapscommissie, alsook op de publiekrechtelijke rechtspersonen die ervan afhangen;

REGION DE BRUXELLES-CAPITALE

[C – 2014/31170]

19 DECEMBRE 2013. — Arrêté du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale autorisant l'Institut bruxellois pour la Gestion de l'Environnement à engager ou à maintenir en service 483 membres du personnel contractuel en vue de répondre à des besoins exceptionnels et temporaires en personnel

Le Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale,

Vu la loi spéciale du 12 janvier 1989 relative aux institutions bruxelloises, notamment l'article 40;

Vu l'arrêté royal du 8 mars 1989 créant l'Institut Bruxellois pour la Gestion de l'Environnement tel que modifié par les ordonnances du 27 avril 1995 et du 29 mars 2001;

Vu l'arrêté royal du 22 décembre 2000 fixant les principes généraux du statut administratif et pécuniaire des agents de l'Etat applicables au personnel des services des Gouvernements de Communauté et de Région et des Collèges de la Commission communautaire commune et de la Commission communautaire française ainsi qu'aux personnes de droit public qui en dépendent;

Gelet op het besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering van 20 juli 2006 tot regeling van de administratieve en geldelijke toestand van de contractuele personeelsleden van de instellingen van openbaar nut van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest;

Gelet op het besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering van 20 december 2012 waarbij het Brussels Instituut voor Milieubeheer ertoe gemachtigd wordt 496 contractuele personeelsleden in dienst te nemen of te houden om te voldoen aan uitzonderlijke en tijdelijke personeelsbehoeften;

Gelet op de bijwerking van die machtiging ingevolge onder meer de toelating van contractuele personeelsleden tot de statutaire stage;

Gelet op de beslissing van de Regering van 13 december 2012 waarbij het Brussels Instituut voor Milieubeheer ertoe gemachtigd wordt 2 contractuele personeelsleden in dienst te nemen voor pesticidengebruik dat verenigbaar is met de duurzame ontwikkeling in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest;

Gelet op de beslissing van de Regering van 18 juli 2013 waarbij het Brussels Instituut voor Milieubeheer ertoe gemachtigd wordt 6 contractuele personeelsleden in dienst te nemen voor de toepassing van Brussels Wetboek van Lucht, Klimaat en Energiebeheersing;

Gelet op de beslissing van de Regering van 18 juli 2013 waarbij Het Brussels Instituut voor Milieubeheer ertoe gemachtigd 9 van de 13 VTE-contracten (5 niveau B en 4 niveau A) te verlengen en 4 VTE's van niveau A aan te werven ter vervanging van de 2 niveaus C en de 2 niveaus D met het oog op het beheer en de sanering van verontreinigde bodems;

Gelet op de beslissing van de Regering van 19 juli 2013 houdende toewijzing van het mandaat van directeur-generaal (A5) van het Brussels Instituut voor Milieubeheer;

In afwachting van de statutarisering van personeelsleden opgenomen in de adequate Selor - reserves en gelet op het akkoord van de Inspecteur van Financiën waarbij het Brussels Instituut voor Milieubeheer ertoe gemachtigd wordt om plaatsen voorzien op het statutair kader om te zetten in de aanwerving van contractuele personeelsleden;

Overwegende dat het noodzakelijk is personeelsleden in dienst te nemen of te houden teneinde de goede werking van het Brussels Instituut voor Milieubeheer te verzekeren;

Gelet op het advies van de Inspectie van Financiën gegeven op 18 december 2013;

Gelet op de instemming van de Minister van Begroting gegeven op 19 december 2013;

Op voorstel van de minister bevoegd voor Leefmilieu, Energie en Stadsvernieuwing,

Besluit :

Artikel 1. Het Brussels Instituut voor Milieubeheer wordt ertoe gemachtigd 483 contractuele personeelsleden in dienst te nemen of te houden om te voldoen aan uitzonderlijke en tijdelijke taken.

Art. 2. Deze 483 personeelsleden worden verdeeld als volgt :

Personeel van niveau A :	189
Personeel van niveau B :	81,5
Personeel van niveau C :	43,5
Personeel van niveau D :	35
Personeel van niveau E :	134

Art. 3. Het in dienst nemen of houden van de contractuele personeelsleden bedoeld bij de artikelen 1 en 2 van dit besluit blijft beperkt tot 31 december 2014.

Art. 4. Dit besluit treedt in werking op 1 januari 2014.

Art. 5. De Minister van Leefmilieu, Energie en Waterbeleid is belast met de uitvoering van dit besluit.

Brussel, 19 december 2013.

De Regering van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest,

De minister-Voorzitter,
R. VERVOORT

De minister bevoegd voor Leefmilieu, Energie en Stadsvernieuwing,

Mevr. E. HUYTEBROECK

Vu l'arrêté du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale du 20 juillet 2006 portant réglementation de la situation administrative et pécuniaire des membres du personnel contractuel des organismes d'intérêt public de la Région de Bruxelles-Capitale;

Vu l'arrêté du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale du 20 décembre 2012 autorisant l'Institut Bruxellois pour la Gestion de l'Environnement à engager ou à maintenir en service 496 membres du personnel contractuel en vue de répondre à des besoins exceptionnels et temporaires en personnel;

Vu la mise à jour de cette autorisation suite notamment à des admissions au stage statutaire de personnel contractuel;

Vu la décision du Gouvernement du 13 décembre 2012 autorisant l'Institut Bruxellois pour la Gestion de l'Environnement à engager 2 membres du personnel contractuel pour l'utilisation de pesticides compatibles avec le développement durable en Région de Bruxelles Capitale;

Vu la décision du Gouvernement du 18 juillet 2013 autorisant l'Institut Bruxellois pour la Gestion de l'Environnement à engager 6 membres du personnel contractuel pour l'application du Code bruxellois de l'air, du climat et de la maîtrise de l'énergie;

Vu la décision du Gouvernement du 18 juillet 2013 autorisant la prolongation de 9 (5 niveaux B et 4 niveaux A) des 13 ETP et l'engagement de 4 ETP de niveau A en remplacement des 2 niveaux C et 2 niveaux D à l'Institut Bruxellois pour la Gestion de l'Environnement en vue de la gestion et à l'assainissement des sols pollués;

Vu la décision du Gouvernement du 19 juillet 2013 portant attribution du mandat de Directeur général (A5) à l'Institut Bruxellois pour la Gestion de l'Environnement;

En attendant la statutarisation des membres du personnel repris dans les réserves Selor adéquates et moyennant l'accord de l'Inspecteur des Finances autorisant l'Institut Bruxellois pour la Gestion de l'Environnement à transformer des places prévues au cadre statutaire en engagement de membres du personnel contractuel;

Considérant la nécessité, pour assurer le bon fonctionnement de l'Institut Bruxellois pour la Gestion de l'Environnement, d'engager ou de maintenir en service des membres du personnel;

Vu l'avis de l'Inspection des Finances donné le 18 décembre 2013;

Vu l'accord du Ministre du Budget donné le 19 décembre 2013;

Sur la proposition de la Ministre chargée de l'Environnement, de l'Energie et de la Rénovation urbaine,

Arrête :

Article 1^{er}. L'Institut Bruxellois pour la Gestion de l'Environnement est autorisé à engager ou à maintenir en service, pour assurer des tâches exceptionnelles et temporaires, 483 membres du personnel contractuel.

Art. 2. Ces 483 agents sont répartis de la manière suivante :

Personnel de niveau A :	189
Personnel de niveau B :	81,5
Personnel de niveau C :	43,5
Personnel de niveau D :	35
Personnel de niveau E :	134

Art. 3. L'engagement ou le maintien en service des membres du personnel contractuel visés aux articles 1^{er} et 2 du présent arrêté ne pourra aller au-delà du 31 décembre 2014.

Art. 4. Le présent arrêté entre en vigueur le 1^{er} janvier 2014.

Art. 5. La Ministre de l'Environnement, de l'Energie et de la Politique de l'Eau est chargée de l'exécution du présent arrêté.

Bruxelles, le 19 décembre 2013.

Par le Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale :

Le Ministre-Président,
R. VERVOORT

La Ministre chargée de l'Environnement, de l'Energie et de la Rénovation urbaine,
Mme E. HUYTEBROECK

COLLEGE VAN DE FRANSE GEMEENSCHAPSCOMMISSIE

[C - 2014/31223]

30 JANUARI 2014. — Besluit 2013/350 van het College van de Franse Gemeenschapscommissie tot wijziging van het besluit van het College van de Franse Gemeenschapscommissie van 4 maart 1999 betreffende de loopbaan van de ambtenaren en het personeelsreglement van de diensten van het College van de Franse Gemeenschapscommissie

Het College van de Franse Gemeenschapscommissie,

Gelet op de bijzondere wet van 12 januari 1989 met betrekking tot de Brusselse Instellingen, artikel 79;

Gelet op decreet II van de Franse Gemeenschap van 19 juli 1993 tot toekenning van de uitoefening van sommige bevoegdheden van de Franse Gemeenschap aan het Waals Gewest en de Franse Gemeenschapscommissie, meer bepaald op artikel 4, 1°;

Gelet op decreet III van de Franse Gemeenschapscommissie van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest van 22 juli 1993 tot toekenning van de uitoefening van sommige bevoegdheden van de Franse Gemeenschap aan het Waals Gewest en de Franse Gemeenschapscommissie, artikel 4, 1°;

Gelet op het besluit van het College van de Franse Gemeenschapscommissie van 4 maart 1999 betreffende de loopbaan van de ambtenaren en het personeelsreglement van de diensten van het College van de Franse Gemeenschapscommissie;

Gelet op het advies van de Inspecteur van Financiën, gegeven op 23 april 2013;

Gelet op het akkoord van het Collegelid belast met de begroting, gegeven op 23 april 2013;

Gelet op het protocol n° 2013/-08 van het Comité van Sector XV van 17 september 2013;

Gelet op advies 54.306/2 van de Raad van State, gegeven op 13 november 2013, in toepassing van artikel 84, § 1, 1e lid, 1°, van de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973;

Op voorstel van het collegelid belast met openbaar ambt,

Na beraad;

Besluit :

Artikel 1. Dit besluit regelt, in toepassing van artikel 138 van de Grondwet, een aangelegenheid als bedoeld in de artikelen 127 en 128 van de Grondwet.

Art. 2. In artikel 34/2 van het besluit van het College van de Franse Gemeenschapscommissie van 4 maart 1999 betreffende de loopbaan van de ambtenaren en het personeelsreglement van de diensten van het College van de Franse Gemeenschapscommissie, ingevoegd door het besluit van het College van de Gemeenschapscommissie van 1 maart 2012, wordt een lid dat als volgt luidt tussen de leden 2 en 3 ingevoegd :

“De ambtenaar mag bovendien geen mandaat van burgemeester, schepen, OCMW-voorzitter, lid van het provinciecollege of lid van de deputatie uitoefenen”.

Art. 3. Artikel 34/4 van hetzelfde besluit wordt aangevuld met een lid dat als volgt luidt :

“Het mandaat neemt ook een einde wanneer de gemachtigde, door zijn eedaflegging, een politiek mandaat aanvaardt dat onverenigbaar is met het mandaat binnen de diensten van het College”.

Art. 4. Dit besluit treedt in werking op de dag van de bekendmaking ervan in het *Belgisch Staatsblad*.

Art. 5. Het Collegelid bevoegd voor Openbaar Ambt wordt belast met de uitvoering van dit besluit.

Opgemaakt te Brussel, op 30 januari 2014.

Namens het College :

C. FREMAULT,
Collegelid belast
met openbaar ambt.

C. DOULKERIDIS,
Voorzitter van het College.

COLLEGE DE LA COMMISSION COMMUNAUTAIRE FRANÇAISE

[C - 2014/31223]

30 JANVIER 2014. — Arrêté 2013/350 du Collège de la Commission communautaire française modifiant l'arrêté du Collège de la Commission communautaire française du 4 mars 1999 relatif à la carrière des fonctionnaires et au règlement du personnel des services du Collège de la Commission communautaire française

Le Collège de la Commission communautaire française,

Vu la loi spéciale du 12 janvier 1989 relative aux institutions bruxelloises, l'article 79;

Vu le décret II de la Communauté française du 19 juillet 1993 attribuant l'exercice de certaines compétences de la Communauté française à la Région wallonne et à la Commission communautaire française, l'article 4, 1°;

Vu le décret III de la Commission communautaire française de la Région de Bruxelles-Capitale du 22 juillet 1993 attribuant l'exercice de certaines compétences de la Communauté française à la Région wallonne et à la Commission communautaire française, l'article 4, 1°;

Vu l'arrêté du Collège de la Commission communautaire française du 4 mars 1999 relatif à la carrière des fonctionnaires et au règlement du personnel des services du Collège de la Commission communautaire française;

Vu l'avis de l'Inspecteur des Finances, donné le 23 avril 2013;

Vu l'accord du Membre du Collège chargé du budget donné le 23 avril 2013;

Vu le protocole n° 2013-08 du Comité de secteur XV du 17 septembre 2013;

Vu l'avis 54.306/2 du Conseil d'Etat, donné le 13 novembre 2013, en application de l'article 84, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, 1°, des lois coordonnées sur le Conseil d'Etat, coordonnées le 12 janvier 1973;

Sur proposition du Membre du Collège chargée de la Fonction publique;

Après délibération,

Arrête :

Article 1^{er}. Le présent arrêté règle, en application de l'article 138 de la Constitution, une matière visée aux articles 127 et 128 de la Constitution.

Art. 2. Dans l'article 34/2 de l'arrêté du Collège de la Commission communautaire française du 4 mars 1999 relatif à la carrière des fonctionnaires et au règlement du personnel des services du Collège de la Commission communautaire française, inséré par l'arrêté du Collège de la Commission communautaire du 1^{er} mars 2012, un alinéa rédigé comme suit est inséré entre les alinéas 2 et 3 :

« L'agent ne peut en outre exercer un mandat de bourgmestre, d'échevin, de président du CPAS, de membre du Collège provincial ou de membre de la députation ».

Art. 3. L'article 34/4 du même arrêté est complété d'un alinéa rédigé comme suit :

« Le mandat prend également fin lorsque le mandataire accepte, par sa prestation de serment, un mandat politique incompatible avec le mandat au sein des services du Collège ».

Art. 4. Le présent arrêté entre en vigueur le jour de sa publication au *Moniteur belge*.

Art. 5. La Membre du Collège ayant la Fonction publique dans ses attributions est chargée de l'exécution du présent arrêté.

Fait à Bruxelles, le 30 janvier 2014.

Par le Collège :

C. FREMAULT,
Membre du Collège
chargée de la Fonction publique.

C. DOULKERIDIS,
Président du Collège.

ANDERE BESLUITEN — AUTRES ARRETES

FEDERALE OVERHEIDSDIENST
KANSELARIJ VAN DE EERSTE MINISTER EN WAALSE
OVERHEIDSDIENST

[C – 2014/27114]

Plaatselijke besturen. — Nationale Orden

Bij koninklijk besluit van 26 september 2010 dat uitwerking heeft op 2 juni 2010, wordt het koninklijk besluit van 2 juni 2010 gewijzigd, waarbij een eervolle onderscheidingen in de Orde van Leopold II wordt verleend aan verschillende leden van de "Confrérie Saint-Corneille", met vermelding van de woorden "Ridder Michel de Longrée, lid van de "Confrérie Saint-Corneille" en "Mevr. Marie-Jane Melis, lid van de "Confrérie Saint-Corneille".

Bij koninklijk besluit van 7 mei 2012 dat uitwerking heeft op 20 mei 2011, wordt het koninklijk besluit van 20 mei 2011 gewijzigd, waarbij een eervolle onderscheiding in de Kroonorde wordt verleend aan verschillende personeelsleden en mandatarissen van de gemeenten Thimister-Clermont, Pepinster, Borgworm, Stavelot, Plombières, Rochefort, 's Gravenbrakel, Gembloux, Welkenraedt, Floreffe, Houffalize, Lierneux, door de woorden "Mevr. Margaretha Drömmer, administratief dienstchef bij de gemeente Welkenraedt" te schrappen.

Bij koninklijk besluit van 3 augustus 2012 dat uitwerking heeft op 30 maart 2011, wordt het koninklijk besluit van 30 maart 2011 gewijzigd, waarbij een eervolle onderscheiding in de Orde van Leopold II wordt verleend aan verschillende ambtenaren en mandatarissen van de stad Andenne, door de woorden "De heer Jacques Mazy, gemeenteraadslid in de stad Andenne" te schrappen.

Bij koninklijk besluit van 30 september 2012 dat uitwerking heeft op 13 augustus 2011, wordt het koninklijk besluit van 13 augustus 2011 gewijzigd, waarbij een eervolle onderscheiding in de Kroonorde wordt verleend aan verschillende personeelsleden van de gemeenten Hamois, Bütgenbach, Trois-Ponts, Bassenge, Eupen en Sankt-Vith, door de woorden "De heer Auguste Klinkenberg, kantoorbediende in de gemeente Eupen" te vervangen door de woorden "Mevr. Auguste Klinkenberg, kantoorbediende in de gemeente Eupen".

Bij koninklijk besluit van 14 april 2013 wordt de Gouden Medaille der Orde van Leopold II verleend aan :

De heer Marc Cardinaels, administratief dienstchef bij het O.C.M.W. van Oupeye;

De heer Jean-Pol Requile, brigadier bij het O.C.M.W. van Oupeye;

Mevr. Marie-Hélène Toussaint, kantoorbediende bij het O.C.M.W. van Oupeye.

Bij koninklijk besluit van 14 april 2013 :

— wordt de heer Mehdi Mezhoud, ontvanger van het O.C.M.W. van La Louvière, benoemd tot Ridder in de Kroonorde;

— wordt de Zilveren Medaille der Kroonorde verleend aan :

Mevr. Béatrice Leclercq, kinderverzorgster bij het O.C.M.W. van Oupeye;

Mevr. Marie Wynen, kinderverzorgster bij het O.C.M.W. van Oupeye

Bij koninklijk besluit van 7 mei 2013 dat uitwerking heeft op 11 februari 2013, wordt het koninklijk besluit van 11 februari 2013 gewijzigd, waarbij een eervolle onderscheiding in de Orde van Leopold II wordt verleend aan verschillende personeelsleden en mandatarissen van de gemeenten Waterloo, Terulpen, Hamois, Sankt-Vith, Verviers, Bütgenbach, Zinnik, Eupen, Flémalle, Eigenbrakel, Herve, Trooz, Welkenraedt en Bitsingen, door de woorden "Mevr. Gabriëlle Heinen,

SERVICE PUBLIC FEDERAL
CHANCELLERIE DU PREMIER MINISTRE
ET SERVICE PUBLIC DE WALLONIE

[C – 2014/27114]

Pouvoirs locaux. — Ordres nationaux

Un arrêté royal du 26 septembre 2010 qui produit ses effets le 2 juin 2010, modifie l'arrêté royal du 2 juin 2010 attribuant une distinction honorifique dans l'Ordre de Léopold II à certains membres de la Confrérie Saint-Corneille, en rapportant les mots « Chevalier Michel de Longrée, membre de la Confrérie Saint-Corneille » et « Mme Marie-Jane Melis, membre de la Confrérie Saint-Corneille ».

Un arrêté royal du 7 mai 2012 qui produit ses effets le 20 mai 2011, modifie l'arrêté royal du 20 mai 2011 attribuant une distinction honorifique dans l'Ordre de la Couronne à certains membres du personnel et mandataires des communes de Thimister-Clermont, Pepinster, Wareme, Stavelot, Plombières, Rochefort, Braie-le-Comte, Gembloux, Welkenraedt, Floreffe, Houffalize, Lierneux, en retirant les mots « Mme Margaretha Drömmer, chef administratif à la commune de Welkenraedt ».

Un arrêté royal du 3 août 2012 qui produit ses effets le 30 mars 2011, modifie l'arrêté royal du 30 mars 2011 attribuant une distinction honorifique dans l'Ordre de Léopold II à certains fonctionnaires et mandataires de la ville d'Andenne, en retirant les mots « M. Jacques Mazy, conseiller communal à la ville d'Andenne ».

Un arrêté royal du 30 septembre 2012 qui produit ses effets le 13 août 2011, modifie l'arrêté royal du 13 août 2011 attribuant une distinction honorifique dans l'Ordre de la Couronne à certains membres du personnel des communes de Hamois, Bütgenbach, Trois-Ponts, Bassenge, Eupen et Saint-Vith, en remplaçant les mots « M. Auguste Klinkenberg, employé d'administration à la commune d'Eupen » par les mots « Mme Auguste Klinkenberg, employée d'administration à la commune d'Eupen ».

Un arrêté royal du 14 avril 2013 décerne la Médaille d'Or de l'Ordre de Léopold II à :

M. Marc Cardinaels, chef de service administratif au C.P.A.S. d'Oupeye;

M. Jean-Pol Requile, brigadier au C.P.A.S. d'Oupeye;

Mme Marie-Hélène Toussaint, employée d'administration au C.P.A.S. d'Oupeye.

Un arrêté royal du 14 avril 2013 :

— nomme Chevalier de l'Ordre de la Couronne M. Mehdi Mezhoud, receveur du C.P.A.S. de La Louvière;

— décerne la Médaille d'Argent de l'Ordre de la Couronne à :

Mme Béatrice Leclercq, puéricultrice au C.P.A.S. d'Oupeye;

Mme Marie Wynen, puéricultrice au C.P.A.S. d'Oupeye.

Un arrêté royal du 7 mai 2013 qui produit ses effets le 11 février 2013, modifie l'arrêté royal du 11 février 2013 attribuant une distinction honorifique dans l'Ordre de Léopold II à certains membres du personnel et mandataires des communes de Waterloo, La Hulpe, Hamois, Saint-Vith, Verviers, Bütgenbach, Soignies, Eupen, Flémalle, Braine-l'Alleud, Herve, Trooz, Welkenraedt et Bassenge, en remplaçant les mots « Mme Gabriëlle Heinen, chef de service à la commune de

dienstchef bij de gemeente Bütgenbach" te vervangen door de woorden "Mevr. Gabrielle Heinen, administratief dienstchef bij de gemeente Bütgenbach". van de gemeenten Thimister-Clermont, Pepinster, Borgworm, Stavelot, Plombières, Rochefort, 's Gravenbrakel, Gembloux, Welkenraedt, Floreffe, Houffalize, Lierneux, van eervolle onderscheidingen in de Kroonorde gewijzigd, door de woorden "Mevr. Margaretha Drömmer, administratief dienstchef bij de gemeente Welkenraedt" te schrappen.

Bij koninklijk besluit van 11 november 2013 :

— Wordt de heer René Goreux, directeur-generaal bij de provincie Luik, wordt benoemd tot Commandeur in de Orde van Leopold II;

— wordt de heer Jean-Luc Roland, directeur I.M.P. bij de provincie Luik, benoemd tot Officier in de Orde van Leopold II;

— worden de volgende personen benoemd tot Ridder in de orde van Leopold II :

Mevr. Nadine Jamme, gegradueerde sociaal verpleegster bij de provincie Luik;

De heer Jean-Claude Lesuisse, gegradueerde verpleger bij de provincie Luik.

Bij koninklijk besluit van 11 november 2013 :

— wordt de heer Pierre-Henry Goffinet, provinciegriffier bij de provincie Luxemburg, benoemd tot Commandeur in de Kroonorde;

— wordt de heer Paul Lambert, eerste attaché bij de provincie Luik, benoemd tot Officier in de Kroonorde;

— wordt mevrouw Dominique Pregardien, groepsleider bij de provincie Luik, benoemd tot Ridder in de Kroonorde;

— worden de Gouden Palmen der Kroonorde verleend aan :

Mevr. Sylvie Vandewaelle, opvoedster van 1e klasse bij de provincie Luik;

Mevr. Annick Beulers, opvoedster van 2e klasse bij de provincie Luik;

— worden de Zilveren Palmen der Kroonorde verleend aan :

Mevr. Anne Dessy, opvoedster van 3e klasse bij de provincie Luik;

Mevr. Dominique Fauchet, opvoedster van 3e klasse bij de provincie Luik;

— wordt de Zilveren Medaille der Kroonorde verleend aan :

Mevr. Claudine Kindermans, kantoorasistente bij de provincie Luik;

Mevr. Michelle Hone, kantoorasistente bij de provincie Luik;

— wordt de Bronzen Medaille der Kroonorde verleend aan:

Mevr. Daniëlle Grosjean, professionele medewerkster bij de provincie Luik;

Mevr. Encarcacion Pozo, professionele medewerkster bij de provincie Luik.

Bij koninklijk besluit van 22 november 2013 :

— worden de volgende personen benoemd tot Officier in de Kroonorde:

Mevr. Colette Detroux, administratief kantoorchef bij de provincie Namen;

Mevr. Annick Moreau, specifieke attaché bij de provincie Namen;

— wordt de Bronzen Medaille der Kroonorde verleend aan Mevr. Sylvia Bovy, professionele medewerkster bij de provincie Luik.

Bij koninklijk besluit van 22 november 2013 wordt de heer Yves Vander Cruysen, adviseur bij de provincie Waals Brabant, benoemd tot Ridder in de Orde van Leopold.

Bij koninklijk besluit van 22 november 2013 wordt Mevr. Michelle Leroy, gemeentesecretaresse bij de gemeente Aywaille, benoemd tot Ridder in de Orde van Leopold.

Bütgenbach » par les mots « Mme Gabrielle Heinen, chef de service administratif à la commune de Bütgenbach ».

Un arrêté royal du 11 novembre 2013 :

— nomme Commandeur de l'Ordre de Léopold II M. René Goreux, directeur général à la province de Liège;

— nomme Officier de l'Ordre de Léopold II M. Jean-Luc Roland, directeur I.M.P. à la province de Liège;

— nomme Chevalier de l'Ordre de Léopold II :

Mme Nadine Jamme, infirmière graduée sociale à la province de Liège;

M. Jean-Claude Lesuisse, infirmier gradué à la province de Liège.

Un arrêté royal du 11 novembre 2013 :

— nomme Commandeur de l'Ordre de la Couronne M. Pierre-Henry Goffinet, greffier provincial à la province de Luxembourg;

— nomme Officier de l'Ordre de la Couronne M. Paul Lambert, premier attaché à la province de Liège;

— nomme Chevalier de l'Ordre de la Couronne Mme Dominique Pregardien, chef de groupe à la province de Liège;

— décerne les Palmes d'Or de l'Ordre de la Couronne à :

Mme Sylvie Vandewaelle, éducatrice de classe 1 à la province de Liège;

Mme Annick Beulers, éducatrice de classe 2 à la province de Liège;

— décerne les Palmes d'Argent de l'Ordre de la Couronne à :

Mme Anne Dessy, éducatrice de classe 3 à la province de Liège;

Mme Dominique Fauchet, éducatrice de classe 3 à la province de Liège;

— décerne la Médaille d'Argent de l'Ordre de la Couronne à :

Mme Claudine Kindermans, auxiliaire d'administration à la province de Liège;

Mme Michelle Hone, auxiliaire d'administration à la province de Liège;

— décerne la Médaille de Bronze de l'Ordre de la Couronne à :

Mme Daniëlle Grosjean, auxiliaire professionnelle à la province de Liège;

Mme Encarcacion Pozo, auxiliaire professionnelle à la province de Liège.

Un arrêté royal du 22 novembre 2013 :

— nomme Officier de l'Ordre de la Couronne :

Mme Colette Detroux, chef de bureau administratif à la province de Namur;

Mme Annick Moreau, attachée spécifique à la province de Namur;

— décerne la Médaille de Bronze de l'Ordre de la Couronne à Mevr. Sylvia Bovy, auxiliaire professionnelle à la province de Liège.

Un arrêté royal du 22 novembre 2013 nomme Chevalier de l'Ordre de Léopold M. Yves Vander Cruysen, conseiller à la province du Brabant wallon.

Un arrêté royal du 22 novembre 2013 nomme Chevalier de l'Ordre de Léopold Mme Michelle Leroy, secrétaire communale à la commune d'Aywaille.

Bij koninklijk besluit van 22 november 2013 :
— worden de volgende personen benoemd tot Ridder in de orde van Leopold II :

Mevr. Corinne Goelff, gemeenteontvanger bij de gemeente Aubange;
De heer Claude Parmentier, burgemeester bij de gemeente Wanze;
De heer Jean Pochet, administratief diensthoofd bij de gemeente Aubange;

De heer Jacques Schmit, administratief kantoorchef bij de gemeente Aubange;

— wordt de Gouden Medaille der Orde van Leopold II verleend aan :
Mevr. Marie-Rose Guillaume, kantoorbediende bij de gemeente Sprimont;

De heer Maurice Van Gucht, geschoolde arbeider bij de gemeente Waterloo;

Mevr. Joëlle Welschen, gegradueerde bibliothecaresse bij de gemeente Aubange;

— wordt de Zilveren Medaille der Orde van Leopold II verleend aan :

De heer Pascal Dumont, geschoolde arbeider bij de gemeente Lasne;
De heer Didier Eggerickx, geschoolde arbeider bij de gemeente Lasne;

De heer Daniel Geimer, grafdelver bij de gemeente Aubange;
De heer Alain Jacolet, geschoolde arbeider bij de gemeente Aubange;
Mevr. Muriel Jamart, kantoorbediende bij de gemeente Lasne;

De heer Luc Lekime, geschoolde arbeider bij de gemeente Lasne;
Mevr. Gisèle Polet, kantoorbediende bij de gemeente Somme-Leuse;

De heer Charly Schoonjans, geschoolde arbeider bij de gemeente Lasne;

De heer Jean-Philippe Vandenbroeck, geschoolde arbeider bij de gemeente Lasne.

Bij koninklijk besluit van 22 november 2013 :
— wordt de heer Thierry Godfroid, gemeentesecretaris bij de gemeente Terhulpen, benoemd tot Ridder in de Kroonorde;

— worden de Gouden Palmen der Kroonorde verleend aan :
De heer Christian Bleus, administratief diensthoofd - culturele animator bij de gemeente Flémalle;

De heer Luc Devière, administratief kantoorchef bij de gemeente Terhulpen;

De heer Michel Putteneers, schepen bij de gemeente Sombreffe;
De heer Daniel Servais, administratief dienstchef bij de gemeente Ans;

— worden de Zilveren Palmen der Kroonorde verleend aan :
De heer Emmanuel Gerimont, gemeenteontvanger bij de gemeente Aywaille;

De heer Joseph Nahon, technicus bij de gemeente Ans;
— wordt de Gouden Medaille der Kroonorde verleend aan :
Mevr. Valérie Bartholomé, administratief kantoorchef bij de gemeente Aywaille;

De heer Jean-Pierre Leclef, bibliothecaris bij de gemeente Terhulpen;
De heer André Pirlot, geschoolde arbeider bij de stad Verviers;
— wordt de Zilveren Medaille der Kroonorde verleend aan :
Mevr. Linda Decorte, kantoorbediende bij de gemeente Terhulpen;

Mevr. Geneviève Fumal, kantoorbediende bij de gemeente Terhulpen.

Bij koninklijk besluit van 22 november 2013 :
— worden de volgende personen benoemd tot Ridder in de orde van Leopold II :

De heer Jean-François Bourlet, gemeenteraadslid bij de gemeente Ans;

De heer Guy Wauquiez, gemeenteraadslid bij de gemeente Quaregnon;

— wordt de Gouden Medaille der Orde van Leopold II verleend aan :
De heer Patrick Billen, geschoolde arbeider bij de stad Herve;

Mevr. Marie-France Closset, kantoorbediende bij de gemeente Terhulpen;

De heer Joseph Legros, geschoolde arbeider bij de gemeente Soumagne;

Un arrêté royal du 22 novembre 2013 :
— nomme Chevalier de l'Ordre de Léopold II :

Mme Corinne Goelff, receveuse communale à la commune d'Aubange;
M. Claude Parmentier, bourgmestre à la commune de Wanze;
M. Jean Pochet, chef de service administratif à la commune d'Aubange;

M. Jacques Schmit, chef de bureau administratif à la commune d'Aubange;

— décerne la Médaille d'Or de l'Ordre de Léopold II à :
Mme Marie-Rose Guillaume, employée d'administration à la commune de Sprimont;

M. Maurice Van Gucht, ouvrier qualifié à la commune de Waterloo;

Mme Joëlle Welschen, bibliothécaire graduée à la commune d'Aubange;

— décerne la Médaille d'Argent de l'Ordre de Léopold II à :

M. Pascal Dumont, ouvrier qualifié à la commune de Lasne;
M. Didier Eggerickx, ouvrier qualifié à la commune de Lasne;

M. Daniel Geimer, fossoyeur à la commune d'Aubange;
M. Alain Jacolet, ouvrier qualifié à la commune d'Aubange;
Mme Muriel Jamart, employée d'administration à la commune de Lasne;

M. Luc Lekime, ouvrier qualifié à la commune de Lasne;
Mme Gisèle Polet, employée d'administration à la commune de Somme-Leuse;

M. Charly Schoonjans, ouvrier qualifié à la commune de Lasne;

M. Jean-Philippe Vandenbroeck, ouvrier qualifié à la commune de Lasne.

Un arrêté royal du 22 novembre 2013 :
— nomme Chevalier de l'Ordre de la Couronne M. Thierry Godfroid, secrétaire communal à la commune de La Hulpe;

— décerne les Palmes d'Or de l'Ordre de la Couronne à :
M. Christian Bleus, chef de service administratif-animateur culturel à la commune de Flémalle;

M. Luc Devière, chef de bureau à la commune de La Hulpe;

M. Michel Putteneers, échevin à la commune de Sombreffe;
M. Daniel Servais, chef de service administratif à la commune d'Ans;

— décerne les Palmes d'Argent de l'Ordre de la Couronne à :
M. Emmanuel Gerimont, receveur communal à la commune d'Aywaille;

M. Joseph Nahon, technicien à la commune d'Ans;
— décerne la Médaille d'Or de l'Ordre de la Couronne à :
Mme Valérie Bartholomé, chef de bureau administratif à la commune d'Aywaille;

M. Jean-Pierre Leclef, bibliothécaire à la commune de La Hulpe;
M. André Pirlot, ouvrier qualifié à la ville de Verviers;

— décerne la Médaille d'Argent de l'Ordre de la Couronne à :
Mme Linda Decorte, employée d'administration à la commune de La Hulpe;

Mme Geneviève Fumal, employée d'administration à la commune de La Hulpe.

Un arrêté royal du 22 novembre 2013 :
— nomme Chevalier de l'Ordre de Léopold II :

M. Jean-François Bourlet, conseiller communal à la commune d'Ans;

M. Guy Wauquiez, conseiller communal à la commune de Quaregnon;

— décerne la Médaille d'Or de l'Ordre de Léopold II à :
M. Patrick Billen, ouvrier qualifié à la ville de Herve;

Mme Marie-France Closset, employée d'administration à la commune de La Hulpe;

M. Joseph Legros, ouvrier qualifié à la commune de Soumagne;

De heer Luc Léonard, geschoolde arbeider bij de gemeente Flémalle;
 Mevr. Mireille Natalis, administratief diensthoofd bij de gemeente Aywaille;
 Mevr. Danièle Romal, dienstchef bij de gemeente Terhulpen;
 De heer Pierre Sottiaux, administratief kantoorchef bij de gemeente Aywaille;
 — wordt de Zilveren Medaille der Orde van Leopold II verleend aan :
 Mevr. Irène Kreutzer, kantoorbediende bij de gemeente Thimister-Clermont;
 Mevr. Josiane Lemmens, professionele medewerkster bij de gemeente Ans;
 Mevr. Maryvonne Vittori, professionele medewerkster bij de gemeente Ans.

M. Luc Léonard, ouvrier qualifié à la commune de Flémalle;
 Mme Mireille Natalis, chef de service administratif à la commune d'Aywaille;
 Mme Danièle Romal, chef de service à la commune de La Hulpe;
 M. Pierre Sottiaux, chef de bureau administratif à la commune d'Aywaille;
 — décerne la Médaille d'Argent de l'Ordre de Léopold II à :
 Mme Irène Kreutzer, employée d'administration à la commune de Thimister-Clermont;
 Mme Josiane Lemmens, auxiliaire professionnelle à la commune d'Ans;
 Mme Maryvonne Vittori, auxiliaire professionnelle à la commune d'Ans.

**FÖDERALER ÖFFENTLICHER DIENST KANZLEI DES PREMIERMINISTERS
 UND ÖFFENTLICHER DIENST DER WALLONIE**

[C - 2014/27114]

Lokale Behörden — Nationale Orden

Durch Königlichen Erlass vom 26. September 2010, der am 2. Juni 2010 wirksam wird, wird der Königliche Erlass vom 2. Juni 2010 abgeändert, durch den bestimmten Personalmitgliedern der "Confrérie Saint-Corneille" eine Ehrenauszeichnung des Leopold-II-Ordens verliehen wird, indem die Wortfolge "Ritter Michel de Longrée, Mitglied der "Confrérie Saint-Corneille"" und die Wortfolge "Frau Marie-Jane Melis, Mitglied der "Confrérie Saint-Corneille"" jeweils widerrufen wird.

Durch Königlichen Erlass vom 7. Mai 2012, der am 20. Mai 2011 wirksam wird, wird der Königliche Erlass vom 20. Mai 2011 abgeändert, durch den bestimmten Personalmitgliedern und Mandatsträgern der Gemeinden Thimister-Clermont, Pepinster, Waremme, Stavelot, Plombières, Rochefort, Braine-le-Comte, Gembloux, Welkenraedt, Floreffe, Houffalize und Lierneux eine Ehrenauszeichnung des Kronenordens verliehen wird, indem die Wortfolge "Frau Margaretha Drömmer, Verwaltungschefin der Gemeinde Welkenraedt" widerrufen wird.

Durch Königlichen Erlass vom 3. August 2012, der am 30. März 2011 wirksam wird, wird der Königliche Erlass vom 30. März 2011 abgeändert, durch den bestimmten Beamten und Mandatsträgern der Stadt Andenne eine Ehrenauszeichnung des Leopold-II-Ordens verliehen wird, indem die Wortfolge "Herr Jacques Mazy, Gemeinderatsmitglied der Stadt Andenne" widerrufen wird.

Durch Königlichen Erlass vom 30. September 2012, der am 13. August 2011 wirksam wird, wird der Königliche Erlass vom 13. August 2011 abgeändert, durch den bestimmten Personalmitgliedern der Gemeinden Hamois, Bütgenbach, Trois-Ponts, Bassenge, Eupen und Sankt-Vith eine Ehrenauszeichnung des Kronenordens verliehen wird, indem die Wortfolge "Herr Auguste Klinkenberg, Verwaltungsangestellter der Gemeinde Eupen" durch die Wortfolge "Frau Auguste Klinkenberg, Verwaltungsangestellte der Gemeinde Eupen" ersetzt wird.

Durch Königlichen Erlass vom 14. April 2013 wird folgenden Personen die Goldmedaille des Leopold-II-Ordens verliehen:

Herrn Marc Cardinaels, Verwaltungsdienstleiter beim Ö.S.H.Z. von Oupeye;
 Herrn Jean-Pol Requile, Brigadier beim Ö.S.H.Z. von Oupeye;
 Frau Marie-Hélène Toussaint, Verwaltungsangestellte beim Ö.S.H.Z. von Oupeye.

Durch Königlichen Erlass vom 14. April 2013:

— wird Herr Mehdi Mezhoud, Einnehmer beim Ö.S.H.Z. von La Louvière zum Ritter des Kronenordens ernannt;
 — wird folgenden Personen die Silbermedaille des Kronenordens verliehen:
 Frau Béatrice Leclercq, Säuglingspflegerin beim Ö.S.H.Z. von Oupeye;
 Frau Marie Wynen, Säuglingspflegerin beim Ö.S.H.Z. von Oupeye.

Durch Königlichen Erlass vom 7. Mai 2013, der am 11. Februar 2013 wirksam wird, wird der Königliche Erlass vom 11. Februar 2013 abgeändert, durch den bestimmten Personalmitgliedern und Mandatsträgern der Gemeinden Waterloo, La Hulpe, Hamois, Sankt-Vith, Verviers, Bütgenbach, Soignies, Eupen, Flémalle, Braine-l'Alleud, Herve, Trooz, Welkenraedt und Bassenge eine Ehrenauszeichnung des Leopold-II-Ordens verliehen wird, indem die Wortfolge "Frau Gabrielle Heinen, Dienstleiter bei der Gemeinde Bütgenbach" durch die Wortfolge "Frau Gabrielle Heinen, Leiterin des Verwaltungsdienstes bei der Gemeinde Bütgenbach" wird.

Durch Königlichen Erlass vom 11. November 2013:

- wird Herr René Goreux, Generaldirektor bei der Provinz Lüttich zum Kommandeur des Leopold-II-Ordens ernannt;
- wird Herr Jean-Luc Roland, Direktor des I.M.P bei der Provinz Lüttich zum Offizier des Leopold-II-Ordens ernannt;
- werden folgende Personen zum Ritter des Leopold-II-Ordens ernannt:
Frau Nadine Jamme, graduierte soziale Krankenpflegerin bei der Provinz Lüttich;
Herr Jean-Claude Lesuisse, graduerter Krankenpfleger bei der Provinz Lüttich.

Durch Königlichen Erlass vom 11. November 2013:

- wird Herr Pierre-Henry Goffinet, Provinzgreffier bei der Provinz Namur, zum Kommandeur des Leopoldordens ernannt;
- wird Herr Paul Lambert, erster Attaché bei der Provinz Lüttich, zum Offizier des Kronenordens ernannt;
- wird Frau Dominique Pregardien, Gruppenleiterin bei der Provinz Lüttich, zum Ritter des Kronenordens ernannt;
- werden folgenden Personen die Goldenen Palmen des Kronenordens verliehen:
Frau Sylvie Vandewaële, Erzieherin Klasse 1 bei der Provinz Lüttich;
Frau Annick Beulers, Erzieherin Klasse 2 bei der Provinz Lüttich;
- werden folgenden Personen die Silbernen Palmen des Kronenordens verliehen:
Frau Anne Dessy, Erzieherin Klasse 3 bei der Provinz Lüttich;
Frau Dominique Fauchet, Erzieherin Klasse 3 bei der Provinz Lüttich;
- wird folgenden Personen die Silbermedaille des Kronenordens verliehen:
Frau Claudine Kindermans, Verwaltungshilfskraft bei der Provinz Lüttich;
Frau Michelle Hone, Verwaltungshilfskraft bei der Provinz Lüttich;
- wird folgenden Personen die Bronzemedaille des Kronenordens verliehen:
Frau Danièle Grosjean, berufliche Hilfskraft bei der Provinz Lüttich;
Frau Encaracion Pozo, berufliche Hilfskraft bei der Provinz Lüttich.

Durch Königlichen Erlass vom 22. November 2013:

- werden folgende Personen zum Offizier des Kronenordens ernannt:
Frau Colette Detroux, Verwaltungsbürochefin bei der Provinz Namur;
Frau Annick Moreau, spezifische Attachée bei der Provinz Namur;
- wird Frau Sylvia Bovy, berufliche Hilfskraft bei der Provinz Lüttich, die Bronzemedaille des Kronenordens verliehen.

Durch Königlichen Erlass vom 22. November 2013 wird Herr Yves Vander Cruysen, Ratsmitglied bei der Provinz Wallonisch-Brabant, zum Ritter des Leopoldordens ernannt.

Durch Königlichen Erlass vom 22. November 2013 wird Frau Michelle Leroy, Gemeindesekretärin bei der Gemeinde Aywaille, zum Ritter des Leopoldordens ernannt.

Durch Königlichen Erlass vom 22. November 2013:

- werden folgende Personen zum Ritter des Leopold-II-Ordens ernannt:
Frau Corinne Goelff, Gemeindeeinnehmerin bei der Gemeinde Aubange;
Herr Claude Parmentier, Bürgermeister bei der Gemeinde Wanze;
Herr Jean Pochet, Verwaltungsdienstleiter bei der Gemeinde Aubange;
Herr Jacques Schmit, Verwaltungsbürochef bei der Gemeinde Aubange;
- wird folgenden Personen die Goldmedaille des Leopold-II-Ordens verliehen:
Frau Marie-Rose Guillaume, Verwaltungsangestellte bei der Gemeinde Sprimont;
Herrn Maurice Van Gucht, qualifizierter Arbeiter bei der Gemeinde Waterloo;
Frau Joëlle Welschen, graduierte Bibliothekarin bei der Gemeinde Aubange;
- wird folgenden Personen die Silbermedaille des Leopold-II-Ordens verliehen:
Herrn Pascal Dumont, qualifizierter Arbeiter bei der Gemeinde Lasne;
Herrn Didier Eggerickx, qualifizierter Arbeiter bei der Gemeinde Lasne;
Herrn Daniel Geimer, Bestatter bei der Gemeinde Aubange;

Herrn Alain Jacolet, qualifizierter Arbeiter bei der Gemeinde Aubange;
 Frau Muriel Jamart, Verwaltungsangestellte bei der Gemeinde Lasne;
 Herrn Luc Lekime, qualifizierter Arbeiter bei der Gemeinde Lasne;
 Frau Gisèle Polet, Verwaltungsangestellte bei der Gemeinde Somme-Leuse;
 Herrn Charly Schoonjans, qualifizierter Arbeiter bei der Gemeinde Lasne;
 Herrn Jean-Philippe Vandenbroeck, qualifizierter Arbeiter bei der Gemeinde Lasne.

Durch Königlichen Erlass vom 22. November 2013:
 — wird Herr Thierry Godfroid, Gemeinsekretär bei der Gemeinde La Hulpe, zum Ritter des Kronenordens ernannt;
 — werden folgenden Personen die Goldenen Palmen des Kronenordens verliehen:
 Herrn Christian Bleus, Verwaltungsdienstleiter-Kultureller Animator bei der Gemeinde Flémalle;
 Herrn Luc Devière, Bürochef bei der Gemeinde La Hulpe;
 Herrn Michel Putteneers, Schöffe bei der Gemeinde Sombrefe;
 Herrn Daniel Servais, Verwaltungsdienstleiter bei der Gemeinde Ans;
 — werden folgenden Personen die Silbernen Palmen des Kronenordens verliehen:
 Herrn Emmanuel Gerimont, Gemeindeeinnehmer bei der Gemeinde Aywaille;
 Herrn Joseph Nahon, Techniker bei der Gemeinde Ans;
 — wird folgenden Personen die Goldmedaille des Kronenordens verliehen:
 Frau Valérie Bartholomé, Verwaltungsbürochef bei der Gemeinde Aywaille;
 Herrn Jean-Pierre Leclef, Bibliothekar bei der Gemeinde La Hulpe;
 Herrn André Pirlot, qualifizierter Arbeiter bei der Stadt Verviers;
 — wird folgenden Personen die Silbermedaille des Kronenordens verliehen:
 Frau Linda Decorte, Verwaltungsangestellte bei der Gemeinde La Hulpe;
 Frau Geneviève Fumal, Verwaltungsangestellte bei der Gemeinde La Hulpe.

Durch Königlichen Erlass vom 22. November 2013:
 — werden folgende Personen zum Ritter des Leopold-II-Ordens ernannt:
 Herr Jean-François Bourlet, Gemeinderatsmitglied bei der Gemeinde Ans;
 Herr Guy Wauquiez, Gemeinderatsmitglied bei der Gemeinde Quaregnon;
 — wird folgenden Personen die Goldmedaille des Leopold-II-Ordens verliehen:
 Herrn Patrick Billen, qualifizierter Arbeiter bei der Stadt Herve;
 Frau Marie-France Closset, Verwaltungsangestellte bei der Gemeinde La Hulpe;
 Herrn Joseph Legros, qualifizierter Arbeiter bei der Gemeinde Soumagne;
 Herrn Luc Léonard, qualifizierter Arbeiter bei der Gemeinde Flémalle;
 Frau Mireille Natalis, Verwaltungsdienstleiterin bei der Gemeinde Aywaille;
 Frau Danièle Romal, Verwaltungsdienstleiterin bei der Gemeinde la Hulpe;
 Herrn Pierre Sottiaux, Verwaltungsbürochef bei der Gemeinde Aywaille;
 — wird folgenden Personen die Silbermedaille des Leopold-II-Ordens verliehen:
 Frau Irène Kreutzer, Verwaltungsangestellte bei der Gemeinde Thimister-Clermont;
 Frau Josiane Lemmens, Hilfsarbeiterin bei der Gemeinde Ans;
 Frau Maryvonne Vittori, Hilfsarbeiterin bei der Gemeinde Ans;

FEDERALE OVERHEIDSDIENST
KANSELARIJ VAN DE EERSTE MINISTER EN WAALSE
OVERHEIDSDIENST

[C - 2014/27104]

Sociale actie. — Burgerlijke eretekens

Bij koninklijk besluit van 11 november 2013, wordt het burgerlijk ereteken verleend aan de personeelsleden van de hiernavermelde O.C.M.W.'s:

Om 35 jaar dienstactiviteit

Het Burgerlijk Kruis van eerste klasse aan:

Mevr. Marie-Louise Colleye, kantoorchef, O.C.M.W. van Oupeye;
 Mevr. Marie-Hélène Gritten, maatschappelijk werker, O.C.M.W. van Oupeye;
 Mevr. Francine Schafs, administratief dienstchef, O.C.M.W. van Oupeye.

Om 35 jaar dienstactiviteit

Het Burgerlijk Kruis van tweede klasse aan:

Mevr. Mireille Nivard, kantoorbediende, O.C.M.W. van Oupeye.

SERVICE PUBLIC FEDERAL
CHANCELLERIE DU PREMIER MINISTRE
ET SERVICE PUBLIC DE WALLONIE

[C - 2014/27104]

Action sociale. — Décorations civiles

Par arrêté royal du 11 novembre 2013, la décoration civile est décernée aux membres du personnel des C.P.A.S. désignés ci-après :

Pour 35 années

La Croix civique de 1^{re} classe :

Mme Marie-Louise Colleye, chef de bureau, C.P.A.S. d'Oupeye;
 Mme Marie-Hélène Gritten, travailleur social, C.P.A.S. d'Oupeye;

Mme Francine Schafs, chef de service administratif, C.P.A.S. d'Oupeye.

Pour 35 années

La Croix civique de 2^e classe :

Mme Mireille Nivard, employée d'administration, C.P.A.S. d'Oupeye.

Om 25 jaar dienstactiviteit

De Burgerlijke Medaille van eerste klasse aan:

Mevr. Adriana Alba, kantoorbediende, O.C.M.W. van Seraing;
 De heer Pierre Beauclercq, kantoorbediende, O.C.M.W. van Seraing;
 Mevr. Edelmine Beltrame, gediplomeerde verpleegster, O.C.M.W. van Sambreville;
 De heer Roger Delahousse, kantoorbediende, O.C.M.W. van Seraing;
 De heer John De Vriese, opvoeder van 2^e klasse, O.C.M.W. van Seraing;
 Mevr. Marie-Hélène Gritten, maatschappelijk werkster, O.C.M.W. van Oupeye;
 Mevr. Béatrice Leclercq, kinderverzorgster, O.C.M.W. van Oupeye;
 De heer Sergio Liberati, maatschappelijk werker, O.C.M.W. van Seraing;
 Mevr. Anne Loop, maatschappelijk werkster, O.C.M.W. van Oupeye;
 Mevr. Sabine Materne, kinderverzorgster, O.C.M.W. van Oupeye;
 Mevr. Christine Michel, directrice van een rusthuis, O.C.M.W. van Bastenaken;
 De heer Alain Mourue, adviseur van de Raad voor Maatschappelijk welzijn, O.C.M.W. van Beaumont;
 Mevr. Catherine Pinchard, maatschappelijk assistent, O.C.M.W. van Neupré;
 De heer Jean-Pol Requile, brigadier, O.C.M.W. van Oupeye;
 Mevr. Marie-Josée Wynen, kinderverzorgster, O.C.M.W. van Oupeye.

Pour 25 années

La Médaille civique de 1^{re} classe :

Mme Adriana Alba, employée d'administration, C.P.A.S. de Seraing;
 M. Pierre Beauclercq, employé d'administration, C.P.A.S. de Seraing;
 Mme Edelmine Beltrame, infirmière brevetée, C.P.A.S. de Sambreville;
 M. Roger Delahousse, employé d'administration, C.P.A.S. de Seraing;
 M. John De Vriese, éducateur classe 2, C.P.A.S. de Seraing;
 Mme Marie-Hélène Gritten, travailleur social, C.P.A.S. d'Oupeye;
 Mme Béatrice Leclercq, puéricultrice, C.P.A.S. d'Oupeye;
 M. Sergio Liberati, travailleur social, C.P.A.S. de Seraing;
 Mme Anne Loop, travailleur social, C.P.A.S. d'Oupeye;
 Mme Sabine Materne, puéricultrice, C.P.A.S. d'Oupeye;
 Mme Christine Michel, directrice de maison de repos, C.P.A.S. de Bastogne;
 M. Alain Mourue, conseiller du conseil de l'Action sociale, C.P.A.S. de Beaumont;
 Mme Catherine Pinchard, assistante sociale, C.P.A.S. de Neupré;
 M. Jean-Pol Requile, brigadier, C.P.A.S. d'Oupeye;
 Mme Marie-Josée Wynen, puéricultrice, C.P.A.S. d'Oupeye.

FÖDERALER ÖFFENTLICHER DIENST KANZLEI DES PREMIERMINISTERS
UND ÖFFENTLICHER DIENST DER WALLONIE

[C – 2014/27104]

Soziale Maßnahmen — Bürgerliche Ehreenauszeichnungen

Durch Königlichen Erlass vom 11. November 2013 wird den nachstehend genannten ÖSHZ-Mitarbeitern die bürgerliche Ehreenauszeichnung verliehen:

Für 35 Jahre

Das bürgerliche Verdienstkreuz 1. Klasse:

Frau Marie-Louise Colleye, Bürochefin, ÖSHZ Oupeye;
 Frau Marie-Hélène Gritten, Sozialarbeiterin, ÖSHZ Oupeye;
 Frau Francine Schafs, Verwaltungsdienstleiterin, Ö.S.H.Z. Oupeye.

Für 35 Jahre

Das bürgerliche Verdienstkreuz 2. Klasse:

Frau Mireille Nivard, Verwaltungsangestellte, ÖSHZ Oupeye;

Für 25 Jahre

Die bürgerliche Verdienstmedaille 1. Klasse:

Frau Adriana Alba, Verwaltungsangestellte, ÖSHZ Seraing;
 Herrn Pierre Beauclercq, Verwaltungsangestellter, ÖSHZ Seraing;
 Frau Edelmine Beltrame, brevetierte Krankenpflegerin, ÖSHZ Sambreville;
 Herrn Roger Delahousse, Verwaltungsangestellter, ÖSHZ Seraing;
 Herrn John De Vriese, Erzieher der Klasse 2, ÖSHZ Seraing;
 Frau Marie-Hélène Gritten, Sozialarbeiterin, ÖSHZ Oupeye;
 Frau Béatrice Leclercq, Kinderpflegerin, ÖSHZ Oupeye;
 Herrn Sergio Liberati, Sozialarbeiter, ÖSHZ Seraing;
 Frau Anne Loop, Sozialarbeiterin, ÖSHZ Oupeye;
 Frau Sabine Materne, Kinderpflegerin, ÖSHZ Oupeye;
 Frau Christine Michel, Direktorin eines Erholungsheims, ÖSHZ Bastogne;
 Herrn Alain Mourue, Sozialhilferatsmitglied, ÖSHZ Beaumont;
 Frau Catherine Pinchard, Sozialassistentin, ÖSHZ. Neupré;
 Herrn Jean-Pol Requile, Brigadier, ÖSHZ Oupeye;
 Frau Marie-Josée Wynen, Kinderpflegerin, ÖSHZ Oupeye.

FEDERALE OVERHEIDSDIENST
KANSELARIJ VAN DE EERSTE MINISTER
EN WAALSE OVERHEIDSDIENST

[C – 2014/27106]

Plaatselijke besturen. — Burgerlijke eretekens

Bij koninklijk besluit van 11 november 2013 wordt het burgerlijk ereteken verleend aan de hiernavermelde personeelsleden van de Intercommunales Tecteo, AISH en ISPPC :

Voor 35 jaar dienstactiviteit

Het Burgerlijke Kruis 1e klasse aan :

Mevr. Iginia Antonacci, bestuurschef;
De heer Philippe Berger, laborant;
De heer Paul Bodson, incasseerder indexopnemer 1ste klasse;
De heer Paul Cathenis, tekenaar calqueur;
De heer Mauro Colagioia, gegradueerde verpleger;
Mevr. Béatrice Cortello, hoofdverpleegster;
Mevr. Corinne Fadeur, gebrevetteerde verpleegster;
De heer Jean-Paul Degrange, verantwoordelijk;
De heer Michel Detilleux, hoofd netwerken;
De heer André Driesmans, gespecialiseerd technicus;
Mevr. Marie-José Frisson, gebrevetteerde verpleegster;
Mevr. Nadine Giltay, gegradueerde verpleegster;
De heer Francis Gouders, laboratorium technicus;
Mevr. Colette Laruelle, fysiotherapeute;
De heer Marc Lemaire, brigadier;
De heer Daniel Lerase, technisch afgevaardigde;
Mevr. Monique Massin, kantoorbediende;
De heer Jean-Marie Mercenier, gegradueerde verpleger;
De heer Philippe Mottet, bureauchef;
Mevr. Liliana Muscia, gebrevetteerde verpleegster;
Mevr. Eliane Negri, typiste;
Mevr. Thérèse Paquet, maatschappelijk assistente;
De heer Denis Peetersille, onderwerkplaatsmeester;
Mevr. Christina Piccinin, directrice nursing;
De heer Jean-Luc Smisdom, technicus;
De heer Christian Spoiden, gasman 1e klasse;
De heer Jean-Luc Stree, gebrevetteerde verpleger;
Mevr. Marie-Paule Touillaux, gebrevetteerde verpleegster;
De heer Alain Van Hulle, adjunct-bureauchef;
De heer Philippe Wergifosse, incasseerder indexopnemer 1e klasse.

Voor 35 jaar dienstactiviteit

Het Burgerlijke Kruis 2e klasse aan :

Mevr. Christiane Arendt, kinderverzorgster;
Mevr. Vanda Bortoluzzi, kinderverzorgster;
De heer Christian Bourguignon, beroepsarbeider;
De heer Philippe Cornelis, gasman 2e klasse;
Mevr. Paola Esposto Renzoni, ziekenverzorgster;
Mevr. Marie-Anne Fensie, ziekenverzorgster;
Mevr. Maryse Hayen, kantoorbediende;
Mevr. Muriel Legros, ziekenverzorgster;
Mevr. Charline Lembourg, bediende;
De heer Guy Mottin, gespecialiseerd arbeider elektronicus;
De heer Daniel Noël, indexopnemer;
De heer Pierre Paquot, bediende;
Mevr. Brigitte Poitoux, ziekenverzorgster;
De heer Jean Ramanzotti, gasman 2e klasse;
Mevr. Orfelina Regidor Frutos, ziekenverzorgster;
De heer Michel Schiffet, bestuursassistent;
Mevr. Franciane Van Praet, analiste.

Voor 35 jaar dienstactiviteit

De Burgerlijke Medaille 1e klasse aan :

De heer Eric Albert, gespecialiseerd technicus;
De heer Patrick Algoet, brigadier LAHT;
Mevr. Annie Bauwens, vroedvrouw;

SERVICE PUBLIC FEDERAL
CHANCELLERIE DU PREMIER MINISTRE
ET SERVICE PUBLIC DE WALLONIE

[C – 2014/27106]

Pouvoirs locaux. — Décorations civiques

Par arrêté royal du 11 novembre 2013, la décoration civique est décernée aux membres du personnel des intercommunales Tecteo, AISH et ISPPC désignés ci-après :

Pour 35 années

La Croix civique de 1^{re} classe :

Mme Iginia Antonacci, chef administratif;
M. Philippe Berger, laborant;
M. Paul Bodson, indexier encaisseur de 1^{re} classe;
M. Paul Cathenis, dessinateur calqueur;
M. Mauro Colagioia, infirmier gradué;
Mme Béatrice Cortello, infirmière en chef;
Mme Corinne Fadeur, infirmière brevetée;
M. Jean-Paul Degrange, responsable;
M. Michel Detilleux, chef de réseaux;
M. André Driesmans, technicien spécialisé;
Mme Marie-José Frisson, infirmière brevetée;
Mme Nadine Giltay, infirmière graduée;
M. Francis Gouders, technicien laboratoire;
Mme Colette Laruelle, kinésithérapeute;
M. Marc Lemaire, brigadier;
M. Daniel Lerase, délégué technique;
Mme Monique Massin, employée administrative;
M. Jean-Marie Mercenier, infirmier gradué;
M. Philippe Mottet, chef de bureau;
Mme Liliana Muscia, infirmière brevetée;
Mme Eliane Negri, dactylo;
Mme Thérèse Paquet, assistante sociale;
M. Denis Peetersille, sous-chef d'atelier;
Mme Christina Piccinin, directrice de nursing;
M. Jean-Luc Smisdom, technicien;
M. Christian Spoiden, gazier de 1^{re} classe;
M. Jean-Luc Stree, infirmier breveté;
Mme Marie-Paule Touillaux, infirmière brevetée;
M. Alain Van Hulle, chef de bureau adjoint;
M. Philippe Wergifosse, indexier encaisseur de 1^{re} classe.

Pour 35 années

La Croix civique de 2^e classe :

Mme Christiane Arendt, puéricultrice;
Mme Vanda Bortoluzzi, puéricultrice;
M. Christian Bourguignon, ouvrier professionnel;
M. Philippe Cornelis, gazier de 2^e classe;
Mme Paola Esposto Renzoni, aide-soignante;
Mme Marie-Anne Fensie, aide-soignante;
Mme Maryse Hayen, employée administrative;
Mme Muriel Legros, aide-soignante;
Mme Charline Lembourg, commis;
M. Guy Mottin, ouvrier spécialisé électronique;
M. Daniel Noël, indexier;
M. Pierre Paquot, commis;
Mme Brigitte Poitoux, aide-soignante;
M. Jean Ramanzotti, gazier de 2^e classe;
Mme Orfelina Regidor Frutos, aide-soignante;
M. Michel Schiffet, assistant administratif;
Mme Franciane Van Praet, analyste.

Pour 25 années

La Médaille civique de 1^{re} classe :

M. Eric Albert, technicien spécialisé;
M. Patrick Algoet, brigadier LAHT;
Mme Annie Bauwens, sage-femme;

Mevr. Jocelyne Berbuto, gegradueerde hoofdverpleegster;
 Mevr. Nicole Bruyneel, onderbureauchef;
 Mevr. Liliane Closson, beroepsarbeidster;
 Mevr. Brigitte Cochet, gebrevetteerde verpleegster;
 Mevr. Denis Collard, fysiotherapeute;
 Mevr. Asuncion Conde y Bolado, gegradueerde verpleegster;
 Mevr. Véronique d'Armiento, kantoorbediende;
 Mevr. Laurence Darquennes, hoofdverpleegster;
 Mevr. Patricia David, kantoorbediende;
 De heer Christophe De Bleye, indexopnemer;
 De heer Philippe Degroot, bediende;
 De heer Alain Delcommune, bureauchef;
 De heer Marc Delvaux, gespecialiseerd arbeider elektronicus;
 De heer Eddy Derenne, gebrevetteerde verpleger;
 Mevr. Catherine Detienne, gebrevetteerde verpleegster;
 De heer Jacques Detilleux, onderhoofd netwerken;
 De heer Alain Dewarre, gespecialiseerd arbeider elektricien;
 Mevr. Sabine Dierickx, kinderverzorgster;
 De heer Marc Duchenne, brigadier hersteller;
 Mevr. Doriane Fostier, gegradueerde verpleegster;
 De heer Serge Franck, bediende 2e klasse;
 Mevr. Erica Gilboux, gebrevetteerde verpleegster;
 Mevr. Pascale Gilles, hoofdverpleegster;
 De heer Jean-Luc Gillet, bediende 1e klasse;
 Mevr. Gisèle Ginelli, kantoorbediende;
 De heer Daniel Hemmer, gasman 1e klasse;
 De heer Michel Hoenings, gespecialiseerd arbeider elektricien kabelmonteur;
 De heer Claude Hurdebise, bediende 2e klasse;
 De heer Jean-Marie Jadot, hoofdbrigadier;
 Mevr. Brigitte Jamouille, ziekenverzorgster;
 Mevr. Marie-Yvonne Kabeya, gebrevetteerde verpleegster;
 Mevr. Dominique Kaket, gegradueerde hoofdverpleegster;
 Mevr. Claudine Kauffmann, gegradueerde verpleegster;
 De heer Fabien Lambert, gasman 2e klasse;
 De heer Daniel Lambrechts, brigadier kabelmonteur;
 De heer Eric Lambrechts, technicus-elektronicus;
 De heer Marc Latin, technicus;
 De heer Alain Lefèvre, verantwoordelijk;
 De heer Didier Lodewyckx, bediende Back office;
 De heer Philippe Louis, onderhoofd netwerken;
 De heer Christian Maréchal, tekenaar;
 Mevr. Anna Martini, gebrevetteerde verpleegster;
 Mevr. Fabienne Masquelier, informaticus;
 De heer Patrick Massa, onderhoofd netwerken;
 De heer Alain Meode, gespecialiseerd arbeider elektricien kabelmonteur;
 Mevr. Dominique Musick, gebrevetteerde verpleegster;
 De heer Roland Ory, brigadier kabelmonteur;
 De heer Fabrice Paquay, indexopnemer;
 De heer Michel Petry, business manager;
 De heer Michel Philippart, technicus;
 Mevr. Nadine Piette, kantoorbediende;
 De heer Joël Piroux, hoofdverpleger;
 De heer Thierry Piron, loodgieter;
 Mevr. Joëlle Renotte, onderbureauchef;
 Mevr. Carine Robert, gegradueerde verpleegster;
 De heer Jean-Pierre Sacré, tekenaar;
 De heer Philippe Tilmant, indexopnemer;
 De heer Eric Van Acker, hoofdverpleger;
 Mevr. Patricia Vanherck, kantoorbediende;
 Mevr. Danièle Verdonck, beroepsarbeidster;
 De heer Joël Weyns, gespecialiseerd arbeider elektricien.

Mme Jocelyne Berbuto, infirmière graduée en chef;
 Mme Nicole Bruyneel, sous-chef de bureau;
 Mme Liliane Closson, ouvrière professionnelle;
 Mme Brigitte Cochet, infirmière brevetée;
 Mme Denis Collard, kinésithérapeute;
 Mme Asuncion Conde y Bolado, infirmière graduée;
 Mme Véronique d'Armiento, employée administrative;
 Mme Laurence Darquennes, infirmière en chef;
 Mme Patricia David, employée administrative;
 M. Christophe De Bleye, indexier;
 M. Philippe Degroot, commis;
 M. Alain Delcommune, chef de bureau;
 M. Marc Delvaux, ouvrier spécialisé électronicien;
 M. Eddy Derenne, infirmier breveté;
 Mme Catherine Detienne, infirmière brevetée;
 M. Jacques Detilleux, sous-chef de réseaux;
 M. Alain Dewarre, ouvrier spécialisé électricien;
 Mme Sabine Dierickx, puéricultrice;
 M. Marc Duchenne, brigadier dépanneur;
 Mme Doriane Fostier, infirmière graduée;
 M. Serge Franck, commis de 2^e classe;
 Mme Erica Gilboux, infirmière brevetée;
 Mme Pascale Gilles, infirmière en chef;
 M. Jean-Luc Gillet, commis de 1^{re} classe;
 Mme Gisèle Ginelli, employée administrative;
 M. Daniel Hemmer, gazier de 1^{re} classe;
 M. Michel Hoenings, ouvrier spécialisé électricien câbleur;
 M. Claude Hurdebise, commis de 2^e classe;
 M. Jean-Marie Jadot, Brigadier en chef;
 Mme Brigitte Jamouille, aide-soignante;
 Mme Marie-Yvonne Kabeya, infirmière brevetée;
 Mme Dominique Kaket, infirmière graduée en chef;
 Mme Claudine Kauffmann, infirmière graduée;
 M. Fabien Lambert, gazier de 2^e classe;
 M. Daniel Lambrechts, brigadier câbleur;
 M. Eric Lambrechts, technicien électronicien;
 M. Marc Latin, technicien;
 M. Alain Lefèvre, responsable;
 M. Didier Lodewyckx, agent Back office;
 M. Philippe Louis, sous-chef de réseaux;
 M. Christian Maréchal, dessinateur;
 Mme Anna Martini, infirmière brevetée;
 Mme Fabienne Masquelier, informaticienne;
 M. Patrick Massa, sous-chef de réseaux;
 M. Alain Meode, ouvrier spécialisé électricien câbleur;
 Mme Dominique Musick, infirmière brevetée;
 M. Roland Ory, brigadier câbleur;
 M. Fabrice Paquay, indexier;
 M. Michel Petry, business manager;
 M. Michel Philippart, technicien;
 Mme Nadine Piette, employée administrative;
 M. Joël Piroux, infirmier en chef;
 M. Thierry Piron, plombier;
 Mme Joëlle Renotte, sous-chef de bureau;
 Mme Carine Robert, infirmière graduée;
 M. Jean-Pierre Sacré, dessinateur;
 M. Philippe Tilmant, indexier;
 M. Eric Van Acker, infirmier en chef;
 Mme Patricia Vanherck, employée administrative;
 Mme Danièle Verdonck, ouvrière professionnelle;
 M. Joël Weyns, ouvrier spécialisé électricien.

Voor 25 jaar dienstactiviteit

De Burgerlijke Medaille 2 klasse aan :

De heer Christian Janssen, geschoolde arbeider elektronicus;
Mevr. Brigitte Scheren, beroepsarbeidster.

PROVINCIE LUIK. — Bij koninklijk besluit van 11 november 2013, la wordt het burgerlijk ereteken verleend aan de hiernavermelde personeelsleden van de provincie Luik :

Voor 35 jaar dienstactiviteit

Het Burgerlijke Kruis 1e klasse aan :

De heer Luc Beine, technische hoofdbeampte;
Mevr. Elisabetta Chiarelli, brigadierster;
Mevr. Béatrice Danse, bestuursbediende;
De heer Paul Dusart, technische beampte informaticus;
Mevr. Grâce Garcet, administratrice internaat;
De heer René Goreux, directeur-generaal;
Mevr. Jacqueline Lecomte, gegradueerde verpleegster;
Mevr. Francine Lenaerts, bestuursbediende;
Mevr. Françoise Magnée, maatschappelijk assistente;
De heer Hubert Scheen, opzichter;
De heer André-Marie Thomassin, bureauchef-bibliotecaris;
De heer Jacques Van Hove, brigadier;
Mevr. Maryse Voneche, opzichter.

Voor 35 jaar dienstactiviteit

Het Burgerlijke Kruis 2e klasse aan :

De heer Daniel Bawin, geschoolde arbeider.

Voor 25 jaar dienstactiviteit

De Burgerlijke Medaille 1e klasse aan :

Mevr. Annick Beulers, opvoedster 2e klasse;
De heer Jean Bodson, specifiek gegradueerde;
De heer Christian Bourdoux, opzichter;
De heer Christian Bruck, geschoolde arbeider-kok;
Mevr. Maria Brunson, verzorgingshulpster;
De heer Michel Januth, specifiek gegradueerde;
Mevr. Marie-Christine Jeannesson, brigadierster;
De heer Eddy Parmentier, geschoolde arbeider;
De heer Claude Remy, geschoolde arbeider;
Mevr. Sylvie Vandewaëlle, opvoedster 1e klasse.

Voor 35 jaar dienstactiviteit

De Burgerlijke medaille 2e klasse aan :

Mevr. Maryse Renard, beroepshulpster;
Mevr. Marie-Claire Saint Georges, beroepshulpster;
Mevr. Michelle Hone, kantoorassistent;
Mevr. Mariette Houssonloge, beroepshulpster.

Voor 25 jaar dienstactiviteit

De Burgerlijke medaille 3e klasse aan :

Mevr. Chantal Dumoulin, beroepshulpster;
Mevr. Agnès Grimont, beroepshulpster;
Mevr. Sabine Hackin, beroepshulpster;
Mevr. Brigitte Pozo-Gonzalez, beroepshulpster.

Pour 25 années

La Médaille civique de 2^e classe :

M. Christian Janssen, ouvrier qualifié électronicien;
Mme Brigitte Scheren, ouvrière professionnelle.

PROVINCE DE LIEGE. — Par arrêté royal du 11 novembre 2013, la décoration civique est décernée aux membres du personnel de la province de Liège désignés ci-après :

Pour 35 années

La Croix civique de 1^{re} classe :

M. Luc Beine, agent technique en chef;
Mme Elisabetta Chiarelli, brigadière;
Mme Béatrice Danse, employée d'administration;
M. Paul Dusart, agent technique informaticien;
Mme Grâce Garcet, administratrice d'internat;
M. René Goreux, directeur général;
Mme Jacqueline Lecomte, infirmière graduée;
Mme Francine Lenaerts, employée d'administration;
Mme Françoise Magnée, assistante sociale;
M. Hubert Scheen, contremaître;
M. André-Marie Thomassin, chef de bureau-bibliothécaire;
M. Jacques Van Hove, brigadier;
Mme Maryse Voneche, contremaître.

Pour 35 années

La Croix civique de 2^e classe :

M. Daniel Bawin, ouvrier qualifié.

Pour 25 années

La Médaille civique de 1^{re} classe :

Mme Annick Beulers, éducatrice de classe 2;
M. Jean Bodson, gradué spécifique;
M. Christian Bourdoux, contremaître;
M. Christian Bruck, ouvrier qualifié-cuisinier;
Mme Maria Brunson, auxiliaire de soins;
M. Michel Januth, gradué spécifique;
Mme Marie-Christine Jeannesson, brigadière;
M. Eddy Parmentier, ouvrier qualifié;
M. Claude Remy, ouvrier qualifié;
Mme Sylvie Vandewaëlle, éducatrice de classe 1.

Pour 35 années

La Médaille civique de 2^e classe :

Mme Maryse Renard, auxiliaire professionnelle;
Mme Marie-Claire Saint Georges, auxiliaire professionnelle;
Mme Michelle Hone, auxiliaire d'administration;
Mme Mariette Houssonloge, auxiliaire professionnelle.

Pour 25 années

La Médaille civique de 3^e classe :

Mme Chantal Dumoulin, auxiliaire professionnelle;
Mme Agnès Grimont, auxiliaire professionnelle;
Mme Sabine Hackin, auxiliaire professionnelle;
Mme Brigitte Pozo-Gonzalez, auxiliaire professionnelle.

FÖDERALER ÖFFENTLICHER DIENST KANZLEI DES PREMIERMINISTERS
UND ÖFFENTLICHER DIENST DER WALLONIE

[C – 2014/27106]

Lokale Behörden — Bürgerliche Ehreauszeichnungen

Durch Königlichen Erlass vom 11. November 2013 wird den nachstehend genannten Mitarbeitern der Interkommunalen Tecteo, AISH und ISPPC die bürgerliche Ehreauszeichnung verliehen:

Für 35 Jahre

Das bürgerliche Verdienstkreuz 1. Klasse:

Frau Iginia Antonacci, Verwaltungschefin;
Herrn Philippe Berger, Laborant
Herrn Paul Bodson, Indexierer-Kassierer 1. Klasse;
Herrn Paul Cathenis, Zeichner-Abpauser;
Herrn Mauro Colagioia, graduerter Krankenpfleger;
Frau Béatrice Cortello, Chefkrankenschwester;
Frau Corinne Fadeur, brevetierte Krankenpflegerin;
Herrn Jean-Paul Degrange, Verantwortlicher;
Herrn Michel Dettleux, Installationschef;
Herrn André Driesmans, Fachtechniker;
Frau Marie-José Frisson, brevetierte Krankenpflegerin;
Frau Nadine Giltay, graduierte Krankenpflegerin;
Herrn Francis Gouders, Labortechniker;
Frau Colette Laruelle, Heilgymnastin;
Herrn Marc Lemaire, Brigadier;
Herrn Daniel Leruse, technischer Delegierter;
Frau Monique Massin, Verwaltungsangestellte;
Herrn Jean-Marie Mercenier, graduerter Krankenpfleger;
Herrn Philippe Mottet, Bürochef;
Frau Liliana Muscia, brevetierte Krankenpflegerin;
Frau Elia Negri, Daktylographin;
Frau Thérèse Paquet, Sozialassistentin;
Herrn Denis Peetersille, untergeordneter Werkstatteleiter;
Frau Christina Piccinin, leitende Krankenschwester;
Herrn Jean-Luc Smisdom, Techniker;
Herrn Christian Spoiden, Gaswerkerarbeiter 1. Klasse;
Herrn Jean-Luc Stree, brevetierter Krankenpfleger;
Frau Marie-Paule Touillaux, brevetierte Krankenpflegerin;
Herrn Alain Van Hulle, beigeordneter Bürochef;
Herrn Philippe Wergifosse, Indexierer-Kassierer 1. Klasse.

Für 35 Jahre

Das bürgerliche Verdienstkreuz 2. Klasse:

Frau Christina Lepage, Kinderpflegerin;
Frau Vanda Bortoluzzi, Kinderpflegerin;
Herrn Christian Bourguignon, Facharbeiter;
Herrn Philippe Cornelis, Gaswerkerarbeiter 2. Klasse;
Frau Paola Esposito Renzoni, Hilfspflegerin;
Frau Marie-Anne Fensie, Hilfspflegerin;
Frau Maryse Hayen, Verwaltungsangestellte;
Frau Muriel Legros, Hilfspflegerin;
Frau Charline Lembourg, Kommissarin;
Herrn Guy Mottin, Fachelektroniker;
Herrn Daniel Noël, Indexierer;
Herrn Pierre Paquot, Kommissar;
Frau Brigitte Poitoux, Hilfspflegerin;
Herrn Jean Ramanzotti, Gaswerkerarbeiter 2. Klasse;
Frau Orfelina Regidor Frutos, Hilfspflegerin;
Herr Michel Sciffet, Verwaltungsassistent;
Frau Franciane Van Praet, Analytikerin.

Für 25 Jahre

Die bürgerliche Verdienstmedaille 1. Klasse:

Herrn Eric Albert, Fachtechniker;
Herrn Patrick Algoet, LAHT-Brigadier;
Frau Annie Bauwens, Hebamme;
Frau Jocelyne Berbuto, graduierte Chefkrankenschwester;
Frau Nicole Bruyneel, stellvertretende Bürochefin;
Frau Liliane Closson, Facharbeiterin;
Frau Brigitte Cochet, brevetierte Krankenpflegerin;
Frau Denis Collard, Heilgymnastin;
Frau Asuncion Conde y Bolado, graduierte Krankenpflegerin;
Frau Véronique d'Armiento, Verwaltungsangestellte;
Frau Laurence Darquennes, Chefkrankenschwester;

Frau Patricia David, Verwaltungsangestellte;
Herrn Christophe De Bleye, Indexierer;
Herrn Philippe Degroot, Kommis;
Herrn Alain Delcommune, Bürochef;
Herrn Marc Delvaux, Fachelektroniker;
Herrn Eddy Derenne, brevetierter Krankenpfleger;
Frau Catherine Detienne, brevetierte Krankenpflegerin;
Herrn Jacques Detilleux, untergeordneter Installationschef;
Herrn Alain Dewarre, Fachelektriker;
Frau Sabine Dierickx, Kinderkrankenpflegerin;
Herrn Marc Duchenne, Brigadier Reparatur;
Frau Doriane Fostier, graduierte Krankenpflegerin;
Herrn Serge Franck, Kommis 2. Klasse;
Frau Erica Gilboux, brevetierte Krankenpflegerin;
Frau Pascale Gilles, Chefkrankenpflegerin;
Herrn Jean-Luc Gillet, Kommis 1. Klasse;
Frau Gisèle Ginelli, Verwaltungsangestellte;
Herrn Daniel Hemmer, Gaswerkerarbeiter 1. Klasse;
Herrn Michel Hoenings, Fachelektriker für Drahtverseilung;
Herrn Claude Hurdebise, Kommis 2. Klasse;
Herrn Jean-Marie Jadot, Chefbrigadier;
Frau Brigitte Jamouille, Hilfspflegerin;
Frau Marie-Yvonne Kabeya, brevetierte Krankenpflegerin;
Frau Dominique Kaket, graduierte Chefkrankenpflegerin;
Frau Claudine Kauffmann, graduierte Krankenpflegerin;
Herrn Fabien Lambert, Gaswerkerarbeiter 2. Klasse;
Herrn Daniel Lambrechts, Brigadier Drahtverseiler;
Herrn Eric Lambrechts, Elektroniktechniker;
Herrn Marc Latin, Techniker;
Herrn Alain Lefèvre, Verantwortlicher;
Herrn Didier Lodewyckx, Backoffice-Bediensteter;
Herrn Philippe Louis, untergeordneter Installationschef;
Herrn Christian Maréchal, Zeichner;
Frau Anna Martini, brevetierte Krankenpflegerin;
Frau Fabienne Masquelier, Informatikerin;
Herrn Patrick Massa, untergeordneter Installationschef;
Herrn Alain Meode, Fachelektriker für Drahtverseilung;
Frau Dominique Musick, brevetierte Krankenpflegerin;
Herrn Roland Ory, Brigadier Drahtverseiler;
Herrn Fabrice Paquay, Indexierer;
Herrn Michel Petry, Business Manager;
Herrn Michel Philippart, Techniker;
Frau Nadine Piette, Verwaltungsangestellte;
Herrn Joël Piroux, Chefkrankenpfleger;
Herrn Thierry Piron, Rohrschlosser;
Frau Joëlle Renotte, untergeordnete Bürochefin;
Frau Carine Robert, graduierte Krankenpflegerin;
Herrn Jean-Pierre Sacré, Zeichner;
Herrn Philippe Tilmant, Indexierer;
Herrn Eric Van Acker, Chefkrankenpfleger;
Frau Patricia Vanherck, Verwaltungsangestellte;
Frau Danièle Verdonck, Facharbeiterin;
Herrn Joël Weyns, Fachelektriker;

Für 25 Jahre

Die bürgerliche Verdienstmedaille 2. Klasse:

Herrn Christian Janssen, qualifizierter Fachelektroniker;
Frau Brigitte Scheren, Facharbeiterin.

PROVINZ LÜTTICH – Durch Königlichen Erlass vom 11. November 2013 wird den nachstehend genannten Personalmitgliedern der Provinz Lüttich die bürgerliche Ehre auszeichnung verliehen:

Für 35 Jahre

Das bürgerliche Verdienstkreuz 1. Klasse:

Herrn Luc Beine, technischer Chefbediensteter;
 Frau Elisabetta Chiarelli, Brigadierin;
 Frau Béatrice Danse, Verwaltungsangestellte;
 Herrn Paul Dusart, technischer Bediensteter für Informatik;
 Frau Grâce Garcet, Internatsverwalterin;
 Herrn René Goreux, Generaldirektor;
 Frau Jacqueline Lecomte, graduierte Krankenpflegerin;
 Frau Francine Lenaerts, Verwaltungsangestellte;
 Frau Françoise Magnée, Sozialassistentin;
 Herrn Hubert Scheen, Vorarbeiter;
 Herrn André-Marie Thomassin, Bürochef – Bibliothekar;
 Herrn Jacques Van Hove, Brigadier;
 Frau Maryse Voneche, Vorarbeiterin.

Für 35 Jahre

Das bürgerliche Verdienstkreuz 2. Klasse:

Herrn Daniel Bawin, qualifizierter Arbeiter.

Für 25 Jahre

Die bürgerliche Verdienstmedaille 1. Klasse:

Frau Annick Beulers, Erzieherin der Klasse 2;
 Herrn Jean Bodson, spezifischer Graduierter;
 Herrn Christian Bourdoux, Vorarbeiter;
 Herrn Christian Bruck, qualifizierter Arbeiter – Koch;
 Frau Maria Brunson, Pflegehelferin;
 Herrn Michel Januth, spezifischer Graduierter;
 Frau Marie-Christine Jeannesson, Brigadierin;
 Herrn Eddy Parmentier, qualifizierter Arbeiter;
 Herrn Claude Remy, qualifizierter Arbeiter;
 Frau Sylvie Vandewaelle, Erzieherin der Klasse 1.

Für 35 Jahre

Die bürgerliche Verdienstmedaille 2. Klasse:

Frau Maryse Renard, Hilfsarbeiterin;
 Frau Marie-Claire Saint Georges, Hilfsarbeiterin;
 Frau Michelle Hone, Verwaltungsangestellte;
 Frau Mariette Houssonloge, Hilfsarbeiterin.

Für 25 Jahre

Die bürgerliche Verdienstmedaille 3. Klasse:

Frau Chantal Dumoulin, Hilfsarbeiterin;
 Frau Agnès Grimont, Hilfsarbeiterin;
 Frau Sabine Hackin, Hilfsarbeiterin;
 Frau Brigitte Pozo-Gonzalez, Hilfsarbeiterin.

FEDERALE OVERHEIDSDIENST BINNENLANDSE ZAKEN
 EN FEDERALE OVERHEIDSDIENST JUSTITIE

[C – 2014/00251]

Algemene Inspectie van de federale politie
 en van de lokale politie. — Erratum

SERVICE PUBLIC FEDERAL INTERIEUR
 ET SERVICE PUBLIC FEDERAL JUSTICE

[C – 2014/00251]

Inspection générale de la police fédérale et de la police locale
 Erratum

FEDERALE OVERHEIDSDIENST WERKGELEGENHEID,
ARBEID EN SOCIAAL OVERLEG

[2014/201672]

19 MAART 2014. — Ministerieel besluit houdende vervanging van leden van de Adviescommissie met het oog op het bekomen van bepaalde afwijkingen inzake conventioneel brugpensioen

Gelet op het koninklijk besluit van 16 november 1990 betreffende de toekenning van werkloosheidsuitkeringen in geval van conventioneel brugpensioen, artikel 9, § 5, tweede lid;

Gelet op het ministerieel besluit van 18 februari 1991 houdende oprichting van een adviescommissie met het oog op het bekomen van bepaalde afwijkingen inzake conventioneel brugpensioen, de artikelen 4 en 5;

Gelet op het ministerieel besluit van 24 mei 2012 tot benoeming van de leden van de Adviescommissie met het oog op het bekomen van bepaalde afwijkingen inzake conventioneel brugpensioen;

Overwegende dat er aanleiding toe bestaat leden van deze commissie te vervangen;

Gelet op de voordracht gedaan door de betrokken interprofessionele organisatie van werknemers,

Besluit :

Artikel 1. Mevr. Astrid THIENPONT, te Gent, wordt, als vertegenwoordigster van een werknemersorganisatie, tot gewoon lid benoemd van de Adviescommissie met het oog op het bekomen van bepaalde afwijkingen inzake conventioneel brugpensioen, ter vervanging van Mevr. Hilde DUROI, te Anderlecht, die tot plaatsvervangend lid wordt benoemd; zij zal het mandaat van haar voorganger voleindigen.

Art. 2. Mevr. Hilde DUROI, te Anderlecht, gewoon lid van deze commissie, wordt, als vertegenwoordigster van een werknemersorganisatie, tot plaatsvervangend lid benoemd van deze commissie, ter vervanging van de heer Jozef MAES, te Lubbeek, van wie het mandaat een einde nam op verzoek van de organisatie die hem had voorgedragen; zij zal het mandaat van haar voorganger voleindigen.

Art. 3. Dit besluit treedt in werking op de datum van kennisgeving aan de belanghebbenden.

Brussel, 19 maart 2014.

De Minister van Werk,
Mevr. M. DE CONINCK

SERVICE PUBLIC FEDERAL EMPLOI,
TRAVAIL ET CONCERTATION SOCIALE

[2014/201672]

19 MARS 2014. — Arrêté ministériel portant remplacement de membres de la Commission consultative en vue de l'obtention de certaines dérogations en matière de prépension conventionnelle

Vu l'arrêté royal du 16 novembre 1990 relatif à l'octroi d'allocations de chômage en cas de prépension conventionnelle, l'article 9, § 5, alinéa 2;

Vu l'arrêté ministériel du 18 février 1991 instituant une commission consultative en vue de l'obtention de certaines dérogations en matière de prépension conventionnelle, les articles 4 et 5;

Vu l'arrêté ministériel du 24 mai 2012 nommant les membres de la Commission consultative en vue de l'obtention de certaines dérogations en matière de prépension conventionnelle;

Considérant qu'il y a lieu de pourvoir au remplacement de membres de cette commission;

Vu les présentations faites par l'organisation interprofessionnelle de travailleurs intéressée,

Arrête :

Article 1^{er}. Mme Astrid THIENPONT, à Gand, est nommée, en qualité de représentante d'une organisation de travailleurs, membre effectif de la Commission consultative en vue de l'obtention de certaines dérogations en matière de prépension conventionnelle, en remplacement de Mme Hilde DUROI, à Anderlecht, qui est nommée membre suppléant; elle achèvera le mandat de son prédécesseur.

Art. 2. Mme Hilde DUROI, à Anderlecht, membre effectif de cette commission, est nommée, en qualité de représentante d'une organisation de travailleurs, membre suppléant de cette commission, en remplacement de M. Jozef MAES, à Lubbeek, dont le mandat a pris fin à la demande de l'organisation qui l'avait présenté; elle achèvera le mandat de son prédécesseur.

Art. 3. Le présent arrêté entre en vigueur à la date de sa notification aux intéressés.

Bruxelles, le 19 mars 2014.

La Ministre de l'Emploi,
Mme M. DE CONINCK

FEDERALE OVERHEIDSDIENST WERKGELEGENHEID,
ARBEID EN SOCIAAL OVERLEG

[2014/202135]

**Algemene Directie Collectieve Arbeidsbetrekkingen
Besluiten betreffende de leden van de paritaire comités**

Paritair Subcomité voor de opvoedings- en huisvestingsinrichtingen en -diensten van de Franse Gemeenschap, het Waalse Gewest en de Duitstalige Gemeenschap

Bij besluit van de Directeur-generaal van 19 maart 2014, dat uitwerking heeft met ingang van 27 februari 2014, wordt Mevr. Claudia RECKINGER, te Les Bons Villers, als vertegenwoordigster van een werknemersorganisatie, tot plaatsvervangend lid benoemd van het Paritair Subcomité voor de opvoedings- en huisvestingsinrichtingen en -diensten van de Franse Gemeenschap, het Waalse Gewest en de Duitstalige Gemeenschap, ter vervanging van de heer Guy CHANDELON, te Courcelles, van wie het mandaat een einde nam op verzoek van de organisatie die hem had voorgedragen; zij zal het mandaat van haar voorganger voleindigen.

Paritair Subcomité voor de socio-culturele sector van de Franstalige en Duitstalige Gemeenschap en het Waalse Gewest

Bij besluit van de Directeur-generaal van 19 maart 2014, dat uitwerking heeft met ingang van 27 februari 2014, wordt Mevr. Claudia RECKINGER, te Les Bons Villers, als vertegenwoordigster van een werknemersorganisatie, tot gewoon lid benoemd van het Paritair Subcomité voor de socio-culturele sector van de Franstalige en Duitstalige Gemeenschap en het Waalse Gewest, ter vervanging van de heer Guy CHANDELON, te Courcelles, van wie het mandaat een einde nam op verzoek van de organisatie die hem had voorgedragen; zij zal het mandaat van haar voorganger voleindigen.

SERVICE PUBLIC FEDERAL EMPLOI,
TRAVAIL ET CONCERTATION SOCIALE

[2014/202135]

**Direction générale Relations collectives de travail
Arrêtés concernant les membres des commissions paritaires**

Sous-commission paritaire des établissements et services d'éducation et d'hébergement de la Communauté française, de la Région wallonne et de la Communauté germanophone

Par arrêté du Directeur général du 19 mars 2014, qui produit ses effets le 27 février 2014, Mme Claudia RECKINGER, à Les Bons Villers, est nommée, en qualité de représentante d'une organisation de travailleurs, membre suppléant de la Sous-commission paritaire des établissements et services d'éducation et d'hébergement de la Communauté française, de la Région wallonne et de la Communauté germanophone, en remplacement de M. Guy CHANDELON, à Courcelles, dont le mandat a pris fin à la demande de l'organisation qui l'avait présenté; elle achèvera le mandat de son prédécesseur.

Sous-commission paritaire pour le secteur socio-culturel de la Communauté française et germanophone et de la Région wallonne

Par arrêté du Directeur général du 19 mars 2014, qui produit ses effets le 27 février 2014, Mme Claudia RECKINGER, à Les Bons Villers, est nommée, en qualité de représentante d'une organisation de travailleurs, membre effectif de la Sous-commission paritaire pour le secteur socio-culturel de la Communauté française et germanophone et de la Région wallonne, en remplacement de M. Guy CHANDELON, à Courcelles, dont le mandat a pris fin à la demande de l'organisation qui l'avait présenté; elle achèvera le mandat de son prédécesseur.

Paritair Subcomité voor de cementfabrieken

Bij besluit van de Directeur-generaal van 19 maart 2014, dat in werking treedt op 21 maart 2014:

worden de heren Olivier BARBERY, te Beersel, Sébastien FOGUENNE, te Estinnes, en Nicolas CEULEMANS, te Sint-Pieters-Woluwe, als vertegenwoordigers van de werkgeversorganisatie, tot gewone leden benoemd van het Paritair Subcomité voor de cementfabrieken, respectievelijk ter vervanging van de heren Carmelo DAIDONE, te Bergen, David PERILLEUX, te Lille (Frankrijk), en Costas MESTOUSSIS, te Bergen, van wie het mandaat een einde nam op verzoek van de organisatie die hen had voorgedragen; zij zullen het mandaat van hun voorgangers voleindigen;

worden de heren David HUNIN, te Ham-sur-Heure-Nalinnes, Ignacio MIRASOL, te Nijvel en Olivier RAIA, te Aulloy Les Valenciennes (Frankrijk), als vertegenwoordigers van de werkgeversorganisatie, tot plaatsvervangende leden benoemd van dit subcomité, respectievelijk ter vervanging van Mevr. Myriam DE MARREZ, te Hamois, de heren Arnoud DEPOUILLY, te Rixensart, en Philippe CORBISIER, te Rebecq, van wie het mandaat een einde nam op verzoek van de organisatie die hen had voorgedragen; zij zullen het mandaat van hun voorgangers voleindigen.

Paritair Subcomité voor de cementfabrieken

Bij besluit van de Directeur-generaal van 19 maart 2014, dat in werking treedt op 21 maart 2014, wordt de heer Jean KERKHOVE, te Doornik, als vertegenwoordiger van de werkgeversorganisatie, tot gewoon lid benoemd van het Paritair Subcomité voor de cementfabrieken, ter vervanging van de heer Didier LORENT, te Ottignies-Louvain-la-Neuve, van wie het mandaat een einde nam op verzoek van de organisatie die hem had voorgedragen; hij zal het mandaat van zijn voorganger voleindigen.

Paritair Subcomité voor de betonindustrie

Bij besluit van de Directeur-generaal van 19 maart 2014, dat in werking treedt op 21 maart 2014, worden Mevrn. Lieve VIJVERMAN, te Aalst, en Yasmine DESENFANTS, te Sint-Jans-Molenbeek, als vertegenwoordigsters van de werkgeversorganisatie, tot plaatsvervangende leden benoemd van het Paritair Subcomité voor de betonindustrie, respectievelijk ter vervanging van Mevrn. Anne CLEIREN, te Boortmeerbeek, en Julie RODRIC, te Elsene, van wie het mandaat een einde nam op verzoek van de organisatie die hen had voorgedragen; zij zullen het mandaat van hun voorgangsters voleindigen.

Paritair Comité voor het garagebedrijf

Bij besluit van de Directeur-generaal van 19 maart 2014, dat in werking treedt op 21 maart 2014, wordt Mevr. Nadia VAN NIEUWENHUIJSEN, te Asse, als vertegenwoordigster van de werkgeversorganisatie, tot gewoon lid benoemd van het Paritair Comité voor het garagebedrijf, ter vervanging van de heer Christophe COTTENIER, te Oudergem, van wie het mandaat een einde nam op verzoek van de organisatie die hem had voorgedragen; zij zal het mandaat van haar voorganger voleindigen.

Paritair Comité voor de handel in voedingswaren

Bij besluit van de Directeur-generaal van 19 maart 2014, dat in werking treedt op 21 maart 2014, wordt de heer Dieter DE WAEGENEER, te Liedekerke, als vertegenwoordiger van een werkgeversorganisatie, tot plaatsvervangend lid benoemd van het Paritair Comité voor de handel in voedingswaren, ter vervanging van Mevr. Sandrine LANHOVE, te Asse, van wie het mandaat een einde nam op verzoek van de organisatie die haar had voorgedragen; hij zal het mandaat van zijn voorgangster voleindigen.

Sous-commission paritaire pour les fabriques de ciment

Par arrêté du Directeur général du 19 mars 2014, qui entre en vigueur le 21 mars 2014:

MM. Olivier BARBERY, à Beersel, Sébastien FOGUENNE, à Estinnes, et Nicolas CEULEMANS, à Woluwe-Saint-Pierre, sont nommés, en qualité de représentants de l'organisation d'employeurs, membres effectifs de la Sous-commission paritaire pour les fabriques de ciment, en remplacement respectivement de MM. Carmelo DAIDONE, à Mons, David PERILLEUX, à Lille (France), et Costas MESTOUSSIS, à Mons, dont le mandat a pris fin à la demande de l'organisation qui les avait présentés; ils achèveront le mandat de leurs prédécesseurs;

MM. David HUNIN, à Ham-sur-Heure-Nalinnes, Ignacio MIRASOL, à Nivelles, et Olivier RAIA, à Aulloy Les Valenciennes (France), sont nommés, en qualité de représentants de l'organisation d'employeurs, membres suppléants de cette sous-commission, en remplacement respectivement de Mme Myriam DE MARREZ, à Hamois, MM. Arnoud DEPOUILLY, à Rixensart, et Philippe CORBISIER, à Rebecq, dont le mandat a pris fin à la demande de l'organisation qui les avait présentés; ils achèveront le mandat de leurs prédécesseurs.

Sous-commission paritaire pour les fabriques de ciment

Par arrêté du Directeur général du 19 mars 2014, qui entre en vigueur le 21 mars 2014, M. Jean KERKHOVE, à Tournai, est nommé, en qualité de représentant de l'organisation d'employeurs, membre effectif de la Sous-commission paritaire pour les fabriques de ciment, en remplacement de M. Didier LORENT, à Ottignies-Louvain-la-Neuve, dont le mandat a pris fin à la demande de l'organisation qui l'avait présenté; il achèvera le mandat de son prédécesseur.

Sous-commission paritaire de l'industrie du béton

Par arrêté du Directeur général du 19 mars 2014, qui entre en vigueur le 21 mars 2014, Mmes Lieve VIJVERMAN, à Alost, et Yasmine DESENFANTS, à Molenbeek-Saint-Jean, sont nommées, en qualité de représentantes de l'organisation d'employeurs, membres suppléants de la Sous-commission paritaire de l'industrie du béton, en remplacement respectivement de Mmes Anne CLEIREN, à Boortmeerbeek, et Julie RODRIC, à Ixelles, dont le mandat a pris fin à la demande de l'organisation qui les avait présentées; elles achèveront le mandat de leurs prédécesseurs.

Commission paritaire des entreprises de garage

Par arrêté du Directeur général du 19 mars 2014, qui entre en vigueur le 21 mars 2014, Mme Nadia VAN NIEUWENHUIJSEN, à Asse, est nommée, en qualité de représentante de l'organisation d'employeurs, membre effectif de la Commission paritaire des entreprises de garage, en remplacement de M. Christophe COTTENIER, à Auderghem, dont le mandat a pris fin à la demande de l'organisation qui l'avait présenté; elle achèvera le mandat de son prédécesseur.

Commission paritaire du commerce alimentaire

Par arrêté du Directeur général du 19 mars 2014, qui entre en vigueur le 21 mars 2014, M. Dieter DE WAEGENEER, à Liedekerke, est nommé, en qualité de représentant d'une organisation d'employeurs, membre suppléant de la Commission paritaire du commerce alimentaire, en remplacement de Mme Sandrine LANHOVE, à Asse, dont le mandat a pris fin à la demande de l'organisation qui l'avait présentée; il achèvera le mandat de son prédécesseur.

Paritair Comité voor de voortbrenging van papierpap, papier en karton

Bij besluit van de Directeur-generaal van 19 maart 2014, dat in werking treedt op 21 maart 2014, wordt Mevr. Marie NICOLAI, te Zaventem, als vertegenwoordigster van de werkgeversorganisatie, tot gewoon lid benoemd van het Paritair Comité voor de voortbrenging van papierpap, papier en karton, ter vervanging van de heer Pierre STAQUET, te Nijvel, van wie het mandaat een einde nam op verzoek van de organisatie die hem had voorgedragen; zij zal het mandaat van haar voorganger voleindigen.

Paritair Subcomité voor de terugwinning van allerlei producten

Bij besluit van de Directeur-generaal van 19 maart 2014, dat in werking treedt op 21 maart 2014, wordt de heer Spero HOUMEY NOVITI, te Brussel, als vertegenwoordiger van een werknemersorganisatie, tot plaatsvervangend lid benoemd van het Paritair Subcomité voor de terugwinning van allerlei producten, ter vervanging van de heer Dany VRIJSEN, te Hechtel-Eksel, van wie het mandaat een einde nam op verzoek van de organisatie die hem had voorgedragen; hij zal het mandaat van zijn voorganger voleindigen.

Paritair Comité voor de bedienden uit de hardsteengroeven

Bij besluit van de Directeur-generaal van 19 maart 2014, dat in werking treedt op 21 maart 2014:

wordt de heer Gérald SCHEEPMANS, te Ham-sur-Heure-Nalinnes, plaatsvervangend lid van het Paritair Comité voor de bedienden uit de hardsteengroeven, als vertegenwoordiger van een werknemersorganisatie, tot gewoon lid benoemd van dit comité, ter vervanging van de heer Gérald LOYENS, te Awans, van wie het mandaat een einde nam op verzoek van de organisatie die hem had voorgedragen; hij zal het mandaat van zijn voorganger voleindigen;

wordt de heer Bruno ANTOINE, te Aarlen, als vertegenwoordiger van een werknemersorganisatie, tot plaatsvervangend lid benoemd van dit comité, ter vervanging van de heer Gérald SCHEEPMANS, te Ham-sur-Heure-Nalinnes, die tot gewoon lid wordt benoemd; hij zal het mandaat van zijn voorganger voleindigen.

Paritair Comité voor de bedienden uit de scheikundige nijverheid

Bij besluit van de Directeur-generaal van 19 maart 2014, dat in werking treedt op 21 maart 2014, wordt de heer Vincenzo MARAGLIANO, te La Louvière, als vertegenwoordiger van een werknemersorganisatie, tot plaatsvervangend lid benoemd van het Paritair Comité voor de bedienden uit de scheikundige nijverheid, ter vervanging van Mevr. Françoise SENSI, te Ans, van wie het mandaat een einde nam op verzoek van de organisatie die haar had voorgedragen; hij zal het mandaat van zijn voorganger voleindigen.

Paritair Comité voor de bedienden uit de voedingsnijverheid

Bij besluit van de Directeur-generaal van 19 maart 2014, dat in werking treedt op 21 maart 2014, wordt de heer Didier SYMONS, te Frameries, als vertegenwoordiger van een werknemersorganisatie, tot plaatsvervangend lid benoemd van het Paritair Comité voor de bedienden uit de voedingsnijverheid, ter vervanging van de heer Alain ANTOINE, te Namen, van wie het mandaat een einde nam op verzoek van de organisatie die hem had voorgedragen; hij zal het mandaat van zijn voorganger voleindigen.

Commission paritaire pour la production des pâtes, papiers et cartons

Par arrêté du Directeur général du 19 mars 2014, qui entre en vigueur le 21 mars 2014, Mme Marie NICOLAI, à Zaventem, est nommée, en qualité de représentante de l'organisation d'employeurs, membre effectif de la Commission paritaire pour la production des pâtes, papiers et cartons, en remplacement de M. Pierre STAQUET, à Nivelles, dont le mandat a pris fin à la demande de l'organisation qui l'avait présenté; elle achèvera le mandat de son prédécesseur.

Sous-commission paritaire pour la récupération de produits divers

Par arrêté du Directeur général du 19 mars 2014, qui entre en vigueur le 21 mars 2014, M. Spero HOUMEY NOVITI, à Bruxelles, est nommé, en qualité de représentant d'une organisation de travailleurs, membre suppléant de la Sous-commission paritaire pour la récupération de produits divers, en remplacement de M. Dany VRIJSEN, à Hechtel-Eksel, dont le mandat a pris fin à la demande de l'organisation qui l'avait présenté; il achèvera le mandat de son prédécesseur.

Commission paritaire pour employés des carrières de petit granit

Par arrêté du Directeur général du 19 mars 2014, qui entre en vigueur le 21 mars 2014:

M. Gérald SCHEEPMANS, à Ham-sur-Heure-Nalinnes, membre suppléant de la Commission paritaire pour employés des carrières de petit granit, est nommé, en qualité de représentant d'une organisation de travailleurs, membre effectif de cette commission, en remplacement de M. Gérald LOYENS, à Awans, dont le mandat a pris fin à la demande de l'organisation qui l'avait présenté; il achèvera le mandat de son prédécesseur;

M. Bruno ANTOINE, à Arlon, est nommé, en qualité de représentant d'une organisation de travailleurs, membre suppléant de cette commission, en remplacement de M. Gérald SCHEEPMANS, à Ham-sur-Heure-Nalinnes, qui est nommé membre effectif; il achèvera le mandat de son prédécesseur.

Commission paritaire pour employés de l'industrie chimique

Par arrêté du Directeur général du 19 mars 2014, qui entre en vigueur le 21 mars 2014, M. Vincenzo MARAGLIANO, à La Louvière, est nommé, en qualité de représentant d'une organisation de travailleurs, membre suppléant de la Commission paritaire pour employés de l'industrie chimique, en remplacement de Mme Françoise SENSI, à Ans, dont le mandat a pris fin à la demande de l'organisation qui l'avait présentée; il achèvera le mandat de son prédécesseur.

Commission paritaire pour les employés de l'industrie alimentaire

Par arrêté du Directeur général du 19 mars 2014, qui entre en vigueur le 21 mars 2014, M. Didier SYMONS, à Frameries, est nommé, en qualité de représentant d'une organisation de travailleurs, membre suppléant de la Commission paritaire pour les employés de l'industrie alimentaire, en remplacement de M. Alain ANTOINE, à Namur, dont le mandat a pris fin à la demande de l'organisation qui l'avait présenté; il achèvera le mandat de son prédécesseur.

Paritair Comité voor de bedienden uit de papiernijverheid

Bij besluit van de Directeur-generaal van 19 maart 2014, dat in werking treedt op 21 maart 2014, wordt Mevr. Marie NICOLAI, te Zaventem, als vertegenwoordigster van de werkgeversorganisatie, tot plaatsvervangend lid benoemd van het Paritair Comité voor de bedienden uit de papiernijverheid, ter vervanging van de heer Pierre STAQUET, te Nijvel, van wie het mandaat een einde nam op verzoek van de organisatie die hem had voorgedragen; zij zal het mandaat van haar voorganger voleindigen.

Paritair Subcomité voor de haven van Zeebrugge-Brugge

Bij besluit van de Directeur-generaal van 19 maart 2014, dat in werking treedt op 21 maart 2014, wordt de heer Yves BUYSE, te Brugge, als vertegenwoordiger van de werkgeversorganisatie, tot plaatsvervangend lid benoemd van het Paritair Subcomité voor de haven van Zeebrugge-Brugge, ter vervanging van de heer Jimmy VANRUMSTE, te Sint-Laureins, van wie het mandaat een einde nam op verzoek van de organisatie die hem had voorgedragen; hij zal het mandaat van zijn voorganger voleindigen.

Paritair Comité voor het verzekeringswezen

Bij besluit van de Directeur-generaal van 19 maart 2014, dat in werking treedt op 21 maart 2014:

wordt de heer Bruno DUJARDIN, te Châtelet, als vertegenwoordiger van een werknemersorganisatie, tot gewoon lid benoemd van het Paritair Comité voor het verzekeringswezen, ter vervanging van de heer Yannick DAUBLEU, te Watermaal-Bosvoorde, van wie het mandaat een einde nam op verzoek van de organisatie die hem had voorgedragen; hij zal het mandaat van zijn voorganger voleindigen;

wordt de heer Robert PARDON, te Sint-Agatha-Berchem, als vertegenwoordiger van een werknemersorganisatie, tot plaatsvervangend lid benoemd van dit comité, ter vervanging van de heer Pietro MASINO, te Gembloux, van wie het mandaat een einde nam op verzoek van de organisatie die hem had voorgedragen; hij zal het mandaat van zijn voorganger voleindigen.

Commission paritaire des employés de l'industrie papetière

Par arrêté du Directeur général du 19 mars 2014, qui entre en vigueur le 21 mars 2014, Mme Marie NICOLAI, à Zaventem, est nommée, en qualité de représentante de l'organisation d'employeurs, membre suppléant de la Commission paritaire des employés de l'industrie papetière, en remplacement de M. Pierre STAQUET, à Nivelles, dont le mandat a pris fin à la demande de l'organisation qui l'avait présenté; elle achèvera le mandat de son prédécesseur.

Sous-commission paritaire pour le port de Zeebrugge-Bruges

Par arrêté du Directeur général du 19 mars 2014, qui entre en vigueur le 21 mars 2014, M. Yves BUYSE, à Bruges, est nommé, en qualité de représentant de l'organisation d'employeurs, membre suppléant de la Sous-commission paritaire pour le port de Zeebrugge-Bruges, en remplacement de M. Jimmy VANRUMSTE, à Sint-Laureins, dont le mandat a pris fin à la demande de l'organisation qui l'avait présenté; il achèvera le mandat de son prédécesseur.

Commission paritaire des entreprises d'assurances

Par arrêté du Directeur général du 19 mars 2014, qui entre en vigueur le 21 mars 2014:

M. Bruno DUJARDIN, à Châtelet, est nommé, en qualité de représentant d'une organisation de travailleurs, membre effectif de la Commission paritaire des entreprises d'assurances, en remplacement de M. Yannick DAUBLEU, à Watermael-Boitsfort, dont le mandat a pris fin à la demande de l'organisation qui l'avait présenté; il achèvera le mandat de son prédécesseur;

M. Robert PARDON, à Berchem-Saint-Agathe, est nommé, en qualité de représentant d'une organisation de travailleurs, membre suppléant de cette commission, en remplacement de M. Pietro MASINO, à Gembloux, dont le mandat a pris fin à la demande de l'organisation qui l'avait présenté; il achèvera le mandat de son prédécesseur.

**FEDERALE OVERHEIDSDIENST VOLKSGEZONDHEID,
VEILIGHEID VAN DE VOEDSELKETEN
EN LEEFMILIEU**

[C – 2014/24103]

17 MAART 2014. — Ministerieel besluit tot wijziging van het ministerieel besluit van 18 oktober 2013 houdende benoeming van de leden van de erkenningscommissie van geneesheren-specialisten in de urgentiegeneskunde

De Minister van Volksgezondheid,

Gelet op het koninklijk besluit van 21 april 1983 tot vaststelling van de nadere regelen voor erkenning van geneesheren-specialisten en van huisartsen, artikel 7, gewijzigd bij de wet van 10 december 2008 en bij de koninklijke besluiten van 28 juni 2011 en 24 oktober 2013;

Gelet op het koninklijk besluit van 25 november 1991 houdende de lijst van bijzondere beroepstitels voorbehouden aan de beoefenaars van de geneeskunde, met inbegrip van de tandheelkunde, artikel 1, laatst gewijzigd bij de wet van 23 mei 2013;

Gelet op het ministerieel besluit van 14 februari 2005 tot vaststelling van de bijzondere criteria voor de erkenning van geneesheren-specialisten houders van de bijzondere beroepstitel in de urgentiegeneskunde en van geneesheren-specialisten in de acute geneeskunde, alsook van de stagemeesters en de stagediensten in deze disciplines, gewijzigd door het ministerieel besluit van 17 december 2009;

Gelet op het ministerieel besluit van 18 oktober 2013 houdende benoeming van de leden van de erkenningscommissie van geneesheren-specialisten in de urgentiegeneskunde;

Overwegende de wet van 20 juli 1990 ter bevordering van de evenwichtige aanwezigheid van mannen en vrouwen in organen met adviserende bevoegdheid, artikel 2, gewijzigd bij de wet van 17 juli 1997 en artikel 2bis, ingevoegd bij de wet van 17 juli 1997 en gewijzigd bij de wet van 3 mei 2003;

**SERVICE PUBLIC FEDERAL SANTE PUBLIQUE,
SECURITE DE LA CHAINE ALIMENTAIRE
ET ENVIRONNEMENT**

[C – 2014/24103]

17 MARS 2014. — Arrêté ministériel modifiant l'arrêté ministériel du 18 octobre 2013 portant nomination des membres de la commission d'agrément des médecins spécialistes en médecine d'urgence

La Ministre de la Santé publique,

Vu l'arrêté royal du 21 avril 1983 fixant les modalités de l'agrément des médecins spécialistes et des médecins généralistes, l'article 7, modifié par la loi du 10 décembre 2008 et par les arrêtés royaux des 28 juin 2011 et 24 octobre 2013;

Vu l'arrêté royal du 25 novembre 1991 établissant la liste des titres professionnels particuliers réservés aux praticiens de l'art médical, en ce compris l'art dentaire, l'article 1^{er}, modifié en dernier lieu par la loi du 23 mai 2013;

Vu l'arrêté ministériel du 14 février 2005 fixant les critères spéciaux d'agrément des médecins spécialistes porteurs du titre professionnel particulier en médecine d'urgence, des médecins spécialistes en médecine d'urgence et des médecins spécialistes en médecine aiguë, ainsi que des maîtres de stage et des services de stage dans ces disciplines, modifié par l'arrêté ministériel du 17 décembre 2009;

Vu l'arrêté ministériel du 18 octobre 2013 portant nomination des membres de la commission d'agrément des médecins spécialistes en médecine d'urgence;

Considérant la loi du 20 juillet 1990 visant à promouvoir la présence équilibrée d'hommes et de femmes dans les organes possédant une compétence d'avis, l'article 2, modifié par la loi du 17 juillet 1997 et l'article 2bis, inséré par la loi du 17 juillet 1997 et modifié par la loi du 3 mai 2003;

Overwegende dat de bevoegde universiteit niet in staat is een vrouwelijke kandidaat voor te stellen,

Besluit :

Artikel 1. Dr. Ghuyssen, Alexandre, Embourg, houder van de academische graad van arts en erkend als geneesheer-specialist in de urgentiegeneskunde, wordt benoemd tot lid van de Franstalige kamer van de erkenningscommissie van geneesheer-specialisten in de urgentiegeneskunde, op de voordracht van de faculteit van geneeskunde van de "Université de Liège", ter vervanging van Dr. Janssen, Nathalie, Neupré, wiens mandaat hij zal voltooien.

Art. 2. Dit besluit treedt in werking de dag waarop het in het *Belgisch Staatsblad* wordt bekendgemaakt.

Brussel, 17 maart 2014.

Mevr. L. ONKELINX

Considérant que l'université compétente est dans l'impossibilité de proposer une candidate féminine,

Arrête :

Article 1^{er}. Le Dr Ghuyssen, Alexandre, Embourg, titulaire du grade académique de médecin et agrégé comme médecin spécialiste en médecine d'urgence est nommé membre de la chambre d'expression française de la commission d'agrément des médecins spécialistes en médecine d'urgence sur la proposition de la faculté de médecine de l'Université de Liège en remplacement du Dr Janssen, Nathalie, Neupré, dont il achèvera le mandat.

Art. 2. Le présent arrêté entre en vigueur le jour de sa publication au *Moniteur belge*.

Bruxelles, le 17 mars 2014.

Mme L. ONKELINX

FEDERALE OVERHEIDSDIENST VOLKSGEZONDHEID,
VEILIGHEID VAN DE VOEDSELKETEN
EN LEEFMILIEU

[C - 2014/24105]

17 MAART 2014. — Ministerieel besluit tot wijziging van het ministerieel besluit van 22 mei 2013 houdende benoeming van de leden van de erkenningscommissie van artsen, houders van een bijzondere beroepstitel van geneesheer-specialist in de oftalmologie

De Minister van Volksgezondheid,

Gelet op het koninklijk besluit van 21 april 1983 tot vaststelling van de nadere regelen voor erkenning van geneesheren-specialisten en van huisartsen, artikel 7, gewijzigd bij de wet van 10 december 2008 en bij de koninklijke besluiten van 28 juni 2011 en 24 oktober 2013;

Gelet op het koninklijk besluit van 25 november 1991 houdende de lijst van bijzondere beroepstitels voorbehouden aan de beoefenaars van de geneeskunde, met inbegrip van de tandheekkunde, artikel 1, laatst gewijzigd bij de wet van 23 mei 2013;

Gelet op het ministerieel besluit van 26 april 1982 tot vaststelling van de bijzondere criteria voor de erkenning van geneesheren-specialisten, stagemeeesters en stagediensten voor de specialiteit van oftalmologie;

Gelet op het ministerieel besluit van 22 mei 2013 houdende benoeming van de leden van de erkenningscommissie van artsen, houders van een bijzondere beroepstitel van geneesheer-specialist in de oftalmologie;

Overwegende de wet van 20 juli 1990 ter bevordering van de evenwichtige aanwezigheid van mannen en vrouwen in organen met adviserende bevoegdheid, artikel 2, gewijzigd bij de wet van 17 juli 1997 en artikel 2bis, ingevoegd bij de wet van 17 juli 1997 en gewijzigd bij de wet van 3 mei 2003;

Overwegende dat de bevoegde universiteit niet in staat is een vrouwelijke kandidaat voor te stellen,

Besluit :

Artikel 1. Dr. ten Tusscher, Macellinus, Brussel, houder van de academische graad van arts en erkend als geneesheer-specialist in de oftalmologie, wordt benoemd tot lid van de Nederlandstalige kamer van de erkenningscommissie van artsen, houders van een bijzondere beroepstitel van geneesheer-specialist in de oftalmologie, op de voordracht van de faculteit van geneeskunde van de Vrije Universiteit Brussel, ter vervanging van Dr. Deconinck, Hilde, Oudergem wiens mandaat hij zal voltooien.

Art. 2. Dit besluit treedt in werking de dag waarop het in het *Belgisch Staatsblad* wordt bekendgemaakt.

Brussel, 17 maart 2014.

Mevr. L. ONKELINX

SERVICE PUBLIC FEDERAL SANTE PUBLIQUE,
SECURITE DE LA CHAINE ALIMENTAIRE
ET ENVIRONNEMENT

[C - 2014/24105]

17 MARS 2014. — Arrêté ministériel modifiant l'arrêté ministériel du 22 mai 2013 portant nomination des membres de la commission d'agrément des médecins, porteurs du titre professionnel particulier de médecin spécialiste en ophtalmologie

La Ministre de la Santé publique,

Vu l'arrêté royal du 21 avril 1983 fixant les modalités de l'agrément des médecins spécialistes et des médecins généralistes, l'article 7, modifié par la loi du 10 décembre 2008 et par les arrêtés royaux des 28 juin 2011 et 24 octobre 2013;

Vu l'arrêté royal du 25 novembre 1991 établissant la liste des titres professionnels particuliers réservés aux praticiens de l'art médical, en ce compris l'art dentaire, l'article 1^{er}, modifié en dernier lieu par la loi du 23 mai 2013;

Vu l'arrêté ministériel du 26 avril 1982 fixant les critères spéciaux d'agrément des médecins spécialistes, des maîtres de stage et des services de stage pour la spécialité d'ophtalmologie;

Vu l'arrêté ministériel du 22 mai 2013 portant nomination des membres de la commission d'agrément des médecins, porteurs du titre professionnel particulier de médecin spécialiste en ophtalmologie;

Considérant la loi du 20 juillet 1990 visant à promouvoir la présence équilibrée d'hommes et de femmes dans les organes possédant une compétence d'avis, l'article 2, modifié par la loi du 17 juillet 1997 et l'article 2bis, inséré par la loi du 17 juillet 1997 et modifié par la loi du 3 mai 2003;

Considérant que l'université compétente est dans l'impossibilité de proposer une candidate féminine,

Arrête :

Article 1^{er}. Le Dr ten Tusscher, Macellinus, Bruxelles, titulaire du grade académique de médecin et agrégé comme médecin spécialiste en ophtalmologie, est nommé membre de la chambre d'expression néerlandophone de la commission d'agrément des médecins, porteurs du titre professionnel particulier de médecin spécialiste en ophtalmologie sur la proposition de la faculté de médecine de la « Vrije Universiteit Brussel » en remplacement du Dr Deconinck, Hilde, Auderghem, dont il achèvera le mandat.

Art. 2. Le présent arrêté entre en vigueur le jour de sa publication au *Moniteur belge*.

Bruxelles, le 17 mars 2014.

Mme L. ONKELINX

FEDERALE OVERHEIDSDIENST VOLKSGEZONDHEID,
VEILIGHEID VAN DE VOEDSELKETEN
EN LEEFMILIEU

[C – 2014/24106]

17 MAART 2014. — Ministerieel besluit tot wijziging van het ministerieel besluit van 22 mei 2013 houdende benoeming van de leden van de erkenningscommissie van artsen, houders van een bijzondere beroepstitel van geneesheer-specialist in de gynaecologie-verloskunde

De Minister van Volksgezondheid,

Gelet op het koninklijk besluit van 21 april 1983 tot vaststelling van de nadere regelen voor erkenning van geneesheren-specialisten en van huisartsen, artikel 7, gewijzigd bij de wet van 10 december 2008 en bij de koninklijke besluiten van 28 juni 2011 en 24 oktober 2013;

Gelet op het koninklijk besluit van 25 november 1991 houdende de lijst van bijzondere beroepstitels voorbehouden aan de beoefenaars van de geneeskunde, met inbegrip van de tandheekunde, artikel 1, laatst gewijzigd bij de wet van 23 mei 2013;

Gelet op het ministerieel besluit van 15 september 1979 tot vaststelling van de bijzondere criteria voor de erkenning van geneesheren-specialisten, stagemeesters en stagediensten voor de specialiteit van gynaecologie-verloskunde;

Gelet op het ministerieel besluit van 22 mei 2013 houdende benoeming van de leden van de erkenningscommissie van artsen, houders van een bijzondere beroepstitel van geneesheer-specialist in de gynaecologie-verloskunde;

Overwegende de wet van 20 juli 1990 ter bevordering van de evenwichtige aanwezigheid van mannen en vrouwen in organen met adviserende bevoegdheid, artikel 2, gewijzigd bij de wet van 17 juli 1997 en artikel 2bis, ingevoegd bij de wet van 17 juli 1997 en gewijzigd bij de wet van 3 mei 2003,

Besluit :

Artikel 1. Dr. Laubach, Monika, Anderlecht, houder van de academische graad van arts en erkend als geneesheer-specialist in de gynaecologie-verloskunde, wordt benoemd tot lid van de Nederlands-talige kamer van de erkenningscommissie van artsen, houders van een bijzondere beroepstitel van geneesheer-specialist in de gynaecologie-verloskunde, op de voordracht van de faculteit van geneeskunde van de Vrije Universiteit Brussel, ter vervanging van Prof. Dr. Foulon, Walter, Dilbeek, wiens mandaat zij zal voltooien.

Art. 2. Dit besluit treedt in werking de dag waarop het in het *Belgisch Staatsblad* wordt bekendgemaakt.

Brussel, 17 maart 2014.

Mevr. L. ONKELINX

SERVICE PUBLIC FEDERAL SANTE PUBLIQUE,
SECURITE DE LA CHAINE ALIMENTAIRE
ET ENVIRONNEMENT

[C – 2014/24106]

17 MARS 2014. — Arrêté ministériel modifiant l'arrêté ministériel du 22 mai 2013 portant nomination des membres de la commission d'agrément des médecins, porteurs du titre professionnel particulier de médecin spécialiste en gynécologie-obstétrique

La Ministre de la Santé publique,

Vu l'arrêté royal du 21 avril 1983 fixant les modalités de l'agrément des médecins spécialistes et des médecins généralistes, l'article 7, modifié par la loi du 10 décembre 2008 et par les arrêtés royaux des 28 juin 2011 et 24 octobre 2013;

Vu l'arrêté royal du 25 novembre 1991 établissant la liste des titres professionnels particuliers réservés aux praticiens de l'art médical, en ce compris l'art dentaire, l'article 1^{er}, modifié en dernier lieu par la loi du 23 mai 2013;

Vu l'arrêté ministériel du 15 septembre 1979 fixant les critères spéciaux d'agrément des médecins spécialistes, des maîtres de stage et des services de stage pour la spécialité de la gynécologie-obstétrique;

Vu l'arrêté ministériel du 22 mai 2013 portant nomination des membres de la commission d'agrément des médecins, porteurs du titre professionnel particulier de médecin spécialiste en gynécologie-obstétrique;

Considérant la loi du 20 juillet 1990 visant à promouvoir la présence équilibrée d'hommes et de femmes dans les organes possédant une compétence d'avis, l'article 2, modifié par la loi du 17 juillet 1997 et l'article 2bis, inséré par la loi du 17 juillet 1997 et modifié par la loi du 3 mai 2003,

Arrête :

Article 1^{er}. Le Dr Laubach, Monika, Anderlecht, titulaire du grade académique de médecin et agréée comme médecin spécialiste en gynécologie-obstétrique, est nommée membre de la chambre d'expression néerlandophone de la commission d'agrément des médecins, porteurs du titre professionnel particulier de médecin spécialiste en gynécologie-obstétrique sur la proposition de la faculté de médecine de « Vrije Universiteit Brussel » en remplacement du Prof. Dr Foulon, Walter, Dilbeek, dont elle achèvera le mandat.

Art. 2. Le présent arrêté entre en vigueur le jour de sa publication au *Moniteur belge*.

Bruxelles, le 17 mars 2014.

Mme L. ONKELINX

FEDERALE OVERHEIDSDIENST JUSTITIE

[C – 2014/09149]

Personeel. — Bevorderingen

Bij koninklijk besluit van 9 maart 2014 worden bevorderd door verhoging naar de hogere klasse A2, bij de Federale Overheidsdienst Justitie, Centrale Diensten :

- De heer ELEBAUT, Dominiek, geboren op 26 oktober 1962, te Kortrijk, Nederlands taalkader, vakrichting "budget en financiën", met ingang van 1 november 2012;

- Mevr. HENRIS, Marie-Hélène, geboren op 25 januari 1980, te Moeskroen, Franstalig taalkader, vakrichting "personeel en organisatie", met ingang van 1 november 2012;

- Mevr. JEANDRAIN, Aline, geboren op 25 augustus 1972, te Namen, Franstalig taalkader, vakrichting juridische normen en geschillen", met ingang van 1 november 2012;

SERVICE PUBLIC FEDERAL JUSTICE

[C – 2014/09149]

Personnel. — Promotions

Par arrêté royal du 9 mars 2014, sont promus par avancement de classe à la classe A2 au service public fédéral Justice, services centraux :

- M. ELEBAUT, Dominiek, né le 26 octobre 1962 à Courtrai, cadre linguistique néerlandophone, filière de métiers « budget et finances », à partir du 1^{er} novembre 2012;

- Mme HENRIS, Marie Hélène, née le 25 janvier 1980 à Mouscron, cadre linguistique francophone, filière de métiers « personnel et organisation », à partir du 1^{er} novembre 2012;

- Mme JEANDRAIN, Aline, née le 25 août 1972 à Namur, cadre linguistique francophone, filière de métiers « normes juridiques et litiges », à partir du 1^{er} novembre 2012;

- De heer SLOOTMANS, Geert, geboren op 15 februari 1979, te Mechelen, Nederland taalkader, vakrichting "juridische normen en geschillen", met ingang van 1 november 2012;

Overeenkomstig de gecoördineerde wetten op de Raad van State kan beroep worden ingediend binnen de zestig dagen na deze bekendmaking.

Het verzoekschrift hiertoe dient bij ter post aangetekende brief aan de Raad van State, Wetenschapsstraat 33, te 1040 Brussel, te worden toegezonden.

- M. SLOOTMANS, Geert, né le 15 février 1979 à Malines, cadre linguistique néerlandophone, filière de métiers « normes juridiques et litiges » à partir du 1^{er} novembre 2012;

Conformément aux lois coordonnées sur le Conseil d'Etat, un recours peut être introduit dans les soixante jours après cette publication.

La requête doit être envoyée sous pli recommandé à la poste au Conseil d'Etat, rue de la Science 33, à 1040 Bruxelles.

FEDERALE OVERHEIDSDIENST JUSTITIE

[2014/202147]

Rechterlijke Orde

Bij ministeriële besluiten van 25 maart 2014 :

— is Mevr. Boven, L., gerechtelijk stagiair voor het gerechtelijk arrondissement Antwerpen, benoemd tot gerechtelijk stagiair voor het nieuwe gerechtelijk arrondissement Antwerpen voor een termijn eindigend op 30 september 2014;

— is de heer Feyaerts, J., gerechtelijk stagiair voor het gerechtelijk arrondissement Mechelen, benoemd tot gerechtelijk stagiair voor het nieuwe gerechtelijk arrondissement Antwerpen voor een termijn eindigend op 2 november 2014;

— is Mevr. Descheemaeker, K., gerechtelijk stagiair voor het gerechtelijk arrondissement Antwerpen, benoemd tot gerechtelijk stagiair voor het nieuwe gerechtelijk arrondissement Antwerpen.

De duur van de stage van betrokkene is verlengd voor een periode van zes maanden met ingang van 1 april 2014;

— is Mevr. Van Baden, S., gerechtelijk stagiair voor het gerechtelijk arrondissement Antwerpen, benoemd tot gerechtelijk stagiair voor het nieuwe gerechtelijk arrondissement Antwerpen.

De duur van de stage van betrokkene is verlengd voor een periode van zes maanden met ingang van 1 april 2014;

— is Mevr. Van der Auwera, E., gerechtelijk stagiair voor het gerechtelijk arrondissement Antwerpen, benoemd tot gerechtelijk stagiair voor het nieuwe gerechtelijk arrondissement Antwerpen.

De duur van de stage van betrokkene is verlengd voor een periode van zes maanden met ingang van 1 april 2014;

— is de heer Van Deun, T., gerechtelijk stagiair voor het gerechtelijk arrondissement Antwerpen, benoemd tot gerechtelijk stagiair voor het nieuwe gerechtelijk arrondissement Antwerpen.

De duur van de stage van betrokkene is verlengd voor een periode van zes maanden met ingang van 1 april 2014;

— is Mevr. Van Strydonck, L., gerechtelijk stagiair voor het gerechtelijk arrondissement Antwerpen, benoemd tot gerechtelijk stagiair voor het nieuwe gerechtelijk arrondissement Antwerpen.

De duur van de stage van betrokkene is verlengd voor een periode van zes maanden met ingang van 1 april 2014;

— is Mevr. Volders, C., gerechtelijk stagiair voor het gerechtelijk arrondissement Antwerpen, benoemd tot gerechtelijk stagiair voor het nieuwe gerechtelijk arrondissement Antwerpen.

De duur van de stage van betrokkene is verlengd voor een periode van zes maanden met ingang van 1 april 2014;

— is de heer Altunbay, V., gerechtelijk stagiair voor het gerechtelijk arrondissement Antwerpen, benoemd tot gerechtelijk stagiair voor het nieuwe gerechtelijk arrondissement Antwerpen.

De stage heeft een aanvang genomen op 1 oktober 2013;

— is de heer Berteloot, K., gerechtelijk stagiair voor het gerechtelijk arrondissement Mechelen, benoemd tot gerechtelijk stagiair voor het nieuwe gerechtelijk arrondissement Antwerpen.

SERVICE PUBLIC FEDERAL JUSTICE

[2014/202147]

Ordre judiciaire

Par arrêtés ministériels du 25 mars 2014 :

— Mme Boven, L., stagiaire judiciaire dans l'arrondissement judiciaire d'Anvers, est nommée stagiaire judiciaire dans le nouvel arrondissement judiciaire d'Anvers pour une période se terminant le 30 septembre 2014;

— M. Feyaerts, J., stagiaire judiciaire dans l'arrondissement judiciaire de Malines, est nommé stagiaire judiciaire dans le nouvel arrondissement judiciaire d'Anvers pour une période se terminant le 2 novembre 2014;

— Mme Descheemaeker, K., stagiaire judiciaire dans l'arrondissement judiciaire d'Anvers, est nommée stagiaire judiciaire dans le nouvel arrondissement judiciaire d'Anvers.

La durée du stage de l'intéressée est prolongée pour une période de six mois prenant cours le 1^{er} avril 2014;

— Mme Van Baden, S., stagiaire judiciaire dans l'arrondissement judiciaire d'Anvers, est nommée stagiaire judiciaire dans le nouvel arrondissement judiciaire d'Anvers.

La durée du stage de l'intéressée est prolongée pour une période de six mois prenant cours le 1^{er} avril 2014;

— Mme Van der Auwera, E., stagiaire judiciaire dans l'arrondissement judiciaire d'Anvers, est nommée stagiaire judiciaire dans le nouvel arrondissement judiciaire d'Anvers.

La durée du stage de l'intéressée est prolongée pour une période de six mois prenant cours le 1^{er} avril 2014;

— M. Van Deun, T., stagiaire judiciaire dans l'arrondissement judiciaire d'Anvers, est nommé stagiaire judiciaire dans le nouvel arrondissement judiciaire d'Anvers.

La durée du stage de l'intéressée est prolongée pour une période de six mois prenant cours le 1^{er} avril 2014;

— Mme Van Strydonck, L., stagiaire judiciaire dans l'arrondissement judiciaire d'Anvers, est nommée stagiaire judiciaire dans le nouvel arrondissement judiciaire d'Anvers.

La durée du stage de l'intéressée est prolongée pour une période de six mois prenant cours le 1^{er} avril 2014;

— Mme Volders, C., stagiaire judiciaire dans l'arrondissement judiciaire d'Anvers, est nommée stagiaire judiciaire dans le nouvel arrondissement judiciaire d'Anvers.

La durée du stage de l'intéressée est prolongée pour une période de six mois prenant cours le 1^{er} avril 2014;

— M. Altunbay, V., stagiaire judiciaire dans l'arrondissement judiciaire d'Anvers, est nommé stagiaire judiciaire dans le nouvel arrondissement judiciaire d'Anvers.

Le stage a pris cours le 1^{er} octobre 2013;

— M. Berteloot, K., stagiaire judiciaire dans l'arrondissement judiciaire de Malines, est nommé stagiaire judiciaire dans le nouvel arrondissement judiciaire d'Anvers.

De stage heeft een aanvang genomen op 1 oktober 2013;

— is Mevr. Draulans, A., gerechtelijk stagiair voor het gerechtelijk arrondissement Mechelen, benoemd tot gerechtelijk stagiair voor het nieuwe gerechtelijk arrondissement Antwerpen.

De stage heeft een aanvang genomen op 1 oktober 2013;

— is Mevr. Mahieu, F., gerechtelijk stagiair voor het gerechtelijk arrondissement Antwerpen, benoemd tot gerechtelijk stagiair voor het nieuwe gerechtelijk arrondissement Antwerpen.

De stage heeft een aanvang genomen op 1 oktober 2013;

— is de heer Supply, S., gerechtelijk stagiair voor het gerechtelijk arrondissement Antwerpen, benoemd tot gerechtelijk stagiair voor het nieuwe gerechtelijk arrondissement Antwerpen.

De duur van de stage van betrokkene is verlengd voor een periode van zes maanden met ingang van 1 april 2014;

— is Mevr. Swartebroecx, N., gerechtelijk stagiair voor het gerechtelijk arrondissement Antwerpen, benoemd tot gerechtelijk stagiair voor het nieuwe gerechtelijk arrondissement Antwerpen.

De stage heeft een aanvang genomen op 1 oktober 2013;

— is de heer Van Ingelgem, Ph., gerechtelijk stagiair voor het gerechtelijk arrondissement Antwerpen, benoemd tot gerechtelijk stagiair voor het nieuwe gerechtelijk arrondissement Antwerpen.

De stage heeft een aanvang genomen op 1 oktober 2013;

— is Mevr. Verhoeven, A., gerechtelijk stagiair voor het gerechtelijk arrondissement Mechelen, benoemd tot gerechtelijk stagiair voor het nieuwe gerechtelijk arrondissement Antwerpen.

De stage heeft een aanvang genomen op 1 oktober 2013;

— is de heer Vleugels, H., gerechtelijk stagiair voor het gerechtelijk arrondissement Antwerpen, benoemd tot gerechtelijk stagiair voor het nieuwe gerechtelijk arrondissement Antwerpen.

De stage heeft een aanvang genomen op 1 oktober 2013;

— is de heer Steverlinck, P., gerechtelijk stagiair voor het gerechtelijk arrondissement Hasselt, benoemd tot gerechtelijk stagiair voor het nieuwe gerechtelijk arrondissement Limburg.

De duur van de stage van betrokkene is verlengd voor een periode van zes maanden met ingang van 1 april 2014;

— is Mevr. Verelst, K., gerechtelijk stagiair voor het gerechtelijk arrondissement Tongeren, benoemd tot gerechtelijk stagiair voor het nieuwe gerechtelijk arrondissement Limburg voor een termijn eindigend op 30 september 2014.

— is Mevr. Carlier, E., gerechtelijk stagiair voor het gerechtelijk arrondissement Tongeren, benoemd tot gerechtelijk stagiair voor het nieuwe gerechtelijk arrondissement Limburg.

De duur van de stage van betrokkene is verlengd voor een periode van zes maanden met ingang van 1 april 2014;

— is Mevr. Fransens, D., gerechtelijk stagiair voor het gerechtelijk arrondissement Hasselt, benoemd tot gerechtelijk stagiair voor het nieuwe gerechtelijk arrondissement Limburg voor een termijn eindigend op 30 september 2015.

— is Mevr. Milik, W., gerechtelijk stagiair voor het gerechtelijk arrondissement Hasselt, benoemd tot gerechtelijk stagiair voor het nieuwe gerechtelijk arrondissement Limburg voor een termijn eindigend op 30 september 2015;

— is Mevr. Vliegen, T., gerechtelijk stagiair voor het gerechtelijk arrondissement Hasselt, benoemd tot gerechtelijk stagiair voor het nieuwe gerechtelijk arrondissement Limburg.

De duur van de stage van betrokkene is verlengd voor een periode van zes maanden met ingang van 1 april 2014;

— is Mevr. Reynders, C., gerechtelijk stagiair voor het gerechtelijk arrondissement Tongeren, benoemd tot gerechtelijk stagiair voor het nieuwe gerechtelijk arrondissement Limburg.

De stage heeft een aanvang genomen op 1 oktober 2013;

— is Mevr. Thijs, E., gerechtelijk stagiair voor het gerechtelijk arrondissement Hasselt, benoemd tot gerechtelijk stagiair voor het nieuwe gerechtelijk arrondissement Limburg.

Le stage a pris cours le 1^{er} octobre 2013;

— Mme Draulans, A., stagiaire judiciaire dans l'arrondissement judiciaire de Malines, est nommée stagiaire judiciaire dans le nouvel arrondissement judiciaire d'Anvers.

Le stage a pris cours le 1^{er} octobre 2013;

— Mme Mahieu, F., stagiaire judiciaire dans l'arrondissement judiciaire d'Anvers, est nommée stagiaire judiciaire dans le nouvel arrondissement judiciaire d'Anvers.

Le stage a pris cours le 1^{er} octobre 2013;

— M. Supply, S., stagiaire judiciaire dans l'arrondissement judiciaire d'Anvers, est nommé stagiaire judiciaire dans le nouvel arrondissement judiciaire d'Anvers.

La durée du stage de l'intéressée est prolongée pour une période de six mois prenant cours le 1^{er} avril 2014;

— Mme Swartebroecx, N., stagiaire judiciaire dans l'arrondissement judiciaire d'Anvers, est nommée stagiaire judiciaire dans le nouvel arrondissement judiciaire d'Anvers.

Le stage a pris cours le 1^{er} octobre 2013;

— M. Van Ingelgem, Ph., stagiaire judiciaire dans l'arrondissement judiciaire d'Anvers, est nommé stagiaire judiciaire dans le nouvel arrondissement judiciaire d'Anvers.

Le stage a pris cours le 1^{er} octobre 2013;

— Mme Verhoeven, A., stagiaire judiciaire dans l'arrondissement judiciaire de Malines, est nommée stagiaire judiciaire dans le nouvel arrondissement judiciaire d'Anvers.

Le stage a pris cours le 1^{er} octobre 2013;

— M. Vleugels, H., stagiaire judiciaire dans l'arrondissement judiciaire d'Anvers, est nommé stagiaire judiciaire dans le nouvel arrondissement judiciaire d'Anvers.

Le stage a pris cours le 1^{er} octobre 2013;

— M. Steverlinck, P., stagiaire judiciaire dans l'arrondissement judiciaire d'Hasselt, est nommé stagiaire judiciaire dans le nouvel arrondissement judiciaire de Limbourg.

La durée du stage de l'intéressée est prolongée pour une période de six mois prenant cours le 1^{er} avril 2014;

— Mme Verelst, K., stagiaire judiciaire dans l'arrondissement judiciaire de Tongres, est nommée stagiaire judiciaire dans le nouvel arrondissement judiciaire de Limbourg pour une période se terminant le 30 septembre 2014.

— Mme Carlier, E., stagiaire judiciaire dans l'arrondissement judiciaire de Tongres, est nommée stagiaire judiciaire dans le nouvel arrondissement judiciaire de Limbourg.

La durée du stage de l'intéressée est prolongée pour une période de six mois prenant cours le 1^{er} avril 2014;

— Mme Fransens, D., stagiaire judiciaire dans l'arrondissement judiciaire d'Hasselt, est nommée stagiaire judiciaire dans le nouvel arrondissement judiciaire de Limbourg pour une période se terminant le 30 septembre 2015.

— Mme Milik, W., stagiaire judiciaire dans l'arrondissement judiciaire d'Hasselt, est nommée stagiaire judiciaire dans le nouvel arrondissement judiciaire de Limbourg pour une période se terminant le 30 septembre 2015;

— Mme Vliegen, T., stagiaire judiciaire dans l'arrondissement judiciaire d'Hasselt, est nommée stagiaire judiciaire dans le nouvel arrondissement judiciaire de Limbourg.

La durée du stage de l'intéressée est prolongée pour une période de six mois prenant cours le 1^{er} avril 2014;

— Mme Reynders, C., stagiaire judiciaire dans l'arrondissement judiciaire de Tongres, est nommée stagiaire judiciaire dans le nouvel arrondissement judiciaire de Limbourg.

Le stage a pris cours le 1^{er} octobre 2013;

— Mme Thijs, E., stagiaire judiciaire dans l'arrondissement judiciaire d'Hasselt, est nommée stagiaire judiciaire dans le nouvel arrondissement judiciaire de Limbourg.

De stage heeft een aanvang genomen op 1 oktober 2013;

— de duur van de stage van Mevr. Boucquey, S., gerechtelijk stagiair voor het gerechtelijk arrondissement Brussel, is verlengd voor een periode van zes maanden met ingang van 1 april 2014;

— de duur van de stage van de heer Bourgeois, P., gerechtelijk stagiair voor het gerechtelijk arrondissement Brussel, is verlengd voor een periode van zes maanden met ingang van 1 april 2014;

— de duur van de stage van Mevr. Broucker, M.-R., gerechtelijk stagiair voor het gerechtelijk arrondissement Brussel, is verlengd voor een periode van zes maanden met ingang van 1 april 2014;

— de duur van de stage van Mevr. Denayer, J., gerechtelijk stagiair voor het gerechtelijk arrondissement Brussel, is verlengd voor een periode van zes maanden met ingang van 1 april 2014;

— de duur van de stage van de heer Vanneste, M., gerechtelijk stagiair voor het gerechtelijk arrondissement Brussel, is verlengd voor een periode van zes maanden met ingang van 1 april 2014;

— de duur van de stage van Mevr. Heyninck, S., gerechtelijk stagiair voor het gerechtelijk arrondissement Brussel, is verlengd voor een periode van zes maanden met ingang van 1 april 2014;

— de duur van de stage van Mevr. Vanthienen, S., gerechtelijk stagiair voor het gerechtelijk arrondissement Leuven, is verlengd voor een periode van zes maanden met ingang van 1 april 2014;

— is Mevr. Colautti, S., gerechtelijk stagiair voor het gerechtelijk arrondissement Nijvel, benoemd tot gerechtelijk stagiair voor het nieuwe gerechtelijk arrondissement Waals-Brabant voor een termijn eindigend op 30 september 2015;

— is Mevr. Renquet, B., gerechtelijk stagiair voor het gerechtelijk arrondissement Nijvel, benoemd tot gerechtelijk stagiair voor het nieuwe gerechtelijk arrondissement Waals-Brabant.

De stage heeft een aanvang genomen op 1 oktober 2013;

— is Mevr. Vanhollebeke, E., gerechtelijk stagiair voor het gerechtelijk arrondissement Nijvel, benoemd tot gerechtelijk stagiair voor het nieuwe gerechtelijk arrondissement Waals-Brabant.

De stage heeft een aanvang genomen op 1 oktober 2013;

— is Mevr. Wustefeld, A., gerechtelijk stagiair voor het gerechtelijk arrondissement Nijvel, benoemd tot gerechtelijk stagiair voor het nieuwe gerechtelijk arrondissement Waals-Brabant.

De stage heeft een aanvang genomen op 1 oktober 2013;

— is Mevr. Van Daele, L., gerechtelijk stagiair voor het gerechtelijk arrondissement Gent, benoemd tot gerechtelijk stagiair voor het nieuwe gerechtelijk arrondissement Oost-Vlaanderen voor een termijn eindigend op 30 september 2015;

— is Mevr. Van den Steen, L., gerechtelijk stagiair voor het gerechtelijk arrondissement Oudenaarde, benoemd tot gerechtelijk stagiair voor het nieuwe gerechtelijk arrondissement Oost-Vlaanderen.

De stage heeft een aanvang genomen op 1 oktober 2013;

— is Mevr. De Maesschalck, K., gerechtelijk stagiair voor het gerechtelijk arrondissement Oudenaarde, benoemd tot gerechtelijk stagiair voor het nieuwe gerechtelijk arrondissement Oost-Vlaanderen.

De duur van de stage van betrokkene is verlengd voor een periode van zes maanden met ingang van 1 april 2014;

— is de heer Leroy, Th., gerechtelijk stagiair voor het gerechtelijk arrondissement Gent, benoemd tot gerechtelijk stagiair voor het nieuwe gerechtelijk arrondissement Oost-Vlaanderen.

De stage heeft een aanvang genomen op 1 oktober 2013;

— is Mevr. Meese, B., gerechtelijk stagiair voor het gerechtelijk arrondissement Gent, benoemd tot gerechtelijk stagiair voor het nieuwe gerechtelijk arrondissement Oost-Vlaanderen.

De stage heeft een aanvang genomen op 1 oktober 2013;

— is Mevr. Dammans, W., gerechtelijk stagiair voor het gerechtelijk arrondissement Gent, benoemd tot gerechtelijk stagiair voor het nieuwe gerechtelijk arrondissement Oost-Vlaanderen voor een termijn eindigend op 30 september 2015;

— is Mevr. Derycke, I., gerechtelijk stagiair voor het gerechtelijk arrondissement Gent, benoemd tot gerechtelijk stagiair voor het nieuwe gerechtelijk arrondissement Oost-Vlaanderen.

Le stage a pris cours le 1^{er} octobre 2013;

— la durée du stage de Mme Boucquey, S., stagiaire judiciaire dans l'arrondissement judiciaire de Bruxelles, est prolongée pour une période de six mois prenant cours le 1^{er} avril 2014;

— la durée du stage de M. Bourgeois, P., stagiaire judiciaire dans l'arrondissement judiciaire de Bruxelles, est prolongée pour une période de six mois prenant cours le 1^{er} avril 2014;

— la durée du stage de Mme Broucker, M.-R., stagiaire judiciaire dans l'arrondissement judiciaire de Bruxelles, est prolongée pour une période de six mois prenant cours le 1^{er} avril 2014;

— la durée du stage de Mme Denayer, J., stagiaire judiciaire dans l'arrondissement judiciaire de Bruxelles, est prolongée pour une période de six mois prenant cours le 1^{er} avril 2014;

— la durée du stage de M. Vanneste, M., stagiaire judiciaire dans l'arrondissement judiciaire de Bruxelles, est prolongée pour une période de six mois prenant cours le 1^{er} avril 2014;

— la durée du stage de Mme Heyninck, S., stagiaire judiciaire dans l'arrondissement judiciaire de Bruxelles, est prolongée pour une période de six mois prenant cours le 1^{er} avril 2014;

— la durée du stage de Mme Vanthienen, S., stagiaire judiciaire dans l'arrondissement judiciaire de Louvain, est prolongée pour une période de six mois prenant cours le 1^{er} avril 2014;

— Mme Colautti, S., stagiaire judiciaire dans l'arrondissement judiciaire de Nivelles, est nommée stagiaire judiciaire dans le nouvel arrondissement judiciaire du Brabant wallon pour une période se terminant le 30 septembre 2015;

— Mme Renquet, B., stagiaire judiciaire dans l'arrondissement judiciaire de Nivelles, est nommée stagiaire judiciaire dans le nouvel arrondissement judiciaire du Brabant wallon.

Le stage a pris cours le 1^{er} octobre 2013;

— Mme Vanhollebeke, E., stagiaire judiciaire dans l'arrondissement judiciaire de Nivelles, est nommée stagiaire judiciaire dans le nouvel arrondissement judiciaire du Brabant wallon.

Le stage a pris cours le 1^{er} octobre 2013;

— Mme Wustefeld, A., stagiaire judiciaire dans l'arrondissement judiciaire de Nivelles, est nommée stagiaire judiciaire dans le nouvel arrondissement judiciaire du Brabant wallon.

Le stage a pris cours le 1^{er} octobre 2013;

— Mme Van Daele, L., stagiaire judiciaire dans l'arrondissement judiciaire de Gand, est nommée stagiaire judiciaire dans le nouvel arrondissement judiciaire de Flandre orientale pour une période se terminant le 30 septembre 2015;

— Mme Van den Steen, L., stagiaire judiciaire dans l'arrondissement judiciaire d'Audenarde, est nommée stagiaire judiciaire dans le nouvel arrondissement judiciaire de Flandre orientale.

Le stage a pris cours le 1^{er} octobre 2013;

— Mme De Maesschalck, K., stagiaire judiciaire dans l'arrondissement judiciaire d'Audenarde, est nommée stagiaire judiciaire dans le nouvel arrondissement judiciaire de Flandre orientale.

La durée du stage de l'intéressée est prolongée pour une période de six mois prenant cours le 1^{er} avril 2014;

— M. Leroy, Th., stagiaire judiciaire dans l'arrondissement judiciaire de Gand, est nommé stagiaire judiciaire dans le nouvel arrondissement judiciaire de Flandre orientale.

Le stage a pris cours le 1^{er} octobre 2013;

— Mme Meese, B., stagiaire judiciaire dans l'arrondissement judiciaire de Gand, est nommée stagiaire judiciaire dans le nouvel arrondissement judiciaire de Flandre orientale.

Le stage a pris cours le 1^{er} octobre 2013;

— Mme Dammans, W., stagiaire judiciaire dans l'arrondissement judiciaire de Gand, est nommée stagiaire judiciaire dans le nouvel arrondissement judiciaire de Flandre orientale pour une période se terminant le 30 septembre 2015;

— Mme Derycke, I., stagiaire judiciaire dans l'arrondissement judiciaire de Gand, est nommée stagiaire judiciaire dans le nouvel arrondissement judiciaire de Flandre orientale.

De duur van de stage van betrokkene is verlengd voor een periode van zes maanden met ingang van 1 april 2014;

— is Mevr. De Moor, A., gerechtelijk stagiair voor het gerechtelijk arrondissement Gent, benoemd tot gerechtelijk stagiair voor het nieuwe gerechtelijk arrondissement Oost-Vlaanderen.

De duur van de stage van betrokkene is verlengd voor een periode van zes maanden met ingang van 1 april 2014;

— is Mevr. Van de Vyver, L., gerechtelijk stagiair voor het gerechtelijk arrondissement Gent, benoemd tot gerechtelijk stagiair voor het nieuwe gerechtelijk arrondissement Oost-Vlaanderen.

De duur van de stage van betrokkene is verlengd voor een periode van zes maanden met ingang van 1 april 2014;

— is Mevr. De Vrieze, S., gerechtelijk stagiair voor het gerechtelijk arrondissement Dendermonde, benoemd tot gerechtelijk stagiair voor het nieuwe gerechtelijk arrondissement Oost-Vlaanderen.

De stage heeft een aanvang genomen op 1 oktober 2013;

— is Mevr. Deleu, A., gerechtelijk stagiair voor het gerechtelijk arrondissement Dendermonde, benoemd tot gerechtelijk stagiair voor het nieuwe gerechtelijk arrondissement Oost-Vlaanderen.

De stage heeft een aanvang genomen op 1 oktober 2013;

— is Mevr. Veirman, I., gerechtelijk stagiair voor het gerechtelijk arrondissement Dendermonde, benoemd tot gerechtelijk stagiair voor het nieuwe gerechtelijk arrondissement Oost-Vlaanderen.

De stage heeft een aanvang genomen op 1 oktober 2013;

— is Mevr. Van Damme, F., gerechtelijk stagiair voor het gerechtelijk arrondissement Dendermonde, benoemd tot gerechtelijk stagiair voor het nieuwe gerechtelijk arrondissement Oost-Vlaanderen.

De duur van de stage van betrokkene is verlengd voor een periode van zes maanden met ingang van 1 april 2014;

— is de heer De Dapper, A., gerechtelijk stagiair voor het gerechtelijk arrondissement Brugge, benoemd tot gerechtelijk stagiair voor het nieuwe gerechtelijk arrondissement West-Vlaanderen voor een termijn eindigend op 30 september 2014;

— is de heer Naeyaert, P., gerechtelijk stagiair voor het gerechtelijk arrondissement Kortrijk, benoemd tot gerechtelijk stagiair voor het nieuwe gerechtelijk arrondissement West-Vlaanderen voor een termijn eindigend op 30 september 2014;

— is de heer Ampe, M., gerechtelijk stagiair voor het gerechtelijk arrondissement Kortrijk, benoemd tot gerechtelijk stagiair voor het nieuwe gerechtelijk arrondissement West-Vlaanderen.

De duur van de stage van betrokkene is verlengd voor een periode van zes maanden met ingang van 1 april 2014;

— is Mevr. De Coninck, J., gerechtelijk stagiair voor het gerechtelijk arrondissement Brugge, benoemd tot gerechtelijk stagiair voor het nieuwe gerechtelijk arrondissement West-Vlaanderen.

De duur van de stage van betrokkene is verlengd voor een periode van zes maanden met ingang van 1 april 2014;

— is Mevr. Huys, A., gerechtelijk stagiair voor het gerechtelijk arrondissement Brugge, benoemd tot gerechtelijk stagiair voor het nieuwe gerechtelijk arrondissement West-Vlaanderen.

De duur van de stage van betrokkene is verlengd voor een periode van zes maanden met ingang van 1 april 2014;

— is de heer Vandaele, Th., gerechtelijk stagiair voor het gerechtelijk arrondissement Veurne, benoemd tot gerechtelijk stagiair voor het nieuwe gerechtelijk arrondissement West-Vlaanderen voor een termijn eindigend op 30 juni 2014;

— is de heer Vandenbogaerde, M., gerechtelijk stagiair voor het gerechtelijk arrondissement Kortrijk, benoemd tot gerechtelijk stagiair voor het nieuwe gerechtelijk arrondissement West-Vlaanderen voor een termijn eindigend op 30 september 2015;

— is Mevr. Van Royen, E., gerechtelijk stagiair voor het gerechtelijk arrondissement Brugge, benoemd tot gerechtelijk stagiair voor het nieuwe gerechtelijk arrondissement West-Vlaanderen voor een termijn eindigend op 30 september 2015;

— is de heer Claes, S., gerechtelijk stagiair voor het gerechtelijk arrondissement Brugge, benoemd tot gerechtelijk stagiair voor het nieuwe gerechtelijk arrondissement West-Vlaanderen.

La durée du stage de l'intéressée est prolongée pour une période de six mois prenant cours le 1^{er} avril 2014;

— Mme De Moor, A., stagiaire judiciaire dans l'arrondissement judiciaire de Gand, est nommée stagiaire judiciaire dans le nouvel arrondissement judiciaire de Flandre orientale.

La durée du stage de l'intéressée est prolongée pour une période de six mois prenant cours le 1^{er} avril 2014;

— Mme Van de Vyver, L., stagiaire judiciaire dans l'arrondissement judiciaire de Gand, est nommée stagiaire judiciaire dans le nouvel arrondissement judiciaire de Flandre orientale.

La durée du stage de l'intéressée est prolongée pour une période de six mois prenant cours le 1^{er} avril 2014;

— Mme De Vrieze, S., stagiaire judiciaire dans l'arrondissement judiciaire de Termonde, est nommée stagiaire judiciaire dans le nouvel arrondissement judiciaire de Flandre orientale.

Le stage a pris cours le 1^{er} octobre 2013;

— Mme Deleu, A., stagiaire judiciaire dans l'arrondissement judiciaire de Termonde, est nommée stagiaire judiciaire dans le nouvel arrondissement judiciaire de Flandre orientale.

Le stage a pris cours le 1^{er} octobre 2013;

— Mme Veirman, I., stagiaire judiciaire dans l'arrondissement judiciaire de Termonde, est nommée stagiaire judiciaire dans le nouvel arrondissement judiciaire de Flandre orientale.

Le stage a pris cours le 1^{er} octobre 2013;

— Mme Van Damme, F., stagiaire judiciaire dans l'arrondissement judiciaire de Termonde, est nommée stagiaire judiciaire dans le nouvel arrondissement judiciaire de Flandre orientale.

La durée du stage de l'intéressée est prolongée pour une période de six mois prenant cours le 1^{er} avril 2014;

— M. De Dapper, A., stagiaire judiciaire dans l'arrondissement judiciaire de Bruges, est nommé stagiaire judiciaire dans le nouvel arrondissement judiciaire de Flandre occidentale pour une période se terminant le 30 septembre 2014;

— M. Naeyaert, P., stagiaire judiciaire dans l'arrondissement judiciaire de Courtrai, est nommé stagiaire judiciaire dans le nouvel arrondissement judiciaire de Flandre occidentale pour une période se terminant le 30 septembre 2014;

— M. Ampe, M., stagiaire judiciaire dans l'arrondissement judiciaire de Courtrai, est nommé stagiaire judiciaire dans le nouvel arrondissement judiciaire de Flandre occidentale.

La durée du stage de l'intéressée est prolongée pour une période de six mois prenant cours le 1^{er} avril 2014;

— Mme De Coninck, J., stagiaire judiciaire dans l'arrondissement judiciaire de Bruges, est nommée stagiaire judiciaire dans le nouvel arrondissement judiciaire de Flandre occidentale.

La durée du stage de l'intéressée est prolongée pour une période de six mois prenant cours le 1^{er} avril 2014;

— Mme Huys, A., stagiaire judiciaire dans l'arrondissement judiciaire de Bruges, est nommée stagiaire judiciaire dans le nouvel arrondissement judiciaire de Flandre occidentale.

La durée du stage de l'intéressée est prolongée pour une période de six mois prenant cours le 1^{er} avril 2014;

— M. Vandaele, Th., stagiaire judiciaire dans l'arrondissement judiciaire de Furnes, est nommé stagiaire judiciaire dans le nouvel arrondissement judiciaire de Flandre occidentale pour une période se terminant le 30 juin 2014;

— M. Vandenbogaerde, M., stagiaire judiciaire dans l'arrondissement judiciaire de Courtrai, est nommé stagiaire judiciaire dans le nouvel arrondissement judiciaire de Flandre occidentale pour une période se terminant le 30 septembre 2015;

— Mme Van Royen, E., stagiaire judiciaire dans l'arrondissement judiciaire de Bruges, est nommée stagiaire judiciaire dans le nouvel arrondissement judiciaire de Flandre occidentale pour une période se terminant le 30 septembre 2015;

— M. Claes, S., stagiaire judiciaire dans l'arrondissement judiciaire de Bruges, est nommé stagiaire judiciaire dans le nouvel arrondissement judiciaire de Flandre occidentale.

De stage heeft een aanvang genomen op 1 oktober 2013;
— is Mevr. D'haese, I., gerechtelijk stagiair voor het gerechtelijk arrondissement Kortrijk, benoemd tot gerechtelijk stagiair voor het nieuwe gerechtelijk arrondissement West-Vlaanderen.

De stage heeft een aanvang genomen op 1 oktober 2013;
— is de heer Maes, G., gerechtelijk stagiair voor het gerechtelijk arrondissement Kortrijk, benoemd tot gerechtelijk stagiair voor het nieuwe gerechtelijk arrondissement West-Vlaanderen.

De stage heeft een aanvang genomen op 1 oktober 2013;
— is Mevr. Mortier, R., gerechtelijk stagiair voor het gerechtelijk arrondissement Brugge, benoemd tot gerechtelijk stagiair voor het nieuwe gerechtelijk arrondissement West-Vlaanderen.

De stage heeft een aanvang genomen op 1 oktober 2013;
— is Mevr. Phang, L., gerechtelijk stagiair voor het gerechtelijk arrondissement Brugge, benoemd tot gerechtelijk stagiair voor het nieuwe gerechtelijk arrondissement West-Vlaanderen.

De stage heeft een aanvang genomen op 1 oktober 2013;
— is de heer Vercauteren, P., gerechtelijk stagiair voor het gerechtelijk arrondissement Veurne, benoemd tot gerechtelijk stagiair voor het nieuwe gerechtelijk arrondissement West-Vlaanderen.

De duur van de stage van betrokkene is verlengd voor een periode van zes maanden met ingang van 1 april 2014;

— is Mevr. Troisfontaines, D., gerechtelijk stagiair voor het gerechtelijk arrondissement Verviers, benoemd tot gerechtelijk stagiair voor het nieuwe gerechtelijk arrondissement Luik voor een termijn eindigend op 30 september 2015;

— is Mevr. Lenaerts, M., gerechtelijk stagiair voor het gerechtelijk arrondissement Luik, benoemd tot gerechtelijk stagiair voor het nieuwe gerechtelijk arrondissement Luik voor een termijn eindigend op 30 september 2015;

— is Mevr. Fairon, C., gerechtelijk stagiair voor het gerechtelijk arrondissement Luik, benoemd tot gerechtelijk stagiair voor het nieuwe gerechtelijk arrondissement Luik voor een termijn eindigend op 30 september 2015;

— is Mevr. Wiliquet, A., gerechtelijk stagiair voor het gerechtelijk arrondissement Huy, benoemd tot gerechtelijk stagiair voor het nieuwe gerechtelijk arrondissement Luik.

De duur van de stage van betrokkene is verlengd voor een periode van zes maanden met ingang van 1 april 2014;

— is Mevr. Forthomme, M., gerechtelijk stagiair voor het gerechtelijk arrondissement Luik, benoemd tot gerechtelijk stagiair voor het nieuwe gerechtelijk arrondissement Luik.

De duur van de stage van betrokkene is verlengd voor een periode van zes maanden met ingang van 1 april 2014;

— is Mevr. Malderez, P., gerechtelijk stagiair voor het gerechtelijk arrondissement Luik, benoemd tot gerechtelijk stagiair voor het nieuwe gerechtelijk arrondissement Luik.

De duur van de stage van betrokkene is verlengd voor een periode van zes maanden met ingang van 1 april 2014;

— is Mevr. Collienne, F., gerechtelijk stagiair voor het gerechtelijk arrondissement Verviers, benoemd tot gerechtelijk stagiair voor het nieuwe gerechtelijk arrondissement Luik.

De stage heeft een aanvang genomen op 1 oktober 2013;
— is Mevr. Wallemacq, A., gerechtelijk stagiair voor het gerechtelijk arrondissement Luik, benoemd tot gerechtelijk stagiair voor het nieuwe gerechtelijk arrondissement Luik.

De stage heeft een aanvang genomen op 1 oktober 2013;
— is Mevr. Degesves, F., gerechtelijk stagiair voor het gerechtelijk arrondissement Huy, benoemd tot gerechtelijk stagiair voor het nieuwe gerechtelijk arrondissement Luik.

De duur van de stage van betrokkene is verlengd voor een periode van zes maanden met ingang van 1 april 2014;

— is Mevr. Jacquemin, V., gerechtelijk stagiair voor het gerechtelijk arrondissement Verviers, benoemd tot gerechtelijk stagiair voor het nieuwe gerechtelijk arrondissement Luik.

De stage heeft een aanvang genomen op 1 oktober 2013;
— is de heer Delait, Ch., gerechtelijk stagiair voor het gerechtelijk arrondissement Aarlen, benoemd tot gerechtelijk stagiair voor het nieuwe gerechtelijk arrondissement Luxemburg.

De duur van de stage van betrokkene is verlengd voor een periode van zes maanden met ingang van 1 april 2014;

— is de heer Gerlache, G., gerechtelijk stagiair voor het gerechtelijk arrondissement Marche-en-Famenne, benoemd tot gerechtelijk stagiair voor het nieuwe gerechtelijk arrondissement Luxemburg voor een termijn eindigend op 30 september 2015;

Le stage a pris cours le 1^{er} octobre 2013;

— Mme D'haese, I., stagiaire judiciaire dans l'arrondissement judiciaire de Courtrai, est nommée stagiaire judiciaire dans le nouvel arrondissement judiciaire de Flandre occidentale.

Le stage a pris cours le 1^{er} octobre 2013;

— M. Maes, G., stagiaire judiciaire dans l'arrondissement judiciaire de Courtrai, est nommé stagiaire judiciaire dans le nouvel arrondissement judiciaire de Flandre occidentale.

Le stage a pris cours le 1^{er} octobre 2013;

— Mme Mortier, R., stagiaire judiciaire dans l'arrondissement judiciaire de Bruges, est nommée stagiaire judiciaire dans le nouvel arrondissement judiciaire de Flandre occidentale.

Le stage a pris cours le 1^{er} octobre 2013;

— Mme Phang, L., stagiaire judiciaire dans l'arrondissement judiciaire de Bruges, est nommée stagiaire judiciaire dans le nouvel arrondissement judiciaire de Flandre occidentale.

Le stage a pris cours le 1^{er} octobre 2013;

— M. Vercauteren, P., stagiaire judiciaire dans l'arrondissement judiciaire de Furnes, est nommé stagiaire judiciaire dans le nouvel arrondissement judiciaire de Flandre occidentale.

La durée du stage de l'intéressée est prolongée pour une période de six mois prenant cours le 1^{er} avril 2014;

— Mme Troisfontaines, D., stagiaire judiciaire dans l'arrondissement judiciaire de Verviers, est nommée stagiaire judiciaire dans le nouvel arrondissement judiciaire de Liège pour une période se terminant le 30 septembre 2015;

— Mme Lenaerts, M., stagiaire judiciaire dans l'arrondissement judiciaire de Liège, est nommée stagiaire judiciaire dans le nouvel arrondissement judiciaire de Liège pour une période se terminant le 30 septembre 2015;

— Mme Fairon, C., stagiaire judiciaire dans l'arrondissement judiciaire de Liège, est nommée stagiaire judiciaire dans le nouvel arrondissement judiciaire de Liège pour une période se terminant le 30 septembre 2015;

— Mme Wiliquet, A., stagiaire judiciaire dans l'arrondissement judiciaire de Huy, est nommée stagiaire judiciaire dans le nouvel arrondissement judiciaire de Liège.

La durée du stage de l'intéressée est prolongée pour une période de six mois prenant cours le 1^{er} avril 2014;

— Mme Forthomme, M., stagiaire judiciaire dans l'arrondissement judiciaire de Liège, est nommée stagiaire judiciaire dans le nouvel arrondissement judiciaire de Liège.

La durée du stage de l'intéressée est prolongée pour une période de six mois prenant cours le 1^{er} avril 2014;

— Mme Malderez, P., stagiaire judiciaire dans l'arrondissement judiciaire de Liège, est nommée stagiaire judiciaire dans le nouvel arrondissement judiciaire de Liège.

La durée du stage de l'intéressée est prolongée pour une période de six mois prenant cours le 1^{er} avril 2014;

— Mme Collienne, F., stagiaire judiciaire dans l'arrondissement judiciaire de Verviers, est nommée stagiaire judiciaire dans le nouvel arrondissement judiciaire de Liège.

Le stage a pris cours le 1^{er} octobre 2013;

— Mme Wallemacq, A., stagiaire judiciaire dans l'arrondissement judiciaire de Liège, est nommée stagiaire judiciaire dans le nouvel arrondissement judiciaire de Liège.

Le stage a pris cours le 1^{er} octobre 2013;

— Mme Degesves, F., stagiaire judiciaire dans l'arrondissement judiciaire de Huy, est nommée stagiaire judiciaire dans le nouvel arrondissement judiciaire de Liège.

La durée du stage de l'intéressée est prolongée pour une période de six mois prenant cours le 1^{er} avril 2014;

— Mme Jacquemin, V., stagiaire judiciaire dans l'arrondissement judiciaire de Verviers, est nommée stagiaire judiciaire dans le nouvel arrondissement judiciaire de Liège.

Le stage a pris cours le 1^{er} octobre 2013;

— M. Delait, Ch., stagiaire judiciaire dans l'arrondissement judiciaire d'Arlon, est nommé stagiaire judiciaire dans le nouvel arrondissement judiciaire de Luxembourg.

La durée du stage de l'intéressée est prolongée pour une période de six mois prenant cours le 1^{er} avril 2014;

— M. Gerlache, G., stagiaire judiciaire dans l'arrondissement judiciaire de Marche-en-Famenne, est nommé stagiaire judiciaire dans le nouvel arrondissement judiciaire de Luxembourg pour une période se terminant le 30 septembre 2015;

— is de heer Kaëns, L., gerechtelijk stagiair voor het gerechtelijk arrondissement Namen, benoemd tot gerechtelijk stagiair voor het nieuwe gerechtelijk arrondissement Namen voor een termijn eindigend op 30 september 2014;

— is Mevr. Alexandre, A., gerechtelijk stagiair voor het gerechtelijk arrondissement Dinant, benoemd tot gerechtelijk stagiair voor het nieuwe gerechtelijk arrondissement Namen.

De duur van de stage van betrokkene is verlengd voor een periode van zes maanden met ingang van 1 april 2014;

— is de heer Bertens, H., gerechtelijk stagiair voor het gerechtelijk arrondissement Dinant, benoemd tot gerechtelijk stagiair voor het nieuwe gerechtelijk arrondissement Namen.

De duur van de stage van betrokkene is verlengd voor een periode van zes maanden met ingang van 1 april 2014;

— is de heer d'Huart, A., gerechtelijk stagiair voor het gerechtelijk arrondissement Namen, benoemd tot gerechtelijk stagiair voor het nieuwe gerechtelijk arrondissement Namen.

De duur van de stage van betrokkene is verlengd voor een periode van zes maanden met ingang van 1 april 2014;

— is de heer Vervaeke, G., gerechtelijk stagiair voor het gerechtelijk arrondissement Namen, benoemd tot gerechtelijk stagiair voor het nieuwe gerechtelijk arrondissement Namen.

De duur van de stage van betrokkene is verlengd voor een periode van zes maanden met ingang van 1 april 2014;

— is de heer Colson, V., gerechtelijk stagiair voor het gerechtelijk arrondissement Dinant, benoemd tot gerechtelijk stagiair voor het nieuwe gerechtelijk arrondissement Namen.

De stage heeft een aanvang genomen op 1 oktober 2013;

— is de heer Goffinet, L., gerechtelijk stagiair voor het gerechtelijk arrondissement Dinant, benoemd tot gerechtelijk stagiair voor het nieuwe gerechtelijk arrondissement Namen.

De stage heeft een aanvang genomen op 1 oktober 2013;

— is de heer Lelotte, S., gerechtelijk stagiair voor het gerechtelijk arrondissement Namen, benoemd tot gerechtelijk stagiair voor het nieuwe gerechtelijk arrondissement Namen.

De stage heeft een aanvang genomen op 1 oktober 2013;

— is Mevr. Reusens, F., gerechtelijk stagiair voor het gerechtelijk arrondissement Namen, benoemd tot gerechtelijk stagiair voor het nieuwe gerechtelijk arrondissement Namen.

De stage heeft een aanvang genomen op 1 oktober 2013;

— is Mevr. Moline, F., gerechtelijk stagiair voor het gerechtelijk arrondissement Charleroi, benoemd tot gerechtelijk stagiair voor het nieuwe gerechtelijk arrondissement Henegouwen voor een termijn eindigend op 30 september 2014;

— is de heer Bury, F., gerechtelijk stagiair voor het gerechtelijk arrondissement Charleroi, benoemd tot gerechtelijk stagiair voor het nieuwe gerechtelijk arrondissement Henegouwen.

De stage heeft een aanvang genomen op 1 oktober 2013;

— is de heer Marchetti, R., gerechtelijk stagiair voor het gerechtelijk arrondissement Bergen, benoemd tot gerechtelijk stagiair voor het nieuwe gerechtelijk arrondissement Henegouwen.

De stage heeft een aanvang genomen op 1 oktober 2013;

— is Mevr. Thomas, S., gerechtelijk stagiair voor het gerechtelijk arrondissement Bergen, benoemd tot gerechtelijk stagiair voor het nieuwe gerechtelijk arrondissement Henegouwen.

De stage heeft een aanvang genomen op 1 oktober 2013;

— is de heer Van Brustem, E., gerechtelijk stagiair voor het gerechtelijk arrondissement Bergen, benoemd tot gerechtelijk stagiair voor het nieuwe gerechtelijk arrondissement Henegouwen.

De stage heeft een aanvang genomen op 1 oktober 2013;

— is de heer Vervaeren, D., gerechtelijk stagiair voor het gerechtelijk arrondissement Charleroi, benoemd tot gerechtelijk stagiair voor het nieuwe gerechtelijk arrondissement Henegouwen.

De stage heeft een aanvang genomen op 1 oktober 2013.

— M. Kaëns, L., stagiaire judiciaire dans l'arrondissement judiciaire de Namur, est nommé stagiaire judiciaire dans le nouvel arrondissement judiciaire de Namur pour une période se terminant le 30 septembre 2014;

— Mme Alexandre, A., stagiaire judiciaire dans l'arrondissement judiciaire de Dinant, est nommée stagiaire judiciaire dans le nouvel arrondissement judiciaire de Namur.

La durée du stage de l'intéressée est prolongée pour une période de six mois prenant cours le 1^{er} avril 2014;

— M. Bertens, H., stagiaire judiciaire dans l'arrondissement judiciaire de Dinant, est nommé stagiaire judiciaire dans le nouvel arrondissement judiciaire de Namur.

La durée du stage de l'intéressée est prolongée pour une période de six mois prenant cours le 1^{er} avril 2014;

— M. d'Huart, A., stagiaire judiciaire dans l'arrondissement judiciaire de Namur, est nommé stagiaire judiciaire dans le nouvel arrondissement judiciaire de Namur.

La durée du stage de l'intéressée est prolongée pour une période de six mois prenant cours le 1^{er} avril 2014;

— M. Vervaeke, G., stagiaire judiciaire dans l'arrondissement judiciaire de Namur, est nommé stagiaire judiciaire dans le nouvel arrondissement judiciaire de Namur.

La durée du stage de l'intéressée est prolongée pour une période de six mois prenant cours le 1^{er} avril 2014;

— M. Colson, V., stagiaire judiciaire dans l'arrondissement judiciaire de Dinant, est nommé stagiaire judiciaire dans le nouvel arrondissement judiciaire de Namur.

Le stage a pris cours le 1^{er} octobre 2013;

— M. Goffinet, L., stagiaire judiciaire dans l'arrondissement judiciaire de Dinant, est nommé stagiaire judiciaire dans le nouvel arrondissement judiciaire de Namur.

Le stage a pris cours le 1^{er} octobre 2013;

— M. Lelotte, S., stagiaire judiciaire dans l'arrondissement judiciaire de Namur, est nommé stagiaire judiciaire dans le nouvel arrondissement judiciaire de Namur.

Le stage a pris cours le 1^{er} octobre 2013;

— Mme Reusens, F., stagiaire judiciaire dans l'arrondissement judiciaire de Namur, est nommée stagiaire judiciaire dans le nouvel arrondissement judiciaire de Namur.

Le stage a pris cours le 1^{er} octobre 2013;

— Mme Moline F., stagiaire judiciaire dans l'arrondissement judiciaire de Charleroi, est nommée stagiaire judiciaire dans le nouvel arrondissement judiciaire du Hainaut pour une période se terminant le 30 septembre 2014;

— M. Bury F., stagiaire judiciaire dans l'arrondissement judiciaire de Charleroi, est nommé stagiaire judiciaire dans le nouvel arrondissement judiciaire du Hainaut.

Le stage a pris cours le 1^{er} octobre 2013;

— M. Marchetti, R., stagiaire judiciaire dans l'arrondissement judiciaire de Mons, est nommé stagiaire judiciaire dans le nouvel arrondissement judiciaire du Hainaut.

Le stage a pris cours le 1^{er} octobre 2013;

— Mme Thomas, S., stagiaire judiciaire dans l'arrondissement judiciaire de Mons, est nommée stagiaire judiciaire dans le nouvel arrondissement judiciaire du Hainaut.

Le stage a pris cours le 1^{er} octobre 2013;

— M. Van Brustem, E., stagiaire judiciaire dans l'arrondissement judiciaire de Mons, est nommé stagiaire judiciaire dans le nouvel arrondissement judiciaire du Hainaut.

Le stage a pris cours le 1^{er} octobre 2013;

— M. Vervaeren, D., stagiaire judiciaire dans l'arrondissement judiciaire de Charleroi, est nommé stagiaire judiciaire dans le nouvel arrondissement judiciaire du Hainaut.

Le stage a pris cours le 1^{er} octobre 2013.

Het beroep tot nietigverklaring van de voormelde akte met individuele strekking kan voor de afdeling bestuursrechtspraak van de Raad van State worden gebracht binnen zestig dagen na deze bekendmaking.

Het verzoekschrift dient bij ter post aangetekende brief aan de Raad van State (adres: Wetenschapsstraat 33, 1040 Brussel), te worden toegezonden.

Le recours en annulation de l'acte précité à portée individuelle peut être soumis à la section du contentieux administratif du Conseil d'Etat endéans les soixante jours après cette publication.

La requête doit être envoyée au Conseil d'Etat (adresse: rue de la science, 33, 1040 Bruxelles), sous pli recommandé à la poste.

FEDERALE OVERHEIDSDIENST ECONOMIE,
K.M.O., MIDDENSTAND EN ENERGIE

[C – 2014/11193]

18 MAART 2014. — Koninklijk besluit houdende ontslag en benoeming van een Regeringscommissaris bij het Participatiefonds

FILIP, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet van 28 juli 1992 houdende fiscale en financiële bepalingen, inzonderheid op de artikelen 73, 74 en 75;

Gelet op het koninklijk besluit van 22 december 1992 tot regeling van de organisatie en de werking van het Participatiefonds, inzonderheid op artikel 12;

Overwegende dat Mevr. Carole de Vergnies, Regeringscommissaris bij het Participatiefonds, benoemd door het koninklijk besluit van 11 maart 2010, haar wens kenbaar heeft gemaakt van haar missie vrijgesteld te worden;

Op de voordracht van Onze Minister van Middenstand, K.M.O.'s, Zelfstandigen en Landbouw en van Onze Minister van Financiën,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. Eervol ontslag wordt gegeven aan Mevr. Carole de Vergnies.

Art. 2. De heer René Delcourt wordt benoemd tot Regeringscommissaris bij het Participatiefonds.

Art. 3. Dit besluit treedt in werking de dag waarop het in het *Belgisch Staatsblad* wordt bekendgemaakt.

Art. 4. Onze minister bevoegd voor Financiën en Onze minister bevoegd voor Middenstand zijn, ieder wat hem betreft, belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 18 maart 2014.

FILIP

Van Koningswege :

De Minister van Financiën,
K. GEENS

De Minister van Middenstand, K.M.O.'s,
Zelfstandigen en Landbouw,
Mevr. S. LARUELLE

SERVICE PUBLIC FEDERAL ECONOMIE,
P.M.E., CLASSES MOYENNES ET ENERGIE

[C – 2014/11193]

18 MARS 2014. — Arrêté royal portant démission et nomination d'un Commissaire du Gouvernement auprès du Fonds de Participation

PHILIPPE, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 28 juillet 1992 portant des dispositions fiscales et financières, notamment les articles 73, 74 et 75;

Vu l'arrêté royal du 22 décembre 1992 réglant l'organisation et le fonctionnement du Fonds de Participation, notamment l'article 12;

Considérant que Mme Carole de Vergnies, Commissaire du Gouvernement auprès du Fonds de Participation, nommée par arrêté royal du 11 mars 2010, a exprimé le souhait d'être déchargée de sa mission;

Sur la proposition de Notre Ministre des Classes Moyennes, des P.M.E., des Indépendants et de l'Agriculture et de Notre Ministre des Finances,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1^{er}. Démission honorable est accordée à Mme Carole de Vergnies.

Art. 2. M. René Delcourt est nommé Commissaire du Gouvernement auprès du Fonds de Participation.

Art. 3. Le présent arrêté entre en vigueur le jour de sa publication au *Moniteur belge*.

Art. 4. Notre ministre qui a les Finances dans ses attributions et Notre ministre ayant les Classes moyennes dans ses attributions sont chargés, chacun en ce qui le concerne, de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 18 mars 2014.

PHILIPPE

Par le Roi :

Le Ministre des Finances,
K. GEENS

La Ministre des Classes Moyennes, des P.M.E.,
des Indépendants et de l'Agriculture,
Mme S. LARUELLE

FEDERALE OVERHEIDSDIENST ECONOMIE,
K.M.O., MIDDENSTAND EN ENERGIE

[C – 2014/11199]

23 MAART 2014. — Koninklijk besluit tot aanvaarding van het ontslag en tot benoeming van een lid van de Commissie voor Verzekeringen

FILIP, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet van 9 juli 1975 betreffende de controle der verzekeringsondernemingen, artikel 41, § 2, gewijzigd bij de wet van 19 juli 1991, en 4;

Gelet op de dubbele lijst van kandidaten die aan de Minister van Economie, Consumenten en Noordzee werd voorgelegd;

Op de voordracht van de Vice-Eerste Minister en Minister van Economie, Consumenten en Noordzee,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. Uit haar functie als plaatsvervangend lid van de Commissie voor Verzekeringen, wordt eervol ontslag verleend aan Mevr. B. Hannes als vertegenwoordiger van de gecontroleerde ondernemingen.

Art. 2. Wordt benoemd als plaatsvervangend lid van de Commissie voor Verzekeringen Mevr. V. Schreurs die het mandaat van Mevr. B. Hannes beëindigt.

SERVICE PUBLIC FEDERAL ECONOMIE,
P.M.E., CLASSES MOYENNES ET ENERGIE

[C – 2014/11199]

23 MARS 2014. — Arrêté royal acceptant la démission et portant nomination d'un membre de la Commission des Assurances

PHILIPPE, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 9 juillet 1975 relative au contrôle des entreprises d'assurances, l'article 41, § 2, modifié par la loi du 19 juillet 1991, et 4;

Vu la liste double de candidats soumise au Ministre de l'Economie, des Consommateurs et de la Mer du Nord;

Sur la proposition du Vice-Premier Ministre et Ministre de l'Economie, des Consommateurs et de la Mer du Nord,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1^{er}. Démission honorable de sa fonction de membre suppléante de la Commission des Assurances est accordée à Mme B. Hannes en tant que représentant des entreprises contrôlées.

Art. 2. Est nommé en tant que membre suppléante de la Commission des Assurances Mme V. Schreurs qui ferme le mandat de Mme B. Hannes.

Art. 3. Dit besluit treedt in werking de dag waarop het in het *Belgisch Staatsblad* wordt bekendgemaakt.

Art. 4. De minister bevoegd voor Verzekeringen is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 23 maart 2014.

FILIP

Van Koningswege :

De Vice-Eerste Minister
en Minister van Economie, Consumenten en Noordzee,
J. VANDE LANOTTE

Art. 3. Le présent arrêté entre en vigueur le jour de sa publication au *Moniteur belge*.

Art. 4. Le ministre qui a les Assurances dans ses attributions est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 23 mars 2014.

PHILIPPE

Par le Roi :

Le Vice-Premier Ministre et
Ministre de l'Economie, des Consommateurs et de la Mer du Nord,
J. VANDE LANOTTE

FEDERAAL AGENTSCHAP VOOR GENEESMIDDELEN
EN GEZONDHEIDSPRODUCTEN

[C - 2014/24100]

28 FEBRUARI 2014. — Ministerieel besluit tot wijziging van het ministerieel besluit van 19 november 2013 houdende benoeming van de leden van de erkenningscommissie van artsen, houders van een bijzondere beroepstitel van geneesheer-specialist in de geriatrie

De Minister van Volksgezondheid,

Gelet op het koninklijk besluit van 21 april 1983 tot vaststelling van de nadere regelen voor erkenning van geneesheren-specialisten en van huisartsen, artikel 7, gewijzigd bij de wet van 10 december 2008 en bij de koninklijke besluiten van 28 juni 2011 en 24 oktober 2013;

Gelet op het koninklijk besluit van 25 november 1991 houdende de lijst van bijzondere beroepstitels voorbehouden aan de beoefenaars van de geneeskunde, met inbegrip van de tandheekkunde, artikel 1, laatst gewijzigd bij de wet van 23 mei 2013;

Gelet op het ministerieel besluit van 29 juli 2005 tot vaststelling van de bijzondere criteria voor de erkenning van geneesheren-specialisten, stagemeesters en stagediensten in de geriatrie;

Gelet op het ministerieel besluit van 19 november 2013 houdende benoeming van de leden van de erkenningscommissie van artsen, houders van een bijzondere beroepstitel van geneesheer-specialist in de geriatrie;

Overwegende de wet van 20 juli 1990 ter bevordering van de evenwichtige aanwezigheid van mannen en vrouwen in organen met adviserende bevoegdheid, artikel 2, gewijzigd bij de wet van 17 juli 1997 en artikel 2bis, ingevoegd bij de wet van 17 juli 1997 en gewijzigd bij de wet van 3 mei 2003,

Besluit :

Artikel 1. Dr. Fagard, Katleen, Leuven, houder van de academische graad van arts en erkend als geneesheer-specialist in de geriatrie, wordt benoemd tot lid van de Nederlandstalige kamer van de erkenningscommissie van artsen, houders van een bijzondere beroepstitel van geneesheer-specialist in de geriatrie, op de voordracht van de faculteit van geneeskunde van de Katholieke Universiteit Leuven, ter vervanging van Dr. Boonen, Steven, Lubbeek wiens mandaat zij zal voltooien.

Art. 2. Dit besluit treedt in werking de dag waarop het in het *Belgisch Staatsblad* wordt bekendgemaakt.

Brussel, 28 februari 2014.

De Minister van Volksgezondheid,
Mevr. L. ONKELINX

AGENCE FEDERALE DES MEDICAMENTS
ET DES PRODUITS DE SANTE

[C - 2014/24100]

28 FEVRIER 2014. — Arrêté ministériel modifiant l'arrêté ministériel du 19 novembre 2013 portant nomination des membres de la commission d'agrément des médecins, porteurs du titre professionnel particulier de médecin spécialiste en gériatrie

La Ministre de la Santé publique,

Vu l'arrêté royal du 21 avril 1983 fixant les modalités de l'agrément des médecins spécialistes et des médecins généralistes, l'article 7, modifié par la loi du 10 décembre 2008 et par les arrêtés royaux des 28 juin 2011 et 24 octobre 2013;

Vu l'arrêté royal du 25 novembre 1991 établissant la liste des titres professionnels particuliers réservés aux praticiens de l'art médical, en ce compris l'art dentaire, l'article 1^{er}, modifié en dernier lieu par la loi du 23 mai 2013;

Vu l'arrêté ministériel du 29 juillet 2005 fixant les critères spéciaux d'agrément des médecins spécialistes, des maîtres de stage et des services de stage en gériatrie;

Vu l'arrêté ministériel du 19 novembre 2013 portant nomination des membres de la commission d'agrément des médecins, porteurs du titre professionnel particulier de médecin spécialiste en gériatrie;

Considérant la loi du 20 juillet 1990 visant à promouvoir la présence équilibrée d'hommes et de femmes dans les organes possédant une compétence d'avis, l'article 2, modifié par la loi du 17 juillet 1997 et l'article 2bis, inséré par la loi du 17 juillet 1997 et modifié par la loi du 3 mai 2003,

Arrête :

Article 1^{er}. Le Dr Fagard, Katleen, Leuven, titulaire du grade académique de médecin et agréée comme médecin spécialiste en gériatrie, est nommée membre de la chambre d'expression néerlandophone de la commission d'agrément des médecins, porteurs du titre professionnel particulier de médecin spécialiste en gériatrie sur la proposition de la faculté de médecine de « Katholieke Universiteit Leuven » en remplacement du Dr Boonen, Steven, Lubbeek, dont elle achèvera le mandat.

Art. 2. Le présent arrêté entre en vigueur le jour de sa publication au *Moniteur belge*.

Bruxelles, le 28 février 2014.

La Ministre de la Santé publique,
Mme L. ONKELINX

**GEMEENSCHAPS- EN GEWESTREGERINGEN
GOUVERNEMENTS DE COMMUNAUTE ET DE REGION
GEMEINSCHAFTS- UND REGIONALREGIERUNGEN**

VLAAMSE GEMEENSCHAP — COMMUNAUTE FLAMANDE

VLAAMSE OVERHEID

Bestuurszaken

[2014/201597]

Kerkefabrieken. — Meerjarenplan 2014-2019

Bij besluit van 28 januari 2014 van de Vlaamse minister van Bestuurszaken, Binnenlands Bestuur, Inburgering, Toerisme en Vlaamse Rand werd het meerjarenplan 2014-2019, zoals vastgesteld door de kerkraad van de kerkefabriek "Sint-Rochus" te Blankenberge niet goedgekeurd.

Bij besluit van 13 februari 2014 van de Vlaamse minister van Bestuurszaken, Binnenlands Bestuur, Inburgering, Toerisme en Vlaamse Rand werd het meerjarenplan 2014-2019, zoals vastgesteld door de kerkraad van de kerkefabriek Sint-Amandus van Denderleeuw aangepast, waarbij voor het boekjaar 2014 de cijfers worden aangepast zodat ze overeenkomen met die van het budget 2014, zoals vastgesteld door de kerkraad op 29 juni 2013 en voor de boekjaren 2015 tot 2019 de aanpassingen worden bevestigd die de gemeenteraad van Denderleeuw op 24 oktober 2013 aanbracht aan de bedragen op artikel 204 en 205.

VLAAMSE OVERHEID

Economie, Wetenschap en Innovatie

[2014/201668]

21 FEBRUARI 2014. — Ontslag van de Raad van Bestuur en de regeringsafgevaardigde en aanduiding van een nieuwe Raad van Bestuur en regeringsafgevaardigde bij het extern verzelfstandigd agentschap Herculesstichting"

Bij besluit van de Vlaamse Regering van 21 februari 2014 wordt het volgende bepaald:

Artikel 1. Aan de leden van de huidige Raad van Bestuur van het extern verzelfstandigd agentschap Herculesstichting wordt eervol ontslag verleend.

Art. 2. Aan de heer Lieven Tack wordt eervol ontslag verleend als regeringsafgevaardigde bij het extern verzelfstandigd agentschap Herculesstichting.

Art. 3. De volgende personen worden benoemd als lid van de Raad van Bestuur van de Herculesstichting:

- volgende leden voorgedragen door de Associaties Universiteit-Hogescholen:
 - Associatie KU Leuven: de heer Koenraad Debackere
 - Universitaire Associatie Brussel: Mevr. Mieke Gijsemans
 - Associatie Universiteit Gent: de heer Ignace Lemahieu
 - Associatie Universiteit-Hogescholen Antwerpen: de heer Jean-Pierre Timmermans
 - Associatie Universiteit-Hogescholen Limburg: Mevr. Ann Peeters;
- volgend lid uit de SOC's: de heer Ludo Deferm (imec);
- volgend lid uit de industrie: Mevr. Mia Vanstraelen;
- 3 vertegenwoordigers namens de Vlaamse Regering:
 - De heer Bart De Moor
 - De heer Lieven Tack
 - Mevr. Lieva Van Langehove.

Art. 4. De heer Bart De Moor wordt aangesteld als Voorzitter van de Raad van Bestuur, en Mevr. Lieva Van Langenhove wordt aangesteld als Ondervoorzitter van de Raad van Bestuur.

Art. 5. De Raad van Bestuur wordt krachtens de bijgestelde statuten aangevuld met volgende waarnemers met raadgevende stem:

- de Operationeel Directeur;
- de Regeringsafgevaardigde als vermeld in artikel VI.9.15, van het decreet van 19 maart 2004;
- de leidend ambtenaar van het Fonds Wetenschappelijk Onderzoek Vlaanderen;
- de leidend ambtenaar van het Agentschap voor Innovatie door Wetenschap en Technologie;
- de leidend ambtenaar van het departement Economie, Wetenschap en Innovatie;
- een vertegenwoordiger van de hogescholen, voorgedragen door de VLHORA.

Art. 6. De heer Jan Adriaenssens wordt aangesteld als regeringsafgevaardigde van de Vlaamse minister, bevoegd voor Innovatie, bij het extern verzelfstandigd agentschap "Herculesstichting".

Art. 7. Aan de regeringsafgevaardigde wordt een toelage toegekend, zoals vastgelegd in categorie III van het besluit van de Vlaamse Regering van 27 januari 1988 houdende sommige maatregelen tot harmonisatie van de toelagen en presentiegelden aan regeringscommissarissen, aan commissarissen, gemachtigden van financiën, afgevaardigden van de Vlaamse Regering, voorzitters en leden van niet-adviserende bijzondere commissies of van raden van bestuur van instellingen en ondernemingen die onder de Vlaamse Regering behoren, gewijzigd bij besluit van de Vlaamse Regering van 14 mei 1996.

Art. 8. Dit besluit treedt in werking op de datum van ondertekening.

Art. 9. De Vlaamse minister, bevoegd voor technologische innovatie, is belast met de uitvoering van dit besluit.

VLAAMSE OVERHEID

Welzijn, Volksgezondheid en Gezin

[2014/201603]

29 JANUARI 2014. — Erkenning Centrum Algemeen Welzijnswerk en Centrum Tele-Onthaal

Bij besluit van de secretaris-generaal van het departement Welzijn, Volksgezondheid en Gezin van 29 januari 2014 wordt het volgende bepaald:

Artikel 1. Het Centrum voor Algemeen Welzijnswerk De Kempen met zetel te Hofkwartier 23, te Herentals, wordt met ingang van 1 januari 2014 erkend als centrum voor algemeen welzijnswerk en dit voor het vervullen van de opdrachten conform het engagement dat het centrum ter zake heeft aangegaan in zijn beleidsplan.

Art. 2. Conform artikel 22 van het besluit van de Vlaamse Regering van 21 juni 2013 betreffende het algemeen welzijnswerk ter uitvoering van het decreet van 8 mei 2009 betreffende het algemeen welzijnswerk, wordt het minimumaantal personeelsleden voor wie de erkenning geldt, bepaald op 88,18 voltijdse equivalenten.

Art. 3. Het werkgebied van dit centrum wordt bepaald als volgt: de kleinstedelijke zorgregio's Herentals, Turnhout, Hoogstraten, Mol, Geel.

Art. 4. Deze erkenning kan op elk ogenblik worden ingetrokken om reden van niet-inachtneming van de voorwaarden gesteld bij de reglementering betreffende voormelde voorziening.

Bij besluit van de secretaris-generaal van het departement Welzijn, Volksgezondheid en Gezin van 29 januari 2014 wordt het volgende bepaald:

Artikel 1. Het Centrum voor Tele-Onthaal Antwerpen met zetel te Jozef De Bomstraat 25, te Antwerpen, wordt met ingang van 1 januari 2014 erkend als centrum voor teleonthaal en dit voor het vervullen van de opdrachten conform het engagement dat het centrum ter zake heeft aangegaan in zijn beleidsplan.

Art. 2. Conform artikel 22 van het besluit van de Vlaamse Regering van 21 juni 2013 betreffende het algemeen welzijnswerk ter uitvoering van het decreet van 8 mei 2009 betreffende het algemeen welzijnswerk, wordt het minimumaantal personeelsleden voor wie de erkenning geldt, bepaald op 5,5 voltijdse equivalenten.

Art. 3. Deze erkenning kan op elk ogenblik worden ingetrokken om reden van niet-inachtneming van de voorwaarden gesteld bij de reglementering betreffende voormelde voorziening.

VLAAMSE OVERHEID

Welzijn, Volksgezondheid en Gezin

[2014/201604]

11 FEBRUARI 2014. — Besluit van de administrateur-generaal houdende de aanpassing van het besluit van de administrateur-generaal van 24 september 2013 houdende de erkenning van een vereniging van gebruikers en mantelzorgers

Artikel 1. Het artikel 1 van het besluit van de administrateur-generaal van 24 september 2013 houdende de erkenning van een vereniging van gebruikers en mantelzorgers wordt vervangen door wat volgt: "**Artikel 1.** De vereniging van gebruikers en mantelzorgers S-Plus Mantelzorg, Sint-Jansstraat 32-38, te 1000 Brussel, beheerd door de VZW S-Plus, Sint-Jansstraat 32-38, te 1000 Brussel, wordt erkend onder nummer VER008. De erkenning gaat in op 15 april 2013 en geldt voor onbepaalde duur."

Art. 2. Om erkend te blijven moet de vereniging van gebruikers en mantelzorgers S-Plus Mantelzorg blijvend voldoen aan de bepalingen van het eerste lid, 2° van artikel 3 uit het besluit van de Vlaamse Regering van 24 juli 2009 betreffende de programmatie, de erkenningsvoorwaarden en de subsidieregeling voor woonzorgvoorzieningen en verenigingen van gebruikers en mantelzorgers.

Art. 3. Dit besluit heeft uitwerking met ingang van 1 januari 2014.

Brussel, 11 februari 2014.

De administrateur-generaal van het Vlaams Agentschap Zorg en Gezondheid,
Bij delegatie het Afdelingshoofd Preventie, Eerstelijns en Thuiszorg

T. VERMEIRE

VLAAMSE OVERHEID

Welzijn, Volksgezondheid en Gezin

[2014/201606]

11 FEBRUARI 2014. — Besluit van de administrateur-generaal tot aanpassing van het ministerieel besluit van 18 juni 1999 tot erkenning van de VZW Steunpunt Thuiszorg, Sint-Jansstraat 32, 1000 Brussel, als vereniging van gebruikers en mantelzorgers

Artikel 1. Het artikel 1 van het ministerieel besluit van 18 juni 1999 tot erkenning van de VZW Steunpunt Thuiszorg, Sint-Jansstraat 32, 1000 Brussel, als vereniging van gebruikers en mantelzorgers wordt vervangen door wat volgt: "**Enig Artikel.** De vereniging van gebruikers en mantelzorgers Steunpunt Mantelzorg, Sint-Jansstraat 32/38, te 1000 Brussel, beheerd door de VZW Steunpunt Mantelzorg, Sint-Jansstraat 32/38, te 1000 Brussel, wordt erkend onder nummer VER004. De erkenning gaat in op 4 mei 1999 en geldt voor onbepaalde duur."

Art. 2. Om erkend te blijven moet de vereniging van gebruikers en mantelzorgers Steunpunt Mantelzorg blijvend voldoen aan de bepalingen van het eerste lid, 2° van artikel 3 uit het besluit van de Vlaamse Regering van 24 juli 2009 betreffende de programmatie, de erkenningsvoorwaarden en de subsidieregeling voor woonzorgvoorzieningen en verenigingen van gebruikers en mantelzorgers.

Art. 3. Dit besluit heeft uitwerking met ingang van 1 januari 2014.

Brussel, 11 februari 2014,

De administrateur-generaal van het Vlaams Agentschap Zorg en Gezondheid,
Bij delegatie het Afdelingshoofd Preventie, Eerstelij en Thuiszorg
T. VERMEIRE

VLAAMSE OVERHEID

Ruimtelijke Ordening, Woonbeleid en Onroerend Erfgoed

[2014/201609]

5 FEBRUARI 2014. — Ministerieel besluit houdende de inschrijving op het ontwerp van lijst van de voor bescherming vatbare archeologische zones

Bij ministerieel besluit van 5 februari 2014 wordt ingeschreven op de lijst van de voor bescherming vatbare archeologische zones, overeenkomstig de bepalingen van het decreet van 30 juni 1993 houdende bescherming van het archeologisch patrimonium, gewijzigd bij de decreten van 18 mei 1999, 28 februari 2003, 10 maart 2006, 27 maart 2009 en 18 november 2011:

Wegens de cultuurhistorische en wetenschappelijke waarde:

- als archeologische zone

Zennegat, gelegen in Mechelen, Zennegatvaart

Bekend ten kadaster:

Mechelen, 4e afdeling, sectie G, perceelnummers 21, 22K, 23C, 24B, 25B, 26B, 27B, 28B, 29B, 30A, 31, 34
zoals afgebakend op plan

Met het oog op de bescherming zijn van toepassing:

De beschermingsvoorschriften en erfgoedwaardigheden vermeld in:

a) het decreet van 30 juni 1993 houdende bescherming van het archeologisch patrimonium, gewijzigd bij de decreten van 18 mei 1999, 28 februari 2003, 10 maart 2006, 27 maart 2009 en 18 november 2011;

b) het besluit van de Vlaamse Regering van 20 april 1994 tot uitvoering van het decreet van 30 juni 1993 houdende bescherming van het archeologisch patrimonium, gewijzigd bij de besluiten van de Vlaamse Regering van 12 december 2003, 23 juni 2006, 9 mei 2008, 4 december 2009, 1 april 2011, 10 juni 2011 en 22 juni 2012.

VLAAMSE OVERHEID

Ruimtelijke Ordening, Woonbeleid en Onroerend Erfgoed

[2014/201610]

27 FEBRUARI 2014. — Ministeriële besluiten houdende vaststelling van een ontwerp van lijst van monumenten, stads- en dorpsgezichten

Bij ministerieel besluit van 27 februari 2014 wordt vastgesteld het ontwerp van lijst van volgend voor bescherming vatbare monumenten, stads- en dorpsgezichten, overeenkomstig de bepalingen van het decreet van 3 maart 1976 tot bescherming van monumenten en stads- en dorpsgezichten, gewijzigd bij de decreten van 18 december 1992, 22 februari 1995, 22 december 1995, 8 december 1998, 18 mei 1999, 7 december 2001, 21 november 2003, 30 april 2004, 10 maart 2006, 27 maart 2009 en 11 mei 2012:

Wegens de industrieel-archeologische en de historische waarde als monument:

sas van Dierendonck met omliggend landhoofd,

gelegen in Nieuwpoort, adres niet bepaald

bekend ten kadaster:

Nieuwpoort, 1e afdeling, sectie C, perceelnummer 247C/2 en openbaar domein

zoals afgebakend op plan.

Wegens de industrieel-archeologische en de historische waarde als monument:

sifon van de Kruisvaart, gelegen in

Nieuwpoort, Pieter Deswartelaan zonder nummer en Koksijde (Oostduinkerke), adres niet bepaald

bekend ten kadaster:

Nieuwpoort, 1e afdeling, sectie C, perceelnummer 258K (deel) en openbaar domein

Koksijde, 5 afdeling, sectie C, openbaar domein

zoals afgebakend op plan.

Met het oog op de bescherming zijn van toepassing:

de beschikkingen van het besluit van de Vlaamse Regering van 17 november 1993 tot bepaling van de algemene voorschriften inzake instandhouding en onderhoud van monumenten en stads- en dorpsgezichten, gewijzigd bij besluit van de Vlaamse Regering van 23 juni 2006, 5 juni 2009, 4 december 2009, 10 juni 2011 en 22 juni 2012 (*Belgisch Staatsblad* 10 maart 1994, 22 augustus 2006, 18 september 2009, 11 januari 2010, 2 augustus 2011 en 27 juli 2012).

Bij ministerieel besluit van 27 februari 2014 wordt vastgesteld het ontwerp van lijst van volgend voor bescherming vatbare monumenten, stads- en dorpsgezichten, overeenkomstig de bepalingen van het decreet van 3 maart 1976 tot bescherming van monumenten en stads- en dorpsgezichten, gewijzigd bij de decreten van 18 december 1992, 22 februari 1995, 22 december 1995, 8 december 1998, 18 mei 1999, 7 december 2001, 21 november 2003, 30 april 2004, 10 maart 2006, 27 maart 2009 en 11 mei 2012:

Wegens de historische, de artistieke en de volkskundige waarde als monument:

parasoltaxus, met inbegrip van een cirkel met straal van 10 meter vanaf de stam gelegen in

Aalst (Hofstade), Kortenhoekstraat 111

bekend ten kadaster:

Aalst, 5e afdeling, sectie C, perceelnummers 772F (deel), 773G (deel) en deel van het openbaar domein zoals afgebakend op plan.

Met het oog op de bescherming zijn van toepassing:

de beschikkingen van het besluit van de Vlaamse Regering van 17 november 1993 tot bepaling van de algemene voorschriften inzake instandhouding en onderhoud van monumenten en stads- en dorpsgezichten, gewijzigd bij besluit van de Vlaamse Regering van 23 juni 2006, 5 juni 2009, 4 december 2009, 10 juni 2011 en 22 juni 2012 (*Belgisch Staatsblad* 10 maart 1994, 22 augustus 2006, 18 september 2009, 11 januari 2010, 2 augustus 2011 en 27 juli 2012).

Bij ministerieel besluit van 27 februari 2014 wordt vastgesteld het ontwerp van lijst van volgend voor bescherming vatbare monumenten, stads- en dorpsgezichten, overeenkomstig de bepalingen van het decreet van 3 maart 1976 tot bescherming van monumenten en stads- en dorpsgezichten, gewijzigd bij de decreten van 18 december 1992, 22 februari 1995, 22 december 1995, 8 december 1998, 18 mei 1999, 7 december 2001, 21 november 2003, 30 april 2004, 10 maart 2006, 27 maart 2009 en 11 mei 2012:

Wegens de artistieke, de historische en de volkskundige waarde als monument:

twee welkomstbomen, met inbegrip van een cirkel met een straal van 10 meter vanaf de stammen en boerenhuis, met inbegrip van het poortgebouw, gelegen in Zottegem, Schoolstraat 83

bekend ten kadaster:

Zottegem, 9e afdeling, sectie B, perceelnummer 87E (deel) en deel van het openbaar domein zoals afgebakend op plan.

Met het oog op de bescherming zijn van toepassing:

de beschikkingen van het besluit van de Vlaamse Regering van 17 november 1993 tot bepaling van de algemene voorschriften inzake instandhouding en onderhoud van monumenten en stads- en dorpsgezichten, gewijzigd bij besluit van de Vlaamse Regering van 23 juni 2006, 5 juni 2009, 4 december 2009, 10 juni 2011 en 22 juni 2012 (*Belgisch Staatsblad* 10 maart 1994, 22 augustus 2006, 18 september 2009, 11 januari 2010, 2 augustus 2011 en 27 juli 2012).

Bij ministerieel besluit van 27 februari 2014 wordt vastgesteld het ontwerp van lijst van volgend voor bescherming vatbare monumenten, stads- en dorpsgezichten, overeenkomstig de bepalingen van het decreet van 3 maart 1976 tot bescherming van monumenten en stads- en dorpsgezichten, gewijzigd bij de decreten van 18 december 1992, 22 februari 1995, 22 december 1995, 8 december 1998, 18 mei 1999, 7 december 2001, 21 november 2003, 30 april 2004, 10 maart 2006, 27 maart 2009 en 11 mei 2012:

Wegens de historische, de wetenschappelijke, de artistieke en de sociaal-culturele waarde als monument:

Domein Groenhof met Amerikaanse tulpenboom met geelgevekt blad, gelegen in Sint-Niklaas (Belsele), Belseledorp 133

Bekend ten kadaster: Sint-Niklaas, 9e afdeling, sectie C, perceelnummers 491C, 492D, 492K, 493A, 496, 498D, 507E, 507F en 509T zoals afgebakend op plan.

Met het oog op de bescherming zijn van toepassing:

de beschikkingen van het besluit van de Vlaamse Regering van 17 november 1993 tot bepaling van de algemene voorschriften inzake instandhouding en onderhoud van monumenten en stads- en dorpsgezichten, gewijzigd bij besluit van de Vlaamse Regering van 23 juni 2006, 5 juni 2009, 4 december 2009, 10 juni 2011 en 22 juni 2012 (*Belgisch Staatsblad* 10 maart 1994, 22 augustus 2006, 18 september 2009, 11 januari 2010, 2 augustus 2011 en 27 juli 2012).

VLAAMSE OVERHEID

Ruimtelijke Ordening, Woonbeleid en Onroerend Erfgoed

[2014/201615]

13 FEBRUARI 2014. — Ministerieel besluit houdende definitieve bescherming van varend erfgoed

Bij ministerieel besluit van 13 februari 2014 worden zeven plat- en rondbodems definitief beschermd overeenkomstig de bepalingen van artikel 5 van het decreet van 29 maart 2002 tot bescherming van varend erfgoed, gewijzigd bij decreet van 10 maart 2006.

De 'DE GERLACHE', de 'ORTELIUS' en de 'ZIET OP U ZELVEN' als representatieve sloopstypes voor het vrachtvervoer onder zeil;

De 'D'N BRUINEN' als representatief sloopstypen voor het vervoer van mosselen onder zeil;

De 'NEMROD', de 'OUDERHOEK' en 'DEN OESCHAERT' als representatieve sloopstypes voor de traditionele pleziervaart.

Met het oog op de voorlopige bescherming is artikel 8, § 1, van het decreet van 29 maart 2002, gewijzigd bij decreet van 10 maart 2006 tot bescherming van varend erfgoed in het bijzonder van toepassing.

VLAAMSE OVERHEID

Ruimtelijke Ordening, Woonbeleid en Onroerend Erfgoed

[2014/201614]

Ministeriële besluiten tot definitieve aanduiding van ankerplaats

Bij ministerieel besluit van 4 februari 2014 wordt definitief aangeduid, overeenkomstig de bepalingen van het decreet van 16 april 1996 betreffende de landschapszorg, gewijzigd bij de decreten van 21 oktober 1997, 18 mei 1999, 8 december 2000, 21 december 2001, 19 juli 2002, 13 februari 2004, 10 maart 2006, 16 juni 2006 en 27 maart 2009:

de ankerplaats "Demervallei tussen Aarschot en Diest"

in Aarschot, Diest en Scherpenheuvel-Zichem

Het algemeen belang dat de aanduiding verantwoordt, wordt gemotiveerd door het gezamenlijk voorkomen en de onderlinge samenhang van de natuurwetenschappelijke, historische, esthetische, sociaal-culturele en ruimtelijk-structurende waarden.

De aflijning van de ankerplaats op schaal 1/25.000 wordt weergegeven op het plan als bijlage bij het ministerieel besluit.

Bij ministerieel besluit van 4 februari 2014 wordt definitief aangeduid, overeenkomstig de bepalingen van het decreet van 16 april 1996 betreffende de landschapszorg, gewijzigd bij de decreten van 21 oktober 1997, 18 mei 1999, 8 december 2000, 21 december 2001, 19 juli 2002, 13 februari 2004, 10 maart 2006, 16 juni 2006 en 27 maart 2009:

de ankerplaats "Demer- en Laakvallei tussen Aarschot en Werchter"

in Tremelo, Begijnendijk, Rotselaar en Aarschot

Het algemeen belang dat de aanduiding verantwoordt, wordt gemotiveerd door het gezamenlijk voorkomen en de onderlinge samenhang van de natuurwetenschappelijke, historische, esthetische, sociaal-culturele en ruimtelijk-structurende waarden.

De aflijning van de ankerplaats op schaal 1/25.000 wordt weergegeven op het plan als bijlage bij het ministerieel besluit.

Bij ministerieel besluit van 4 februari 2014 wordt definitief aangeduid, overeenkomstig de bepalingen van het decreet van 16 april 1996 betreffende de landschapszorg, gewijzigd bij de decreten van 21 oktober 1997, 18 mei 1999, 8 december 2000, 21 december 2001, 19 juli 2002, 13 februari 2004, 10 maart 2006, 16 juni 2006 en 27 maart 2009:

de ankerplaats "Grote Nete van Zammel tot Zoerle, Beeltjens en de depressie van Goor-Asbroek"

in Geel, Herselt, Hulshout, Laakdal en Westerlo

Het algemeen belang dat de aanduiding verantwoordt, wordt gemotiveerd door het gezamenlijk voorkomen en de onderlinge samenhang van de natuurwetenschappelijke, historische, esthetische, sociaal-culturele en ruimtelijk-structurende waarden.

De aflijning van de ankerplaats op schaal 1/25.000 wordt weergegeven op het plan als bijlage bij het ministerieel besluit.

Bij ministerieel besluit van 12 februari 2014 wordt definitief aangeduid, overeenkomstig de bepalingen van het decreet van 16 april 1996 betreffende de landschapszorg, gewijzigd bij de decreten van 21 oktober 1997, 18 mei 1999, 8 december 2000, 21 december 2001, 19 juli 2002, 13 februari 2004, 10 maart 2006, 16 juni 2006 en 27 maart 2009:

de ankerplaats "Mijnsite Eisden, Mechelse Heide en Mechels Bos"

in As, Dilsen-Stokkem en Maasmechelen

Het algemeen belang dat de aanduiding verantwoordt, wordt gemotiveerd door het gezamenlijk voorkomen en de onderlinge samenhang van de natuurwetenschappelijke, historische, esthetische, sociaal-culturele en ruimtelijk-structurende waarden.

De aflijning van de ankerplaats op schaal 1/25.000 wordt weergegeven op het plan als bijlage bij het ministerieel besluit.

Bij ministerieel besluit van 12 februari 2014 wordt definitief aangeduid, overeenkomstig de bepalingen van het decreet van 16 april 1996 betreffende de landschapszorg, gewijzigd bij de decreten van 21 oktober 1997, 18 mei 1999, 8 december 2000, 21 december 2001, 19 juli 2002, 13 februari 2004, 10 maart 2006, 16 juni 2006 en 27 maart 2009:

de ankerplaats "Steilrand van het Kempisch Plateau van de Kikbeek tot de Asbeek"
in Lanaken en Maasmechelen

Het algemeen belang dat de aanduiding verantwoordt, wordt gemotiveerd door het gezamenlijk voorkomen en de onderlinge samenhang van de natuurwetenschappelijke, historische, esthetische, sociaal-culturele en ruimtelijk-structurende waarden.

De aflijning van de ankerplaats op schaal 1/25.000 wordt weergegeven op het plan als bijlage bij het ministerieel besluit.

Bij ministerieel besluit van 26 februari 2014 wordt definitief aangeduid, overeenkomstig de bepalingen van het decreet van 16 april 1996 betreffende de landschapszorg, gewijzigd bij de decreten van 21 oktober 1997, 18 mei 1999, 8 december 2000, 21 december 2001, 19 juli 2002, 13 februari 2004, 10 maart 2006, 16 juni 2006 en 27 maart 2009:

de ankerplaats "Zwalmvallei tussen Nederbrakel en Nederzwalm"
in Brakel, Zottegem en Zwalm

Het algemeen belang dat de aanduiding verantwoordt, wordt gemotiveerd door het gezamenlijk voorkomen en de onderlinge samenhang van de natuurwetenschappelijke, historische, esthetische, sociaal-culturele en ruimtelijk-structurende waarden.

De aflijning van de ankerplaats op schaal 1/25.000 wordt weergegeven op het plan als bijlage bij het ministerieel besluit.

Bij ministerieel besluit van 26 februari 2014 wordt definitief aangeduid, overeenkomstig de bepalingen van het decreet van 16 april 1996 betreffende de landschapszorg, gewijzigd bij de decreten van 21 oktober 1997, 18 mei 1999, 8 december 2000, 21 december 2001, 19 juli 2002, 13 februari 2004, 10 maart 2006, 16 juni 2006 en 27 maart 2009:

de ankerplaats "Heuvel van het Banhoutbos"
in Zwevegem en Deerlijk

Het algemeen belang dat de aanduiding verantwoordt, wordt gemotiveerd door het gezamenlijk voorkomen en de onderlinge samenhang van de natuurwetenschappelijke, historische, esthetische, sociaal-culturele en ruimtelijk-structurende waarden.

De aflijning van de ankerplaats op schaal 1/25.000 wordt weergegeven op het plan als bijlage bij het ministerieel besluit.

VLAAMSE OVERHEID

Ruimtelijke Ordening, Woonbeleid en Onroerend Erfgoed

[2014/201611]

Ministeriële besluiten houdende definitieve bescherming van monumenten, stads- en dorpsgezichten

Bij ministerieel besluit van 5 februari 2014 wordt beschermd overeenkomstig de bepalingen van het decreet van 3 maart 1976 tot bescherming van monumenten en stads- en dorpsgezichten, gewijzigd bij de decreten van 18 december 1992, 22 februari 1995, 22 december 1995, 8 december 1998, 18 mei 1999, 7 december 2001, 21 november 2003, 30 april 2004, 10 maart 2006, 27 maart 2009 en 11 mei 2012:

Wegens de artistieke en de sociaal-culturele waarde als monument:

oorlogsmonument in Duffel, gelegen in

Duffel, Kerkstraat zonder nummer

bekend ten kadaster:

Duffel, 1e afdeling, sectie E, zonder perceelnummer

zoals afgebakend op plan.

Met het oog op de bescherming zijn van toepassing:

de beschikkingen van het besluit van de Vlaamse Regering van 17 november 1993 tot bepaling van de algemene voorschriften inzake instandhouding en onderhoud van monumenten en stads- en dorpsgezichten, gewijzigd bij besluit van de Vlaamse Regering van 23 juni 2006, 5 juni 2009, 4 december 2009, 10 juni 2011 en 22 juni 2012 (*Belgisch Staatsblad* 10 maart 1994, 22 augustus 2006, 18 september 2009, 11 januari 2010, 2 augustus 2011 en 27 juli 2012).

Bij ministerieel besluit van 5 februari 2014 wordt beschermd overeenkomstig de bepalingen van het decreet van 3 maart 1976 tot bescherming van monumenten en stads- en dorpsgezichten, gewijzigd bij de decreten van 18 december 1992, 22 februari 1995, 22 december 1995, 8 december 1998, 18 mei 1999, 7 december 2001, 21 november 2003, 30 april 2004, 10 maart 2006, 27 maart 2009 en 11 mei 2012:

Wegens de artistieke en de sociaal-culturele waarde als monument:

oorlogsmonument van de stad Mortsel, gelegen in

Mortsel, Lierssteenweg zonder nummer

bekend ten kadaster:

Mortsel, 2e afdeling, sectie B, perceelnummer 24C4 (deel)

zoals afgebakend op plan.

Met het oog op de bescherming zijn van toepassing:

de beschikkingen van het besluit van de Vlaamse Regering van 17 november 1993 tot bepaling van de algemene voorschriften inzake instandhouding en onderhoud van monumenten en stads- en dorpsgezichten, gewijzigd bij besluit van de Vlaamse Regering van 23 juni 2006, 5 juni 2009, 4 december 2009, 10 juni 2011 en 22 juni 2012 (*Belgisch Staatsblad* 10 maart 1994, 22 augustus 2006, 18 september 2009, 11 januari 2010, 2 augustus 2011 en 27 juli 2012).

Bij ministerieel besluit van 5 februari 2014 wordt beschermd overeenkomstig de bepalingen van het decreet van 3 maart 1976 tot bescherming van monumenten en stads- en dorpsgezichten, gewijzigd bij de decreten van 18 december 1992, 22 februari 1995, 22 december 1995, 8 december 1998, 18 mei 1999, 7 december 2001, 21 november 2003, 30 april 2004, 10 maart 2006, 27 maart 2009 en 11 mei 2012:

Wegens de sociaal-culturele en de artistieke waarde als monument:

oorlogsmonument van Wijnegem, gelegen in

Wijnegem, Turnhoutsebaan zonder nummer

bekend ten kadaster:

Wijnegem, 1e afdeling, sectie B, perceelnummer 194F (deel)

zoals afgebakend op plan.

Met het oog op de bescherming zijn van toepassing:

de beschikkingen van het besluit van de Vlaamse Regering van 17 november 1993 tot bepaling van de algemene voorschriften inzake instandhouding en onderhoud van monumenten en stads- en dorpsgezichten, gewijzigd bij besluit van de Vlaamse Regering van 23 juni 2006, 5 juni 2009, 4 december 2009, 10 juni 2011 en 22 juni 2012 (*Belgisch Staatsblad* 10 maart 1994, 22 augustus 2006, 18 september 2009, 11 januari 2010, 2 augustus 2011 en 27 juli 2012).

Bij ministerieel besluit van 10 februari 2014 wordt beschermd overeenkomstig de bepalingen van het decreet van 3 maart 1976 tot bescherming van monumenten en stads- en dorpsgezichten, gewijzigd bij de decreten van 18 december 1992, 22 februari 1995, 22 december 1995, 8 december 1998, 18 mei 1999, 7 december 2001, 21 november 2003, 30 april 2004, 10 maart 2006, 27 maart 2009 en 11 mei 2012:

Wegens de historische, de artistieke en de sociaal-culturele waarde als monument:

Villa met inbegrip van de omheinde tuin, tuinpaviljoen en voormalig magazijn, gelegen in

Ronse, Oswald Ponettestraat 99

bekend ten kadaster:

Ronse, 3e afdeling, sectie E, perceelnummer 103Z18

zoals afgebakend op plan.

Met het oog op de bescherming zijn van toepassing:

de beschikkingen van het besluit van de Vlaamse Regering van 17 november 1993 tot bepaling van de algemene voorschriften inzake instandhouding en onderhoud van monumenten en stads- en dorpsgezichten, gewijzigd bij besluit van de Vlaamse Regering van 23 juni 2006, 5 juni 2009, 4 december 2009, 10 juni 2011 en 22 juni 2012 (*Belgisch Staatsblad* 10 maart 1994, 22 augustus 2006, 18 september 2009, 11 januari 2010, 2 augustus 2011 en 27 juli 2012).

Bij ministerieel besluit van 10 februari 2014 wordt beschermd overeenkomstig de bepalingen van het decreet van 3 maart 1976 tot bescherming van monumenten en stads- en dorpsgezichten, gewijzigd bij de decreten van 18 december 1992, 22 februari 1995, 22 december 1995, 8 december 1998, 18 mei 1999, 7 december 2001, 21 november 2003, 30 april 2004, 10 maart 2006, 27 maart 2009 en 11 mei 2012:

Wegens de historische en de artistieke waarde als monument:

Herenhuis met tuin, gelegen in

Ronse, Jean-Baptiste Guissetplein 8

bekend ten kadaster:

Ronse, 3e afdeling, sectie E, perceelnummer 486R7

zoals afgebakend op plan.

Met het oog op de bescherming zijn van toepassing:

de beschikkingen van het besluit van de Vlaamse Regering van 17 november 1993 tot bepaling van de algemene voorschriften inzake instandhouding en onderhoud van monumenten en stads- en dorpsgezichten, gewijzigd bij besluit van de Vlaamse Regering van 23 juni 2006, 5 juni 2009, 4 december 2009, 10 juni 2011 en 22 juni 2012 (*Belgisch Staatsblad* 10 maart 1994, 22 augustus 2006, 18 september 2009, 11 januari 2010, 2 augustus 2011 en 27 juli 2012).

Bij ministerieel besluit van 19 februari 2014 wordt beschermd, met inbegrip van de cultuurgoederen die er integrerend deel van uitmaken, zoals opgesomd als bijlage bij het besluit, overeenkomstig de bepalingen van het decreet van 3 maart 1976 tot bescherming van monumenten en stads- en dorpsgezichten, gewijzigd bij de decreten van 18 december 1992, 22 februari 1995, 22 december 1995, 8 december 1998, 18 mei 1999, 7 december 2001, 21 november 2003, 30 april 2004, 10 maart 2006, 27 maart 2009 en 11 mei 2012:

Wegens de historische en de sociaal-culturele waarde als monument:

Klooster van de Augustinessen, gelegen in

Harelbeke, Marktstraat 86

bekend ten kadaster:

Harelbeke, 1e afdeling, sectie A, perceelnummer 1032H (deel)

zoals afgebakend op plan.

Met het oog op de bescherming zijn van toepassing:
de beschikkingen van het besluit van de Vlaamse Regering van 17 november 1993 tot bepaling van de algemene voorschriften inzake instandhouding en onderhoud van monumenten en stads- en dorpsgezichten, gewijzigd bij besluit van de Vlaamse Regering van 23 juni 2006, 5 juni 2009, 4 december 2009, 10 juni 2011 en 22 juni 2012 (*Belgisch Staatsblad* 10 maart 1994, 22 augustus 2006, 18 september 2009, 11 januari 2010, 2 augustus 2011 en 27 juli 2012).

COMMUNAUTE FRANÇAISE — FRANSE GEMEENSCHAP

MINISTÈRE DE LA COMMUNAUTE FRANÇAISE

[C – 2014/29201]

Règlements internes relatifs aux élections rectorales de l'Université de Liège et de l'Université de Mons. — Approbation

Par arrêté du Gouvernement de la Communauté française du 30 janvier 2014, les règlements internes relatifs aux élections rectorales de l'Université de Liège et de l'Université de Mons sont approuvés.

VERTALING

MINISTERIE VAN DE FRANSE GEMEENSCHAP

[C – 2014/29201]

Huishoudelijke reglementen betreffende de rectorale verkiezingen van de « Université de Liège » en de « Université de Mons ». — Goedkeuring

Bij besluit van de Regering van de Franse Gemeenschap van 30 januari 2014 worden de huishoudelijke reglementen betreffende de rectorale verkiezingen van de « Université de Liège » en de « Université de Mons » goedgekeurd.

REGION WALLONNE — WALLONISCHE REGION — WAALS GEWEST

SERVICE PUBLIC DE WALLONIE

[2014/201966]

4 MARS 2014. — Arrêté ministériel accordant une dérogation aux dispositions relatives à la qualité de l'eau destinée à la consommation humaine distribuée dans certaines parties de la commune d'Amel/Amblève

Le Ministre de l'Environnement, de l'Aménagement du Territoire et de la Mobilité,

Vu le Livre II du Code de l'Environnement, contenant le Code de l'Eau, les articles D.192, R.253, R.261 et l'annexe XXXI, Partie B;

Vu la demande de dérogation à la valeur paramétrique de 6,5 unités pH, introduite le 29 novembre 2013 par la commune d'Amel/Amblève, ci-après dénommée le fournisseur, pour certaines de ses zones de distribution;

Vu le programme de contrôle de la qualité des eaux distribuées pour l'année 2014 établi par le fournisseur le 24 septembre 2013;

Vu l'avis général du 14 avril 2005 de la Direction générale opérationnelle Agriculture, Ressources naturelles et Environnement, Département de l'Environnement et de l'Eau, donné par l'attaché de la Direction des Eaux souterraines;

Considérant que l'annexe XXXI, Partie B, du Livre II du Code de l'Environnement, contenant le Code de l'Eau, prévoit impérativement pour le paramètre « concentration en ions hydrogène » une valeur comprise entre 6,5 et 9,5 unités pH;

Considérant que les valeurs minimales du pH observées durant les années 2010 à 2012 dans les différentes zones de distribution définies à l'article 1^{er} varient entre 5,7 et 6,2;

Considérant que l'acidité des eaux des captages alimentant les zones de distribution définies à l'article 1^{er} est une caractéristique naturelle des nappes aquifères du massif schisto-gréseux du Primaire;

Considérant que la concentration en ions hydrogène n'est pas en elle-même un paramètre toxique dans la gamme des valeurs rencontrées dans le cas présent;

Considérant qu'en ce qui concerne l'agressivité de ces eaux vis-à-vis des métaux, il y a lieu de prévoir des contrôles plus fréquents pour les paramètres fer, cuivre, chrome, nickel, plomb et zinc.;

Considérant qu'il n'y a pas de raccordements publics en plomb dans les zones de distribution concernées;

Considérant qu'une station de reminéralisation neutralise déjà le pH de la zone de distribution alimentant les villages d'Hepscheid, Schoppen, Moderscheid, Heppenbach, Halenfeld, Valender et Mirfeld;

Considérant enfin que le fournisseur projette de mettre en place trois autres stations de reminéralisation, à savoir une première située à Deidenberg pour les zones de distribution de Born, Deidenberg, Montenau et Amel-Eibertingen, une seconde au niveau du réservoir de tête de Wereth pour la zone de distribution de Wereth-Herresbach et une troisième pour la zone de Medell pour un montant total estimé à 3.745.000 euros H.T.V.A.,

Arrête :

Article 1^{er}. Pour l'application du présent arrêté, on entend par :

- le fournisseur : la commune d'Amel/Amblève;
- zones de distribution concernées : les 6 zones de distribution alimentant les villages d'Amel, Eibertingen, Wereth, Herresbach, Medell, Born, Deidenberg et Montenau desservant 1.467 abonnés consommant en moyenne 616 m³ d'eau par jour;
- Administration : la Direction générale opérationnelle Agriculture, Ressources naturelles et Environnement, Département de l'Environnement et de l'Eau, Direction des Eaux souterraines.

Art. 2. Une dérogation à la valeur paramétrique inférieure de la concentration en ions hydrogène (pH) est accordée pour une durée de trois ans à dater du jour de l'entrée en vigueur du présent arrêté, à concurrence d'une valeur minimale de 5,5 pour les eaux distribuées par le fournisseur dans les zones de distribution définies à l'article 1^{er}.

Art. 3. Le fournisseur informera immédiatement chaque abonné concerné par la dérogation et lui fournira des conseils d'usage de l'eau relatifs à la santé sur base du modèle repris en annexe. Il en informera également l'Administration.

Art. 4. Le fournisseur ajoutera à son programme annuel de contrôle la mesure des paramètres fer, cuivre, chrome, nickel, plomb et zinc lors des contrôles de routine. Ces analyses seront faites sur des échantillons prélevés aux robinets normalement utilisés pour la consommation humaine selon la méthode FST. Le fournisseur veillera à réaliser prioritairement ces analyses chez tout abonné qui en fera la demande et à lui en transmettre les résultats.

Art. 5. Soixante jours avant le terme de la dérogation, le fournisseur transmettra à l'Administration un rapport concernant l'état d'avancement des mesures correctrices qu'il a prises.

Art. 6. Le présent arrêté entre en vigueur le jour de sa publication au *Moniteur belge*.

Namur, le 4 mars 2014.

Ph. HENRY

ANNEXE

Information et conseils spécifiques aux abonnés des zones de distribution d'eau où une dérogation relative au pH est en vigueur

L'eau qui est fournie par votre distributeur est légèrement acide et fait l'objet d'une dérogation accordée en connaissance de cause par la Région wallonne. Ceci provient du paramètre « pH » de l'eau qui est légèrement inférieur à la valeur minimale imposée par une nouvelle directive européenne et le Gouvernement wallon.

L'acidité de votre eau est toutefois naturelle et due au caractère particulier de la nappe d'eau souterraine à partir de laquelle votre habitation est alimentée. Cet état est inchangé depuis plusieurs dizaines d'années. En soi, le pH de l'eau ne constitue pas un problème pour la santé mais il y a lieu d'être attentif à sa capacité de dissoudre les métaux constitutifs de votre installation intérieure.

Vérifiez en premier lieu si votre raccordement à rue n'est pas à base de plomb (tuyau gris foncé non rigide) et le cas échéant signalez-le à votre distributeur qui pourra prévoir son remplacement en priorité dans ses travaux.

Les taches rougeâtres sur l'installation sanitaire sont dues à un excès de fer et sont absolument sans danger pour la santé. Votre distributeur est chargé de limiter ce désagrément. Les taches verdâtres sont dues au cuivre et ne doivent normalement apparaître qu'au niveau de petites fuites aux raccords ou à la robinetterie.

En cas de remplacement de conduites intérieures, évitez les tuyauteries en acier galvanisé, en particulier en assemblage avec du cuivre. Préférez les tuyauteries en polyéthylène (PE). Sachez aussi que l'usage d'adoucisseurs d'eau est absolument d'aucune utilité dans votre cas.

Pour l'eau que vous destinez à votre propre consommation, il faut savoir que les traces de métaux disparaissent en grande partie si vous purgez correctement vos conduites en laissant couler l'eau avant de la soutirer. En particulier, il est particulièrement bienvenu de faire fonctionner chasses d'eau et appareils électroménagers gros consommateurs d'eau le matin pour renouveler l'eau qui a stagné pendant la nuit dans vos conduites.

Quelques règles de base faciles à appliquer peuvent améliorer la qualité de l'eau consommée et réduire fortement tout risque pour la santé :

- pour éviter l'usage alimentaire de l'eau qui a stagné pendant la nuit ou pendant une absence prolongée, il faut laisser couler par le robinet d'eau froide de la cuisine l'équivalent de trois fois le volume de vos installations intérieures (par exemple en remplissant deux seaux d'eau qui seront réservés à des usages non alimentaires comme la chasse des WC);

- pour disposer sans perte de temps d'eau de qualité pendant la nuit et le matin avant la purge précitée, il suffit de remplir la veille une carafe d'eau de robinet et la conserver au frigo (l'eau ainsi conservée doit être utilisée ou versée dans les 24 heures).

Une consommation suffisante d'eau ne doit pas poser de problèmes de dépôts de métaux. S'ils apparaissent fréquemment, contactez votre distributeur qui viendra prendre un échantillon dans les règles de l'art et vous communiquera les résultats de l'analyse d'eau et des conseils complémentaires.

Enfin, toute dérogation octroyée ne l'étant que pour une période limitée, il est utile de vous préciser que votre distributeur s'est en réalité engagé à résoudre dans un délai déterminé cet inconvénient historique de l'eau distribuée dans votre région. La Région wallonne vous demande donc d'être attentifs à ce problème mais aussi de faire preuve de compréhension.

ÜBERSETZUNG

ÖFFENTLICHER DIENST DER WALLONIE

[2014/201966]

4. MÄRZ 2014 — Ministerialerlass zur Gewährung einer Abweichung von den Vorschriften bezüglich der Qualität von Wasser für den menschlichen Gebrauch in bestimmten Teilen der Gemeinde Amel

Der Minister für Umwelt, Raumordnung und Mobilität,

Aufgrund des Buches II des Umweltgesetzbuches, welches das Wassergesetzbuch bildet, insbesondere der Artikel D.192, R.253 und R.261 und des Teils B von Anlage XXXI;

Aufgrund des Antrags auf Abweichung von dem Parameterwert von 6,5 pH-Einheiten, der am 29. November 2013 von der Gemeinde Amel - nachstehend "der Wasserlieferant" genannt - für manche ihrer Versorgungsgebiete eingereicht worden ist;

Aufgrund des am 24. September 2013 vom Wasserlieferanten erstellten Kontrollprogramms für die Qualität des im Jahr 2014 verteilten Wassers;

Aufgrund des vom Attaché der Direktion der Untergrundgewässer abgegebenen allgemeinen Gutachtens vom 14. April 2005 der Generaldirektion Landwirtschaft, Naturschätze und Umwelt, Abteilung Umwelt und Wasser;

In der Erwägung, dass in Teil B der Anlage XXXI zum Buch II des Umweltgesetzbuches, welches das Wassergesetzbuch bildet, ein Wert zwischen 6,5 und 9,5 pH-Einheiten für den Parameterwert "Wasserstoffionenkonzentration" verpflichtend vorgesehen ist;

In der Erwägung, dass die während der Jahre 2010 bis 2012 in den verschiedenen Versorgungsgebieten laut Artikel 1 festgestellten pH-Mindestwerte zwischen 5,7 und 6,2 schwanken;

In der Erwägung, dass der Säuregehalt des Wassers an den Entnahmestellen, von denen aus es an die Versorgungsgebiete laut Artikel 1 verteilt wird, eine natürliche Eigenschaft der Grundwasserleiter des Schiefer- und Sandsteinmassivs aus dem Erdaltertum ist;

In der Erwägung, dass die Wasserstoffionenkonzentration an und für sich keinen toxischen Parameter unter den im betreffenden Fall angetroffenen Werten darstellt;

In der Erwägung, dass, was die korrodierende Wirkung dieses Wassers auf Metall betrifft, häufigere Kontrollen für die Parameter Eisen, Kupfer, Chrom, Nickel, Blei und Zink vorzusehen sind;

In der Erwägung, dass es keine Blei enthaltende Anschlüsse in den betroffenen Versorgungsgebieten gibt;

In der Erwägung, dass im Versorgungsgebiet, das die Dörfer Hepscheid, Schoppen, Moderscheid, Heppenbach, Halenfeld, Valender und Mirfeld umfasst, eine Remineralisierungsanlage bereits daran ist, den pH-Wert zu neutralisieren;

In der Erwägung, dass der Wasserlieferant die Einrichtung von drei anderen Remineralisierungsanlagen für einen auf 3.475.000 Euro abzgl. MwSt. veranschlagten Gesamtbetrag plant, nämlich von einem in Deidenberg für die Versorgungsgebiete Born, Deidenberg, Montenau und Amel-Eibertingen, einem auf Höhe des obersten Speichers in Wereth für das Versorgungsgebiet Wereth-Herresbach, und einem für das Versorgungsgebiet Medell,

Beschließt:

Art. 1 - Für die Anwendung dieses Erlasses gelten folgende Definitionen:

- der Wasserlieferant: die Gemeinde Amel;

- betroffene Versorgungsgebiete: die 6 Versorgungsgebiete, die die Dörfer Amel, Eibertingen, Wereth, Herresbach, Medell, Born, Deidenberg und Montenau umfassen, und an denen 1467 Abonnenten, die im Durchschnitt 616 m³ Wasser pro Tag verbrauchen, einen Anschluss haben;

- Verwaltung: die operative Generaldirektion Landwirtschaft, Naturschätze und Umwelt, Abteilung Umwelt und Wasser, Direktion der Untergrundgewässer.

Art. 2 - Für eine Dauer von drei Jahren ab dem Inkrafttreten des vorliegenden Erlasses wird eine Abweichung vom unteren Parameterwert für die Wasserstoffionenkonzentration (pH) in Höhe eines Minimalwerts von 5,5 für das von dem Lieferanten in den Versorgungsgebieten laut Artikel 1 verteilte Wasser erteilt.

Art. 3 - Der Wasserlieferant bringt die Abweichung jedem dadurch betroffenen Abonnenten unverzüglich zur Kenntnis und erteilt ihm anhand des in der Anlage angeführten Musters Ratschläge für einen gesundheitsbewussten Wassergebrauch. Er setzt ebenfalls die Verwaltung davon in Kenntnis.

Art. 4 - Der Wasserlieferant fügt seinem jährlichen Überwachungsprogramm die Messung der Parameter Eisen, Kupfer, Chrom, Nickel, Blei und Zink bei den Routineprüfungen hinzu. Diese Analysen werden nach dem sog. "FST"-Verfahren an Proben durchgeführt, die aus im Rahmen des menschlichen Gebrauchs normal benutzten Wasserhähnen entnommen sind. Der Wasserlieferant sorgt dafür, diese Analysen als Erstes bei jedem Abonnenten durchzuführen, der sie beantragt, und ihm die Ergebnisse zu übermitteln.

Art. 5 - Sechzig Tage vor Ablauf der Gültigkeitsdauer der Abweichung übermittelt der Wasserlieferant der Verwaltung einen Fortschrittsbericht bezüglich der von ihm getroffenen Korrekturmaßnahmen.

Art. 6 - Der vorliegende Erlass tritt am Tag seiner Veröffentlichung im *Belgischen Staatsblatt* in Kraft.

Namur, den 4. März 2014

Ph. HENRY

ANLAGE

Gezielte Informationen und Ratschläge für die Abonnenten der Wasserversorgungsgebiete, in denen eine Abweichung bezüglich des pH-Werts Geltung hat

Das von Ihrem Wasserversorger gelieferte Wasser ist schwach sauer und fällt in den Anwendungsbereich einer Abweichung, die von der Wallonischen Region in Kenntnis der Sachlage gewährt worden ist. Dies ist auf den "pH"-Parameter des Wassers zurückzuführen, welcher knapp unter dem Minimalwert liegt, der von einer neuen Europäischen Richtlinie und von der Wallonischen Regierung auferlegt ist.

Allerdings ist der Säuregehalt Ihres Wassers natürlich, und eine Folge der besonderen Eigenschaften des Grundwasserleiters, ab dem Ihre Wohnung versorgt wird. Dieser Zustand ist seit Jahrzehnten unverändert geblieben. Auch wenn der pH-Wert des Wassers an sich kein Problem für die Gesundheit darstellt, ist es empfehlenswert, auf dessen Fähigkeit zur Auflösung von Metallen aufzupassen, aus denen Ihre Innenleitungen bestehen könnten.

Als Erstes überprüfen Sie, ob Ihr Anschluss an die Straßenleitung nicht aus Blei hergestellt ist (dunkelgraues, nicht starrs Rohr), und melden Sie es gegebenenfalls Ihrem Wasserversorger, der somit die Ersetzung vorrangig unter seinen Arbeiten wird vorsehen können.

Die rötlichen Flecken auf den Sanitäreinrichtungen kommen wegen eines Übermaßes an Eisen vor und sind völlig gesundheitsunschädlich. Ihr Wasserversorger hat die Aufgabe, dieser Unannehmlichkeit abzuwehren. Die grünlichen Flecken sind auf Kupfer zurückzuführen und müssten normalerweise nur an kleinen Leckstellen der Leitungen oder der Armatur erscheinen.

Falls Sie Ihre Innenleitungen ersetzen, vermeiden Sie Rohrleitungen aus galvanisiertem Stahl, vor allem in Verbindung mit Kupfer. Rohrleitungen aus Polyäthylen (PE) sind vorzuziehen. Sie sollten auch wissen, dass Wasserenthärter in Ihrem Fall keineswegs nützlich sind.

Bitte beachten Sie, was das für Ihren eigenen Gebrauch bestimmte Wasser betrifft, dass die Metallspuren größtenteils verschwinden, wenn Sie Ihre Leitungen gründlich durchspülen, indem Sie vor der Entnahme das Wasser fließen lassen. Es ist insbesondere sehr wünschenswert, die Toilettenspülungen und die Elektrohaushaltsgeräte, die viel Wasser verbrauchen, morgens zu betätigen bzw. in Betrieb zu setzen, um das Altwasser zu erneuern, das über Nacht in Ihren Leitungen stehen geblieben ist.

Durch einige leicht anzuwendende Grundregeln kann die Qualität des Verbrauchwassers verbessert und jegliches Risiko für die Gesundheit stark verringert werden:

- Um zu vermeiden, über Nacht oder während einer längeren Abwesenheit abgestandenes Wasser als Trinkwasser zu gebrauchen, müssen Sie über den Kaltwasserhahn der Küche eine Menge Wasser laufen lassen, die dem dreifachen Volumen Ihrer Innenleitungen entspricht (beispielsweise indem Sie zwei Eimer mit Wasser füllen, das zu anderen Zwecken als denen des Trinkwassers benutzt wird, wie zum Beispiel Toilettenspülung);

- Um nachts oder morgens vor der oben erwähnten Durchspülung ohne Zeitverlust über Wasser guter Qualität verfügen zu können, brauchen Sie nur am Vortag eine Karaffe mit Wasser aus dem Hahn zu füllen und diese im Kühlschrank aufzubewahren (derart aufbewahrtes Wasser muss innerhalb von 24 Stunden benutzt oder ausgegossen werden).

Ein ausreichender Wasserverbrauch dürfte keine Probleme von Metallablagerungen bereiten. Falls diese häufig auftauchen, nehmen Sie mit Ihrem Wasserversorger Kontakt auf. Er wird vorschriftsmäßig eine Probe entnehmen und Ihnen die Ergebnisse der Wasseranalyse sowie ergänzende Ratschläge mitteilen.

Schließlich gibt es Anlass, Sie darauf aufmerksam zu machen, dass Ihr Wasserversorger sich eigentlich zur Beseitigung innerhalb einer bestimmten Frist dieser seit längerer Zeit bestehenden Mangelhaftigkeit des in Ihrer Gegend verteilten Wassers verpflichtet hat, da jede Abweichung nur für einen begrenzten Zeitraum eingeräumt wird. Die Wallonische Region möchte Sie daher bitten, auf dieses Problem zu achten, jedoch ebenfalls Verständnis zu zeigen.

SERVICE PUBLIC DE WALLONIE

[C – 2014/27101]

Pouvoirs locaux

AMAY. — Un arrêté ministériel du 3 mars 2014 approuve la délibération du 30 janvier 2014, reçue au Gouvernement wallon le 4 février 2014, par laquelle le conseil communal d'Amay a décidé de souscrire une part B dans le capital de l'intercommunale IMIO pour un montant de 3,71 €.

ASSESE. — Un arrêté ministériel du 14 février 2014 réforme comme suit le budget pour l'exercice 2014 de la commune d'Assesse voté en séance du conseil communal en date du 23 décembre 2013 :

SERVICE ORDINAIRE

1. Situation avant réformation

Recettes globales	7.131.014,75
Dépenses globales	7.109.288,68
Résultat global	21.726,07

2. Modification des recettes

040/371-01 1.499.340,93 au lieu de 1.510.871,63 soit 11.530,70 € en moins

3. Récapitulation des résultats tels que réformés

Exercice propre	Recettes	7.102.099,07	Résultats :	358.651,21
	Dépenses	6.743.447,86		
Exercices antérieurs	Recettes	17.384,98	Résultats :	-108.455,84
	Dépenses	125.840,82		
Prélèvements	Recettes	0,00	Résultats :	-240.000,00
	Dépenses	240.000,00		
Global	Recettes	7.119.484,05	Résultats :	10.195,37
	Dépenses	7.109.288,68		

4. Solde des provisions et des fonds de réserve ordinaires après le présent budget :

- Provisions : 0,00 €
- Fonds de réserve ordinaire sans affectation : 240.000 €

SERVICE EXTRAORDINAIRE

1. Récapitulation des résultats du service extraordinaire

Exercice propre	Recettes	2.248.532,10	Résultats :	370.000,00
	Dépenses	1.878.532,10		
Exercices antérieurs	Recettes	0,00	Résultats :	0,00
	Dépenses	0,00		
Prélèvements	Recettes	340.000,00	Résultats :	-370.000,00
	Dépenses	710.000,00		
Global	Recettes	2.588.532,10	Résultats :	0,00
	Dépenses	2.588.532,10		

2. Solde du fonds de réserve extraordinaires après le présent budget : 370.000 €.

AUBANGE. — Un arrêté ministériel du 12 février 2014 réforme comme suit le budget pour l'exercice 2014 de la commune d'Aubange voté en séance du conseil communal en date du 23 décembre 2013 :

SERVICE ORDINAIRE

1. Situation avant réformation

Recettes globales	19.206.407,95
Dépenses globales	19.187.235,42
Résultat global	19.172,53

2. Modification des recettes

040/371/01 3.153.128,39 au lieu de 3.152.775,64 soit 352,75 € en plus

4. Récapitulation des résultats tels que réformés

Exercice propre	Recettes	19.125.738,97	Résultats :	19.525,28
	Dépenses	19.106.213,69		
Exercices antérieurs	Recettes	1.253,22	Résultats :	-79.768,51
	Dépenses	81.021,73		
Prélèvements	Recettes	79.768,51	Résultats :	79.768,51
	Dépenses	0,00		
Global	Recettes	19.206.760,70	Résultats :	19.525,28
	Dépenses	19.187.235,42		

5. Solde des provisions et des fonds de réserve ordinaires après le présent budget

- Provisions : 0,00 €
- Fonds de réserve : 1.251.437,21 €

SERVICE EXTRAORDINAIRE

1. Récapitulation des résultats tels qu'approuvés

Exercice propre	Recettes	4.956.000,00	Résultats :	-1.033.375,00
	Dépenses	5.989.375,00		
Exercices antérieurs	Recettes	258.356,10	Résultats :	128.462,64
	Dépenses	129.893,46		
Prélèvements	Recettes	1.493.268,46	Résultats :	904.912,36
	Dépenses	588.356,10		
Global	Recettes	6.707.624,56	Résultats :	0,00
	Dépenses	6.707.624,56		

2. Fonds de réserves : 257.550,48 €

BERLOZ. — Un arrêté ministériel du 10 février 2014 réforme comme suit le budget pour l'exercice 2014 de la commune de Berloz séance du conseil communal en date du 16 décembre 2013 :

SERVICE ORDINAIRE

1. Situation avant réformation

Recettes globales	3.680.698,18
Dépenses globales	3.231.355,26
Résultat global	449.342,92

2. Modification des recettes

000/951-01	616.918,50	au lieu de	616.989,50	soit	71,00 €	en moins
040/371-01	400.662,19	au lieu de	412.128,82	soit	11.466,63 €	en moins

3. Modification des dépenses

13110/113-21.2013	19.000,00	au lieu de	0,00	soit	19.000,00 €	en plus
000/113-21.2013	0,00	au lieu de	19.000,00	soit	19.000,00 €	en moins

4. Récapitulation des résultats tels que réformés

Exercice propre	Recettes	3.003.642,05	Résultats :	9.286,79
	Dépenses	2.994.355,26		
Exercices antérieurs	Recettes	665.518,50	Résultats :	640.518,50
	Dépenses	25.000,00		
Prélèvements	Recettes	0,00	Résultats :	-212.000,00
	Dépenses	212.000,00		
Global	Recettes	3.669.160,55	Résultats :	437.805,29
	Dépenses	3.231.355,26		

5. Solde des provisions et du fonds de réserves ordinaires après le présent budget

- Provisions : 3.042,56 €
- Fonds de réserves : 217.489,64 €

SERVICE EXTRAORDINAIRE

1. Situation avant réformation

Recettes globales	1.930.184,67
Dépenses globales	1.927.848,16
Résultat global	2.336,51

2. Modification au tableau de synthèse

Dépenses en moins

12404/72360.						
20090003	656.382,11	au lieu de	0,00	soit	656.382,11 €	en moins

Recettes en moins

124/66351.						
20090003	580.000,00	au lieu de	0,00	soit	580.000,00 €	en moins

3. Modification des recettes

000/952-51	410.898,86	au lieu de	334.445,75	soit	76.453,11 €	en plus
------------	------------	------------	------------	------	-------------	---------

4. Récapitulation des résultats tels que réformés

Exercice propre	Recettes	1.227.432,00	Résultats :	-700.416,16
	Dépenses	1.927.848,16		
Exercices antérieurs	Recettes	410.898,86	Résultats :	410.898,86
	Dépenses	0,00		
Prélèvements	Recettes	368.306,92	Résultats :	368.306,92
	Dépenses	0,00		
Global	Recettes	2.006.637,78	Résultats :	78.789,62
	Dépenses	1.927.848,16		

5. Solde du fonds de réserves extraordinaires après le présent budget : 213.027,96 €

BERTRIX. — Un arrêté ministériel du 12 février 2014 réforme comme suit le budget pour l'exercice 2014 de la commune de Bertrix voté en séance du conseil communal en date du 17 décembre 2013 :

SERVICE ORDINAIRE

1. Situation avant réformation

Recettes globales	12.434.397,42
Dépenses globales	12.429.679,44
Résultat global	4.717,98

2. Modification des recettes

02510/466-09	65.189,46	au lieu de	63.182,00	soit	2.007,46 €	en plus
040/371-01	2.085.385,83	au lieu de	2.100.836,14	soit	15.450,31 €	en moins
060/994-01	758.724,87	au lieu de	750.000,00	soit	8.724,87 €	en plus

3. Récapitulation des résultats tels que réformés

Exercice propre	Recettes	11.666.338,01	Résultats :	194.727,52
	Dépenses	11.471.610,49		
Exercices antérieurs	Recettes	4.616,56	Résultats :	2.822,61
	Dépenses	1.793,95		
Prélèvements	Recettes	758.724,87	Résultats :	-197.550,13
	Dépenses	956.275,00		
Global	Recettes	12.429.679,44	Résultats :	0,00
	Dépenses	12.429.679,44		

4. Solde des provisions et des fonds de réserve ordinaires après le présent budget

- Provisions : 335.316,47 €
- Fonds de réserve : 504.835,17 €

SERVICE EXTRAORDINAIRE

1. Récapitulation des résultats tels que réformés

Exercice propre	Recettes	3.679.879,64	Résultats :	-947.386,43
	Dépenses	4.627.266,07		
Exercices antérieurs	Recettes	3.016,23	Résultats :	-3.083,77
	Dépenses	6.400,00		
Prélèvements	Recettes	956.275,00	Résultats :	954.381,65
	Dépenses	1.893,35		
Global	Recettes	4.639.170,87	Résultats :	3.911,45
	Dépenses	4.635.259,42		

2. Solde du fonds de réserve extraordinaire après le présent budget : 1.893,35 €

BERTRIX. — Un arrêté ministériel du 3 mars 2014 approuve la délibération du 30 janvier 2014, reçue au Gouvernement wallon le 5 février 2014, par laquelle le conseil communal de Bertrix a décidé de créer une association de projet « Lesse et Semois » avec les communes de Bièvre, Bouillon, Daverdisse, Herbeumont, Paliseul, Vresse-sur-Semois et Wellin.

BOUILLON. — Un arrêté ministériel du 3 mars 2014 approuve la délibération du 28 janvier 2014, reçue au Gouvernement wallon le 5 février 2014, par laquelle le conseil communal de Bouillon a décidé de créer une association de projet « Lesse et Semois » avec les communes de Bertrix, Bièvre, Daverdisse, Herbeumont, Paliseul, Vresse-sur-Semois et Wellin.

COUVIN. — Un arrêté ministériel du 17 février 2014 réforme comme suit le budget pour l'exercice 2014 de la commune de Couvin voté en séance du conseil communal en date du 28 novembre 2013 :

SERVICE ORDINAIRE

1. Situation avant réformation

Recettes globales	17.813.018,46
Dépenses globales	17.123.566,61
Résultat global	689.451,85

2. Modification des recettes

000/11301-01/2013	0,00	au lieu de	45.000,00	soit	45.000,00 €	en moins
13110/113-21/2013	45.000,00	au lieu de	0,00	soit	45.000,00 €	en plus
000/951-01	1.075.122,01	au lieu de	1.098.541,08	soit	23.419,07 €	en moins

3. Récapitulation des résultats tels que réformés

Exercice propre	Recettes	16.714.477,38	Résultats :	-364.089,23
	Dépenses	17.078.566,61		
Exercices antérieurs	Recettes	1.075.122,01	Résultats :	1.030.122,01
	Dépenses	45.000,00		
Prélèvements	Recettes	0,00	Résultats :	0,00
	Dépenses	0,00		
Global	Recettes	17.789.599,39	Résultats :	666.032,78
	Dépenses	17.123.566,61		

4. Solde des provisions et des fonds de réserve après le présent budget 2014

- Provisions : 0,00 €
- Fonds de réserve ordinaire : 49.185,90 €

SERVICE EXTRAORDINAIRE

1. Récapitulation des résultats extraordinaires

Exercice propre	Recettes	5.138.000,00	Résultats :	-1.090.625,00
	Dépenses	6.228.625,00		
Exercices antérieurs	Recettes	0,00	Résultats :	0,00
	Dépenses	0,00		
Prélèvements	Recettes	1.090.625,00	Résultats :	1.090.625,00
	Dépenses	0,00		
Global	Recettes	6.228.625,00	Résultats :	0,00
	Dépenses	6.228.625,00		

2. Fonds de réserve extraordinaire : 0.00 €

DALHEM. — Un arrêté ministériel du 10 février 2014 réforme comme suit le budget pour l'exercice 2014 de la commune de Dalhem voté en séance du conseil communal en date du 11 décembre 2013 :

SERVICE ORDINAIRE

1. Situation avant réformation

Recettes globales	6.497.989,99
Dépenses globales	6.478.099,20
Résultat global	19.890,79

2. Modification des recettes

02510/466-09	25.204,23	au lieu de	27.933,95	soit	2.729,72 €	en moins
040/371-01	1.627.929,64	au lieu de	1.626.175,80	soit	1.753,84 €	en plus
72203/464-01	13.346,68	au lieu de	14.129,66	soit	782,98 €	en moins

3. Récapitulation des résultats tels que réformés

Exercice propre	Recettes	6.424.885,63	Résultats :	134.009,52
	Dépenses	6.290.876,11		
Exercices antérieurs	Recettes	71.345,50	Résultats :	64.122,41
	Dépenses	7.223,09		
Prélèvements	Recettes	0,00	Résultats :	-180.000,00
	Dépenses	180.000,00		
Global	Recettes	6.496.231,13	Résultats :	18.131,93
	Dépenses	6.478.099,20		

4. Solde des provisions et du fonds de réserves ordinaires après le présent budget

- Provisions : 0,00 €
- Fonds de réserves : 269.419,95 €

SERVICE EXTRAORDINAIRE

1. Situation avant réformation

Recettes globales	2.787.463,89
Dépenses globales	2.787.463,89
Résultat global	0,00

2. Modification des recettes

722/661-51	2.700,00	au lieu de	0,00	soit	2.700,00 €	en plus
20140012						
72203/661-51		au lieu de	2.700,00	soit	2.700,00 €	en moins
20110012	0,00					

3. Modification des dépenses

76601/741-98	0,00	au lieu de	5.000,00	soit	5.000,00 €	en moins
20130028						
76601/741-98	5.000,00	au lieu de	0,00	soit	5.000,00 €	en plus
20140032						

4. Récapitulation des résultats tels que réformés

Exercice propre	Recettes	2.586.231,63	Résultats :	-200.531,26
	Dépenses	2.786.762,89		
Exercices antérieurs	Recettes	0,00	Résultats :	-701,00
	Dépenses	701,00		
Prélèvements	Recettes	201.232,26	Résultats :	201.232,26
	Dépenses	0,00		
Global	Recettes	2.787.463,89	Résultats :	0,00
	Dépenses	2.787.463,89		

5. Solde du fonds de réserves extraordinaires après le présent budget : 24.265,34 €

DINANT. — Un arrêté ministériel du 4 mars 2014 approuve la délibération du conseil communal de Dinant du 28 janvier 2014 relative à l'octroi d'une allocation pour travaux dangereux, insalubres et incommodes.

FARCIENNES. — Un arrêté ministériel du 10 mars 2014 approuve la délibération du 28 janvier 2014, reçue au Gouvernement wallon le 6 février 2014, par laquelle le conseil communal de Farciennes adopte les statuts de la Régie communale autonome farciennoise.

FLORENVILLE. — Un arrêté ministériel du 14 février 2014 réforme comme suit le budget pour l'exercice 2014 de la ville de Florenville voté en séance du conseil communal en date du 30 décembre 2013 :

SERVICE ORDINAIRE

1. Récapitulation des résultats

Exercice propre	Recettes	8.376.125,46	Résultats :	-167.290,37
	Dépenses	8.543.415,83		
Exercices antérieurs	Recettes	1.422.079,59	Résultats :	1.382.560,59
	Dépenses	39.519,00		
Prélèvements	Recettes	0,00	Résultats :	0,00
	Dépenses	0,00		
Global	Recettes	9.798.205,05	Résultats :	1.215.270,22
	Dépenses	8.582.934,83		

2. Solde des provisions et des fonds de réserve ordinaires après le présent budget

- Provisions : 58.181,67 €
- Fonds de réserve : 123.946,76 €

SERVICE EXTRAORDINAIRE

1. Situation avant réformation

Recettes globales	5.930.303,17
Dépenses globales	5.930.303,17
Résultat global	0,00

2. Modification des recettes

060/995-51/20130013 11.282,60 au lieu de 1.182,60 soit 10.100,00 € en plus

3. Récapitulation des résultats tels que réformés

Exercice propre	Recettes	3.247.700,00	Résultats :	-1.211.885,97
	Dépenses	4.459.585,97		
Exercices antérieurs	Recettes	1.133.718,39	Résultats :	340.463,47
	Dépenses	793.254,92		
Prélèvements	Recettes	1.558.984,78	Résultats :	881.522,50
	Dépenses	677.462,28		
Global	Recettes	5.940.403,17	Résultats :	10.100,00
	Dépenses	5.930.303,17		

4. Solde du fonds de réserve extraordinaire après le présent budget : 1.460.884,04 €

FRASNES-LEZ-ANVAING. — Un arrêté ministériel du 3 mars 2014 approuve la délibération du conseil communal de Frasnes-lez-Anvaing du 27 janvier 2014 relative à la modification du statut pécuniaire du personnel.

GEDINNE. — Un arrêté ministériel du 13 février 2014 réforme comme suit le budget pour l'exercice 2014 de la commune de Gedinne voté en séance du conseil communal en date du 18 décembre 2013 :

SERVICE ORDINAIRE

1. Situation avant réformation

Recettes globales	8.344.584,30
Dépenses globales	8.242.323,62
Résultat global	102.260,68

2. Modification des recettes

040/371-01	544.987,10	au lieu de	549.238,26	soit	4.251,16 €	en moins
351/485-01	172.205,70	au lieu de	103.800,00	soit	68.405,70 €	en plus

3. Récapitulation des résultats tels que réformés

Exercice propre	Recettes	8.156.872,32	Résultats :	199.598,70
	Dépenses	7.957.273,62		
Exercices antérieurs	Recettes	251.866,52	Résultats :	184.316,52
	Dépenses	67.550,00		
Prélèvements	Recettes	0,00	Résultats :	-217.500,00
	Dépenses	217.500,00		
Global	Recettes	8.408.738,84	Résultats :	166.415,22
	Dépenses	8.242.323,62		

4. Solde des provisions et des fonds de réserve ordinaires après le présent budget

- Provisions : 0,00 €
- Fonds de réserve : 235.000,00 €

SERVICE EXTRAORDINAIRE

1. Situation avant réformation

Recettes globales	3.088.237,00
Dépenses globales	3.088.237,00
Résultat global	0,00

2. Modification des recettes

060/995-51/20130005	36.000,00	au lieu de	0,00	soit	36.000,00 €	en plus
060/995-51/20130006	30.000,00	au lieu de	0,00	soit	30.000,00 €	en plus
060/995-51/20130046	3.000,00	au lieu de	0,00	soit	3.000,00 €	en plus
060/995-51/20130062	500,00	au lieu de	0,00	soit	500,00 €	en plus
060/995-51/20140001	20.000,00	au lieu de	0,00	soit	20.000,00 €	en plus
060/995-51/20140003	50.000,00	au lieu de	0,00	soit	50.000,00 €	en plus
060/995-51/20140004	60.000,00	au lieu de	27.999,00	soit	32.001,00 €	en plus
060/995-51/20140005	10.000,00	au lieu de	0,00	soit	10.000,00 €	en plus
060/995-51/20140006	5.000,00	au lieu de	0,00	soit	5.000,00 €	en plus
060/995-51/20140007	15.000,00	au lieu de	0,00	soit	15.000,00 €	en plus
060/995-51/20140009	8.000,00	au lieu de	0,00	soit	8.000,00 €	en plus
060/995-51/20140010	4.000,00	au lieu de	0,00	soit	4.000,00 €	en plus
060/995-51/20140011	10.000,00	au lieu de	0,00	soit	10.000,00 €	en plus
060/995-51/20140012	10.000,00	au lieu de	0,00	soit	10.000,00 €	en plus
060/995-51/20140013	10.000,00	au lieu de	0,00	soit	10.000,00 €	en plus
060/995-51/20140015	60.000,00	au lieu de	40.000,00	soit	20.000,00 €	en plus
060/995-51/20140016	10.000,00	au lieu de	0,00	soit	10.000,00 €	en plus
060/995-51/20140017	15.000,00	au lieu de	0,00	soit	15.000,00 €	en plus
060/995-51/20140018	10.000,00	au lieu de	0,00	soit	10.000,00 €	en plus
060/995-51/20140020	30.000,00	au lieu de	0,00	soit	30.000,00 €	en plus
060/995-51/20140023	10.000,00	au lieu de	0,00	soit	10.000,00 €	en plus
060/995-51/20140024	15.000,00	au lieu de	12.000,00	soit	3.000,00 €	en plus
060/995-51/20140026	40.000,00	au lieu de	0,00	soit	40.000,00 €	en plus
060/995-51/20140032	50.000,00	au lieu de	0,00	soit	50.000,00 €	en plus
060/995-51/20140033	10.000,00	au lieu de	0,00	soit	10.000,00 €	en plus
060/995-51/20140034	20.000,00	au lieu de	0,00	soit	20.000,00 €	en plus
060/995-51/20140035	10.000,00	au lieu de	0,00	soit	10.000,00 €	en plus
060/995-51/20140036	60.000,00	au lieu de	0,00	soit	60.000,00 €	en plus
060/995-51/20140037	12.500,00	au lieu de	0,00	soit	12.500,00 €	en plus
060/995-51/20140038	5.000,00	au lieu de	0,00	soit	5.000,00 €	en plus
060/995-51/20140039	5.000,00	au lieu de	0,00	soit	5.000,00 €	en plus
060/995-51/20140040	5.000,00	au lieu de	0,00	soit	5.000,00 €	en plus
060/995-51/20140041	10.000,00	au lieu de	0,00	soit	10.000,00 €	en plus
060/995-51/20140042	50.000,00	au lieu de	0,00	soit	50.000,00 €	en plus
060/995-51/20140043	10.000,00	au lieu de	0,00	soit	10.000,00 €	en plus
060/995-51/20140044	30.000,00	au lieu de	0,00	soit	30.000,00 €	en plus
060/995-51/20140045	50.000,00	au lieu de	0,00	soit	50.000,00 €	en plus
060/995-51/20140049	20.000,00	au lieu de	0,00	soit	20.000,00 €	en plus
060/995-51/20140050	35.000,00	au lieu de	0,00	soit	35.000,00 €	en plus
060/995-51/20140051	20.000,00	au lieu de	0,00	soit	20.000,00 €	en plus
42103/961-51/20140029	19.057,00	au lieu de	19.058,00	soit	1,00 €	en moins

3. Modification des dépenses

060/955-51 784.000,00 au lieu de 0,00 soit 784.000,00 € en plus

4. Récapitulation des résultats tels que réformés

Exercice propre	Recettes	1.444.237,00	Résultats :	-1.640.500,00
	Dépenses	3.084.737,00		
Exercices antérieurs	Recettes	784.000,00	Résultats :	780.500,00
	Dépenses	3.500,00		
Prélèvements	Recettes	1.644.000,00	Résultats :	860.000,00
	Dépenses	784.000,00		
Global	Recettes	3.872.237,00	Résultats :	0,00
	Dépenses	3.872.237,00		

5. Solde du fonds de réserve extraordinaire après le présent budget : 1.006.891,72 €

GESVES. — Un arrêté ministériel du 13 février 2014 réforme comme suit le budget pour l'exercice 2014 de la commune de Gesves voté en séance du conseil communal en date du 23 décembre 2013 :

SERVICE ORDINAIRE1. Situation avant réformation

Recettes globales	7.470.420,68
Dépenses globales	7.441.165,10
Résultat global	29.255,58

2. Modification des recettes

10410/465-02 1.505,35 au lieu de 0,00 soit 1.505,35 € en plus

3. Modification des dépenses

000/113-48/2013 0,00 au lieu de 25.000,00 soit 25.000,00 € en moins
13110/113-21/2013 25.000,00 au lieu de 0,00 soit 25.000,00 € en plus

4. Récapitulation des résultats tels que réformés

Exercice propre	Recettes	7.469.092,44	Résultats :	296.759,06
	Dépenses	7.172.333,38		
Exercices antérieurs	Recettes	2.833,59	Résultats :	-265.998,13
	Dépenses	268.831,72		
Prélèvements	Recettes	0,00	Résultats :	0,00
	Dépenses	0,00		
Global	Recettes	7.471.926,03	Résultats :	30.760,93
	Dépenses	7.441.165,10		

5. Solde des provisions et des fonds de réserve ordinaires après le présent budget

- Provisions : 0,48 €
- Fonds de réserve : 1.561,73 €

SERVICE EXTRAORDINAIRE1. Récapitulation des résultats

Exercice propre	Recettes	3.059.000,00	Résultats :	869.618,75
	Dépenses	2.189.381,25		
Exercices antérieurs	Recettes	23.000,00	Résultats :	0,00
	Dépenses	23.000,00		
Prélèvements	Recettes	230.381,25	Résultats :	-869.618,75
	Dépenses	1.100.000,00		
Global	Recettes	3.312.381,25	Résultats :	0,00
	Dépenses	3.312.381,25		

2. Fonds de réserve : 1.237.677,10 €

GREZ-DOICEAU. — Un arrêté ministériel du 3 mars 2014 approuve la délibération du conseil communal de Grez-Doiceau du 28 janvier 2014 relative à la fixation des échelles de traitement du directeur général et du directeur financier.

HERBEUMONT. — Un arrêté ministériel du 3 mars 2014 approuve la délibération du 3 février 2014, reçue au Gouvernement wallon le 4 février 2014, par laquelle le conseil communal d'Herbeumont a décidé de créer une association de projet « Lesse et Semois » avec les communes de Bertrix, Bièvre, Bouillon, Daverdisse, Paliseul, Vresse-sur-Semois et Wellin.

HERVE. — Un arrêté ministériel du 10 mars 2014 approuve la délibération du conseil communal de la ville de Herve du 20 janvier 2014 relative à la collecte des déchets - Désaisissement exclusif en faveur de l'intercommunale INTRADEL.

LA BRUYERE. — Un arrêté ministériel du 28 février 2014 approuve les comptes pour l'exercice 2012 de la commune de La Bruyère arrêtés en séance du conseil communal en date du 27 juin 2013.

LA HULPE. — Un arrêté ministériel du 4 mars 2014 approuve la délibération du conseil communal de La Hulpe du 24 octobre 2013 relative à la modification du statut administratif du personnel communal et plus particulièrement de l'article 124, § 2.

LA ROCHE-EN-ARDENNE. — Un arrêté ministériel du 13 février 2014 réforme comme suit le budget pour l'exercice 2014 de la ville de La Roche-en-Ardenne voté en séance du conseil communal en date du 30 décembre 2013 :

SERVICE ORDINAIRE

1. Situation avant réformation

Recettes globales	8.743.592,32
Dépenses globales	8.455.138,22
Résultat global	288.454,10

2. Modification des recettes

000/951-01	989.584,90	au lieu de	1.001.730,00	soit	12.145,10 €	en moins
040/371-01	1.257.152,89	au lieu de	1.222.990,08	soit	34.162,81 €	en plus

3. Récapitulation des résultats tels que réformés

Exercice propre	Recettes	7.776.025,13	Résultats :	123.674,95
	Dépenses	7.652.350,18		
Exercices antérieurs	Recettes	989.584,90	Résultats :	934.093,90
	Dépenses	55.491,00		
Prélèvements	Recettes	0,00	Résultats :	-747.297,04
	Dépenses	747.297,04		
Global	Recettes	8.765.610,03	Résultats :	310.471,81
	Dépenses	8.455.138,22		

4. Solde des provisions et des fonds de réserve ordinaires après le présent budget

- Provisions : 0,00 €
- Fonds de réserve : 405.428,27 €

SERVICE EXTRAORDINAIRE1. Situation avant réformation

Recettes globales	2.061.879,75
Dépenses globales	2.061.879,75
Résultat global	0,00

2. Modification des recettes

060/995-51 11.977,10 au lieu de 0,00 soit 11.977,10 € en plus

3. Modification des dépenses

000/992-51 11.977,10 au lieu de 0,00 soit 11.977,10 € en plus

4. Récapitulation des résultats tels que réformés

Exercice propre	Recettes	1.314.582,71	Résultats :	-721.098,96
	Dépenses	2.035.681,67		
Exercices antérieurs	Recettes	0,00	Résultats :	-38.175,18
	Dépenses	38.175,18		
Prélèvements	Recettes	759.274,14	Résultats :	759.274,14
	Dépenses	0,00		
Global	Recettes	2.073.856,85	Résultats :	0,00
	Dépenses	2.073.856,85		

5. Solde du fonds de réserve extraordinaire après le présent budget : 419.568,73 €

LEGLISE. — Un arrêté ministériel du 17 février 2014 réforme comme suit le budget pour l'exercice 2014 de la commune de Léglise voté en séance du conseil communal en date du 30 décembre 2013 :

SERVICE ORDINAIRE1. Situation avant réformation

Recettes globales	8.693.147,67 €
Dépenses globales	7.515.811,06 €
Résultat global	1.177.336,61 €

2. Modification du tableau de synthèse

Résultat ordinaire 1.156.107,83 € au lieu de 1.160.951,42 € soit 4.843,59 € en moins

3. Modification des recettes

000/951-01	1.156.107,83 €	au lieu de	1.160.951,42 €	soit	4.843,59 €	en moins
124/464-01	689,24 €	au lieu de	1.313,62 €	soit	624,38 €	en moins
124/664-01	624,38 €	au lieu de	0,00 €	soit	624,38 €	en plus
722/464-01	5.647,83 €	au lieu de	7.292,57 €	soit	1.644,74 €	en moins
722/664-01	1.644,74 €	au lieu de	0,00 €	soit	1.644,74 €	en plus
835/464-01	10.889,35 €	au lieu de	30.586,32 €	soit	19.696,97 €	en moins
835/664-01	19.696,97 €	au lieu de	0,00 €	soit	19.696,97 €	en plus

4. Récapitulation des résultats tels que réformés

Exercice propre	Recettes	7.487.196,25 €	Résultats :	131.801,44 €
	Dépenses	7.355.394,81 €		
Exercices antérieurs	Recettes	1.156.107,83 €	Résultats :	1.145.691,58 €
	Dépenses	10.416,25 €		
Prélèvements	Recettes	45.000,00 €	Résultats :	-105.000,00 €
	Dépenses	150.000,00 €		
Global	Recettes	8.688.304,08 €	Résultats :	1.172.493,02 €
	Dépenses	7.515.811,06 €		

5. Solde des provisions et des fonds de réserve ordinaires après le présent budget

- Provisions : 222.974,76 €

- Fonds de réserve : 368.175,64 €

SERVICE EXTRAORDINAIRE**1. Situation avant réformation**

Recettes globales	6.263.105,72 €
Dépenses globales	5.979.730,44 €
Résultat global	283.375,28 €

2. Modification des recettes

42107/664-51-20090021	84.661,98 €	au lieu de	0,00 €	soit	84.661,98 €	en plus
42108/664-51-20090047	200.000,00 €	au lieu de	0,00 €	soit	200.000,00 €	en plus
421/961-51-20090022	50.129,31 €	au lieu de	0,00 €	soit	50.129,31 €	en plus

3. Récapitulation des résultats tels que réformés

Exercice propre	Recettes	2.086.338,40 €	Résultats :	-676.086,60 €
	Dépenses	2.762.425,00 €		
Exercices antérieurs	Recettes	3.511.573,79 €	Résultats :	644.832,72 €
	Dépenses	2.866.741,07 €		
Prélèvements	Recettes	999.984,82 €	Résultats :	649.420,45 €
	Dépenses	350.564,37 €		
Global	Recettes	6.597.897,01 €	Résultats :	618.166,57 €
	Dépenses	5.979.730,44 €		

4. Solde du fonds de réserve extraordinaire après le présent budget : 899.720,38 €

LIEGE. — Un arrêté ministériel du 3 mars 2014 approuve la délibération du conseil communal de la ville de Liège du 12 novembre 2013 par laquelle il confie à la SCRL « Intercommunale de Mutualisation en Matière informatique organisationnelle » (en abrégé IMIO), l'optimisation du site internet de la ville.

LIERNEUX. — Un arrêté ministériel du 10 février 2014 réforme comme suit le budget pour l'exercice 2014 de la commune de Lierneux voté en séance du conseil communal en date du 19 décembre 2013 :

SERVICE ORDINAIRE**1. Situation avant réformation**

Recettes globales	5.661.259,24
Dépenses globales	5.299.891,82
Résultat global	361.367,42

2. Modification au tableau de synthèse

recettes en plus

050/372-01.2013	0,00	au lieu de	21.379,17	soit	21.379,17 €	en moins
040/372-01.2013	21.379,17	au lieu de	0,00	soit	21.379,17 €	en plus

3. Modification des recettes

040/371-01	721.271,75	au lieu de	741.227,42	soit	19.955,67	en moins
------------	------------	------------	------------	------	-----------	----------

4. Récapitulation des résultats tels que réformés

Exercice propre	Recettes	4.911.026,07	Résultats :	6.932,06
	Dépenses	4.904.094,01		
Exercices antérieurs	Recettes	730.277,50	Résultats :	730.277,50
	Dépenses	0,00		
Prélèvements	Recettes	0,00	Résultats :	-395.797,81
	Dépenses	395.797,81		
Global	Recettes	5.641.303,57	Résultats :	341.411,75
	Dépenses	5.299.891,82		

5. Solde des provisions et du fonds de réserves ordinaires après le présent budget

- Provisions : 144.118,30 €
- Fonds de réserves : 0,00 €

SERVICE EXTRAORDINAIRERécapitulation des résultats

Exercice propre	Recettes	799.000,00	Résultats :	-546.029,26
	Dépenses	1.345.029,26		
Exercices antérieurs	Recettes	0,00	Résultats :	-66.958,55
	Dépenses	66.958,55		
Prélèvements	Recettes	612.987,81	Résultats :	612.987,81
	Dépenses	0,00		
Global	Recettes	1.411.987,81	Résultats :	0,00
	Dépenses	1.411.987,81		

Solde du fonds de réserves extraordinaires après le présent budget : 213.304,87 €

MARTELANGE. — Un arrêté ministériel du 12 février 2014 réforme comme suit le budget pour l'exercice 2014 de la commune de Martelange voté en séance du conseil communal en date du 5 décembre 2013 :

SERVICE ORDINAIRE1. Situation avant réformation

Recettes globales	3862168,04
Dépenses globales	3807697,29
Résultat global	54.470,75

2. Modification des dépenses

060/955-01	1.137.817,49	au lieu de	647.000,00	soit	490.817,49 €	en plus
121.01/415-01	0,00	au lieu de	1.624,32	soit	1.624,32 €	en moins
121/123-48	1.529,14	au lieu de	0,00	soit	1.529,14 €	en plus
33001/435-01	115.086,86	au lieu de	116.000,00	soit	913,14 €	en moins
529/211-01	0,00	au lieu de	4.581,00	soit	4.581,00 €	en moins
831/435-01	190.000,00	au lieu de	195.000,00	soit	5.000,00 €	en moins
8442/211-01	0,00	au lieu de	1.800,00	soit	1.800,00 €	en moins
874/211-01	0,00	au lieu de	2.192,92	soit	2.192,92 €	en moins
874/911-01	0,00	au lieu de	14.695,70	soit	14.695,70 €	en moins
878/332-01	3.808,95	au lieu de	3.765,59	soit	43,36 €	en plus

3. Modification des recettes**Tableau de synthèse**

040/372-01	162.432,06	au lieu de	158.427,10	soit	4.004,96 €	en plus
------------	------------	------------	------------	------	------------	---------

Corps du budget

000/951-01	361.396,26	au lieu de	357.391,30	soit	4.004,96 €	en plus
040/371-01	330.871,57	au lieu de	345.671,99	soit	14.800,42 €	en moins
040/373-01	23.449,73	au lieu de	22.294,53	soit	1.155,20 €	en plus
060/994-01	1.137.817,49	au lieu de	647.000,00	soit	490.817,49 €	en plus

4. Récapitulation des résultats tels que réformés

Exercice propre	Recettes	2.844.131,52	Résultats :	62.668,81
	Dépenses	2.781.462,71		
Exercices antérieurs	Recettes	361.396,26	Résultats :	361.396,26
	Dépenses	0,00		
Prélèvements	Recettes	1.137.817,49	Résultats :	-350.000,00
	Dépenses	1.487.817,49		
Global	Recettes	4.343.345,27	Résultats :	74.065,07
	Dépenses	4.269.280,20		

5. Solde des provisions et des fonds de réserve ordinaires après le présent budget

- Provisions : 46.369,51 €

- Fonds de réserve : 710.123,41 €

SERVICE EXTRAORDINAIRE1. Situation avant réformation

Recettes globales	3083470,71
Dépenses globales	3031248,72
Résultat global	52.221,99

2. Modification des dépenses**Tableau de synthèse**

Prévisions de dépenses après dernière MB 2013 :

3.575.511,99 au lieu de 3.578.511,99 soit 3.000,00 € en moins

Corps du budget

000/992-51 417.448,72 au lieu de 222.448,72 soit 195.000,00 € en plus

3. Modification des recettes**Tableau de synthèse**

Prévisions de recettes après dernière MB 2013

3.944.533,98 au lieu de 3.947.533,98 soit 3.000,00 € en moins

060/995-51

20130020 0,00 au lieu de 5.000,00 soit 5.000,00 € en moins

2013,0023 0,00 au lieu de 10.000,00 soit 10.000,00 € en moins

124/961-51

2013,0003 180.000,00 au lieu de 280.000,00 soit 100.000,00 € en moins

790/961.51

2011,0035 0,00 au lieu de 80.000,00 soit 80.000,00 € en moins

Corps du budget

060/955-51

2010,0037 335.017,27 au lieu de 0,00 soit 335.017,27 € en plus

2012,0037 20.000,00 au lieu de 0,00 soit 20.000,00 € en plus

2014,0052 175.000,00 au lieu de 125.000,00 soit 50.000,00 € en plus

4. Récapitulation des résultats tels que réformés

Exercice propre	Recettes	1.591.300,00	Résultats :	-917.500,00
	Dépenses	2.508.800,00		
Exercices antérieurs	Recettes	107.600,00	Résultats :	-359.848,72
	Dépenses	467.448,72		
Prélèvements	Recettes	1.809.587,98	Résultats :	1.559.587,98
	Dépenses	250.000,00		
Global	Recettes	3.508.487,98	Résultats :	282.239,26
	Dépenses	3.226.248,72		

NASSOGNE. — Un arrêté ministériel du 13 février 2014 réforme comme suit le budget pour l'exercice 2014 de la commune de Nassogne voté en séance du conseil communal en date du 30 décembre 2013 :

SERVICE ORDINAIRE

1. Situation avant réformation

Recettes globales	8915111,76
Dépenses globales	7836977,71
Résultat global	1.078.134,05

2. Modification des recettes

NEANT

3. Modification des dépenses

100-10/113-01	0,00	au lieu de	125.000,00	soit	125.000,00 €	en moins
131-10/113-21	125.000,00	au lieu de	0,00	soit	125.000,00 €	en plus
722/211-01	44.662,25	au lieu de	28.987,25	soit	15.675,00 €	en plus

4. Récapitulation des résultats tels que réformés

Exercice propre	Recettes	7.821.517,27	Résultats :	11.123,84
	Dépenses	7.810.393,43		
Exercices antérieurs	Recettes	1.093.594,49	Résultats :	1.051.335,21
	Dépenses	42.259,28		
Prélèvements	Recettes	0,00	Résultats :	0,00
	Dépenses	0,00		
Global	Recettes	8.915.111,76	Résultats :	1.062.459,05
	Dépenses	7.852.652,71		

5. Solde des provisions et des fonds de réserve ordinaires après le présent budget

- Provisions : 0,00 €
- Fonds de réserve : 430.897,22 €

SERVICE EXTRAORDINAIRE

1. Situation avant réformation

Recettes globales	5.195.394,20
Dépenses globales	5.195.394,20
Résultat global	0,00

2. Modification des recettes

Tableau de Synthèse

630/665-52						
20130015	191.420,00	au lieu de	193.200,00	soit	1.780,00 €	en moins

Corps du budget

722/665-52						
20130022	49.260,12	au lieu de	52.800,00	soit	3.539,88 €	en moins
060/995-51						
20100012	18.177,23	au lieu de	0,00	soit	18.177,23 €	en plus
060/995-51	20.355,63	au lieu de	0,00	soit	20.355,63 €	en plus
874/961-51	millesime 20140016 au lieu de 20130008					
060/995-51	millesime 20140017 au lieu de 20130011					
124/665-52	millesime 20140017 au lieu de 20130011					
060/995-51	millesime 20140018 au lieu de 20130012					
561/685-51	millesime 20140018 au lieu de 20130012					
060/995-51	millesime 20140019 au lieu de 20130028					
060/995-51	millesime 20140020 au lieu de 20130002					
124/665-52	millesime 20140020 au lieu de 20130002					

3. Modification des dépenses**Tableau de Synthèse**

060/955-51

20100020 18.525,75 au lieu de 0,00 soit 18.525,75 € en plus

Corps du budget

630/731-

60/2012 18.177,23 au lieu de 0,00 soit 18.177,23 € en plus

000/992-51 1.993.240,82 au lieu de 1.976.897,19 soit 16.343,63 € en plus

874/723-60 millesime 20140016 au lieu de 20130008

124/741-51 millesime 20140017 au lieu de 20130011

561/741-51 millesime 20140018 au lieu de 20130012

930/724-60 millesime 20140019 au lieu de 20130028

124/731-60 millesime 20140020 au lieu de 20130002

4. Récapitulation des résultats tels que réformés

Exercice propre	Recettes	2.167.760,79	Résultats :	-758.151,00
	Dépenses	2.925.911,79		
Exercices antérieurs	Recettes	2.718.974,43	Résultats :	707.084,26
	Dépenses	2.011.890,17		
Prélèvements	Recettes	343.651,96	Résultats :	51.066,74
	Dépenses	292.585,22		
Global	Recettes	5.230.387,18	Résultats :	0,00
	Dépenses	5.230.387,18		

OREYE. — Un arrêté ministériel du 10 février 2014 réforme comme suit le budget pour l'exercice 2014 de la commune d'Oreye voté en séance du conseil communal en date du 16 décembre 2013 :

SERVICE ORDINAIRE1. Situation avant réformation

Recettes globales 5.817.568,66

Dépenses globales 5.498.768,54

Résultat global 318.800,12

2. Modification des recettes

040/371-01 1.255.390,74 au lieu de 1.264.905,99 soit 9.515,25 € en moins

3. Modification des dépenses

351/435-01 107.726,84 au lieu de 106.858,58 soit 868,26 € en plus

101/958-01 5.000,00 au lieu de 15.000,00 soit 10.000,00 € en moins

4. Récapitulation des résultats tels que réformés

Exercice propre	Recettes	3.926.793,40	Résultats :	864,09
	Dépenses	3.925.929,31		
Exercices antérieurs	Recettes	1.881.260,01	Résultats :	1.850.106,01
	Dépenses	31.154,00		
Prélèvements	Recettes	0,00	Résultats :	-1.532.553,49
	Dépenses	1.532.553,49		
Global	Recettes	5.808.053,41	Résultats :	318.416,61
	Dépenses	5.489.636,80		

5. Solde des provisions et du fonds de réserves ordinaires après le présent budget

- Provisions : 195.921,00 €

- Fonds de réserves : 17.352,55 €

SERVICE EXTRAORDINAIRE

1. Récapitulation des résultats

Exercice propre	Recettes	7.500,00	Résultats :	-1.532.553,49
	Dépenses	1.540.053,49		
Exercices antérieurs	Recettes	0,00	Résultats :	0,00
	Dépenses	0,00		
Prélèvements	Recettes	1.532.553,49	Résultats :	1.532.553,49
	Dépenses	0,00		
Global	Recettes	1.540.053,49	Résultats :	0,00
	Dépenses	1.540.053,49		

2. Solde du fonds de réserves extraordinaires après le présent budget : 67.730,95 €

QUAREGNON. — Un arrêté ministériel du 4 mars 2014 approuve la délibération du conseil communal de Quaregnon du 30 janvier 2014 relative à la modification des conditions d'accès par promotion aux grades légaux.

REBECQ. — Un arrêté ministériel du 3 février 2014 approuve la délibération du conseil communal de Rebecq du 18 décembre 2013 limitant l'augmentation barémique des grades légaux au montant minimum de 2.500 €, fixant au 1^{er} septembre 2013 l'échelle de traitement du directeur général et décidant d'attribuer le solde éventuel à la première évaluation favorable.

REBECQ. — Un arrêté ministériel du 3 février 2014 approuve la délibération du conseil communal de Rebecq du 18 décembre 2013 limitant l'augmentation barémique des grades légaux au montant minimum de 2.500 €, fixant au 1^{er} septembre 2013 l'échelle de traitement du directeur financier et décidant d'attribuer le solde éventuel à la première évaluation favorable.

SOMME-LEUZE. — Un arrêté ministériel du 28 février 2014 approuve la modification budgétaire n° 1 pour l'exercice 2014 de la commune de Somme-Leuze votée en séance du conseil communal en date du 28 janvier 2014.

WALHAIN. — Un arrêté ministériel du 4 mars 2014 n'approuve pas la délibération du conseil communal de Walhain du 16 décembre 2013 relative à la fixation des échelles de traitement du directeur général et du directeur financier.

WELLIN. — Un arrêté ministériel du 10 mars 2014 approuve la délibération du 3 février 2014, reçue au Gouvernement wallon le 7 février 2014, par laquelle le conseil communal de Wellin a décidé de créer une association de projet « Lesse et Semois » avec les communes de Bertrix, Bièvre, Bouillon, Daverdisse, Herbeumont, Paliseul et Vresse-sur-Semois.

SERVICE PUBLIC DE WALLONIE

[2014/202010]

Direction générale opérationnelle Agriculture, Ressources naturelles et Environnement. — Office wallon des déchets. — Direction de la Politique des déchets. — Autorisation de transferts transfrontaliers de déchets BE 0003001118

L'autorité wallonne compétente en matière de transferts transfrontaliers de déchets,

Vu le Règlement 1013/2006/CE du Parlement européen et du Conseil du 14 juin 2006 concernant les transferts de déchets;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 19 juillet 2007 concernant les transferts de déchets;

Vu la demande d'autorisation de transferts transfrontaliers de déchets, introduite par le notifiant;

Considérant que la demande a été déclarée complète et recevable;

Considérant que les dispositions prévues par les législations précitées sont rencontrées par le demandeur,

Décide :

Article 1^{er}. L'autorisation de transfert, BE 0003001118, de la Région wallonne vers la France, des déchets visés à l'article 2 est accordée.

Art. 2. Les déchets visés respectent les caractéristiques suivantes :

Nature des déchets:	Poussières ferritiques provenant de l'épuration des fumées d'aciérie électrique
Code *:	100207
Quantité maximum prévue:	3 000 tonnes
Validité de l'autorisation:	15/01/2014 au 14/01/2015
Notifiant:	ARCELOR MITTAL INDUSTRIAL SERVICES 6030 MARCHIENNE-AU-PONT
Centre de traitement:	RECYTECH F-62740 FOUQUIERES-LEZ-LENS

Namur, le 5 décembre 2013.

* Arrêté du Gouvernement wallon du 10 juillet 1997 établissant un catalogue des déchets tel que modifié.

SERVICE PUBLIC DE WALLONIE

[2014/202011]

Direction générale opérationnelle Agriculture, Ressources naturelles et Environnement. — Office wallon des déchets. — Direction de la Politique des déchets. — Autorisation de transferts transfrontaliers de déchets BE 0003001161

L'autorité wallonne compétente en matière de transferts transfrontaliers de déchets,

Vu le règlement 1013/2006/CE du Parlement européen et du Conseil du 14 juin 2006 concernant les transferts de déchets;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 19 juillet 2007 concernant les transferts de déchets;

Vu la demande d'autorisation de transferts transfrontaliers de déchets, introduite par le notifiant;

Considérant que la demande a été déclarée complète et recevable;

Considérant que les dispositions prévues par les législations précitées sont rencontrées par le demandeur,

Décide :

Article 1^{er}. L'autorisation de transfert, BE 0003001161, de la Région wallonne vers l'Allemagne, des déchets visés à l'article 2 est accordée.

Art. 2. Les déchets visés respectent les caractéristiques suivantes :

Nature des déchets:	Déchets de la chimie photographique : bains de développement aqueux pour plaques offset, riches en métaux
Code *:	090102
Quantité maximum prévue:	600 tonnes
Validité de l'autorisation:	01/12/2013 au 30/11/2014
Notifiant:	REMONDIS INDUSTRIAL SERVICES 4041 MILMORT
Centre de traitement:	INNOVATHERM 44536 LÜNEN

Namur, le 5 décembre 2013.

* Arrêté du Gouvernement wallon du 10 juillet 1997 établissant un catalogue des déchets tel que modifié.

SERVICE PUBLIC DE WALLONIE

[2014/202009]

Direction générale opérationnelle Agriculture, Ressources naturelles et Environnement. — Office wallon des déchets. — Direction de la Politique des déchets. — Autorisation de transferts transfrontaliers de déchets CH 0009651

L'autorité wallonne compétente en matière de transferts transfrontaliers de déchets,

Vu le Règlement 1013/2006/CE du Parlement européen et du Conseil du 14 juin 2006 concernant les transferts de déchets;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 19 juillet 2007 concernant les transferts de déchets;

Vu la demande d'autorisation de transferts transfrontaliers de déchets, introduite par le notifiant;

Considérant que la demande a été déclarée complète et recevable;

Considérant que les dispositions prévues par les législations précitées sont rencontrées par le demandeur;

Décide :

Article 1^{er}. L'autorisation de transfert, CH 0009651, de la Suisse vers la Région wallonne, des déchets visés à l'article 2 est accordée.

Art. 2. Les déchets visés respectent les caractéristiques suivantes :

Nature des déchets:	Boues issues de processus physico-chimiques contenant des substances dangereuses
Code *:	190205
Quantité maximum prévue:	500 tonnes
Validité de l'autorisation:	01/01/2014 au 31/12/2014
Notifiant:	SONDERABFALLVERWERTUNGS-AG 2555 BRÜGG
Centre de traitement:	HYDROMETAL 4480 ENGIS

Namur, le 5 décembre 2013.

* Arrêté du Gouvernement wallon du 10 juillet 1997 établissant un catalogue des déchets tel que modifié.

SERVICE PUBLIC DE WALLONIE

[2014/202007]

Direction générale opérationnelle Agriculture, Ressources naturelles et Environnement. — Office wallon des déchets. — Direction de la Politique des déchets. — Autorisation de transferts transfrontaliers de déchets DE 1350178883

L'autorité wallonne compétente en matière de transferts transfrontaliers de déchets,

Vu le Règlement 1013/2006/CE du Parlement européen et du Conseil du 14 juin 2006 concernant les transferts de déchets;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 19 juillet 2007 concernant les transferts de déchets;

Vu la demande d'autorisation de transferts transfrontaliers de déchets, introduite par le notifiant;

Considérant que la demande a été déclarée complète et recevable;

Considérant que les dispositions prévues par les législations précitées sont rencontrées par le demandeur,

Décide :

Article 1^{er}. L'autorisation de transfert, DE 1350178883, de l'Allemagne vers la Région wallonne, des déchets visés à l'article 2 est accordée.

Art. 2. Les déchets visés respectent les caractéristiques suivantes :

Nature des déchets:	Huiles usagées (collecte)
Code * :	130208
Quantité maximum prévue :	1 500 tonnes
Validité de l'autorisation :	01/01/2014 au 31/12/2014
Notifiant :	SCHIRRA & CO 66687 WADERN-LOCKWEILLER
Centre de traitement :	WASTE OIL SERVICES 7334 HAUTRAGE

Namur, le 5 décembre 2013.

* Arrêté du Gouvernement wallon du 10 juillet 1997 établissant un catalogue des déchets tel que modifié.

SERVICE PUBLIC DE WALLONIE

[2014/202008]

Direction générale opérationnelle Agriculture, Ressources naturelles et Environnement. — Office wallon des déchets. — Direction de la Politique des déchets. — Autorisation de transferts transfrontaliers de déchets DE 1350179161

L'autorité wallonne compétente en matière de transferts transfrontaliers de déchets,

Vu le Règlement 1013/2006/CE du Parlement européen et du Conseil du 14 juin 2006 concernant les transferts de déchets;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 19 juillet 2007 concernant les transferts de déchets;

Vu la demande d'autorisation de transferts transfrontaliers de déchets, introduite par le notifiant;

Considérant que la demande a été déclarée complète et recevable;

Considérant que les dispositions prévues par les législations précitées sont rencontrées par le demandeur,

Décide :

Article 1^{er}. L'autorisation de transfert, DE 1350179161, de l'Allemagne vers la Région wallonne, des déchets visés à l'article 2 est accordée.

Art. 2. Les déchets visés respectent les caractéristiques suivantes :

Nature des déchets:	Boues (résidus de distillation)
Code *:	140605
Quantité maximum prévue:	300 tonnes
Validité de l'autorisation:	01/12/2013 au 30/11/2014
Notifiant:	ORM BERGOLD CHEMIE 44805 BOCHUM
Centre de traitement:	GEOCYCLE 7181 FAMILLEUREUX

Namur, le 5 décembre 2013.

* Arrêté du Gouvernement wallon du 10 juillet 1997 établissant un catalogue des déchets tel que modifié.

SERVICE PUBLIC DE WALLONIE

[2014/202014]

Direction générale opérationnelle Agriculture, Ressources naturelles et Environnement. — Office wallon des déchets. — Direction de la Politique des déchets. — Autorisation de transferts transfrontaliers de déchets NL 211977

L'autorité wallonne compétente en matière de transferts transfrontaliers de déchets,

Vu le Règlement 1013/2006/CE du Parlement européen et du Conseil du 14 juin 2006 concernant les transferts de déchets;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 19 juillet 2007 concernant les transferts de déchets;

Vu la demande d'autorisation de transferts transfrontaliers de déchets, introduite par le notifiant;

Considérant que la demande a été déclarée complète et recevable;

Considérant que les dispositions prévues par les législations précitées sont rencontrées par le demandeur,

Décide :

Article 1^{er}. L'autorisation de transfert, NL 211977, des Pays-Bas vers la Région wallonne, des déchets visés à l'article 2 est accordée.

Art. 2. Les déchets visés respectent les caractéristiques suivantes :

Nature des déchets:	Charbon actif saturé
Code *:	150202
Quantité maximum prévue:	40 tonnes
Validité de l'autorisation:	02/01/2014 au 01/01/2015
Notifiant:	DEN HARTOGH CLEANING BV NL-3316 GK DORDRECHT
Centre de traitement:	CHEMVIRON CARBON 7181 FELUY

Namur, le 6 décembre 2013.

* Arrêté du Gouvernement wallon du 10 juillet 1997 établissant un catalogue des déchets tel que modifié.

SERVICE PUBLIC DE WALLONIE

[2014/202013]

Direction générale opérationnelle Agriculture, Ressources naturelles et Environnement. — Office wallon des déchets. — Direction de la Politique des déchets. — Autorisation de transferts transfrontaliers de déchets NL 212454

L'autorité wallonne compétente en matière de transferts transfrontaliers de déchets,

Vu le Règlement 1013/2006/CE du Parlement européen et du Conseil du 14 juin 2006 concernant les transferts de déchets;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 19 juillet 2007 concernant les transferts de déchets;

Vu la demande d'autorisation de transferts transfrontaliers de déchets, introduite par le notifiant;

Considérant que la demande a été déclarée complète et recevable;

Considérant que les dispositions prévues par les législations précitées sont rencontrées par le demandeur,

Décide :

Article 1^{er}. L'autorisation de transfert, NL 212454, des Pays-Bas vers la Région wallonne, des déchets visés à l'article 2 est accordée.

Art. 2. Les déchets visés respectent les caractéristiques suivantes :

Nature des déchets:	Poussières de filtration issues du processus de galvanisation
Code *:	110503
Quantité maximum prévue:	25 tonnes
Validité de l'autorisation:	01/01/2014 au 31/12/2014
Notifiant:	COATINC ALBLASSERDAM NL-2952 AD ALBLASSERDAM
Centre de traitement:	FLORIDIENNE CHIMIE 7800 ATH

Namur, le 6 décembre 2013.

* Arrêté du Gouvernement wallon du 10 juillet 1997 établissant un catalogue des déchets tel que modifié.

SERVICE PUBLIC DE WALLONIE

[2014/202012]

Direction générale opérationnelle Agriculture, Ressources naturelles et Environnement. — Office wallon des déchets. — Direction de la Politique des déchets. — Autorisation de transferts transfrontaliers de déchets NL 212455

L'autorité wallonne compétente en matière de transferts transfrontaliers de déchets,

Vu le Règlement 1013/2006/CE du Parlement européen et du Conseil du 14 juin 2006 concernant les transferts de déchets;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 19 juillet 2007 concernant les transferts de déchets;

Vu la demande d'autorisation de transferts transfrontaliers de déchets, introduite par le notifiant;

Considérant que la demande a été déclarée complète et recevable;

Considérant que les dispositions prévues par les législations précitées sont rencontrées par le demandeur,

Décide :

Article 1^{er}. L'autorisation de transfert, NL 212455, des Pays-Bas vers la Région wallonne, des déchets visés à l'article 2 est accordée.

Art. 2. Les déchets visés respectent les caractéristiques suivantes :

Nature des déchets:	Poussières de filtration riches en zinc issues du processus de galvanisation
Code *:	110503
Quantité maximum prévue:	15 tonnes
Validité de l'autorisation:	01/01/2014 au 31/12/2014
Notifiant:	COATINC GRONINGEN NL-9723 CC GRONINGEN
Centre de traitement:	FLORIDIENNE CHIMIE 7800 ATH

Namur, le 6 décembre 2013.

* Arrêté du Gouvernement wallon du 10 juillet 1997 établissant un catalogue des déchets tel que modifié.

BRUSSELS HOOFDSTEDELIJK GEWEST — REGION DE BRUXELLES-CAPITALE

BRUSSELS HOOFDSTEDELIJK GEWEST

[C – 2014/31221]

4 FEBRUARI 2014. — Ministerieel besluit houdende het aanduiden van een controleur om de stedenbouwkundige overtredingen op te sporen en vast te stellen

De Brusselse Hoofdstedelijke Regering,

Gelet op het Brussels Wetboek voor Ruimtelijke Ordening, inzonderheid op artikel 301;

Gelet op het besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering van 18 juli 2000 tot regeling van haar werkwijze en tot regeling van de ondertekening van de akten van de Regering, artikel 5, 1^o/1;

Gelet op de brief van 30 december 2013 waarbij het college van burgemeester en schepenen van de gemeente Elsene meldt dat Mevr. Siham BEN HSSAIN, niet langer de functie van controleagent voor de stedenbouwkundige overtredingen vervult;

Overwegende dat tegen die aanwijzing geen bezwaar bestaat,

Besluit :

Artikel 1. De aanstelling van Mevr. Siham BEN HSSAIN, genomen bij regeringsbesluit van 7 september 2006, wordt beëindigd op de dag van tekening van het besluit;

Art. 2. Van dit besluit zal kennis worden gegeven aan Mevrouw Siham BEN HSSAIN, aan het college van burgemeester en schepenen van de gemeente Elsene alsmede aan de gemachtigde Ambtenaar.

Brussel, 24 februari 2014.

De Minister-President van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, bevoegd voor Plaatselijke Besturen, Ruimtelijke Ordening, Openbare Netheid en Ontwikkelingssamenwerking,

R. VERVOORT

REGION DE BRUXELLES-CAPITALE

[C – 2014/31221]

4 FEVRIER 2014. — Arrêté ministériel mettant fin à la désignation d'un contrôleur habilité pour rechercher et constater les infractions urbanistiques

Le Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale,

Vu le Code bruxellois de l'Aménagement du Territoire, notamment l'article 301;

Vu l'arrêté du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale du 18 juillet 2000 portant règlement de son fonctionnement et réglant la signature des actes du Gouvernement, article 5, 1^o/1;

Vu le courrier du 30 décembre 2013 par lequel le collège échevinal de la commune d'Ixelles signale que Mme Siham BEN HSSAIN ne remplit plus la fonction d'agent de contrôle relatif aux infractions urbanistiques;

Considérant que rien ne s'oppose à cette désignation,

Arrête :

Article 1^{er}. La désignation de Mme Siham BEN HSSAIN prise par arrêté du Gouvernement du 7 septembre 2006, prend fin à la date de la signature de l'arrêté.

Art. 2. Le présent arrêté sera notifié à Mme Siham BEN HSSAIN, au collège des bourgmestre et échevins de la commune d'Ixelles, ainsi qu'au fonctionnaire délégué.

Bruxelles, le 24 février 2014.

Le Ministre-Président de la Région de Bruxelles-capitale, chargé des Pouvoirs locaux de l'Aménagement du Territoire, des Monuments et Sites, de la Propreté publique et de la Coopération au Développement,

R. VERVOORT

BRUSSELS HOOFDSTEDELIJK GEWEST

[C – 2014/31220]

24 FEBRUARI 2014. — Ministerieel besluit houdende het aanduiden van een controleur om de stedenbouwkundige overtredingen op te sporen en vast te stellen

De Brusselse Hoofdstedelijke Regering,

Gelet op het Brussels Wetboek voor Ruimtelijke Ordening, inzonderheid op artikel 301;

Gelet op het besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering van 18 juli 2000 tot regeling van haar werkwijze en tot regeling van de ondertekening van de akten van de Regering, artikel 5, 1^o/1;

Gelet op de brief van 30 december 2013 waarbij het college van burgemeester en schepenen van de gemeente Elsene meldt dat Mijnheer Johan VAN MULLEM, niet langer de functie van controleagent voor de stedenbouwkundige overtredingen vervult;

Overwegende dat tegen die aanwijzing geen bezwaar bestaat,

Besluit :

Artikel 1. De aanstelling van Mijnheer Johan VAN MULLEM, genomen bij regeringsbesluit van 7 september 2006, wordt beëindigd op de dag van tekening van het besluit;

Art. 2. Van dit besluit zal kennis worden gegeven aan Mijnheer Johan VAN MULLEM, aan het college van burgemeester en schepenen van de gemeente Elsene alsmede aan de gemachtigde Ambtenaar.

Brussel, 24 februari 2014.

De Minister-President van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, bevoegd voor Plaatselijke Besturen, Ruimtelijke Ordening, Openbare Netheid en Ontwikkelingssamenwerking,

R. VERVOORT

REGION DE BRUXELLES-CAPITALE

[C – 2014/31220]

24 FEVRIER 2014. — Arrêté ministériel mettant fin à la désignation d'un contrôleur habilité pour rechercher et constater les infractions urbanistiques

Le Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale,

Vu le Code bruxellois de l'Aménagement du Territoire, notamment l'article 301;

Vu l'arrêté du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale du 18 juillet 2000 portant règlement de son fonctionnement et réglant la signature des actes du Gouvernement, article 5, 1^o/1;

Vu le courrier du 30 décembre 2013 par lequel le collège échevinal de la commune d'Ixelles signale que M. Johan VAN MULLEM ne remplit plus la fonction d'agent de contrôle relatif aux infractions urbanistiques;

Considérant que rien ne s'oppose à cette désignation,

Arrête :

Article 1^{er}. La désignation de M. VAN MULLEM, prise par arrêté du Gouvernement du 7 septembre 2006, prend fin à la date de la signature de l'arrêté;

Art. 2. Le présent arrêté sera notifié à M. Johan VAN MULLEM, au collège des bourgmestre et échevins de la commune d'Ixelles, ainsi qu'au fonctionnaire délégué.

Bruxelles, le 24 février 2014.

Le Ministre-Président de la Région de Bruxelles-capitale, chargé des Pouvoirs locaux de l'Aménagement du Territoire, des Monuments et Sites, de la Propreté publique et de la Coopération au Développement,

R. VERVOORT

BRUSSELS HOOFDSTEDELIJK GEWEST

[C – 2014/31216]

27 FEBRUARI 2014. — Besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering tot wijziging van het besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering van 26 augustus 2010 houdende benoeming van de leden van de Economische en Sociale Raad voor het Brussels Hoofdstedelijk Gewest

De Brusselse Hoofdstedelijke Regering,

Gelet op de ordonnantie van 8 september 1994 houdende oprichting van de Economische en Sociale Raad voor het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, inzonderheid op artikelen 3 en 11;

Gelet op het besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering van 26 augustus 2010 houdende benoeming van de leden van de Economische en Sociale Raad voor het Brussels Hoofdstedelijk Gewest;

Op voordracht van de Minister-Voorzitter en van de Minister van Economie,

Besluit :

Artikel 1. In artikel 1 van het besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering van 26 augustus 2010 houdende benoeming van de leden van de Economische en Sociale Raad voor het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, 1e streepje, 1°, wordt Mevr. Amandine BOSSERET vervangen door Mevr. Catherine BOULANGER.

Art. 2. Onderhavig besluit treedt in werking op de dag van de bekendmaking ervan in het *Belgisch Staatsblad*.

Art. 3. De Minister van Economie is belast met de uitvoering van onderhavig besluit.

Brussel, 27 februari 2014.

Vanwege de Brusselse Hoofdstedelijke Regering :

De Minister-Voorzitter van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Plaatselijke Besturen, Ruimtelijke Ordening, Monumenten en Landschappen, Stadsvernieuwing, Huisvesting, Openbare Netheid en Ontwikkelingssamenwerking,

R. VERVOORT

De Minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Tewerkstelling, Economie, Wetenschappelijk Onderzoek en Buitenlandse Handel,
Mevr. C. FREMAULT

REGION DE BRUXELLES-CAPITALE

[C – 2014/31216]

27 FEVRIER 2014. — Arrêté du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale modifiant l'arrêté du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale du 26 août 2010 portant nomination des membres du Conseil économique et social de la Région de Bruxelles-Capitale

Le Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale,

Vu l'ordonnance du 8 septembre 1994 portant création du Conseil économique et social de la Région de Bruxelles-Capitale, notamment les articles 3 et 11;

Vu l'arrêté du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale du 26 août 2010 portant nomination des membres du Conseil économique et social de la Région de Bruxelles-Capitale;

Sur proposition du Ministre-Président et du Ministre de l'Économie,

Arrête :

Article 1^{er}. A l'article 1^{er} de l'arrêté du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale du 26 août 2010 portant nomination des membres du Conseil économique et social de la Région de Bruxelles-Capitale, 1^{er} tiret, 1°, Mme Amandine BOSSERET est remplacée par Mme Catherine BOULANGER.

Art. 2. Le présent arrêté entre en vigueur le jour de sa publication au *Moniteur belge*.

Art. 3. Le Ministre de l'Économie est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Bruxelles, le 27 février 2014.

Par le Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale :

Le Ministre-Président du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé des Pouvoirs locaux, de l'Aménagement du Territoire, des Monuments et Sites, de la Rénovation urbaine, du Logement, de la Propreté publique et de la Coopération au Développement,

R. VERVOORT

La Ministre du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargée de l'Emploi, de l'Économie, de la Recherche scientifique et du Commerce Extérieur,
Mme C. FREMAULT

BRUSSELS HOOFDSTEDELIJK GEWEST

[C – 2014/31219]

6 MAART 2014. — Ministerieel besluit houdende het aanluiden van een controleur om de stedenbouwkundige overtredingen op te sporen en vast te stellen

De Brusselse Hoofdstedelijke Regering,

Gelet op het Brussels Wetboek voor Ruimtelijke Ordening, inzonderheid op artikel 301;

Gelet op het besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering van 18 juli 2000 tot regeling van haar werkwijze en tot regeling van de ondertekening van de akten van de Regering, artikel 5, 1°/1;

Gelet op de beraadslaging van 17 december 2013, waarbij het College van burgemeester en schepenen van de gemeente Schaarbeek aan de Brusselse Hoofdstedelijke Regering voorgesteld heeft, Mevr. Anne AUDOUSSET, aan te duiden om de overtredingen op het Brussels Wetboek voor Ruimtelijke Ordening op te sporen en vast te stellen;

Overwegende dat tegen die aanwijzing geen bezwaar bestaat,

Besluit :

Artikel 1. Mevr. Anne AUDOUSSET wordt aangewezen om de misdrijven omschreven in de artikelen 300 en 304 van het Brussels Wetboek voor Ruimtelijke Ordening, bij proces-verbaal op te sporen en vast te stellen, en zulks voor het grondgebied van de gemeente Schaarbeek.

REGION DE BRUXELLES-CAPITALE

[C – 2014/31219]

6 MARS 2014. — Arrêté ministériel portant sur la désignation d'un contrôleur habilité pour rechercher et constater les infractions urbanistiques

Le Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale,

Vu le Code bruxellois de l'Aménagement du Territoire, notamment l'article 301;

Vu l'arrêté du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale du 18 juillet 2000 portant règlement de son fonctionnement et réglant la signature des actes du Gouvernement, article 5, 1°/1;

Vu la délibération du conseil communal du 17 décembre 2013, par laquelle le collège des bourgmestre et échevins de la commune de Schaarbeek a proposé au Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale de désigner Mme Anne AUDOUSSET pour rechercher et constater les infractions au Code bruxellois de l'Aménagement du Territoire;

Considérant que rien ne s'oppose à cette désignation,

Arrête :

Article 1^{er}. Mme Anne AUDOUSSET est désignée pour rechercher et constater, par procès-verbal, les infractions déterminées aux articles 300 et 304 du Code bruxellois de l'Aménagement du Territoire, et ce pour le territoire de la commune de Schaarbeek.

Art. 2. Van dit besluit zal kennis worden gegeven aan Mevrouw Anne AUDOUSSET het college van burgemeester en schepenen van de gemeente Schaerbeek alsmede aan de gemachtigde Ambtenaar.

Brussel, 6 maart 2014.

De Minister-President van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, bevoegd voor Plaatselijke Besturen, Ruimtelijke Ordening, Openbare Netheid en Ontwikkelingssamenwerking,

R. VERVOORT

Art. 2. Le présent arrêté sera notifié à Mme Anne AUDOUSSET, au collège des bourgmestre et échevins de la commune de Schaerbeek, ainsi qu'au fonctionnaire délégué.

Bruxelles, le 6 mars 2014.

Le Ministre-Président de la Région de Bruxelles-capitale, chargé des Pouvoirs locaux de l'Aménagement du Territoire, des Monuments et Sites, de la Propreté publique et de la Coopération au Développement,

R. VERVOORT

COMMISSION COMMUNAUTAIRE FRANÇAISE DE LA REGION DE BRUXELLES-CAPITALE

[2014/201862]

Nominations. — Promotions et avancements. — Démissions. — Pensions 2010

Nominations 2010

Dans le niveau 1 :

Par arrêté du Collège de la Commission communautaire française du 3 juin 2010, Mme Agnès SCHERBAM, est nommée à titre définitif au grade d'attachée, avec effet au 6 mai 2010.

Par arrêté du Collège de la Commission communautaire française du 3 juin 2010, Mme Isabelle VAN MAAREN, est nommée à titre définitif au grade d'attachée, avec effet au 10 mai 2010.

Par arrêté du Collège de la Commission communautaire française du 2 septembre 2010, Mme Anne COURTOIS, est nommée à titre définitif au grade d'attachée, avec effet au 1^{er} juillet 2010.

Par arrêté du Collège de la Commission communautaire française du 2 septembre 2010, Mme Sabah KOUMIZA, est nommée à titre définitif au grade d'ingénieure industrielle, avec effet au 15 juin 2010.

Par arrêté du Collège de la Commission communautaire française du 2 septembre 2010, M. Vincent LEMPEREUR, est nommé à titre définitif au grade d'ingénieur industriel, avec effet au 15 juin 2010.

Par arrêté du Collège de la Commission communautaire française du 2 septembre 2010, M. Marc LOTIN, est nommé à titre définitif au grade d'attaché, avec effet au 10 août 2010.

Par arrêté du Collège de la Commission communautaire française du 2 septembre 2010, M. Yves TINE, est nommé à titre définitif au grade d'architecte, avec effet au 16 juillet 2010.

Par arrêté du Collège de la Commission communautaire française du 2 septembre 2010, Mme Vivette TSOBNGNI ZEBAZE, est nommée à titre définitif au grade d'attachée, avec effet au 1^{er} juillet 2010.

Par arrêté du Collège de la Commission communautaire française du 30 septembre 2010, Mme Marie CARTON de TOURNAL, est nommée à titre définitif au grade de psychologue, avec effet au 1^{er} septembre 2010.

Par arrêté du Collège de la Commission communautaire française du 21 octobre 2010, Mme Emmanuelle KOYANKUNZE, est nommée à titre définitif au grade d'attachée, avec effet au 23 septembre 2010.

Par arrêté du Collège de la Commission communautaire française du 09 décembre 2010, M. Philippe ROYER, est nommé à titre définitif au grade d'attaché, avec effet au 25 octobre 2010.

Par arrêté du Collège de la Commission communautaire française du 20 janvier 2011, Mme Valérie STERNOTTE, est nommée à titre définitif au grade d'attachée, avec effet au 9 décembre 2010.

Par arrêté du Collège de la Commission communautaire française du 14 juillet 2011, Mme Nathalie BRANDT, est nommée à titre définitif au grade d'ingénieur industrielle, avec effet au 6 décembre 2010.

Dans le niveau 2+ :

Par arrêté du Collège de la Commission communautaire française du 5 mars 2010, Mme Sonia ERNOULD, est nommée à titre définitif au grade de graduée technique, avec effet au 1^{er} février 2010.

Par arrêté du Collège de la Commission communautaire française du 30 août 2010, Mme Annie BERTHE, est nommée à titre définitif au grade d'assistante sociale, avec effet au 10 août 2010.

Par arrêté du Collège de la Commission communautaire française du 1^{er} février 2010, Mme Maryse BONTEMPS, est nommée à titre définitif au grade de graduée administrative, avec effet au 1^{er} novembre 2009.

Par arrêté du Collège de la Commission communautaire française du 14 janvier 2010, Mme France MIOT, est nommée à titre définitif au grade de graduée paramédicale principale à temps plein, avec effet au 1^{er} janvier 2010.

Par arrêté du Collège de la Commission communautaire française du 29 septembre 2010, M. Eric LUNA, est nommé à titre définitif au grade d'assistant social, avec effet au 1^{er} septembre 2010.

Dans le niveau 2 :

Par arrêté du Collège de la Commission communautaire française du 16 décembre 2010, Mme Fanny DECONINCK, est nommée à titre définitif au grade d'assistante administrative, avec effet au 19 novembre 2010.

Par arrêté du Collège de la Commission communautaire française du 16 décembre 2010, M. David JOSLET, est nommé à titre définitif au grade d'assistant administratif, avec effet au 7 novembre 2010.

Par arrêté du Collège de la Commission communautaire française du 16 décembre 2010, M. Laurent MARTIN, est nommé à titre définitif au grade d'assistant administratif, avec effet au 1^{er} décembre 2010.

Par arrêté du Collège de la Commission communautaire française du 12 janvier 2011, M. Claudio VENTURO, est nommé à titre définitif au grade d'assistant administratif, avec effet au 16 décembre 2010.

Par arrêté du Collège de la Commission communautaire française du 14 janvier 2011, Mme Marie-Hélène VAN LINTHOUT, est nommée à titre définitif au grade d'assistante administrative, avec effet au 20 décembre 2010.

Dans le niveau 3 :

Par arrêté du Collège de la Commission communautaire française du 9 février 2010, Mme Isabelle VAN HUMBEECK, est nommée à titre définitif au grade d'adjointe administrative, avec effet au 5 janvier 2010.

Par arrêté du Collège de la Commission communautaire française du 1^{er} mars 2010, Mme Maria GOMEZ LLAMAZARES, est nommée à titre définitif au grade d'adjointe administrative, avec effet au 1^{er} février 2010.

Par arrêté du Collège de la Commission communautaire française du 1^{er} mars 2010, Mme Fabienne HUGUES, est nommé à titre définitif au grade d'adjointe administrative, avec effet au 1^{er} février 2010.

Par arrêté du Collège de la Commission communautaire française du 5 mars 2010, Mme Michèle DELVAL, est nommée à titre définitif au grade d'adjointe de métier, avec effet au 1^{er} février 2010.

Par arrêté du Collège de la Commission communautaire française du 5 mars 2010, Mme Emmanuelle GEYZEN, est nommé à titre définitif au grade d'adjoint de métier, avec effet au 1^{er} février 2010.

—————

Par arrêté du Collège de la Commission communautaire française du 05 mars 2010, M. Georges IOANNIDIS, est nommé à titre définitif au grade d'adjoint administratif, avec effet au 1^{er} février 2010.

—————

Par arrêté du Collège de la Commission communautaire française du 05 mars 2010, M. Georgios KOUROUDIS, est nommé à titre définitif au grade d'adjoint de métier, avec effet au 1^{er} février 2010.

—————

Par arrêté du Collège de la Commission communautaire française du 5 mars 2010, Mme Françoise MARIOTTE, est nommé à titre définitif au grade d'adjointe administrative, avec effet au 1^{er} février 2010.

—————

Par arrêté du Collège de la Commission communautaire française du 10 mars 2010, M. André DESSOIGNIES, est nommé à titre définitif au grade d'adjoint administratif, avec effet au 1^{er} mars 2010.

—————

Par arrêté du Collège de la Commission communautaire française du 11 mars 2010, Mme Naïma M'ZOUKI, est nommée à titre définitif au grade d'adjointe administrative, avec effet au 1^{er} mars 2010.

—————

Par arrêté du Collège de la Commission communautaire française du 11 mars 2010, Mme Véronique DE VALK, est nommée à titre définitif au grade d'adjointe administrative, avec effet au 17 février 2010.

—————

Par arrêté du Collège de la Commission communautaire française du 27 mai 2010, Mme Viviane BUELENS, est nommée par changement de grade, au grade d'adjointe administrative chef, avec effet au 1^{er} mars 2010.

—————

Par arrêté du Collège de la Commission communautaire française du 1^{er} juin 2010, M. Cédric BULTEEL, est nommé à titre définitif au grade d'adjoint de métier, avec effet au 1^{er} mai 2010.

—————

Par arrêté du Collège de la Commission communautaire française du 1^{er} juin 2010, M. Patrick WERNER, est nommé à titre définitif au grade d'adjoint de métier, avec effet au 1^{er} mai 2010.

—————

Par arrêté du Collège de la Commission communautaire française du 14 juin 2010, M. Serge VAN CALSTER, est nommé à titre définitif au grade d'adjoint administratif, avec effet au 1^{er} mai 2010.

—————

Par arrêté du Collège de la Commission communautaire française du 9 juillet 2010, Mme Marlène PACYNA, est nommée à titre définitif au grade d'adjointe administrative, avec effet au 2 juin 2010.

—————

Par arrêté du Collège de la Commission communautaire française du 29 septembre 2010, M. Olivier CLAEYS, est nommé à titre définitif au grade d'adjoint administratif, avec effet au 8 septembre 2010.

—————

Par arrêté du Collège de la Commission communautaire française du 12 octobre 2010, M. David JACQUES, est nommé à titre définitif au grade d'adjoint de métier, avec effet au 11 juin 2010.

Promotions et avancements 2010

Dans le niveau 1 :

Par arrêté du Collège de la Commission communautaire française du 28 décembre 2010, Mme Isabelle JONES, est promue par avancement de grade au grade de conseillère-chef de service (niveau 1-rang 13), avec effet au 1^{er} décembre 2010.

Dans le niveau 2 :

Par arrêté du Collège de la Commission communautaire française du 17 décembre 2009, M. Philippe BOYNE, est promu par accession au niveau supérieur au grade d'assistant de maîtrise (niveau 2-rang 20), avec effet au 1^{er} janvier 2010.

Pensions 2010

Par arrêté du Collège de la Commission communautaire française du 21 avril 2009, Mme Christine LECOCQ a été admise à la retraite en date du 1^{er} janvier 2010.

Par arrêté du Collège de la Commission communautaire française du 13 mai 2009, M. Bernard CRAYBECK a été admis à la retraite en date du 1^{er} janvier 2010.

Par arrêté du Collège de la Commission communautaire française du 6 mai 2009, Mme Nadia HERMAN a été admise à la retraite en date du 1^{er} janvier 2010.

Par arrêté du Collège de la Commission communautaire française du 7 octobre 2009, Mme Jacqueline HEYMAN a été admise à la retraite en date du 1^{er} janvier 2010.

Par arrêté du Collège de la Commission communautaire française du 14 septembre 2009, Mme Danièle PIERSAEK a été admise à la retraite en date du 1^{er} janvier 2010.

Par arrêté du Collège de la Commission communautaire française du 22 décembre 2009, M. Christian JEANGOUT a été admis à la retraite anticipée pour cause d'inaptitude physique définitive en date du 1^{er} janvier 2010.

Par arrêté du Collège de la Commission communautaire française du 21 octobre 2009, M. Claude PAULET a été admis à la retraite en date du 1^{er} février 2010.

Par arrêté du Collège de la Commission communautaire française du 21 avril 2009, Mme Danielle PIETERS a été admise à la retraite en date du 1^{er} février 2010.

Par arrêté du Collège de la Commission communautaire française du 16 juillet 2009, M. Michel DESTERNES a été admis à la retraite en date du 1^{er} juillet 2010.

Par arrêté du Collège de la Commission communautaire française du 25 juin 2010, Mme Francine HUYGENS a été admise à la retraite en date du 1^{er} septembre 2010.

Par arrêté du Collège de la Commission communautaire française du 3 novembre 2010, M. Jean-Marie BOLEN a été admis d'office à la retraite en date du 1^{er} octobre 2010.

Par arrêté du Collège de la Commission communautaire française du 12 février 2009, M. Jean-Pierre SEGERS a été admis à la retraite en date du 1^{er} novembre 2010.

COMMISSION COMMUNAUTAIRE FRANÇAISE DE LA REGION DE BRUXELLES-CAPITALE

[2014/201863]

Nominations. — Promotions et avancements. — Démission. — Pensions 2011

Nominations 2011

Dans le niveau 1 :

Par arrêté du Collège de la Commission communautaire française du 24 février 2011, Mme Marie WATILLON, est nommée à titre définitif au grade d'attachée, avec effet au 28 janvier 2011.

Par arrêté du Collège de la Commission communautaire française du 24 février 2011, Mme Pascale PENSIS, est nommée à titre définitif au grade d'attachée, avec effet au 28 janvier 2011.

Par arrêté du Collège de la Commission communautaire française du 17 mars 2011, Mme Cécile BRAYE, est nommée à titre définitif au grade d'attachée, avec effet au 11 février 2011.

Par arrêté du Collège de la Commission communautaire française du 17 mars 2011, M. Gilles CAPAERT, est nommé à titre définitif au grade d'attaché, avec effet au 22 février 2011.

Par arrêté du Collège de la Commission communautaire française du 2 mai 2011, Mme Loubna BEN YAACOUB, est nommée à titre définitif au grade d'attachée, avec effet au 4 avril 2011.

Par arrêté du Collège de la Commission communautaire française du 19 mai 2011, M. Cédric MASSON, est nommé à titre définitif au grade d'attaché, avec effet au 8 avril 2011.

Par arrêté du Collège de la Commission communautaire française du 15 décembre 2011, M. Amaury VILLERS, est nommé à titre définitif au grade d'attaché, avec effet au 4 octobre 2011.

Par arrêté du Collège de la Commission communautaire française du 22 décembre 2011, Mme Yolande FRAIZZOLI, est nommée à titre définitif au grade d'attachée, avec effet au 25 novembre 2011.

Dans le niveau 2+ :

Par arrêté du Collège de la Commission communautaire française du 4 février 2011, Mme Caroline ETIENNE, est nommée à titre définitif au grade de graduée paramédicale, avec effet au 3 janvier 2011.

Dans le niveau 2 :

Par arrêté du Collège de la Commission communautaire française du 21 janvier 2011, Mme Nathalie MAHIEU, est nommée à titre définitif au grade d'assistante administrative, avec effet au 3 janvier 2011.

Par arrêté du Collège de la Commission communautaire française du 21 janvier 2011, Mme Anna-Maria GOMEZ-PEREZ, est nommée à titre définitif au grade d'assistante administrative, avec effet au 3 janvier 2011.

Par arrêté du Collège de la Commission communautaire française du 21 janvier 2011, M. Fabian BOLIS, est nommé à titre définitif au grade d'assistant administratif, avec effet au 4 janvier 2011.

Par arrêté du Collège de la Commission communautaire française du 4 février 2011, Mme Myriam VANSLEM-BROUCK, est nommée à titre définitif au grade d'assistante technique, avec effet au 30 décembre 2010.

Par arrêté du Collège de la Commission communautaire française du 24 mars 2011, Mme Elisabeth MERCKX, est nommée à titre définitif au grade d'assistante administrative, avec effet au 3 mars 2011.

Par arrêté du Collège de la Commission communautaire française du 26 avril 2011, Mme Angélique SERWIER, est nommée à titre définitif au grade d'assistante administrative, avec effet au 31 mars 2011.

Par arrêté du Collège de la Commission communautaire française du 26 avril 2011, Mme Françoise DOYEN, est nommée à titre définitif au grade d'assistante administrative, avec effet au 3 mars 2011.

Par arrêté du Collège de la Commission communautaire française du 30 août 2011, Mme Silvia NICI, est nommée à titre définitif au grade d'assistante administrative, avec effet au 23 juin 2011.

Par arrêté du Collège de la Commission communautaire française du 26 avril 2011, Mme Nathalie FONTAINE, est nommée à titre définitif au grade d'assistante administrative, avec effet au 9 mars 2011.

Par arrêté du Collège de la Commission communautaire française du 23 juin 2011, Mme Emmanuelle LOCCI, est nommée à titre définitif au grade d'assistante administrative, avec effet au 3 mai 2011.

Par arrêté du Collège de la Commission communautaire française du 30 août 2011, Mme Laurence JANSEN, est nommée à titre définitif au grade d'assistante administrative, avec effet au 1^{er} juillet 2011.

Par arrêté du Collège de la Commission communautaire française du 12 octobre 2011, M. André DESSOIGNIES, est nommé à titre définitif au grade d'assistant administratif, avec effet au 1^{er} juillet 2011.

Par arrêté du Collège de la Commission communautaire française du 12 octobre 2011, Mme Véronique WATERLOT, est nommée à titre définitif au grade d'assistante technique, avec effet au 1^{er} juillet 2011.

Dans le niveau 3 :

Par arrêté du Collège de la Commission communautaire française du 15 juillet 2011, M. Eric SCHEERS, est nommé à titre définitif au grade d'adjoint administratif, avec effet au 3 mai 2011.

Par arrêté du Collège de la Commission communautaire française du 15 juillet 2011, Stéphane CORBESIER, est nommé à titre définitif au grade d'adjoint administratif, avec effet au 6 juin 2011.

Par arrêté du Collège de la Commission communautaire française du 12 octobre 2011, Mme Fouzia LEHIOUI, est nommée à titre définitif au grade d'adjointe de métier, avec effet au 14 septembre 2011.

Par arrêté du Collège de la Commission communautaire française du 12 octobre 2011, Mme Christine MORRENS, est nommée à titre définitif au grade d'adjointe administrative, avec effet au 1^{er} juillet 2011.

Par arrêté du Collège de la Commission communautaire française du 28 novembre 2011, Mme Fabienne DE BISSCOP, est nommée à titre définitif au grade d'adjointe administrative, avec effet au 1^{er} octobre 2011.

Par arrêté du Collège de la Commission communautaire française du 28 novembre 2011, M. William MARCQ, est nommé à titre définitif au grade d'adjoint de métier, avec effet au 25 octobre 2011.

Par arrêté du Collège de la Commission communautaire française du 28 novembre 2011, Mme Annick VERMEYLEN, est nommée à titre définitif au grade d'adjointe de métier, avec effet au 28 octobre 2011.

Par arrêté du Collège de la Commission communautaire française du 28 novembre 2011, Mme Fabienne APPAERTS, est nommée à titre définitif au grade d'adjointe de métier, avec effet au 28 octobre 2011.

Démission 2011

Par arrêté du Collège de la Commission communautaire française du 15 septembre 2011, la cessation définitive des fonctions d'ingénieure principale, par démission volontaire de Mme Nathalie KAHAN est actée avec effet au 10 août 2011 au soir.

Promotions et avancements 2011

Dans le niveau 2 :

Par arrêté du Collège de la Commission communautaire française du 4 février 2011, M. Vincent BARBEZ est promu par accession au niveau supérieur au grade d'assistant technique (niveau 2-rang 20) avec effet au 1^{er} février 2011.

Par arrêté du Collège de la Commission communautaire française du 4 février 2011, M. Freddy MASSON est promu par accession au niveau supérieur au grade d'assistant technique (niveau 2-rang 20) avec effet au 1^{er} février 2011.

Par arrêté du Collège de la Commission communautaire française du 4 février 2011, Mme Antoinette VERMEULEN est promue par accession au niveau supérieur au grade d'assistante technique (niveau 2-rang 20) avec effet au 1^{er} février 2011.

Par arrêté du Collège de la Commission communautaire française du 8 février 2011, Mme Maria-Isabel LOPEZ-FERRER est promue par accession au niveau supérieur au grade d'assistante technique (niveau 2-rang 20) avec effet au 1^{er} février 2011.

Par arrêté du Collège de la Commission communautaire française du 8 février 2011, Mme Laurence REMACLE est promue par accession au niveau supérieur au grade d'assistante technique (niveau 2-rang 20) avec effet au 1^{er} février 2011.

Par arrêté du Collège de la Commission communautaire française du 8 février 2011, M. Rudy DEHANT est promu par accession au niveau supérieur au grade d'assistant technique (niveau 2-rang 20) avec effet au 1^{er} février 2011.

Par arrêté du Collège de la Commission communautaire française du 8 février 2011, Mme Fabienne PASTUR est promue par accession au niveau supérieur au grade d'assistante administrative (niveau 2-rang 20) avec effet au 1^{er} février 2011.

Dans le niveau 3 :

Par arrêté du Collège de la Commission communautaire française du 2 mai 2011, Mme Pascale AERTS est promue par avancement au grade d'adjointe administrative chef (niveau 3-rang 35) avec effet au 1^{er} avril 2011.

Par arrêté du Collège de la Commission communautaire française du 2 mai 2011, Mme Patricia DE VLIEGHERE est promue par avancement au grade d'adjointe de métier chef (niveau 3-rang 35) avec effet au 1^{er} avril 2011.

Par arrêté du Collège de la Commission communautaire française du 26 avril 2011, Mme Irma DUPAN est promue par avancement au grade d'adjointe de métier chef (niveau 3-rang 35) avec effet au 1^{er} avril 2011.

Par arrêté du Collège de la Commission communautaire française du 26 avril 2011, M. Patrick ESSCHENBROUCK est promu par avancement au grade d'adjoint de métier chef (niveau 3-rang 35) avec effet au 1^{er} avril 2011.

Par arrêté du Collège de la Commission communautaire française du 2 mai 2011, Mme Rosaria MURATORE est promue par avancement au grade d'adjointe administrative chef (niveau 3-rang 35) avec effet au 1^{er} avril 2011.

Par arrêté du Collège de la Commission communautaire française du 26 avril 2011, Mme Maggy SCHURMANN est promue par avancement au grade d'adjointe de métier chef (niveau 3-rang 35) avec effet au 1^{er} avril 2011.

Par arrêté du Collège de la Commission communautaire française du 26 avril 2011, M. Marc VERBELEN est promu par avancement au grade d'adjoint de métier chef (niveau 3 – rang 35) avec effet au 1^{er} avril 2011.

Pensions 2011

Par arrêté du Collège de la Commission communautaire française du 14 juin 2010, M. Pierre HOUTMANS a été admis à la retraite au 1^{er} janvier 2011.

Par arrêté du Collège de la Commission communautaire française du 15 février 2011, M. Jean-Paul SIMON a été admis à la retraite différée au 1^{er} février 2011.

Par arrêté du Collège de la Commission communautaire française du 23 novembre 2010, M. Jean CHARMANT a été admis à la retraite au 1^{er} février 2011.

Par arrêté du Collège de la Commission communautaire française du 23 mars 2011, Mme Jacqueline HERMAN a été admise à la retraite au 1^{er} mai 2011.

Par arrêté du Collège de la Commission communautaire française du 7 février 2011, Mme Bernadette VAN ACKERE a été admise à la retraite au 1^{er} juin 2011.

Par arrêté du Collège de la Commission communautaire française du 2 mai 2011, M. Marc ANDRE a été admis à la retraite au 1^{er} août 2011.

Par arrêté du Collège de la Commission communautaire française du 21 juin 2010, M. Jean-Luc OUTERS a été admis à la retraite au 1^{er} septembre 2011.

Par arrêté du Collège de la Commission communautaire française du 29 septembre 2010, Mme Françoise LINOTTE a été admise à la retraite au 1^{er} septembre 2011.

Par arrêté du Collège de la Commission communautaire française du 30 août 2011, M. Christian BONNERT a été admis à la retraite au 1^{er} octobre 2011.

Par arrêté du Collège de la Commission communautaire française du 17 février 2011, Mme Marianne COPPOY a été admise à la retraite au 1^{er} novembre 2011.

Par arrêté du Collège de la Commission communautaire française du 4 janvier 2011, Mme Michèle BRUNDSEAUX a été admise à la retraite au 1^{er} décembre 2011.

Par arrêté du Collège de la Commission communautaire française du 14 janvier 2011, Mme Marie-France HERAUX a été admise à la retraite au 1^{er} décembre 2011.

Par arrêté du Collège de la Commission communautaire française du 9 février 2012, M. Alain DE MUYNCK a été admis à la retraite anticipée pour cause d'invalidité physique définitive en date du 1^{er} décembre 2011.

COMMISSION COMMUNAUTAIRE FRANÇAISE DE LA REGION DE BRUXELLES-CAPITALE

[2014/201864]

Nominations. — Promotions et avancements. — Démissions. — Pensions 2012

Nominations 2012

Dans le niveau 1 :

Par arrêté du Collège de la Commission communautaire française du 25 octobre 2012, Mme Isabelle DESSAINT, est nommée à titre définitif au grade d'attachée, avec effet au 10 septembre 2012.

Par arrêté du Collège de la Commission communautaire française du 19 juillet 2012, Mme Laurence DESTREBECQ, est nommée à titre définitif au grade d'attachée, avec effet au 25 octobre 2011.

Par arrêté du Collège de la Commission communautaire française du 22 mars 2012, Mme Blandine DRAPPIER, est nommée à titre définitif au grade d'attachée, avec effet au 14 février 2012.

Par arrêté du Collège de la Commission communautaire française du 19 juillet 2012, Mme Virginie DURISOTTI, est nommée à titre définitif au grade d'attachée, avec effet au 28 octobre 2011.

Par arrêté du Collège de la Commission communautaire française du 5 juillet 2012, M. Laurent DURVIAUX, est nommé à titre définitif au grade d'attaché, avec effet au 29 mai 2012.

Par arrêté du Collège de la Commission communautaire française du 8 mars 2012, Mme Michèle LAMY, est nommée à titre définitif au grade d'attaché, avec effet au 29 septembre 2009.

Dans le niveau 2+ :

Par arrêté du Collège de la Commission communautaire française du 28 juin 2012, Mme Suzana HASANDJEKIC, est nommée à titre définitif au grade de graduée administrative, avec effet au 7 mai 2012.

Par arrêté du Collège de la Commission communautaire française du 28 juin 2012, M. Hugues TURBANG, est nommé à titre définitif au grade de gradué administratif, avec effet au 3 mai 2012.

Par arrêté du Collège de la Commission communautaire française du 17 février 2012, Mme Sabine VILAIN, est nommée à titre définitif au grade de graduée paramédicale, avec effet au 23 décembre 2011.

Dans le niveau 2 :

Par arrêté du Collège de la Commission communautaire française du 9 novembre 2012, Mme Frédérica VAN GYZEGEM, est nommée à titre définitif au grade d'assistante administrative, avec effet au 1^{er} octobre 2012.

Par arrêté du Collège de la Commission communautaire française du 29 novembre 2012, Mme Chantal BALAZI-NZENZI, est nommée à titre définitif au grade d'assistante administrative, avec effet au 5 novembre 2012.

Par arrêté du Collège de la Commission communautaire française du 31 mai 2012, M. Christophe KEUTGEN, est nommé à titre définitif au grade d'assistant administratif, avec effet au 8 novembre 2011.

Dans le niveau 3 :

Par arrêté du Collège de la Commission communautaire française du 9 juillet 2012, M. Daniel BASIAK, est nommé à titre définitif au grade d'adjoint de métier, avec effet au 12 juin 2012.

Par arrêté du Collège de la Commission communautaire française du 11 juillet 2012, Mme Yolande CASTEELS, est nommée à titre définitif au grade d'adjointe administrative, avec effet au 1^{er} juillet 2012.

Par arrêté du Collège de la Commission communautaire française du 25 juin 2012, M. Jean-Pol COECKELBERGH, est nommé à titre définitif au grade d'adjoint de métier, avec effet au 31 mai 2012.

Par arrêté du Collège de la Commission communautaire française du 15 mai 2012, M. Javier HUERCANO-HIDALGO, est nommé à titre définitif au grade d'adjoint de métier, avec effet au 18 avril 2012.

Par arrêté du Collège de la Commission communautaire française du 15 mai 2012, M. Patrick POELEMANS, est nommé à titre définitif au grade d'adjoint administratif, avec effet au 30 mars 2012.

Par arrêté du Collège de la Commission communautaire française du 28 juin 2012, Mme Nathalie SCHUEREMANS, est nommée à titre définitif au grade d'adjointe administrative, avec effet au 31 mai 2012.

Par arrêté du Collège de la Commission communautaire française du 26 avril 2012, Mme Christine VANCAUWENBERGHE, est nommée à titre définitif au grade d'adjointe de métier principale à temps plein, avec effet au 1^{er} avril 2012.

Par arrêté du Collège de la Commission communautaire française du 7 février 2012, Mme Shéhérazade SARGUINI, est nommée à titre définitif au grade d'adjointe administrative, avec effet au 16 décembre 2011.

Promotions et avancements 2012

Dans le niveau 1 :

Par arrêté du Collège de la Commission communautaire française du 19 janvier 2012, M. Christian BISSOT est promu par avancement au grade de conseiller-chef de service (niveau 1-rang 13) avec effet au 1^{er} janvier 2012.

Par arrêté du Collège de la Commission communautaire française du 20 décembre 2012, Mme Joëlle BORIAU est promue par accession au niveau supérieur au grade d'attachée (niveau 1-rang 10) avec effet au 1^{er} octobre 2012.

Par arrêté du Collège de la Commission communautaire française du 20 décembre 2012, Mme Nathalie ELOY est promue par accession au niveau supérieur au grade d'attachée (niveau 1-rang 10) avec effet au 1^{er} octobre 2012.

Par arrêté du Collège de la Commission communautaire française du 9 février 2012, M. Dominique GRAIDE est promu par avancement au grade de Conseiller Chef de service (niveau 1-rang 13) avec effet au 1^{er} février 2012.

Par arrêté du Collège de la Commission communautaire française du 20 décembre 2012, Mme Sylviane LEEMANS est promue par accession au niveau supérieur au grade d'attachée (niveau 1-rang 10) avec effet au 1^{er} octobre 2012.

Par arrêté du Collège de la Commission communautaire française du 20 décembre 2012, M. Hicham MOKHTARI est promu par accession au niveau supérieur au grade d'attaché (niveau 1-rang 10) avec effet au 1^{er} octobre 2012.

Par arrêté du Collège de la Commission communautaire française du 20 décembre 2012, Mme Brigitte PAQUOT est promue par accession au niveau supérieur au grade d'attachée (niveau 1-rang 10) avec effet au 1^{er} octobre 2012.

Par arrêté du Collège de la Commission communautaire française du 20 décembre 2012, M. Sammy SERNEELS est promu par accession au niveau supérieur au grade d'attaché (niveau 1-rang 10) avec effet au 1^{er} octobre 2012.

Par arrêté du Collège de la Commission communautaire française du 20 décembre 2012, Mme Evelyne VERSCHUEREN est promue par accession au niveau supérieur au grade d'attachée (niveau 1-rang 10) avec effet au 1^{er} octobre 2012.

Dans le niveau 2+ :

Par arrêté du Collège de la Commission communautaire française du 30 août 2012, Mme Fatima BENAMAR est promue par accession au niveau supérieur au grade de graduée administrative (niveau 2+-rang 26) avec effet au 1^{er} juillet 2012.

Par arrêté du Collège de la Commission communautaire française du 30 août 2012, M. Vassilios DOURMAS est promu par accession au niveau supérieur au grade de gradué administratif (niveau 2+-rang 26) avec effet au 1^{er} juillet 2012.

Par arrêté du Collège de la Commission communautaire française du 30 août 2012, Mme Katty FIOR est promue par accession au niveau supérieur au grade de graduée administrative (niveau 2+-rang 26) avec effet au 1^{er} juillet 2012.

Par arrêté du Collège de la Commission communautaire française du 30 août 2012, Mme Souad HAMDAOUI est promue par accession au niveau supérieur au grade de graduée administrative (niveau 2+-rang 26) avec effet au 1^{er} juillet 2012.

Par arrêté du Collège de la Commission communautaire française du 30 août 2012, Mme Catherine LONGEVAL est promue par accession au niveau supérieur au grade de graduée administrative (niveau 2+-rang 26) avec effet au 1^{er} juillet 2012.

Par arrêté du Collège de la Commission communautaire française du 30 août 2012, Mme Luce MAUROY est promue par accession au niveau supérieur au grade de graduée administrative (niveau 2+-rang 26) avec effet au 1^{er} juillet 2012.

Par arrêté du Collège de la Commission communautaire française du 30 août 2012, Mme Cathy PALMERS est promue par accession au niveau supérieur au grade de graduée technique (niveau 2+-rang 26) avec effet au 1^{er} juillet 2012.

Par arrêté du Collège de la Commission communautaire française du 30 août 2012, M. Sammy SERNEELS est promu par accession au niveau supérieur au grade de gradué administratif (niveau 2+-rang 26) avec effet au 1^{er} juillet 2012.

Par arrêté du Collège de la Commission communautaire française du 30 août 2012, M. Paul SIVA est promu par accession au niveau supérieur au grade de gradué administratif (niveau 2+-rang 26) avec effet au 1^{er} juillet 2012.

Par arrêté du Collège de la Commission communautaire française du 30 août 2012, M. Daniel VAN DER BEKEN est promu par accession au niveau supérieur au grade de gradué administratif (niveau 2+-rang 26) avec effet au 1^{er} juillet 2012.

Dans le niveau 2 :

Par arrêté du Collège de la Commission communautaire française du 30 août 2012, Mme Claudine DE MEULENAERE est promue par avancement au grade d'assistante administrative chef (niveau 2-rang 25) avec effet au 1^{er} juillet 2012.

Par arrêté du Collège de la Commission communautaire française du 5 octobre 2012, M. Jean-Pierre DEFROYENNES est promu par avancement au grade d'assistant technique chef (niveau 2-rang 25) avec effet au 1^{er} juillet 2012.

Par arrêté du Collège de la Commission communautaire française du 30 août 2012, Mme Maria DEL FAVERO est promue par avancement au grade d'assistante administrative chef (niveau 2-rang 25) avec effet au 1^{er} juillet 2012.

Par arrêté du Collège de la Commission communautaire française du 30 août 2012, Mme Pascale DEREGNON-COURT est promue par avancement au grade d'assistante administrative chef (niveau 2-rang 25) avec effet au 1^{er} juillet 2012.

Par arrêté du Collège de la Commission communautaire française du 5 octobre 2012, M. Christian DRESSEN est promu par avancement au grade d'assistant administratif chef (niveau 2-rang 25) avec effet au 1^{er} juillet 2012.

Par arrêté du Collège de la Commission communautaire française du 30 août 2012, M. Jacques ROUSSEAU est promu par avancement au grade d'assistant administratif chef (niveau 2-rang 25) avec effet au 1^{er} juillet 2012.

Par arrêté du Collège de la Commission communautaire française du 30 août 2012, Mme Annette VAN ZANDY-CKE est promue par avancement au grade d'assistante administrative chef (niveau 2-rang 25) avec effet au 1^{er} juillet 2012.

Par arrêté du Collège de la Commission communautaire française du 30 août 2012, Mme Arlette VANDAELE est promue par avancement au grade d'assistante administrative chef (niveau 2-rang 25) avec effet au 1^{er} juillet 2012.

Pensions 2012

Par arrêté du Collège de la Commission communautaire française du 11 octobre 2011, Mme Anne DUBUS a été admise à la retraite en date du 1^{er} janvier 2012.

Par arrêté du Collège de la Commission communautaire française du 4 octobre 2011, Mme Nicole VANDEN-DAELE a été admise à la retraite en date du 1^{er} janvier 2012.

Par arrêté du Collège de la Commission communautaire française du 11 janvier 2011, M. Freddy DUFAUQUEZ a été admis à la retraite en date du 1^{er} janvier 2012.

Par arrêté du Collège de la Commission communautaire française du 1^{er} avril 2011, M. Jean-Frédéric ROSQUIN a été admis à la retraite en date du 1^{er} février 2012.

Par arrêté du Collège de la Commission communautaire française du 12 avril 2012, Mme Monique DEBLAERE a été admise à la retraite anticipée pour cause d'incapacité physique définitive en date du 1^{er} mars 2012.

Par arrêté du Collège de la Commission communautaire française du 27 mai 2011, Mme Micheline BOUCHE a été admise à la retraite en date du 1^{er} mars 2012.

Par arrêté du Collège de la Commission communautaire française du 16 juin 2011, Mme Chantal FREIHOFF a été admise à la retraite en date du 1^{er} avril 2012.

Par arrêté du Collège de la Commission communautaire française du 16 août 2011, Mme Danielle DESMET a été admise à la retraite en date du 1^{er} juin 2012.

Par arrêté du Collège de la Commission communautaire française du 25 avril 2012, Mme Colette HEIRWEGH a été admise à la retraite en date du 1^{er} juin 2012.

Par arrêté du Collège de la Commission communautaire française du 11 juin 2012, Mme Monique QUINGNON a été admise à la retraite en date du 1^{er} juin 2012.

Par arrêté du Collège de la Commission communautaire française du 21 février 2012, Mme Marie-Thérèse VEREECKEN a été admise à la retraite en date du 1^{er} juillet 2012.

Par arrêté du Collège de la Commission communautaire française du 27 mars 2012, Mme Françoise LONGE a été admise à la retraite en date du 1^{er} juillet 2012.

Par arrêté du Collège de la Commission communautaire française du 19 juin 2012, Mme Micheline DE BLAECKE a été admise à la retraite en date du 1^{er} juillet 2012.

Par arrêté du Collège de la Commission communautaire française du 31 juillet 2012, M. Christian DONIE a été admis à la retraite en date du 1^{er} septembre 2012.

Par arrêté du Collège de la Commission communautaire française du 19 juillet 2012, M. Henri DESPACE a été admis à la retraite en date du 1^{er} septembre 2012.

Par arrêté du Collège de la Commission communautaire française du 24 juillet 2012, M. Benoît STENMANS a été admis à la retraite en date du 1^{er} septembre 2012.

Par arrêté du Collège de la Commission communautaire française du 22 mars 2012, M. Bernard MOLLE a été admis à la retraite en date du 1^{er} novembre 2012.

Par arrêté du Collège de la Commission communautaire française du 18 septembre 2012, M. Pierre ANSAY a été admis à la retraite en date du 1^{er} novembre 2012.

Par arrêté du Collège de la Commission communautaire française du 3 mai 2012, M. Philippe LEGRAIN a été admis à la retraite en date du 1^{er} novembre 2012.

Par arrêté du Collège de la Commission communautaire française du 18 septembre 2012, Mme Pierrette COLLART a été admise à la retraite en date du 1^{er} décembre 2012.

COMMISSION COMMUNAUTAIRE FRANÇAISE DE LA REGION DE BRUXELLES-CAPITALE

[2014/201865]

Nominations. — Promotions et avancements. — Démissions. — Pensions 2013

Nominations 2013

Dans le niveau 1 :

Par arrêté du Collège de la Commission communautaire française du 18 juillet 2013, M. François BUYSE, est nommé à titre définitif au grade d'attaché, avec effet au 4 juin 2013.

Par arrêté du Collège de la Commission communautaire française du 21 novembre 2013, M. Timour CHEVALIER, est nommé à titre définitif au grade d'attaché, avec effet au 2 octobre 2013.

Par arrêté du Collège de la Commission communautaire française du 30 mai 2013, Mme Carine GRACEFFA, est nommée à titre définitif au grade d'attachée, avec effet au 6 mai 2013.

Par arrêté du Collège de la Commission communautaire française du 30 mai 2013, Mme Mireille PRIEELS, est nommée à titre définitif au grade de médecin, avec effet au 6 mai 2013.

Par arrêté du Collège de la Commission communautaire française du 31 janvier 2013, M. Cédric BAUVOIS, est nommé à titre définitif au grade de chargé de recherches, avec effet au 11 mai 2012.

Par arrêté du Collège de la Commission communautaire française du 31 janvier 2013, Mme Isabelle GEORIS est nommée à titre définitif au grade de chargée de recherches, avec effet au 2 avril 2012.

Dans le niveau 2+ :

Par arrêté du Collège de la Commission communautaire française du 1^{er} octobre 2013, Mme Natalia VALENZUELA VIDAL est nommée à titre définitif au grade d'infirmière graduée, avec effet au 12 septembre 2013.

Par arrêté du Collège de la Commission communautaire française du 25 juillet 2013, Mme Eve TONDEUR, est nommée à titre définitif au grade de graduée administrative, avec effet au 13 juin 2013.

Par arrêté du Collège de la Commission communautaire française du 25 juillet 2013, Mme Anne-Catherine TILMANT, est nommée à titre définitif au grade de graduée administrative, avec effet au 13 juin 2013.

Par arrêté du Collège de la Commission communautaire française du 25 juillet 2013, Mme Emmanuelle LOCCI, est nommée à titre définitif au grade de graduée administrative, avec effet au 25 juin 2013.

Par arrêté du Collège de la Commission communautaire française du 25 juillet 2013, Mme Fabienne GREGOIRE, est nommée à titre définitif au grade d'infirmière graduée, avec effet au 25 juin 2013.

Dans le niveau 2 :

Par arrêté du Collège de la Commission communautaire française du 17 décembre 2013, M. Jérôme DANIEL, est nommé à titre définitif au grade d'assistant administratif, avec effet au 4 novembre 2013.

Dans le niveau 3 :

Par arrêté du Collège de la Commission communautaire française du 8 octobre 2013, M. Alexandre DEMERTZIS, est nommé à titre définitif au grade d'adjoint de métier, avec effet au 18 septembre 2013.

Par arrêté du Collège de la Commission communautaire française du 8 octobre 2013, M. Alain DRAGONETTI, est nommé à titre définitif au grade d'adjoint de métier, avec effet au 18 septembre 2013.

Par arrêté du Collège de la Commission communautaire française du 8 octobre 2013, M. Sylvain DUBOIS, est nommé à titre définitif au grade d'adjoint de métier, avec effet au 18 septembre 2013.

Par arrêté du Collège de la Commission communautaire française du 23 décembre 2013, Mme Marie-Thérèse HERO, est nommée à titre définitif au grade d'adjointe de métier, avec effet au 11 juillet 2013.

Par arrêté du Collège de la Commission communautaire française du 8 octobre 2013, M. Emmanuel HERREGODTS, est nommé à titre définitif au grade d'adjoint de métier, avec effet au 18 septembre 2013.

Par arrêté du Collège de la Commission communautaire française du 17 décembre 2013, M. Frank LAHAUT, est nommé à titre définitif au grade d'adjoint de métier, avec effet au 28 octobre 2013.

Par arrêté du Collège de la Commission communautaire française du 8 octobre 2013, M. Rudy LECLERE, est nommé à titre définitif au grade d'adjoint de métier, avec effet au 18 septembre 2013.

Par arrêté du Collège de la Commission communautaire française du 8 octobre 2013, M. Ali SAOUTI, est nommé à titre définitif au grade d'adjoint de métier, avec effet au 18 septembre 2013.

Par arrêté du Collège de la Commission communautaire française du 8 octobre 2013, M. Pierre WILLOT, est nommé à titre définitif au grade d'adjoint de métier, avec effet au 18 septembre 2013.

Démissions 2013

Par arrêté du Collège de la Commission communautaire française du 19 septembre 2013, la cessation définitive des fonctions d'infirmière graduée principale, par démission volontaire de Mme Virginie VANDERHAEGEN est actée avec effet au 30 novembre 2013 au soir.

Par arrêté du Collège de la Commission communautaire française du 17 décembre 2013, la cessation définitive des fonctions d'assistant technique de 1^{ère} classe, par démission volontaire de M. Laurent ANDRE est actée avec effet au 30 novembre 2013 au soir.

Par arrêté du Collège de la Commission communautaire française du 19 septembre 2013, la cessation définitive des fonctions d'ingénieur industriel principale, par démission volontaire de M. Benjamin MASSART est actée avec effet au 31 août 2013 au soir.

Promotions et avancements 2013

Dans le niveau 1 :

Par arrêté du Collège de la Commission communautaire française du 24 octobre 2013, Mme Nathalie MALISOUX est promue par avancement de grade au grade de conseillère-chef de service (niveau 1-rang 13) avec effet au 1^{er} octobre 2013.

Par arrêté du Collège de la Commission communautaire française du 18 juillet 2013, M. Frédéric MOTTE est promu par avancement de grade au grade de conseiller-chef de service (niveau 1-rang 13) avec effet au 1^{er} novembre 2013.

Par arrêté du Collège de la Commission communautaire française du 18 juillet 2013, Mme Marie-Pierre DURT est promue par avancement de grade au grade de conseillère-chef de service (niveau 1-rang 13) avec effet au 1^{er} novembre 2013.

Par arrêté du Collège de la Commission communautaire française du 18 juillet 2013, Mme Dominique MAUN est promue par avancement de grade au grade de conseillère-chef de service (niveau 1-rang 13) avec effet au 1^{er} novembre 2013.

Par arrêté du Collège de la Commission communautaire française du 18 juillet 2013, Mme Pascale PENSIS est promue par avancement de grade au grade de conseillère-chef de service (niveau 1-rang 13) avec effet au 1^{er} novembre 2013.

Par arrêté du Collège de la Commission communautaire française du 18 juillet 2013, Mme Sandrine VERMEULEN est promue par avancement de grade au grade de conseillère-chef de service (niveau 1-rang 13) avec effet au 1^{er} octobre 2013.

Dans le niveau 2 + :

Par arrêté du Collège de la Commission communautaire française du 7 mars 2013, Mme Brigitte BOUCHA est promue par accession au niveau supérieur au grade de graduée administrative (niveau 2+ - rang 26) avec effet au 1^{er} juillet 2013.

Par arrêté du Collège de la Commission communautaire française du 7 mars 2013, Mme Sylvie TOUBEAU est promue par accession au niveau supérieur au grade de graduée administrative (niveau 2+ - rang 26) avec effet au 1^{er} juillet 2013.

Par arrêté du Collège de la Commission communautaire française du 7 mars 2013, M. Zuhair EL GAYATI est promu par accession au niveau supérieur au grade de gradué technique (niveau 2+ - rang 26) avec effet au 1^{er} juillet 2012.

Par arrêté du Collège de la Commission communautaire française du 7 mars 2013, M. Frédéric GENIN est promu par accession au niveau supérieur au grade de gradué technique (niveau 2+ - rang 26) avec effet au 1^{er} juillet 2012.

Pensions 2013

Par arrêté du Collège de la Commission communautaire française du 31 juillet 2012, Mme Christiane STEENO a été admis à la retraite en date du 1^{er} janvier 2013.

Par arrêté du Collège de la Commission communautaire française du 12 décembre 2012, Mme Germaine VAN OVERSTRAETEN a été admise à la retraite en date du 1^{er} janvier 2013.

Par arrêté du Collège de la Commission communautaire française du 6 août 2012, M. Philippe DANIS a été admis à la retraite en date du 1^{er} janvier 2013.

Par arrêté du Collège de la Commission communautaire française du 18 septembre 2012, Mme Yolande CASTEELS a été admise à la retraite en date du 1^{er} février 2013.

Par arrêté du Collège de la Commission communautaire française du 11 avril 2013, Mme Danielle OOGHE a été admise à la retraite en date du 1^{er} février 2013.

Par arrêté du Collège de la Commission communautaire française du 18 février 2013, M. John SEGERS a été admis à la retraite en date du 1^{er} mars 2013.

Par arrêté du Collège de la Commission communautaire française du 18 avril 2013, Mme Maria CONSTANTINIDIS a été admise à la retraite anticipée pour cause d'invalidité physique définitive en date du 1^{er} avril 2013.

Par arrêté du Collège de la Commission communautaire française du 25 juillet 2013, Mme Patricia VAN BEVER a été admise à la retraite en date du 1^{er} avril 2013.

Par arrêté du Collège de la Commission communautaire française du 27 mars 2012, M. Robert THOMAS a été admis à la retraite en date du 1^{er} avril 2013.

Par arrêté du Collège de la Commission communautaire française du 27 juin 2013, Mme Christiane LEGRAIN a été admise à la retraite en date du 1^{er} juin 2013.

Par arrêté du Collège de la Commission communautaire française du 22 février 2013, M. Jean-Marie ROSSEELS a été admis à la retraite en date du 1^{er} juin 2013.

Par arrêté du Collège de la Commission communautaire française du 5 juin 2013, Mme Nicole KEUSTERMANS a été admise à la retraite en date du 1^{er} juillet 2013.

Par arrêté du Collège de la Commission communautaire française du 22 mars 2013, M. Jean-Jacques MASQUELIER a été admis à la retraite en date du 1^{er} septembre 2013.

Par arrêté du Collège de la Commission communautaire française du 27 décembre 2012, Mme Anne COURTOY a été admise à la retraite en date du 1^{er} septembre 2013.

Par arrêté du Collège de la Commission communautaire française du 30 août 2013, Mme Anne-Marie DE RAS a été admise à la retraite en date du 1^{er} septembre 2013.

Par arrêté du Collège de la Commission communautaire française du 30 août 2013, M. Daniel CAMMAERTS a été admis à la retraite en date du 1^{er} septembre 2013.

Par arrêté du Collège de la Commission communautaire française du 30 août 2013, Mme Carla SIRENA a été admise à la retraite en date du 1^{er} septembre 2013.

Par arrêté du Collège de la Commission communautaire française du 23 octobre 2013, M. Patrick POELEMANS a été admis à la retraite en date du 1^{er} octobre 2013.

Par arrêté du Collège de la Commission communautaire française du 18 avril 2013, Mme Evelyne DUBOIS a été admise à la retraite en date du 1^{er} octobre 2013.

Par arrêté du Collège de la Commission communautaire française du 18 avril 2013, M. René STENIER a été admis à la retraite en date du 1^{er} octobre 2013.

Par arrêté du Collège de la Commission communautaire française du 6 juin 2013, M. Olivier BERTIN a été admis à la retraite en date du 1^{er} octobre 2013.

Par arrêté du Collège de la Commission communautaire française du 3 octobre 2013, M. Patrick DEBOUVERIE a été admis à la retraite en date du 1^{er} novembre 2013.

Par arrêté du Collège de la Commission communautaire française du 27 juin 2013, M. Francis LERMINIAUX a été admis à la retraite en date du 1^{er} décembre 2013.

Par arrêté du Collège de la Commission communautaire française du 21 novembre 2013, Mme Arlette VANDAELE a été admise à la retraite en date du 1^{er} décembre 2013.

Par arrêté du Collège de la Commission communautaire française du 12 novembre 2013, Mme Denise EELENS a été admise à la retraite en date du 1^{er} décembre 2013.

Par arrêté du Collège de la Commission communautaire française du 21 novembre 2013, Mme Viviane MEUNIER a été admise à la retraite en date du 1^{er} décembre 2013.

Par arrêté du Collège de la Commission communautaire française du 28 novembre 2013, Mme Silvana PAVONE a été admise à la retraite en date du 1^{er} décembre 2013.

Par arrêté du Collège de la Commission communautaire française du 13 novembre 2013, Mme Béatrice WARNIER a été admise à la retraite en date du 1^{er} décembre 2013.

Par arrêté du Collège de la Commission communautaire française du 11 juillet 2013, Mme Bernadette DENEFF a été admise à la retraite en date du 1^{er} décembre 2013.

Par arrêté du Collège de la Commission communautaire française du 2 décembre 2013, Mme Mireille VILLERS a été admise à la retraite en date du 1^{er} décembre 2013.

OFFICIELE BERICHTEN — AVIS OFFICIELS**COUR CONSTITUTIONNELLE**

[2014/201958]

Avis prescrit par l'article 74 de la loi spéciale du 6 janvier 1989

Par jugement du 12 février 2014 en cause de L.K. contre F.M., dont l'expédition est parvenue au greffe de la Cour le 24 février 2014, le Tribunal de première instance de Namur a posé la question préjudicielle suivante :

« L'article 330 du Code civil, en ce qu'il prescrit que l'action de celui qui conteste sa propre reconnaissance n'est fondé à le faire que s'il démontre que son consentement a été vicié, ne viole-t-il pas notamment les articles 10, 11 et 22 de la Constitution, combinés ou non avec d'autres dispositions légales supranationales telle la Convention européenne des droits de l'homme et notamment l'article 8 de cette dernière, en ce qu'il prive le juge de la possibilité de tenir compte des intérêts de toutes les parties concernées dans l'appréciation du litige de filiation lui soumis, notamment dans les cas où il n'y a pas de réalité socio-affective vécue par l'enfant à l'égard de son père légal ?

En d'autres termes, la disposition légale susvisée ne pose-t-elle pas un problème de constitutionnalité en la mesure où elle institue tel un verrou la démonstration d'un vice de consentement, ce qui implique, en l'absence d'une telle démonstration, l'impossibilité de vérifier la paternité de l'enfant concerné et ensuite de statuer à son sujet ? ».

Cette affaire est inscrite sous le numéro 5854 du rôle de la Cour.

Le greffier,
P.-Y. Dutilleux

GRONDWETTELIJK HOF

[2014/201958]

Bericht voorgeschreven bij artikel 74 van de bijzondere wet van 6 januari 1989

Bij vonnis van 12 februari 2014 in zake L.K. tegen F.M., waarvan de expeditie ter griffie van het Hof is ingekomen op 24 februari 2014, heeft de Rechtbank van eerste aanleg te Namen de volgende prejudiciële vraag gesteld :

« Schendt artikel 330 van het Burgerlijk Wetboek, in zoverre het voorschrijft dat de vordering van diegene die zijn eigen erkenning betwist dat pas op gegronde wijze kan doen indien hij aantoont dat aan zijn toestemming een gebrek kleefde, niet met name de artikelen 10, 11 en 22 van de Grondwet, al dan niet in samenhang gelezen met andere supranationale wetsbepalingen zoals het Europees Verdrag voor de rechten van de mens en onder meer artikel 8 daarvan, in zoverre het de rechter de mogelijkheid ontzegt rekening te houden met de belangen van alle partijen die zijn betrokken bij de beoordeling van het aan hem voorgelegde geschil inzake afstamming, met name in de gevallen waarin het kind geen sociaffectieve band met zijn wettelijke vader heeft ?

Doet de voormelde wetsbepaling met andere woorden geen grondwettigheidsprobleem rijzen in zoverre zij, als een grendel, het bewijs invoert dat aan de toestemming een gebrek kleeft, hetgeen, bij ontstentenis van een dergelijk bewijs, inhoudt dat het vaderschap van het betrokken kind onmogelijk kan worden nagegaan en vervolgens daarover onmogelijk uitspraak kan worden gedaan ? ».

Die zaak is ingeschreven onder nummer 5854 van de rol van het Hof.

De griffier,
P.-Y. Dutilleux

VERFASSUNGSGERICHTSHOF

[2014/201958]

Bekanntmachung vorgeschrieben durch Artikel 74 des Sondergesetzes vom 6. Januar 1989

In seinem Urteil vom 12. Februar 2014 in Sachen L.K. gegen F.M., dessen Ausfertigung am 24. Februar 2014 in der Kanzlei des Gerichtshofes eingegangen ist, hat das Gericht erster Instanz Namur folgende Vorabentscheidungsfrage gestellt:

« Verstößt Artikel 330 des Zivilgesetzbuches dadurch, dass er bestimmt, dass die Klage desjenigen, der seine eigene Anerkennung anfecht, nur dann begründet ist, wenn er beweist, dass seine Zustimmung fehlerhaft gewesen ist, insbesondere gegen die Artikel 10, 11 und 22 der Verfassung, an sich oder in Verbindung mit anderen, überstaatlichen Gesetzesbestimmungen wie der Europäischen Menschenrechtskonvention, insbesondere Artikel 8 dieser Konvention, indem er dem Richter die Möglichkeit entzieht, die Interessen aller betroffenen Parteien bei der Beurteilung der ihm vorgelegten Abstammungsstreitsache zu berücksichtigen, insbesondere in den Fällen, in denen das Kind keine sozialaffektive Bindung zu seinem gesetzlichen Vater hat?

Führt die vorerwähnte Gesetzesbestimmung mit anderen Worten nicht zu einem Problem der Verfassungsmäßigkeit, insofern sie gleichsam zur Verriegelung die Beweiserbringung für einen Zustimmungsmangel einführt, was bedeutet, dass es in Ermangelung einer solchen Beweiserbringung unmöglich ist, die Vaterschaft in Bezug auf das betreffende Kind zu prüfen und anschließend darüber zu befinden? ».

Diese Rechtssache wurde unter der Nummer 5854 ins Geschäftsverzeichnis des Gerichtshofes eingetragen.

Der Kanzler,
P.-Y. Dutilleux

COUR CONSTITUTIONNELLE

[2014/201939]

Avis prescrit par l'article 74 de la loi spéciale du 6 janvier 1989

Par arrêt n° 226.469 du 19 février 2014 en cause de la SA « Vastned Retail Belgium » contre la commune d'Ans et l'Etat belge, dont l'expédition est parvenue au greffe de la Cour le 28 février 2014, le Conseil d'Etat a posé la question préjudicielle suivante :

« L'article 19, alinéa 2, des lois coordonnées sur le Conseil d'Etat combiné avec toute disposition législative qui, comme l'article 11, § 7, de la loi du 13 août 2004 relative à l'autorisation d'implantations commerciales, prévoit que lorsqu'un recours administratif est organisé et qu'à défaut de décision sur ce recours dans le délai imparti, la décision attaquée est considérée comme confirmée, viole-t-il les articles 10 et 11 de la Constitution en ce qu'aucune indication de l'existence du recours au Conseil d'Etat et des formes et délais à respecter pour l'introduire ne doit être faite au cas où l'autorité de recours s'abstient de statuer - ou de statuer en temps utile -, alors que dans tous les autres cas où une décision qui doit être notifiée est susceptible de recours, sa notification doit mentionner l'existence du recours au Conseil d'Etat pour que le délai ouvert pour former ce recours prenne cours immédiatement plutôt que quatre mois plus tard ? ».

Cette affaire est inscrite sous le numéro 5867 du rôle de la Cour.

Le greffier,
P.-Y. Dutilleux

GRONDWETTELIJK HOF

[2014/201939]

Bericht voorgeschreven bij artikel 74 van de bijzondere wet van 6 januari 1989

Bij arrest nr. 226.469 van 19 februari 2014 in zake de nv « Vastned Retail Belgium » tegen de gemeente Ans en de Belgische Staat, waarvan de expeditie ter griffie van het Hof is ingekomen op 28 februari 2014, heeft de Raad van State de volgende prejudiciële vraag gesteld :

« Schendt artikel 19, tweede lid, van de gecoördineerde wetten op de Raad van State, in samenhang gelezen met elke wetsbepaling die, zoals artikel 11, § 7, van de wet van 13 augustus 2004 betreffende de vergunning van handelsvestigingen, erin voorziet dat wanneer een administratief beroep is georganiseerd en bij ontstentenis van beslissing over dat beroep binnen de toegestane termijn, de aangevochten beslissing als bevestigd wordt beschouwd, de artikelen 10 en 11 van de Grondwet in zoverre geen melding moet worden gemaakt van het bestaan van het beroep bij de Raad van State en van de vormen en termijnen die in acht moeten worden genomen om het in te stellen in het geval waarin de beroepsinstantie zich ervan onthoudt uitspraak te doen - of tijdig uitspraak te doen -, terwijl in alle andere gevallen waarin beroep kan worden ingesteld tegen een beslissing waarvan kennis moet worden gegeven, in de kennisgeving ervan het bestaan van het beroep bij de Raad van State moet worden vermeld opdat de termijn die openstaat om dat beroep in te stellen, onmiddellijk ingaat, veeleer dan vier maanden later ? ».

Die zaak is ingeschreven onder nummer 5867 van de rol van het Hof.

De griffier,
P.-Y. Dutilleux

VERFASSUNGSGERICHTSHOF

[2014/201939]

Bekanntmachung vorgeschrieben durch Artikel 74 des Sondergesetzes vom 6. Januar 1989

In seinem Entscheid Nr. 226.469 vom 19. Februar 2014 in Sachen der «Vastned Retail Belgium» AG gegen die Gemeinde Ans und den belgischen Staat, dessen Ausfertigung am 28. Februar 2014 in der Kanzlei des Gerichtshofes eingegangen ist, hat der Staatsrat folgende Vorabentscheidungsfrage gestellt:

«Verstößt Artikel 19 Absatz 2 der koordinierten Gesetze über den Staatsrat in Verbindung mit jeder anderen Gesetzesbestimmung, die - wie Artikel 11 § 7 des Gesetzes vom 13. August 2004 über die Zulassung von Handelsniederlassungen - vorsieht, dass in dem Fall, dass eine administrative Beschwerde organisiert wird und kein Beschluss über diese Beschwerde innerhalb der vorgesehenen Frist vorliegt, der angefochtene Beschluss als bestätigt gilt, gegen die Artikel 10 und 11 der Verfassung, indem kein Hinweis auf das Bestehen der Klagemöglichkeit beim Staatsrat und auf die zur Klageerhebung einzuhaltenden Formen und Fristen erforderlich ist, wenn die Beschwerdeinstanz nicht - oder nicht rechtzeitig - befindet, während in allen anderen Fällen, in denen gegen einen Beschluss, der notifiziert werden muss, Beschwerde eingereicht werden kann, in seiner Notifizierung das Bestehen der Klagemöglichkeit beim Staatsrat erwähnt sein muss, damit die Frist für die Klageerhebung sofort einsetzt, statt vier Monate später?».

Diese Rechtssache wurde unter der Nummer 5867 ins Geschäftsverzeichnis des Gerichtshofes eingetragen.

Der Kanzler,
P.-Y. Dutilleux

COUR CONSTITUTIONNELLE

[2014/201967]

Avis prescrit par l'article 74 de la loi spéciale du 6 janvier 1989

Par jugement du 25 février 2014 en cause de Mohammed Ailane et Fatma Amari, en présence de la FMSB/UNMS et de l'ONEM, ainsi qu'en présence de Me Jill Van Eecke, en sa qualité de médiateur de dettes, dont l'expédition est parvenue au greffe de la Cour le 3 mars 2014, le Tribunal du travail de Bruxelles a posé la question préjudicielle suivante :

« Les articles 1675/13, § 3, et 1675/13bis, § 2, du Code judiciaire violent-ils les articles 10 et 11 de la Constitution, en ce qu'ils traitent différemment des dettes issues de la violation de législations d'ordre public ?

Plus spécifiquement, y a-t-il violation des articles 10 et 11 de la Constitution en ce que des institutions de sécurité sociale victimes de fraude sociale voient leurs créances intégrées dans un plan prévoyant une remise de dettes, alors que des victimes ayant subi un préjudice corporel et des créanciers d'un failli inexcusable voient les leurs exemptées d'une telle intégration ? ».

Cette affaire est inscrite sous le numéro 5870 du rôle de la Cour.

Le greffier,
P.-Y. Dutilleux

GRONDWETTELIJK HOF

[2014/201967]

Bericht voorgeschreven bij artikel 74 van de bijzondere wet van 6 januari 1989

Bij vonnis van 25 februari 2014 in zake Mohammed Ailane en Fatma Amari, in aanwezigheid van de FMBS/NVSM en van de RVA, alsook in aanwezigheid van Mr. Jill Van Eecke, in haar hoedanigheid van schuldbemiddelaar, waarvan de expeditie ter griffie van het Hof is ingekomen op 3 maart 2014, heeft de Arbeidsrechtbank te Brussel de volgende prejudiciële vraag gesteld :

« Schenden de artikelen 1675/13, § 3, en 1675/13bis, § 2, van het Gerechtelijk Wetboek de artikelen 10 en 11 van de Grondwet, in zoverre zij schulden die uit de schending van wetgevingen van openbare orde zijn ontstaan, anders behandelen ?

Is er specifiekere schending van de artikelen 10 en 11 van de Grondwet in zoverre socialezekerheidsinstellingen die het slachtoffer van sociale fraude zijn, hun schuldvorderingen opgenomen zien in een plan dat in een kwijtschelding van schulden voorziet, terwijl slachtoffers die lichamelijke schade hebben geleden en schuldeisers van een onverschoonbare gefailleerde hun schuldvorderingen van een dergelijke opname vrijgesteld zien ? ».

Die zaak is ingeschreven onder nummer 5870 van de rol van het Hof.

De griffier,
P.-Y. Dutilleux

VERFASSUNGSGERICHTSHOF

[2014/201967]

Bekanntmachung vorgeschrieben durch Artikel 74 des Sondergesetzes vom 6. Januar 1989

In seinem Urteil vom 25. Februar 2014 in Sachen Mohammed Ailane und Fatma Amari, in Anwesenheit der FMSB/UNMS und des Landesamtes für Arbeitsbeschaffung sowie in Anwesenheit von RÄin Jill Van Eecke in deren Eigenschaft als Schuldenvermittlerin, dessen Ausfertigung am 3. März 2014 in der Kanzlei des Gerichtshofes eingegangen ist, hat das Arbeitsgericht Brüssel folgende Vorabentscheidungsfrage gestellt:

« Verstoßen die Artikel 1675/13 § 3 und 1675/13bis § 2 des Gerichtsgesetzbuches gegen die Artikel 10 und 11 der Verfassung, insofern sie Schulden, die aus der Verletzung von Rechtsvorschriften der öffentlichen Ordnung entstanden sind, unterschiedlich behandeln? »

Liegt insbesondere ein Verstoß gegen die Artikel 10 und 11 der Verfassung vor, insofern Forderungen von Einrichtungen für soziale Sicherheit als Opfer von Sozialbetrug in einen Plan, der einen Schuldenerlass vorsieht, aufgenommen werden, während Forderungen von Opfern eines materiellen Schadens und Gläubigern eines nicht für entschuldigbar erklärten Konkurschuldners von einer solchen Aufnahme befreit werden? ».

Diese Rechtssache wurde unter der Nummer 5870 ins Geschäftsverzeichnis des Gerichtshofes eingetragen.

Der Kanzler,
P.-Y. Dutilleux

RAAD VAN STATE

[C – 2014/18106]

Bericht voorgeschreven bij artikel 3^{quater} van het besluit van de Regent van 23 augustus 1948 tot regeling van de rechtspleging voor de afdeling bestuursrechtspraak van de Raad van State

De NV T-POWER, die woonplaats kiest bij Mrs. David HAVERBEKE, Véronique VANDEN ACKER en Wouter VANDORPE, advocaten, met kantoor te 1040 Brussel, Louis Schmidlaan 29, heeft op 31 januari 2014 de nietigverklaring gevorderd van het ministerieel besluit van 18 november 2013 over het beroep op de aanbestedingsprocedure krachtens artikel 5, § 2 van de wet van 29 april 1999 betreffende de organisatie van de elektriciteitsmarkt.

Dit besluit is bekendgemaakt in het *Belgisch Staatsblad* van 2 december 2013.

Deze zaak is ingeschreven onder het rolnummer G/A 211.532/VII-39.028.

Namens de Hoofdgriffier,
Isabelle DEMORTIER,
Hoofdsecretaris.

CONSEIL D'ETAT

[C – 2014/18106]

Avis prescrit par l'article 3^{quater} de l'arrêté du Régent du 23 août 1948 déterminant la procédure devant la section du contentieux administratif du Conseil d'Etat

La SA T-POWER, ayant élu domicile chez Me David HAVERBEKE, Véronique VANDEN ACKER et Wouter VANDORPE, avocats, ayant leur cabinet à 1040 Bruxelles, boulevard Louis Schmidt 29, a demandé le 31 janvier 2014 l'annulation de l'arrêté ministériel du 18 novembre 2013 portant sur le recours à la procédure d'appel d'offres en application de l'article 5, § 2, de la loi du 29 avril 1999 relative à l'organisation du marché de l'électricité.

Cet arrêté a été publié au *Moniteur belge* du 2 décembre 2013.

Cette affaire est inscrite au rôle sous le numéro G/A 211.532/VII-39.028.

Au nom du Greffier en chef,
Isabelle DEMORTIER,
Secrétaire en Chef.

STAATSRAT

[C – 2014/18106]

Bekanntmachung, vorgeschrieben durch Artikel 3^{quater} des Erlasses des Regenten vom 23. August 1948 zur Festlegung des Verfahrens vor der Verwaltungsstreitsachenabteilung des Staatsrates

Die T-POWER AG, die bei Herrn David HAVERBEKE, Frau Véronique VANDEN ACKER und Herrn Wouter VANDORPE, Rechtsanwälte in 1040 Brüssel, Louis Schmidlaan 29, Domizil erwählt hat, hat am 31. Januar 2014 die Nichtigerklärung des Ministeriellen Erlasses vom 18. November 2013 über die Anwendung des Ausschreibungsverfahrens gemäß Artikel 5 § 2 des Gesetzes vom 29. April 1999 über die Organisation des Elektrizitätsmarktes beantragt.

Dieser Erlass wurde im *Belgischen Staatsblatt* vom 2. Dezember 2013 veröffentlicht.

Diese Sache wurde unter der Nummer G/A 211.532/VII-39.028 in die Liste eingetragen.

Im Namen des Hauptkanzlers,
Isabelle DEMORTIER,
Hauptsekretär.

RAAD VAN STATE

[C – 2014/18104]

Bericht voorgeschreven bij artikel 3^{quater} van het besluit van de Regent van 23 augustus 1948 tot regeling van de rechtspleging voor de afdeling bestuursrechtspraak van de Raad van State

De BVBA B & C VAN HULLE, die woonplaats kiest bij Mr. Thierry LAUWERS, advocaat, met kantoor te 9830 Sint-Martens-Latem, Palepelstraat 29, heeft op 13 februari 2014 de nietigverklaring gevorderd van het besluit van de gemeenteraad van Maldegem van 20 december 2013 houdende goedkeuring van een algemene gemeentebelasting op de economische bedrijvigheid voor de aanslagjaren 2014 tot en met 2019.

Deze zaak is ingeschreven onder het rolnummer G/A 211.635/XII-7588.

Namens de Hoofdgriffier,
Isabelle DEMORTIER,
Hoofdsecretaris.

CONSEIL D'ETAT

[C – 2014/18104]

Avis prescrit par l'article 3^{quater} de l'arrêté du Régent du 23 août 1948 déterminant la procédure devant la section du contentieux administratif du Conseil d'Etat

La SPRL B & C VAN HULLE, ayant élu domicile chez Me Thierry LAUWERS, avocat, ayant son cabinet à 9830 Sint-Martens-Latem, Palepelstraat 29, a demandé le 13 février 2014 l'annulation de la délibération du conseil communal de Maldegem du 20 décembre 2013 approuvant une taxe communale générale sur l'activité économique pour les exercices d'imposition 2014 à 2019.

Cette affaire est inscrite au rôle sous le numéro G/A 211.635/XII-7588.

Au nom du Greffier en chef,
Isabelle DEMORTIER,
Secrétaire en Chef.

STAATSRAT

[C – 2014/18104]

Bekanntmachung, vorgeschrieben durch Artikel 3^{quater} des Erlasses des Regenten vom 23. August 1948 zur Festlegung des Verfahrens vor der Verwaltungsstreitsachenabteilung des Staatsrates

Die B & C VAN HULLE PGmbH, die bei Herrn Thierry LAUWERS, Rechtsanwalt in 9830 Sint-Martens-Latem, Palepelstraat 29, Domizil erwählt hat, hat am 13. Februar 2014 die Nichtigerklärung des Beschlusses des Gemeinderates von Maldegem vom 20. Dezember 2013 zur Billigung einer allgemeinen Gemeindesteuer auf die wirtschaftliche Tätigkeit für die Steuerjahre 2014 bis zu 2019 beantragt.

Diese Sache wurde unter der Nummer G/A 211.635/XII-7588 in die Liste eingetragen.

Im Namen des Hauptkanzlers,
Isabelle DEMORTIER,
Hauptsekretär.

RAAD VAN STATE

[C – 2014/18103]

Bericht voorgeschreven bij artikel 3^{quater} van het besluit van de Regent van 23 augustus 1948 tot regeling van de rechtspleging voor de afdeling bestuursrechtspraak van de Raad van State

De VZW HORECA LIMBURG en de NV HET BORRELHUIS, die beiden woonplaats kiezen bij Mrs. Koen GEELEN en Wouter MOONEN, advocaten, met kantoor te 3500 Hasselt, Gouverneur Roppesingel 131, hebben op 18 februari 2014 met twee respectieve verzoekschriften de nietigverklaring gevorderd van het koninklijk besluit van 15 december 2013 tot wijziging van het koninklijk besluit nr. 1 van 29 december 1992 met betrekking tot de regeling voor de voldoening van de belasting over de toegevoegde waarde.

Dit besluit is bekendgemaakt in het *Belgisch Staatsblad* van 20 december 2013.

Deze zaken zijn ingeschreven onder de rolnummers G/A 211.686/IX-8324 en G/A.211.688/IX-8325.

Namens de Hoofdgriffier,
Isabelle DEMORTIER,
Hoofdsecretaris.

CONSEIL D'ETAT

[C – 2014/18103]

Avis prescrit par l'article 3^{quater} de l'arrêté du Régent du 23 août 1948 déterminant la procédure devant la section du contentieux administratif du Conseil d'Etat

L'ASBL HORECA LIMBURG et la SA HET BORRELHUIS, ayant toutes deux élu domicile chez Mes Koen GEELEN et Wouter MOONEN, avocats, ayant leur cabinet à 3500 Hasselt, Gouverneur Roppesingel 131, ont demandé le 18 février 2014, par deux requêtes distinctes, l'annulation de l'arrêté royal du 15 décembre 2013 modifiant l'arrêté royal n° 1 du 29 décembre 1992, relatif aux mesures tendant à assurer le paiement de la taxe sur la valeur ajoutée.

Cet arrêté a été publié au *Moniteur belge* du 20 décembre 2013.

Ces affaires sont inscrites au rôle sous les numéros G/A. 211.686/IX-8324 et G/A 211.688/IX-8325.

Au nom du Greffier en chef,
Isabelle DEMORTIER,
Secrétaire en Chef.

STAATSRAT

[C – 2014/18103]

Bekanntmachung, vorgeschrieben durch Artikel 3^{quater} des Erlasses des Regenten vom 23. August 1948 zur Festlegung des Verfahrens vor der Verwaltungsstreitsachenabteilung des Staatsrates

Die HORECA LIMBURG VoG und die HET BORRELHUIS AG, die beide bei den Herren Koen GEELEN und Wouter MOONEN, Rechtsanwälte in 3500 Hasselt, Gouverneur Roppesingel 131, Domizil erwählt haben, haben am 18. Februar 2014 mit zwei getrennten Antragschriften die Nichtigklärung des Königlichen Erlasses vom 15. Dezember 2013 zur Änderung des Königlichen Erlasses Nr. 1 vom 29. Dezember 1992 über Maßnahmen im Hinblick auf die Gewährleistung der Zahlung der Mehrwertsteuer beantragt.

Dieser Erlass wurde im *Belgischen Staatsblatt* vom 20. Dezember 2013 veröffentlicht.

Diese Sachen wurden unter den Nummern G/A 211.686/IX-8324 und G/A. 211.688/IX-8325 in die Liste eingetragen.

Im Namen des Hauptkanzlers,
Isabelle DEMORTIER,
Hauptsekretär.

RAAD VAN STATE

[C – 2014/18105]

Bericht voorgeschreven bij artikel 3^{quater} van het besluit van de Regent van 23 augustus 1948 tot regeling van de rechtspleging voor de afdeling bestuursrechtspraak van de Raad van State

De NV T-POWER, die woonplaats kiest bij Mrs. David HAVERBEKE, Wouter VANDORPE en Véronique VANDEN ACKER, advocaten, met kantoor te 1040 Brussel, Louis Schmidtdaan 29, hebben op 21 februari 2014 de nietigverklaring gevorderd van het koninklijk besluit van 8 december 2013 betreffende de modaliteiten van de procedure van offerteaanvragen aangenomen met toepassing van artikel 5 van de wet van 29 april 1999 betreffende de organisatie van de elektriciteitsmarkt.

Dit besluit is bekendgemaakt in het *Belgisch Staatsblad* van 23 december 2013.

Deze zaak is ingeschreven onder het rolnummer G/A 211.735/VII-39.052.

Namens de Hoofdgriffier,
Isabelle DEMORTIER,
Hoofdsecretaris.

CONSEIL D'ETAT

[C – 2014/18105]

Avis prescrit par l'article 3^{quater} de l'arrêté du Régent du 23 août 1948 déterminant la procédure devant la section du contentieux administratif du Conseil d'Etat

La SA T-POWER, ayant élu domicile chez Mes David HAVERBEKE, Wouter VANDORPE et Véronique VANDEN ACKER, avocats, ayant leur cabinet à 1040 Bruxelles, boulevard Louis Schmidt 29, a demandé le 21 février 2014 l'annulation de l'arrêté royal du 8 décembre 2013 concernant les modalités de la procédure d'appel d'offres, pris en application de l'article 5 de la loi du 29 avril 1999 relative à l'organisation du marché de l'électricité.

Cet arrêté a été publié au *Moniteur belge* du 23 décembre 2013.

Cette affaire est inscrite au rôle sous le numéro G/A 211.735/VII-39.052.

Au nom du Greffier en chef,
Isabelle DEMORTIER,
Secrétaire en Chef.

STAATSRAT

[C – 2014/18105]

Bekanntmachung, vorgeschrieben durch Artikel 3^{quater} des Erlasses des Regenten vom 23. August 1948 zur Festlegung des Verfahrens vor der Verwaltungsstreitsachenabteilung des Staatsrates

Die T-POWER AG, die bei Herrn David HAVERBEKE, Herrn Wouter VANDORPE und Frau Véronique VANDEN ACKER, Rechtsanwälte in 1040 Brüssel, Louis Schmidlaan 29, Domizil erwählt hat, hat am 21. Februar 2014 die Nichtigerklärung des in Anwendung von Artikel 5 des Gesetzes vom 29. April 1999 über die Organisation des Elektrizitätsmarktes ergangenen Königlichen Erlasses vom 8. Dezember 2013 bezüglich der Modalitäten des Ausschreibungsverfahrens beantragt.

Dieser Erlass wurde im *Belgischen Staatsblatt* vom 23. Dezember 2013 veröffentlicht.

Diese Sache wurde unter der Nummer G/A 211.735/VII-39.052 in die Liste eingetragen.

Im Namen des Hauptkanzlers,
Isabelle DEMORTIER,
Hauptsekretär.

RAAD VAN STATE

[C – 2014/18109]

Bericht voorgeschreven bij artikel 3^{quater} van het besluit van de Regent van 23 augustus 1948 tot regeling van de rechtspleging voor de afdeling bestuursrechtspraak van de Raad van State

Herman SEGERS en Victorina BELMANS hebben op 26 februari 2014 de nietigverklaring gevorderd van het besluit van de gemeenteraad van de stad Beringen van 14 oktober 2013 houdende belasting op onbebouwde bouwgronden en onbebouwde kavels, aanslagjaren 2013-2019.

Deze zaak is ingeschreven onder het rolnummer G/A 211.773/XII-7610.

Namens de Hoofdgriffier,
I. DEMORTIER,
Hoofdsecretaris.

CONSEIL D'ETAT

[C – 2014/18109]

Avis prescrit par l'article 3^{quater} de l'arrêté du Régent du 23 août 1948 déterminant la procédure devant la section du contentieux administratif du Conseil d'Etat

Herman SEGERS et Victorina BELMANS ont demandé le 26 février 2014 l'annulation de la délibération du conseil communal de la ville de Beringen du 14 octobre 2013 taxant les terrains à bâtir non bâtis et les parcelles non bâties pour les exercices d'imposition 2013-2019.

Cette affaire est inscrite au rôle sous le numéro G/A 211.773/XII-7610.

Au nom du Greffier en chef,
I. DEMORTIER,
Secrétaire en Chef.

STAATSRAT

[C – 2014/18109]

Bekanntmachung, vorgeschrieben durch Artikel 3^{quater} des Erlasses des Regenten vom 23. August 1948 zur Festlegung des Verfahrens vor der Verwaltungsstreitsachenabteilung des Staatsrates

Herman SEGERS und Victorina BELMANS haben am 26. Februar 2014 die Nichtigerklärung des Beschlusses des Gemeinderats der Stadt Beringen vom 14. Januar 2013 zur Besteuerung von unbebauten Baugründen und unbebauten Parzellen für die Steuerjahre 2013-2019 beantragt.

Diese Sache wurde unter der Nummer G/A 211.773/XII-7610 in die Liste eingetragen.

Im Namen des Hauptkanzlers,
I. DEMORTIER,
Hauptsekretär

SELOR
SELECTIEBUREAU VAN DE FEDERALE OVERHEID

Werving. — Uitslagen

[2014/202139]

Vergelijkende selectie van Nederlandstalige diensthoofden pensioenen

De vergelijkende selectie van Nederlandstalige diensthoofden pensioenen (m/v) (niveau A) voor de Rijksdienst voor Pensioenen (RVP) (ANG13102) werd afgesloten op 20 december 2013.

Er zijn 4 geslaagden.

SELOR
BUREAU DE SELECTION DE L'ADMINISTRATION FEDERALE

Recrutement. — Résultats

[2014/202139]

Sélection comparative de chefs de service pensions, néerlandophones

La sélection comparative de chefs de service pensions (m/f) (niveau A), néerlandophones, pour l'Office national des Pensions (ONP) (ANG13102) a été clôturée le 20 décembre 2013.

Le nombre de lauréats s'élève à 4.

SELOR

SELECTIEBUREAU VAN DE FEDERALE OVERHEID

[2014/202140]

Vergelijkende selectie van Nederlandstalige psychologen expertise

De vergelijkende selectie van Nederlandstalige psychologen expertise (m/v) (niveau A) voor de FOD Justitie (ANG13158) werd afgesloten op 6 februari 2013.

Er zijn 25 geslaagden.

SELOR

BUREAU DE SELECTION DE L'ADMINISTRATION FEDERALE

[2014/202140]

Sélection comparative de psychologues expertise, néerlandophones

La sélection comparative de psychologues expertise (m/f) (niveau A), néerlandophones, pour le SPF Justice (ANG13158) a été clôturée le 6 février 2014.

Le nombre de lauréats s'élève à 25.

SELOR

SELECTIEBUREAU VAN DE FEDERALE OVERHEID

[2014/202141]

Vergelijkende selectie van Nederlandstalige assistenten projectbeheer en personeelsplanning

De vergelijkende selectie van Nederlandstalige assistenten projectbeheer en personeelsplanning (m/v) (niveau B) voor de FOD Personeel en Organisatie (ANG13184) werd afgesloten op 14 maart 2013.

Er zijn 4 geslaagden.

SELOR

BUREAU DE SELECTION DE L'ADMINISTRATION FEDERALE

[2014/202141]

Sélection comparative d'assistants de projets en planification de personnel, néerlandophones

La sélection comparative d'assistants de projets en planification de personnel (m/f) (niveau B), néerlandophones, pour le SPF Personnel et Organisation (ANG13184) a été clôturée le 14 mars 2014.

Le nombre de lauréats s'élève à 4.

**FEDERALE OVERHEIDSDIENST VOLKSGEZONDHEID,
VEILIGHEID VAN DE VOEDSELKETEN
EN LEEFMILIEU**

[C - 2014/24089]

Raadpleging van het publiek over het ontwerp van het monitoringsprogramma voor de Belgische mariene wateren*Context van de raadpleging*

Overeenkomstig artikel 14 van de wet van 13 februari 2006 betreffende de beoordeling van de gevolgen voor het milieu van bepaalde plannen en programma's en de inspraak van het publiek bij de uitwerking van de plannen en programma's in verband met het milieu, zal het publiek vanaf 15-04-2014 tot en met 15-06-2014 worden geraadpleegd over het ontwerp van het monitoringsprogramma voor de Belgische mariene wateren.

Deze verplichting vloeit voort uit het Verdrag betreffende de toegang tot informatie, de inspraak bij besluitvorming en de toegang tot de rechter inzake milieuaangelegenheden, doorgaans het Verdrag van Aarhus genaamd.

Door het publiek inspraak te geven bij de besluitvorming komt de overheid te weten wat er bij de mensen over een bepaald milieuprobleem leeft en kan het vóór de goedkeuring van de betrokken akte hiermee rekening houden.

Deze raadpleging wordt dus in het kader van de implementatie van het deel « inspraak van het publiek bij de uitwerking van de plannen en programma's in verband met het milieu » van de wet van 13 februari 2006 georganiseerd, met uitsluiting van het deel met betrekking tot « beoordeling van de gevolgen voor het milieu ». Het ontwerp van het monitoringsprogramma voor de Belgische mariene wateren moet niet het voorwerp uitmaken van een dergelijke beoordeling omdat het niet binnen het toepassingsgebied van dit aspect van de wet valt : de inhoudsanalyse van dit ontwerp van plan maakt het immers niet mogelijk om het te beschouwen als een plan dat het kader voor implementatie van latere projecten bepaalt.

**SERVICE PUBLIC FEDERAL SANTE PUBLIQUE,
SECURITE DE LA CHAINE ALIMENTAIRE
ET ENVIRONNEMENT**

[C - 2014/24089]

Consultation du public sur projet du programme de surveillance pour les eaux marines belges*Contexte de la consultation*

Conformément à l'article 14 de la loi du 13 février 2006 relative à l'évaluation des incidences de certains plans et programmes sur l'environnement et à la participation du public dans l'élaboration des plans et des programmes sur l'environnement, une consultation du public aura lieu du 15-04-2014 au 15-06-2014 inclus sur projet du programme de surveillance pour les eaux marines belges.

Cette obligation découle de la Convention sur l'accès à l'information, la participation au processus décisionnel et l'accès à la justice en matière d'environnement, appelée plus communément Convention d'Aarhus.

Le fait de donner la possibilité au public d'intervenir dans le processus décisionnel permet aux autorités publiques d'être informées sur les préoccupations du public sur une thématique environnementale donnée et de pouvoir les prendre en considération avant l'adoption de l'acte concerné.

Cette consultation est donc organisée dans le cadre de la mise en œuvre du volet « Participation du public dans l'élaboration des plans et des programmes relatifs à l'environnement » de la loi du 13 février 2006, à l'exclusion du volet relatif à l'évaluation des incidences environnementales. Le projet du programme de surveillance pour les eaux marines belges ne doit pas faire l'objet d'une telle évaluation à défaut de tomber dans le champ d'application de ce volet de la loi : l'analyse du contenu de ce projet de plan ne permet en effet pas de le considérer comme un plan qui définit le cadre pour la mise en œuvre de projets ultérieurs.

De Kaderrichtlijn Mariene Strategie verplicht elke Europese lidstaat tot het vaststellen van een mariene strategie die gericht is op bescherming, behoud en herstel van het mariene milieu. Deze richtlijn stelt als doel om tegen 2020 een goede milieutoestand van de Noordzee te bekomen, waarbij tevens een duurzaam gebruik van de mariene wateren wordt gegarandeerd. Door de milieudescrptoren concreet te koppelen aan volksgezondheid, recreatie en economische groei, kunnen belangrijke stappen worden gezet om de negatieve effecten van het menselijk gebruik van de zee te minimaliseren.

Bekendmaking

De maatregelen om aan het ontwerp van het monitoringsprogramma voor de Belgische mariene wateren een zo ruim mogelijke ruchtbaarheid te geven en om de bevolking hierover te raadplegen, zijn vastgelegd in artikel 14 van de voornoemde wet van 13 februari 2006. Concreet zal de informatie over het houden van een raadpleging op volgende manieren bekend worden gemaakt : door dit bericht in het *Belgisch Staatsblad*, via de federale portaalsite www.belgium.be, via de nationale portaalsite www.aarhus.be en via de portaalsite van de federale overheidsdienst Volksgezondheid, Veiligheid van de Voedselketen en Leefmilieu : www.consult-leefmilieu.be voor het Nederlands en www.consult-environnement.be voor het Frans.

De raadpleging van het publiek

Gedurende de raadpleging kan het ontwerp van het monitoringsprogramma voor de Belgische mariene wateren via het internet worden ingekeken op de portaalsite van de federale overheidsdienst Volksgezondheid, Veiligheid van de Voedselketen en Leefmilieu www.consult-leefmilieu.be/www.consult-environnement.be.

Iedereen die opmerkingen heeft op de inhoud van het ontwerp van plan wordt verzocht die mee te delen aan het directoraat-generaal Leefmilieu van de federale overheidsdienst Volksgezondheid, Veiligheid van de Voedselketen en Leefmilieu uiterlijk tegen 15-06-2014 :

— per post, met op de omslag de vermelding « raadpleging MONITORINGSPROGRAMMA » (adres : FOD Volksgezondheid, Veiligheid van de Voedselketen en Leefmilieu – DG Leefmilieu – dienst MARIEN MILIEU, Victor Hortaplein 40, bus 10 te 1060 Brussel). De schriftelijke opmerkingen moeten duidelijk verwijzen naar de titel of het specifieke onderdeel van het ontwerp van plan waarop ze betrekking hebben;

— per e-mail, met de vermelding “raadpleging MONITORINGSPROGRAMMA” (e-mailadres : saskia.vangaever@milieu.belgie.be) De schriftelijke opmerkingen moeten duidelijk verwijzen naar de titel of het specifieke onderdeel van het ontwerp van plan waarop ze betrekking hebben.

Opvolging

Overeenkomstig artikel 15 van de wet van 13 februari 2006, zal het directoraat-generaal Leefmilieu van de federale overheidsdienst Volksgezondheid, Veiligheid van de Voedselketen en Leefmilieu na afloop van de raadpleging en voor het plan wordt aangenomen de ontvangen opmerkingen en adviezen onderzoeken en er rekening mee houden. Het zal hierover, overeenkomstig artikel 16 van de wet, een verklaring opstellen die samenvat hoe rekening werd gehouden met de resultaten van de publieksraadpleging.

Zodra het plan wordt aangenomen, zal het samen met de verklaring worden bekendgemaakt bij uittreksel in het *Belgisch Staatsblad*. Het plan en de verklaring zullen eveneens integraal beschikbaar zijn op de portaalsite van de federale overheidsdienst Volksgezondheid, Veiligheid van de Voedselketen en Leefmilieu www.consult-leefmilieu.be/www.consult-environnement.be en via www.belgium.be.

La directive-cadre Stratégie marine oblige chaque État membre européen à définir une stratégie marine axée sur la protection, la conservation et la restauration du milieu marin. Cette directive a pour but de parvenir d'ici 2020 à un bon état écologique de la mer du Nord, tout en garantissant un usage durable des eaux marines. Coupler concrètement les descripteurs environnementaux à la santé publique, aux loisirs et à la croissance économique, permet de mettre en place des mesures importantes pour minimaliser les effets négatifs de l'homme sur la mer.

Annonce

Les mesures permettant de donner au programme de surveillance pour les eaux marines belges la notoriété la plus étendue possible et de consulter la population sur ce sujet ont été fixées par l'article 14 de la loi du 13 février 2006 visée supra. Concrètement, l'information sur la tenue de la consultation se fera par les moyens de communication suivants : par cet avis au *Moniteur belge*, via le site du portail fédéral www.belgium.be, via le site du portail national www.aarhus.be ainsi que sur le site portail du service public fédéral Santé publique, Sécurité de la Chaîne alimentaire et Environnement : www.consult-environnement.be pour le français et www.consult-leefmilieu.be pour le néerlandais.

La consultation du public

Durant la période de la consultation, le programme de surveillance pour les eaux marines belges peut être consulté via internet sur le site portail du service public fédéral Santé publique, Sécurité de la Chaîne alimentaire et Environnement www.consult-environnement.be/www.consult-leefmilieu.be.

Toute personne qui a des remarques sur le contenu du projet de plan est invitée à les communiquer à la direction générale Environnement du service public fédéral Santé publique, Sécurité de la Chaîne alimentaire et Environnement au plus tard le 15-06-2014 :

— par voie postale, en mentionnant sur l'enveloppe « consultation PROGRAMME DE SURVEILLANCE » (adresse : SPF Santé publique, Sécurité de la Chaîne alimentaire et Environnement – DG Environnement – service MILIEU MARIN, Place Victor Horta n°40, boîte 10 à 1060 Bruxelles). Les remarques formulées par écrit doivent spécifier clairement le titre ou le passage spécifique de projet de plan auxquelles elles se rapportent;

— par email en mentionnant « consultation PROGRAMME DE SURVEILLANCE » (adresse email : saskia.vangaever@milieu.belgie.be). Les remarques formulées par écrit doivent spécifier clairement le titre ou le passage spécifique de projet de plan auxquelles elles se rapportent.

Suivi

Conformément à l'article 15 de la loi du 13 février 2006, la direction générale de l'Environnement du service public fédéral Santé Publique, Sécurité de la Chaîne Alimentaire et Environnement examinera et prendra en considération, à l'issue de la consultation du public et avant l'adoption du plan, les remarques et avis reçus. Elle arrêtera à cet égard, conformément à l'article 16 de la loi, une déclaration résumant la manière dont les résultats de la participation du public ont été pris en considération.

Une fois le plan adopté, celui-ci sera publié par extrait au *Moniteur belge* avec la déclaration. Le plan et la déclaration seront également accessibles dans son intégralité sur le site portail du service public fédéral Santé publique, Sécurité de la Chaîne alimentaire et Environnement www.consult-environnement.be/www.consult-leefmilieu.be et via www.belgium.be.

**GEMEENSCHAPS- EN GEWESTREGERINGEN
GOUVERNEMENTS DE COMMUNAUTE ET DE REGION
GEMEINSCHAFTS- UND REGIONALREGIERUNGEN**

VLAAMSE GEMEENSCHAP — COMMUNAUTE FLAMANDE

JOBPUNT VLAANDEREN

[2014/202175]

Jobpunt Vlaanderen coördineert de statutaire aanwerving van een directeur ouderenvoorzieningen voor O.C.M.W. Temse

Het O.C.M.W. is dé belangrijkste aanbieder van zorg in de gemeente Temse en wil deze rol op een professionele wijze verder zetten en laten evolueren. O.C.M.W.-Temse zal hiertoe het zorgaanbod verruimen en diversifiëren aan de hand van de door de overheid vooropgestelde programmatie (kortverblijf, assistentiewoningen ...) en plaatselijk erkende noden (personen met een beperking ...) om zo goed mogelijk aan te sluiten op de woon- en zorgbehoeften in Temse. O.C.M.W.-Temse telt momenteel twee woonzorgcentra, een serviceflatgebouw en een lokaal dienstencentrum. Voor de leiding van deze drie ouderenvoorzieningen en de verdere uitbouw ervan (o.a. opstart LDC en realisatie nieuw woonzorgcentrum De Reiger) gaat het bestuur over tot aanwerving van een voltijds (m/v) directeur ouderenvoorzieningen.

Functieomschrijving : U hebt de leiding over en staat in voor de coördinatie van alle ouderenvoorzieningen van het O.C.M.W. : WZC De Reiger (150 bedden + 3 bedden Kortverblijf); WZC 't Blauwhof (60 bedden); Residentie Elisabeth (70 serviceflats); lokaal dienstencentrum. U rapporteert rechtstreeks aan de secretaris en aan het bevoegd bestuursorgaan.

Profielomschrijving : U behaalde een erkend diploma of getuigschrift dat toegang geeft tot niveau A (cf. opvraagbare informatiebrochure), of u bent licentiaat in de ziekenhuiswetenschappen behaald na een studiecycclus van hoger technisch onderwijs A1 of na een universitaire kandidatuur. U kan minstens vijf jaar relevante werkervaring bewijzen. U bent een peoplemanager en hebt leidinggevende, organisatorische, sociale en administratieve vaardigheden, een sterke verantwoordelijkheidszin, aangevuld met inzicht in de werking van een woonzorgcentrum, personeels- en financieel management en in kwaliteitszorg. U draagt onze bejaarden een warm hart toe.

Aanbod : Een gevarieerde, boeiende en uitdagende functie (A4a - A4b) in statutair dienstverband met een proefperiode van één jaar met een grote verantwoordelijkheid. Een passende bezoldiging (schaal A4a-A4b) : min. (vijf jaar ervaring) (bruto/maand) 3.826,65 euro, max. (bruto/maand) 5.374,74 euro, maaltijdcheques (5 euro), gratis hospitalisatieverzekering.

Kandidatuurstelling en bijkomende info : Solliciteer (mét CV waaruit de noodzakelijke relevante ervaring blijkt + kopie diploma) uiterlijk 18 april 2014 t.a.v. de Voorzitter, O.C.M.W. Temse, Kouterstraat 1, 9140 Temse. Er wordt een wervingsreserve van twee jaar aangelegd. Een informatiebrochure met o.a. functiebeschrijving, competentieprofiel en selectieprocedure kan u bekomen via www.ocmwtemse.be of de personeelsdienst op het telefoonnummer 03-710 25 31 of via e-mail : info@ocmwtemse.be

JOBPUNT VLAANDEREN

[2014/202177]

Jobpunt Vlaanderen coördineert de aanwerving voor stafmedewerker niveau A voor de afdeling Maritieme Toegang van het departement Mobiliteit en Openbare Werken

De afdeling Maritieme Toegang is een uitvoeringsdienst van het departement Mobiliteit en Openbare Werken die de maritieme toegang tot de Vlaamse havens onderhoudt, verbetert en exploiteert.

De afdeling voert, in internationaal akkoord, baggerwerken uit in de Nederlandse Westerschelde. In de Belgische Beneden-Zeeschelde (Schelde tussen de Belgisch/Nederlandse grens en de nieuwe zeeluis te Wintam) voert zij naast de baggerwerken ook alle verdere werken onder het laagwaterpeil uit, zoals het bergen van scheepswrakken. Tevens ontwerpt en bouwt de afdeling kwaliteitsvolle infrastructuur in de bedding van de Beneden-Zeeschelde, met het oog op de instandhouding en de verbetering van de vaargeul.

Ook het bouwen en onderhouden van niet-commerciële infrastructuur in de Vlaamse zeehavens (Antwerpen, Gent, Oostende en Zeebrugge), zoals sluizen, havendammen, staketsels, wegenis, enz. behoort tot de bevoegdheden van de afdeling. Ter ondersteuning van de Vlaamse zeehavens voert de afdeling ook een subsidiëerings- en medefinancieringsbeleid voor de projecten die door de havenautoriteiten worden geïnitieerd.

Voor extra informatie over onze afdeling kan je een bezoek brengen aan onze website: www.maritiemetoeegang.be.

Voor de afdeling Maritieme Toegang werven we momenteel één

stafmedewerker m/v

Standplaats : Antwerpen

Jouw functie : In nauwe samenwerking met het afdelingshoofd bereid je het 'directieteam' van de afdeling voor en volg je gemaakte beslissingen en actiepunten op. Je bent de contactpersoon van de afdeling voor beleidsondersteunende taken van het departement. Je inbreng varieert naargelang het dossier van louter nazien tot het herwerken van de diverse antwoorden tot een geheel. Je bent de trekker binnen de afdeling op vlak van organisatiebeheersing. Je verzorgt interne en externe communicatie en bent ook verantwoordelijke klachtenbeheer. Je volgt verschillende samenwerkingsovereenkomsten met andere afdelingen van het beleidsdomein op.

Jouw profiel : Op 21 april 2014 heb je een diploma of getuigschrift dat toegang geeft tot niveau A binnen de Vlaamse overheid (zoals masterdiploma's of diploma's van licentiaat).

- Kandidaten die binnen de Vlaamse overheid werken en kunnen deelnemen via de interne mobiliteit, hoeven niet te voldoen aan deze voorwaarde.

- Je kan ook deelnemen aan de selectieprocedure als je laatstejaarsstudent bent in het academiejaar 2013-2014. Je kan de functie enkel opnemen indien je op het moment van indiensttreding je diploma effectief behaald hebt.

Een diploma in een beleidsmatige richting (zoals overheidsmanagement en - beleid) of in de communicatiewetenschappen is een troef voor de functie.

Indien je in het bezit bent van een buitenlands diploma, dien je een niveaugelijkwaardigheid te kunnen voorleggen bij inschrijving. Je kunt dit aanvragen bij NARIC-Vlaanderen : <http://www.ond.vlaanderen.be/naric>.

Als je je diploma hebt behaald in een andere taal dan het Nederlands, moet je bij inschrijving aantonen geslaagd te zijn in een taalexamen bij SELOR.

Relevante werkervaring (zoals beleids- of stafmedewerker, communicatieadviseur,...) betekent een troef voor de functie.

Wij bieden jou : Een vaste benoeming in een boeiende en maatschappelijk relevante job. Meer informatie over de arbeidsvoorwaarden vind je in het selectiereglement of op www.vlaanderen.be/arbeidsvoorwaarden.

Indien je geïnteresseerd bent in deze vacature solliciteer dan online uiterlijk op maandag **21 april 2014** op de vacature op www.jobpunt.be.

De Vlaamse overheid wil de samenleving waarvoor zij zich inzet zo goed mogelijk weerspiegelen. Kandidaten worden dan ook geselecteerd op basis van hun kwaliteiten en vaardigheden, ongeacht geslacht, afkomst of handicap.

REGION WALLONNE — WALLONISCHE REGION — WAALS GEWEST

SERVICE PUBLIC DE WALLONIE

[2014/201968]

Ecole d'administration publique commune à la Communauté française et à la Région wallonne — Contrat de gestion

Le contrat de gestion 2014-2019 de l'Ecole d'administration publique commune à la Communauté française et à la Région wallonne a été conclu le 28 février 2014 entre le Gouvernement wallon, le Gouvernement de la Communauté française et le Conseil d'administration de l'Ecole.

Une copie de l'exemplaire signé peut être obtenue auprès de Mme Isabelle Küntziger, directrice générale de l'Ecole, rue d'Harscamp 11, à 5000 Namur - tél. 081-32 66 50 - E-Mail : i.kuntziger@eap-c.be.

ÜBERSETZUNG

ÖFFENTLICHER DIENST DER WALLONIE

[2014/201968]

Gemeinsame Schule für öffentliche Verwaltung der Französischen Gemeinschaft und der Wallonischen Region — Geschäftsführungsvertrag

Der Geschäftsführungsvertrag 2014-2019 der gemeinsamen Schule für öffentliche Verwaltung der Französischen Gemeinschaft und der Wallonischen Region wurde am 28. Februar 2014 zwischen der Wallonischen Regierung, der Regierung der Französischen Gemeinschaft und dem Verwaltungsrat der Schule abgeschlossen.

Eine Abschrift des unterschriebenen Exemplars kann bei Frau Isabelle Küntziger, Generaldirektorin der Schule, an folgender Anschrift angefordert werden: rue d'Harscamp 11 - 5000 Namur - Tel. 081-32 66 50 - E-Mail: i.kuntziger@eap-c.be.

VERTALING

WAALSE OVERHEIDSDIENST

[2014/201968]

Openbare bestuursschool van de Franse Gemeenschap en het Waalse Gewest. — Beheerscontract

Het beheerscontract 2014-2019 van de Openbare bestuursschool van de Franse Gemeenschap en het Waalse Gewest werd op 28 februari 2014 gesloten tussen de Waalse Regering, de Regering van de Franse Gemeenschap en de Openbare bestuursschool.

Om een afschrift van het ondertekend exemplaar te bekommen, kan contact opgenomen worden met Mevr. Isabelle Küntziger, directeur-generaal, rue d'Harscamp 11, te 5000 Namen - tel. 081-32 66 50 - E-mail : i.kuntziger@eap-c.be.

WETTELIJKE BEKENDMAKINGEN EN VERSCHILLENDE BERICHTEN PUBLICATIONS LEGALES ET AVIS DIVERS

Ruimtelijke Ordening

Gemeente Boechout

Rooilijn- en onteigeningsplan Pastoorsleike/deel Bericht van openbaar onderzoek

Het college van burgemeester en schepenen brengt, overeenkomstig de bepalingen van artikel 9, § 2 van het rooilijndecreet d.d. 8 mei 2009, ter kennis van de bevolking dat het ontwerp van het rooilijn- en onteigeningsplan Pastoorsleike/deel, door de gemeenteraad voorlopig is vastgesteld in zitting van 17 maart 2014 en op het gemeentehuis, Heuvelstraat 91, te 2530 Boechout, ter inzage ligt van 3 april 2014 tot en met 2 mei 2014.

Het rooilijn- en onteigeningsplan ligt gedurende deze periode ter inzage op de dienst ruimtelijke ordening tijdens de normale openingsuren.

Eventuele bezwaren en/of opmerkingen over voormeld rooilijn- en onteigeningsplan moeten schriftelijk aan het college van burgemeester en schepenen toekomen per aangetekend schrijven of afgegeven worden tegen ontvangstbewijs, p/a gemeentehuis, Heuvelstraat 91, te 2530 Boechout, uiterlijk op 2 mei 2014.

Een rooilijnplan heeft ook gevolgen voor werken en handelingen waarvoor geen stedenbouwkundige vergunning is vereist, bij toepassing van artikel 16, vierde lid van het decreet van 8 mei 2009 houdende vaststelling en realisatie van de rooilijnen.

(11234)

Gemeente Meulebeke

Bekendmaking openbaar onderzoek gemeentelijk ruimtelijk uitvoeringsplan bedrijventerrein Haandeput

Het college van burgemeester en schepenen van de gemeente Meulebeke brengt ter kennis van de bevolking dat de gemeenteraad het ontwerp gemeentelijk ruimtelijk uitvoeringsplan bedrijventerrein Haandeput, op 19 maart 2014 voorlopig heeft vastgesteld.

Overeenkomstig art. 2.2.14, §2 van de Vlaamse Codex Ruimtelijke Ordening wordt het ontwerp gemeentelijk ruimtelijk uitvoeringsplan onderworpen aan een openbaar onderzoek van 4 april tot en met 2 juni 2014. Tijdens die periode ligt het ontwerp ter inzage in het gemeentehuis, dienst ruimtelijke ordening, Markt 1.

Adviezen, bezwaren of opmerkingen aangaande dit dossier worden uiterlijk de laatste dag van het openbaar onderzoek toegezonden aan de gemeentelijke commissie voor ruimtelijke ordening, p/a Markt 1, 8760 Meulebeke, per aangetekende brief of afgegeven tegen ontvangstbewijs.

Tijdens de periode van het openbaar onderzoek wordt op dinsdag 29 april, om 19 u. 30 m., in de raadzaal van het gemeentehuis, Markt 1, een infoavond voor de bevolking georganiseerd.

(11235)

Algemene vergaderingen

Assemblées générales

Emakina group, société anonyme, rue Middelbourg 64A, 1170 Bruxelles

Numéro d'entreprise : 0464.812.221

Convocation à l'assemblée générale des actionnaires

Les actionnaires d'Emakina Group SA sont invités à l'assemblée générale annuelle qui se tiendra le mardi 22 avril 2014, à 16 heures, dans les bureaux de la société sis rue Middelbourg 64A, 1170 Bruxelles.

Ordre du jour et propositions de décisions de l'assemblée générale annuelle :

1. Lecture du rapport annuel du conseil d'administration.
2. Lecture du rapport du commissaire.
3. Discussion et approbation des comptes annuels au 31 décembre 2013 et affectation du résultat.

Proposition de décision : L'assemblée générale approuve les comptes annuels au 31 décembre 2013 et la proposition du conseil d'administration de ne pas distribuer de dividende et de reporter le résultat de l'exercice.

4. Discussion des comptes annuels consolidés relatifs à l'exercice clôturé au 31 décembre 2013.

5. Décharge des administrateurs et du commissaire.

Proposition de décision : L'assemblée générale donne décharge, par le biais d'un vote distinct, aux administrateurs et au commissaire pour l'exercice de leur mandat pendant l'exercice 2013.

6. Renouvellement du commissaire.

Proposition de décision : L'assemblée générale décide de renouveler le mandat de commissaire de Ernst & Young Réviseurs d'entreprises SCCRL représentée par Eric Golenvaux, associé, pour les exercices comptables 2014, 2015 et 2016.

7. Démission et nomination d'administrateurs.

Proposition de décision : L'assemblée générale acte de la fin du mandat d'Antwerp CD Center BVBA, représentée par M. John Deprez, à l'issue de la présente assemblée. L'assemblée générale décide de nommer en tant qu'administrateur M. John Deprez, domicilié Buizegemlei 105, 2650 Edegem, pour une durée de 4 ans.

8. Renouvellement de mandats d'administrateurs.

Proposition de décision : L'assemblée générale décide de renouveler pour une période de 4 ans les mandats de MM. Denis Steisel, Brice Le Blévenec, Anne Pinchart et Daisy Foquet.

Pour être adoptées, les propositions reprises aux points 3, 5, 6, 7 et 8 à l'ordre du jour de l'assemblée générale annuelle doivent réunir la majorité simple des voix présentes ou valablement représentées participant au vote.

Pour assister à l'assemblée annuelle, les actionnaires sont priés de se conformer aux dispositions suivantes :

Conformément à l'article 22 des statuts de la société, les propriétaires d'actions nominatives qui souhaitent assister à l'assemblée générale annuelle doivent faire part de leur décision au conseil d'administration au plus tard le mardi 15 avril 2014.

Les propriétaires d'actions dématérialisées qui souhaitent assister à l'assemblée annuelle ou qui souhaitent se faire représenter, doivent déposer au siège de la Société au plus tard le mardi 15 avril 2014 une attestation délivrée par leur institution financière agréée certifiant le blocage des actions jusqu'à la clôture de l'assemblée générale.

Les personnes physiques qui participent à l'assemblée en qualité de propriétaire de titres, de mandataire ou d'organe d'une personne morale devront pouvoir justifier de leur identité pour avoir accès au lieu de la réunion. Les représentants de personnes morales devront remettre les documents établissant leur qualité d'organe ou de mandataires spéciaux.

Les participants sont invités à se présenter au lieu de la réunion 30 minutes au moins avant l'assemblée, pour procéder aux formalités d'enregistrement.

Chaque actionnaire peut se faire représenter à l'assemblée générale par un mandataire. Les procurations originales, établies conformément au modèle prescrit par la société, doivent être remises au plus tard le mardi 15 avril 2014 au siège de la société. Les procurations peuvent également être remises par fax au numéro + 32-2 400 40 02 endéans le même délai, pour autant que les originaux signés soient remis au bureau de l'assemblée générale au plus tard avant le début de l'assemblée. Les procurations, établies conformément au modèle prescrit par la société, peuvent être demandées au siège social de la société et sont disponibles sur le site web de la société à l'adresse suivante : www.emakina.com

Les documents que la loi requiert de mettre à la disposition des actionnaires, pourront être consultés gratuitement et téléchargés sur le site internet de la société à l'adresse www.emakina.com à partir du 1^{er} avril 2014. A partir de cette date, les actionnaires peuvent, les jours non fériés et pendant les heures normales d'ouverture des bureaux, prendre connaissance, au siège social, des documents que la loi requiert de mettre à leur disposition. Ces documents seront également envoyés le 1^{er} avril 2014 aux actionnaires nominatifs.

Le conseil d'administration.
(11237)

**MOBISTAR, société anonyme,
avenue du Bourget 3, 1140 Bruxelles**

Numéro d'entreprise : 0456.810.810

Convocation assemblée générale des actionnaires

Le conseil d'administration invite les actionnaires à assister à l'assemblée générale annuelle, extraordinaire et spéciale qui se tiendra le mercredi 7 mai 2014, à 11 heures, à Evere (1140 Bruxelles), avenue du Bourget 3.

L'Ordre du jour de cette assemblée est le suivant :

a) Lecture et discussion du rapport de gestion du conseil d'administration sur les comptes annuels de la société arrêtés au 31 décembre 2013.

b) Lecture et discussion du rapport du commissaire sur lesdits comptes annuels.

c) Approbation du rapport de rémunération relatif à l'exercice arrêté au 31 décembre 2013.

Proposition de décision n° 1 :

'L'assemblée générale approuve le rapport de rémunération relatif à l'exercice arrêté au 31 décembre 2013.'

d) Approbation des comptes annuels de la société arrêtés au 31 décembre 2013 et affectation du résultat. Communication des comptes annuels consolidés arrêtés à la même date.

Proposition de décision n° 2 :

'L'assemblée générale approuve les comptes annuels arrêtés au 31 décembre 2013 y compris l'affectation du résultat qui y est présentée.

Un montant égal à un pour cent (1 %) du bénéfice net consolidé après impôts a été réservé pour un plan de participation visé par la loi du 22 mai 2001 relative aux régimes de participation des travailleurs au capital et aux bénéfices des sociétés.'

e) Décharge aux administrateurs.

Proposition de décision n° 3 :

'L'assemblée générale donne décharge aux administrateurs pour l'accomplissement de leur mandat jusqu'au 31 décembre 2013.'

f) Décharge au commissaire.

Proposition de décision n° 4 :

'L'assemblée générale donne décharge au commissaire pour l'accomplissement de son mandat jusqu'au 31 décembre 2013.'

g) Conseil d'administration : fin de mandat.

Le mandat des administrateurs suivants arrive à échéance à l'issue de la présente assemblée générale : Mme Geneviève ANDRE-BERLIAT, Mme Brigitte BOURGOIN-CASTAGNET, M. Eric DEKEULENEER, M. Johan DESCHUYFFELEER, M. Bertrand du BOUCHER, M. Jean Marc HARION, M. Gérard RIES, M. Benoit SCHEEN, M. Jan STEYAERT, CONSEILS GESTION ORGANISATION SA représentée par M. Philippe DELAUNOIS, SOCIETE DE CONSEIL EN GESTION ET STRATEGIE D'ENTREPRISES SPRL représentée par Mme Nadine ROZENCWEIG-LEMAITRE et WIREFREE SERVICES BELGIUM SA représentée par Monsieur Aldo CARDOSO.

h) Conseil d'administration : nomination.

Proposition de décision n° 5 :

'L'assemblée générale décide de renouveler le mandat d'administrateur de Madame Geneviève ANDRE-BERLIAT pour une durée de trois ans. Son mandat viendra à échéance à l'issue de l'assemblée générale annuelle de 2017.'

Proposition de décision n° 6 :

'L'assemblée générale décide de renouveler le mandat d'administrateur de M. Johan DESCHUYFFELEER pour une durée de trois ans. Son mandat viendra à échéance à l'issue de l'assemblée générale annuelle de 2017. Il ressort des éléments connus de la société et de la déclaration faite par M. Johan DESCHUYFFELEER que ce dernier satisfait aux critères d'indépendance définis à l'article 526ter du Code des sociétés.'

Proposition de décision n° 7 :

'L'assemblée générale décide de renouveler le mandat d'administrateur de M. Bertrand du BOUCHER pour une durée de trois ans. Son mandat viendra à échéance à l'issue de l'assemblée générale annuelle de 2017.'

Proposition de décision n° 8 :

'L'assemblée générale décide de renouveler le mandat d'administrateur de M. Jean Marc HARION pour une durée de trois ans. Son mandat viendra à échéance à l'issue de l'assemblée générale annuelle de 2017.'

Proposition de décision n° 9 :

'L'assemblée générale décide de renouveler le mandat d'administrateur de M. Gérard RIES pour une durée de trois ans. Son mandat viendra à échéance à l'issue de l'assemblée générale annuelle de 2017.'

Proposition de décision n° 10 :

'L'assemblée générale décide de renouveler le mandat d'administrateur de M. Benoit SCHEEN pour une durée de trois ans. Son mandat viendra à échéance à l'issue de l'assemblée générale annuelle de 2017.'

Proposition de décision n° 11 :

‘L’assemblée générale décide de renouveler le mandat d’administrateur de M. Jan STEYAERT pour une durée de trois ans. Son mandat viendra à échéance à l’issue de l’assemblée générale annuelle de 2017.’

Proposition de décision n° 12 :

‘L’assemblée générale décide de renouveler le mandat d’administrateur de la SPRL SOCIETE DE CONSEIL EN GESTION ET STRATEGIE D’ENTREPRISES (en abrégé « SOGESTRA ») représentée par Mme Nadine ROZENCWEIG-LEMAITRE pour une durée de trois ans. Son mandat viendra à échéance à l’issue de l’assemblée générale annuelle de 2017. Il ressort des éléments connus de la société et de la déclaration faite par la SPRL SOCIETE DE CONSEIL EN GESTION ET STRATEGIE D’ENTREPRISES représentée par Mme Nadine ROZENCWEIG-LEMAITRE que ces dernières satisfont aux critères d’indépendance définis à l’article 526ter du Code des sociétés.’

Proposition de décision n° 13 :

‘L’assemblée générale décide de nommer Mme Martine DE ROUCK en qualité d’administrateur pour une durée de trois ans. Son mandat viendra à échéance à l’issue de l’assemblée générale annuelle de 2017. Il ressort des éléments connus de la société et de la déclaration faite par Mme Martine DE ROUCK que cette dernière satisfait aux critères d’indépendance définis à l’article 526ter du Code des sociétés.’

Proposition de décision n° 14 :

‘L’assemblée générale décide de nommer la SPRL LEADERSHIP AND MANAGEMENT ADVISORY SERVICES (en abrégé « LMAS ») représentée par M. Grégoire DALLEMAGNE en qualité d’administrateur pour une durée de trois ans. Son mandat viendra à échéance à l’issue de l’assemblée générale annuelle de 2017. Il ressort des éléments connus de la société et de la déclaration faite par la SPRL LEADERSHIP AND MANAGEMENT ADVISORY SERVICES représentée par M. Grégoire DALLEMAGNE que ces derniers satisfont aux critères d’indépendance définis à l’article 526ter du Code des sociétés.’

Proposition de décision n° 15 :

‘L’assemblée générale décide de nommer M. Patrice LAMBERT de DIESBACH de BELLEROCHE en qualité d’administrateur pour une durée de trois ans. Son mandat viendra à échéance à l’issue de l’assemblée générale annuelle de 2017.’

Proposition de décision n° 16 :

‘L’assemblée générale décide de nommer M. Bruno METTLING en qualité d’administrateur pour une durée de trois ans. Son mandat viendra à échéance à l’issue de l’assemblée générale annuelle de 2017.’

i) Conseil d’administration : rémunération.

Proposition de décision n° 17 :

‘Sur proposition du conseil d’administration, l’assemblée générale décide de ce qui suit :

La rémunération de chaque administrateur indépendant est fixée forfaitairement et pour chaque exercice complet à un montant de trente-trois mille euros (33.000 EUR). Une rémunération supplémentaire de deux mille deux cents euros (2.200 EUR) leur sera accordée pour chaque réunion d’un comité de la société à laquelle l’administrateur concerné aura assisté en personne. Le paiement de cette rémunération s’effectuera (le cas échéant au prorata) à l’issue de l’assemblée générale approuvant les comptes annuels de l’exercice concerné.

La rémunération du président du conseil d’administration est fixée forfaitairement et pour chaque exercice complet à un montant de soixante-six mille euros (66.000 EUR) et ce, pendant toute la durée de son mandat de président. Une rémunération supplémentaire de deux mille deux cents euros (2.200 EUR) lui sera accordée pour chaque réunion d’un comité de la société dont le président est membre et à laquelle il aura assisté en personne. Le paiement de cette rémunération s’effectuera (le cas échéant au prorata) à l’issue de l’assemblée générale approuvant les comptes annuels de l’exercice concerné.

Le mandat des autres administrateurs est exercé à titre gratuit, conformément à l’article 20 des statuts de la société et à la charte de gouvernance d’entreprise de la société.’

j) Commissaire : fin de mandat, renouvellement.

Proposition de décision n° 18 :

‘L’assemblée générale prend note de la fin du mandat du commissaire de la société à l’issue de la présente assemblée générale annuelle. Sur recommandation du comité d’audit et proposition du conseil d’administration, l’assemblée générale décide de renouveler le mandat de DELOITTE BEDRIJFSREVISOREN/REVISEURS D’ENTREPRISES SC SCRL, représentée par M. Rik NECKEBROECK et M. Bernard DE MEULEMEESTER, en tant que commissaire de la société, pour une période de trois ans expirant à l’issue de l’assemblée générale annuelle de 2017. Les émoluments du commissaire pour sa mission statutaire sont fixés forfaitairement à deux cent soixante mille euros (260.000 EUR) par an, hors TVA et hors frais divers (indexé sur la base de l’indice des prix à la consommation).’

k) Suppression des dispositions transitoires de l’article 8 et de l’article 32 des statuts de la société. Ces dispositions sont respectivement relatives à la nature des actions et à l’admission aux assemblées générales. Dès lors que les titres au porteur ne sont plus reconnus et, vu la législation relative à la suppression des titres au porteur, ces dispositions transitoires n’ont plus de raison d’être.

Proposition de décision n° 19 :

‘L’assemblée générale décide de supprimer les dispositions transitoires des articles 8 et 32 des statuts de la société.’

l) Modification de l’article 37 des statuts pour rajouter une précision quant à la liste de présence.

Proposition de décision n° 20 :

‘L’assemblée générale décide de remplacer le texte de l’article 37 des statuts par le texte suivant :

« ARTICLE 37 - DELIBERATION

Avant d’entrer en séance, une liste de présence indiquant le nom et l’adresse des actionnaires ainsi que le nombre d’actions pour lesquelles ils prennent part à l’assemblée, est signée par chacun d’eux ou par leur mandataire. Une liste de présence indiquant le nom et l’adresse des porteurs d’obligations, warrants et certificats émis avec la collaboration de la société ainsi que le nombre de titres pour lesquels ils prennent part à l’assemblée, est également signée par chacun d’eux ou par leur mandataire.

L’assemblée générale ne peut délibérer sur les points ne figurant pas à l’ordre du jour sauf si tous les actionnaires sont présents ou représentés à l’assemblée générale et décident à l’unanimité de délibérer sur ces points.

Les administrateurs répondent aux questions qui leur sont posées par les actionnaires, en assemblée ou par écrit, au sujet de leur rapport ou des points portés à l’ordre du jour, dans la mesure où la communication de données ou de faits n’est pas de nature à porter préjudice aux intérêts commerciaux de la société ou aux engagements de confidentialité souscrits par la société ou ses administrateurs.

Le(s) commissaire(s) répond(ent) aux questions qui lui (leur) sont posées par les actionnaires, en assemblée ou par écrit, au sujet de son (leur) rapport, dans la mesure où la communication de données ou de faits n’est pas de nature à porter préjudice aux intérêts commerciaux de la société ou aux engagements de confidentialité souscrits par la société, ses administrateurs ou le(s) commissaire(s).

Les actionnaires ont le droit de poser des questions en séance ou par écrit. Les questions écrites peuvent être adressées à la société par voie électronique à l’adresse indiquée dans la convocation à l’assemblée générale. Les questions écrites doivent parvenir à la société au plus tard le sixième jour qui précède la date de l’assemblée générale.

Sauf disposition légale ou statutaire contraire, toute décision est prise par l’assemblée générale, à la majorité simple des voix, quel que soit le nombre d’actions qui y sont représentées. Les votes blancs ou irréguliers ne peuvent être ajoutés aux voix émises.

Les votes se font à main levée ou par appel nominal à moins que l’assemblée générale n’en décide autrement à la majorité simple des voix émises. Ce qui précède ne porte pas atteinte au droit de chaque actionnaire de voter par correspondance, au moyen d’un formulaire mis à disposition par la société et contenant au minimum les indications prévues à l’article 550, § 2 du Code des sociétés.

Le formulaire de vote par correspondance doit parvenir à la société au plus tard le sixième jour qui précède l'assemblée générale.

Le formulaire de vote par correspondance adressé à la société pour une assemblée générale vaut pour les assemblées successives convoquées avec le même ordre du jour.

Tout formulaire de vote par correspondance qui parviendrait à la société avant la publication d'un ordre du jour complété conformément à l'article 533ter du Code des sociétés reste valable pour les sujets à traiter inscrits à l'ordre du jour qu'il couvre. Par exception à ce qui précède, le vote exercé sur un sujet à traiter inscrit à l'ordre du jour qui fait l'objet d'une proposition de décision nouvelle en application de l'article 533ter du Code des sociétés, est nul. »'

m) Modification de l'article 38 des statuts pour simplifier la procédure relative aux copies ou extraits de procès-verbaux des assemblées générales à produire.

Proposition de décision n° 21 :

'L'assemblée générale décide de remplacer le texte de l'article 38 des statuts par le texte suivant :

« ARTICLE 38 - PROCES-VERBAUX

Les procès-verbaux de l'assemblée générale sont signés par les membres du bureau et par les actionnaires qui le demandent.

Les extraits et les copies conformes de procès-verbaux à produire en justice ou ailleurs sont signés par deux administrateurs.

Les procès-verbaux contiennent au moins les mentions prévues à l'article 546 du Code des sociétés et sont publiés sur le site Internet de la société dans les quinze jours qui suivent l'assemblée générale. »'

n) Décision de proroger l'autorisation du conseil d'administration conformément aux articles 620 et suivants du Code des sociétés.

Proposition de décision n° 22 :

'L'assemblée générale décide de remplacer l'article 48 des statuts de la société par le texte suivant :

« ARTICLE 48

L'assemblée générale extraordinaire du 7 mai 2014 a donné pouvoir au conseil d'administration d'acquérir en bourse ou hors bourse des actions de la société (par achat ou par échange) conformément et dans les limites prévues par le Code des sociétés. Le prix d'acquisition ne peut être inférieur à quatre-vingt-cinq pourcent (85%) ni supérieur à cent quinze pourcent (115 %) de la moyenne des cours de clôture des 5 jours ouvrables qui précèdent l'achat ou l'échange. Cette autorisation s'étend à l'acquisition (par achat ou échange) d'actions de la société par une société filiale directe, conformément à l'article 627, alinéa 1^{er} du Code des sociétés. Cette autorisation est valable pour une période de 5 ans à dater du 7 mai 2014.

Conformément au Code des sociétés, le conseil d'administration est autorisé à aliéner en bourse ou hors bourse, échanger et/ou annuler les actions ainsi acquises par la société aux conditions qu'il détermine. Cette autorisation s'étend à l'aliénation, l'échange et/ou l'annulation des actions de la société par une société filiale directe à un prix que détermine le conseil d'administration de cette dernière. Le conseil d'administration de la société est également autorisé à faire constater cette annulation par acte notarié et à adapter et coordonner les statuts afin de les mettre en conformité avec les décisions prises. »'

o) Coordination des statuts – pouvoirs.

Proposition de décision n° 23 :

'L'assemblée générale confère à Monsieur Johan VAN DEN CRUIJCE, avec faculté de substitution, tous pouvoirs afin de coordonner le texte des statuts de la société conformément aux décisions de la présente assemblée générale, de le signer et de le déposer au greffe du tribunal du commerce compétent, conformément aux dispositions légales en la matière.'

p) Approbation et, pour autant que de besoin, ratification de l'article 5.3 A du « Revolving Credit Facility Agreement » conclu le 11 décembre 2013 entre la société et ATLAS SERVICES BELGIUM SA, conformément à l'article 556 du Code des sociétés. Ce contrat prévoit

un financement de la société par ATLAS SERVICES BELGIUM SA et ce, à concurrence d'un montant maximum de 120.000.000 EUR. L'article 5.3 A permet à ATLAS SERVICES BELGIUM SA de résilier ce contrat en cas de changement de contrôle de la société.

Proposition de décision n° 24 :

'Conformément à l'article 556 du Code des sociétés, l'assemblée générale approuve et, pour autant que de besoin, ratifie l'article 5.3 A du « Revolving Credit Facility Agreement » conclu le 11 décembre 2013 entre la société et ATLAS SERVICES BELGIUM SA.'

NOMBRE D' ACTIONS AU JOUR DE LA CONVOCATION :

Le capital social est représenté par 60.014.414 actions sans mention de valeur nominale, représentant chacune une part égale du capital. Chaque action donne droit à une voix.

CONDITIONS DE QUORUM ET DE MAJORITÉ :

Pour être adoptées, les propositions de décision n° 1 à 18, 23 et 24 de l'ordre du jour doivent réunir la majorité simple des voix présentes ou valablement représentées participant au vote.

Pour être adoptées, les propositions de décision n° 19 à 21 de l'ordre du jour doivent réunir les trois quarts des voix présentes ou valablement représentées participant au vote. En outre, ceux qui participent à la réunion doivent représenter la moitié du capital social comme prescrit à l'article 558 du Code des sociétés.

Pour être adoptée, la proposition de décision n° 22 de l'ordre du jour doit réunir les quatre cinquièmes des voix présentes ou valablement représentées participant au vote. En outre, ceux qui participent à la réunion doivent représenter la moitié du capital social comme prescrit à l'article 559 du Code des sociétés.

FORMALITES À ACCOMPLIR POUR ETRE ADMIS À L'ASSEMBLEE GENERALE ET EXERCER LE DROIT DE VOTE :

La société attire l'attention sur le fait que seules les personnes qui remplissent les 2 conditions reprises sous les points A et B auront le droit de participer et de voter à l'assemblée générale, à savoir :

A - L'enregistrement de leurs actions, en leur nom, le mercredi 23 avril 2014, à 24 heures (heure belge) (« Date d'enregistrement »).

Pour les actions dématérialisées : l'enregistrement sera constaté par leur inscription, au nom de l'actionnaire à la Date d'enregistrement, dans les comptes d'un teneur de compte agréé ou d'un organisme de liquidation sans qu'une quelconque démarche ne soit exigée de la part de l'actionnaire. L'actionnaire recevra, de la part du teneur de compte agréé ou de l'organisme de liquidation, une attestation certifiant le nombre d'actions dématérialisées inscrites au nom de l'actionnaire à la Date d'enregistrement.

Pour les actions nominatives : l'enregistrement sera constaté par leur inscription, au nom de l'actionnaire à la Date d'enregistrement, sur le registre des actions nominatives de la société.

B - La notification, par l'actionnaire, de son intention de participer à l'assemblée générale et du nombre d'actions pour lesquelles il entend prendre part au vote. L'attestation délivrée par le teneur de compte agréé ou l'organisme de liquidation, selon le cas, sera jointe à la notification.

Cette notification et, le cas échéant, l'attestation ad hoc doi(ven)t être communiquée(s) à Euroclear Belgium (Attn. Issuer Relation Department) par e-mail (ebe.issuer@euroclear.com) ou par courrier (boulevard du Roi Albert II 1, 1210 Bruxelles). Elle(s) doi(ven)t parvenir à Euroclear Belgium au plus tard le jeudi 1er mai 2014, à 16 heures.

Veillez noter que le 1^{er} mai est un jour férié en Belgique. Nous invitons dès lors les actionnaires à ce que leur notification parvienne à Euroclear Belgium au plus tard le mercredi 30 avril 2014, à 16 heures, du moins si la notification intervient par courrier.

Les titulaires d'actions dématérialisées sont invités à demander à leur institution financière d'aviser directement Euroclear Belgium, endéans le délai mentionné ci-dessus, de leur intention de participer à l'assemblée générale ainsi que du nombre d'actions pour lesquelles ils entendent prendre part au vote.

Les titulaires d'actions nominatives aviseront directement Euroclear Belgium, endéans le délai mentionné ci-dessus, de leur intention de participer à l'assemblée générale ainsi que du nombre d'actions pour lesquelles ils entendent prendre part au vote.

De manière générale, l'actionnaire devra pouvoir démontrer son identité. Le représentant d'un actionnaire, personne morale, devra présenter les documents prouvant sa qualité de représentant social ou de mandataire et ce, au plus tard avant le début de l'assemblée générale.

La société insiste sur le fait que ces formalités sont gratuites pour les actionnaires.

EXERCICE DU DROIT DE VOTE :

L'actionnaire peut exercer son droit de vote en personne, par procuration ou par correspondance.

Un formulaire ad hoc pour le vote par procuration ou par correspondance est disponible sur le site Internet de la société à l'adresse suivante : <http://corporate.mobistar.be/fr/>. Ce formulaire peut également être demandé par fax (+32-2 745 86 45), par e-mail (anske.deporre@mail.mobistar.be) ou par courrier (au siège social de la société – Attn. Mme Anske De Porre).

Les procurations originales et les formulaires originaux de vote par correspondance doivent parvenir à la société au plus tard le jeudi 1^{er} mai 2014, à 16 heures (Attn. Mme Anske De Porre). Une copie peut être envoyée au préalable par fax (+32-2 745 86 45) ou par e-mail (anske.deporre@mail.mobistar.be) pour autant que les originaux signés parviennent à la société au plus tard le jeudi 1^{er} mai 2014, à 16 heures.

Veuillez noter que le 1^{er} mai est un jour férié en Belgique. Nous invitons dès lors les actionnaires à veiller à ce que l'original de leur procuration ou vote par correspondance parvienne à la société au plus tard le mercredi 30 avril 2014, à 16 heures.

DROIT D'INSCRIRE DES SUJETS À TRAITER A L'ORDRE DU JOUR OU DE FAIRE DE NOUVELLES PROPOSITIONS DE DÉCISION :

Un ou plusieurs actionnaires possédant ensemble au moins 3 % du capital social de la société ont le droit de (i) demander l'inscription de sujets à traiter à l'ordre du jour de la présente assemblée générale et/ou (ii) déposer des propositions de décision concernant des sujets à traiter inscrits ou à inscrire à l'ordre du jour.

Ce droit peut être exercé en renvoyant le texte des sujets à traiter et/ou des propositions de décision à la société par e-mail (anske.deporre@mail.mobistar.be) ou par courrier (au siège social de la société – Attn. Mme Anske De Porre). Les demandes doivent parvenir à la société au plus tard le mardi 15 avril 2014, à 16 heures. La société accusera réception des demandes formulées par e-mail ou par courrier à l'adresse indiquée par l'actionnaire.

Des informations plus détaillées sur ce droit sont disponibles sur le site Internet de la société à l'adresse suivante : <http://corporate.mobistar.be/fr/>.

L'ordre du jour qui serait, le cas échéant, révisé sera publié au plus tard le mardi 22 avril 2014.

DROIT DE POSER DES QUESTIONS ECRITES :

Les actionnaires qui ont satisfait aux formalités d'admission à l'assemblée ont le droit de poser des questions en séance ou par écrit aux administrateurs et/ou au commissaire de la société. Les questions écrites peuvent être posées préalablement à l'assemblée générale par fax (+32 2 745 86 45), par e-mail (anske.deporre@mail.mobistar.be) ou par courrier (au siège social de la société – Attn. Mme Anske De Porre). Elles doivent parvenir à la société au plus tard le jeudi 1^{er} mai 2014, à 16 heures.

Veuillez noter que le 1^{er} mai est un jour férié en Belgique. Nous invitons dès lors les actionnaires à veiller à ce que leurs questions écrites parviennent à la société au plus tard le mercredi 30 avril 2014, à 16 heures, du moins si celles-ci sont envoyées par courrier.

Des informations plus détaillées sur ce droit sont disponibles sur le site Internet de la société à l'adresse suivante : <http://corporate.mobistar.be/fr/>.

DOCUMENTS DESTINES À ETRE PRESENTES À L'ASSEMBLEE GENERALE :

Les documents destinés à être présentés à l'assemblée générale pourront être consultés sur le site Internet de la société (<http://corporate.mobistar.be/fr/>) dès le mardi 1^{er} avril 2014. A partir de cette date, les actionnaires pourront également les consulter au siège social

de la société (pendant les jours et heures normales de bureau) ou obtenir gratuitement une copie de ces documents sur simple demande par fax (+ 32-2 745 86 45), par e-mail (anske.deporre@mail.mobistar.be) ou par courrier (au siège social de la société – Attn. Mme Anske De Porre).

Le conseil d'administration

Le conseil d'administration.
(11238)

**MOBISTAR, naamloze vennootschap,
Bourgetlaan 3, 1140 Brussel**

Ondernemingsnummer : 0456.810.810

Bijeenroeping algemene vergadering van aandeelhouders

De raad van bestuur nodigt de aandeelhouders uit om deel te nemen aan de jaarlijkse, buitengewone en bijzondere algemene vergadering die gehouden zal worden op woensdag 7 mei 2014, om 11 uur, te Evere (1140 Brussel), Bourgetlaan 3.

De agenda van deze vergadering luidt als volgt :

a) Lezing en bespreking van het jaarverslag van de raad van bestuur met betrekking tot de jaarrekening van de vennootschap per 31 december 2013.

b) Lezing en bespreking van het verslag van de commissaris met betrekking tot genoemde jaarrekening.

c) Goedkeuring van het remuneratieverslag met betrekking tot het boekjaar afgesloten op 31 december 2013.

Voorstel tot besluit nr. 1 :

'De algemene vergadering keurt het remuneratieverslag met betrekking tot het boekjaar afgesloten op 31 december 2013 goed.'

d) Goedkeuring van de jaarrekening van de vennootschap afgesloten op 31 december 2013 en bestemming van het resultaat. Kennisname van de geconsolideerde jaarrekening afgesloten op dezelfde datum.

Voorstel tot besluit nr. 2 :

'De algemene vergadering keurt de jaarrekening afgesloten op 31 december 2013 goed, inclusief de daarin voorgestelde resultaatsbestemming.

Een bedrag gelijk aan één percent (1 %) van de geconsolideerde nettowinst na belastingen werd gereserveerd voor een participatieplan overeenkomstig de wet van 22 mei 2001 betreffende de werknemersparticipatie in het kapitaal en in de winst van de vennootschappen.'

e) Kwijting aan de bestuurders.

Voorstel tot besluit nr. 3 :

'De algemene vergadering geeft kwijting aan de bestuurders voor de uitoefening van hun mandaat tot en met 31 december 2013.'

f) Kwijting aan de commissaris.

Voorstel tot besluit nr. 4 :

'De algemene vergadering geeft kwijting aan de commissaris voor de uitoefening van zijn mandaat tot en met 31 december 2013.'

g) Raad van bestuur : einde mandaat.

Het mandaat van de volgende bestuurders eindigt na deze algemene vergadering : mevrouw Geneviève ANDRÉ-BERLIAT, mevrouw Brigitte BOURGOIN-CASTAGNET, de Heer Eric DEKEULENEER, de Heer Johan DESCHUYFFELEER, de heer Bertrand DU BOUCHER, de heer Jean Marc HARION, de heer Gérard RIES, de heer Benoit SCHEEN, de Heer Jan STEYAERT, CONSEIL GESTION ORGANISATION SA vertegenwoordigd door de heer Philippe DELAUNOIS, SOCIÉTÉ DE CONSEIL EN GESTION ET STRATÉGIE D'ENTREPRISES SPRL vertegenwoordigd door mevrouw Nadine ROZENCWEIG-LEMAITRE en WIREFREE SERVICES BELGIUM SA vertegenwoordigd door de heer Aldo CARDOSO.

h) Raad van bestuur : benoeming.

Voorstel tot besluit nr. 5 :

'De algemene vergadering beslist om het mandaat van mevrouw Geneviève ANDRÉ-BERLIAT te hernieuwen als bestuurder voor een periode van drie jaar. Haar mandaat zal vervallen na de jaarlijkse algemene vergadering van 2017.'

Voorstel tot besluit nr. 6 :

'De algemene vergadering beslist om het mandaat van de Heer Johan DESCHUYFFELEER* te hernieuwen als bestuurder voor een periode van drie jaar. Zijn mandaat zal vervallen na de jaarlijkse algemene vergadering van 2017. Uit de gegevens waarover de vennootschap beschikt en uit de verklaring die werd afgelegd door de heer Johan DESCHUYFFELEER blijkt dat deze laatste voldoet aan de onafhankelijkheidscriteria voorzien in artikel 526ter van het Wetboek van Vennootschappen.'

Voorstel tot besluit nr. 7 :

'De algemene vergadering beslist om het mandaat van de Heer Bertrand DU BOUCHER* te hernieuwen als bestuurder voor een periode van drie jaar. Zijn mandaat zal vervallen na de jaarlijkse algemene vergadering van 2017.'

Voorstel tot besluit nr. 8 :

'De algemene vergadering beslist om het mandaat van de heer Jean Marc HARIION te hernieuwen als bestuurder voor een periode van drie jaar. Zijn mandaat zal vervallen na de jaarlijkse algemene vergadering van 2017.'

Voorstel tot besluit nr. 9 :

'De algemene vergadering beslist om het mandaat van de heer Gérard RIES te hernieuwen als bestuurder voor een periode van drie jaar. Zijn mandaat zal vervallen na de jaarlijkse algemene vergadering van 2017.'

Voorstel tot besluit nr. 10 :

'De algemene vergadering beslist om het mandaat van de heer Benoit SCHEEN* te hernieuwen als bestuurder voor een periode van drie jaar. Zijn mandaat zal vervallen na de jaarlijkse algemene vergadering van 2017.'

Voorstel tot besluit nr. 11 :

'De algemene vergadering beslist om het mandaat van de heer Jan STEYAERT te hernieuwen als bestuurder voor een periode van drie jaar. Zijn mandaat zal vervallen na de jaarlijkse algemene vergadering van 2017.'

Voorstel tot besluit nr. 12 :

'De algemene vergadering beslist om het mandaat van de SPRL SOCIÉTÉ DE CONSEIL EN GESTION ET STRATÉGIE D'ENTREPRISES (afgekort "SOGESTRA") vertegenwoordigd door mevrouw Nadine ROZENCWEIG-LEMAITRE* te hernieuwen als bestuurder voor een periode van drie jaar. Dit mandaat zal vervallen na de jaarlijkse algemene vergadering van 2017. Uit de gegevens waarover de vennootschap beschikt en uit de verklaring die werd afgelegd door de SPRL SOCIÉTÉ DE CONSEIL EN GESTION ET STRATÉGIE D'ENTREPRISES vertegenwoordigd door mevrouw Nadine ROZENCWEIG-LEMAITRE blijkt dat deze laatste voldoen aan de onafhankelijkheidscriteria voorzien in artikel 526ter van het Wetboek van Vennootschappen.'

Voorstel tot besluit nr. 13 :

'De algemene vergadering beslist om mevrouw Martine DE ROUCK te benoemen als bestuurder voor een periode van drie jaar. Haar mandaat zal vervallen na de jaarlijkse algemene vergadering van 2017. Uit de gegevens waarover de vennootschap beschikt en uit de verklaring die werd afgelegd door mevrouw Martine DE ROUCK blijkt dat deze laatste voldoet aan de onafhankelijkheidscriteria voorzien in artikel 526ter van het Wetboek van Vennootschappen.'

Voorstel tot besluit nr. 14 :

'De algemene vergadering beslist om de SPRL LEADERSHIP AND MANAGEMENT ADVISORY SERVICES (afgekort "LMAS") vertegenwoordigd door de heer Grégoire DALLEMAGNE te benoemen als bestuurder voor een periode van drie jaar. Dit mandaat zal vervallen na de jaarlijkse algemene vergadering van 2017. Uit de gegevens

waarover de vennootschap beschikt en uit de verklaring die werd afgelegd door de SPRL LEADERSHIP AND MANAGEMENT ADVISORY SERVICES vertegenwoordigd door de heer Grégoire DALLEMAGNE, blijkt dat deze laatste voldoen aan de onafhankelijkheidscriteria voorzien in artikel 526ter van het Wetboek van Vennootschappen.'

Voorstel tot besluit nr. 15 :

'De algemene vergadering beslist om de heer Patrice LAMBERT DE DIESBACH DE BELLEROUCHE te benoemen als bestuurder voor een periode van drie jaar. Zijn mandaat zal vervallen na de jaarlijkse algemene vergadering van 2017.'

Voorstel tot besluit nr. 16 :

'De algemene vergadering beslist om de heer Bruno METTLING te benoemen als bestuurder voor een periode van drie jaar. Zijn mandaat zal vervallen na de jaarlijkse algemene vergadering van 2017.'

i) Raad van bestuur : vergoeding.

Voorstel tot besluit nr. 17 :

'Op voorstel van de raad van bestuur, beslist de algemene vergadering het volgende :

De vergoeding van elke onafhankelijke bestuurder wordt forfaitair en voor elk volledig boekjaar vastgelegd op een bedrag van drieëndertigduizend euro (33.000 EUR). Een bijkomende vergoeding van tweeduizend tweehonderd euro (2.200 EUR) zal hen worden toegekend voor elke vergadering van een comité van de vennootschap waaraan zij effectief hebben deelgenomen. De betaling van deze vergoeding zal (desgevallend pro rata) gebeuren na afloop van de algemene vergadering die de jaarrekening van het betrokken boekjaar heeft goedgekeurd.

De vergoeding van de voorzitter van de raad van bestuur wordt forfaitair en voor elk volledig boekjaar vastgelegd op een bedrag van zesenzeftigduizend euro (66.000 EUR) en dit gedurende de hele duur van zijn voorzittersmandaat. Een bijkomende vergoeding van tweeduizend tweehonderd euro (2.200 EUR) zal hem worden toegekend voor elke vergadering van een comité van de vennootschap waarvan de voorzitter lid is en waaraan hij effectief heeft deelgenomen. De betaling van deze remuneratie zal (desgevallend pro rata) gebeuren na afloop van de algemene vergadering die de jaarrekening over het betrokken boekjaar heeft goedgekeurd.

Het mandaat van de andere bestuurders wordt ten kosteloze titel uitgeoefend overeenkomstig artikel 20 van de statuten van de vennootschap en het corporate governance charter van de vennootschap.'

j) Commissaris : einde mandaat, hernieuwing.

Voorstel tot besluit nr. 18 :

'De algemene vergadering neemt nota van het feit dat het mandaat van commissaris van de vennootschap eindigt na de huidige jaarlijkse algemene vergadering. Op aanbeveling van het auditcomité en op voorstel van de raad van bestuur beslist de algemene vergadering om het mandaat van DELOITTE BEDRIJFSREVISOREN/RÉVISEURS D'ENTREPRISES BV CVBA, vertegenwoordigd door de heer Rik NECKEBROECK en de heer Bernard DE MEULEMEESTER als commissaris van de vennootschap te hernieuwen voor een periode van drie jaar, die onmiddellijk na de jaarlijkse algemene vergadering van 2017 zal vervallen. De vergoeding van de commissaris voor het vervullen van zijn statutaire opdracht wordt forfaitair vastgelegd op tweehonderdzestigduizend euro (260.000 EUR) per jaar, exclusief BTW en diverse kosten (geïndexeerd op basis van het indexcijfer van de consumptieprijsen).'

k) Opheffing van de overgangsbepalingen van artikel 8 en artikel 32 van de statuten van de vennootschap. Deze bepalingen hebben respectievelijk betrekking op de aard van de aandelen en op de toelating tot de algemene vergaderingen. Aangezien effecten aan toonder niet langer worden erkend, en rekening houdend met de wetgeving aangaande de afschaffing van effecten aan toonder, hebben deze overgangsbepalingen geen bestaansreden meer.

Voorstel tot besluit nr. 19 :

'De algemene vergadering beslist om de overgangsbepalingen van artikel 8 en artikel 32 van de statuten van de vennootschap op te heffen.'

l) Wijziging van artikel 37 van de statuten door toevoeging van een precisering met betrekking tot de aanwezigheidslijst.

Voorstel tot besluit nr. 20 :

‘De algemene vergadering beslist om de bepalingen van artikel 37 van de statuten als volgt te vervangen :

“ARTIKEL 37 - BERAADSLAGING

Alvorens de zitting wordt geopend, ondertekenen de aandeelhouders of hun volmachtdrager een aanwezigheidslijst waarop de naam en het adres van de aandeelhouders wordt vermeld alsmede het aantal aandelen waarmee zij deelnemen aan de vergadering. Een aanwezigheidslijst die de naam en het adres aangeeft van de houders van obligaties, warrants en certificaten die met de medewerking van de vennootschap werden uitgegeven alsook het aantal effecten waarmee zij deelnemen aan de vergadering, wordt eveneens ondertekend door deze houders of door hun volmachtdrager.

De algemene vergadering kan niet beraadslagen over punten die niet op de agenda vermeld staan, tenzij alle aandeelhouders op de algemene vergadering aanwezig of vertegenwoordigd zijn en ze met eenparigheid besluiten tot uitbreiding van de agenda.

De bestuurders geven antwoord op de vragen die hun door de aandeelhouders, tijdens de vergadering of schriftelijk, worden gesteld met betrekking tot hun verslag of tot de agendapunten, voor zover de mededeling van gegevens of feiten niet van dien aard is dat zij nadelig zou zijn voor de zakelijke belangen van de vennootschap of voor de vertrouwelijkheid waartoe de vennootschap of haar bestuurders zich hebben verbonden.

De commissaris(sen) geeft/geven antwoord op de vragen die hun door de aandeelhouders, tijdens de vergadering of schriftelijk, worden gesteld met betrekking tot zijn/hun verslag, voor zover de mededeling van gegevens of feiten niet van dien aard is dat zij nadelig zou zijn voor de zakelijke belangen van de vennootschap of voor de vertrouwelijkheid waartoe de vennootschap, haar bestuurders of de commissaris(sen) zich hebben verbonden.

De aandeelhouders hebben het recht om tijdens de zitting of schriftelijk vragen te stellen. De schriftelijke vragen kunnen langs elektronische weg tot de vennootschap worden gericht via het in de oproeping tot de algemene vergadering vermelde adres. De schriftelijke vragen dienen uiterlijk op de zesde dag vóór de datum van de algemene vergadering door de vennootschap te worden ontvangen.

Behoudens andersluidende wettelijke of statutaire bepalingen, worden de besluiten genomen bij gewone meerderheid van de uitgebrachte stemmen, ongeacht het aantal op de vergadering vertegenwoordigde aandelen. Blanco en ongeldige stemmen worden niet bij de uitgebrachte stemmen geteld.

De stemmingen gebeuren door handopsteken of bij naamafroeping, tenzij de algemene vergadering er met eenvoudige meerderheid van de uitgebrachte stemmen anders over beslist. Het voorgaande doet geen afbreuk aan het recht van iedere aandeelhouder om per brief te stemmen door middel van een formulier dat door de vennootschap ter beschikking wordt gesteld en dat ten minste de vermeldingen voorzien in artikel 550, § 2 van het Wetboek van Vennootschappen bevat.

De vennootschap moet het formulier voor de stemming per brief uiterlijk op de zesde dag vóór de algemene vergadering ontvangen.

Het formulier voor de stemming per brief dat naar de vennootschap wordt verstuurd voor een bepaalde vergadering, geldt voor de opeenvolgende vergaderingen die met dezelfde agenda worden bijeenge-roepen.

De formulieren voor de stemming per brief die werden ontvangen vóór de bekendmaking van een aangevulde agenda overeenkomstig artikel 533ter van het Wetboek van Vennootschappen blijven geldig voor de op de agenda opgenomen te behandelen onderwerpen waarop zij betrekking hebben. In afwijking op het voorgaande is de stemming over een op de agenda opgenomen te behandelen onderwerp waarvoor met toepassing van artikel 533ter van het Wetboek van Vennootschappen een nieuw voorstel tot besluit is ingediend, nietig.”

m) Wijziging van artikel 38 van de statuten om de procedure voor het voorleggen van kopieën en uittreksels van de notulen van de algemene vergadering te vereenvoudigen.

Voorstel tot besluit nr. 21 :

‘De algemene vergadering beslist om de bepalingen van artikel 38 van de statuten als volgt te vervangen :

“ARTIKEL 38 - NOTULEN

De notulen van de algemene vergadering worden ondertekend door de leden van het bureau en door de aandeelhouders die er om vragen.

De afschriften in rechte of anderszins voor te leggen, worden door twee bestuurders ondertekend.

De notulen bevatten minstens de vermeldingen voorzien in artikel 546 van het Wetboek van Vennootschappen en worden binnen vijftien dagen na de algemene vergadering openbaar gemaakt op de website van de vennootschap.”

n) Beslissing tot verlenging van de machtiging van de raad van bestuur overeenkomstig artikel 620 en volgende van het Wetboek van Vennootschappen.

Voorstel tot besluit nr. 22 :

‘De algemene vergadering beslist om artikel 48 van de statuten van de vennootschap door de volgende tekst te vervangen :

“ARTIKEL 48

De algemene vergadering van 7 mei 2014 heeft aan de raad van bestuur de machtiging verleend om conform en binnen de perken van het Wetboek van Vennootschappen op of buiten de beurs aandelen van de vennootschap te verkrijgen (door aankoop of door ruil). De prijs van de verkrijging mag niet lager zijn dan vijftientig procent (85 %) en niet hoger dan honderdvijftien procent (115 %) van de gemiddelde slotkoers gedurende de vijf werkdagen die de aankoop of ruil voorafgaan. Deze machtiging geldt tevens voor de verkrijging (door aankoop of door ruil) van aandelen van de vennootschap door een rechtstreekse dochtervennootschap in de zin van artikel 627, alinea 1, van het Wetboek van Vennootschappen. Deze machtiging is geldig voor een periode van 5 jaar te rekenen vanaf 7 mei 2014.

Overeenkomstig het Wetboek van Vennootschappen, wordt de raad van bestuur gemachtigd om de aldus door de vennootschap verkregen aandelen te vervreemden op of buiten de beurs, te ruilen en/of te vernietigen volgens de voorwaarden die hijzelf bepaalt. Deze machtiging geldt tevens voor de vervreemding, ruil of vernietiging van aandelen van de vennootschap door een rechtstreekse dochtervennootschap aan een prijs die bepaald wordt door de raad van bestuur van deze laatste. De raad van bestuur van de vennootschap wordt eveneens gemachtigd om de vernietiging bij notariële akte te laten vaststellen en de statuten aan te passen en te coördineren om ze in overeenstemming te brengen met de aldus genomen beslissingen.”

o) Coördinatie van de statuten – volmachten.

Voorstel tot besluit nr. 23 :

‘De algemene vergadering verleent aan de heer Johan Van den Cruyce, met recht van substitutie, alle bevoegdheden om de tekst van de statuten van de vennootschap te coördineren in overeenstemming met de beslissingen genomen door de huidige algemene vergadering, deze te ondertekenen en neer te leggen op de griffie van de bevoegde rechtbank van koophandel, overeenkomstig de wettelijke bepalingen ter zake.’

p) Goedkeuring en, voor zover als nodig, bekrachtiging overeenkomstig artikel 556 van het Wetboek van Vennootschappen van artikel 5.3 A van de “Revolving Credit Facility Agreement” aangegaan op 11 december 2013 tussen de vennootschap en ATLAS SERVICES BELGIUM SA. Deze overeenkomst voorziet in de financiering van de vennootschap door ATLAS SERVICES BELGIUM SA en dit voor een maximum bedrag van 120.000.000 EUR. Artikel 5.3 A staat ATLAS SERVICES BELGIUM SA toe om deze overeenkomst te ontbinden indien de controle over de vennootschap wijzigt.

Voorstel tot besluit nr. 24 :

‘Overeenkomstig artikel 556 van het Wetboek van Vennootschappen verleent de algemene vergadering goedkeuring aan en bekrachtigt zij voor zover als nodig het artikel 5.3 A van de “Revolving Credit Facility Agreement” aangegaan op 11 december 2013 tussen de vennootschap en ATLAS SERVICES BELGIUM SA.’

AANTAL AANDELEN OP DATUM VAN DE OPROEPING :

Het maatschappelijk kapitaal wordt vertegenwoordigd door 60.014.414 aandelen zonder vermelding van nominale waarde die elk een gelijk deel van het maatschappelijk kapitaal vertegenwoordigen. Elk aandeel geeft recht op één stem.

VOORWAARDEN OP VLAK VAN AANWEZIGHEID EN MEERDERHEID :

Om aangenomen te worden moeten de voorstellen tot besluit nr. 1 tot en met nr. 18, nr. 23 en nr. 24 van de agenda de gewone meerderheid van de aanwezige of geldig vertegenwoordigde stemmen waarmee aan de stemming wordt deelgenomen, behalen.

Om aangenomen te worden moeten de voorstellen tot besluit nr. 19 tot en met nr. 21 van de agenda een drie vierde meerderheid van de aanwezige of geldig vertegenwoordigde stemmen waarmee aan de stemming wordt deelgenomen, behalen. Bovendien moeten diegenen die deelnemen aan de vergadering ten minste de helft van het maatschappelijk kapitaal vertegenwoordigen zoals voorgeschreven door artikel 558 van het Wetboek van Vennootschappen.

Om aangenomen te worden moet het voorstel tot besluit nr. 22 van de agenda een vier vijfde meerderheid van de aanwezige of geldig vertegenwoordigde stemmen waarmee aan de stemming wordt deelgenomen, behalen. Bovendien moeten diegenen die deelnemen aan de vergadering ten minste de helft van het maatschappelijk kapitaal vertegenwoordigen zoals voorgeschreven door artikel 559 van het Wetboek van Vennootschappen.

FORMALITEITEN TE VERVULLEN OM TOEGELATEN TE WORDEN TOT DE ALGEMENE VERGADERING EN HET STEMRECHT UIT TE OEFENEN :

De vennootschap wijst erop dat enkel de personen die de 2 voorwaarden vervullen vermeld onder de punten A en B het recht zullen hebben aan de algemene vergadering deel te nemen en er het stemrecht uit te oefenen.

A – De registratie van de aandelen op hun naam op woensdag 23 april 2014, om 24 uur (Belgische tijd) (“Registratiedatum”).

Gedematerialiseerde aandelen : de registratie zal vastgesteld worden door de inschrijving op naam van de aandeelhouder op de Registratiedatum van de aandelen in de rekeningen van een erkend rekeninghouder of een vereffeningsinstelling zonder dat enig initiatief van de aandeelhouder vereist is. De aandeelhouder ontvangt van de erkende rekeninghouder of van de vereffeningsinstelling een attest dat het aantal gedematerialiseerde aandelen opgeeft die zijn ingeschreven op naam van de aandeelhouder op de Registratiedatum.

Aandelen op naam : de registratie zal vastgesteld worden door de inschrijving op naam van de aandeelhouder op de Registratiedatum van de aandelen in het register van aandelen op naam van de vennootschap.

B – De kennisgeving door de aandeelhouder van het voornemen om deel te nemen aan de algemene vergadering en van het aantal aandelen waarvoor hij/zij het stemrecht wenst uit te oefenen. Het attest dat desgevallend werd afgeleverd door de erkende rekeninghouder of door de vereffeningsinstelling, wordt aan de kennisgeving gehecht.

Deze kennisgeving, en desgevallend het attest ad hoc, moet(en) bezorgd worden aan Euroclear Belgium (t.a.v. Issuer Relation Department) per e-mail (ebe.issuer@euroclear.com) of per post (Koning Albert II-laan 1, 1210 Brussel). Dit document (of desgevallend beide documenten), moet(en) toekomen bij Euroclear Belgium uiterlijk op donderdag 1 mei 2014, om 16 uur.

Gelieve te willen noteren dat 1 mei een feestdag is in België. Indien de kennisgeving per post wordt verzonden, raden wij de aandeelhouders aan om hun kennisgeving uiterlijk op woensdag 30 april 2014, om 16 uur, bij Euroclear Belgium te laten toekomen.

De houders van gedematerialiseerde aandelen worden gevraagd om binnen de hogerop aangegeven termijn Euroclear Belgium rechtstreeks via hun financiële instelling kennis te geven van hun intentie om deel te nemen aan de algemene vergadering en van het aantal aandelen waarvoor zij het stemrecht wensen uit te oefenen.

De houders van aandelen op naam moeten binnen de hogerop aangegeven termijn rechtstreeks Euroclear Belgium kennis geven van hun intentie om deel te nemen aan de algemene vergadering en van het aantal aandelen waarvoor zij het stemrecht wensen uit te oefenen.

In het algemeen zal de aandeelhouder zijn identiteit moeten kunnen aantonen. De vertegenwoordiger van een aandeelhouderrechtspersoon zal de documenten moeten kunnen voorleggen waaruit diens hoedanigheid van maatschappelijk vertegenwoordiger of van volmachtdrager blijkt, en dit ten laatste bij de aanvang van de algemene vergadering.

De vennootschap benadrukt dat deze formaliteiten kosteloos zijn voor de aandeelhouders.

UITOEFENING VAN HET STEMRECHT :

De aandeelhouder kan het stemrecht zelf, via volmacht of per brief uitoefenen.

Een formulier ad hoc voor het stemmen bij volmacht of per brief is beschikbaar op de website van de vennootschap op volgend adres : <http://corporate.mobistar.be/nl/>. Dit formulier kan tevens worden aangevraagd via fax (+32-2 745 86 45), via e-mail (anske.deporre@mail.mobistar.be) of per post (op de zetel van de vennootschap – t.a.v. Mevrouw Anske De Porre).

De originele volmachten en de originele formulieren voor het stemmen per brief moeten uiterlijk op donderdag 1 mei 2014, om 16 uur bij de vennootschap toekomen (t.a.v. Mevrouw Anske De Porre). Een kopie mag ook op voorhand per fax gestuurd worden (+32-2 745 86 45) of per e-mail (anske.deporre@mail.mobistar.be), voor zover de ondertekende originelen uiterlijk op donderdag 1 mei 2014, om 16 uur, bij de vennootschap toekomen.

Gelieve te willen noteren dat 1 mei een feestdag is in België. Dientengevolge raden wij de aandeelhouders aan om erover te waken dat hun originele volmacht of hun originele formulier voor het stemmen per brief uiterlijk tegen woensdag 30 april 2014, om 16 uur bij de vennootschap toekomt.

RECHT OM AGENDAPUNTEN TOE TE VOEGEN OF OM NIEUWE VOORSTELLEN TOT BESLUIT VOOR TE LEGGEN :

Eén of meerdere aandeelhouders die samen minstens 3 % van het maatschappelijk kapitaal van de vennootschap bezitten hebben het recht om (i) nieuwe agendapunten aan de agenda van de algemene vergadering toe te laten voegen en/of om (ii) nieuwe voorstellen tot besluit neer te leggen met betrekking tot de agendapunten die werden of zullen worden ingeschreven.

Dit recht kan worden uitgeoefend door de tekst van de nieuwe agendapunten en/of van de voorstellen tot besluit aan de vennootschap te bezorgen via e-mail (anske.deporre@mail.mobistar.be) of per post (op de zetel van de vennootschap – t.a.v. Mevrouw Anske De Porre). De aanvragen hiertoe moeten uiterlijk op dinsdag 15 april 2014, om 16 uur bij de vennootschap aankomen. De vennootschap zal de ontvangst van deze aanvragen per e-mail of per post bevestigen op het adres dat daartoe door de aandeelhouder werd aangegeven.

Meer gedetailleerde informatie met betrekking tot dit recht wordt beschikbaar gemaakt op de website van de vennootschap op het volgend adres : <http://corporate.mobistar.be/nl/>.

De agenda die desgevallend aldus zal worden gewijzigd zal uiterlijk op dinsdag 22 april 2014 gepubliceerd worden.

RECHT OM SCHRIFTELIJKE VRAGEN TE STELLEN :

De aandeelhouders die de formaliteiten hebben nageleefd om toegelaten te worden tot de vergadering hebben het recht om tijdens de vergadering of schriftelijk vragen te stellen aan de bestuurders en/of aan de commissaris van de vennootschap. De schriftelijke vragen kunnen voorafgaand aan de algemene vergadering per fax (+32-2 745 86 45), per e-mail (anske.deporre@mail.mobistar.be) of per post (op de zetel van de vennootschap – t.a.v. mevrouw Anske De Porre) worden gesteld. Deze vragen moeten uiterlijk op donderdag 1 mei 2014, om 16 uur toekomen bij de vennootschap.

Gelieve te willen noteren dat 1 mei een feestdag is in België. Indien de schriftelijke vragen per post worden verzonden, raden wij de aandeelhouders aan om erover te waken dat hun schriftelijk vragen uiterlijk tegen woensdag 30 april 2014, om 16 uur, bij de vennootschap toekomen.

Meer gedetailleerde informatie met betrekking tot dit recht wordt beschikbaar gemaakt op de website van de vennootschap op het volgend adres : <http://corporate.mobistar.be/nl/>.

DOCUMENTEN DIE AAN DE ALGEMENE VERGADERING MOETEN WORDEN VOORGELEGD :

De documenten die aan de algemene vergadering moeten worden voorgelegd kunnen geraadpleegd worden op de website van de vennootschap (<http://corporate.mobistar.be/nl/>) en dit vanaf dinsdag 1 april 2014. Vanaf deze datum kunnen de aandeelhouders eveneens deze documenten raadplegen op de zetel van de vennootschap (tijdens de normale werkdagen en -uren) of kosteloos een kopie verkrijgen op eenvoudig verzoek via fax (+32-2 745 86 45), via e-mail (anske.deporre@mail.mobistar.be) of per post (op de zetel van de vennootschap – t.a.v. mevrouw Anske De Porre).

De raad van bestuur.
(11238)

—————

SOFINA, société anonyme

Siège social : rue de l'Industrie 31, à 1040 Bruxelles
Arrondissement judiciaire de Bruxelles

Numéro d'entreprise : 0403 219 397

—

MM. les actionnaires et les obligataires sont invités à assister à l'Assemblée Générale Ordinaire qui se tiendra le vendredi 2 mai 2014, à 15 heures, au siège social, rue de l'Industrie 31, à 1040 Bruxelles, en vue de délibérer sur l'ordre du jour suivant :

Ordre du jour

1. Rapports et comptes annuels

- Présentation du rapport de gestion du conseil d'administration et du rapport du Commissaire sur l'exercice social 2013.
- Présentation des comptes annuels consolidés de l'exercice social 2013.
- Proposition d'approuver les comptes sociaux annuels de la société arrêtés au 31 décembre 2013, en ce compris l'affectation du résultat de la société et la distribution d'un dividende unitaire net de € 1,63.

2. Décharge aux administrateurs et au commissaire

- Proposition de donner décharge aux administrateurs pour l'exercice de leur mandat au cours de l'exercice social 2013.
- Proposition de donner décharge au commissaire pour l'exercice de son mandat au cours de l'exercice social 2013.

3. Elections statutaires

- Le mandat d'administrateur de Madame Hélène Ploix vient à échéance à l'issue de l'Assemblée Générale Ordinaire du 02 mai 2014. Proposition de la renommer pour une période de quatre ans prenant fin à l'issue de l'Assemblée Générale Ordinaire de 2018, et de constater son indépendance conformément à l'article 526^{ter} du Code des sociétés dès lors qu'elle respecte l'ensemble des critères énoncés par cet article.
- Le mandat d'administrateur de Monsieur Jacques Emsens vient à échéance à l'issue de l'Assemblée Générale Ordinaire du 02 mai 2014. Proposition de le renommer pour une période de trois ans prenant fin à l'issue de l'Assemblée Générale Ordinaire de 2017.
- Le mandat d'administrateur de Monsieur Analjit Singh vient à échéance à l'issue de l'Assemblée Générale Ordinaire du 02 mai 2014. Proposition de le renommer pour une période de quatre ans prenant fin à l'issue de l'Assemblée Générale Ordinaire de 2018, et de constater son indépendance conformément à l'article 526^{ter} du Code des sociétés dès lors qu'il respecte l'ensemble des critères énoncés par cet article.
- Le mandat de Commissaire de Mazars Réviseurs d'Entreprises SCRL, représenté par Monsieur Xavier Doyen, vient à échéance à l'issue de l'Assemblée Générale Ordinaire du 02 mai 2014. Proposition de le renommer pour une période de trois ans prenant fin à l'issue de l'Assemblée Générale Ordinaire de 2017 et de fixer ses émoluments à € 42.000 par an.
- Le mandat d'administrateur du Comte Goblet d'Alviella vient à échéance à l'issue de l'Assemblée Générale Ordinaire du 02 mai 2014. Il n'en a pas demandé le renouvellement. Le conseil d'administration a décidé de lui octroyer le titre de Président Honoraire.

4. Rapport de rémunération

Proposition d'approuver le rapport de rémunération relatif à l'exercice 2013.

5. Acquisition et aliénation d'actions propres

- Proposition de renouveler aux Conseils d'administration de la société et des filiales sur lesquelles elle exerce son contrôle, l'autorisation d'acquérir et/ou d'aliéner en bourse, conformément au Code des sociétés et au moyen de sommes susceptibles de distribution selon l'article 617 du Code des sociétés, pour une période de cinq ans à dater du deux mai deux mille quatorze, un maximum de vingt pour cent (20%) du nombre total d'actions émises par la société, pour une contre-valeur minimale d'un euro et maximale de quinze pour cent (15%) supérieure à la moyenne des dix cours de Bourse faits. En conséquence, mettre fin à la date de prise d'effet de l'autorisation qui précède, à l'autorisation temporaire d'acquérir en bourse les actions de la société accordée par l'Assemblée Générale Ordinaire du sept mai deux mille neuf.

6. Divers

Mesdames et Messieurs les actionnaires seront invités à se prononcer sur chacune des résolutions par un vote indiquant leur décision, soit pour, soit contre, soit en manifestant leur abstention.

Pour assister à cette Assemblée, s'y faire représenter, ajouter des sujets ou poser des questions, Mesdames et Messieurs les actionnaires sont impérativement tenus de respecter les dispositions suivantes, en application des statuts et des prescrits du Code des sociétés :

1. Date d'enregistrement

Le droit de participer à l'Assemblée Générale Ordinaire est accordé uniquement aux actionnaires dont les titres sont enregistrés à leur nom à la date d'enregistrement, fixée à minuit heure belge le vendredi 18 avril 2014. Ils doivent pour cela, au plus tard à cette date :

- pour les détenteurs d'actions nominatives : être repris dans le registre des actions nominatives de la société;
- pour les détenteurs d'actions dématérialisées : être enregistrés comme détenteurs d'actions dématérialisées auprès d'un teneur de compte agréé ou d'un organisme de liquidation.

Les propriétaires d'actions au porteur doivent au préalable les convertir en actions dématérialisées ou nominatives. En effet, depuis le 1^{er} janvier 2014, l'exercice du droit de vote et du droit au dividende afférents aux actions au porteur est suspendu de plein droit jusqu'à la conversion de ces actions en actions nominatives ou dématérialisées.

2. Confirmation de participation

En outre, les actionnaires dont les titres sont enregistrés à la date d'enregistrement du vendredi 18 avril 2014 doivent obligatoirement notifier par écrit à la société leur volonté de participer à l'Assemblée le lundi 28 avril 2014 au plus tard, de la façon suivante :

- Les propriétaires d'actions nominatives qui désirent participer en personne à l'Assemblée doivent avoir rempli le formulaire de notification de présence joint à leur convocation individuelle et l'avoir renvoyé par courrier à la société, en indiquant le nombre d'actions pour lesquelles ils désirent participer à l'Assemblée.

- Les propriétaires d'actions dématérialisées doivent avoir fait parvenir à Belfius Banque, par l'intermédiaire d'un teneur de compte agréé ou organisme de liquidation, une attestation certifiant le nombre de titres dématérialisés pour lesquels ils désirent participer à l'Assemblée.

3. Procurations

Les actionnaires qui ne sont pas en mesure de participer en personne à l'Assemblée mais désirent voter par procuration doivent remplir le formulaire de procuration joint à leur convocation ou disponible à partir du 1^{er} avril 2014 sur le site internet de la société (www.sofina.be) et le remettre signé sur support papier à la société ou à Belfius Banque le lundi 28 avril 2014 au plus tard.

Conformément à l'article 533^{ter}, §3 du Code des sociétés, en cas d'ajouts de nouveaux points à l'ordre du jour et/ou de nouvelles propositions de décisions, un nouveau formulaire de procuration complété, permettant au mandant de donner au mandataire des instructions de vote spécifiques à ce sujet, sera mis à disposition des actionnaires par la société au plus tard le jeudi 17 avril 2014.

Les actionnaires sont invités à suivre les instructions reprises sur le formulaire de procuration afin d'être valablement représentés à l'Assemblée. Toute désignation d'un mandataire devra être conforme à la législation belge applicable, notamment en matière de conflits d'intérêts et de tenue de registre. Les actionnaires qui souhaitent se faire représenter doivent se conformer à la procédure d'enregistrement et de confirmation décrite ci-dessus.

4. Droit d'ajouter des sujets à l'ordre du jour et de déposer des propositions de décision

Un ou plusieurs actionnaires possédant ensemble au moins 3% du capital social de la société peuvent ajouter des sujets à l'ordre du jour de l'Assemblée et déposer des propositions de décision concernant des sujets inscrits ou à inscrire à l'ordre du jour, au moyen d'une notification écrite adressée à la société pour le jeudi 10 avril 2014 au plus tard. Cette notification devra être accompagnée de la preuve écrite de la détention des 3% du capital ainsi que des coordonnées complètes auxquelles la Sofina pourra adresser un accusé de réception.

Le cas échéant la société publiera un ordre du jour complété ainsi qu'un formulaire de procuration modifié le jeudi 17 avril 2014 au plus tard. Les sujets de l'ordre du jour et propositions de décision à ajouter ne seront enfin discutés lors de l'Assemblée que pour autant que la fraction du capital exigée soit enregistrée à la date d'enregistrement, au nom du ou des actionnaires requérant(s) et que la preuve écrite en soit rapportée.

5. Droit de poser des questions

Les actionnaires peuvent poser des questions écrites au conseil d'administration avant l'Assemblée, en soumettant ces questions par écrit à la société pour le lundi 28 avril 2014 au plus tard.

Ces questions recevront une réponse en Assemblée pour autant que (i) elles se rapportent aux sujets de l'ordre du jour de l'Assemblée, (ii) la réponse qui y serait apportée ne porte pas préjudice aux intérêts de la Sofina ou aux engagements de confidentialité souscrits et (iii) si l'actionnaire posant la question est enregistré à la date d'enregistrement du 18 avril 2014 et a notifié sa volonté de participer à l'Assemblée le 28 avril 2014 au plus tard selon le formalisme requis.

Une question posée oralement lors de l'Assemblée recevra une réponse dans les mêmes conditions.

6. Propriétaires d'autres titres

Les titulaires d'obligations peuvent assister à l'Assemblée Générale avec voix consultative. Ils sont soumis aux mêmes formalités d'admission que celles imposées aux actionnaires.

7. Preuve d'identité et de pouvoirs

Afin de pouvoir participer à l'Assemblée Générale, les actionnaires ou titulaires d'obligations ainsi que les mandataires doivent pouvoir prouver leur identité et les représentants de personnes morales fournir une copie des documents établissant leur identité et leur pouvoir de représentation, dans tous les cas au plus tard immédiatement avant l'ouverture de l'Assemblée Générale.

8. Documents et informations

Les documents afférents à l'Assemblée, en ce compris le cas échéant l'ordre du jour modifié et les propositions de résolutions, peuvent être consultés sur le site internet de la société à l'adresse suivante : www.sofina.be (rubriques « Action », puis « Assemblées »).

Les notifications qui auraient été effectuées par fax ou courrier électronique devront soit être signées par signature électronique conformément à la législation belge applicable, soit être suivies de l'envoi d'un original signé sur support papier, dans les délais précités.

Les actionnaires qui souhaitent obtenir plus d'information concernant les modalités de participation à l'Assemblée ou procéder aux notifications mentionnées ci-dessus sont invités à contacter soit la société, soit son prestataire de service financier, à l'une des adresses suivantes :

SOFINA SA	BELFIUS BANQUE
Secrétariat Général	Monsieur Dirk Coosemans (RT/14/10)
Rue de l'Industrie 31,	Boulevard Pachéco 44,
1040 Bruxelles	1000 Bruxelles
e-mail: sofina@sofina.be	e-mail: vergad-assem@belfius.be
Tél. : +32 (0)2 551 06 11	Tél : +32 (0)2 285 22 79
Fax : +32 (0)2 551 06 36	Fax : +32 (0)2 222 34 25

Les actionnaires et obligataires sont invités à se présenter si possible une demi-heure avant l'ouverture de l'Assemblée Générale, afin de faciliter l'établissement des listes de présence.

Le rapport financier annuel sera disponible à partir du mardi 1^{er} avril 2014 sur le site internet de la Sofina (www.sofina.be) et transmis aux actionnaires nominatifs. Il sera envoyé aux actionnaires qui le souhaitent sur simple demande adressée au siège de la société situé rue de l'Industrie 31, à 1040 Bruxelles (Tél. : 32.2. 551.06.11).

Le Conseil d'administration
(11654)

SOFINA, naamloze vennootschap

Maatschappelijke zetel : Nijverheidsstraat 31, 1040 Brussel
Gerechtelijk arrondissement Brussel
Ondernemingsnummer : 0403 219 397

De aandeelhouders en obligatiehouders worden verzocht de Gewone Algemene Vergadering bij te wonen die zal gehouden worden op vrijdag 2 mei 2014, om 15 uur, op de maatschappelijke zetel van de vennootschap, Nijverheidsstraat 31, 1040 Brussel, teneinde te beraadslagen over de volgende agenda :

Agenda

- Verslagen en jaarrekening
 - Mededeling van het verslag van de Raad van Bestuur en van het verslag van de Commissaris over het boekjaar 2013.
 - Mededeling van de geconsolideerde jaarrekening over het boekjaar 2013.
 - Voorstel tot goedkeuring van de op 31 december 2013 afgesloten jaarrekening van de vennootschap, met inbegrip van de bestemming van het resultaat en de uitkering van een nettodividend van € 1,63 per aandeel.
- Kwijting aan de bestuurders en de commissaris
 - Voorstel om kwijting te verlenen aan de bestuurders voor de uitoefening van hun mandaten over het boekjaar 2013.
 - Voorstel om kwijting te verlenen aan de commissaris voor de uitoefening van zijn mandaat over het boekjaar 2013.
- Statutaire benoemingen
 - Het bestuurdersmandaat van mevrouw Hélène Ploix vervalt aan het einde van de Gewone Algemene Vergadering van 2 mei 2014. Voorstel tot herbenoeming voor een periode van vier jaar, die vervalt op het einde van de Gewone Algemene Vergadering van 2018, en vaststelling van haar onafhankelijkheid als bestuurder, in lijn met artikel 526^{ter} van het Wetboek van Vennootschappen, gelet op het feit dat de betrokkene aan het geheel van criteria bepaald door dit artikel voldoet.
 - Het bestuurdersmandaat van de heer Jacques Emsens vervalt aan het einde van de Gewone Algemene Vergadering van 2 mei 2014. Voorstel tot herbenoeming voor een periode van drie jaar, die aan het einde van de Gewone Algemene Vergadering van 2017 vervalt.
 - Het bestuurdersmandaat van de heer Analjit Singh vervalt aan het einde van de Gewone Algemene Vergadering van 2 mei 2014. Voorstel tot herbenoeming voor een periode van vier jaar, die op het einde van de Gewone Algemene Vergadering van 2018 vervalt, en vaststelling van zijn onafhankelijkheid als bestuurder, in lijn met artikel 526^{ter} van het Wetboek van Vennootschappen, gelet op het feit dat de betrokkene aan het geheel van criteria bepaald door dit artikel voldoet.
 - Het commissarismandaat van Mazars Bedrijfsrevisoren CVBA, door de heer Xavier Doyen vertegenwoordigd, vervalt aan het einde van de Gewone Algemene Vergadering van 2 mei 2014. Voorstel tot herbenoeming voor een periode van drie jaar, die aan het einde van de Gewone Algemene Vergadering van 2017 vervalt en zijn bezoldiging vast te stellen voor € 42.000 per jaar.
 - Het bestuurdersmandaat van graaf Goblet d'Alviella vervalt aan het einde van de Gewone Algemene Vergadering van 2 mei 2014. Hij wenst zijn mandaat niet te vernieuwen. De Raad van Bestuur heeft besloten hem de titel van Erevoorzitter toe te kennen.
- Remuneratieverslag
 - Voorstel tot goedkeuring van het remuneratieverslag van de Raad van Bestuur over het boekjaar 2013.
- Inkoop en vervreemding van eigen aandelen
 - Voorstel om de machtiging gegeven aan de Raad van Bestuur van de vennootschap en van de dochterondernemingen die zij controleert aangaande de inkoop en/of vervreemding van eigen aandelen, te

vernieuwen voor een periode van vijf jaar aanvangende op twee mei tweeduizend en veertien. De inkoop of vervreemding van eigen aandelen moet conform zijn aan het Wetboek van Vennootschappen, het bedrag beschikbaar voor uitkering zoals bepaald in artikel 617 van het Wetboek van Vennootschappen, en mag maximaal twintig procent (20 %) van het totaal aantal uitgegeven aandelen betreffen voor een tegenwaarde van minimaal één euro en maximaal de gemiddelde koers van de tien voorgaande beursdagen vermeerderd met vijftien procent (15 %). Derhalve mag op datum van de bekrachtiging van voorgaande machtiging de voorheen toegekende tijdelijke machtiging voor de inkoop van eigen aandelen, toegekend door de Gewone Algemene Vergadering van zeven mei tweeduizend en negen, worden ingetrokken.

6. Diversen

De aandeelhouders zullen uitgenodigd worden om zich uit te spreken over elk van de besluiten door een stemming die hun beslissing aanduidt, hetzij voor, hetzij tegen, hetzij door hun onthouding te uiten.

Om deel te nemen aan deze vergadering, zich te laten vertegenwoordigen, punten aan de agenda toe te voegen of vragen te stellen, zullen de aandeelhouders de volgende maatregelen, conform met de statuten en het Wetboek van Vennootschappen, respecteren :

1. Registratiedatum

Het recht om de Gewone Algemene Vergadering bij te wonen wordt alleen toegestaan aan de aandeelhouders die hun aandelen op naam geregistreerd hebben op de registratiedatum die is vastgesteld op vrijdag 18 april 2014 om middernacht (Belgische tijd). Zij zullen ten laatste op die dag aan volgende voorwaarden moeten voldoen :

- Voor de eigenaars van aandelen op naam : in het aandeelhoudersregister van het bedrijf ingeschreven zijn.
- Voor de eigenaars van gedematerialiseerde aandelen : geregistreerd zijn als eigenaars van gedematerialiseerde aandelen bij een erkende rekeninghouder of bij een vereffeninginstelling.

De eigenaars van aandelen aan toonder moeten deze vooraf omzetten naar aandelen op naam of gedematerialiseerde aandelen. Vanaf 1 januari 2014 werd immers het stemrecht en het recht op het dividend aangehecht aan deze aandelen aan toonder geschorst tot op het moment van de omzetting van deze aandelen naar aandelen op naam of gedematerialiseerde aandelen.

2. Bevestiging van deelneming

Bovendien moeten de aandeelhouders, wiens aandelen geregistreerd zijn op registratiedatum van vrijdag 18 april 2014, de vennootschap ten laatste op maandag 28 april 2014 op de hieronder beschreven wijze schriftelijk informeren dat zij de Algemene Vergadering wensen bij te wonen :

- de eigenaars van aandelen op naam die de vergadering persoonlijk wensen bij te wonen moeten een kennisgevingsformulier van aanwezigheid ingevuld hebben en deze samen met hun individuele oproeping per brief bezorgen aan de vennootschap, met vermelding van het aantal aandelen waarmee ze aan de Vergadering wensen deel te nemen;
- de eigenaars van gedematerialiseerde aandelen moeten een attest die het aantal gedematerialiseerde aandelen bewijst en waarmee zij aan de Vergadering wensen deel te nemen, aan Belfius Bank doorgeven via een erkende rekeninghouder of vereffeninginstelling.

3. Volmachten

De aandeelhouders die niet in staat zijn om de vergadering persoonlijk bij te wonen en die bij volmacht wensen te stemmen moeten het formulier voor toekenning van de volmacht, in bijlage bij hun oproeping invullen. Dit formulier is ook beschikbaar op de internetsite van de vennootschap (www.sofina.be) vanaf 1 april 2014 en dient getekend ingediend te worden bij de vennootschap of bij Belfius Bank, ten laatste op maandag 28 april 2014.

Conform artikel 533ter, §3 van het Wetboek van Vennootschappen, in geval van toevoeging van nieuwe punten aan de agenda en/of nieuwe voorstellen tot besluit, zal een nieuw aangevuld formulier van volmacht, die aan de lastgever toelaat om aan de lasthebber specifieke steminstructies te geven omtrent deze nieuwe agendapunten en/of voorstellen tot besluit, ter beschikking van de aandeelhouders gesteld worden uiterlijk op donderdag 17 april 2014.

De aandeelhouders worden uitgenodigd om de instructies te volgen die op het volmacht formulier staan om rechtsgeldig vertegenwoordigd te worden tijdens de Vergadering. Elke aanwijzing van een volmachtdrager dient te gebeuren conform de ter zake geldende Belgische

wetgeving, in het bijzonder inzake belangenconflicten en het bijhouden van een register. De aandeelhouders die zich wensen te laten vertegenwoordigen dienen voornoemde registratie- en bevestigingsprocedure na te leven.

4. Recht om punten aan de agenda toe te voegen en om voorstellen tot besluit in te dienen

Eén of meer aandeelhouders die samen minstens 3% van het maatschappelijk kapitaal van de vennootschap bezitten kunnen punten aan de agenda toevoegen en voorstellen tot besluit indienen met betrekking tot punten die al ingeschreven zijn of die nog ingeschreven dienen te worden in de agenda, door middel van een schriftelijke kennisgeving gericht aan de vennootschap en dit ten laatste op donderdag 10 april 2014. Bij deze kennisgeving zal een schriftelijk bewijs moeten gevoegd worden waaruit blijkt dat 3% van het kapitaal wordt aangehouden alsook de gegevens die Sofina in staat zullen stellen een ontvangstbevestiging op te sturen.

In voorkomend geval zal de vennootschap een geactualiseerde agenda publiceren, alsook een gewijzigd formulier tot volmacht en dit ten laatste op donderdag 17 april 2014. De toegevoegde agendapunten en voorstellen tot besluit zullen maar op de Algemene Vergadering besproken worden op voorwaarde dat het vereiste deelnemingspercentage van het kapitaal geregistreerd werd op de registratiedatum, dit gebeurde op naam van de verzoekende aandeelhouder(s) en dat de het schriftelijke bewijs verschaft werd.

5. Recht om vragen te stellen

De aandeelhouders kunnen voorafgaand aan de Vergadering schriftelijke vragen stellen aan de Raad van bestuur door die vragen uiterlijk tegen maandag 28 april 2014, aan de vennootschap voor te leggen.

Een binnen deze termijn gestelde schriftelijke vraag zal op de Vergadering worden beantwoord (i) indien de vraag betrekking heeft op de onderwerpen op de agenda van de vergadering, (ii) voor zover de mededeling van gegevens of feiten niet van dien aard is dat ze nadelig zou zijn voor de zakelijke belangen van Sofina of voor de vertrouwelijkheidverplichtingen die Sofina is aangegaan, en (iii) indien de aandeelhouder die de vraag stelt, conform de formele procedure, geregistreerd is op de registratiedatum van 18 april 2014 en zijn wens om deel te nemen aan de vergadering ten laatste op 28 april 2014 kenbaar gemaakt heeft.

Een tijdens de Vergadering mondeling gestelde vraag zal onder dezelfde voorwaarden worden beantwoord.

6. Eigenaars van andere effecten

De obligatiehouders hebben het recht om deel te nemen aan de Algemene Vergadering met een raadgevende stem. Zij zijn onderworpen aan dezelfde toelatingsformaliteiten als diegene opgelegd aan de aandeelhouders.

7. Bewijs van identiteit en bevoegdheid

Teneinde te mogen deel te nemen aan de Algemene Vergadering moeten, in alle gevallen uiterlijk onmiddellijk voorafgaand aan de Algemene Vergadering, de aandeelhouders of obligatiehouders, alsook mandatarissen, hun identiteit kunnen bewijzen, en moeten de vertegenwoordigers van rechtspersonen een kopie kunnen voorleggen van de documenten die hun identiteit en hun vertegenwoordigingsbevoegdheid vaststellen.

8. Documenten en informatie

De op de vergadering betrekking hebbende documenten, inbegrepen de gewijzigde agenda en de voorstellingen van resoluties, kunnen overigens geraadpleegd worden op de internetsite van de vennootschap : www.sofina.be (rubriek "Aandeel", en "Vergaderingen").

De kennisgevingen die per fax of e-mail doorgegeven zijn moeten ofwel elektronisch getekend zijn conform de geldende Belgische wetgeving ofwel bevestigd worden door het sturen van een ondertekend origineel op papier, en dit binnen de voormelde termijn.

Aandeelhouders die meer informatie wensen over de wijze van deelname aan de Vergadering of die willen tot een hierboven vermelde kennisgeving, worden verzocht contact op te nemen met de vennootschap of met haar financiële instelling op volgende adressen :

SOFINA NV	BELFIUS BANK
Secretariaat Generaal	De heer Dirk Coosemans (RT/14/10)
Nijverheidsstraat 31	Pachecolaan, 44
1040 Brussel	1000 Brussel
e-mail : sofina@sofina.be	e-mail : vergad-assem@Belfius.be
Telefoon : +32 (0)2 551 06 11	Telefoon : +32 (0)2 285 22 79
Fax : +32 (0)2 551 06 36	Fax : +32 (0)2 222 34 25

De aandeelhouders en obligatiehouders worden uitgenodigd zich, indien mogelijk, aan te bieden een half uur vóór de opening van de Gewone Algemene Vergadering teneinde het opmaken van de aanwezigheidslijsten te vergemakkelijken.

Het jaarverslag zal beschikbaar zijn op de internetsite van Sofina (www.sofina.be) vanaf dinsdag 1 april 2014 en wordt verzonden aan de aandeelhouders op naam. Het jaarverslag zal, op eenvoudig verzoek, toegestuurd worden aan de aandeelhouders die dit wensen. Dit verzoek moet gericht worden aan de zetel van de vennootschap gelegen te 1040 Brussel, Nijverheidsstraat 31, (telefoon : +32 (0)2 551 06 11).

De raad van bestuur.
(11654)

Openstaande betrekkingen

Places vacantes

Gemeente Zaventem

Gemeente Zaventem werft aan :

2 BEROEPSBRANDWEERMANNEN (M/V)

Voor onmiddellijke indiensttreding en de aanleg van een wervingsreserve

Kandidaturen dienen uiterlijk tegen 01/05/2014 en per aangetekend schrijven gericht aan : gemeente Zaventem, College van Burgemeester en Schepenen, Diegemstraat 37, 1930 Zaventem.

Voor alle info en voorwaarden : info@brandweer.zaventem.be
www.brandweer.zaventem.be

(11239)

Commune d'Etterbeek

Le Commune d'Etterbeek organisera prochainement un examen en vue de constituer la réserve de recrutement suivante :

Niveau C – rôle unilingue français

Puériculteur(trice) (crèche et préguardiennats)

Diplôme de puériculteur(trice) (certificat d'études secondaires supérieures professionnelles en puériculture (avec certificat de qualification ou anciennement brevet) ou techniques (aspirant en nursing))

Procédure d'inscription :

Les inscriptions se feront via un formulaire qui peut être obtenu auprès du Service GRH d'Etterbeek ou téléchargé sur le site internet communal.

Un droit d'inscription de 7,5 €, à payer sur le n° de compte 000-0019973-88 (en communication : nom, prénom et examen de puéricultrice 2014) de l'administration communale sera exigé. Les demandeurs d'emploi, les chômeurs complets indemnisés ou les personnes émargeant au C.P.A.S. sont exonérés de ce droit d'inscription sur présentation d'une attestation.

Le formulaire sera adressé au Collège des Bourgmestre et Echevins et sera accompagné :

d'un *curriculum vitae*;

d'une copie recto-verso de la carte d'identité ou titre de séjour + carte de travail;

d'une copie du diplôme requis régulièrement délivré et homologué. Pour tous les diplômes étrangers (y compris de l'Union européenne), une attestation d'équivalence légale, délivrée par la Communauté française ou flamande, est obligatoire;

d'une copie de la preuve de paiement des frais d'inscription ou l'attestation d'exonération de ces frais.

Les inscriptions complètes devront être rentrées pour le 30/04/2014 au plus tard (date de la poste faisant foi).

Conditions à remplir lors de l'engagement :

Avoir un certificat de bonnes vie et mœurs vierge, jouir des droits civils et politiques.

Etre en possession d'un titre de séjour et/ou d'un permis de travail valable (pour les non-belges).

Avoir subi un examen médical favorable. Cet examen médical d'embauche sera organisé conformément à la législation en matière de reclassement social des handicapés.

Nous offrons :

Un emploi statutaire (nommé à l'essai puis définitivement)

Valorisation de l'ancienneté : toute ancienneté dans le secteur public et max. 6 ans dans le secteur privé.

Chèques-repas pour chaque journée prestée.

Remboursement intégral des frais de déplacement pour les transports en commun.

Assurance hospitalisation de groupe à un prix avantageux.

Coordonnées : Collège des Bourgmestre et Echevins, av. d'Auderghem 115, à 1040 Etterbeek.

Renseignement au Service GRH, av. d'Auderghem 113, à 1040 Etterbeek au troisième étage, tél. 02-627 25 92, fax 02-627 25 50, e-mail ischneider@etterbeek.irisnet.be, www.etterbeek.be

(11240)

Voorlopig bewindvoerders Burgerlijk Wetboek - artikel 488bis

Administrateurs provisoire Code civil - article 488bis

Vrederecht van het eerste kanton Antwerpen

Bij vonnis van de Vrederechter van het eerste kanton Antwerpen, verleend op 13 maart 2014, werd VAN EMMELO, Mariette, geboren op 6 december 1927, wonende te 2030 ANTWERPEN, Groenendaal-laan 248, bus 22, opgenomen in de instelling ZNA, Campus Stuivenberg, te 2060 ANTWERPEN, Lange Beeldekensstraat 267, niet in staat verklaard zelf haar goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopig bewindvoerder, PEETERS, Willy, geboren op 11 maart 1949, wonende te 2650 EDEGEM, Henri Dunantstraat 42.

Antwerpen, 20 maart 2014.

De griffier, (get.) Zys, Els.

(64874)

Vrederecht van het tweede kanton Antwerpen

Bij vonnis van de Vrederechter van het tweede kanton Antwerpen, uitgesproken op 12 maart 2014, werd volgende beslissing uitgesproken: « Verklaart: mijnheer Omer Albert VERSTIGGEL, geboren te Kieldrecht op 27 januari 1938, wonende te 9150 Kruikebeke, Nieuwe Kerkstraat 78, verblijvende aan de ZNA SINT-ELISABETH, Leopoldstraat 26, te 2000 ANTWERPEN, niet in staat zelf haar goederen te beheren.

Voegt toe als voorlopig bewindvoerder: Mr. Walter MALFLIET, advocaat, wonende te 2000 Antwerpen, Amerikalei 17.

Antwerpen, 21 maart 2014.

Voor eensluidend uittreksel: de griffier, (get.) Patrick Beyens. (64875)

Vrederecht van het tweede kanton Antwerpen

Bij vonnis van de Vrederechter van het tweede kanton Antwerpen, uitgesproken op 12 maart 2014, werd volgende beslissing uitgesproken: « Verklaart: LICHTERT, Paula, geboren te Doel op 17 juli 1940, wonende te 9150 Kruikebeke, Nieuwe Kerkstraat 78, verblijvende in ZNA Sint-Elisabeth, Leopoldstraat 26, te 2000 Antwerpen, niet in staat zelf haar goederen te beheren.

Voegt toe als voorlopige bewindvoerder: MALFLIET, Walter, advocaat, kantoorhoudende te 2000 ANTWERPEN, Amerikalei 17 ».

Antwerpen, 21 maart 2014.

Voor eensluidend uittreksel: de griffier, (get.) Patrick Beyens. (64876)

Vrederecht van het vijfde kanton Antwerpen

Bij vonnis van de vrederechter van het Vrederecht Antwerpen-5, verleend op 13 maart 2014, werd VERSCHUERE, Julianus, geboren te KALLO op 1 juni 1923, voorheen wonende te 2610 Wilrijk, Frans Gaillystraat 30, thans verblijvende in het WZC DE GULDEN LELIE, te 2000 Antwerpen, Schoytestraat 19, niet in staat verklaard om zelf zijn goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopige bewindvoerder: DE MUNCK, Carl, advocaat, kantoorhoudende te 2000 ANTWERPEN, Britselei 39.

Antwerpen, 21 maart 2014.

De griffier, (get.) Christiaensen, Inez. (64877)

Vrederecht van het zesde kanton Antwerpen

Bij beschikking van de Vrederechter van het Vrederecht van het zesde kanton Antwerpen, verleend op 10 maart 2014, werd BROCKMANS, Maria Joseph Anna, geboren te Antwerpen op 22 september 1933, wonende te 2600 Antwerpen, Junostraat 16, verblijvende in het WZC LOZANAHOF, te 2018 Antwerpen, Van Schoonbekestraat 54, niet in staat verklaard haar goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopig bewindvoerder: BOONEN, Jan, advocaat, kantoorhoudende te 2520 RANST, Doggenhoutstraat 20.

Antwerpen, 11 maart 2014.

Voor eensluidend uittreksel: (get.) E. Cornelis, griffier. (64878)

Vrederecht van het zesde kanton Antwerpen

Bij beschikking van de Vrederechter van het Vrederecht van het zesde kanton Antwerpen, verleend op 10 maart 2014, werd MEES, Bertha Gerard Catharina, geboren te Antwerpen op 21 juli 1931, wonende te 2018 Antwerpen, WZC LOZANAHOF, Van Schoonbekestraat 54, niet in staat verklaard haar goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopig bewindvoerder: BOONEN, Jan, advocaat, kantoorhoudende te 2520 RANST, Doggenhoutstraat 20.

Er werd vastgesteld dat het verzoekschrift neergelegd werd op 18 februari 2014.

Antwerpen, 11 maart 2014.

Voor eensluidend uittreksel: (get.) E. Cornelis, griffier. (64879)

Vrederecht van het vierde kanton Brugge

Bij beschikking, d.d. 19 maart 2014, gewezen op verzoekschrift van 4 maart 2014, heeft de Vrederechter over het vierde kanton Brugge voor recht verklaard dat VANHOOREN, Flavie, geboren te Klemskerke op 24 januari 1921, wonende te 8200 Brugge, in het W.Z.C. Sint-Jozef, Spoorwegstraat 250, niet in staat is zelf haar goederen te beheren en heeft aangewezen als voorlopige bewindvoerder: Mr. DEMEESTERE, Guy, advocaat, te 8300 Knokke (Knokke-Heist), Natiënlaan 75b.

Brugge, 21 maart 2014.

De griffier, (get.) Impens, Nancy. (64880)

Vrederecht van het eerste kanton Gent

Bij beschikking van de vrederechter van het eerste kanton Gent, verleend op 17 maart 2014, werd OST, Germaine, geboren te Gentbrugge op 18 juli 1938, wonende te 9000 Gent, Kikvorsstraat 711, niet in staat verklaard zelf haar goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopig bewindvoerder: NEELS, Dirk, advocaat, met kantoor te 9000 Gent, Muinklaan 12.

Gent, 21 maart 2014.

Voor eensluidend uittreksel: de hoofdgriffier, (get.) Van Parijs, Nadine. (64881)

Vrederecht van het eerste kanton Gent

Bij beschikking van de vrederechter van het eerste kanton Gent, verleend op 17 maart 2014, werd AKSU, Orhan, geboren te Gent op 18 december 1982, wonende te 9000 Gent, Charles Andrieslaan 35, niet in staat verklaard zelf zijn goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopig bewindvoerder: Mr. DE DECKER, Francis, advocaat, met kantoor te 9000 Gent, Steendam 77-79.

Gent, 24 maart 2014.

Voor eensluidend uittreksel: de hoofdgriffier, (get.) Van Parijs, Nadine. (64882)

Vrederecht van het derde kanton Gent

Bij beschikking van de vrederechter van het vrederecht Gent-3, verleend op 11 maart 2014, werd beslist dat OPPONG, Lawrence, geboren te Accra (Ghana) op 15 december 1988, wonende te 9050 Ledeborg (Gent), Meierij 136, doch thans verblijvende in het PC. « Dr. Guislain » te 9000 Gent, Francisco Ferrerlaan 88A, niet in staat is zelf zijn goederen te beheren.

Voegt hem toe als voorlopige bewindvoerder: TSHOMBE NAWEJI Sabrina, advocaat, met kantoor te 9031 Gent, Oude Abdijstraat 4c.

Voor eensluidend uittreksel: (get.) Schepens, Vera, griffier. (64883)

Vrederecht van het kanton Haacht

Bij vonnis van de vrederechter van het kanton Haacht verleend op 20 maart 2014, werd Giovanni AERTS, geboren te Mechelen op 24 november 1994, wonende te 3140 Keerbergen, Grensstraat 129A niet in staat verklaard zijn goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopig bewindvoerder: Leonce ERALY, geboren te Tremelo op 4 augustus 1954, advocaat, met kantoor te 3140 Keerbergen, Tremelobaan 212.

Er werd vastgesteld dat het verzoekschrift neergelegd werd op 20 februari 2014.

Haacht, 24 maart 2014.

Voor eensluidend uittreksel : (get.) Discart, Mia, griffier.

(64884)

Vrederecht van het kanton Halle

Bij beschikking van de vrederechter van het kanton Halle verleend op 21 maart 2014, werd MOSSELMANS, François, geboren te Sint-Genesius-Rode op 7 december 1917, wonende te 1640 Sint-Genesius-Rode, Rittwegerstraat 10, verblijvende LUCIE LAMBERT VZW « Roos der Koningin », Nachtegaalstraat 211 te 1501 Buizingen, niet in staat verklaard zelf zijn goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopig bewindvoerder : MOSSELMANS, Eliane, geboren te Ukkel op 14 februari 1947, wonende te 1640 Sint-Genesius-Rode, Rittwegerstraat 12.

Er werd vastgesteld dat het verzoekschrift neergelegd op 4 maart 2014.

Halle, 24 maart 2014.

Voor eensluidend uittreksel : de wnd. hoofdgriffier, (get.) Greta EVENEPOEL.

(64885)

Vrederecht van het kanton Halle

Bij beschikking van de vrederechter van het kanton Halle verleend op 21 maart 2014, werd COSIJNS, Sabine, geboren te Sint-Genesius-Rode op 7 september 1920, wonende te 1640 Sint-Genesius-Rode, Rittwegerstraat 10, verblijvende LUCIE LAMBERT VZW « Roos der Koningin », Nachtegaalstraat 211 te 1501 Halle, niet in staat verklaard zelf haar goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopig bewindvoerder : MOSSELMANS, Eliane, geboren te Ukkel op 14 februari 1947, wonende te Sint-Genesius-Rode, Rittwegerstraat 12.

Er werd vastgesteld dat het verzoekschrift neergelegd op 4 maart 2014.

Halle, 24 maart 2014.

Voor eensluidend uittreksel : de wnd. hoofdgriffier, Greta EVENEPOEL.

(64886)

Vrederecht van het tweede kanton Hasselt

Bij beschikking van de vrederechter van het vrederecht van het tweede kanton Hasselt, verleend op 18 maart 2014, werd JANSSENS, Maria, geboren te Tessenderlo op 13 oktober 1935, wonende te 3560 LUMMEN, Wijngaardstraat 15, kamer 111, niet in staat verklaard haar goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopig bewindvoerder : VAN BRIEL, Jessica, advocaat, kantoorhoudende te 3500 Hasselt, Kuringersteenweg 209.

Er werd vastgesteld dat het verzoekschrift neergelegd werd op 5 maart 2014.

Hasselt, 18 maart 2014.

Voor eensluidend uittreksel : de waarnemend hoofdgriffier, (get.) Patrick Milisen.

(64887)

Vrederecht van het kanton Kapellen

Vonnis d.d. 18 maart 2014, Leonie Josephus BEUGNIER, geboren te Schoten op 22 september 1935, wonende te 2950 Kapellen, Klein Heiken 88, werd bij bovenvermeld vonnis niet in staat verklaard haar goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopig bewindvoerder : meester DE SCHRYVER, Yves, advocaat, met kantoor te 2018 Antwerpen, Peter Benoitstraat 32.

Kapellen, 24 maart 2014.

De griffier, (get.) Cathy SMOUT.

(64888)

Vrederecht van het tweede kanton Leuven

Bij vonnis van de vrederechter van het tweede kanton Leuven, uitgesproken op 20 maart 2014, werd Faustin POULUSSEN, geboren te Kisumu (Kenia) op 29-08-1993, gedomicilieerd en verblijvend te 3001 Leuven, Heidelaan 16, niet in staat verklaard zijn goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopige bewindvoerder : Rudi POULUSSEN, wonende 3001 Leuven, Heidelaan 16.

Leuven, 20 maart 2014.

De griffier, (get.) Veronique VERBIST.

(64889)

Vrederecht van het kanton Neerpelt-Lommel, zetel Lommel

Bij vonnis van de vrederechter van het kanton Neerpelt-Lommel, met zetel te Neerpelt, verleend op 18 maart 2014, werd SCHOUTEDEN, Maria Catharina Elisa, geboren te Gruitrode op 24 juli 1926, gedomicilieerd te 3990 Peer, Kraanberg 50, verblijvende te 3990 Peer, Rode Kruisstraat 25, niet in staat verklaard haar goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopig bewindvoerder : BREBELS, José, gedomicilieerd te 3600 Genk, Omlooplaan 47.

Voor eensluidend uittreksel : de griffier, (get.) Kelly Leten.

(64890)

Vrederecht van het kanton Sint-Truiden

Het vonnis van de vrederechter van het kanton Sint-Truiden, verleend op 14 maart 2014, verklaart DE BRANDT, Willy François Alphonse, geboren te Elsene op 6 september 1953, wonende te 3800 Sint-Truiden, Engelbamp 7/2001, niet in staat zelf zijn goederen te beheren.

Voegt toe als voorlopig bewindvoerder : TERMONIA, Kris, advocaat te 3800 Sint-Truiden, Minderbroedersplein 6.

Sint-Truiden, 17 maart 2014.

Voor eensluidend uittreksel : de griffier, (get.) Diane HOUWAER.

(64891)

Vrederecht van het kanton Sint-Truiden

Het vonnis van de Vrederechter van het kanton Sint-Truiden, verleend op 20 maart 2014 :

Verklaart : SERDONS, Daniel Yvan Marcel, geboren te Hasselt op 26 mei 1949, wonende te 3890 Gingelom, Marktplaats 1/103, verblijvende te Halmaalweg 2, te Sint-Truiden, niet in staat zelf zijn goederen te beheren.

Voegt toe als voorlopig bewindvoerder : TERMONIA, Kris, advocaat, te 3800 Sint-Truiden, Minderbroedersplein 6.

Sint-Truiden, 20 maart 2014.

Voor eensluidend uittreksel : de griffier, (get.) Diane HOUWAER.

(64892)

Vrederecht van het kanton Waregem

Bij beschikking van de vrederechter van het kanton Waregem, verleend op 13 maart 2014, werd DE FRENE, Simonne Emilie, geboren te Waregem op 12 november 1924, gepensioneerd, gehuwd met VULLERS, Gerard, wonende te 8790 Waregem, Roterijstraat 61, niet in staat verklaard zelf haar goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopig bewindvoerder : VANSTEENHUYZE, Françoise, wonende te 8791 Waregem (Beveren-Leie), Nijverheidsstraat 88.

Er werd vastgesteld dat het verzoekschrift neergelegd werd ter griffie op 18 februari 2014.

Waregem, 21 maart 2014.

De griffier, (get.) Marika Wulleman.

(64893)

Vrederecht van het kanton Wervik

Beschikking d.d. 11 maart 2014.

Verklaart LEZY, Gerard, geboren te Dadizele op 24 oktober 1932, wonende te 8890 Moorslede (Dadizele), Beselarestraat 15, niet in staat zelf zijn goederen te beheren.

Voegt toe als voorlopig bewindvoerder: mevrouw Wendy VERSTRAETE, advocaat, met kantoor te 8930 Menen, Bruggestraat 55.

Wervik, 11 maart 2014.

De hoofdgriffier, (get.) Samyn, Rita.

(64894)

Vrederecht van het kanton Wervik

Beschikking d.d. 11 maart 2014.

Verklaart LEZY, Margareta, geboren te Dadizele op 4 september 1931, wonende te 8890 Moorslede, Beselarestraat 15, niet in staat zelf haar goederen te beheren.

Voegt toe als voorlopig bewindvoerder: mevrouw Wendy VERSTRAETE, advocaat, met kantoor te 8630 Menen, Bruggestraat 55.

Wervik, 11 maart 2014.

De hoofdgriffier, (get.) Samyn, Rita.

(64895)

Vrederecht van het kanton Wetteren-Zele, zetel Wetteren

Vrederecht van het kanton Wetteren-Zele, met zetel te Wetteren.

Bij beschikking d.d. 11 maart 2014 met rolnummer 14A83, van de heer vrederechter van het vrederecht van het kanton Wetteren-Zele, met zetel te Wetteren, werd Mr. Van den Berghe Guido, advocaat te 9230 Wetteren, Meersstraat 10, aangewezen als voorlopig bewindvoerder over DE JONGE Marcel, geboren te Serskamp op 1 oktober 1932, wonende te 9260 Wichelen, Kloosterland 46, welke niet in staat werd verklaard zijn goederen te beheren.

Wetteren, 24 maart 2014.

De griffier, (get.) Scheire, Katrien.

(64896)

Vrederecht van het kanton Willebroek

Bij vonnis van de vrederechter van het kanton Willebroek, verleend op 21 maart 2014 werd Ilse VAN DEN HEUVEL, geboren te Morsel op 13 april 1970, wonende te 2830 Willebroek, Vooruitgangsstraat 62, niet in staat verklaard haar goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopig bewindvoerder: Mr. DE TROETSEL, Mieke, advocaat, kantoorhoudende te 2845 NIEL, Ridder Berthoustraat 24.

Er werd vastgesteld dat het verzoekschrift neergelegd werd op 7 januari 2014.

WILLEBROEK, 24 maart 2014.

De afgevaardigd griffier, (get.) Vissers, Rafaël.

(64897)

Vrederecht van het kanton Elsene*Vervanging voorlopig bewindvoerder*

Bij beschikking van de Vrederechter van het Vrederecht van het kanton Elsene, verleend op 14 maart 2014, werd Meester GERLOO, Wim, advocaat met kantoor te 1800 Vilvoorde, Franklin Rooseveltlaan 70 ontslagen van zijn opdracht als voorlopig bewindvoerder over de heer YAHYAOUÏ LHABIB, Hafid, geboren te Schaarbeek op 22 februari 1970, wonende te Elsene, Provooststraat 30/0032. Voegt toe

als nieuwe voorlopige bewindvoerder aan de voornoemde beschermde persoon: Meester August GOORIS, advocaat met kantoor te 1090 Jette, Jacques Sermonlaan 105.

Elsene, 24 maart 2014.

Voor eensluidend uittreksel: de hoofdgriffier, (get.) Jocelyne Decoster.

(64898)

Vrederecht van het tweede kanton Leuven*Vervanging voorlopig bewindvoerder*

Bij beschikking verleend door de Vrederechter van het tweede kanton Leuven d.d. 20.03.2014, werd VAN GOETHEM, Mario, geboren te Lubbeek op 10 april 1978, wonende en verblijvend te 3210 LUBBEEK, Klein Drogenhofstraat 1, nog steeds niet in staat verklaard zijn goederen te beheren en kreeg toegevoegd als nieuwe voorlopige bewindvoerder: NAGELS, Dimitri, advocaat, kantoorhoudend Goossensvest 36, 3300 TIENEN.

Hierdoor komt een einde aan het mandaat van ROELANTS, Greta, wonende Pijpenveldstraat 3, 3210 Lubbeek.

Leuven, 21 maart 2014.

De griffier, (get.) Veronique VERBIST.

(64899)

Vrederecht van het tweede kanton Leuven*Vervanging voorlopig bewindvoerder*

Bij beschikking verleend door de Vrederechter van het tweede kanton Leuven d.d. 20 maart 2014, werd VOS, Roger, geboren te Leuven op 19 mei 1951, wonende te 3212 Lubbeek (Pellenberg), Rozenweg 19, verblijvend UPC Sint-Kamillus, Krijkelberg 1, 3360 Bierbeek, nog steeds niet in staat verklaard zijn goederen te beheren en kreeg toegevoegd als nieuwe voorlopige bewindvoerder: VOS, Natasja, wonende te Kouterstraat 3, 3220 HOLSBEEK.

Hierdoor komt een einde aan het mandaat van GOOSSENS, Wim, Kraasbeekstraat 41, 3390 TIELT-WINGE.

Leuven, 21 maart 2014.

De griffier, (get.) Veronique VERBIST.

(64900)

Vrederecht van het kanton Lier*Vervanging voorlopig bewindvoerder*

Bij beschikking van de Vrederechter van het Vrederecht van het kanton Lier, verleend op 19 maart 2014, werd VASTGESTELD dat Victor Van Lommeren, wonende te 2570 Duffel, Bosstraat 11, aangewezen bij beschikking verleend door de Vrederechter van het kanton Lier op 21 november 2002 (Rolnummer 02B938 - Rep.R. 5184/2002) tot voorlopige bewindvoerder over Paula Meysmans, geboren te DUFFEL op 1 november 1945, wonende te 2570 DUFFEL, Bosstraat 7 (gepubliceerd in het *Belgisch Staatsblad* van 30 november 2002, blz. 54237 en onder nr. 69418), overleden is op 27 februari 2014, zodat in zijn vervanging dient voorzien te worden.

VOEGT TOE als nieuwe voorlopige bewindvoerder aan de voornoemde beschermde persoon: Wilfried Van Lommeren, geboren te DUFFEL op 18 februari 1958, wonende te 2570 DUFFEL, Missestraat 29.

Lier, 24 maart 2014.

Voor eensluidend uittreksel: de griffier, (get.) Maria Moeyersoms.

(64901)

Vrederecht van het kanton Willebroek*Vervanging voorlopig bewindvoerder*

Bij beschikking van de vrederechter van het kanton Willebroek, verleend op 21 maart 2014, werd Naïma EL KABLI, geboren te Brussel op 6 september 1979, wonende te 2650 Edegem, Drie Eikenstraat 346/0011, in hoedanigheid van voorlopige bewindvoerder over Nordin EL

KABLI, geboren te Brussel op 30 juli 1985, wonende te 2830 Willebroek, Stationsstraat 50/0002, met ingang van 21 maart 2014 ontslagen van de opdracht. Derhalve voegt toe als nieuwe voorlopige bewindvoerder : Mr. VERBRUGGEN, Anne, advocaat, kantoorhoudende te 2830 WILLEBROEK, Groene laan 29G.

Willebroek, 21 maart 2014.

De waarnemend hoofdgriffier, (get.) BORGONIE, Mike. (64902)

Vrederecht van het tweede kanton Antwerpen

Opheffing voorlopig bewind

Bij vonnis van de Vrederechter van het tweede kanton Antwerpen uitgesproken op 21 maart 2014, werd volgende beslissing uitgesproken :

Verklaart MALFLIET, Walter, advocaat, kantoorhoudende te 2000 Antwerpen, Amerikalei 17, handelende in zijn hoedanigheid van voorlopig bewindvoerder over BOLS Bertha geboren op 3 november 1931, voorheen wonende te 2950 Kapellen, Hoenderhoflaan 38, verblijvende aan de Heibergstraat 17, te 2340 Beerse, hiertoe aangesteld ingevolge vonnis van het vrederecht 2e kanton Antwerpen de dato 19 december 2014 (Algemene Rol nr. 12A998 - rep. nr. 1836/2012), met ingang vanaf 17 maart 2014 ontslagen van zijn opdracht, gezien de beschermde persoon overleden is.

Antwerpen, 21 maart 2014.

Voor eensluidend uittreksel : de griffier, (get.) Patrick Beyens. (64903)

Vrederecht van het derde kanton Antwerpen

Opheffing voorlopig bewind

Bij beschikking van de Vrederechter derde kanton Antwerpen, verleend op 20 maart 2014, werd vastgesteld dat :

ALLEMAND, Maria, geboren te Borgerhout op 21 juni 1928, wonende te 2660 ANTWERPEN (HOBOKEN), Haspengouwstraat 40, verblijvende te 2660 ANTWERPEN (HOBOKEN), Voorzorgstraat 1, over wie als bewindvoerder werd aangesteld, bij beschikking van 19 februari 2009 (rolnummer 09A243 - rep.R. 649/2009 - gepubliceerd in het *Belgisch Staatsblad* van 4 maart 2009, blz. 19714 en onder nummer 62566): MEERTS, Jan, advocaat, kantoorhoudende te 2000 ANTWERPEN, Mechelsesteenweg 12/6, overleden is te Antwerpen, district Hoboken op 5 maart 2014 en aan de opdracht van de voorlopige bewindvoerder een einde is gekomen op datum van het overlijden.

Antwerpen, 20 maart 2014.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, (get.) Patrik RIETJENS. (64904)

Vrederecht van het kanton Arendonk

Opheffing voorlopig bewind

Bij beschikking van de Vrederechter van het kanton Arendonk, verleend op 20 maart 2014, werd DEVOS, Noël, advocaat, wonende te 2440 Geel, Diestseweg 155, aangewezen bij vonnis uitgesproken door de Vrederechter van het kanton Geel op 1 oktober 2009 (rolnummer 09A669 - Rep.R. 2116/2009) tot voorlopig bewindvoerder over MEEUSEN, Willy Constant Jozef, geboren te Turnhout op 6 februari 1963, wonende te 2382 POPPEL (RAVELS), De Wilders 11, (gepubliceerd in het *Belgisch Staatsblad* van 14 oktober 2009 onder nr. 71610), ontslagen van de opdracht, gezien de beschermde persoon zelf opnieuw in staat is zijn goederen te beheren.

Arendonk, 21 maart 2014.

De hoofdgriffier, (get.) Hilde Heylen. (64905)

Vrederecht van het kanton Deinze

Opheffing voorlopig bewind

Bij vonnis van de Vrederechter van het kanton Vrederecht Deinze, verleend op 21 maart 2014, werd ambtshalve een einde gesteld aan de opdracht van Meester VERSTRINGHE, Annick, advocaat, kantoorhoudende te 9000 Gent, Monterreystraat 16, als voorlopig bewindvoerder over de heer HEYERICK, Cyriel, beschermde persoon, geboren te Nazareth op 11 maart 1937, laatst wonende te 9810 Eke (Nazareth), Merelstraat 2, ingevolge het overlijden van de beschermde persoon te Nazareth op 13 maart 2014.

Deinze, 21 maart 2014.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, (get.) Stevens, Dora. (64906)

Vrederecht van het kanton Haacht

Opheffing voorlopig bewind

Bij beschikking van de Vrederechter van het kanton Haacht verleend op 24 maart 2014, werd VANBELLE, Georges, wonende te 3520 Zonhoven, Eikenenweg 36, aangewezen bij beslissing verleend door de Vrederechter van het kanton Haacht op 20 maart 2008 (rolnummer 08A67 - Rep.R. 532/2008) tot voorlopig bewindvoerder over Maria BONGAERS, geboren te Neerharen op 26 september 1923, laatst verblijvende in het WZC De Klinckaert, te 3150 Haacht, Rijmenamsesteenweg 71, (gepubliceerd in het *Belgisch Staatsblad* van 28.03.2008), met ingang van 24 maart 2014 ontslagen van de opdracht, gezien de beschermde persoon overleden is te Bornem op 26 februari 2014.

Haacht, 24 maart 2014.

Voor eensluidend uittreksel : (get.) Discart, Mia, griffier. (64907)

Vrederecht van het kanton Meise

Opheffing voorlopig bewind

Beschikking d.d. 24 maart 2014.

Bij beschikking d.d. 24 maart 2014 van de vrederechter van het kanton Meise werd een einde gesteld aan het mandaat van Mr. Greta Van Rampelberg, advocaat met kantoor te 1780 Wemmel, De Limburg Stirumlaan 192, als voorlopig bewindvoerder over de goederen van de heer Jozef HEYVAERT, geboren Hamme op 2 november 1939 en wonende te 1120 Neder-over-Heembeek, Weilandstraat, 60 met ingang van 12 maart 2014.

Deze werd ontslagen van de opdracht, gezien de beschermde persoon overleden is.

De hoofdgriffier, (get.) Geert Hellinckx. (64908)

Vrederecht van het kanton Willebroek

Opheffing voorlopig bewind

Bij beschikking van de vrederechter van het kanton Willebroek, verleend op 20 maart 2014 werd Mr. VAN WEERDT, Elke, advocaat, kantoorhoudende te 2880 BORNEM, Frans Van Haelenstraat 89, in hoedanigheid van voorlopige bewindvoerder over Martina Maria Joanna GROOTHUYS, geboren te Schelle op 30 mei 1927, in leven wonende te 2880 Bornem, Frans De Laetstraat 3, doch verblijvende te 2880 BORNEM, Sint-Jozefkliniek, Kasteelstraat 23, en overleden te Bornem op 7 maart 2014, met ingang van 7 maart 2014 ontslagen van de opdracht, gezien de beschermde persoon overleden is.

Willebroek, 21 maart 2014.

De waarnemend hoofdgriffier, (get.) BORGONIE, Mike. (64909)

**Justice de paix du canton de Beauraing-Dinant-Gedinne,
siège de Dinant**

Suite à la requête déposée le 10 février 2014, par ordonnance du Juge de Paix du canton de Beauraing-Dinant-Gedinne, siège de Dinant, prononcée le 21-03-2014 :

Déclarons que Madame LAMBERT, Rose Marie Ghislaine, (NN 33.08.13-022.46), née à Auvelais le 13 août 1933, résidant actuellement à la résidence « Le Churchill », rue du Collège 2, à 5500 Dinant, est hors d'état de gérer ses biens.

Désignons en qualité d'administrateur provisoire, avec les pouvoirs prévus à l'article 488bis, c du Code civil, Maître SEPULCHRE, Jean-Grégoire, avocat, dont les bureaux sont établis à 5100 WEPION (NAMUR), chaussée de Dinant 776.

Pour extrait conforme : le greffier assumé, (signé) Eddy BESOHE.
(64910)

Justice de paix du canton de Boussu

Suite à la requête déposée le 3 mars 2014, par ordonnance du Juge de Paix du canton de Boussu, rendue le 11 mars 2014, Monsieur Jean TAHON, né à Elouges le 31 août 1939, domicilié à 7370 Elouges, rue du Plat Pied 10, résidant à 7301 Hornu, Résidence Service « Les Glycines », rue A. Defuisseaux 50, a été déclaré incapable de gérer ses biens et a été pourvu d'un administrateur provisoire en la personne de Monsieur Emmanuel TAHON, informaticien, domicilié à 7110 Strépy-Bracquegnies, rue de la Croix-Rouge 6.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) Hélène DOYEN.
(64911)

Justice de paix du canton de Boussu

Suite à la requête déposée le 3 mars 2014, par ordonnance du Juge de Paix du canton de Boussu, rendue le 11 mars 2014, Madame Jeanine Renée LATCHOUMY, née à Diego Suarez (Madagascar) le 20 janvier 1934, domiciliée à 7370 Elouges, rue du Plat Pied 10, résidant à 7301 Hornu, Résidence Service « Les Glycines », rue A. Defuisseaux 50, a été déclarée incapable de gérer ses biens et a été pourvue d'un administrateur provisoire en la personne de Monsieur Emmanuel TAHON, informaticien, domicilié à 7110 Strépy-Bracquegnies, rue de la Croix-Rouge 6.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) Hélène DOYEN.
(64912)

Justice de paix du cinquième canton de Bruxelles

Suite à la requête déposée le 04.02.2014, par ordonnance du Juge de Paix du cinquième canton de Bruxelles, rendue en date du 04-03-2014, la nommée GALLET, Colette, née à Ixelles le 29 septembre 1937, résidant actuellement au « CTR-Brugmann », place Van Gehuchten 4, à 1020 Laeken, domiciliée à 1190 Forest, avenue Général Dumonceau 49/1, a été déclarée incapable de gérer ses biens et a été pourvue d'un administrateur provisoire, étant : HEYLEMANS, Jean-Louis, domicilié à 6140 Fontaine-l'Evêque, rue de Mons 521.

Le greffier délégué, (signé) Stéphanie MATTHYS.
(64913)

**Justice de paix du canton de Ciney-Rochefort,
siège de Ciney**

Suite à la requête déposée le 28-02-2014, par ordonnance du Juge de Paix du canton de Ciney-Rochefort, siège de Ciney, rendue le 18-03-2014, DE HENAU, Jordy, né à Bruxelles le 28-05-1994, résidant et domicilié à 5590 Ciney, avenue de Semur en Auxois 41, a été déclaré incapable de gérer ses biens et a été pourvu d'un administrateur provisoire en la personne de Maître Françoise LUC, avocat à 5590 CINEY, rue Piervenne 2.

Le greffier, (signé) Céline Driesen.
(64914)

Justice de paix du premier canton de Charleroi

Suite à la requête déposée le 03-03-2014, par ordonnance du Juge de Paix du premier canton de Charleroi, rendue le 13-03-2014, Madame Olga KONONENKO, née à Péronnes-lez-Binche le 1^{er} mars 1939, domiciliée à 6060 Charleroi, rue Trieu Kaisin 26, a été déclarée incapable de gérer ses biens et a été pourvue d'un administrateur provisoire en la personne de Monsieur Yvon BARTHELEMY, domicilié à 6060 Charleroi, rue des Auduins 93.

Pour extrait conforme : le greffier délégué, (signé) Fabienne Bultynck.
(64915)

Justice de paix du premier canton de Charleroi

Suite à la requête déposée le 26-02-2014, par ordonnance du Juge de Paix du premier canton de Charleroi, rendue le 13-03-2014, Madame Maria CHUDZIK, née à Zaklikow le 27 décembre 1929, domiciliée à 6000 Charleroi, rue de Lodelinsart 94/02, a été déclarée incapable de gérer ses biens et a été pourvue d'un administrateur provisoire en la personne de Maître Vincent DESART, avocat, dont le cabinet est sis à 6000 Charleroi, boulevard Pierre Mayence 35.

Pour extrait conforme : le greffier délégué, (signé) Fabienne Bultynck.
(64916)

Justice de paix du troisième canton de Charleroi

Suite à la requête déposée le 05-02-2014, par ordonnance du Juge de Paix du troisième canton de Charleroi rendue le 18 mars 2014, Madame Delphine Simonne CEDER, née à Montignies-sur-Sambre le 9 juin 1922, domiciliée à 6211 Mellet, « Les Trois Arbres », rue Léon Mercier 58, a été déclarée incapable de gérer ses biens et a été pourvue d'un administrateur provisoire en la personne de Maître Grégory PERINI, avocat à 6031 Monceau-sur-Sambre, rue Dorlodot 21.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) CLEDA, Catherine.
(64917)

Justice de paix du canton d'Etterbeek

Par ordonnance du Juge de Paix du canton d'Etterbeek, rendue le 19-03-2014, Monsieur SCHUMACKER, Jean Charles, né à Elisabethville (Congo) le 16 mai 1966, domicilié à 1040 Etterbeek, rue de Linthout 138, a été déclaré incapable de gérer ses biens et a été pourvu d'un administrateur provisoire en la personne de Monsieur BALTUS, Claude-Alain, avocat, dont le bureau est situé à 1040 Etterbeek, avenue Eudore Pirmez 31.

Pour extrait conforme : le greffier délégué, (signé) Martine KREEMERS.
(64918)

Justice de paix du canton de Fontaine-l'Evêque

Par ordonnance de Monsieur le Juge de Paix du canton de Fontaine-l'Evêque, prononcée en date du 20 mars 2014, la nommée GUZIK, Alfreda, née à Marles les Mines (France) le 26 octobre 1925, domiciliée et résidant à 6141 FORCHIES-LA-MARCHE, « Résidence de la SPAM », rue Lieutenant Maurice Tasse 58, a été déclarée incapable de gérer ses biens et a été pourvue d'un administrateur provisoire, étant : Maître Géraldine DRUART, avocat, dont le cabinet est établi à 6000 Charleroi, rue de l'Athénée 4, bte 7.

Requête déposée et visée le 6 février 2014.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) Christophe PHILIPPE.
(64919)

Justice de paix du canton d'Ixelles

Par ordonnance du Juge de Paix du canton d'Ixelles, en date du 20-03-2014, Madame MEES, Joséphine, née le 17-02-1931, domiciliée à 1050 Ixelles, chaussée de Boondaël 651, a été déclarée incapable de gérer ses biens et a été pourvue d'un administrateur provisoire, étant : Maître STESENS, Marie-Claire, avocate, rue Forestière 22, à 1050 Ixelles.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) Jocelyne Decoster. (64920)

Justice de paix du premier canton de Liège

Suite à la requête déposée le 4 mars 2014, par décision du Juge de Paix du premier canton de Liège, rendue le 20 mars 2014, Madame HAUBEN, Mariette Victorine, née à Ougrée le 7 décembre 1923, domiciliée à 4020 Liège, rue du Moulin 304, résidant à la maison de repos « Paradis de Bouhay », à 4020 Liège, rue Ernest Malvoz 111, a été déclarée incapable de gérer ses biens et a été pourvue d'un administrateur provisoire en la personne de Maître TIMMERMANS, Nadine, avocat, dont les bureaux sont sis à 4053 Chaudfontaine, rue Baileux 11.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) Young, Eddy. (64921)

Justice de paix du canton de Liège IV

Suite à la requête déposée le 25-02-2014, par décision du Juge de Paix du canton de Liège IV, rendue le 14 mars 2014, Madame DEFOURNY, Marie Rose Walthérine, née à Liège le 9 juin 1946, domiciliée à 4030 Liège, avenue Freddy Terwagne 6/5, résidant à 4020 LIEGE, rue Basse-Wez 301, a été déclarée incapable de gérer ses biens et a été pourvue d'un administrateur provisoire en la personne de Maître DEVENTER, Olivier, dont les bureaux sont sis à 4000 Liège, rue Sainte-Walburge 462.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) THIRION, Cécile. (64922)

Justice de paix du canton de Limbourg-Aubel, siège de Limbourg

Par ordonnance du Juge de Paix du canton de Limbourg-Aubel, siège de Limbourg, la nommée DEMONCEAU, Yvonne, née à Thimister le 12 juin 1944, domiciliée à 4890 Thimister-Clermont, Station 31, mais résidant à la Maison de repos « BELOEIL », à 4841 WELKENRAEDT, chaussée de Liège 158, a été déclarée incapable de gérer ses biens et a été pourvue d'un administrateur provisoire, étant : SCHOONBROODT, Philippe, domicilié à 4890 Thimister-Clermont, Station 31.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) Gisèle FERY. (64923)

Justice de paix du canton de Marche-en-Famenne-Durbuy, siège de Durbuy

Suite à la requête déposée le 24-02-2014, par ordonnance du Juge de Paix du canton de MARCHE-EN-FAMENNE-DURBUY, siège de Durbuy, rendue le 17-03-2014, JAKOBOWSKI, Zdzislaw, né à Dabrowa-Cornicza le 13 décembre 1925, domicilié à 4130 ESNEUX, rue Fond Noé 7, résidant à 6940 DURBUY, Voie d'Andenne 13, a été déclaré incapable de gérer ses biens et a été pourvu d'un administrateur provisoire en la personne de MAQUEL, Sébastien, avocat, domicilié à 6900 ON (MARCHE-EN-FAMENNE), Antiémont 30.

Pour extrait conforme : le greffier en chef faisant fonction, (signé) LERUTH, Corine. (64924)

Justice de paix du canton de Marche-en-Famenne-Durbuy, siège de Marche-en-Famenne

Suite à la requête déposée le 24-02-2014, par ordonnance du Juge de Paix du canton de Marche-en-Famenne-Durbuy, siège de Marche-en-Famenne, rendue le 13-03-2014, PATRIARCHE, Émile, né à Marche-en-Famenne le 15 mars 1929, domicilié à 6953 Forrières (Nassogne), rue de la Ramée 20, a été déclaré TOTALEMENT incapable de gérer ses biens et a été pourvu d'un administrateur provisoire en la personne de PATRIARCHE, Thierry, domicilié à 6953 Forrières (Nassogne), rue de Jemelle 21.

Pour extrait conforme : le greffier en chef faisant fonction, (signé) LERUTH, Corine. (64925)

Justice de paix du canton de Molenbeek-Saint-Jean

Suite à la requête déposée le 28 février 2014, par ordonnance du Juge de Paix du canton de Molenbeek-Saint-Jean, rendue le 20 mars 2014, Madame MOERENHOUT, Florence, née à Laeken le 11 août 1919, domiciliée à 1080 MOLENBEEK-SAINT-JEAN, avenue François Sebrechts 40, a été déclarée incapable de gérer ses biens et a été pourvue d'un administrateur provisoire, étant : Madame POELMAN, Evelyne, domiciliée à 1000 Bruxelles, rue du Rouleau 13.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) Peter DHONDT. (64926)

Justice de paix du second canton de Mons

Suite à la requête déposée le 21 février 2014, par ordonnance du Juge de Paix du second canton de Mons, rendue en chambre du conseil le 19 mars 2014, Mme FORESTI, Rosina (AP 11/14), née le 21 mars 1930 à TAVERNOLA (ITALIE), domiciliée à 7334 SAINT-GHISLAIN, rue de la Longue Borne (H) 13, résidant à 7021 MONS, rue de la Cure d'Air 19, a été déclarée incapable de gérer ses biens et a été pourvue d'un administrateur provisoire en la personne de M. LESUISSE, Olivier, avocat, dont le cabinet est sis à 7000 MONS, Croix Place 7.

Mons, le 24 mars 2014.

Pour extrait conforme : le greffier en chef faisant fonction, (signé) Véronique GALLEZ. (64927)

Justice de paix du second canton de Mons

Suite à la requête déposée le 27 février 2014, par ordonnance du Juge de Paix du second canton de Mons, rendue en chambre du conseil le 19 mars 2014, Mme MAIRESSE, Rolande Suzanne (AP 15/14), née le 7 septembre 1933 à ASQUILLIES, domiciliée à 7040 QUEVY, rue Emile Wauquier (ASQ) 26, résidant à 7021 MONS, chemin de la Cure d'Air 19, a été déclarée incapable de gérer ses biens et a été pourvue d'un administrateur provisoire en la personne de M. LESUISSE, Olivier, avocat, dont le cabinet est sis à 7000 MONS, Croix Place 7.

Mons, le 24 mars 2014.

Pour extrait conforme : le greffier en chef faisant fonction, (signé) Véronique GALLEZ. (64928)

Justice de paix du second canton de Mons

Suite à la requête déposée le 25 février 2014, par ordonnance du Juge de Paix du second canton de MONS, rendue en chambre du conseil le 19 mars 2014, M. MORIN, Yvon Michaël Emile (AP 12/14), né le 14 avril 1932 à MONS, domicilié à 7021 MONS, rue de Boussoit 52, a été déclaré incapable de gérer ses biens et a été pourvu d'un administrateur provisoire en la personne de M. LESUISSE, Olivier, avocat, dont le cabinet est sis à 7000 MONS, Croix Place 7.

Mons, le 24 mars 2014.

Pour extrait conforme : le greffier en chef faisant fonction, (signé) Véronique GALLEZ. (64929)

Justice de paix du premier canton de Schaerbeek

Par ordonnance du Juge de Paix du premier canton de Schaerbeek, en date du 19 mars 2014, la nommée UNAL, Fatma, née à Uzerlik (Turquie) le 23 mai 1959, domiciliée à 1030 Schaerbeek, rue De Potter 18/*ETRC*, a été déclarée incapable de gérer ses biens et a été pourvue d'un administrateur provisoire, étant : MUHADRI, Pushtrig, avocat, dont le cabinet est établi à 1030 Schaerbeek, boulevard Lambertont 138/2.

Pour copie conforme : le greffier délégué, (signé) Michaël SCHIPPE-FILT.

(64930)

Justice de paix du canton de Soignies

Par ordonnance du Juge de Paix du canton de Soignies du 19-03-2014, sur requête déposée le 12-03-2014, le nommé Monsieur Mike TREUTENS, né à Soignies le 13 septembre 1976, domicilié à 7060 Soignies, rue du Petit Granit 63, a été déclaré incapable de gérer ses biens et a été pourvu d'un administrateur provisoire en la personne de Maître Joséphine HONORE, avocate, dont le cabinet est sis à 7000 Mons, Croix-Place 7.

Soignies, le 24 mars 2014.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) COLLET, Claude.

(64931)

Justice de paix du premier canton de Tournai

Par ordonnance du Juge de Paix du premier canton de Tournai, rendue le 20 mars 2014, CAUFRIEZ, Sarah, née à TOURNAI le 10 mai 1987, domiciliée à 7500 Tournai, quai du Luchet d'Antoing 8/23, a été déclaré incapable de gérer ses biens et a été pourvu d'un administrateur provisoire en la personne de VERSLYPE, Olivier, avocat, dont le cabinet est établi à 7500 Tournai, rue de l'Athénée 54.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) Pauline Batteur.

(64932)

Justice de paix du premier canton de Wavre

Suite à la requête déposée le 21 janvier 2014, par ordonnance du Juge de Paix du premier canton de Wavre, rendue le 12 février 2014, Monsieur Jean VERTE, né à Etterbeek le 8 janvier 1930, domicilié à Rixensart, rue de Messe 9, a été déclaré incapable de gérer ses biens et a été pourvu d'un administrateur provisoire en la personne de Monsieur Thierry VERTE, domicilié à Bruxelles, rue Louis Delhove 23/8.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) Pirson, Florence.

(64933)

Justice de paix du troisième canton de Charleroi*Remplacement d'administrateur provisoire*

Suite à la requête déposée le 04-12-2013, par ordonnance du Juge de Paix du troisième canton de Charleroi rendue le 18.03.2014, il a été procédé au remplacement de Maître Jean-François DIZIER, avocat à 6000 Charleroi, rue de Montigny 27/3, « Galerie Bernard », désigné en qualité d'administrateur provisoire des biens de Madame Christine SOHY, née à Charleroi le 09.06.1962, domiciliée à 6043 Ransart, rue des Carabiniers 1, par ordonnance du 12.09.1997, publiée au *Moniteur belge* du 08.10.1997) par Maître Mireille TOTH-BUDAI, avocat à 6000 Charleroi, rue Basslé 13.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) CLEDA, Catherine.

(64934)

Justice de paix du troisième canton de Charleroi*Remplacement d'administrateur provisoire*

Suite à la requête déposée le 04-12-2013, par ordonnance du Juge de Paix du troisième canton de Charleroi rendue le 18.03.2014, il a été procédé au remplacement de Maître Jean-François DIZIER, avocat à 6000 Charleroi, rue de Montigny 27/3, « Galerie Bernard », désigné en qualité d'administrateur provisoire des biens de Madame Nadine VAN BELLE, née à Charleroi le 23 décembre 1965, domiciliée à 6043 Ransart, rue René Delhaize 25, par ordonnance du 16.10.1998, publiée au *Moniteur belge* du 11.11.1998, par Maître Grégory PERINI, avocat à 6031 Monceau-sur-Sambre, rue Dorlodot 21.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) CLEDA, Catherine.

(64935)

Justice de paix du cinquième canton de Charleroi*Remplacement d'administrateur provisoire*

Par ordonnance du Juge de Paix du cinquième canton de Charleroi, rendue le 20 mars 2014, il a été mis fin au mandat de Maître Sandrine LAMBERT, avocate, domiciliée à 6000 Charleroi, boulevard Mayence 21, agissant en sa qualité d'administrateur provisoire de Monsieur Mustapha AIT HIMMI, né à Saada (Maroc) le 2 juillet 1966, domicilié à 6010 Couillet, route de Philippeville 384/21, résidant à 6032 Mont-sur-Marchienne, rue des Déportés 36, un nouvel administrateur provisoire a été désigné à cette personne protégée, à savoir : Maître Philippe CUVELIER, avocat, domicilié à 6530 Thuin, place Albert I^{er} 6.

Pour extrait certifié conforme : le greffier, (signé) Laurence MEERMAN.

(64936)

Justice de paix du canton de Jette*Remplacement d'administrateur provisoire*

Suite à la requête déposée le 27 février 2014, par jugement du Juge de Paix de Jette, rendu le 13 mars 2014, il a été mis fin à la date du 13 mars 2014, au mandat de CASIER, Serge, avocat à 6040 CHARLEROI, place du Chef-Lieu 8, en sa qualité d'administrateur provisoire des biens de SORRENTINO, Paul, né à Watermael-Boitsfort le 3 août 1972, domicilié à 1090 JETTE, chaussée de Wemmel 20, et a été désigné en qualité de nouvel administrateur provisoire, DIERICKX, Petra, avocat à 1090 JETTE, rue A. Vandenschrieck 92.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) Veronica HUBRICH.

(64937)

Justice de paix du second canton de Namur*Remplacement d'administrateur provisoire*

Par ordonnance du 24 mars 2014, le Juge de Paix du second canton de NAMUR a mis fin à la mission d'administrateur provisoire de Maître Jean-François JACQUEMIN, avocat à 5030 SAUVENIERE, rue du Trichon 103, pour LABIOUSE, Florence, née à Mariembourg le 16 mars 1972, domiciliée à 5100 JAMBES, Comognes de Jambes 111, et a désigné pour le remplacer, Maître Pierre GROSSI, avocat à 5100 JAMBES, rue de Dave 45.

Pour extrait certifié conforme : le greffier, (signé) Anne PALATE.

(64938)

Justice de paix du canton de Péruwelz-Leuze-en-Hainaut, siège de Leuze-en-Hainaut*Remplacement d'administrateur provisoire*

Par ordonnance du Juge de Paix du canton de Péruwelz-Leuze-en-Hainaut, rendue le 20 mars 2014, Maître Gérard RIVIERE, avocat à 7860 Lessines, rue des Fossés 69A1, a été déchargé de sa mission

d'administrateur provisoire des biens de DELCAMPE, René, né le 17-06-1925, domicilié à 7900 LEUZE-EN-HAINAUT, Pas du Mont d'Or 44. Maître Victor DEBONNET, avocat à 7500 TOURNAI, rue de l'Athénée 12, a été désigné en qualité d'administrateur provisoire en remplacement.

Pour extrait conforme : le greffier en chef faisant fonction, (signé) Pascale WALLEZ.

(64939)

**Justice de paix du canton de Péruwelz-Leuze-en-Hainaut,
siège de Leuze-en-Hainaut**

Remplacement d'administrateur provisoire

Par ordonnance du Juge de Paix du canton de Péruwels-Leuze-en-Hainaut, rendue le 20 mars 2014, Maître Gérard RIVIERE, avocat à 7860 LESSINES, rue des Fossés 69A1, a été déchargé de sa mission d'administrateur provisoire des biens de DELANNOY, Renée, née le 22-07-1930, domiciliée à 7900 LEUZE-EN-HAINAUT, Pas du Mont d'Or 44. Maître Victor DEBONNET, avocat à 7500 TOURNAI, rue de l'Athénée 12, a été désigné en qualité d'administrateur provisoire en remplacement.

Pour extrait conforme : le greffier en chef faisant fonction, (signé) Pascale WALLEZ.

(64940)

**Justice de paix du canton d'Ath-Lessines,
siège d'Ath**

Mainlevée d'administration provisoire

Suite à la requête déposée le 26-02-2014, par ordonnance du Juge de Paix du canton d'Ath-Lessines, siège d'Ath, rendue le 20.03.2014, a été levée la mesure d'administration provisoire prise par ordonnance du 09.05.2011, à l'égard de BIJL, Eliane Marie Thérèse Ghislaine, née le 11-03-1927 à ORMEIGNIES, en son vivant domiciliée à 7950 CHIEVRES, Grand Place 17, cette personne étant décédée le 12.02.2014, il a été mis fin, en conséquence, à la mission de son administrateur provisoire, à savoir : LEFEBVRE, Sylvain, technicien, domicilié à 7812 ATH, chaussée de Tournai 311.

Pour extrait conforme : le greffier en chef faisant fonction, (signé) Marie-Jeanne MARBAIX.

(64941)

Justice de paix du premier canton de Namur

Mainlevée d'administration provisoire

Par ordonnance du Juge de Paix du premier canton de Namur prononcée en date du 21 mars 2014 (rep. n° 1223/2014), il a été mis fin à la mesure d'administration provisoire prononcée le 23/12/2008, par la Justice de Paix du premier canton de Namur à l'égard de Monsieur CHATELAIN, Marcel, né le 3 septembre 1924, domicilié à 5004 Bouge (Namur), rue des Faucons 42, et résidant en France, à 30190 La Calmette, « La Regordane », rue René Cordihac 10, et Maître Baudhuin RASE, avocat, dont le cabinet est établi à 5100 Jambes, boulevard de la Meuse 25, a été déchargé de son mandat d'administrateur provisoire.

Namur, le 24 maart 2014.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) Gouy, Nancy.

(64942)

Justice de paix du canton de Visé

Mainlevée d'administration provisoire

Suite à la requête déposée le 28 février 2014, par ordonnance du Juge de Paix Justice de Paix Visé, rendue le 20 mars 2014, a été levée la mesure d'administration provisoire prise par ordonnance du 10 février 2011, et publiée au *Moniteur belge* du 28 février 2011, à l'égard de Monsieur GOEMAERE, Paul, né le 7 juin 1934, domicilié à

4100 Seraing, rue de la Bouteille 56/509, cette personne étant redevenue capable de gérer ses biens, il a été mis fin, en conséquence, à la mission de son administrateur provisoire, à savoir : Me BODSON, Pierre-Louis, avocat, dont le cabinet est établi à 4000 Liège, rue Fabry 13.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) Baillien, Brigitte.

(64943)

Huwelijksvermogensstelsel
Burgerlijk Wetboek - artikel 1396

Régime matrimonial
Code civil - article 1396

Het huwelijksvermogensstelsel bestaan hebbende tussen de heer DE ROOS, Walter Alois Marie, geboren te Kemzeke op 02/12/1944, en zijn echtgenote, mevrouw ROSIERS, Anne Marie Augusta Georgette, geboren te Gent op 07/01/1951, samenwonende te 9190 STEKENE, Hamerstraat 155, werd gewijzigd bij akte verleden voor geassocieerd notaris Maarten DE CLERCQ, te Stekene (Kemzeke) op 03/03/2014, geregistreerd te Sint-Niklaas op zes maart tweeduizend veertien, twee bladen, geen verzendingen, boek 598, blad 25, vak 19.

Deze wijziging houdt in : wijziging naar het stelsel van de algehele gemeenschap.

Voor de echtgenoten De Roos-Rosiers : (get.) Maarten De Clercq, geassocieerd notaris te Stekene.

(11196)

Bij akte verleden voor notaris Stefan Smets, te Glabbeek op vierentwintig maart tweeduizend veertien, hebben de echtgenoten MINTEN, René Louis Alphonse, geboren te Tienen op 20 december 1945 en MATHUES, Annie Edoline, geboren te Neerlinter op 28 april 1949, samen wonende te 3300 Tienen, Wijngaardestraat (SMH) 74, een wijziging aangebracht aan hun huwelijksvermogensstelsel inhoudende ondermeer wijziging in de samenstelling van de vermogens.

Stefan SMETS, notaris.

(11197)

Bij akte verleden voor geassocieerd notaris Bart De Jaeger, te Sint-Laureins (Watervliet), op 19/3/2014, hebben de heer VAN DEN RAUWE, Emiel Irma, geboren te Boekhoute op 9/6/1939, en zijn echtgenote mevrouw BONTE, Monique Marie José, geboren te St Kruis (Nederland) op 22/10/1938, samenwonende te 9961 Assenede (Boekhoute), Vliet 18/A, een wijziging aan hun huwelijksvermogensstelsel aangebracht. Deze wijziging voorziet in de overgang van het stelsel van zuivere scheiding van goederen naar Nederlands recht naar het wettelijk stelsel naar Belgisch recht met inbreng door de echtgenoot van eigen goederen in het gemeenschappelijk vermogen en de toevoeging van een overlevingsbeding.

Voor de verzoekers : (get.) Bart DE JAEGER, geassocieerd notaris.

(11198)

Bij akte verleden voor notaris Luc de Mûelenaere, te Gullegem thans Wevelgem op 26 februari 2014, hebben de heer VANDEWEGHE, Hendrik Jozef, en zijn echtgenote mevrouw DECEUNINCK, Marleen Marijke Rika, samenwonende te 8850 Ardoorie, Beverensestraat 73, wijzigingen aan hun huwelijksvermogensstelsel aangebracht.

De wijziging voorziet o.a. in de inbreng van een onroerend goed van de heer VANDEWEGHE, Hendrik, in het gemeenschappelijk vermogen.

(Get.) Luc de Mûelenaere, notaris.

(11199)

Bij akte verleden voor notaris Paul Verhavert, te Mechelen op 10 maart 2014, hebben de heer VERBRUGGEN, Edmond Alphonse Eugène, geboren te Mechelen op zeven september negentienhonderd vierendertig en zijn echtgenote, mevrouw DELEEBEECK, Marie José, geboren te Mechelen op vijftiende juli negentienhonderd achtendertig, hun huidig huwelijksvermogensstelsel, zijnde het wettelijke stelsel bij gebrek aan huwelijkscontract, gewijzigd.

Het wijzigend contract bevat een wijziging van het stelsel naar het stelsel der scheiding van goederen.

Voor de verzoekers : (get.) Paul Verhavert, notaris.

(11200)

Uit een akte verleden voor notaris Wim Van Damme, te Lochristi op 18 maart 2014, blijkt dat de heer DE CLERCK, Georges Robert, geboren te Maldegem op 5 maart 1932, en zijn echtgenote mevrouw VENS, Maria Joanna Zulma, geboren te Lochristi op 31 juli 1932, wonende te 9080 Lochristi, Boskapellaan 8, een wijziging hebben aangebracht aan hun huwelijksvermogensstelsel door inbreng van onroerende goederen uit het eigen vermogen van mevrouw Vens, in het gemeenschappelijk vermogen.

(Get.) Wim Van Damme, notaris.

(11201)

Bij akte, verleden voor meester Yves Tuerlinckx, notaris met standplaats te Bilzen, op 26 februari 2014, geregistreerd één blad, geen verzendingen, te Bilzen op 3 maart 2014, boek 5/682, blad 21 vak 07, ontvangen de som van vijftig euro (€ 50,00). De ontvanger, (get.) de eerstaanwezende inspecteur-adviseur, R. Sniijders, hebben de echtgenoten, de heer Hendrix, Pierre, en mevrouw Jermei, Maria, beide wonende te 3730 Hoeselt, Tongersesteenweg 189/F, een wijziging van hun huwelijksvermogensstelsel bedongen.

(Get.) Yves Tuerlinckx, notaris.

(11202)

Bij akte verleden voor geassocieerd notaris Charles DECKERS, te Antwerpen, op 13/03/2014, met melding van volgende registratiegegevens : « Geregistreerd drie bladen, één renvooi te Antwerpen, zevende kantoor der registratie op 17 maart 2014, boek 181, blad 25, vak 10, ontvangen : vijftig euro (€ 50,00). De ontvanger : a.i., (getekend) P. BAETENS », hebben de heer Eduard Tack, en mevrouw Frieda Van den Branden, samenwonende te 2100 Deurne, Alfons Schneiderlaan 176, een wijziging aangebracht aan hun huwelijksvermogensstelsel (met behoud van hun stelsel).

(Get.) Charles DECKERS, geassocieerd notaris.

(11203)

Bij akte wijziging huwelijksvoorwaarden, verleden voor notaris Frédéric Bauwens, te Haaltert op 20 maart 2014, hebben de heer OTTOY, Raphaël (geboren te Aalst op 18 augustus 1949) en zijn echtgenote, mevrouw COOREMAN Marleen Simonne (geboren te Aalst op 27 augustus 1953), samenwonend te 9450 HAALTERT, Burgemeester Emile de Sadeleerstraat 22, hun huwelijksvermogensstelsel gewijzigd, met behoud van het wettelijk stelsel, door inbreng in de huwgemeenschap door de heer Raphaël Ottoy, van het perceel bouwgrond gelegen te 9450 Haaltert, Burgemeester Emile De Sadeleerstraat 22.

Voor de notaris : (get.) Marc Bauwens, ere-notaris.

(11204)

Uit akte van notaris Vandewiele, te Brugge, d.d., 20/3/14, blijkt dat VAN BELLINGHEN, Els, inbreng deed in de huwgemeenschap van haarzelf en Johan De Cuyper, wonende te Beernem, Dikkeboomstraat 10.

(Get.) VANDEWIELE, notaris.

(11205)

Bij akte verleden voor Mr. Philippe Crolla, notaris, te Lommel, op 11 maart 2014, hebben de heer van Gestel, Johannes Wilhelmus Nicolaas, geboren te Eindhoven (Nederland) op 7 maart 1971 en echtgenote, mevrouw Reymen, Jill Julia, geboren te Lommel op 5 november 1975, samenwonend te 3920 Lommel, Wielewaalstraat 15, een wijziging gebracht aan hun huwelijksvermogensstelsel, met name :

a) overgang van het stelsel der scheiding van goederen naar het wettelijk stelsel;

b) inbreng van onroerend goed in de gemeenschap door de vrouw.

Voor de verzoekers : (get.) Philippe Crolla, notaris.

(11206)

Bij akte verleden voor notaris Ingrid Voeten, te Kasterlee (Lichtaart) op 21 maart 2014, werd het huwelijksvermogensstelsel gewijzigd tussen de heer WILLEMS, Ludwig Ludovicus Constantia, geboren te Herentals op 7 februari 1966, en zijn echtgenote, mevrouw BUYCKX, Susy Leonia Emile, geboren te Herentals op 16 april 1963, samenwonend te 2460 Kasterlee (Lichtaart), Lelielaan 5B, door inbreng van een eigen onroerend goed door de heer Willems, Ludwig en mevrouw Buyckx, Susy, in het gemeenschappelijk vermogen.

(Get.) Ingrid Voeten, notaris.

(11207)

Bij akte verleden voor notaris Hendrik DEBUCQUOY, te Diksmuide, op 28 februari 2014 (Geregistreerd te Diksmuide, drie bladen, geen verzendingen, op 3 maart 2014, boek 432, blad 88, vak 13, ontvangen vijftig euro (50,00 EUR), de adviseur de e.a. Inspecteur (getekend) Koen BAERT), hebben de heer BULCKE, Willy, aannemer metselwerk, en mevrouw VANNIEUWENHUYSE, Annie, huisvrouw, samenwonende te 8650 Houthulst, Jos Janssenstraat 11, hun huwelijksvoorwaarden gewijzigd, onder meer door inbreng door voornoemde heer Willy Bulcke, van een eigen onroerend goed in het gemeenschappelijk vermogen.

(Get.) H. DEBUCQUOY, notaris.

(11208)

Ingevolge akte verleden voor notaris Paul Van Holen, te Galmaarden, op 27 februari 2014, hebben de echtgenoten, de heer De Nollin, Carlos André Gabrielle Marie, met nationaal nummer 54.02.21 213.14 en met nummer identiteitskaart 591-6706147-57, geboren te Geraardsbergen op 21 februari 1954, en zijn echtgenote, mevrouw Meyfroots, Marie-Thérese, met nationaal nummer 54.02.19-424.57 en met nummer identiteitskaart 591-6706183-93, geboren te Moerbeke op 19 februari 1954, samenwonende te 9500 Geraardsbergen (Onkerzele), Dreef 63, ingevolge de mogelijkheid hen gegeven door artikel dertienhonderdtweënnegentig en volgende van het burgerlijk wetboek, een minnelijke wijziging van hun huwelijksvermogensstelsel laten opmaken maar met behoud van het wettelijk stelsel der gemeenschap en dit door :

A) de inbreng door mevrouw Marie-Thérese Meyfroots van de volle eigendom van volgend tegenwoordig onroerend goed, zijnde : stad GERAARDSBERGEN, derde afdeling Onkerzele : een woonhuis op en met grond aldaar gelegen, Dreef 63, gekad. sectie B, nummer 403/M, groot 5 a, 56 ca, alsook van de hypothecaire schuld door de beide echtgenoten aangegaan op voormeld goed.

B) wijziging van het beding van de toebedeling van de gemeenschap.

Namens de verzoekers : (get.) Paul Van Holen, notaris, te Galmaarden.

(11209)

Bij akte verleden voor notaris Franz Aumann, te Sint-Truiden, op 19 februari 2014, hebben FRANCO, Pierre-Jozef, geboren te Sint-Truiden op 26 december 1937, en zijn echtgenote, THOMAS, Bertha-Francine-Barbara, geboren te Sint-Truiden op 21 juli 1940, beiden te 3800 Sint-Truiden, Tiensesteenweg 203, gehuwd te Sint-Truiden op 20 augustus 1960, onder het wettelijk stelsel bij ontstentenis van huwelijkscontract, zonder verklaring van handhaving of van onmiddellijke onderwerping te hebben afgelegd en zonder tot dusver een conventionele wijziging bedongen te hebben;

een wijziging aan hun huwelijksvermogensstelsel bewerkstelligd, inhoudend inbreng door de echtgenoot van een eigen goed in het gemeenschappelijk vermogen.

Voor ontleidend uittreksel : (get.) Franz AUMANN, notaris. (11210)

Op 11 maart 2014, hebben de heer DUPONT, Benny Theo Maria, geboren te Leuven op 25 januari 1968, (N.N. 680125 197.03), en zijn echtgenote, mevrouw VANDENHEUVEL, Carla Rosa Jacques, geboren te Leuven op 1 februari 1964, (N.N. 640201 334.24), samenwonend te 3071 Kortenberg, Leuvensesteenweg 739, voor geassocieerd notaris Isabelle MOSTAERT, te Leuven, een akte van wijziging huwelijkscontract verleden, waarbij, met behoud van het wettelijk stelsel een onroerend goed werd ingebracht in het gemeenschappelijk vermogen.

Voor analytisch uittreksel : (get.) Isabelle MOSTAERT, geassocieerd notaris. (11211)

Uit een akte verleden voor geassocieerd notaris Edgard Van Oudenhove, te Denderhoutem, op 26 februari 2014, blijkt dat de heer ASSELMAN, Jan Adolf, geboren te Aalst op vier november negentienhonderd vierenvijftig, en echtgenote, mevrouw LAGRING, Christel Maria, geboren te Aalst op negentwintig juni negentienhonderd zesenvijftig, samenwonende te 8400 Oostende, Nieuwpoortsesteenweg 112/H003, een wijziging van hun huwelijksvermogensstelsel hebben gedaan overeenkomstig artikel 1394 van het Burgerlijk Wetboek.

Het huwelijk van de voornoemde echtgenoten werd gesloten voor de ambtenaar van de Burgerlijke Stand te Denderleeuw op zeventwintig januari negentienhonderd achtenzeventig, onder het stelsel van de wettelijke gemeenschap blijkens huwelijkscontract verleden voor notaris Jean DE SCHEPPER, te Roosdaal op zesentwintig januari negentienhonderd achtenzeventig, niet gewijzigd zo zij verklaren.

De voormelde wijzigende overeenkomst houdt onder meer het behoud van het stelsel van de wettelijke gemeenschap in, met de inbreng van onroerende goederen in de huwgemeenschap, door de echtgenoot, de heer Asselman, Jan.

(Get.) E. Van Oudenhove, geassocieerd notaris. (11212)

Er blijkt uit een akte verleden voor notaris Wendy GEUSENS, te Hamont-Achel, op vijf maart tweeduizend veertien, geregistreerd te Neerpelt op twaalf maart tweeduizend veertien, boek 551, blad 44, vak 18, dat de heer SCHILDERMANS, Marc, geboren te Neerpelt op zesentwintig juli negentienhonderd vijftientachtig, en echtgenote, mevrouw WELTENS, Inge, geboren te Neerpelt op twintig oktober negentienhonderd negentachtig, wonende te 3930 Hamont-Achel, Graanstraat 19, hun huwelijksstelsel hebben gewijzigd.

De wijziging heeft niet de vereffening van het vorige stelsel, maar wel een dadelijke verandering van de samenstelling van de vermogens tot gevolg.

De echtgenoten waren gehuwd voor de ambtenaar van de burgerlijke stand te Hamont-Achel op negentwintig juni tweeduizend dertien, onder het wettelijk stelsel bij ontstentenis van een huwelijkscontract.

Hamont-Achel, 21 maart 2014.

Voor ontleidend uittreksel : (get.) Wendy GEUSENS, notaris. (11213)

Bij akte verleden voor geassocieerd notaris Marc SLEDESENS, te Antwerpen, op 12/03/2014, met melding van volgende registratiegegevens : « Geregistreerd twee bladen, geen renvoeien, te Antwerpen, negende kantoor der registratie op 17 maart 2014, boek 240, blad 24, vak 14, ontvangen : vijftig euro (€ 50,00), De Eerstaanwezend Inspecteur : a.i. (getekend) E. GEERTS », hebben de heer Erik Mertens en

mevrouw Karin Van Baden, samenwonende te 2630 Aartselaar, John F. Kennedylaan 26, een wijziging aangebracht aan hun huwelijksvermogensstelsel (met behoud van hun stelsel).

(Get.) Marc SLEDESENS, geassocieerd notaris. (11214)

Bij akte verleden voor geassocieerd notaris Danny GEERINCKX, op 19 december 2013, hebben de heer TESSENS, Leo Joseph Emmanuël, geboren te Deurne (bij Diest) op 21 februari 1948, en zijn echtgenote, mevrouw LODTS, Maria Antonia Josée, geboren te Geel op 22 september 1948, beiden van Belgische nationaliteit, samenwonende te 3200 Aarschot, Tiensestraat 24, een wijziging aangebracht aan hun huwelijksvermogensstelsel; inhoudende het behoud van het bestaand stelsel, maar waarbij een onroerend goed door de heer TESSENS, Leo, wordt ingebracht.

(Get.) Danny GEERINCKX, geassocieerd notaris. (11215)

« Bij akte verleden voor notaris Benjamin Van Hauwermeiren, op 27 februari 2014, hebben de echtgenoten de heer Simoens Tom Urbain, geboren te Gent op 20 april 1973, en zijn echtgenote, mevrouw De Moor, Sofie, geboren te Zottegem op 30 april 1977, samenwonende te Letterhoutem, Molenkouter 107, hun huwelijkscontract gewijzigd waarbij ondermeer mevrouw Sofie De Moor, 55 aandelen in de BVBA Traiteur De Moor, Sofie, heeft ingebracht in de huwgemeenschap.

(Get.) Benjamin Van Hauwermeiren, notaris. (11216)

Voor notaris Xavier Voets, te Bilzen, werd op 24 maart 2014, een akte verleden houdende wijziging van het huwelijksvermogensstelsel tussen Claessens, Edgard Theodoor, en zijn echtgenote, Vanloffeld, Mia Philomena Josée, samenwonende te 3740 Bilzen, Genkerbaan 60, gehuwd te Zutendaal op 19 juni 1969, onder het wettelijk stelsel zonder huwelijkscontract. Krachtens voormelde wijzigingsakte werd een onroerend goed van Claessens, Edgard, ingebracht in het gemeenschappelijk vermogen en een verblijvingsbeding toegevoegd aan hun stelsel.

Bilzen, 24 maart 2014.

Namens de echtgenoten Claessens-Vanloffeld : (get.) X. VOETS, notaris, te Bilzen. (11217)

Bij akte verleden voor geassocieerd notaris Michel van Tieghem de Ten Berghe, te Oostende, op 31 januari 2014, hebben de echtgenoten VANDE LANOTTE, Johan-SCHAEPELINCK, Marijke, gehuwd voor de ambtenaar van de burgerlijke stand te Oostende op 20 januari 2001 onder het wettelijk stelsel van de gemeenschap bij gebrek aan huwelijkscontract, hun stelsel gewijzigd naar een zuivere scheiding van goederen.

Voor ontleidend uittreksel : (get.) Michel van Tieghem de Ten Berghe, geassocieerd notaris, te Oostende. (11218)

« Uit een akte verleden voor notaris Katia Denoo, te Oostkamp, op 17 maart 2014, geregistreerd te Brugge, Registratie 4, op 19 maart 2014, boek 231, blad 24, vak 13, blijkt dat de heer VANHOLLEBEKE, Martin August Henri, geboren te Roeselare op 1 juli 1959 (59.07.01-147.44), en zijn echtgenote, mevrouw DESOETE, Linda Marina, geboren te Beernem op 12 december 1961 (61.12.12-188.41), samenwonende te 8020 Oostkamp, Kortrijksestraat 17/1-01, gehuwd voor de ambtenaar van de burgerlijke stand te Oostkamp op 30 augustus 1985, onder het wettelijk stelsel met bedongen afwijkingen ingevolge huwelijkscontract verleden voor notaris Henri Claeys, te Oostkamp, op 22 augustus 1985, een wijziging werd aangebracht aan hun huwelijksvermogensstelsel, met onder andere de inbreng in de huwelijksgemeenschap van een

eigen onroerend goed in volle eigendom door voornoemde mevrouw Desoete, Linda, alsmede een wijziging in de verdeling van de huwgemeenschap bij overlijden van één der echtgenoten. »

Voor beredeneerd uittreksel: (get.) Katia Denoo, notaris, te Oostkamp.

(11219)

D'un acte reçu par Maître François MATHONET, notaire à Liège, le vingt et un février deux mille quatorze, enregistré à LIEGE VI, le vingt-cinq février deux mille quatorze, volume 183, fol. 58, case 15, il résulte que :

1. Monsieur EL MAHDI, Rachid, né à Casablanca (Maroc), le vingt janvier mil neuf cent septante-quatre, numéro national 74.01.20-359.20, époux de Madame IBNOSAID, Hanane, domicilié à 4040 Herstal, rue Charles Martel 22.

2. Madame IBNOSAID, Hanane, née à Etterbeek, le vingt-quatre juillet mil neuf cent septante-sept, numéro national 77.07.24-242.25, épouse de Monsieur Rachid EL MAHDI, domiciliée à 4040 Herstal, rue Charles Martel 22.

Mariés sous le régime légal à défaut de contrat de mariage et d'acte modificatif.

Ont déclaré :

1) qu'ils se sont mariés à Liège, le vingt-cinq août deux mille sept sous le régime légal à défaut de contrat de mariage et d'acte modificatif,

2) qu'ils sont tous deux de nationalité belge,

3) qu'ils ont adopté le régime de la séparation des biens pure et simple tel que défini par le Code civil belge.

Pour extrait analytique conforme: (signé) F. Mathonet, notaire à Liège.

(11220)

D'un acte reçu par Maître François MATHONET, notaire à Liège, le neuf janvier deux mille quatorze, enregistré à LIEGE VI, le seize janvier deux mille quatorze, volume 187, fol. 19, case 4, il résulte que :

Monsieur YÜCEL, Ali Erdem, né à Bogazliyan (Turquie), le vingt-six novembre mil neuf cent quatre-vingt-cinq, numéro national 85.11.26-405.95, époux de Madame TAS, Yasemin, domicilié à 4460 Grâce-Hollogne, rue Giacomo Matteotti 14.

Et son épouse Madame TAS, Yasemin, née à Kayseri (Turquie), le vingt-cinq mars mil neuf cent quatre-vingt-six, numéro national 86.03.25-532.60, épouse de Monsieur YÜSEL, Ali, domiciliée à 4460 Grâce-Hollogne, rue Giacomo Matteotti 14.

Ont déclaré :

1) qu'ils se sont mariés le quinze septembre deux mille douze devant l'officier de l'état civil de la commune de Grâce-Hollogne, sous le régime légal à défaut de contrat de mariage et d'acte modificatif,

2) qu'ils sont tous deux de nationalité belge,

3) qu'ils déclarent maintenir le régime légal avec les modifications ci-après,

4) Monsieur YÜCEL, Ali, déclare faire entrer dans la communauté l'immeuble lui appartenant en propre, sis à Grâce-Hollogne, rue G. Matteotti 14, cadastré section B, numéro 0290 R 3, d'une superficie de 93 m², ainsi que le crédit y relatif souscrit initialement auprès de la DEXIA BANQUE Belgique.

Pour extrait analytique conforme: (signé) F. Mathonet, notaire à Liège.

(11221)

Aux termes d'acte reçu par le notaire associé Julien FRANEAU, à Mons, le 7 mars 2014, enregistré au premier bureau de l'Enregistrement de Mons, le 11 mars suivant, volume 1117, folio 11, case 08, Monsieur DUFRANNE, Georges René, né à Stanleyville (Congo belge) le 15 février 1951, et son épouse, Madame GEMBAUVE, Marie-France Denise Éva, née à Ghlin, le 19 avril 1955, domiciliés à 7011 Ghlin, rue

du Temple 15, mariés à Mons le 19 février 2010, sous le régime légal à défaut de contrat de mariage, ont déclaré vouloir modifier leur contrat de mariage actuel et en régime de séparation de biens.

(Signé) Adrien FRANEAU, notaire associé.

(11222)

Suivant un acte reçu par le Ministère de Maître Vincent STASSER, notaire à Gouvy, le treize mars deux mil quatorze, Monsieur LIESNARD, Jean-Marc Antoine, né à Léopoldville act. Kinshasa le treize octobre mil neuf cent cinquante-neuf, numéro national 59.10.13-413.21, et son épouse, Madame DELVALLEE, Christine Ghislaine, née à Auderghem, le six avril mil neuf cent cinquante-deux, numéro national 52.04.06-264.94.

Demeurant et domiciliés ensemble à 6666 Wibrin, Mont 44A.

Ont modifié leur régime matrimonial.

Le contrat modificatif comporte maintien du régime étant le régime de la communauté légale, avec apport dans le patrimoine commun d'un bien immobilier appartenant en propre à Madame DELVALLEE, Christine.

Gouvy, le treize mars deux mil quatorze.

(Signé) Vincent STASSER, notaire à Gouvy.

(11223)

Il résulte d'un acte reçu par Maître Anthony Leleu, notaire associé à la résidence de Comines, le 21/03/2014, que Monsieur Jean Auguste, né à Mons-en-Pévèle (Nord-France) le 12 novembre 1935, et son épouse, Madame Gertrude Czuira, née à Templeuve (Nord-France) le 26 mars 1940, demeurant à Comines-Warneton, chaussée de Wervicq 74, ont modifié leur régime matrimonial.

Cette modification n'emporte pas de liquidation du régime existant, mais consiste en l'adoption du régime légal belge.

Comines, le 21 mars 2014.

Pour extrait analytique conforme: (signé) Anthony Leleu, notaire associé.

(11224)

Par acte dressé par Maître Françoise FRANSOLET, notaire associé de la société « FRANSOLET & GERARD - Notaires associés », société civile sous forme de SPRL, dont le siège est à Chaudfontaine (Vaux-sous-Chèvremont), le 25 février 2014, Monsieur VANDERBEMDEN, Benoît Claude Jean-Marie, né à Liège, le 11 septembre 1981, numéro national 81.09.11-153.20, et son épouse, Madame MAMELONA, Marie Edmée, née à Vohilengo (Madagascar), le 30 décembre 1992, numéro national 92.12.30-586.45, domiciliés à 4100 Seraing, place de la Liberté 7.

Monsieur VANDERBEMDEN étant de nationalité belge.

Madame MAMELONA étant de nationalité malgache.

Mariés à Toamasina (Madagascar) en date du 13 juillet 2013, sans contrat de mariage et ayant établi leur première résidence commune en Belgique; dès lors mariés sous le régime légal belge de communauté.

Ont modifié leur régime matrimonial en adoptant le régime de la séparation des biens pure et simple.

Pour extrait analytique conforme: (signé) Françoise FRANSOLET, notaire associé.

(11225)

Par acte avenü le 21 mars 2014 devant Maître Denis GREGOIRE, notaire associé de la société de notaires « Denis Grégoire et Renaud Grégoire, notaires associés », société civile à forme de SPRL, dont le siège est établi à Moha, rue de Bas-Oha 252A, en cours d'enregistrement à Huy.

1. Monsieur MARECHAL, Jean-Yvon, né à Bruxelles le dix-huit juillet mil neuf cent soixante-quatre (NN: 64.07.15-427.38), de nationalité belge,

2. et son épouse, Madame LEBON, Chantal-Anne-Marie, née à Ougrée le huit mai mil neuf cent soixante-trois (NN: 63.05.08-248.94), de nationalité belge,

domiciliés ensemble à 4530 Warnant-Dreye, rue Sauvenière, 18.

Lesquels se sont mariés à Villers-le-Bouillet le quatorze février mil neuf cent quatre-vingt-un sans avoir conclu préalablement de contrat de mariage.

Ont fait dresser un acte notarié portant modification conventionnelle de leur régime matrimonial.

Extrait dressé à Moha le 24 mars 2014 par Nous, Denis GREGOIRE, notaire associé de la société de notaires « Denis Grégoire et Renaud Grégoire, notaires associés », société civile à forme de SPRL, dont le siège est établi à Moha, rue de Bas-Oha 252A.

(Signé) Denis GREGOIRE, notaire associé.

(11226)

Par acte du notaire Vincent DUMOULIN à Erezée, en date du 15 mars 2014, les époux GELIN, Laurent Jean-Claude Georges, né à Liège le cinq mai mille neuf cent septante-six, et son épouse, Madame LEMAIRE, Christelle Caroline Raymonde, née à Köln (Allemagne) le quatorze février mille neuf cent septante-huit, domiciliés ensemble à 4180 Hamoir, rue Vieille Voie 12, ont modifié leur régime matrimonial.

Les époux maintiennent leur régime de la séparation des biens mais constituent entre eux une société à caractère accessoire et limité, dans laquelle, GELIN, Laurent prénommé a fait apport d'un bien immobilier propre à lui.

Pour les requérants : (signé) le notaire Vincent DUMOULIN à Erezée.

(11227)

Il résulte d'un acte reçu par Maître Jean-Marc Vanstaen, notaire associé à la résidence de Comines, le 19/03/2014, que Monsieur Abdesslam Benkhadda, né à Azrou (Maroc) le 26 avril 1963, et son épouse, Madame Eugénie Jennifer Simar, née à Tourcoing (France) le 22 mai 1972, demeurant à Wervik, Scherpenheuvelstraat 19, ont modifié leur régime matrimonial.

Cette modification entraîne la conversion du régime légal belge en régime belge de la séparation de biens pure et simple.

Comines, le 21 mars 2014.

Pour extrait analytique conforme : (signé) Jean-Marc Vanstaen, Notaire associé.

(11228)

Onbeheerde nalatenschap

Succession vacante

Rechtbank van koophandel te Antwerpen

Op zesentwintig februari tweeduizend veertien, verleende de tweede BI kamer van de rechtbank van eerste aanleg te Antwerpen, een vonnis waarbij Mr. I. Goris, advocaat, te Antwerpen, kantoorhoudende te 2000 Antwerpen, Lange Gasthuisstraat 27, werd aangesteld als curator over de onbeheerde nalatenschap van wijlen Cornelius, Nestor, geboren te Utrecht (Nederland) op tweeëntwintig september negentienhonderddrieëndertig, echtgenoot van Marina Emiel Filomena Van Looy, laatst wonende te 2000 Antwerpen, Willem Lepelstraat 17/E25, en overleden te Edegem op veertien oktober tweeduizend en twaalf.

Antwerpen, 20 maart 2014.

De griffier, (get.) C. LEMMENS.

(11187)

Rechtbank van eerste aanleg te Antwerpen

Op vijftwintig februari tweeduizend veertien, verleende de tweede B kamer van de rechtbank van eerste aanleg te Antwerpen, een vonnis waarbij Mr. Isabel Goris, advocaat, te Antwerpen, kantoorhoudende te 2000 Antwerpen, Lange Gasthuisstraat 27, werd aangesteld als curator over de onbeheerde nalatenschap van wijlen Simonne Adelaide Aimée Louis De Landtsheer, geboren te Antwerpen op drieëntwintig mei negentienhonderd tweeëntwintig, ongehuwd, laatst wonende te 2140 Antwerpen-Borgerhout, Laar 26, maar verblijvende in het woonzorgcentrum Onze Lieve Vrouw van Antwerpen, overleden te Antwerpen, district Antwerpen, op elf september tweeduizend en tien.

Antwerpen, 20 maart 2014.

De griffier, (get.) C. Cox.

(11188)

Rechtbank van eerste aanleg te Turnhout

Bij beschikking, de dato 19 maart 2014, op verzoekschrift verleend, heeft de rechtbank van eerste aanleg, zitting houdende te Turnhout, eerste kamer, over de onbeheerde nalatenschap van wijlen VAN GENECHTEN, Ingrid Melanie, geboren te Koersel op 25 september 1961, in leven laatst wonende te 2440 Geel, Stationsplein 7 en overleden te Geel op 15 oktober 2013; als curator aangesteld : Mr. A.S. Craninx, advocaat, te 2470 Retie, Hulselstraat 22.

De griffier-hoofd van dienst, (get.) I. Sterckx.

(11189)

Rechtbank van eerste aanleg te Turnhout

Bij beschikking, de dato 19 maart 2014, op verzoekschrift verleend, heeft de rechtbank van eerste aanleg, zitting houdende te Turnhout, Eerste Kamer, over de onbeheerde nalatenschap van wijlen KALLEHAUGE, Paul Eduard Clement, geboren te Merksem op 16 april 1949, in leven laatst wonende te 2370 Arendonk, Vrijheid 100 en overleden te Turnhout op 18 maart 2007.

Als curator aangesteld : Mr. A.S. Caers, advocaat, te 2360 Oud-Turnhout, Dorp 8.

De griffier-hoofd van dienst, (get.) I. Sterckx.

(11190)

Tribunal de première instance de Huy

Par ordonnance rendue en date du 14 mars 2014, Monsieur le Président du Tribunal de Première Instance de Huy a désigné Maître Marina FABBRICOTTI, avocat à 4500 Huy, rue des Soeurs Grises 13, en qualité d'administrateur provisoire de la succession de Madame TONNEAU, Marthe Marie Joséphine, née à Marche-les-Dames le 19 novembre 1919, et domiciliée en dernier lieu à 4530 Villers-le-Bouillet, clos de la Panneterie 1, décédée à Villers-le-Bouillet le 23 janvier 2014, et ce, pour une durée de six mois.

Les créanciers sont invités à faire parvenir à l'administrateur provisoire une déclaration de créance dans les trois mois.

(Signé) M. FABBRICOTTI, administrateur provisoire.

(11191)

Tribunal de première instance de Liège

Par ordonnance délivrée en chambre du conseil de la troisième chambre du Tribunal de Première Instance de Liège le 13 mars 2014, Maître Marcel HOUBEN, avocat, juge suppléant au Tribunal, dont l'étude est établie rue Vinàve 32, à 4030 LIEGE, a été désigné en qualité de curateur à la succession réputée vacante de Monsieur Giuseppe BATTAGLIA, né à Santa Flavia (Italie) le 25-02-1961, en son vivant domicilié à 4100 SERAING, rue Ernest Solvay 217, décédé à LIEGE le 12-10-2013.

Les créanciers de la succession sont invités à produire les justificatifs de leurs créances dans les trois mois à compter de la présente publication.

(Signé) M. HOUBEN, avocat.

(11192)

Tribunal de première instance de Liège
 —

Par ordonnance du 13 mars 2014, le Tribunal de Première Instance de Liège a déclaré vacante la succession de Madame Nathalie PILATO, née à Bruxelles le 28 juin 1971, en dernier lieu domiciliée à 4130 ESNEUX, sur Sous les Roches, d'où elle a été radiée d'office, sans domicile ni résidence connus en Belgique et à l'étranger, et décédée à SPRIMONT le 28 octobre 2013.

Maître Claude SONNET, avocate à 4000 LIEGE, place Verte 13, a été désignée en qualité de curateur à ladite succession.

Les créanciers et héritiers éventuels sont priés de se mettre en rapport avec le curateur dans les trois mois de la présente publication.

(Signé) Claude SONNET, avocat.

(11193)

Tribunal de première instance de Liège
 —

Par ordonnance délivrée en chambre du conseil par la troisième chambre du Tribunal de Première Instance de Liège, en date du 13 mars 2014, Maître Georges RIGO, avocat, juge suppléant, dont les bureaux sont établis à 4460 Bierset, Liège Airport Business Center, rue de l'Aéroport, Bât. 58, a été désigné en qualité de curateur à la

succession réputée vacante de Madame Denise Léonie Pétronille Marie Henriette DERWAELE, née à Vottem le 3 octobre 1922, en son vivant domiciliée à 4300 Waremme, clos de Hesbaye 21, et décédée à Liège le 28 mars 2013.

Les éventuels héritiers ou créanciers sont priés de se mettre en rapport avec le curateur à succession vacante.

(Signé) G. RIGO, avocat.

(11194)

Tribunal de première instance de Verviers
 —

Par décision de la troisième chambre du Tribunal de Première Instance de Verviers du 10 mars 2014, Maître Bertrand Namur, avocat à 4800 Verviers, rue de France 7, a été désigné en qualité de curateur à la succession vacante de Madame Nelly Victorine Rosalie Maria Emilie GENON, née à Theux le 17 avril 1940, veuve de Fredy Louis Emile BODEUX, en son vivant domiciliée rue des Minières 26, à 4800 Verviers, et décédée à Verviers le 19 juin 2013.

Les intéressés sont invités à se faire connaître dans les trois mois à compter de la présente publication.

(Signé) Bertrand NAMUR, avocat.

(11195)